

**А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада Ачарья-основатель
Международного Общества Сознания Кришны**

**«Шри Чайтанья-чаритамрита»
Мадхья-лила. Том 3
Главы 12-16**

Содержание

ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ: Уборка храма Гундичи

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ: Экстатический танец Господа во время Ратх-
ятры

ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ: Вриндаванские игры

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ: Господь принимает прасад в доме
Сарвабхаумы Бхаттачарьи

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ: Господь пытается пойти во Вриндаван

Аннотация

Мадхья-лила, самая объемистая из всех частей «Чайтанья-чаритамриты», повествует о богатых событиями годах странствий Шри Чайтаньи - учителя, философа, духовного наставника и мистика. В течение шести лет, описанных в Мадхья-лиле, Чайтанья передает учение, с которым пришел, главным из Своих последователей, участвует в диспутах и обращает в Свою веру виднейших философов и теологов Своего времени вместе с их многочисленными учениками и последователями. В этой же части книги автор рассказывает о грандиозном празднике колесниц в Джаганнатха-Пури (Орисса).

ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ Уборка храма Гундичи

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур приводит следующий пересказ этой главы. Царь Ориссы, Махараджа Пратапарудра, очень хотел встретиться с Господом Чайтаньей Махапрабху. Шрила Нитьянанда Прабху и другие преданные поведали Господу о желании царя, однако Господь Чайтанья никак не соглашался на встречу с ним. Тогда Шри Нитьянанда Прабху, пытаясь найти выход из сложившейся ситуации, послал царю одежду Господа. На следующий день Рамананда Рай снова стал упрашивать Шри Чайтанью Махапрабху встретиться с царем. Отказав Рамананде Раю, Господь велел привести царского сына. Царевич пришел одетый как вайшнав и своим видом напомнил Господу о Кришне. Так Шри Чайтанья Махапрабху даровал освобождение сыну Махараджи Пратапарудры.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху перед началом Ратха-ятры вымыл храм Гундичи. Затем Он омылся в озере Индрадьюмны и пообедал в саду неподалеку. Когда Шри Чайтанья Махапрабху убирал храм Гундичи, один Гаудия-вайшнав омыл лотосные стопы Господа Чайтаньи и выпил воду. Это важное событие, поскольку в результате этого поступка в вайшнавe пробудилась экстатическая любовь к Богу. Во время киртана, который начался после уборки, сын Адвайты Прабху, Гопала, потерял сознание. Поскольку он никак не приходил в себя, Шри Чайтанья Махапрабху милостиво привел его в чувство. Во время трапезы Нитьянанда Прабху и Адвайта Прабху принялись подтрунивать друг над другом. Адвайта Прабху сказал, что происхождение Нитьяланды Прабху никому не известно и что брахман-семьянин не должен обедать с кем попало. Шри Нитьянанда Прабху ответил на это шутливое замечание, что Адвайта Ачарья - монист и что еще неизвестно, как может отразиться на сознании обед с таким имперсоналистом. В беседе этих двух прабху - Нитьяланды Прабху и Адвайты Прабху - заключен глубокий смысл, понятный только очень умному человеку. Когда вайшnavы пообедали, в том же помещении стали есть прасад Сварупа Дамодара и остальные. Шри Чайтанья Махапрабху испытал огромную радость, увидев Божество Господа Джаганнатхи после Его двухнедельного отсутствия. Господа Чайтанью сопровождали преданные, и все они тоже были очень счастливы.

01-29

Ч.Ч.М.Л. 03_12_01

шри-гундича-мандирам атма-врдних
саммарджайан кшаланатах са гаурах
сва-читта-вач чхиталам уджджвалам ча
кршнопавешаупайикам чакара

шри-гундича - названный в честь Гундичи; мандирам - храм; атма-врдних - со Своим ближайшим окружением; саммарджайан - моющий; кшаланатах - благодаря очищению; сах - этот; гаурах - Шри Чайтанья Махапрабху; сва-читта-ват - как собственное сердце; шиталам - прохладное и умиротворенное; уджджвалам - сверкающее чистотой; ча - и; кршна - Господа Кришны; упавеша - для вхождения; аупайикам - пригодное; чакара - сделал.

Вместе со Своими преданными и ближайшими друзьями Шри Чайтанья Махапрабху вычистил и вымыл храм Гундичи, сделав его таким же прохладным и сверкающим, как собственное сердце. Так Он приготовил храм к тому, чтобы в нем воцарился Господь Шри Кришна.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_02

джайа джайа гаурачандра джайа нитйананда
джайадвайта-чандра джайа гаура-бхакта-врдна

джайа джайа - слава; гаурачандра - Гаурачандре, Господу Шри Чайтанье Махапрабху; джайа - слава; нитйананда - Нитьянанде Прабху; джайа - слава; адвайта-чандра - Адвайте Прабху; джайа - слава; гаура-бхакта-врдна - преданным Господа Чайтаньи Махапрабху.

Слава Гаурачандре! Слава Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Шри Чайтанья Махапрабху!

Ч.Ч.М.Л. 03_12_03

джайа джайа шривасади гаура-бхакта-гана
шакти деха, - кари йена чаитанья варнана

джайа джайа - слава; шриваса-ади - во главе со Шривасой Тхакурom; гаура-бхакта-гана - преданным Шри Чайтанья Махапрабху; шакти деха - дайте же силу; кари йена - благодаря которой осуществляю; чаитанья - Шри Чайтанья Махапрабху; варнана - описание.

Слава преданным Господа Шри Чайтанья Махапрабху, во главе со Шривасой Тхакурom! Да наделят они меня способностью должным образом рассказать о Шри Чайтанье Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_04

пурве дакшина хаите прабху йабе аила
танре милите гаджапати уткантхита хаила

пурве - прежде; дакшина хаите - из Южной Индии; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; йабе - когда; аила - вернулся; танре - с Ним; милите - встретиться; гаджапати - царь Ориссы; уткантхита - горящий желанием; хаила - стал.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху вернулся из паломничества по Южной Индии, царь Ориссы, Махараджа Пратапарудра, очень захотел встретиться с Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_05

катака хаите патри дила сарвабхаума-тхани
прабхура аджна хайа йади, декхибаре йаи

катака хаите - из Каттака, столицы Ориссы; патри - письмо; дила - послал; сарвабхаума - Сарвабхауме Бхаттачарье; тхани - домой; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; аджна - дозволение; хайа - есть; йади - если; декхибаре йаи - могу прийти и увидеться с Ним.

Из своей столицы, Каттака, царь послал Сарвабхауме Бхаттачарье письмо, умоляя Сарвабхауму заручиться согласием Господа на то, чтобы приехать и увидеться с Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_06

бхаттачарйа ликхила, - прабхура аджна на хаила
пунарапи раджа танре патри патхаила

бхаттачарйа ликхила - Сарвабхаума Бхаттачарья написал; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; аджна - дозволение; на - не; хаила - есть; пунарапи - снова; раджа - царь; танре - ему; патри - письмо; патхаила - отправил.

Бхаттачарья ответил царю, что Шри Чайтанья Махапрабху Своего согласия не дал. Тогда царь отправил ему еще одно письмо.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_07

прабхура никате ачхе йата бхакта-гана

мора лаги' тан-сабаре кариха ниведана

прабхура никате - в окружении Шри Чайтаньи Махапрабху; ачхе - есть; йата - все; бхакта-гана - преданные; мора лаги' - от меня; тан-сабаре - им всем; кариха - передай, пожалуйста; ниведана - просьбу.

В этом письме царь писал Сарвабхауме Бхаттачарье: «Пожалуйста, обратиться ко всем преданным из ближайшего окружения Шри Чайтаньи Махапрабху и передай им от меня такую просьбу».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_08

сеи саба дайалу море хана садаи
мора лаги' прабху-паде карибе винайа

сеи саба - все они; дайалу - милостивы; море - ко мне; хана - став; са-даи - с благосклонностью; мора лаги' - ради меня; прабху-паде - подле лотосных стоп Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; карибе - пусть изложат; винайа - смиренную просьбу.

«Если приближенные Господа питают ко мне благосклонность, то пусть они изложат у лотосных стоп Господа мою смиренную просьбу».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_09

тан-сабара прасаде миле шри-прабхура пайа
прабху-крпа вина мора раджйа нахи бхайа

тан-сабара прасаде - по милости их всех; миле - обретают; шри-прабхура пайа - лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху; прабху-крпа - милости Господа; вина - без; мора - в моем; раджйа - царстве; нахи - нет; бхайа - привлекательности.

«По благословению всех преданных можно укрыться под сенью лотосных стоп Господа. Без милости Господа мое царство не имеет для меня никакой привлекательности».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_10

йади море крпа на карибе гаурахари
раджйа чхади' йоги ха-и' ха-иба бхикхари

йади - если; море - мне; крпа - милость; на - не; карибе - даст; гаурахари - Шри Чайтанья Махапрабху; раджйа чхади' - бросив царство; йоги - нищий странник; ха-и' - став; ха-иба - сделаюсь; бхикхари - попрошайка.

«Если Гаурахари, Господь Шри Чайтанья Махапрабху, не смиростивится надо мной, я брошу свое царство и стану жить как нищий, прося подавание возле каждой двери».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_11

бхаттачарйа патри декхи' чинтита хана
бхакта-гана-паша гела сеи патри лана

бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; патри - письмо; декхи' - увидев; чинтита хана - став беспокойным; бхакта-гана - всех преданных; паша - подле; гела - направился; сеи - это; патри - письмо; лана - взяв.

Прочитав это письмо, Бхаттачарья сильно обеспокоился. Он взял письмо и направился к преданным Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_12

сабаре милийа кахила раджа-виварана
пичхе сеи патри сабаре караила дарашана

сабаре - со всеми; милийа - встретившись; кахила - поведал; раджа-виварана - желание царя; пичхе - позже; сеи патри - это письмо; сабаре - всем; караила дарашана - показал.

Сарвабхаума Бхаттачарья встретился со всеми преданными и поведал им о желании царя. Потом он показал им само письмо.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_13

патри декхи' сабара мане ха-ила висмайа
прабху-паде гаджапатира эта бхакти хайа!

патри - письмо; декхи' - увидев; сабара - у всех; мане - в умах; ха-ила - было; висмайа - изумление; прабху-паде - к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху; гаджапатира - царя Ориссы; эта - столько; бхакти - преданности; хайа - есть.

Все, кто прочитал письмо, были поражены тем, насколько предан царь Пратапарудра лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_14

сабе кахе, - прабху танре кабху на милибе
ами-саба кахи йади, духкха се манибе

сабе кахе - все сказали; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; танре - с ним; кабху - когда-либо; на - не; милибе - встретится; ами-саба - мы все; кахи - говорим; йади - если; духкха - страдание; се - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; манибе - ощутит.

Затем преданные высказали свое мнение: «Господь никогда не согласится встретиться с царем, а если мы попросим Господа об этом, Он очень расстроится».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_15

сарвабхаума кахе, - сабе чала' эка-бара
милите на кахиба, кахиба раджа-вйавахара

сарвабхаума кахе - Сарвабхаума Бхаттачарья сказал; сабе чала' - все пойдем; эка-бара - один раз; милите - встретиться; на кахиба - не станем просить; кахиба - просто будем рассказывать; раджа-вйавахара - о благонравии царя.

Тогда Сарвабхаума Бхаттачарья предложил: «Давайте еще раз сходим к Господу, но больше не станем просить Его встретиться с царем. Вместо этого просто будем говорить о том, как ведет себя царь».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_16

эта бали' сабе гела махапрабхура стхане
кахите унмукха сабе, на кахе вачане

эта бали' - решив так; сабе - они все; гела - отправились; махапрабхура - Шри Чайтанье Махапрабху; стхане - в дом; кахите - сказать; унмукха - готовые; сабе - все; на - не; кахе - говорят; вачане - слова.

Преданные решили так и сделать и все вместе пошли к Шри Чайтанье Махапрабху. Однако, придя к Нему, они, как ни пытались, не могли вымолвить ни слова.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_17

прабху кахе, - ки кахите сабара агамана
декхийе кахите чаха, - на каха, ки карана?

прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху спросил; ки - что; кахите - сказать; сабара - всех вас; агамана - присутствие здесь; декхийе - вижу; кахите чаха - хотите сказать; на каха - но не говорите; ки карана - в чем причина.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил их: «Ради чего вы пришли ко Мне? Я вижу, вы хотите сказать что-то, но ничего не говорите. Почему?»

Ч.Ч.М.Л. 03_12_18

нитьянанда кахе, - томайа чахи ниведите
на кахиле рахите нари, кахите бхайа читте

нитьянанда кахе - Господь Нитьянанда говорит; томайа - к Тебе; чахи - хотим; ниведите - обратиться; на кахиле - если мы не скажем; рахите нари - не сможем остаться; кахите - однако говорить; бхайа читте - очень боимся.

Тогда заговорил Нитьянанда Прабху: «Мы действительно хотим Тебе что-то сказать. Мы не в силах молчать, однако и говорить мы очень боимся».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_19

йогйайогйа томайа саба чахи ниведите
тома на милиле раджа чахе йоги хаите

йогйа - уместно; айогйа - неуместно; томайа - Тебя; саба - мы все; чахи - хотим; ниведите - попросить; тома - с Тобой; на милиле - если не встретится; раджа - царь; чахе - хочет; йоги хаите - сделаться нищим странником.

«Мы хотим обратиться к Тебе с одной просьбой, может быть, уместной, а может, нет. Суть в следующем: если царь Ориссы не встретится с Тобой, он станет нищим странником».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_20

кане мудра ла-и' муни ха-иба бхикхари
радждйа-бхога нахе читте вина гаурахари

кане мудра - особую серьгу; ла-и' - надев; муни - я; ха-иба - стану; бхикхари - нищий странник; радждйа-бхога - наслаждения царством; нахе - нет; читте - в уме; вина - без; гаурахари - Шри Чайтаньи Махапрабху.

Нитьянанда Прабху продолжал: «Царь решил стать нищим странником, в знак своего нищенства вдев в ухо серьгу из слоновой кости. Он не хочет наслаждаться царством, если не увидит лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху».

КОММЕНТАРИЙ: В Индии до сих пор можно встретить профессиональных нищих, которые очень похожи на цыган в западных странах. Эти нищие немного разбираются в магии и мистике и зарабатывают на жизнь тем, что ходят от двери к двери и где просьбами, а где угрозами собирают милостыню. Иногда таких нищих называют

йогами, а иногда - канапхата-йогами. Слово канапхата указывает на то, что человек носит в ухе серьгу из слоновой кости. Отказ во встрече со Шри Чайтаньей Махапрабху привел Махараджу Пратапарудру в такое отчаяние, что он решил стать подобным йогом. Обычно люди считают, что все йоги должны носить в ухе серьгу из слоновой кости, но на самом деле это не является признаком настоящего йога. Махараджа Пратапарудра тоже думал, что только с такой серьгой можно стать странствующим йогом.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_21

декхиба се мукха-чандра найана бхарийа
дхариба се пада-падма хрдаيه тулийа

декхиба - увижу; се - этот; мукха-чандра - луноподобный лик; найана бхарийа - усладив взор; дхариба - прижму; се - эти; пада-падма - лотосные стопы; хрдаيه - к сердцу; тулийа - подняв.

Нитьянанда Прабху продолжал: «Царь также поведал о своем желании насытить свои глаза созерцанием луноподобного лика Шри Чайтаньи Махапрабху. Царь хотел бы прижать лотосные стопы Господа Чайтаньи к своему сердцу».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_22

йадйапи шунийа прабхура комала хайа мана
татхапи бахире кахе ништхура вачана

йадйапи - хотя; шунийа - услышав; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; комала - смягчившийся; хайа - стал; мана - ум; татхапи - однако; бахире - внешне; кахе - Он говорит; ништхура вачана - суровые слова.

Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху, конечно же, смягчился. Однако внешне Он пожелал остаться суровым и ответил довольно резко.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_23

тома-сабара иччха, - эи амаре лана
раджаке милаха ихан катакете гийа

тома-сабара - у вас всех; иччха - желание; эи - есть; амаре лана - взяв Меня; раджаке - царя; милаха - встретить; ихан - здесь; катакете гийа - пойдя в Каттак.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Я вижу, вы все хотите отвести Меня в Каттак, чтобы Я встретился с царем».

КОММЕНТАРИЙ: По Своей природе Шри Чайтанья Махапрабху - воплощение милосердия, и, когда Он услышал слова царя, сердце Его сразу же смягчилось. Поэтому Господь был готов встретиться с царем даже в Каттаке. Он даже не подумал о том, что можно позволить царю приехать к Нему из Каттака в Джаганнатха-Пури. Примечательно, что Шри Чайтанья Махапрабху был готов отправиться на встречу с царем в Каттак - столь велико милосердие Господа Чайтаньи. Разумеется, царь вовсе не имел в виду, что хочет встретиться с Господом в своей столице. Тем не менее Господь, напустив на Себя суровость, дал понять, что если все преданные пожелают, то Он поедет в Каттак, чтобы встретиться с царем.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_24

парамартха тхакука - локе карибе ниндана
локе раху - даמודара карибе бхартсана

парама-артха тхакука - что говорить о духовном развитии; локе - люди; карибе ниндана - станут осуждать; локе раху - что говорить о людях; дамодара - Дамодара Пандит; карибе - выразит; бхартсана - суровое осуждение.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «Что уж говорить о духовном развитии - все люди станут осуждать Меня. И не только другие люди - Меня отчитает за этот поступок Дамодара».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_25

тома-сабара аджнайа ами на мили раджаре
дамодара кахе йабе, мили табе танре

тома-сабара - вас всех; аджнайа - просьбой; ами - Я; на - не; мили - встречаюсь; раджаре - с царем; дамодара - Дамодара Пандит; кахе - говорит; йабе - если; мили - встречаюсь; табе - тогда; танре - с ним.

«Я не стал бы встречаться с царем даже по просьбе всех преданных, но если позволит Дамодара, то Я все-таки встречусь с ним».

КОММЕНТАРИЙ: Правила, на которых строится духовная жизнь, строго-настрого запрещают санньяси встречаться с материалистичными людьми. Это в особенности относится к правителям, постоянно имеющим дело с деньгами. Встреча санньяси с царем всегда предосудительна. Санньяси всегда находятся на виду у публики, и малейший их недостаток становится темой пересудов. Обычно от санньяси ожидают, что он должен проповедовать и держаться в стороне от общественной и политической жизни. Если санньяси станет объектом людской критики, то его проповедь будет бесплодной. Шри Чайтанья Махапрабху хотел, в частности, избежать подобной критики, чтобы это не мешало Его проповеди. Так случилось, что, когда Господь разговаривал со Своими учениками, среди них присутствовал преданный по имени Дамодара Пандит. Он был беззаветно предан Шри

Чайтанье Махапрабху и очень любил Его. Когда бы ни возникла ситуация, грозящая бросить тень на репутацию Господа, Дамодара Пандит сразу же указывал Господу на это, даже не считаясь с Его высоким положением. Люди говорят: «Дураки спешат туда, куда ангелы и ступить боятся», - и Шри Чайтанья Махапрабху хотел указать Дамодаре Пандиту на неуместность его критики. Вот почему Господь заявил, что отправится на встречу с царем, только если позволит Дамодара. В этих словах заключался глубокий смысл. Они были предупреждением Дамодаре Пандиту, чтобы тот не смел больше критиковать Господа. Как преданный, он не должен был этого делать. Шри Чайтанья Махапрабху считался духовным наставником и учителем всех преданных, которые жили с Ним. Дамодара Пандит был одним из них, и Господь проявил к нему особую милость, предостерегая его от дальнейшей критики в Свой адрес. Преданный или ученик никогда не должен осуждать Господа или Его представителя, духовного учителя.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_26

дамодара кахе, - туми сватантра ишвара
картавайакартавайа саба томара гочара

дамодара кахе - Дамодара Пандит возразил; туми - Ты; сватантра - всецело независимый; ишвара - Бог, Верховная Личность; картавайа - то, что следует делать; акартавайа - то, что не следует делать; саба - всё; томара - в Твоем; гочара - знании.

Дамодара сразу же возразил: «Господь мой, Ты ни от кого не зависишь, ибо Ты - Сам Бог, Верховная Личность. Тебе ведомо все, и потому Ты лучше знаешь, что можно делать и чего делать нельзя».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_27

ами кон кшудра-джива, томаке видхи диба?
апани милибе танре, тахао декхиба

ами кон - я лишь; кшудра-джива - ничтожное живое существо;
томаке - Тебе; видхи - указание; диба - дам; апани - Ты; милибе -
встретишься; танре - с царем; тахао декхиба - увижу это.

«Я всего лишь ничтожная джива, поэтому как я могу указывать
Тебе? Ты по собственной воле встретишься с царем, и я стану
свидетелем этого».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_28

раджа томаре снеха каре, туми - снеха-ваша
танра снехе карабе танре томара параша

раджа - царь; томаре - Тебя; снеха каре - любит; туми - Ты; снеха-
ваша - подвластный любви и привязанности; танра - его; снехе -
благодаря любви; карабе - осуществишь; танре - к нему; томара - Твое;
параша - прикосновение.

«Царь очень любит Тебя, и в Твоем сердце есть любовь и
привязанность к нему. Из этого я могу заключить, что, ответив на
любовь царя, Ты прикоснешься к нему».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_29

йадйапи ишвара туми парама сватантра
татхапи свабхаве хао према-паратантра

йадйапи - хотя; ишвара - Верховная Личность Бога; туми - Ты;
парама - в высшей степени; сватантра - независимый; татхапи - тем не

менее; свабхаве - по Своей природе; хао - становишься; према-
паратантра - подвластный любви.

«Хотя, как Верховная Личность Бога, Ты полностью независим, Ты все же подчиняешься любви и привязанности Своих преданных. Такова Твоя природа».

30-59

Ч.Ч.М.Л. 03_12_30

нитьянанда кахе - аичхе хайа кон джана
йе томаре кахе, `кара раджа-дарашана'

нитьянанда кахе - Нитьянанда Прабху сказал; аичхе - такой; хайа -
есть; кон джана - какой человек; йе - который; томаре - Тебе; кахе -
приказывает; кара раджа-дарашана - встречайся с царем.

Тогда Нитьянанда Прабху сказал: «Разве кто-либо в трех мирах
может попросить Тебя встретиться с царем?»

Ч.Ч.М.Л. 03_12_31

кintу анураги локера свабхава эка хайа
ишта на паиле ниджа прана се чхадайа

кintу - однако; анураги - движимых привязанностью; локера -
людей; свабхава - природа; эка - одна; хайа - есть; ишта - желаемое; на
паиле - не обретя; ниджа - свою; прана - жизнь; се - он; чхадайа -
оставляет.

«В то же время разве не свойственно человеку, движимому привязанностью, искать смерти, если он не в силах обрести желаемое?»

Ч.Ч.М.Л. 03_12_32

йаджника-брахмани саба тахате прамана
кршна лаги' пати-аге чхадилека прана

йаджника-брахмани - жены брахманов, проводивших великие жертвоприношения; саба - все; тахате - этому; прамана - свидетельство; кршна лаги' - ради Кришны; пати-аге - перед мужьями; чхадилека прана - расстались с жизнью.

«Так, некоторые из жен брахманов, проводивших жертвоприношения, ради Кришны расстались с жизнью прямо на глазах собственных мужей».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь упоминается случай, происшедший, когда Господь Шри Кришна вместе с друзьями-пастушками пас стада возле Матхуры. Пастушки немного проголодались, и Господь Кришна предложил им пойти к брахманам, проводившим неподалеку ягью, жертвоприношение, и попросить у них жертвенной пищи. Выполняя наказ Господа, пастушки все вместе пошли к брахманам и попросили у них чего-нибудь поесть, однако те ничего им не дали. Тогда пастушки обратились с такой же просьбой к женам брахманов. Все жены брахманов были очень преданы Господу Кришне, и в сердце их жила спонтанная любовь. Поняв из слов пастушков, что Кришна голоден, они тут же покинули то место, где совершалось жертвоприношение. Мужья так ругали их за это, что женщины даже готовы были покончить с собой. Но такова природа чистых преданных: они приносят всю свою жизнь в жертву трансцендентному любовному служению Господу.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_33

эка йукти ачхе, йади кара аваадхана
туми на милилеха танре, рахе танра прана

эка йукти - один план; ачхе - есть; йади - если; кара аваадхана - Ты рассмотришь; туми - Ты; на милилеха - можешь не встречаться; танре - с ним; рахе - сохраняется; танра - его; прана - жизнь.

Затем Нитьянанда Прабху представил на рассмотрение Господа следующий план. «Есть один способ, - сказал Он, - не встречаясь с царем, сохранить ему жизнь».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_34

эка бахирваса йади деха' крпа кари'
таха пана прана ракхе томара аша дхари'

эка бахирваса - один передник; йади - если; деха' - дашь; крпа кари' - по Твоей милости; таха пана - получив его; прана ракхе - сохранит жизнь; томара аша дхари' - надеясь когда-нибудь встретиться с Тобой.

«Если Ты милостиво пошлешь царю что-нибудь из Своей одежды, то царь будет жить надеждой на встречу с Тобой».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Нитьянанда Прабху очень тактично предложил Шри Чайтанье Махапрабху отдать царю что-нибудь из Своей старой одежды. Хотя царю было не суждено встретиться с Господом, старая одежда Господа принесла бы ему некоторое утешение. Царь очень хотел увидеться с Господом, однако Господь не мог встретиться с ним. Чтобы как-то решить эту проблему, Нитьянанда Прабху предложил Господу послать царю что-нибудь из Своей старой одежды. Царь воспринял бы это как знак благосклонности Господа и не стал бы

бросаться в крайности, пытаюсь покончить с собой или стать нищим странником.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_35

прабху кахе, - туми-саба парама видван
йеи бхала хайа, сеи кара самадхана

прабху кахе - Господь ответил; туми-саба - вы все; парама видван - очень мудры; йеи - которое; бхала хайа - является правильным; сеи - это; кара самадхана - выполняйте.

Господь ответил: «Вы все очень мудры, и Я готов согласиться с любым вашим решением».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_36

табе нитйананда-госани говиндера паша
магийя ла-ила прабхура эка бахирваса

табе - тогда; нитйананда-госани - Нитьянанда Прабху; говиндера паша - у Говинды, личного слуги Шри Чайтаньи Махапрабху; магийя - попросив; ла-ила - взял; прабхура - Господа; эка - один; бахирваса - передник.

Тогда Нитьянанда Прабху попросил у Говинды передник, который носил Господь.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_37

сеи бахирваса сарвабхаума-паша дила
сарвабхаума сеи вастра раджаре патха'ла

сеи - этот; бахирваса - передник; сарвабхаума-паша - заботам Сарвабхаумы Бхаттачарьи; дила - доверил; сарвабхаума - Сарвабхаума; сеи - эту; вастра - одежду; раджаре - царю; патха'ла - послал.

Этот старый передник Нитьянанда Прабху передал Сарвабхауме Бхаттачарье, а Сарвабхаума Бхаттачарья послал его царю.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_38

вастра пана раджара хаила анандита мана
прабху-рупа кари' каре вастрера пуджана

вастра пана - получив эту одежду; раджара - царя; хаила - был; анандита мана - очень счастливый ум; прабху-рупа кари' - относясь как к Самому Шри Чайтанье Махапрабху; каре - совершает; вастрера - этой одежде; пуджана - поклонение.

Получив эту одежду, царь стал поклоняться ей, как поклонялся бы Самому Господу.

КОММЕНТАРИЙ: Это согласуется с заключениями Вед. Верховная Личность - Абсолютная Истина, поэтому все, что связано с Богом, пребывает на том же уровне, что и Он Сам. Царь очень сильно любил Шри Чайтанью Махапрабху и, даже еще не встретившись с Господом, уже постиг суть преданного служения. Как только царь получил от Сарвабхаумы Бхаттачарьи одежду Шри Чайтаньи Махапрабху, он сразу же стал поклоняться ей, считая ее неотличной от Господа Чайтаньи. Одежда Господа, Его ложе, сандалии и прочие предметы обихода - это проявления Ананты Шеши, Вишну, экспансии Шри Баладевы. Таким образом, одежда и другие атрибуты Верховного Господа есть не что иное, как видоизменение Его Самого. Все, что связано с Господом,

является объектом поклонения. Шри Чайтанья Махапрабху учит нас: подобно тому как люди поклоняются Кришне, следует поклоняться и обители Кришны, Вриндавану. И как люди поклоняются Вриндавану, следует поклоняться всему, что там есть: деревьям, дорогам, реке и прочему. Поэтому чистый преданный поет: джайа джайа вриндавана-васи йата джана - «Слава обитателям Вриндавана!» Тому, чья преданность Господу непоколебима, все эти истины откроются из сердца.

йасйа деве пара бхактир
йатха деве татха гурау
тасйаите катхита хй артхах
пракашанте махатманах

«Лишь тем великим душам, которые обладают непоколебимой верой в Господа и в духовного учителя, сам собой открывается весь смысл ведического знания» (Шветашватара-упанишад, 6.23).

Поэтому, следуя примеру Махараджи Пратапарудры и других преданных, мы должны научиться почитать все, что принадлежит Верховной Личности Бога. Господь Шива называет это тадийанам. В «Падма-пуране» сказано:

арадхананам сарвешам
вишнор арадханам парам
тасмат паратарам деви
тадийанам самарчанам

«О Деви, высшая форма поклонения - это поклонение Господу Вишну. Но еще выше - поклонение тадии, тому, что непосредственно связано с Вишну». Шри Вишну - это сач-чид-ананда-виграха, а самый доверенный слуга Кришны, духовный учитель, и все преданные Вишну являются тадией. Сач-чид-ананда-виграха, а также тадия, то есть гуру, вайшнавы и предметы их обихода, должны стать святыней для всех живых существ.

рамананда райа йабе `дакшина' хаите аила
прабху-санге рахите раджаке ниведила

рамананда райа - Рамананда Рай; йабе - когда; дакшина - Южной Индии; хаите - из; аила - вернулся; прабху-санге - с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; рахите - остаться; раджаке - у царя; ниведила - попросил.

Вернувшись со службы в Южной Индии, Рамананда Рай попросил у царя разрешения поселиться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_40

табе раджа сантоше танхаре аджна дила
апани милана лаги' садхите лагила

табе - тогда; раджа - царь; сантоше - с большим удовольствием; танхаре - Рамананде Раю; аджна дила - дал разрешение; апани - самому; милана лаги' - о встрече; садхите лагила - стал умолять.

Когда Рамананда Рай попросил царя позволить ему жить вместе с Господом, царь тотчас с большим удовольствием согласился и стал умолять Рамананду Рая устроить ему встречу с Господом.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_41

махапрабху маха-крпа карена томаре
море милибаре авашья садхибе танхаре

махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; маха-крпа - необычайную милость; карена - проявляет; томаре - к тебе; море - со мной; милибаре -

встретиться; авашья - непременно; садхибе - ты должен уговорить; танхаре - Его.

Царь сказал Рамананде Раю: «Шри Чайтанья Махапрабху очень и очень милостив к тебе. Пожалуйста, обязательно уговори Его встретиться со мной».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_42

эка-санге дуи джана кшетре йабе аила
рамананда райа табе прабхуре милила

эка-санге - вместе; дуи джана - эти двое; кшетре - в Джаганнатха-Кшетру (Джаганнатха-Пури); йабе - когда; аила - вернулись; рамананда райа - Рамананда Рай; табе - тогда; прабхуре - со Шри Чайтаньей Махапрабху; милила - увиделся.

Царь и Рамананда Рай вместе вернулись в Джаганнатха-Кшетру [Пури], и Шри Рамананда Рай увиделся со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_43

прабху-паде према-бхакти джанаила раджара
прасанга пана аичхе кахе бара-бара

прабху-паде - к лотосным стопам Господа; према-бхакти - об экстатической любви; джанаила - сообщив; раджара - царя; прасанга - разговор; пана - получив; аичхе - так; кахе - говорит; бара-бара - снова и снова.

При встрече Рамананда Рай поведал Шри Чайтанье Махапрабху об экстатической любви царя. И потом при любой возможности Рамананда Рай снова и снова рассказывал Господу о царе.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_44

раджа-мантри рамананда - вйавахаре нипуна
раджа-прити кахи' драваила прабхура мана

раджа-мантри - царский советник и посланник; рамананда - Шри Рамананда Рай; вйавахаре - в отношениях с другими; нипуна - очень искусный; раджа-прити - любовь царя; кахи' - описывая; драваила - смягчил; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; мана - ум.

В прошлом царский советник и дипломат, Шри Рамананда Рай легко находил с другими общий язык. Просто рассказывая Шри Чайтанье Махапрабху, как царь любит Его, он постепенно смягчил сердце Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Мирские дипломаты хорошо знают, как вести себя с другими, особенно в политических делах. Некоторые из великих преданных Господа - например Рагхунатха дас Госвами, Санатана Госвами и Рупа Госвами - тоже состояли на государственной службе и в бытность семейными людьми жили в большом достатке. Поэтому они легко находили с окружающими общий язык. Можно видеть, что Рупе Госвами, Рагхунатхе дасу Госвами и Рамананде Раю в своем служении Господу нередко приходилось прибегать к дипломатии. Так, когда отцу и дяде Рагхунатхи даса Госвами угрожал арест, Рагхунатха дас Госвами спрятал их, встретился с должностными лицами и сам все уладил, прибегнув к дипломатии. Это лишь один пример. Подобно этому, когда Санатана Госвами отказался от поста министра, его бросили в тюрьму, однако он сумел подкупить тюремщика и вырваться из лап Набоба, чтобы жить со Шри Чайтаньей Махапрабху. Здесь же мы видим, как Рамананда Рай, наперсник Господа, с помощью дипломатии растопил сердце Шри Чайтаньи Махапрабху, несмотря на то что Господь твердо решил не встречаться с царем. Дипломатия Рамананды Рая и мольбы

Сарвабхаумы Бхаттачарьи и всех преданных принесли плоды. Подводя итог, можно сказать, что задействовать дипломатию в служении Господу - это одна из разновидностей преданного служения.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_45

уткантхате пратапарудра наре рахибаре
рамананда садхилена прабхуре милибаре

уткантхате - в сильном беспокойстве; пратапарудра - царь Пратапарудра; наре рахибаре - не может оставаться; рамананда - Шри Рамананда Рай; садхилена - уговорил; прабхуре - Шри Чайтанью Махапрабху; милибаре - встретиться.

Махараджа Пратапарудра, не в силах больше терпеть разлуку с Господом, пребывал в сильном беспокойстве. Поэтому Шри Рамананда Рай с помощью дипломатического искусства постарался устроить встречу царя с Господом.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_46

рамананда прабху-пайа каила ниведана
эка-бара пратапарудре декхаха чарана

рамананда - Рамананда; прабху-пайа - к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху; каила ниведана - обратился; эка-бара - хотя бы раз; пратапарудре - Махарадже Пратапарудре; декхаха - покажи; чарана - Свои лотосные стопы.

Шри Рамананда Рай открыто попросил Шри Чайтанью Махапрабху: «Пожалуйста, позволь царю хотя бы раз увидеть Твои лотосные стопы».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_47

прабху кахе, - рамананда, каха вичарийа
раджаке милите йуйайа саннийаси хана?

прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху сказал; рамананда - дорогой Рамананда; каха - пожалуйста, проси Меня; вичарийа - как следует подумав; раджаке - с царем; милите - встречаться; йуйайа - подобает ли; саннийаси - отрехшимся от мира; хана - будучи.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Дорогой Рамананда, прежде чем попросить об этом, тебе следовало бы подумать, подобает ли санньяси встречаться с царем».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_48

раджара милане бхикшукера дуи лока наша
паралока раху, локе каре упахаса

раджара милане - в результате встречи с царем; бхикшукера - человека, отрехшегося от мира; дуи лока - в обоих мирах; наша - гибель; пара-лока - духовный мир; раху - не считая; локе - в материальном мире; каре упахаса - глумятся.

«Если человек, давший обет отречения, встретится с царем, он не достигнет успеха ни в этом мире, ни в ином. Да что говорить об ином мире? Даже в этом мире санньяси, встретившийся с царем, становится посмешищем для людей».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_49

рамананда кахе, - туми ишвара сватантра
каре томара бхайа, туми наха паратантра

рамананда кахе - Рамананда Рай сказал; туми - Ты; ишвара - Верховный Господь; сватантра - независимый; каре томара бхайа - зачем Тебе кого-то бояться; туми наха - Ты не; пара-тантра - зависимый.

Рамананда Рай сказал: «Господь мой, Ты независимый Верховный Господь. Тебе некого бояться, ибо Ты ни от кого не зависишь».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_50

прабху кахе, - ами манушйа ашраме санньаси
кайа-мано-вакье вйавахаре бхайа васи

прабху кахе - Господь возразил; ами манушйа - Я человек; ашраме - согласно духовному укладу жизни; санньаси - отрекшийся от мира; кайа-манах-вакье - Своими поступками, мыслями и словами; вйавахаре - в отношениях с обществом; бхайа васи - боюсь.

Когда Рамананда Рай назвал Шри Чайтанью Махапрабху Верховным Господом, Чайтанья Махапрабху возразил: «Я не Верховный Господь, а обычный человек. Поэтому Я должен остерегаться, чтобы одним из трех способов - Своими поступками, мыслями или словами - не опорочить Себя в глазах людей».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_51

шукла-вастре маси-бинду йаичхе на лукайа
санньасира алпа чхидра сарва-локе гайа

шукла-вастре - на белой ткани; маси-бинду - чернильное пятно; йаичхе - как; на - не; лукайа - скрыв; санньасира - санньяси; алпа - малейший; чхидра - изъян; сарва-локе - все люди; гайа - обсуждают.

«Обычно, стоит кому-нибудь найти в поведении санньяси хотя бы малейший изъян, молва об этом распространяется, как пожар. Невозможно скрыть чернильное пятно на белой ткани - оно сразу бросается в глаза».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_52

райа кахе, - ката папира карийачха авйахати
ишвара-севака томара бхакта гаджапати

райа кахе - Рамананда Рай ответил; ката папира - множество грешников; карийачха авйахати - спас; ишвара-севака - слуга Господа; томара - Твой; бхакта - преданный; гаджапати - царь.

Рамананда Рай ответил: «Ты спас столько грешников. А Пратапарудра, царь Ориссы, - слуга Господа и Твой последователь».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_53

прабху кахе, - пурна йаичхе дугдхера каласа
сура-бинду-пате кеха на каре параша

прабху кахе - Господь сказал; пурна - полный до краев; йаичхе - как; дугдхера - молока; каласа - кувшин; сура-бинду-пате - из-за одной капли вина; кеха - кто-либо; на каре - не совершает; параша - прикосновение.

Чайтанья Махапрабху сказал: «Сколько бы молока ни было в кувшине, если его осквернила хотя бы капля вина, к этому молоку уже нельзя прикоснуться».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_54

йадйапи пратапарудра - сарва-гунаван
танхаре малина каила эка `раджа'-нама

йадйапи - хотя; пратапарудра - царь; сарва-гуна-ван - наделен всеми добродетелями; танхаре - его; малина каила - делает нечистым; эка - одно; раджа-нама - имя «царь».

«Хотя царь, несомненно, обладает всеми достоинствами, одно то, что он называется царем, все портит».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_55

татхапи томара йади махаграха хайа
табе ани' милаха туми танхара танайа

татхапи - все-таки; томара - твое; йади - если; маха-аграха - сильное желание; хайа - есть; табе - тогда; ани' - приведя; милаха - позволь встретиться; туми - ты; танхара - с его; танайа - сыном.

«Если ты все-таки настаиваешь на Моей встрече с царем, тогда приведи, пожалуйста, его сына, и Я встречу с ним».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_56

“атма ваи джайате путрах” - эи шастра-вани
путрера милане йена милибе апани

атма ваи джайате путрах - в сыне воплощается «я» его отца; эи - это;
шастра-вани - слова богооткровенных писаний; путрера милане - при
встрече с сыном; йена - как будто; милибе - встретится; апани - лично.

«В богооткровенных писаниях сказано, что сын представляет отца.
Поэтому, если царевич увидит Меня, это будет равносильно тому, что со
Мной встретился сам царь».

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Шримад-Бхагаватам» (10.78.36),
атма ваи путра утпанна ити веданушасанам - Веды гласят, что отец
рождается снова в своем сыне. Сын неотличен от отца, и это признают
все богооткровенные писания. Например, христианские теологи
считают, что Христос - тоже Бог, или, другими словами, что сын Божий и
Сам Бог суть одно.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_57

табе райа йаи' саба раджаре кахила
прабхура аджнайа танра путра лана аила

табе - тогда; райа - Рамананда Рай; йаи' - придя; саба - всё; раджаре -
царю; кахила - рассказал; прабхура аджнайа - по наказу Господа; танра
путра - его сына; лана аила - привел с собой.

Тогда Рамананда Рай пошел к царю и рассказал ему о своем
разговоре со Шри Чайтаньей Махапрабху. Исполняя наказ Господа,
Рамананда Рай привел к Нему царевича.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_58

сундара, раджара путра - шйамала-варана
кишора вайаса, диргха камала-найана

сундара - красивый; раджара путра - царевич; шйамала-варана - смуглый; кишора вайаса - на заре юности; диргха - удлиненные; камала-найана - глаза, похожие на лотосы.

Царевич, который еще только стоял на пороге юности, был очень хорош собой. У него была смуглая кожа и большие, как лепестки лотоса, глаза.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_59

питамба, дхаре анге ратна-абхарана
шри-кршна-смаране тенха хаила `уддипана'

пита-амбара - облаченный в желтые одежды; дхаре - носит; анге - на теле; ратна-абхарана - инкрустированные украшения; шри-кршна-смаране - для памятования о Шри Кришне; тенха - он; хаила - был; уддипана - стимул.

Царевич был облачен в желтые одежды и убран драгоценными украшениями. Поэтому любой, кто видел его, вспоминал Господа Кришну.

60-89

Ч.Ч.М.Л. 03_12_60

танре декхи, махапрабхура кршна-смрти хаила
премавеше танре мили' кахите лагила

танре декхи - при виде его; махапрабхура - у Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; кршна-смрти - воспоминание о Кришне; хаила - было; према-авеше - в экстазе любви; танре - его; мили' - встретив; кахите лагила - начал говорить.

Своим видом мальчик сразу же напомнил Шри Чайтанье Махапрабху о Кришне. При виде царевича Господь, охваченный экстазом любви, заговорил.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_61

эи - маха-бхагавата, йанхара даршане
враджендра-нандана-смрти хайа сарва-джане

эи - это; маха-бхагавата - преданный высочайшего уровня; йанхара даршане - при виде его; враджендра-нандана - о сыне царя Враджа; смрти - памятование; хайа - возникает; сарва-джане - у всех людей.

«Это великий преданный, - сказал Шри Чайтанья Махапрабху. - Все, кто видит его, вспоминают о Верховной Личности Бога, Кришне, сыне Махараджи Нанды».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур пишет в «Анубхашье», что материалисты ошибочно считают тело и ум источником материального наслаждения. Иными словами, материалист - это тот, кто имеет телесные представления о жизни. Шри Чайтанья Махапрабху не считал сына Махараджи Пратапарудры материалистом на том только основании, что он был сыном материалиста. Господь Чайтанья также не считал Самого Себя наслаждающимся. Философы-майявади допускают серьезную ошибку, уподобляя сач-чид-ананда-виграху, духовное тело Господа, материальному телу. Дух свободен от материальной скверны, а в материи невозможно найти духовные

качества. Поэтому материю нельзя путать с духом. Материалисты-майявади, допуская ошибку, которая на языке писаний называется бхаума иджья-дхих (Бхаг., 10.84.13), придумывают себе материальный образ Бога, хотя, по их убеждению, Бог абсолютно бесформен. Но это лишь досужие домыслы. Хотя Шри Чайтанья Махапрабху - Бог, Верховная Личность, Он играет роль гопи. И при этом Он отнесся к царевичу так, как если бы тот был Враджендра-Нанданой Хари, сыном Махараджи Нанды. Таково совершенное видение, что подтверждают высказывания ведических писаний, например, слова «Шримад Бхагавад-гиты» (5.18): пандитах сама-даршинах. То, как познают Абсолютную Истину последователи философии вайшнавов, объясняется в «Мундака-упанишад» (3.2.3) и «Катха-упанишад» (1.2.23):

найам атма правачанена лабхйо
на медхайа на бахуна шрутена
йам эвайша врнута тена лабхйас
тасйаиша атма виврнута танум свам

«Невозможно познать Верховного Господа, искусно объясняя шастры, обладая незаурядным интеллектом и даже уделяя много времени слушанию. Постичь Господа может только тот, кого избрал Сам Господь. Только такому человеку Он открывает Свой облик».

Душа погрязла в материальном бытии именно потому, что ей недостает духовного видения. Шрила Бхактивинода Тхакур поет в «Кальяна-калпатару»: самсаре асийа пракрти бхаджийа `пуруша' абхимане мари. Придя в материальный мир, душа начинает считать себя наслаждающейся и из-за этого все больше и больше запутывается в сетях материального существования.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_62

кртартха ха-илана ами инхара дарашане
эта бали' пунах таре каила алингане

крта-артха ха-илана - почувствовал Себя очень обязанным; ами - Я; инхара - этого мальчика; дарашане - при виде; эта бали' - сказав это; пунах - снова; таре - его; каила алингане - обнял.

Шри Чайтанья Махапрабху добавил: «Я очень обязан этому мальчику просто за то, что увидел его». С этими словами Господь снова обнял царевича.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_63

прабху-спарше раджа-путрера хаила премаवेशа
сведа, кампа, ашру, стамбха, пулака вишеша

прабху-спарше - от прикосновения Господа; раджа-путрера - царевича; хаила - был; према-авеша - экстаз любви; сведа - испарина; кампа - дрожь; ашру - слезы; стамбха - оцепенение; пулака - ликование; вишеша - характерно.

Стоило Господу Шри Чайтанье Махапрабху прикоснуться к царевичу, как в том сразу же проявились признаки экстаза: испарина, дрожь, слезы, оцепенение и ликование.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_64

`кршна' `кршна' кахе, наче, карайе родана
танра бхагйа декхи' шлагха каре бхакта-гана

кршна кршна - Кришна, Кришна; кахе - восклицает; наче - танцует; карайе родана - рыдает; танра - его; бхагйа - удачу; декхи' - увидев; шлагха - хвалу; каре - воздают; бхакта-гана - все преданные.

Мальчик зарыдал и принялся танцевать, восклицая: «Кришна! Кришна!» Видя признаки экстаза, проявляемые мальчиком, и его танец и слыша его возгласы, все преданные стали восхищаться выпавшей ему великой удачей.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_65

табе махапрабху танре дхаирйа караила
нитйа аси' амайа милиха - эи аджна дила

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - его; дхаирйа - спокойным; караила - сделал; нитйа - каждый день; аси' - приходя; амайа - со Мной; милиха - встречайся; эи аджна - такое повеление; дила - дал.

Шри Чайтанья Махапрабху успокоил мальчика и велел ему каждый день приходить и встречаться с Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_66

видайа хана райа аила раджа-путре лана
раджа сукха паила путрера чешта декхийа

видайа хана - попрощавшись; райа - Рамананда Рай; аила - вернулся; раджа-путре лана - взяв царевича; раджа - царь; сукха паила - ощутил огромную радость; путрера - сына; чешта - поведение; декхийа - увидев.

Затем Рамананда Рай, попрощавшись со Шри Чайтаньей Махапрабху, отвел царевича обратно во дворец. Услышав о том, что произошло с его сыном, царь очень обрадовался.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_67

путре алингана кари' премавишта хаила
сакшат параша йена махапрабхура паила

путре - своего сына; алингана кари' - обняв; према-авишта хаила - пришел в экстаз; сакшат - непосредственно; параша - прикосновение; йена - как; махапрабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; паила - получил.

Просто обняв сына, царь преисполнился экстатической любви к Богу, как если бы он прикоснулся к Самому Шри Чайтанье Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_68

сеи хаите бхагйаван раджара нандана
прабху-бхакта-гана-мадхйе хаила эка-джана

сеи хаите - с того дня; бхагйаван - удачливый; раджара нандана - царевич; прабху-бхакта-гана-мадхйе - среди самых приближенных слуг Господа; хаила - стал; эка-джана - один из них.

С того дня удачливый царевич стал одним из самых близких слуг Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Прабодхананда Сарасвати пишет: йат-карунья-катакша-ваибхава-ватам - стоило Шри Чайтанье Махапрабху просто бросить на кого-либо взгляд, как этот человек немедленно становился одним из самых близких слуг Господа. Хотя это была первая встреча царевича с Господом, по милости Господа царевич сразу стал преданным высочайшего уровня. Это превращение произошло не в теории, а на практике. В данном случае нельзя руководствоваться нагна-матрика-ньяей, согласно которой, раз мать ходила в детстве голой, она

должна ходить голой и дальше, несмотря на то что у нее самой уже много детей. Если человеку действительно посчастливилось обрести милость Господа, он может в тот же миг стать самым возвышенным преданным Господа. В соответствии с логикой нагна-матрика, если человек не обладал возвышенной природой накануне вечером, то он не может обрести ее на следующий день. Однако данный случай опровергает эту теорию. Всего днем раньше царевич был обыкновенным мальчиком, а на следующий день его уже считали одним из самых возвышенных преданных Господа. Это стало возможным по беспричинной милости Господа. Господь всемогущ и потому волен поступать, как Ему заблагорассудится.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_69

эи-мата махапрабху бхакта-гана-санге
нирантара крида каре санкиртана-ранге

эи-мата - таким образом; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; бхакта-гана-санге - в обществе Своих чистых преданных; нирантара - постоянно; крида каре - проводит игры; санкиртана-ранге - расширяя Свое движение санкиртаны.

Так Шри Чайтанья Махапрабху проводил в обществе чистых преданных Свои игры и расширял движение санкиртаны.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_70

ачарйади бхакта каре прабхуре нимантрана
тахан тахан бхикша каре лана бхакта-гана

ачарйа-ади - Адвайта Ачарья и другие; бхакта - преданные; каре прабхуре нимантрана - приглашают Шри Чайтанью Махапрабху; тахан

тахан - то здесь, то там; бхикша каре - обедает; лана - взяв; бхакта-гана - всех преданных.

Некоторые знаменитые вайшнавцы, например Адвайта Ачарья, часто приглашали Шри Чайтанью Махапрабху к себе на обед. Господь принимал их приглашения и приходил в сопровождении Своих последователей.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_71

эи-мата нана ранге дина ката гела
джаганнатхера ратха-йатра никата ха-ила

эи-мата - таким образом; нана ранге - в великом блаженстве; дина ката - несколько дней; гела - провел; джаганнатхера - Господа Шри Джаганнатхи; ратха-йатра - праздник колесниц; никата ха-ила - наступил.

Так Господь в великом блаженстве провел несколько дней. Тем временем приближался праздник колесниц Господа Джаганнатхи.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_72

пратхамеи каши-мишре прабху болаила
падичха-патра, сарвабхауме болана анила

пратхамеи - сначала; каши-мишре - Каши Мишру; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; болаила - позвал; падичха-патра - распорядителя храма; сарвабхауме - Сарвабхауму Бхаттачарью; болана - позвав; анила - привел.

Шри Чайтанья Махапрабху сначала позвал Каши Мишру, затем распорядителя храма и наконец Сарвабхауму Бхаттачарью.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_73

тина-джана-паше прабху хасийа кахила
гундича-мандира-марджана-сева маги' нила

тина-джана-паше - в присутствии трех человек; прабху - Господь; хасийа - улыбаясь; кахила - сказал; гундича-мандира-марджана - уборки храма Гундичи; сева - служение; маги' нила - попросив, получил.

Когда все трое предстали перед Господом, Он попросил у них дозволения вымыть храм Гундичи.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Гундичи расположен в трех километрах к северо-востоку от храма Джаганнатхи. Во время фестиваля Ратха-ятры Господь Джаганнатха переезжает из собственного храма в храм Гундичи и проводит там неделю. Спустя неделю Он возвращается в Свой храм. По преданию, жену Индрадьюмны - царя, основавшего храм Джаганнатхи, - звали Гундича. Название храма Гундичи также встречается в авторитетных писаниях. Размеры храмового комплекса - 288 на 215 локтей (один локоть равен 45 см). Внутренние размеры самого храма составляют 36 на 30 локтей, а зала для киртана - 32 на 30 локтей.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_74

падичха кахе, - ами-саба севака томара
йе томара иччха сеи картавайя амара

падичха кахе - распорядитель сказал; ами-саба - мы все; севака томара - Твои слуги; йе томара - любое Твое; иччха - желание; сеи - это; картавайя амара - наш долг.

Узнав о желании Господа вымыть храм Гундичи, падичха, распорядитель храма, сказал: «Господин мой, мы все Твои слуги. Исполнять Твои желания - наш долг».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_75

вишеше раджара аджна ханачхе амаре
прабхура аджна йеи, сеи шигхра карибаре

вишеше - в особенности; раджара - царя; аджна - распоряжение; ханачхе - есть; амаре - мне; прабхура - Твоей Милости; аджна - приказание; йеи - какое-либо; сеи - это; шигхра карибаре - незамедлительно выполнять.

«Царь дал мне особое поручение - незамедлительно делать все, что бы Ты ни приказал».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_76

томара йогйа сева нахе мандира-марджана
эи эка лила кара, йе томара мана

томара - Тебя; йогйа - достойное; сева - служение; нахе - не; мандира-марджана - мытье храма; эи - эту; эка - одну; лила - игру; кара - совершаешь; йе томара мана - как пожелаешь.

«Дорогой Господь, мыть храм - служение, недостойное Тебя. Однако, если Ты намерен им заняться, это следует считать одной из Твоих игр».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_77

кинту гхата, саммарджани бахута чахийе
аджна деха - аджи саба ихан ани дийе

кинту - однако; гхата - кувшинов для воды; саммарджани - мётел;
бахута - много; чахийе - Тебе потребуется; аджна деха - только прикажи;
аджи - сегодня же; саба - всё; ихан - сюда; ани дийе - принесу и дам.

«Чтобы убрать храм, Тебе потребуется много кувшинов для воды и
мётел. Только прикажи, и я тотчас все это предоставляю».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_78

нутана эка-шата гхата, шата саммарджани
падичха анийа дила прабхура иччха джани'

нутана - новых; эка-шата - сто; гхата - горшков; шата - сто;
саммарджани - мётел; падичха - смотритель; анийа - принеся; дила - дал;
прабхура - Господа; иччха - желание; джани' - узнав.

Узнав о желании Господа, распорядитель сразу же принес сто новых
кувшинов и сто мётел, чтобы подметать храм.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_79

ара дине прабхате лана ниджа-гана
шри-хасте сабара анге лепила чандана

ара дине - следующего дня; прабхате - утром; лана - взяв; ниджа-
гана - Своих приближенных; шри-хасте - собственноручно; сабара анге -
на тело каждого; лепила чандана - нанес сандаловую пасту.

На следующее утро Господь взял Своих слуг и последователей и собственноручно умастил каждого сандаловой пастой.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_80

шри-хасте дила сабаре эка эка марджани
саба-гана лана прабху чалила апани

шри-хасте - собственноручно; дила - дал; сабаре - каждому из них; эка эка - по одной; марджани - метле; саба-гана - всех приближенных; лана - взяв; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; чалила - пошел; апани - Сам.

Затем Он Сам вручил каждому по метле и, взяв всех с Собой, отправился в храм Гундичи.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_81

гундича-мандире гела карите марджана
пратхаме марджани лана карила шодхана

гундича-мандире - в храм Гундичи; гела - пошел; карите - совершать; марджана - уборку; пратхаме - сначала; марджани - метлы; лана - взяв; карила шодхана - подметали.

Так вместе со Своими приближенными Господь пошел убирать храм Гундичи. Вначале они подмели храм.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_82

бхитара мандира упара, - сакала маджила
симхасана маджи' пунах стхапана карила

бхитара мандира - внутреннюю часть храма; упара - потолок; сакала маджила - все вычистил; симхасана - трон Господа; маджи' - очистив; пунах - снова; стхапана - установление; карила - совершил.

Господь тщательно вычистил весь храм, включая потолок. После этого Он снял трон [симхасану], протер его и поставил на место.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_83

чхота-бада-мандира каила марджана-шодхана
пачхе таичхе шодхила шри-джагамохана

чхота-бада-мандира - все большие и малые храмовые постройки; каила марджана-шодхана - тщательно вычистили; пачхе - потом; таичхе - аналогичным образом; шодхила - убрали; шри-джагамохана - пространство между храмом и залом для киртана.

Так Господь и Его последователи подмели и вычистили все храмовые постройки, большие и малые, а потом убрали пространство между храмом и залом для киртана.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_84

чари-дике шата бхакта саммарджани-каре
апани шодхена прабху, шикха'на сабаре

чари-дике - со всех сторон; шата - сотни; бхакта - преданных; саммарджани-каре - занимаются уборкой; апани - Сам; шодхена -

наводит чистоту; прабху - Господь; шикха'на сабаре - показывая другим пример.

По всему храму уборкой занимались сотни преданных, и Шри Чайтанья Махапрабху Сам возглавлял их, показывая другим пример.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_85

премолласе шодхена, лайена кршна-нама
бхакта-гана `кршна' кахе, каре ниджа-кама

према-улласе - с огромной радостью; шодхена - убирает; лайена - повторяет; кршна - Харе Кришна; нама - имя; бхакта-гана - преданные; кршна кахе - повторяют «Кришна»; каре - выполняют; ниджа-кама - свою работу.

Шри Чайтанья Махапрабху с огромной радостью мыл и убирал храм, непрерывно повторяя святое имя Господа Кришны. Все преданные, выполняя свою работу, тоже повторяли святые имена.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_86

дхули-дхусара тану декхите шобхана
кахан кахан ашру-джале каре саммарджана

дхули - в пыли; дхусара - в грязи; тану - тело; декхите - видеть; шобхана - очень красиво; кахан кахан - то здесь, то там; ашру-джале - слезами; каре саммарджана - моет.

Прекрасное тело Господа было все покрыто пылью, однако это лишь подчеркивало Его трансцендентную красоту. Временами, моя храм, Господь начинал плакать, а кое-где Он даже мыл пол Своими слезами.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_87

бхога-мандира шодхана кари' шодшила прангана
сакала аваса краме карила шодхана

бхога-мандира - помещение для хранения продуктов; шодхана кари' - убрав; шодшила прангана - убрали двор; сакала - все; аваса - жилые помещения; краме - одно за другим; карила шодхана - убрали.

Потом убрали помещение, где хранят продукты, предназначенные для предложения Божеству [бхога-мандир]. Затем убрали двор, а после двора - одно за другим все жилые помещения.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_88

трна, дхули, джхинкура, саба экатра карийа
бахирвасе лана пхелайа бахира карийа

трна - солому; дхули - пыль; джхинкура - песок; саба - всё; экатра - в одном месте; карийа - собрав; бахирвасе лана - собрав в Свой передник; пхелайа - выбросил; бахира карийа - наружу.

Сметя в одно место всю солому, пыль и песок, Шри Чайтанья Махапрабху собрал мусор в Свой передник и выбросил на улицу.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_89

эи-мата бхакта-гана кари' ниджа-васе

трна, дхули бахире пхелайа парама харише

эи-мата - так же; бхакта-гана - все преданные; кари' - собрав; ниджа-
васе - в свою одежду; трна - солому; дхули - пыль; бахире пхелайа -
выбрасывают; парама харише - с великой радостью.

Глядя на Шри Чайтанью Махапрабху, все преданные с великой
радостью тоже стали собирать солому и пыль в свою одежду и
выбрасывать за ворота храма.

90-119

Ч.Ч.М.Л. 03_12_90

прабху кахе, - ке ката карийачха саммарджана
трна, дхули декхилеи джаниба паришрама

прабху кахе - Господь сказал; ке - каждый из вас; ката - сколько;
карийачха - совершил; саммарджана - уборки; трна - траву; дхули - пыль;
декхилеи - когда увижу; джаниба - буду знать; паришрама - как вы
потрудились.

Тогда Господь сказал преданным: «По одному тому, сколько травы и
пыли вы собрали, можно судить, как усердно вы трудились и как хорошо
вы убрали храм».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_91

сабара джхйантана боджха экатра карила
саба хаите прабхура боджха адхика ха-ила

сабара - всех; джхйантана - собранного мусора; боджха - количество; экатра - в одном месте; карила - сложили; саба хаите - чем их всех; прабхура боджха - куча мусора, собранного Шри Чайтаньей Махапрабху; адхика ха-ила - была больше.

Хотя все преданные собрали мусор в одну кучу, мусора, собранного Шри Чайтаньей Махапрабху, было гораздо больше.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_92

зи-мата абхйантара карила марджана
пунах сабакаре дила карийа вантана

зи-мата - таким образом; абхйантара - внутри; карила - совершил; марджана - уборку; пунах - снова; сабакаре - им всем; дила - дал; карийа вантана - распределив участки.

Когда внутри храма все было убрано, Господь снова распределил между преданными участки для уборки.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_93

сукшма дхули, трна, канкара, саба караха дура
бхала-мате шодхана караха прабхура антахпура

сукшма дхули - мельчайшие пылинки; трна - соломинки; канкара - песчинки; саба - все; караха дура - убирайте; бхала-мате - очень тщательную; шодхана - уборку; караха - совершают; прабхура - Господа; антахпура - в середине.

На этот раз Господь велел всем убирать храм очень тщательно, подбирая мельчайшие пылинки, соломинки и песчинки и выбрасывая их на улицу.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_94

саба ваишнава лана йабе дуи-бара шодшила
декхи' махапрабхура мане сантоша ха-ила

саба - всех; ваишнава - вайшнавов; лана - взяв; йабе - когда; дуи-бара - второй раз; шодшила - убрал; декхи' - увидев; махапрабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; мане - в уме; сантоша - удовлетворение; ха-ила - было.

Еще раз вычистив вместе со всеми вайшнавами храм, Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен уборкой.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_95

ара шата джана шата гхате джала бхари'
пратхамеи лана ачхе кала апекша кари'

ара - других; шата джана - около ста человек; шата гхате - сто кувшинов; джала - водой; бхари' - наполнив; пратхамеи - прежде всего; лана - взяв; ачхе - были; кала - время; апекша кари' - ожидая.

Пока храм подметали, около ста человек стояло наготове с полными кувшинами воды, ожидая распоряжения Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_96

`джала ана' бали' йабе махапрабху кахила
табе шата гхата ани' прабху-аге дила

джала ана - принесите воду; бали' - сказав; йабе - когда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; кахила - потребовал; табе - тогда; шата гхата - сто кувшинов; ани' - принеся; прабху-аге - перед Господом; дила - дали.

Как только Шри Чайтанья Махапрабху потребовал воды, эти сто кувшинов, наполненных до краев, сразу же принесли и поставили перед Господом.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_97

пратхаме карила прабху мандира пракшалана
урдхва-адхо бхитти, грха-мадхйа, симхасана

пратхаме - сначала; карила - осуществил; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; мандира пракшалана - мытье храма; урдхва - на потолке; адхах - на полу; бхитти - стены; грха-мадхйа - в комнате; симхаасана - трон Господа.

Шри Чайтанья Махапрабху сначала вымыл сам храм, а затем принялся за потолок, стены, пол, трон [симхасану] и все остальное в алтарной комнате.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_98

кхапара бхарийа джала урдхве чалаила
сеи джале урдхва шодхи бхитти пракшалила

кхапара - чашки; бхарийа - набрав; джала - воду; урдхве - на потолок; чалаила - стали кидать; сеи джале - этой водой; урдхва шодхи - мытье потолка; бхитти - стены и пол; пракшалила - помыли.

Вместе со Своими преданными Шри Чайтанья Махапрабху брызгал водой на потолок. Стекая с потолка, вода очищала стены и пол.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_99

шри-хасте карена симхасанера марджана
прабху аге джала ани' дейа бхакта-гана

шри-хасте - собственноручно; карена - совершает; симхасанера марджана - мытье трона Господа Джаганнатхи; прабху аге - перед Господом Чайтаньей; джала - воду; ани' - принося; дейа - дают; бхакта-гана - все преданные.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху стал собственноручно мыть трон Господа Джаганнатхи, а преданные стали носить Господу Чайтанье воду.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_100

бхакта-гана каре грха-мадхйа пракшалана
ниджа ниджа хасте каре мандира марджана

бхакта-гана - преданные; каре - совершают; грха-мадхйа - алтарной комнаты; пракшалана - мытье; ниджа ниджа - каждый из них; хасте - в руке; каре - совершает; мандира марджана - уборку храма.

Потом все преданные в алтарной комнате тоже принялись за уборку. Каждый с щеткой в руках начал мыть храм Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_101

кеха джала ани' дейа махапрабхура каре
кеха джала дейа танра чарана-упаре

кеха - кто-то; джала ани' - принеся воду; дейа - дает; махапрабхура каре - рукам Шри Чайтаньи Махапрабху; кеха - кто-то; джала дейа - поливает водой; танра - Его; чарана-упаре - лотосные стопы.

Кто-то носил воду и лил ее на руки Шри Чайтанье Махапрабху, а кто-то поливал водой Его лотосные стопы.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_102

кеха лукана каре сеи джала пана
кеха маги' лайа, кеха ание каре дана

кеха - кто-то; лукана - спрятавшись; каре - совершает; сеи джала - этой воды; пана - питье; кеха - кто-то; маги' лайа - попросив, берет; кеха - кто-то; ание - другим; каре - раздает; дана - как милостыню.

Кто-то украдкой пил воду, стекавшую с лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху. Кто-то просил поделиться с ним этой водой, а кто-то щедро раздавал ее другим.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_103

гхара дхуи' праналикайа джала чхади' дила
сеи джале прангана саба бхарийа рахила

гхара дхуи' - убрав комнату; праналикайа - в водосток; джала - воду; чхади' дила - выпустили; сеи джале - этой водой; прангана - двор; саба - весь; бхарийа - наполнившись; рахила - остался.

Когда все было вымыто, воду слили, и она растеклась по всему двору.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_104

ниджа-вастре каила прабху грха саммарджана
махапрабху ниджа-вастре маджила симхасана

ниджа-вастре - Своей одеждой; каила - совершил; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; грха - комнаты; саммарджана - вытирание; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ниджа-вастре - Своей одеждой; маджила - натер до блеска; симхасана - трон.

Господь Своей одеждой протер помещения и трон.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_105

шата гхата джале хаила мандира марджана
мандира шодхийа каила - йена ниджа мана

шата - из ста; гхата - кувшинов; джале - водой; хаила - стал; мандира - храм; марджана - вымытый; мандира - храма; шодхийа - очистив; каила - совершили; йена - как; ниджа мана - своего ума.

Так храм вымыли водой из сотни кувшинов. Когда в храме навели чистоту, умы преданных стали такими же чистыми, как храм.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_106

нирмала, шитала, снигдха карила мандире
апана-хрдайа йена дхарила бахире

нирмала - чистый; шитала - прохладный; снигдха - уютный; карила - сделали; мандире - храм; апана-хрдайа - собственное сердце; йена - как; дхарила - держали; бахире - снаружи.

После уборки в храме стало чисто, прохладно и уютно, как если бы там проявился безупречно чистый ум Самого Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_107

шата шата джана джала бхаре сароваре
гхате стхана нахи, кеха купе джала бхаре

шата шата джана - сотни людей; джала бхаре - набирают воду; сароваре - из озера; гхате - на берегу; стхана - места; нахи - нет; кеха - кто-то; купе - из колодца; джала бхаре - набирает воду.

Воду из озера носили сотни людей, и на берегу не было свободного места. Поэтому некоторые стали набирать воду из колодца.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_108

пурна кумбха лана айсе шата бхакта-гана
шунйа гхата лана йайа ара шата джана

пурна кумбха - полный кувшин; лана - взяв; айсе - идут; шата бхакта-гана - сотни преданных; шунйа гхата - пустой кувшин; лана - неся обратно; йайа - идут; ара - другие; шата джана - сотни человек.

Сотни преданных относили полные кувшины воды, и сотни возвращались с пустыми кувшинами, чтобы снова их наполнить.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_109

нитйананда, адвайта, сварупа, бхарати, пури
инха вину ара саба ане джала бхари'

нитйананда - Нитьянанда Прабху; адвайта - Адвайта Ачарья; сварупа - Сварупа Дамодара; бхарати - Брахмананда Бхарати; пури - Парамананда Пури; инха - их; вину - кроме; ара - другие; саба - все; ане - носят; джала - воду; бхари' - наполняя.

Кроме Нитьянанды Прабху, Адвайты Ачарьи, Сварупы Дамодары, Брахмананды Бхарати и Парамананды Пури, все наполняли и носили кувшины.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_110

гхате гхате тхеки' ката гхата бханги' гела
шата шата гхата лока тахан лана аила

гхате гхате тхеки' - от столкновения горшков между собой; ката - столько; гхата - горшков; бханги' гела - разбилось; шата шата - сотни; гхата - горшков; лока - люди; тахан - туда; лана - принося; аила - приходили.

Много кувшинов разбилось от того, что несущие их сталкивались друг с другом, и сотням людей приходилось приносить новые кувшины.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_111

джала бхаре, гхара дхойа, каре хари-дхвани
`кршна' `хари' дхвани вина ара нахи шуни

джала бхаре - набирали воду; гхара дхойа - мыли помещения; каре хари-дхвани - повторяли святое имя Хари; кршна - Господь Кришна; хари - святое имя Хари; дхвани - звуков; вина - кроме; ара - другого; нахи - не было; шуни - слышно.

Кто-то наполнял кувшины, а кто-то мыл храм, но при этом все повторяли святые имена Кришна и Хари.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_112

`кршна' `кршна' кахи' каре гхатера прартхана
`кршна' `кршна' кахи' каре гхата самарпана

кршна кршна кахи' - произнося: «Кришна, Кришна»; каре - выражают; гхатера - о кувшине; прартхана - просьбу; кршна кршна - святое имя Господа Кришны; кахи' - произнося; каре - совершают; гхата - кувшинов; самарпана - передачу.

Один просил подать ему кувшин, говоря: «Кришна, Кришна», а другой, протягивая кувшин, отвечал: «Кришна, Кришна».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_113

йеи йеи кахе, сеи кахе кршна-наме

кршна-нама ха-ила санкета саба-каме

йеи йеи кахе - любой, кто говорит; сеи - он; кахе - говорит; кршна-наме - произнося святое имя Кришны; кршна-нама ха-ила - святое имя Кришны стало; санкета - знаком; саба-каме - для каждого, кто что-то хотел.

Если кому-нибудь требовалось что-то сказать, он просто произносил святое имя Кришны. Так святое имя Кришны стало для всех знаком того, что человеку что-то нужно.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_114

премавеше прабху кахе `кршна' `кршна'-нама
экале премавеше каре шата-джанера кама

према-авеше - в экстазе любви; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; кахе - повторяет; кршна кршна-нама - святое имя Господа Кришны; экале - один; према-авеше - в экстазе любви; каре - выполняет; шата-джанера кама - работу сотен человек.

Повторяя в экстазе любви святое имя Кришны, Шри Чайтанья Махапрабху один выполнял работу сотен человек.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_115

шата-хасте карена йена кшалана-марджана
пратиджана-паше йаи' карана шикшана

шата-хасте - сотней рук; карена - совершает; йена - как; кшалана-марджана - уборку и мытье; пратиджана-паше йаи' - подходя к каждому; карана шикшана - Он учил их.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху чистил и мыл храм, казалось, что у Него сотня рук. Он подходил к каждому преданному и показывал, как надо трудиться.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_116

бхала карма декхи' таре каре прасамшана
мане на милиле каре павитра бхартсана

бхала - хорошую; карма - работу; декхи' - видя; таре - ему; каре - выражает; прасамшана - одобрение; мане - в уме; на - не; милиле - одобряя; каре - выражает; павитра - чисто, без неприязни; бхартсана - порицание.

Тех, кто старался, Господь хвалил, но если кто-то работал не так усердно, как хотелось Господу, Господь без всякой неприязни сразу отчитывал их.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_117

туми бхала карийачха, шикхаха анйере
эи-мата бхала карма сехо йена каре

туми - вы; бхала карийачха - хорошо потрудились; шикхаха анйере - научите других; эи-мата - таким образом; бхала карма - хорошую работу; сехо - они также; йена - чтобы; каре - делают.

Он говорил: «Молодцы, вы хорошо потрудились! Пожалуйста, научите и других работать так же».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_118

э-катха шунийа сабе санкучита хана
бхала-мате карма каре сабе мана дийа

э-катха шунийа - услышав такие слова; сабе - все; санкучита хана - устыдившись; бхала-мате - очень хорошо; карма каре - выполняют работу; сабе - все; мана дийа - с усердием.

Всем, кто слышал это от Шри Чайтаньи Махапрабху, становилось очень стыдно. После этого преданные начинали работать с еще большим усердием.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_119

табе пракшалана каила шри-джагамохана
бхога-мандира-ади табе каила пракшалана

табе - затем; пракшалана - мытье; каила - совершили; шри джагамохана - территории перед храмом; бхога-мандира - помещения для хранения продуктов; ади - все остальные помещения; табе - затем; каила пракшалана - вымыли.

Они вымыли Джагамохану и бхога-мандир. Убрали они также и все остальные помещения.

120-149

Ч.Ч.М.Л. 03_12_120

наташала дхуи' дхуила чатвара-прангана
пакашала-ади кари' карила пракшалана

ната-шала - храмовый зал; дхуи' - вымыв; дхуила - вымыли; чатвара-прангана - двор и помост с сиденьями; пака-шала - кухню; ади - и так далее; кари' - сделав; карила пракшалана - вымыли.

Еще убрали храмовый зал, весь двор, помост с сиденьями, кухню и прочие помещения.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_121

мандирера чатур-дик пракшалана каила
саба антахпура бхала-мате дхойаила

мандирера - храма; чатур-дик - вокруг; пракшалана каила - вымыли; саба - всё; антахпура - внутри помещений; бхала-мате - тщательно; дхойаила - убрали.

Таким образом, вокруг храма и внутри храмовых помещений всё тщательно убрали.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_122

хена-кале гаудийа эка субуддхи сарала
прабхура чарана-йуге дила гхата-джала

хена-кале - в это время; гаудийа - вайшнав из Бенгалии; эка - один; су-буддхи - весьма разумный; сарала - бесхитростный; прабхура чарана-йуге - на лотосные стопы Господа; дила - вылил; гхата-джала - кувшин воды.

Когда уборка была завершена, один вайшнав из Бенгалии, весьма разумный и вместе с тем простодушный, подошел и вылил кувшин воды на лотосные стопы Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_123

сеи джала лана апане пана каила
таха декхи' прабхура мане духкха роша хаила

сеи джала - эту воду; лана - взяв; апане - сам; пана каила - выпил; таха декхи' - увидев это; прабхура - Господа; мане - в уме; духкха - печаль; роша - гнев; хаила - возник.

Затем Гаудия-вайшнав собрал эту воду и сам ее выпил. Увидев это, Шри Чайтанья Махапрабху немного расстроился и сделал вид, что рассержен.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_124

йадйапи госани таре ханачхе сантоша
дхарма-самстхапана лаги' бахире маха-роша

йадйапи - хотя; госани - Господь; таре - им; ханачхе - стал; сантоша - доволен; дхарма-самстхапана лаги' - чтобы установить правила поведения в соответствии с религиозными заповедями; бахире - внешне; маха-роша - очень строгий.

Хотя Господь, конечно же, был доволен этим вайшнавом, Он напустил на Себя строгость, чтобы показать, как нужно вести себя в соответствии с заповедями религии.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_125

шикша лаги' сварупе даки' кахила танхаре
эи декха томара `гаудийа'ра вйавахаре

шикша лаги' - чтобы преподать урок; сварупе - Сварупу Дамодару; даки' - подозвав; кахила - сказал; танхаре - ему; эи декха - только посмотри; томара - твоего; гаудийара - этого бенгальского вайшнава; вйавахаре - поведение.

Господь подозвал Сварупу Дамодару и сказал ему: «Только посмотри, что сделал твой бенгальский вайшнав».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_126

ишвара-мандире мора пада дхойаила
сеи джала апани лана пана каила

ишвара-мандире - в Божьем храме; мора - Мои; пада - стопы; дхойаила - омыл; сеи джала - эту воду; апани - сам; лана - взяв; пана каила - выпил.

«Этот бенгалец в храме Бога омыл Мне стопы. Мало того, он еще и выпил эту воду».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_127

эи апарадхе мора кахан хабе гати
томара `гаудийа' каре этека пхайджати!

эи апарадхе - за это оскорбление; мора - Мне; кахан - какое; хабе - будет; гати - предназначение; томара гаудийа - твой вайшнав из Бенгалии; каре - совершает; этека - такое; пхайджати - запутывание.

«Неизвестно, что Меня ждет за это оскорбление. По вине твоего вайшнава из Бенгалии Я попал в очень сложное положение».

КОММЕНТАРИЙ: Особого внимания заслуживает то, что Шри Чайтанья Махапрабху, обращаясь к Сварупе Дамодаре, сказал: «Твой Гаудия-вайшнав». Это значит, что все Гаудия-вайшnavы, последователи учения Чайтаньи, подчинены Сварупе Дамодаре Госвами. Гаудия-вайшnavы неукоснительно следуют принципу парампары. Сварупа Дамодара был личным секретарем Шри Чайтаньи Махапрабху. За Сварупой Дамодарой в цепи ученической преемственности стоят шестеро Госвами, а за ними - Кавираджа Госвами. Согласно учению Чайтаньи, соблюдение принципа парампары является обязательным.

Существует множество оскорблений, которые можно случайно нанести, служа Господу. Они перечислены в «Бхакти-расамрита-синдху», «Хари-бхакти-виласе» и других книгах. В соответствии с существующими правилами, никто не должен позволять, чтобы ему кланялись в храме Господа перед Божеством. Даже ученикам не следует кланяться духовному учителю и дотрагиваться до его стоп перед Божеством. Это оскорбительно. Шри Чайтанья Махапрабху - Сам Бог, Верховная Личность, поэтому омыwać в храме Его лотосные стопы не было оскорблением. Тем не менее Господь, играя роль ачарьи, считал Себя обычным человеком. Кроме того, Он хотел преподавать обычным людям урок. Урок этот заключался в том, что даже тот, кто занимает положение духовного учителя, не должен принимать поклоны или позволять ученикам омыwać ему стопы перед Божеством. Таков этикет.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_128

табе сварупа госани тара гхаде хата дийа
дхека мари' пурира бахира ракхилена лана

табе - тогда; сварупа госани - Сварупа Дамодара Госани; тара - его; гхаде - за шею; хата дийа - взяв рукой; дхека мари' - подтолкнув; пурира бахира - за пределами храма Гундича-Пури; рахилена - оставил; лана - взяв.

Тогда Сварупа Дамодара Госвами взял этого Гаудия-вайшнава за шею и легким толчком выдворил его из храма Гундича-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_129

пунах аси' прабху пайа карила винайа
'аджна-апарадха' кшама карите йуйайа

пунах аси' - вернувшись; прабху пайа - подле лотосных стоп Господа; карила винайа - произнес просьбу; аджна-апарадха - оскорбление, которое нанес простодушный человек; кшама карите - быть прощенным; йуйайа - заслуживает.

Вернувшись в храм, Сварупа Дамодара Госвами попросил Шри Чайтанью Махапрабху простить этого наивного человека.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_130

табе махапрабхура мане сантоша ха-ила
сари кари' дуи паше сабаре васайла

табе - тогда; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; мане - в уме; сантоша ха-ила - возникла радость; сари кари' - сделав ряд; дуи паше - по обе стороны; сабаре - их всех; васайла - усадил.

Шри Чайтанья Махапрабху остался этим очень доволен. После этого Он попросил всех преданных сесть рядами по обе стороны от Него.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_131

апане васийа маджхе, апанара хате
трна, канкара, кута лагила кудаите

апане - Сам; васийа маджхе - сев посредине; апанара хате - Своей рукой; трна - соломинки; канкара - песчинки; кута - сор; лагила - стал; кудаите - подбирать.

Сам Господь сел посредине и принялся подбирать соломинки, песчинки и другой сор.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_132

ке ката кудайа, саба экатра кариба
йара алпа, тара тхани питха-пана ла-иба

ке ката кудайа - сколько подобрали; саба - все; экатра - в одном месте; кариба - соберу; йара - у кого; алпа - мало; тара тхани - того; питха-пана ла-иба - попрошу заплатить штраф оладьями и сладким рисом.

Подбирая соломинки и соринки, Шри Чайтанья Махапрабху говорил: «Я проверю, сколько мусора собрал каждый из вас, и тому, кто старался меньше всех, придется заплатить штраф сладостями и сладким рисом».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_133

эи мата саба пури карила шодхана
шитала, нирмала каила - йена ниджа-мана

эи мата - таким образом; саба пури - весь храм Гундича-Пури; карила шодхана - убрали; шитала - прохладным; нирмала - чистым; каила - сделали; йена - как; ниджа-мана - собственный ум.

Так все помещения храма Гундичи были полностью вычищены и вымыты. Все они стали прохладны и безупречно чисты, как безгрешный и умиротворенный ум.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_134

праналика чхади' йади пани вахаила
нутана нади йена самудре милила

праналика - воду из стоков; чхади' - выпустив; йади - когда; пани - вода; вахаила - потекла; нутана - новая; нади - река; йена - как; самудре - с океаном; милила - встретила.

Когда воду из всех помещений наконец выпустили через отверстия, казалось, что целые реки устремились к океану.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_135

эи-мата пурадвара-аге патха йата
сакала шодхила, таха ке варнибе ката

эи-мата - таким образом; пура-двара - входом в храм; аге - перед; патха йата - сколько было дорожек; сакала - все; шодхила - были чистыми; таха - это; ке варнибе - кто может описать; ката - сколько.

Все дорожки за воротами храма тоже стали чистыми, и никто не мог сказать, как это произошло.

КОММЕНТАРИЙ: Комментируя описание уборки храма Гундичи, Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур говорит, что Шри Чайтанья Махапрабху, будучи наставником всего мира, на Своем примере учил нас тому, как призвать Господа Кришну, Верховную Личность Бога, в свое чистое и умиротворенное сердце. Если человек хочет, чтобы Кришна воцарился в его сердце, он сначала должен очистить свое сердце, как рекомендует Шри Чайтанья Махапрабху в «Шикшаштаке»: чето-дарпана-марджанам. Особенно в этот век людские сердца нечисты, что подтверждается в «Шримад-Бхагаватам»: хрдй антах-стхо хй абхадрани. Шри Чайтанья Махапрабху советовал всем повторять мантру Харе Кришна, чтобы очистить свои сердца от накопившейся там скверны. Первым результатом этого будет чистота сердца (чето-дарпана-марджанам). То же самое утверждается в «Шримад-Бхагаватам» (1.2.17):

шрнватам сва-катхах кршнах
пунйа-шравана-киртанах
хрдй антах стхо хй абхадрани
видхуноти сухрт сатам

«Шри Кришна, Личность Бога, который как Параматма (Сверхдуша) пребывает в сердце каждого и является благодетелем искренних преданных, очищает сердце преданного от стремления к мирским удовольствиям, когда у того появляется потребность слушать рассказы о Господе. Эти рассказы сами по себе пробуждают в человеке добродетель, если их правильно слушать и повторять».

Если преданный действительно хочет очистить сердце, он должен слушать о величии Господа, Шри Кришны, и прославлять Его (шрнватам сва-катхах кршнах). Нет ничего проще. Кришна Сам поможет очистить сердце, ибо Он уже пребывает в нем. Кришна хочет и дальше находиться в нашем сердце и руководить нами, но для этого необходимо, чтобы сердце наше было так же чисто, как храм Гундичи после того, как его убрал Господь Чайтанья Махапрабху. Поэтому преданный должен очищать свое сердце, как Господь очищал храм Гундичи. Так можно

обрести умиротворение и сокровище преданного служения. Если же сердце полно соломы, песка, бурьяна и пыли (или, иными словами, анябхилаша-пурна), Верховная Личность Бога не воцарится в нем. Сердце необходимо очистить от всех материальных мотивов, порожденных кармической деятельностью, эмпирическим знанием, занятиями мистической йогой и всеми прочими разновидностями так называемой медитации. Сердце должно быть полностью свободно от всех посторонних мотивов. Шрила Рупа Госвами говорит: анябхилашита-шунйам джнана-кармадй-анавртам. Иными словами, не должно быть никаких внешних мотивов. Не следует пытаться улучшить свое материальное положение, постичь Бога с помощью умозрительных рассуждений, действовать ради наслаждения плодами своего труда, совершать суровую аскезу. Все это препятствует естественному развитию спонтанной любви к Богу. Если подобные желания присутствуют в сердце, следует понимать, что оно нечисто и недостойно стать обителью Кришны. Не очистив сердце, невозможно ощутить присутствие в нем Господа.

Под материальными желаниями подразумевается стремление выжать из материального мира как можно больше наслаждения. На современном языке это называется «экономическим развитием». Чрезмерное стремление к экономическому развитию образно сравнивают с соломой и песком в сердце. Если человек слишком поглощен материальной деятельностью, сердце его будет постоянно пребывать в беспокойстве. Как говорит Нароттама дас Тхакур,

самсара вишанале, дива-ниши хийа джвале,
джудаите на каину упайа

Иначе говоря, попытки обрести материальные богатства идут вразрез с принципами преданного служения. К материальным наслаждениям относятся большие жертвоприношения, призванные принести благоденствие, раздача милостыни, подвижничество, вознесение на высшие планеты и даже просто счастливая жизнь в материальном мире.

Современные материальные блага можно уподобить пыли материальной скверны. Поднятая вихрем кармической деятельности,

эта пыль заполняет сердце. Так зеркало сердца покрывается пылью. Людей привлекает разнообразная благочестивая и греховная деятельность, но они не сознают, что из-за этого их сердца жизнь за жизнью остаются грязными. Если человек не способен отречься от желания наслаждаться плодами своего труда, следует понимать, что его сердце покрыто пылью материальной скверны. Большинство карми убеждено, что от последствий одной кармической деятельности можно избавиться с помощью другой. Это, конечно же, заблуждение. Тот, кто пребывает в подобной иллюзии, обманывает сам себя. Такую деятельность сравнивают с купанием слона. Слон моется очень тщательно, однако, выйдя из реки, сразу же набирает песка и обсыпается им. Если кто-то страдает в результате прошлой кармы, ему не удастся избавиться от страданий, просто совершая благочестивые поступки. Никакие материальные планы не смогут избавить человечество от страданий. Единственное, что может облегчить страдания человека, - это сознание Кришны. Когда человек вступает на путь сознания Кришны и посвящает себя преданному служению Господу, которое начинается с прославления и слушания о величии Господа, сердце такого человека начинает очищаться. Когда же сердце станет полностью чистым, можно будет отчетливо увидеть Господа, безмятежно восседающего на троне нашего сердца. В «Шримад-Бхагаватам» (9.4.68) Господь подтверждает, что Он пребывает в сердце чистого преданного: садхаво хрдайам махйам садхунам хрдайам тв ахам.

Рассуждения о безличном, монизм (слияние с бытием Всевышнего), философский поиск истины, мистическую йогу и медитацию сравнивают с песком. Все это лишь раздражает сердце. Всем этим мы не доставляем Верховной Личности Бога никакого удовольствия и лишаем Господа возможности спокойно восседать в наших сердцах. Наоборот, подобная деятельность только беспокоит Господа. Иногда начинающие йоги и гьяни повторяют маха-мантру Харе Кришна в качестве прелюдии к другим видам духовной практики. Однако потом они перестают повторять святые имена, ошибочно полагая, что уже избавились от уз материального бытия. Они не понимают, что образ Господа или имя Господа является высшей целью. Таким неудачникам не суждено снискать благосклонность Верховной Личности Бога, так как они ничего не знают о преданном служении. Господь Кришна говорит о них в «Бхагавад-гите» (16.19):

тан ахам двишатах круран
самсарешу нарадхаман
кшипамй аджасрам ашубхан
асуришв эва йонишу

«Их, завистливых и злонравных, самых низких среди людей, Я навеки низвергаю в океан материального существования, обрекая их рождаться среди различных демонических форм жизни».

Собственным примером Шри Чайтанья Махапрабху показал нам, что следует тщательно собрать все песчинки и выбросить их. Шри Чайтанья Махапрабху также убрал территорию вокруг храма, чтобы песок снова не попал внутрь. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур в связи с этим говорит, что, даже если человек избавился от стремления к кармической деятельности, иногда в его сердце снова возникают тонкие материальные желания. Так, преданные нередко думают о том, что нужно заняться бизнесом, чтобы улучшить свое преданное служение. Однако подобное осквернение настолько сильно, что из него могут развиваться такие заблуждения, как кути-нати (критиканство), пратиштхаша (стремление к славе и высокому положению), джива-химса (желание причинять боль другим живым существам), нишиддхачара (привычки, запрещенные шастрами), кама (стремление к материальной выгоде) и пуджа (жажда популярности). Слово кути-нати означает «лицемерие». Примером пратиштхаша служат попытки имитировать Шрилу Харидаса Тхакура, живя в уединении. Истинным мотивом такого поведения может быть стремление к славе - иными словами, человек может ожидать, что, просто благодаря его уединенному образу жизни, глупцы станут почитать его, как Харидаса Тхакура. Все эти желания материальны. Начинаящего преданного непременно будут атаковать и другие материальные желания, а именно влечение к женщинам и деньгам. Так сердце неопита снова наполняется скверной и становится таким же черствым, как сердце материалиста. Постепенно у него появляется желание стяжать славу великого преданного или аватары (воплощения Бога).

Слово джива-химса (причинение вреда другим живым существам) в действительности означает прекращение проповеди сознания Кришны.

Проповедь называют паропакарой, то есть деятельностью, несущей благо другим людям. Людей, которые не знают о том, какое благо несет преданное служение, следует просвещать через проповедь. Когда преданный прекращает проповедовать и удаляется в уединенное место, он действует на материальном уровне. Тот, кто хочет пойти на компромисс с майявади, тоже действует на материальном уровне. Преданный никогда не должен идти на компромисс с непреданными. Став профессиональным гуру, йогом-мистиком или магом, можно ввести в заблуждение недалеких людей и заслужить репутацию великого мистика, однако все это сравнивают с пылью, соломой и песком в сердце. Кроме того, необходимо следовать регулирующим принципам и не стремиться к недозволенным половым отношениям, азартным играм, принятию одурманивающих веществ и употреблению в пищу мяса.

Чтобы подать людям пример, Господь Шри Чайтанья Махапрабху убрал храм дважды. Вторая уборка была более тщательной. Ее цель заключалась в том, чтобы устранить с пути преданного служения все препятствия. Господь убирал храм с большой решимостью - Он даже использовал Свою одежду в качестве тряпки. Шри Чайтанья Махапрабху Сам следил за тем, чтобы храм был вымыт до состояния чистого мрамора. От чистого мрамора веет прохладой. Подобно этому, преданное служение избавляет от всех беспокойств, доставляемых материальной скверной. Иными словами, преданное служение - это метод, позволяющий остудить ум. Ум становится спокойным и безукоризненно чистым, когда не стремится больше ни к чему, кроме преданного служения.

Даже когда ум свободен от всей скверны, иногда в нем остаются тонкие желания, например склонность к имперсонализму, монизму, благополучию и четырем целям религии (дхарме, артхе, каме и мокше). Все эти желания подобны пятнам на чистой ткани. Шри Чайтанья Махапрабху хотел удалить также и их.

Так Шри Чайтанья Махапрабху на практике показал нам, как можно очистить свое сердце. Очистив сердце, необходимо пригласить в него Господа Шри Кришну и устроить в честь этого праздник с раздачей прасада и пением маха-мантры Харе Кришна. Шри Чайтанья Махапрабху учил всех преданных на собственном примере. На каждом, кто

распространяет учение Шри Чайтаньи Махапрабху, лежит такая же ответственность. В ходе уборки Господь Сам отчитывал и хвалил разных вайшнавов, и те, кто занимает положение ачарьи, должны учиться у Шри Чайтаньи Махапрабху, как следует показывать пример преданным. Господь был очень доволен теми, кто убирал храм, очищая его от накопившегося там сора. Это называется анартха-нивритти, очищение сердца от всего нежелательного. Так Шри Чайтанья Махапрабху убирал Гундича-мандир, показывая нам, как можно очистить и успокоить свое сердце, чтобы Господь Шри Кришна мог безмятежно восседать в нем.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_136

нрсимха-мандира-бхитара-бахира шодхила
кшанека вишрама кари' нртйа арамбхила

нрсимха-мандира - храм Нрисимхадевы; бхитара - внутри; бахира - снаружи; шодхила - убрал; кшанека - на короткое время; вишрама кари' - отдохнув; нртйа - танец; арамбхила - начал.

Шри Чайтанья Махапрабху также убрал внутри и снаружи храм Нрисимхи. После этого Он несколько минут отдохнул, а потом начал танцевать.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Нрисимхи расположен рядом с храмом Гундичи, и праздник Нрисимха-чатурдаши там отмечают с большой пышностью. Храм Нрисимхи есть также в Навадвипе, и в нем проводятся такие же празднества, которые Мурари Гупта описывает в своей книге «Чайтанья-чарита».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_137

чари-дике бхакта-гана карена киртана

мадхйе нртйа карена прабху матта-симха-сама

чари-дике - со всех сторон; бхакта-гана - преданные; карена - совершали; киртана - совместное пение; мадхйе - в центре; нртйа карена - танцует; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; матта-симха-сама - как бешеный лев.

Все преданные, окружив Шри Чайтанью Махапрабху, вместе пели святые имена, а Господь, как бешеный лев, танцевал в центре.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_138

сведа, кампа, ваиварнйашру пулака, хункара
ниджа-анга дхуи' аге чале ашру-дхара

сведа - испарина; кампа - трепет; ваиварнйа - бледность; ашру - слезы; пулака - ликование; хункара - громкие возгласы; ниджа-анга - Свое тело; дхуи' - увлажнив; аге - вперед; чале - направляется; ашру-дхара - поток слез.

Танцуя, Чайтанья Махапрабху, как обычно, покрывался испариной, трепетал и бледнел, рыдал, ликовал и издавал громкие возгласы. Слезы, фонтаном бившие из глаз Господа Чайтаньи, увлажняли Его Самого и стоявших перед Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_139

чари-дике бхакта-анга каила пракшалана
шраванера мегха йена каре варишана

чари-дике - со всех сторон; бхакта-анга - тела преданных; каила
пракшалана - омыл; шраванера мегха - туча в месяц шравана (июль-
август); йена - как; каре варишана - проливает.

Все преданные были мокры от слез Шри Чайтаньи Махапрабху.
Слезы лились из Его глаз, подобно дождю в месяц шравана.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_140

маха-учча-санкиртане акаша бхарила
прабхура удданда-нртйе бхуми-кампа хаила

маха-учча-санкиртане - величественными звуками совместного
пения; акаша - небо; бхарила - наполнилось; прабхура - Господа Шри
Чайтаньи Махапрабху; удданда-нртйе - танцем и прыжками; бхуми-
кампа - сотрясение земли; хаила - было.

Небо оглашалось величественными звуками санкиртаны, и от
прыжков и танцев Господа Чайтаньи Махапрабху дрожала земля.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_141

сварупера учча-гана прабхуре сада бхайа
ананде удданда нртйа каре гаурарайа

сварупера - Сварупы Дамодары Госвами; учча-гана - звонкое пение;
прабхуре - Шри Чайтанье Махапрабху; сада бхайа - всегда приятно;
ананде - с ликованием; удданда нртйа - высокие прыжки и танец; каре -
совершает; гаурарайа - Шри Чайтанья Махапрабху.

Шри Чайтанье Махапрабху всегда нравилось громкое пение Сварупы Дамодары. Поэтому, когда запел Сварупа Дамодара, Шри Чайтанья Махапрабху начал самозабвенно танцевать и высоко подпрыгивать.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_142

эи-мата ката-кшана нртйа йе карийа
вишрама карила прабху самайа буджхийа

эи-мата - таким образом; ката-кшана - некоторое время; нртйа - танец; йе - который; карийа - совершив; вишрама карила - отдохнул; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; самайа буджхийа - поняв, сколько прошло времени.

Так Господь пел и танцевал некоторое время. Наконец, придя в Себя, Он остановился.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_143

ачарйа-госанира путра шри-гопала-нама
нртйа карите танре аджна дила гаурадхама

ачарйа-госанира - Шри Адвайты Ачарьи; путра - сын; шри-гопала-нама - по имени Шри Гопала; нртйа карите - танцевать; танре - ему; аджна - приказ; дила - дал; гаурадхама - Шри Чайтанья Махапрабху.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху велел танцевать Шри Гопале, сыну Адвайты Ачарьи.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_144

премавеше нртйа кари' ха-ила мурччхите
ачетана хана тенха падила бхумите

према-авеше - в экстазе любви к Богу; нртйа кари' - танцуя; ха-ила мурччхите - лишился чувств; ачетана хана - будучи без сознания; тенха - он; падила - упал; бхумите - на землю.

Танцуя в экстазе любви к Богу, Шри Гопала лишился чувств и без сознания упал на землю.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_145

асте-вйасте ачарйа танре каила коле
шваса-рахита декхи' ачарйа хаила викале

асте-вйасте - поспешно; ачарйа - Адвайта Ачарья; танре - его; каила - взял; коле - на колени; шваса-рахита - бездыханного; декхи' - увидев; ачарйа - Адвайта Ачарья; хаила - стал; викале - обеспокоенный.

Когда Шри Гопала упал в обморок, Адвайта Ачарья поспешно взял сына на колени. Видя, что он не дышит, Адвайта Ачарья очень обеспокоился.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_146

нрсимхера мантра пади' маре джала-чханتي
хункарера шабде брахманда йайа пхати'

нрсимхера мантра - молитвы Нрисимхадеве; пади' - повторяя; маре - бросает; джала-чханتي - разбрызгивая воду; хункарера шабде - от

громких возгласов; брахманда - вселенная; йайа пхати' - растрескивается.

Вместе с другими преданными Адвайта Ачарья стал взывать к Господу Нрисимхе и брызгать на сына водой. Казалось, от их громких возгласов сотрясается вся вселенная.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_147

анека карила, табу на хайа четана
ачарйа кандена, канде саба бхакта-гана

анека карила - прилагали много усилий; табу - но; на хайа - нет; четана - сознания; ачарйа кандена - Адвайта Ачарья рыдает; канде - рыдают; саба бхакта-гана - все остальные преданные.

Мальчик никак не приходил в сознание, и Адвайта Ачарья и другие преданные зарыдали.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_148

табе махапрабху танра буке хаста дила
'утхаха гопала' бали' уччаихсваре кахила

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танра буке - ему на грудь; хаста - руку; дила - возложил; утхаха гопала - встань, Гопала; бали' - говоря; уччаих-сваре - очень громко; кахила - произнес.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху возложил руку на грудь Шри Гопале и громко произнес: «Встань, Гопала».

шунитеи гопалера ха-ила четана
'хари' бали' нртйа каре сарва-бхакта-гана

шунитеи - услышав; гопалера - Шри Гопалы; ха-ила - вернулось; четана - сознание; хари бали' - произнося святое имя Хари; нртйа каре - танцевали; сарва-бхакта-гана - все преданные.

Стоило Гопале услышать голос Шри Чайтаньи Махапрабху, как он сразу же очнулся. Тогда все преданные принялись танцевать и петь святое имя Хари.

эи лила варнийачхена даса врндавана
атаэва санкшепа кари' карилун варнана

эи лила - эту лилу; варнийачхена - описал; даса врндавана - Вриндаван дас Тхакур; атаэва - поэтому; санкшепа - вкратце; кари' - сделав; карилун варнана - я описал.

Это происшествие описал во всех подробностях Вриндаван дас Тхакур. Поэтому я рассказал о нем лишь вкратце.

КОММЕНТАРИЙ: Таков этикет. Если кто-либо из предшествующих ачарьев уже описал что-либо, не нужно заново описывать это ни для удовлетворения собственных чувств, ни ради того, чтобы превзойти

своего предшественника. В тех случаях, когда нельзя достичь ощутимого улучшения, не следует повторять уже сказанное.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_151

табе махапрабху кшанека вишрама карийа
снана карибаре гела бхакта-гана лана

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; кшанека - некоторое время; вишрама карийа - отдохнув; снана карибаре - омыться; гела - пошел; бхакта-гана лана - взяв всех преданных.

Немного отдохнув, Шри Чайтанья Махапрабху вместе со всеми преданными пошел омыться.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_152

тире утхи' парена прабху шушка васана
нрсимха-деве намаскари' гела упавана

тире утхи' - выйдя на берег; парена - надевает; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; шушка васана - сухую одежду; нрсимха-деве - Господу Нрисимхадеве; намаскари' - поклонившись; гела упавана - вошел в сад.

Омывшись, Шри Чайтанья Махапрабху переоделся на берегу озера в сухую одежду. Поклонившись Господу Нрисимхадеве, чей храм находился неподалеку, Господь Чайтанья вошел в сад.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_153

удйане васила прабху бхакта-гана лана
табе ванинатха аила маха-прасада лана

удйане - в саду; васила - сел; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху;
бхакта-гана лана - с преданными; табе - тогда; ванинатха - Ванинатха
Рай; аила - пришел; маха-прасада лана - принесся разного маха-прасада.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху с преданными расположился в
саду, пришел Ванинатха Рай и принес разного маха-прасада.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_154-155

каши-мишра, туласи-падичха - дуи джана
панча-шата лока йата карайе бходжана
тата анна-питха-пана саба патхаила
декхи' махапрабхура мане сантоша ха-ила

каши-мишра - Каши Мишра; туласи-падичха - Туласи, распорядитель
храма; дуи джана - двое; панча-шата лока - пятьсот человек; йата -
сколько; карайе бходжана - едят; тата - столько; анна-питха-пана - риса,
оладьев и сладкого риса; саба - всего; патхаила - послал; декхи' - увидев;
махапрабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; мане - в уме; сантоша -
удовлетворение; ха-ила - было.

Каши Мишра и Туласи, распорядитель храма, принесли столько
прасада, что им можно было накормить пятьсот человек. При виде
огромного количества прасада - риса, сладостей, сладкого риса и
разнообразных блюд из овощей - Шри Чайтанья Махапрабху стал очень
доволен.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_156

пури-госани, махапрабху, бхарати брахмананда
адвайта-ачарйа, ара прабху-нитйананда

пури-госани - Парамананда Пури; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; бхарати брахмананда - Брахмананда Бхарати; адвайта-ачарйа - Адвайта Ачарья; ара - и; прабху-нитйананда - Нитьянанда Прабху.

Среди преданных, находившихся там со Шри Чайтаньей Махапрабху, был Парамананда Пури, Брахмананда Бхарати, Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_157

ачарйаратна, ачарйанидхи, шриваса, гададхара
шанкара, нанданачарйа, ара рагхава, вакрешвара

ачарйаратна - Чандрашекхара; ачарйанидхи - Ачарьянидхи; шриваса - Шриваса Тхакур; гададхара - Гададхара Пандит; шанкара - Шанкара; нандана-ачарйа - Нанданачарья; ара - и; рагхава - Рагхава Пандит; вакрешвара - Вакрешвара.

Ачарьяратна, Ачарьянидхи, Шриваса Тхакур, Гададхара Пандит, Шанкара, Нанданачарья, Рагхава Пандит и Вакрешвара тоже были там.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_158

прабху-аджна пана ваисе апане сарвабхаума
пиндара упаре прабху ваисе лана бхакта-гана

прабху-аджна - позволение Господа; пана - получив; ваисе - садится; апане - сам; сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; пиндара упаре - на возвышении; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ваисе - сидит; лана - вместе; бхакта-гана - со всеми преданными.

С позволения Господа вместе с ними сел также Сарвабхаума Бхаттачарья. Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные расположились на деревянном помосте.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_159

тара тале, тара тале кари' анукрама
удйана бхари' ваисе бхакта карите бходжана

тара тале - ниже их; тара тале - ниже их; кари' - таким образом; анукрама - один за другим; удйана бхари' - заполнив весь сад; ваисе - садятся; бхакта - преданные; карите бходжана - чтобы обедать.

Остальные преданные в ожидании обеда сели рядами внизу.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_160

`харидаса' бали' прабху даке гхане гхана
дуре рахи' харидаса каре ниведана

харидаса бали' - зовя Харидаса; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; даке - кричит; гхане гхана - снова и снова; дуře рахи' - стоя в отдалении; харидаса - Тхакур Харидас; каре ниведана - попросил.

Шри Чайтанья Махапрабху снова и снова звал: «Харидас! Харидас!» Наконец Харидас, стоявший в отдалении, отозвался.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_161

бхакта-санге прабху каруна прасада ангикара
э-санге васите йогйа нахи муни чхара

бхакта-санге прабху - пусть Шри Чайтанья Махапрабху садится с преданными; каруна - пусть совершает; прасада - остатков трапезы; ангикара - приём; э-санге - в этом обществе; васите - сидеть; йогйа - достойным; нахи - не являюсь; муни - я; чхара - погрязший в пороках.

Харидас Тхакур сказал: «Пусть Господь Шри Чайтанья Махапрабху и преданные начинают обед. Я слишком падший, чтобы сидеть рядом с ними».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_162

пачхе море прасада говинда дибе бахирдваре
мана джани' прабху пунах на балила танре

пачхе - в конце; море - мне; прасада - остатки трапезы Господа; говинда - Говинда, личный слуга Шри Чайтанья Махапрабху; дибе - даст; бахирдваре - за воротами; мана джани' - поняв умонастроение; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; пунах - снова; на - не; балила - звал; танре - его.

«Говинда даст мне прасад позже, за воротами». Поняв настроение Харидаса, Шри Чайтанья Махапрабху больше не стал звать его.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_163-164

сварупа-госани, джагадананда, дамодара
кашишвара, гопинатха, ванинатха, шанкара

паривешана каре тахан эи сата-джана
мадхье мадхье хари-дхвани каре бхакта-гана

сварупа-госани - Сварупа Дамодара Госвами; джагадананда - Джагадананда; дамодара - Дамодара Пандит; кашишвара - Кашишвара; гопинатха, ванинатха, шанкара - Гопинатха, Ванинатха и Шанкара; паривешана каре - раздают; тахан - там; эи - эти; сата-джана - семеро; мадхье мадхье - в промежутках; хари-дхвани каре - восклицают святое имя Хари; бхакта-гана - все преданные.

Сварупа Дамодара Госвами, Джагадананда, Дамодара Пандит, Кашишвара, Гопинатха, Ванинатха и Шанкара раздавали преданным прасад, а преданные время от времени произносили святые имена.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_165

пулина-бходжана кршна пурве йаичхе каила
сеи лила махапрабхура мане смрти хаила

пулина - в лесу; бходжана - обед; кршна - Господь Кришна; пурве - прежде; йаичхе - как; каила - устраивал; сеи лила - этой лилы; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; мане - в уме; смрти хаила - было воспоминание.

Некогда Господь Кришна обедал с друзьями в лесу, и теперь Шри Чайтанья Махапрабху вспомнил эту лилу.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_166

йадйапи премавеше прабху хаила астхира
самайа буджхийа прабху хаила кичху дхира

йадйапи - хотя; према-авеше - в экстатической любви; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; хаила - стал; астхира - возбужденный; самайа буджхийа - учитывая время и обстоятельства; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; хаила - стал; кичху - несколько; дхира - сдержанный.

От одного воспоминания об играх Шри Кришны Шри Чайтанью Махапрабху охватил экстаз любви к Богу. Однако, учитывая время и обстоятельства, Господь Чайтанья постарался сдержать чувства.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_167

прабху кахе, - море деха' лапхра-вйанджане
питха-пана, амрта-гутика деха' бхакта-гане

прабху кахе - Господь сказал; море - Мне; деха' - дайте; лапхра-вйанджане - скромное овощное блюдо; питха-пана - сладости и сладкий рис; амрта-гутика - яство под названием амрита-гутика; деха' - дайте; бхакта-гане - преданным.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Мне дайте обычное овощное блюдо лапра-вьянджану, а преданным положите лакомства: сладости, сладкий рис и амрита-гутику».

КОММЕНТАРИЙ: Лапра-вьянджана - это самое простое блюдо из нескольких овощей. Его часто раздают нищим, предварительно смешав с рисом. Амрита-гутика же - это лакомство из толстых пури в сгущенном молоке. Его также называют амрита-расавали.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_168

сарваджна прабху джанена йанре йеи бхайа
танре танре сеи деойайа сварупа-дварайа

сарва-джна прабху - всеведущий Господь Шри Чайтанья Махапрабху;
джанена - знает; йанре - кому; йеи - что; бхайа - нравится; танре танре -
каждому; сеи - это; деойайа - просит дать; сварупа-дварайа - через
Сварупу Дамодару.

Всеведущий Шри Чайтанья Махапрабху знал, кому из преданных что
нравится. Поэтому Он попросил Сварупу Дамодару раздавать прасад так,
чтобы каждый мог насладиться своими любимыми блюдами.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_169

джагадананда бедайа паривешана карите
прабхура пате бхала-дравйа дена ачамбите

джагадананда - Джагадананда; бедайа - идет; паривешана - раздачу
прасада; карите - совершать; прабхура пате - на тарелку Шри Чайтанья
Махапрабху; бхала-дравйа - самые изысканные яства; дена - кладет;
ачамбите - неожиданно.

Джагадананда, отправившись раздавать прасад, неожиданно
положил Шри Чайтанье Махапрабху самые изысканные яства.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_170

йадйапи диле прабху танре карена роша
бале-чхале табу дена, диле се сантоша

йадйапи - хотя; диле - за такую раздачу; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - на него; карена роша - гневается; бале-чхале - так или иначе (иногда хитростью, а иногда силой); табу - тем не менее; дена - раздает; диле - когда раздает; се сантоша - Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен.

Когда изысканный прасад оказался на тарелке Шри Чайтаньи Махапрабху, Он сделал вид, что рассердился. Тем не менее, если Господу, иногда хитростью, а иногда силой, клали подобные яства, Он был доволен.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_171

пунарапи сеи дравйа каре нирикшана
танра бхайе прабху кичху карена бхакшана

пунарапи - снова; сеи дравйа - то же блюдо; каре нирикшана - внимательно рассматривает; танра бхайе - в страхе перед Джагаданандой; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; кичху - немного; карена бхакшана - ест.

Когда Шри Чайтанье Махапрабху положили этот прасад, Господь некоторое время просто смотрел на него. Затем из страха перед Джагаданандой Он немного поел.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_172

на кхаиле джагадананда карибе упаваса
танра аге кичху кха'на - мане аи траса

на кхаиле - если Он не попробует; джагадананда - Джагадананда; карибе - станет соблюдать; упаваса - пост; танра аге - перед ним; кичху кха'на - немного ест; мане - в уме; ай - этот; траса - страх.

Господь знал, что, если Он не попробует яства, которые положил Ему Джагадананда, тот непременно станет поститься. Опасаясь этого, Господь Шри Чайтанья Махапрабху съел немного положенного Ему прасада.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_173

сварупа-госани бхала мишта-прасада лана
прабхуке ниведана каре аге дандана

сварупа-госани - Шри Сварупа Дамодара; бхала - изысканные; мишта-прасада - сладости; лана - принеся; прабхуке - Господу Чайтанье Махапрабху; ниведана каре - поднес; аге - перед Ним; дандана - стоя.

Затем Сварупа Дамодара Госвами принес очень вкусные сладости и предложил их Господу.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_174

эи маха-прасада алпа караха асвадана
декха, джаганнатха каичхе карйачхена бходжана

эи маха-прасада - этого маха-прасада; алпа - немного; караха асвадана - попробуй; декха - только посмотри; джаганнатха - Господь Джаганнатха; каичхе - как; карйачхена бходжана - вкусил.

Сварупа Дамодара Госвами сказал: «Попробуй немного этого маха-прасада, и Ты поймешь, что Сам Господь Джаганнатха не мог отказаться от него».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_175

эта бали' аге кичху каре самарпана
танра снехе прабху кичху карена бходжана

эта бали' - с этими словами; аге - перед (Ним); кичху - немного; каре самарпана - предлагает; танра - к нему; снехе - из любви; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; кичху - немного; карена бходжана - ест.

С этими словами Сварупа Дамодара положил сладости перед Господом, и Господь из любви к Сварупе Дамодаре съел их.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_176

эи мата дуи-джана каре бара-бара
вичитра эи дуи бхактера снеха-вйавахара

эи мата - таким образом; дуи-джана - эти двое (Сварупа Дамодара и Джагадананда); каре - делают; бара-бара - снова и снова; вичитра - необычное; эи - этих; дуи - двоих; бхактера - преданных; снеха-вйавахара - продиктованное любовью поведение.

Сварупа Дамодара и Джагадананда снова и снова подносили Господу разные яства. Так проявлялась их любовь к Нему. Выглядело это очень необычно.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_177

сарвабхауме прабху васаначхена вама-паше
дуи бхактера снеха декхи' сарвабхаума хасе

сарвабхауме - Сарвабхауму Бхаттачарью; прабху - Господь; васаначхена - посадил; вама-паше - слева от Себя; дуй бхактера - двоих преданных; снеха - любовь; декхи' - видя; сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; хасе - улыбается.

Сарвабхаума Бхаттачарья, которого Господь посадил по левую руку от Себя, с улыбкой наблюдал за Сварупой Дамодарой и Джагаданандой.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_178

сарвабхауме дейана прабху прасада уттама
снеха кари' бара-бара карана бходжана

сарвабхауме - Сарвабхауме Бхаттачарье; дейана - заставляет подкладывать; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; прасада - остатки трапезы Господа; уттама - самые изысканные; снеха кари' - из любви; бара-бара - снова и снова; карана бходжана - заставляет есть.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху хотел, чтобы Сарвабхаума Бхаттачарья тоже отведал вкусного прасада. Из любви к Сарвабхауме Он заставлял раздатчиков снова и снова подкладывать ему самые изысканные яства.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_179

гопинатхачарйа уттама маха-прасада ани'
сарвабхауме дийа кахе сумадхура вани

гопинатха-ачарйа - Гопинатха Ачарья; уттама - самые лучшие; маха-прасада - остатки трапезы Господа; ани' - принеся; сарвабхауме - Сарвабхауме Бхаттачарье; дийа - дав; кахе - произносит; су-мадхура - сладостные; вани - слова.

Гопинатха Ачарья также принес самых лучших кушаний и с ласковыми словами подал их Сарвабхауме Бхаттачарье.

180-209

Ч.Ч.М.Л. 03_12_180

кахан бхаттачарйера пурва джада-вйавахара
кахан эи парамананда, - караха вичара

кахан - где; бхаттачарйера - Сарвабхаумы Бхаттачарьи; пурва - прежде; джада-вйавахара - мирское поведение; кахан - где; эи - это; парамананда - трансцендентное блаженство; караха вичара - подумайте только.

Подав Сарвабхауме Бхаттачарье самый лучший маха-прасад, Гопинатха Ачарья сказал: «Вспомните, каким материалистичным был раньше Бхаттачарья! И посмотрите, какое трансцендентное блаженство он испытывает теперь!»

КОММЕНТАРИЙ: Раньше Сарвабхаума Бхаттачарья был смарта-брахманом, то есть неукоснительно соблюдал законы Вед на материальном уровне. Материальное сознание не позволяет человеку поверить в то, что прасад трансцендентен, что Говинда - изначальный Верховный Господь, а вайшнав - освобожденная душа. Все эти

трансцендентные истины выходят за пределы понимания обычного знатока Вед. Большинство последователей Вед составляют ведантисты. Эти так называемые приверженцы философии веданты полагают, что Абсолютная Истина безлична. Они также считают, что, родившись в определенной касте, человек не может сменить ее, пока не умрет и не родится снова. Кроме того, смарта-брахманы отрицают тот факт, что маха-прасад (пища, предложенная Божеству) трансцендентен и свободен от материального осквернения. Прежде Сарвабхаума Бхаттачарья тоже неукоснительно соблюдал все ведические заповеди на материальном уровне. Сейчас же, как говорит Гопинатха Ачарья, по неизъяснимой милости Шри Чайтаньи Махапрабху с ним произошли кардинальные перемены. Став вайшнавом, Сарвабхаума Бхаттачарья ел прасад с другими вайшнавами. Более того, Шри Чайтанья Махапрабху позволил ему сесть рядом с Собой.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_181

сарвабхаума кахе, - ами таркика кубуддхи
томара прасаде мора э сампат-сиддхи

сарвабхаума кахе - Сарвабхаума Бхаттачарья ответил; ами - я; таркика - мирской логик; ку-буддхи - неразумный; томара прасаде - по твоей милости; мора - мое; э - это; сампат - богатство; сиддхи - совершенство.

Сарвабхаума Бхаттачарья ответил Гопинатхе Ачарье: «Я был лишь глупым логиком. Однако благодаря тебе я стал обладателем бесценного богатства - достиг совершенства».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_182

махапрабху вина кеха нахи дайамайа

какере гаруда каре, - аичхе кон хайа

махапрабху - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; вина - кроме; кеха - кто-либо; нахи - не является; дайа-майа - милостивым; какере - ворону; гаруда - в гигантского орла; каре - превратил; аичхе - такой; кон хайа - кто еще.

«Кто может быть таким милосердным, как Шри Чайтанья Махапрабху? - продолжил Сарвабхаума Бхаттачарья. - Ворону Он превратил в Гаруду. Кто еще способен на такое?»

Ч.Ч.М.Л. 03_12_183

таркика-шргала-санге бхеу-бхеу кари
сеи мукхе эбе сада кахи `кршна' `хари'

таркика - логик; шргала - шакалов; санге - в обществе; бхеу-бхеу кари - лая; сеи мукхе - этими же устами; эбе - теперь; сада - всегда; кахи - произносит; кршна - святое имя Господа Кришны; хари - Хари.

«Общаясь с шакалами, имя которым - логики, я только и делал, что лаял. Теперь с этих же самых уст непрерывно слетают святые имена Кришна и Хари».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_184

кахан бахирмукха таркика-шишйагана-санге
кахан эи санга-судха-самудра-таранге

кахан - где; бахир-мукха - непреданными; таркика - логики; шишйа-гана - приверженцами; санге - (общение) с; кахан - сейчас; эи - в этих; санга - общения; судха - нектара; самудра - океана; таранге - в волнах.

«Если раньше я общался с атеистическими знатоками логики, то сейчас я купаюсь в волнах нектарного океана общения с преданными».

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняет Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, слово бахирмукха относится к тем, кто полностью поглощен материальными удовольствиями. Такие люди считают себя вправе наслаждаться внешней энергией Верховной Личности Бога. Влекомые блеском эфемерного богатства, непреданные никогда не помнят о своих близких взаимоотношениях с Кришной. Шрила Прахлада Махараджа говорит об этом в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.30-31):

матир на кршне паратах свато ва
митхо 'бхипадйета грха-вратанам
аданта-гобхир вишатам тамисрам
пунах пунаш чарвита-чарвананам

на те видух свартха-гатим хи вишнум
дурашайа йе бахир-артха-манинах
андха йатхандхаир упанийаманас
те 'пиша-тантриам уру-дамни баддхах

Материалисты, чрезмерно привязанные к своему физическому телу, материальному миру и материальным удовольствиям и неспособные держать в узде свои материальные чувства, попадают в самые мрачные области вселенной. Такие люди не могут обрести сознание Кришны ни индивидуальными, ни совместными усилиями. Они не понимают, что цель человеческой жизни - постичь Верховную Личность Бога, Вишну. Человеческая жизнь предназначена именно для этого, вот почему необходимо заниматься самообузданием, всячески подвергать себя аскезе, отказавшись от стремления к чувственным наслаждениям. Материалисты всегда находятся в положении слепцов, поскольку идут за негодяями, которые также слепы. Материалист считает, что волен поступать по своей прихоти. Он не знает, что связан по рукам и ногам суровыми законами природы и что ему придется переселяться из одного тела в другое, влача жалкое материальное существование. Такие нечестивцы и глупцы вверяют себя заботам лидеров, возносящих молитвы о чувственных удовольствиях, и не могут понять, что такое

сознание Кришны. Материальный мир расположен за пределами духовного неба, а глупый материалист не способен оценить величину даже материального мира. Как тогда может он знать что-то о духовном небе? Материалисты полагаются только на свои несовершенные чувства, не признавая авторитет богооткровенных писаний. В ведическом обществе принято соотносить все с авторитетной точкой зрения богооткровенных писаний. Астра-чакшух: на все следует смотреть глазами ведических писаний. Только так можно понять разницу между духовным миром и материальным. Тот, кто пренебрегает наставлениями шастр, никогда не сможет убедиться в существовании духовного мира. Забывшие о своей духовной природе, такие материалисты считают, что нет ничего превыше этого бренного мира. Поэтому их называют бахирмукха.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_185

прабху кахе, - пурве сиддха кршне томара прити
тома-санге ама-сабара хаила кршне мати

прабху кахе - Господь сказал; пурве - прежде; сиддха - достигший совершенства; кршне - в сознании Кришны; томара - твоя; прити - любовь к Кришне; тома-санге - в общении с тобой; ама-сабара - у всех нас; хаила - утвердился; кршне мати - в сознании Кришны.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Сарвабхауме Бхаттачарье: «Ты обладаешь сознанием Кришны еще с прежней жизни. Поэтому ты любишь Кришну так сильно, что, просто общаясь с тобой, мы все тоже постепенно обретаем сознание Кришны».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_186

бхакта-махима бадаите, бхакте сукха дите

махапрабху вина анья нахи триджагате

бхакта-махима - славу преданных; бадаите - приумножить; бхакте - преданным; сукха дите - доставить радость; махапрабху - Шри Чайтаньи Махапрабху; вина - помимо; анья - другого; нахи - нет; три-джагате - в трех мирах.

В трех мирах нет никого, кто стремился бы возвеличить преданных и доставить им удовольствие больше, чем Шри Чайтанья Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Величие преданного служения подробно описано в беседе Капиладевы и Девахути; эта беседа содержится в Третьей песни «Шримад-Бхагаватам».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_187

табе прабху пратйеке, саба бхактера нама лана
питха-пана деойаила прасада карийа

табе - затем; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; пратйеке - Сам; саба бхактера - всех преданных; нама - имена; лана - называя; питха-пана - олады и сладкий рис; деойаила - раздавал; прасада - остатки трапезы Господа; карийа - распределяя.

Следом за тем Шри Чайтанья Махапрабху взял сладости, сладкий рис и прочие блюда, поднесенные Джаганнатхе, и стал раздавать их всем преданным, обращаясь к каждому по имени.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_188

адваита-нитйананда васийачхена эка тхани
дуи-джане крида-калаха лагила татхаи

адваита-нитьянанда - Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху;
васийачхена - сели; эка тхани - в одном месте; дуи-джане - Они оба;
крида-калаха - шуточную ссору; лагила - начали; татхаи - там.

Шри Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху сидели рядом, и, когда
стали раздавать прасад, Они затеяли шуточную ссору.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_189

адваита кахе, - авадохутера санге эка панкти
бходжана карилун, на джани хабе кон гати

адваита кахе - Адвайта Ачарья сказал; авадохутера санге - вместе с
нищим; эка панкти - в одном ряду; бходжана карилун - ел; на джани - не
знаю; хабе - будет; кон - какая; гати - участь.

Адвайта Ачарья сказал: «Я сижу бок о бок с нищим попрошайкой и
ем вместе с Ним. Неизвестно, что Меня теперь за это ожидает».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_190

прабху та' санньаси, унхара нахи апачайа
анна-доше санньасира доша нахи хайа

прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; та' - безусловно;
санньаси - отрекшийся от мира; унхара - для Него; нахи - нет; апачайа -
несоответствия; анна-доше - из-за осквернения пищи; санньасира - для
отрекшегося от мира; доша - ошибка; нахи - не; хайа - возникает.

«Шри Чайтанья Махапрабху отрекся от мира и потому не обращает внимания на чужие недостатки. И действительно, на санньяси никоим образом не сказывается, где и как он ест».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_191

“нанна-дошена маскари” - эи шастра-прамана
ами та' грхастха-брахмана, амара доша-стхана

на анна-дошена маскари - на санньяси не влияет принятие пищи неподобающим образом; эи - это; шастра-прамана - утверждение богооткровенных писаний; ами - Я; та' - безусловно; грхастха-брахмана - брахман-семьянин; амара - Моя; доша - неподобающая; стхана - ситуация.

«Шастры гласят, что для санньяси питаться в чужом доме - не грех. Однако для семейного брахмана это недопустимо».

Ч.Ч.М.Л. 03_12_192

джанма-кула-шилачара на джани йахара
тара санге эка панкти - бада аначара

джанма - рождение; кула - род; шила - репутацию; ачара - поведение; на - не; джани - знаю; йахара - кого; тара санге - с ним; эка панкти - в одном ряду; бада аначара - серьезное нарушение.

«Семейному человеку не подобает обедать с тем, про кого он не знает, какого тот рода и племени, какой у него характер и поведение».

нитьянанда кахе - туми адвайта-ачарйа
'адвайта-сиддханте' бадхе шуддха-бхакти-карйа

нитьянанда кахе - Шрила Нитьянанда Прабху сказал; туми - Ты; адвайта-ачарйа - Адвайта Ачарья, то есть проповедник монизма, безличного освобождения; адвайта-сиддханте - в выводах философии монизма; бадхе - встречает серьезное препятствие; шуддха-бхакти-карйа - чистое преданное служение.

Нитьянанда Прабху не замедлил с ответом. Он сказал Шриле Адвайте Ачарье: «Ты проповедуешь монизм, безличное освобождение, а философия монизма является серьезным препятствием на пути чистого преданного служения».

томара сиддханта-санга каре йеи джане
'эка' васту вина сеи 'д्वитийа' нахи мане

томара - с Твоими; сиддханта-санга - согласие с философскими выводами; каре - выражает; йеи джане - человек, который; эка - единой; васту - сущности; вина - кроме; сеи - тот; двитийа - другого; нахи мане - не признаёт.

«Тот, кто исповедует Твою имперсоналистскую философию монизма, не признаёт ничего, кроме единого Брахмана».

КОММЕНТАРИЙ: Стремящиеся к безличному освобождению монисты не признают, что Бог - это единственный объект поклонения и что живые существа - вечные слуги Бога. По мнению монистов, Бог и преданный существуют обособленно на материальном уровне, однако

когда преданный достигает духовного уровня, то разница между преданным и Богом стирается. Это называется адвайта-сиддхантой, доктриной монизма. Монисты считают преданное служение Господу материальной деятельностью и приравнивают его к карме, поступкам ради наслаждения их плодами. Это заблуждение представляет собой серьезное препятствие на пути преданного служения.

Хотя в действительности пререкания Адвайты Ачарьи и Нитьянанды были шуткой, они служат серьезным назиданием всем преданным. Шри Нитьянанда Прабху хотел подчеркнуть, что Адвайта Ачарья, чистый преданный, не согласен с доктриной монизма. Суть преданного служения отражена в приведенном ниже стихе:

ваданти тат таттва-видас
таттвам йадж джнанам адвайам
брахмети параматмети
бхагаван ити шабдйате

«Сведущие трансценденталисты, познавшие Абсолютную Истину, называют эту недвойственную субстанцию Брахманом, Параматмой и Бхагаваном» (Бхаг., 1.2.11).

Абсолютное знание включает в себя знание о Брахмане, Параматме и Бхагаване. Этот вывод расходится с тем, что говорят монисты. Шрила Адвайта Ачарья носил титул ачарья потому, что Он проповедовал учение бхакти, а не философию монизма. Истинная адвайта-сиддханта, сформулированная в самом начале «Чайтанья-чаритамриты» (Ади, 1.3), не имеет ничего общего с философией монистов. В данном случае под адвайта-сиддхантой подразумевается адвайя-гьяна, единство в многообразии. Под предлогом шуточной ссоры Шрила Нитьянанда Прабху на самом деле прославил Шрилу Адвайту Ачарью, ибо тот проповедовал философию вайшнавизма, суть которой отражена в стихе из «Бхагаватам»: ваданти тат таттва-видах. Тот же смысл имеет мантра из «Чхандогья-упанишад»: экам эвадвитийам.

Преданный знает о существовании единства в многообразии. Мантры из шастр не подтверждают философию монизма имперсоналистов, а философия вайшнавов не признает имперсонализм

без многообразия. Слово брахман означает «величайший». Брахман включает в себя всё. В этом заключается единство бытия. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (7.7): маттах паратарам нанйат - превзойти Его Самого не способен никто. Кришна есть первичная субстанция, все остальное вторично, ибо исходит из Него. Таким образом, Он тождествен всем категориям и одновременно отличен от них. Господь постоянно занят многообразной духовной деятельностью, однако монист не способен постичь духовное многообразие. Итак, хотя источник энергии и энергия тождественны, сама по себе энергия, принадлежащая источнику, многообразна. Эта множественность подразумевает различия между разными частями самого существа, между разными классами одной категории, а также между разными классами разных категорий. Иными словами, между категориями всегда сохраняется многообразие, приводящее к разделению на знание, знающего и объект познания. Знание, знающий и объект познания вечны, поэтому, где бы ни находились преданные, они знают о вечном существовании образа, имени, качеств, игр и окружения Верховной Личности Бога. Преданные никогда не согласятся с доктриной единства, которую проповедуют монисты. Отрицая понятия знания, знающего и объекта познания, невозможно постичь духовное многообразие и ощутить присущее ему трансцендентное блаженство.

Философия монизма - это видоизмененная буддийская философия пустоты. В шуточной ссоре со Шри Адвайтой Ачарьей Шри Нитьянанда Прабху развенчал ее. Безусловно, вайшнавцы признают Кришну единым источником всего сущего, а все, не связанное с Кришной, называют майей, несуществующим. Внешне майя проявляется двояко: как джива-майя, или живые существа, и как гуна-майя, материальный мир. Материальный мир состоит из пракрити (материальной природы) и прадханы (элементов материальной природы). Однако для того, кто обрел сознание Кришны, разница между материальным и духовным многообразием исчезает. Возвышенный преданный, например Прахлада Махараджа, видит все единым, то есть везде видит Кришну. В «Шримад-Бхагаватам» (7.4.37) сказано: кршна-граха-грхитатма на веда джагад идршам - тот, кто полностью сознаёт Кришну, не проводит разграничения между материальным и духовным. Он понимает, что все связано с Кришной и потому духовно. Своей адвайя-гьяна-даршаной Шрила Адвайта Ачарья прославил чистое преданное служение. Шрила

Нитьянанда Прабху здесь саркастически осуждает имперсоналистскую философию монистов и воздает хвалу философии Шри Адвайты Прабху, в истинном свете объясняющей недвойственную природу всего сущего.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_195

хена томара санге мора экатре бходжана
на джани, томара санге каичхе хайа мана

хена - так; томара - в Твоем; санге - обществе; мора - Мое; экатре - вместе; бходжана - принятие пищи; на джани - не знаю; томара санге - от общения с Тобой; каичхе - каким; хайа мана - становится Мой ум.

Нитьянанда Прабху продолжал: «Ты самый настоящий монист, а Я сел с Тобой обедать! Еще неизвестно, как это отразится на Моем сознании».

КОММЕНТАРИЙ: Сангат санджайате камах (Б.-г., 2.62) - сознание человека зависит от его общения. Шрила Нитьянанда Прабху дает понять, что преданный должен быть очень осторожен в общении с непреданными. Когда один преданный-семьянин спросил Шри Чайтанью Махапрабху, как должен вести себя вайшнав, Шри Чайтанья Махапрабху сразу же ответил:

асат-санга-тйага, - эи вайшнава-ачара
`стри-санги' - эка асадху, `кршнабхакта' ара
Ч.-ч., Мадхья, 22.87

От вайшнава, преданного, просто требуется избегать тесного общения с непреданными. В «Упадешамрите» Шрила Рупа Госвами так описывает проявления тесных взаимоотношений:

дадати пратигрхнати
гухйам акхйати прччхати
бхункте бходжайате чаива

шад-видхам прити-лакшанам

Слова бхункте бходжайате указывают на то, что есть следует вместе с преданными. Необходимо тщательно избегать пищи, которую готовят непреданные. Преданный должен быть особенно строг в отношении того, чтобы не есть приготовленное непреданными, особенно еду, которую подают в ресторанах, гостиницах и самолетах. Что же касается слов Шрилы Нитьяланды Прабху, то Он хотел подчеркнуть, что нельзя есть вместе с явными и замаскированными майявади, например вайшнавами-сахаджиями, потому что их сознание материалистично.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_196

зи-мата дуи-джане каре балабали
вйаджа-стути каре дунхе, йена галагали

зи-мата - так; дуи-джане - оба; каре - выдвигают; балабали - взаимные обвинения; вйаджа-стути - похвалу в форме обвинений; каре - выражают; дунхе - оба; йена - как; галагали - взаимные оскорбления.

Так Они прославляли друг друга, хотя со стороны Их похвалы больше напоминали упреки и оскорбления.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_197

табе прабху сарва-вайшнавера нама лана
маха-прасада дена маха-амрта синчийа

табе - тогда; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; сарва-вайшнавера - всех вайшнавов; нама - имена; лана - называя; маха-прасада - остатки трапезы Господа Джаганнатхи; дена - дает; маха-амрта - трансцендентный нектар; синчийа - разбрызгивая.

Шри Чайтанья Махапрабху, создав всех вайшнавов, стал раздавать каждому маха-прасад, будто разбрызгивая нектар. А шуточная ссора Адвайты Ачарьи и Нитьяланды Прабху между тем становилась все забавнее.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_198

бходжана кари' утхе сабе хари-дхвани кари'
хари-дхвани утхила саба сварга-мартъя бхари'

бходжана кари' - пообедав; утхе - встали; сабе - все; хари-дхвани - звуки имени Хари; кари' - издавая; хари-дхвани - звуки имени Хари; утхила - поднялись; саба - все; сварга-мартъя - высшие и низшие планеты; бхари' - огласив.

Пообедав, все вайшnavы встали и принялись так громко выкликать святое имя Хари, что его звуки огласили высшие и низшие планетные системы.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_199

табе махапрабху саба ниджа-бхакта-гане
сабакаре шри-хасте дила малйя-чандане

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; саба - всем; ниджа-бхакта-гане - Своим приближенным; сабакаре - им всем; шри-хасте - собственноручно; дила - дал; малйя-чандане - цветочные гирлянды и сандаловую пасту.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху надел на всех Своих приближенных гирлянды и умастил их сандаловой пастой.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_200

табе паривешака сварупади сата джана
грхера бхитаре каила прасада бходжана

табе - потом; паривешака - раздатчики прасада; сварупа-ади - во главе со Сварупой Дамодарой; сата джана - семь человек; грхера бхитаре - в помещении; каила - приступили; прасада бходжана - к приему прасада.

Семеро человек во главе со Сварупой Дамодарой, раздававшие прасад остальным, пообедали позже, в помещении.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_201

прабхура авашеша говинда ракхила дхарийа
сеи анна харидасе кичху дила лана

прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; авашеша - остатки трапезы; говинда - Говинда; ракхила - сберег; дхарийа - оставив; сеи анна - этого прасада; харидасе - Харидасу Тхакуру; кичху - немного; дила - дал; лана - взяв.

Говинда аккуратно собрал прасад, недоеденный Шри Чайтаньей Махапрабху, и часть этого прасада дал Харидасу Тхакуру.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_202

бхакта-гана говинда-паша кичху маги' нила
сеи прасаданна говинда апани паила

бхакта-гана - остальные преданные; говинда-паша - у Говинды; кичху - немного; маги' - попросив; нила - взяли; сеи - эти; прасада-анна - остатки трапезы Господа; говинда - Говинда; апани - сам; паила - отведал.

Потом остатки трапезы Шри Чайтаньи Махапрабху Говинда раздал преданным, которые умоляли его об этом, а то, что осталось в конце, съел сам.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_203

сватантра ишвара прабху каре нана кхела
'дхойа-пакхала' нама каила эи эка лила

сватантра ишвара - независимый Верховный Господь; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; каре - совершает; нана - разнообразные; кхела - игры; дхойа-пакхала - мытье и уборка; нама - под названием; каила - осуществил; эи - эту; эка - одну; лила - игру.

Ни от кого не зависящий Верховный Господь являет самые разные игры. Мытье и уборка храма Гундичи - лишь одна из них.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_204

ара дине джаганнатхера 'нетротсава' нама
махотсава хаила бхактера прана-самана

ара дине - на следующий день; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; нетра-утсава - праздник, в который созерцают глаза

Господа; нама - под названием; маха-утсава - величественный праздник; хаила - проводился; бхактера - преданных; прана-самана - сама жизнь.

На следующий день наступил праздник Нетротсава. Этот великий праздник очень дорог преданным.

КОММЕНТАРИЙ: В течение двух недель перед Ратха-ятрой тело Господа Джаганнатхи после церемонии омовения красят заново. Это называется анга-рага. Праздник Нетротсава, который с большой пышностью отмечают утром Нава-йованы, вдыхает новую жизнь в преданных.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_205

пакша-дина духкхи лока прабхура адаршане
даршана карийа лока сукха паила мане

пакша-дина - полмесяца; духкхи - несчастливы; лока - преданные; прабхура - Господа Джаганнатху; адаршане - не видя; даршана карийа - увидев; лока - все преданные; сукха - счастье; паила - обрели; мане - в уме.

Полмесяца все страдали в разлуке с Божеством Господа Джаганнатхи. Увидев же Господа во время этого праздника, преданные преисполнились счастья.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_206

махапрабху сукхе лана саба бхакта-гана
джаганнатха-дарашане карила гамана

махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; сукхе - очень радостный; лана - взяв; саба - всех; бхакта-гана - преданных; джаганнатха-дарашане - увидеть Господа Джаганнатху; карила гамана - отправился.

В этот день Шри Чайтанья Махапрабху, пребывая в очень радостном расположении духа, взял с Собой всех преданных и отправился в храм Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_207

аге кашишвара йайа лока ниварийа
пачхе говинда йайа джала-каранга лана

аге - впереди; кашишвара - Кашишвара; йайа - идет; лока - толпу; ниварийа - сдерживая; пачхе - позади; говинда - Говинда; йайа - идет; джала - полный воды; каранга - кувшин, который носят святые; лана - взяв.

Впереди Шри Чайтаньи Махапрабху, прокладывая дорогу через толпу, шел Кашишвара, а позади шел Говинда, неся полный воды кувшин, который носят санньяси.

КОММЕНТАРИЙ: Каранга - это особый кувшин, который носят санньяси, и прежде всего санньяси-майявади.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_208

прабхура аге пури, бхарати, - дунхара гамана
сварупа, адвайта, - дунхера паршве дуи-джана

прабхура аге - перед Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; пури - Парамананда Пури; бхарати - Брахмананда Бхарати; дунхара гамана -

первыми шли они; сварупа - Сварупа Дамодара; адвайта - Адвайта Ачарья; дунхера - обоих; паршве - по бокам; дуи-джана - двое.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху направлялся в храм, Парамананда Пури и Брахмананда Бхарати шли перед Господом Чайтаньей, а по обе стороны от Него шли Сварупа Дамодара и Адвайта Ачарья.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_209

пачхе пачхе чали' йайа ара бхакта-гана
уткантхате гела саба джаганнатха-бхавана

пачхе пачхе - идя следом; чали' йайа - направляются; ара - другие; бхакта-гана - преданные; уткантхате - с большим энтузиазмом; гела - пошли; саба - все; джаганнатха-бхавана - в храм Господа Джаганнатхи.

Остальные преданные с большим воодушевлением шли в храм Господа Джаганнатхи следом за ними.

210-222

Ч.Ч.М.Л. 03_12_210

даршана-лобхете кари' марйада лангхана
бхога-мандапе йана каре шри-мукха даршана

даршана-лобхете - с сильным желанием увидеть; кари' - совершая; марйада лангхана - нарушение предписаний; бхога-мандапе - в помещение, где предлагают пищу; йана - войдя; каре - совершают; шри-мукха даршана - созерцание лотосоликого Господа.

Горя желанием взглянуть на Господа Джаганнатху, все они нарушили предписания и зашли в помещение, где предлагают пищу. Преданные сделали это только для того, чтобы поближе увидеть лик Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Существует множество правил, регламентирующих поклонение Божеству. Одно из них - запрет на вход в помещение, где Господу Джаганнатхе предлагают пищу. Однако в тот раз посетители храма, страстно желая увидеть Господа, которого не видели пятнадцать дней, нарушили правило и зашли в это помещение.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_211

тршарта прабхура нетра - бхрамара-йугала
гадха тршнайна пийе кршнера вадана-камала

трша-арта - томимые жаждой; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; нетра - глаза; бхрамара-йугала - как две пчелы; гадха - глубоко; тршнайна - от жажды; пийе - пьют; кршнера - Господа Кришны; вадана-камала - лотосоподобный лик.

Шри Чайтанья Махапрабху жаждал увидеть Господа, и глаза Его, подобно двум пчелам, стали пить мед огромных, как лепестки лотоса, глаз Господа Джаганнатхи - Самого Кришны.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_212

прапхулла-камала джини' найана-йугала
ниламани-дарпана-канти ганда джхаламала

прапхулла-камала - цветущие лотосы; джини' - обесценивая; найана-йугала - глаза; ниламани - сапфирного; дарпана - зеркала; канти - блеск; ганда - шея; джхаламала - излучает.

Красота глаз Господа Джаганнатхи превосходила красоту цветущих лотосов, а Его шея сверкала, будто зеркало из сапфира.

КОММЕНТАРИЙ: Обычно Господь Шри Чайтанья Махапрабху смотрел на Господа Джаганнатху издалека, стоя за колонной Гаруды. Однако, не имея возможности видеть Господа Джаганнатху пятнадцать дней, Чайтанья Махапрабху остро переживал разлуку с Ним. Охваченный страстным желанием увидеть лицо Господа Джаганнатхи, Чайтанья Махапрабху пересек храмовый зал и зашел в помещение, где Джаганнатхе предлагали пищу. В стихе 210 этот поступок назван марйада-лангхана, нарушением правил. Из этого следует, что нельзя слишком приближаться к тем, кто занимает более высокое положение. На Господа в образе Божества и на духовного учителя нужно смотреть издалека. Это называется марйада. Как говорится, чем ближе знаешь, тем меньше уважаешь. Чрезмерная близость к Божеству или к духовному учителю может привести преданного-неофита к падению. Поэтому личные слуги Божества и духовного учителя всегда должны быть очень осторожными, чтобы у них не возникло пренебрежительного отношения к тем, кому они служат.

Глаза Господа Шри Чайтаньи Махапрабху здесь сравниваются с томимыми жаждой пчелами, а глаза Шри Джаганнатхи - с распустившимися лотосами. С помощью этих сравнений автор описывает красоту Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, охваченного экстатической любовью к Господу Джаганнатхе.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_213

бандхулира пхула джини' адхара суранга
ишат хасита канти - амрта-таранга

бандхулира пхула - цветок бандхули; джини' - превзойдя; адхара - подбородок; су-ранга - темно-желтый; ишат - мягкой; хасита - улыбки; канти - сияние; амрта - нектара; таранга - волны.

Темно-желтый подбородок Господа своей красотой затмевал красоту цветка бандхули. Это делало мягкую улыбку Господа, подобную светозарным волнам нектара, еще прекраснее.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_214

шри-мукха-сундара-канти бадхе кшане кшане
коти-бхакта-нетра-бхрнга каре мадху-пане

шри-мукха - Его прекрасного лица; сундара-канти - пленяющее сияние; бадхе - усиливается; кшане кшане - каждое мгновение; коти-бхакта - миллионов преданных; нетра-бхрнга - глаза, подобные пчелам; каре мадху-пане - пьют мед.

Сияние Его прекрасного лица постоянно усиливалось, и глаза сотен и тысяч преданных пили этот нектар, как пчелы.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_215

йата пийе тата тршна бадхе нирантара
мукхамбуджа чхади' нетра на йайа антара

йата - сколько; пийе - пьют; тата - столько; тршна - жажда; бадхе - усиливается; нирантара - бесконечно; мукха-амбуджа - лотосооное лицо; чхади' - оставив; нетра - глаза; на - не; йайа - идут; антара - отдельно.

Чем больше глаза преданных пили медовый нектар Его лотосоокого лица, тем сильнее становилась их жажда. Они смотрели на Господа не отрывая глаз.

КОММЕНТАРИЙ: В «Лагху-бхагаватамрите» (1.5.538) Шрила Рупа Госвами так описывает красоту Господа:

асаманордхва-мадхурйа-
тарангамрта-варидхих
джангама-стхаваролласи-
рупо гопендра-нанданах

«Красота сына Махараджи Нанды не знает себе равных. Ничто не может превзойти Его красоту или сравняться с ней. Его красота - как волны в океане нектара. Она пленяет и движущихся, и неподвижных существ».

В тантра-шастре тоже есть описание красоты Господа:

кандарпа-котй-арбуда-рупа-шобха-
нирадждйа-падабджа-накханчаласйа
кутрапй адршта-шрута-рамйа-кантер
дхйанам парам нанда-сутасйа вакшйе

«Я поведаю вам о высшей форме медитации - медитации на Господа Шри Кришну, сына Махараджи Нанды. Кончики пальцев Его лотосных стоп отражают красоту бесчисленного множества Купидонов, а Его тело излучает невиданное и неслыханное сияние».

В этой связи можно также обратиться к Десятой песни «Шримад-Бхагаватам», главе двадцать девятой, стиху четырнадцатому.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_216

эи-мата махапрабху лана бхакта-гана

мадхйахна парйанта каила шри-мукха дарашана

эи-мата - так; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана - взяв;
бхакта-гана - Своих приближенных; мадхйахна парйанта - до полудня;
каила - совершает; шри-мукха дарашана - созерцание лика Джаганнатхи.

Так Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные наслаждались трансцендентным блаженством, созерцая лик Джаганнатхи. Это продолжалось до полудня.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_217

сведа, кампа, ашру-джала вахе сарва-кшана
даршанера лобхе прабху каре самварана

сведа - испарина; кампа - трепет; ашру-джала - слезы; вахе - текли;
сарва-кшана - беспрестанно; даршанера - лицезрения; лобхе - страстное
желание; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; каре самварана -
сдерживает.

Как всегда, Шри Чайтанья Махапрабху проявлял при этом признаки
духовного блаженства. Он покрывался испариной и дрожал, а из глаз Его
беспрестанно текли слезы. Но Господь Чайтанья сдерживал слезы, чтобы
они не мешали Ему смотреть на Господа Джаганнатху.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_218

мадхйе мадхйе бхога лаге, мадхйе дарашана
бхогера самайе прабху карена киртана

мадхйе мадхйе - в перерывах; бхога лаге - подносили пищу; мадхйе -
время от времени; дарашана - лицезрение; бхогера самайе - во время

предложения еды; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; карена киртана - устраивает совместное пение.

Их созерцание лика Господа Джаганнатхи прерывалось, лишь когда Ему предлагали пищу. После этого они снова продолжали упиваться Его ликом. Когда же Господу подносили еду, Шри Чайтанья Махапрабху начинал киртан.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_219

даршана-ананде прабху саба пасарила
бхакта-гана мадхяхна карите прабхуре лана гела

даршана-ананде - от радости при виде лика Господа; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; саба - всё; пасарила - забыл; бхакта-гана - преданные; мадхяхна - обед; карите - принять; прабхуре - Шри Чайтанью Махапрабху; лана гела - взяв с собой, пошли.

При виде Господа Джаганнатхи Шри Чайтанья Махапрабху от радости забыл обо всем. Однако в полдень преданные отвели Господа Чайтанью обедать.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_220

пратах-кале ратха-йатра хабека джанийа
севака лагайа бхога двигуна карийа

пратах-кале - утром; ратха-йатра - праздник колесниц; хабека - должен начаться; джанийа - зная; севака - служители; лагайа - подносят; бхога - пищу; дви-гуна карийа - сделав вдвое больше.

Поскольку на следующее утро должен был начаться праздник колесниц, все служители Господа Джаганнатхи предлагали Ему пищи вдвое больше обычного.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_221

гундича-марджана-лила санкшепе кахила
йаха декхи' шуни' папира кршна-бхакти хаила

гундича-марджана-лила - лилу уборки храма Гундичи; санкшепе кахила - я вкратце описал; йаха декхи' шуни' - увидев которую или услышав о которой; папира - у грешников; кршна-бхакти хаила - пробуждалось сознание Кришны.

Так я вкратце поведал еще об одной лиле Господа - уборке храма Гундичи. Видя эти лилы или слушая о них, даже грешник может пробудить в себе сознание Кришны.

Ч.Ч.М.Л. 03_12_222

шри-рупа-рагхунатха-паде йара аша
чаитанья-чаритамрта кахе кршнадаса

шри-рупа - Шрилы Рупы Госвами; рагхунатха - Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; паде - у лотосных стоп; йара - на которые; аша - упование; чаитанья-чаритамрта - книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; кахе - пишет; кршнадаса - Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двенадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей мытье и уборку храма Гундичи.

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ Экстатический танец Господа во время Ратхатры

Шрила Бхактивинода Тхакур так пересказывает эту главу в своей «Амрита-праваха-бхашье». Совершив ранним утром омовение, Шри Чайтанья Махапрабху отправился посмотреть, как Божества (Джаганнатха, Баладева и Субхадра) восходят на Свои колесницы. Эта церемония именуется Панду-виджая. Во время этой церемонии царь Пратапарудра взял метлу с золотой рукоятью и начал подметать дорогу перед Господом. Потом Господь Джаганнатха испросил позволение у богини процветания и поехал на колеснице в храм Гундичи. Дорога пролежала по широкому песчаному океанскому берегу, а по обе стороны стояли дома и были разбиты сады. По этой дороге служители Божеств, именуемые гаудами, тянули колесницы. Шри Чайтанья Махапрабху разделил Своих последователей на семь групп санкиртаны. В каждой группе было по две мриданги. Таким образом, всего было четырнадцать мриданг. Во время киртана Шри Чайтанья Махапрабху стал проявлять разнообразные признаки экстаза. Джаганнатха и Шри Чайтанья Махапрабху в великом блаженстве обменивались духовными эмоциями. Когда колесницы достигли места, называющегося Балаганди, Божествам стали подносить разные блюда. А Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные в это время решили немного отдохнуть от танца в саду неподалеку.

01-29

Ч.Ч.М.Л. 03_13_01

са джийат кршна-чаитаньях шри-ратхагре нанарта йах
йенасидж джагатам читрам джаганнатхо 'пи висмитах

сах - Он; джийат - пусть живет долго; кршна-чаитаньях - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; шри-ратха-агре - перед колесницей; нанарта - танцевал; йах - который; йена - которым; асит - было; джагатам - вселенной; читрам - изумление; джаганнатхах - Господь Джаганнатха; апи - также; висмитах - был поражен.

Слава Верховной Личности Бога, Шри Кришне Чайтанье, который танцевал перед колесницей Шри Джаганнатхи! Танец этот не только поверг в изумление всю вселенную, но поразил даже Самого Господа Джаганнатху.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_02

джайа джайа шри-кршна-чаитанья нитьянанда
джайадвайта-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа - слава; шри-кршна-чаитанья - Господу Шри Кришне Чайтанье Махапрабху; нитьянанда - Нитьянанде Прабху; джайа - слава; адвайта-чандра - Адвайте Ачарье; джайа - слава; гаура-бхакта-врнда - преданным Господа Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Кришне Чайтанье и Прабху Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху!

Ч.Ч.М.Л. 03_13_03

джайа шрота-гана, шуна, кари' эка мана
ратха-йатрайа нртйа прабхура парама мохана

джайа - слава; шрота-гана - слушателям; шуна - пожалуйста, послушайте; кари' эка мана - сосредоточив ум; ратха-йатрайа - на празднике колесниц; нртйа - танец; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; парама - в высшей степени; мохана - пленительный.

Слава слушателям «Шри Чайтанья-чаритамриты»! Сейчас вы узнаете о том, как Господь Чайтанья Махапрабху танцевал на празднике Ратха-ятры. Его танец пленил сердца всех, кто видел его. Пожалуйста, слушайте о нем с неотрывным вниманием.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_04

ара дина махапрабху хана савадхана
ратре утхи' гана-санге каила пратах-снана

ара дина - на следующий день; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; хана - став; савадхана - очень внимательным; ратре утхи' - проснувшись на исходе ночи; гана-санге - со Своими приближенными; каила - совершил; пратах-снана - утреннее омовение.

На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные встали еще до рассвета и тщательно совершили утреннее омовение.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_05

панду-виджайа декхибаре карила гамана
джаганнатха йатра каила чхади' симхасана

панду-виджайа - церемонию под названием Панду-виджая; декхибаре - чтобы посмотреть; карила гамана - отправился; джаганнатха - Господь Джаганнатха; йатра - в путь; каила - отправился; чхади' - покинув; симхасана - трон.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху отправился вместе со Своими ближайшими последователями посмотреть на церемонию Панду-виджая. Во время этой церемонии Господь Джаганнатха покидает Свой трон и восходит на колесницу.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_06

апани пратапарудра лана патра-гана
махапрабхура гане карайа виджайа-даршана

апани - лично; пратапарудра - царь Пратапарудра; лана - взяв; патра-гана - свою свиту; махапрабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; гане - спутников; карайа - побуждает; виджайа-даршана - к созерцанию церемонии Панду-виджая.

Царь Пратапарудра, присутствовавший там со своей свитой, сам позаботился о том, чтобы церемонию Панду-виджая могли увидеть все спутники Шри Чайтанья Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_07

адваита, нитаи ади санге бхакта-гана
сукхе махапрабху декхе ишвара-гамана

адваита - Адвайтой Ачарьей; нитаи - Господом Нитьянандой Прабху; ади - возглавляемые; санге - вместе; бхакта-гана - преданные; сукхе - с радостью; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; декхе - смотрит; ишвара-гамана - как Господь отправляется в дорогу.

Шри Чайтанья Махапрабху и самые близкие Его слуги - Адвайта Ачарья, Нитьянанда Прабху и другие - с большим удовольствием наблюдали за тем, как Господь Джаганнатха начинает Ратха-ятру.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_08

балиштха дайита' гана - йена матта хати
джаганнатха виджайа карайа кари' хатахати

балиштха дайита' гана - очень сильные даиты, носильщики Джаганнатхи; йена - как; матта хати - пьяные слоны; джаганнатха - Господа Джаганнатхи; виджайа - выход; карайа - устраивают; кари' - ступая; хатахати - рука об руку.

Силачи-даиты [переносчики Божества Джаганнатхи] были могучи, как пьяные слоны. Они на руках перенесли Господа Джаганнатху с трона на колесницу.

КОММЕНТАРИЙ: Слово дайита указывает на того, кто обрел милость Господа. У Господа Джаганнатхи есть разряд слуг, которых называют даитами. Эти слуги не отличаются высоким происхождением (то есть не являются брахманами, кшатриями или вайшьями), но благодаря своему служению Господу пользуются всеобщим уважением. Вот почему их называют даитами. Они заботятся о Господе Джаганнатхе со дня Снана-ятры до того момента, когда Господа переносят с трона на колесницу, ратху. В «Кшетра-махатмье» сказано, что даиты - потомки шабаров, касты, представители которой зарабатывали на жизнь разведением и продажей свиней. При этом среди даитов также много выходцев из сословия брахманов. Тех даитов, что происходят от брахманов, именуют даита-пати, предводителями даитов. Даита-пати подносят Господу Джаганнатхе сладости и другие кушанья во время анавасары, когда Господь отдыхает после Снана-ятры. Им также доверено ежедневное предложение Господу сладостей рано утром. Считается, что во время анавасары у Господа начинается жар, и даита-пати лечат его фруктовым соком, символизирующим целебные настои. Говорится, что изначально

Господу Джаганнатхе, которого тогда называли Нила-Мадхавой, поклонялись шабары. Потом, когда Божество установили в храме, Господа стали называть Джаганнатхой. А поскольку Божества взяли у шабаров, всех преданных-шабаров возвысили до положения даитов.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_09

катака дайита каре скандха аламбана
катака дайита дхаре шри-падма-чарана

катака дайита - некоторые из даитов; каре - совершают; скандха - за плечи; аламбана - взятие; катака - некоторые; дайита - слуги, именуемые даитами; дхаре - держат; шри-падма-чарана - лотосные стопы Господа.

Неся Божество Господа Джаганнатхи, одни даиты держали Его за плечи, а другие - за лотосные стопы.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_10

кати-тате баддха, дрдха стхула патта-дори
дуи дике дайита-гана утхайа таха дхари'

кати-тате - талию; баддха - обвязали; дрдха - прочной; стхула - толстой; патта-дори - шелковой веревкой; дуй дике - с обеих сторон; дайита-гана - даиты; утхайа - поднимают; таха - эту веревку; дхари' - взяв.

Господа Джаганнатху обвязали за талию прочной толстой веревкой из шелка. Взявшись за нее с обоих концов, даиты подняли Божество.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_11

учча дрдха тули саба пати' стхане стхане
эка тули хайте тварайа ара тулите анне

учча - толстые; дрдха - прочные; тули - ватные подушки; саба - все; пати' - разложив; стхане стхане - тут и там; эка тули хайте - с одной подушки; тварайа - очень быстро; ара - другую; тулите - на подушку; ане - переносят.

Вся дорога от трона до колесницы была устлана прочными толстыми ватными валиками, которые называются тули, и даиты перетаскивали тяжелое Божество Господа Джаганнатхи с одного валика на другой.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_12

прабху-падагхате тули хайа кханда кханда
тула саба уди' йайа, шабда хайа праचанда

прабху-пада-агхате - от шагов Господа Джаганнатхи; тули - подушки; хайа - становятся; кханда кханда - разорванные на части; тула - вата из подушки; саба - вся; уди' йайа - разлетается; шабда - звук; хайа - возникает; прачанда - громкий.

Когда даиты переносили Божество Джаганнатхи с валика на валик, некоторые валики с громким звуком лопались и вата из них разлеталась во все стороны.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_13

вишвамбхара джаганнатхе ке чалаите паре?
апана иччхайа чале карите вихаре

вишвамбхара - хранителя Вселенной; джаганнатхе - Господа Джаганнатху; ке - кто; чалаите - заставить передвигаться; паре - может; апана - Сам; иччхайа - по собственной воле; чале - движется; карите - чтобы действовать; вихаре - в играх.

Господь Джаганнатха - опора Вселенной. Кто способен перенести Его с одного места на другое? Господь двигается по собственной воле, являя таким образом Свои игры.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_14

махапрабху `манима' `манима' каре дхвани
нана-вадйа-колахале кичхуи на шуни

махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; манима манима каре - почтительно обращается; дхвани - звук; нана - разных; вадйа - музыкальных инструментов; колахале - из-за оглушительного шума; кичхуи - что-либо; на - не; шуни - можно расслышать.

Когда Господа тянули от трона к колеснице, играли разные инструменты, создавая оглушительный шум. Шри Чайтанья Махапрабху восклицал: «Манима! Манима!» - но Его невозможно было расслышать.

КОММЕНТАРИЙ: Слово манима используется в Ориссе при обращении к уважаемой личности. Так Шри Чайтанья Махапрабху почтительно обращался к Господу Джаганнатхе.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_15

табе пратапарудра каре апане севана
суварна-марджани лана каре патха саммарджана

табе - в это время; пратапарудра - царь Пратапарудра; каре - выполняет; апане - лично; севана - служение; суварна - золотую; марджани - метлу; лана - взяв; каре - совершает; патха - дороги; саммарджана - подметание.

Пока Господа переносили с трона на колесницу, царь Пратапарудра лично служил Господу, подметая перед Ним дорогу метлой с золотой рукоятью.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_16

чандана-джалете каре патха нишечане
тучча сева каре васи' раджа-симхасане

чандана-джалете - водой с сандалом; каре - совершает; патха - дороги; нишечане - окропление; тучча - скромное, простое; сева - служение; каре - выполняет; васи' - хотя обладает; раджа-симхасане - царским тронном.

Царь также окроплял дорогу водой с сандаловым маслом. Хотя Пратапарудра занимал царский трон, ради Господа Джаганнатхи он готов был выполнять самую простую работу.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_17

уттама хана раджа каре тучча севана
атаэва джаганнатхера крпара бхаджана

уттама хана - хотя и весьма почитаем; раджа - царь; каре - совершает; тучча - скромное; севана - служение; атаэва - поэтому; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; крпара - милости; бхаджана - достоин.

Царь был очень могуществен и всеми уважаем, но при этом не гнушался черной работы ради Господа. Вот почему он стал достоин Его милости.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_18

махапрабху сукха паила се-сева декхите
махапрабхура крпа хаила се-сева ха-ите

махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; сукха паила - испытывал великую радость; се-сева - такое служение; декхите - видеть; махапрабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; крпа - милость; хаила - была; се-сева ха-ите - за это служение.

Видя, каким служением занят царь, Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен. Одним этим служением царь снискал милость Господа Чайтанья.

КОММЕНТАРИЙ: Не заслужив милость Господа, невозможно постичь Верховную Личность, Бога, и встать на путь служения Ему.

атхапи те дева падамбуджа-двайа-
прасада-лешанугрхита эва хи
джанати таттвам бхагаван-махимно
на чанйа эко 'пи чирам вичинван
Бхаг., 10.14.29

Постичь Господа способен тот преданный, который удостоился хотя бы крупницы Его милости. Другие могут пытаться понять Господа, размышляя о Нем, но так они ничего о Нем не узнают. Хотя Махараджа

Пратапарудра очень хотел встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, Господь отказал ему. Но когда Шри Чайтанья Махапрабху увидел, с каким смирением царь служит Господу Джаганнатхе, это Ему очень понравилось. Так царь удостоился милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Преданный, который признаёт Господа Шри Чайтанью Махапрабху гуру всей вселенной, а Господа Джаганнатху - Верховной Личностью Бога, Кришной, обретает милость Кришны и гуру одновременно. Шри Чайтанья Махапрабху говорит об этом в Своих наставлениях Рупе Госвами (Ч.-ч., Мадхья, 19.151):

брахманда бхрамите кона бхагйаван джива
гуру-кршна-прасаде пайа бхакти-лата-биджа

Семя преданного служения прорастает и становится трансцендентной лианой, которая в конце концов достигает лотосных стоп Господа в духовном небе. Семя это люди обретают по милости Господа и гуру. По милости Господа мы встречаем истинного гуру, а по милости гуру получаем возможность преданно служить Господу. Преданное служение, наука бхакти-йоги, позволяет перенестись из материального мира в мир духовный.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_19

ратхера саджани декхи' локе чаматкара
нава хемамайа ратха - сумеру-акара

ратхера - колесницы; саджани - украшения; декхи' - увидев; локе - у людей; чаматкара - изумление; нава - новая; хема-майа - золотая; ратха - колесница; сумеру-акара - высокая, как гора Сумеру.

Убранство колесницы повергло всех в изумление. Она казалась только что отлитой из золота и высокой, как гора Сумеру.

КОММЕНТАРИЙ: В 1973 году пышное празднование Ратха-ятры прошло в Англии, в Лондоне. Во время этого праздника колесница

проехала по Трафальгарской площади. Ежедневная лондонская газета «Гардиан» разместила на самом видном месте фотографию с заголовком: «Ратха-ятра ИСККОН соперничает с колонной Нельсона на Трафальгарской площади». Колонну Нельсона видно издалека; она представляет собой грандиозный памятник лорду Нельсону. Подобно жителям Пури, которые уподобляли колесницу Ратха-ятры горе Сумеру, лондонцы сочли, что колесница соперничает с памятником Нельсону.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_20

шата шата су-чамара-дарпане уджджвала
упаре патака шобхе чандойа нирмала

шата шата - сотни и сотни; су-чамара - с прекрасными белыми опахалами; дарпане - зеркал; уджджвала - блестящих; упаре - сверху; патака - флаг; шобхе - красуется; чандойа - купол-балдахин; нирмала - чистейший.

Убранство колесницы состояло из блестящих зеркал и сотен чамар [белых опахал из хвоста яка]. Венчал колесницу безукоризненно чистый купол-балдахин с красивым флагом.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_21

гхагхара, кинкини бадже, гхантара кванита
нана читра-патта-вастре ратха вибхушита

гхагхара - гонги; кинкини - ножные колокольчики; бадже - звучали; гхантара - колоколов; кванита - звон; нана - разными; читра - изображениями; патта-вастре - шелковыми тканями; ратха - колесница; вибхушита - украшена.

Колесница была драпирована шелковой тканью и украшена разными изображениями. Звенели многочисленные колокола, гонги и маленькие колокольчики.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_22

лилайа чадила ишвара ратхера упара
ара дуи ратхе чаде субхадра, халадхара

лилайа - ради лилы; чадила - взошел; ишвара - Верховный Господь; ратхера - колесницы; упара - на верх; ара дуи - на две другие; ратхе - колесницы; чаде - взошли; субхадра - Субхадра, сестра Господа Джаганнатхи; халадхара - Баларама.

Чтобы начать Ратха-ятру, Господь Джаганнатха взошел на одну колесницу, а Его сестра Субхадра и старший брат Баларама - на две другие.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_23

панча-даша дина ишвара маха-лакшми лана
танра санге крида каила нибхрте васийа

панча-даша дина - пятнадцать дней; ишвара - Господь; маха-лакшми - верховную богиню процветания; лана - взяв; танра санге - в ее обществе; крида - наслаждение; каила - испытывал; нибхрте - в уединенном месте; васийа - оставаясь.

Господь пятнадцать дней оставался наедине с верховной богиней процветания, наслаждаясь ее обществом.

КОММЕНТАРИЙ: Пятнадцатидневный период анавасары по-другому называется нибхрта в честь уединенных покоев, в которых обитает богиня процветания. Проведя там полмесяца, Господь Джаганнатха испросил у богини процветания позволение покинуть ее покои.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_24

танхара саммати лана бхакте сукха дите
ратхе чади' бахира хаила вихара карите

танхара саммати - ее согласие; лана - взяв; бхакте - преданных; сукха дите - ради удовольствия; ратхе чади' - воссев на колесницу; бахира хаила - вышел; вихара карите - явить Свои игры.

Заручившись согласием богини процветания, Господь отправился на прогулку в колеснице-ратхе, чтобы порадовать преданных Своими играми.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур в связи с этим отмечает, что Господь Джаганнатха, как и подобает идеальному мужу, провел пятнадцать дней наедине со Своей супругой, верховной богиней процветания. Однако потом Господь пожелал покинуть место уединения, чтобы доставить удовольствие Своим преданным. Господь наслаждается двумя способами, которые называются свакия и паракия. Любовь Господа в свакия-расе подчиняется правилам, существующим в Двараке, где у Господа множество жен. Но во Вриндаване Господь связан любовными отношениями не с законными женами, а с подругами, гопи. Любовные отношения с гопи носят название паракия-раса. Господь Джаганнатха оставляет покои, в которых Он наслаждался обществом верховной богини процветания в отношениях свакия-расы, и отправляется во Вриндаван, чтобы насладиться паракия-расой. Поэтому Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур напоминает нам, что наслаждение, которое Господу доставляет паракия-раса, превосходит наслаждение, доставляемое свакия-расой.

В материальном мире паракия-раса, внебрачные любовные отношения, крайне предосудительны, однако в духовном мире такие любовные отношения приносят высшее наслаждение. Всё в материальном мире представляет собой отражение мира духовного, однако отражение это искаженное. Отношения, существующие в духовном мире, невозможно понять на основе материального опыта. Вот почему мирские ученые и пустословы дают неверные толкования играм Господа с гопи. Паракия-расу в духовном мире можно обсуждать только тем, кто достиг высот чистого преданного служения. Паракия-расу в духовном мире нельзя ставить на один уровень с паракия-расой в мире материальном. Первая подобна золоту, а вторая - железу. Разница между ними столь велика, что они даже не подлежат сравнению. Как сведущий человек без труда отличает золото от железа, так и имеющий должное понимание легко отличает трансцендентные лилы духовного мира от материальных поступков.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_25

сукшма швета-балу патхе пулинера сама
дуи дике тота, саба - йена врндавана

сукшма - мелкий; швета-балу - белый песок; патхе - на дороге; пулинера сама - как на берегу Ямуны; дуй дике - по двум сторонам; тота - сады; саба - все; йена - как; врндавана - святое место Вриндаван.

Вся дорога была усыпана мелким белым песком, что придавало ей сходство с берегом Ямуны, а сады по обочинам дороги казались садами Вриндавана.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_26

ратхе чади' джаганнатха карила гамана

дуи-паршве декхи' чале анандита-мана

ратхе чади' - воссев на колесницу; джаганнатха - Господь Джаганнатха; карила гамана - проезжал; дуи-паршве - в обе стороны; декхи' - глядя; чале - идет; анандита - ликующий; мана - ум.

Господь Джаганнатха восседал на колеснице, смотря по сторонам, и сердце Его ликовало.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_27

`гауда' саба ратха тане карийа ананда
кшане шигхра чале ратха, кшане чале манда

гауда - слуги, тянущие колесницу; саба - все; ратха - колесницу; тане - тянут; карийа - испытывая; ананда - удовольствие; кшане - иногда; шигхра чале - едет быстро; ратха - колесница; кшане - иногда; чале - едет; манда - медленно.

Слуг, тянущих колесницу, называют гаудами. Они делали это с огромным удовольствием. Но колесница то ехала быстро, то замедляла свой ход.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_28

кшане стхира хана рахе, танилеха на чале
ишвара-иччхайа чале, на чале каро бале

кшане - иногда; стхира - неподвижная; хана - став; рахе - стоит; танилеха - хотя ее тянут; на чале - не едет; ишвара-иччхайа - по воле Господа; чале - едет; на чале - не едет; каро - кого-либо; бале - силой.

Временами колесница останавливалась, и ее, как ни старались, не могли сдвинуть с места. По сути, колесницей управляла лишь воля Господа, а не усилия обычных людей.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_29

табе махапрабху саба лана бхакта-гана
свахасте параила сабе малйа-чандана

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; саба - всех; лана - взяв; бхакта-гана - преданных; сва-хасте - собственноручно; параила - украсил; сабе - всех; малйа-чандана - цветочными гирляндами и сандаловой пастой.

Во время одной из таких остановок Шри Чайтанья Махапрабху собрал всех Своих преданных, Сам украсил их сандаловой пастой и надел на них гирлянды.

30-59

Ч.Ч.М.Л. 03_13_30

парамананда пури, ара бхарати брахмананда
шри-хасте чандана пана бадила ананда

парамананда пури - Парамананда Пури; ара - и; бхарати брахмананда - Брахмананда Бхарати; шри-хасте - из рук Господа Чайтаньи; чандана - сандаловую пасту; пана - получив; бадила - возросло; ананда - трансцендентное блаженство.

Когда Парамананда Пури и Брахмананда Бхарати получили гирлянды и сандаловую пасту из рук Шри Чайтаньи Махапрабху, их трансцендентное блаженство возросло.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_31

адвайта-ачарйа, ара прабху-нитйананда
шри-хаста-спарше дунхара ха-ила ананда

адвайта-ачарйа - Адвайта Ачарья; ара - и; прабху-нитйананда - Господь Нитьянанда Прабху; шри-хаста-спарше - от прикосновения трансцендентной руки Господа Чайтаньи; дунхара - у обоих; ха-ила - возникло; ананда - трансцендентное блаженство.

Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху тоже испытали огромное удовольствие от прикосновения трансцендентной руки Шри Чайтаньи Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_32

киртанийа-гане дила малйа-чандана
сварупа, шриваса, - йахан мукхйа дуи-джана

киртанийа-гане - певцам, ведущим санкиртану; дила - дал; малйа-чандана - гирлянды и сандаловую пасту; сварупа - Сварупа; шриваса - Шриваса; йахан - где; мукхйа - главные; дуи-джана - эти двое.

Господь также поднес гирлянды и сандаловую пасту певцам, которые вели санкиртану. Главными из них были Сварупа Дамодара и Шриваса Тхакур.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_33

чари сампрадаёе хаила чаббиша гайана
дуи дуй мардангика хаила ашта джана

чари сампрадаёе - в четырех группах; хаила - было; чаббиша - двадцать четыре; гайана - исполнителя киртана; дуй дуй - по два в каждой группе; мардангика - игроков на барабане-мриданге; хаила - было; ашта джана - восемь человек.

Всего было четыре группы исполнителей киртана, вместе насчитывающие двадцать четыре певца. В каждой группе также было по два игрока на мриданге, что составляло еще восемь человек.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_34

табе махапрабху мане вичара карийа
чари сампрадаёа дила гайана бантийа

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; мане - в уме; вичара карийа - поразмыслив; чари сампрадаёа - четырем группам; дила - дал; гайана бантийа - разделив певцов.

Когда образовались четыре группы, Шри Чайтанья Махапрабху, немного поразмыслив, разделил певцов.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_35

нитйананда, адвайта, харидаса, вакрешваре
чари джане аджна дила нртйа карибаре

нитьянанда - Господу Нитьянанде; адвайта - Адвайте Ачарье; харидаса - Харидасу Тхакуру; вакрешваре - Вакрешваре Пандиту; чари джане - четверым; аджна дила - Господь велел; нртйа карибаре - танцевать.

Шри Чайтанья Махапрабху велел Нитьянанде Прабху, Адвайте Ачарье, Харидасу Тхакуру и Вакрешваре Пандиту стать танцорами в своих группах.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_36

пратхама сампрадаيه каила сварупа - прадхана
ара панча-джана дила танра палигана

пратхама сампрадаيه - в первой группе; каила - поставил; сварупа - Сварупу Дамодару; прадхана - как главного; ара - других; панча-джана - пять человек; дила - дал; танра - ему; палигана - тех, что вторят пению.

Сварупа Дамодара был поставлен во главе первой группы. Он получил пятерых помощников, которые должны были подпевать ему.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_37

дамодара, нарайана, датта говинда
рагхава пандита, ара шри-говиндананда

дамодара - Дамодара Пандит; нарайана - Нараяна; датта говинда - Говинда Датта; рагхава пандита - Рагхава Пандит; ара - и; шри-говиндананда - Шри Говиндананда.

Этими пятью певцами, которым поручили вторить Сварупе Дамодаре, были Дамодара Пандит, Нараяна, Говинда Датта, Рагхава Пандит и Шри Говиндананда.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_38

адваитере нртйа карибаре аджна дила
шриваса - прадхана ара сампрадайа каила

адваитере - Адвайте Ачарье; нртйа - танец; карибаре - чтобы совершать; аджна - указание; дила - дал; шриваса - Шриваса Тхакур; прадхана - главный; ара - другую; сампрадайа - группу; каила - собрал.

В этой группе Господь велел танцевать Адвайте Ачарье Прабху. Затем Он собрал другую группу, поставив во главе Шривасу Тхакура.

КОММЕНТАРИЙ: В первой группе солировал Дамодара Сварупа, а вторили ему Дамодара Пандит, Нараяна, Говинда Датта, Рагхава Пандит и Говиндананда. Танцевал в этой группе Шри Адвайта Ачарья. Затем собрали другую группу, в которой вел киртан Шриваса Тхакур.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_39

гангадаса, харидаса, шриман, шубхананда
шри-рама пандита, тахан наче нитйананда

гангадаса - Гангадас; харидаса - Харидас; шриман - Шриман; шубхананда - Шубхананда; шри-рама пандита - Шри Рама Пандит; тахан - там; наче - танцует; нитйананда - Господь Нитьянанда.

Пятью певцами, которые подпевали Шривасе Тхакуру, были Гангадас, Харидас, Шриман, Шубхананда и Шри Рама Пандит, а танцевал в ней Шри Нитьянанда Прабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_40

васудева, гопинатха, мурари йахан гайа
мукунда - прадхана каила ара сампрадайа

васудева - Васудева; гопинатха - Гопинатха; мурари - Мурари; йахан - где; гайа - поет; мукунда - Мукунда; прадхана - главный; каила - образовали; ара - другую; сампрадайа - группу.

В следующую группу вошли Васудева, Гопинатха и Мурари. Они подпевали Мукунде, который был главным певцом.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_41

шриканта, валлабха-сена ара дуи джана
харидаса-тхакура тахан карена нартана

шриканта, валлабха-сена - Шриканта и Валлабха Сен; ара - другие; дуи джана - два человека; харидаса-тхакура - Харидас Тхакур; тахан - там; карена - исполняет; нартана - танец.

К этому хору присоединились еще двое: Шриканта и Валлабха Сен. Танцевал в этой группе старший Харидас [Харидас Тхакур].

КОММЕНТАРИЙ: В третьей группе ведущим был Мукунда. Помимо него, группа состояла из Васудевы, Гопинатхи, Мурари, Шриканты и Валлабхи Сена.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_42

говинда-гхоша - прадхана каила ара сампрадайа
харидаса, вишнудаса, рагхава, йахан гайа

говинда-гхоша - с Говиндой Гхошем; прадхана - главным; каила - создал; ара - другую; сампрадайа - группу; харидаса - младший Харидас; вишнудаса - Вишнудас; рагхава - Рагхава; йахан - где; гайа - поют.

Господь собрал еще одну группу и назначил в ней ведущим Говинду Гхоша. Его пению вторили младший Харидас, Вишнудас и Рагхава.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_43

мадхава, васудева-гхоша, - дуи саходара
нртйа карена тахан пандита-вакрешвара

мадхава - Мадхава; васудева-гхоша - Васудева Гхош; дуи саходара - два брата; нртйа карена - танцуют; тахан - там; пандита-вакрешвара - Вакрешвара Пандит.

Подпевать к этой группе также присоединились два брата - Мадхава Гхош и Васудева Гхош. А танцевал в ней Вакрешвара Пандит.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_44

кулина-грамера эка киртанийа-самаджа
тахан нртйа карена рамананда, сатйараджа

кулина-грамера - из деревни Кулинаграма; эка - одна; киртанийа-самаджа - группа санкиртаны; тахан - там; нртйа карена - танцуют; рамананда - Рамананда; сатйараджа - Сатьяраджа Хан.

Была также группа санкиртаны из деревни Кулинаграма; в этой группе танцевали Рамананда и Сатьяраджа.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_45

шантипурера ачарйера эка сампрадаёа
ачйутананда наче татха, ара саба гайа

шантипурера - из Шантипура; ачарйера - Адвайты Ачарьи; эка - одна; сампрадаёа - группа; ачйутананда - сын Адвайты Ачарьи; наче - танцует; татха - там; ара - остальные; саба - все; гайа - поют.

Собралась еще одна группа - из Шантипура. Ее организовал Адвайта Ачарья. Танцевал в ней Ачйутананда, а остальные пели.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_46

кхандера сампрадаёа каре анятра киртана
нарахари наче тахан шри-рагхунандана

кхандера - из деревни Кханда; сампрадаёа - группа; каре - исполняет; анятра - в другом месте; киртана - пение; нарахари - Нарахари; наче - танцует; тахан - там; шри-рагхунандана - Рагхунандана.

И наконец, была группа, состоящая из жителей Кханды. Они пели в другом месте. В этой группе танцорами были Нарахари Прабху и Рагхунандана.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_47

джаганнатхера аге чари сампрадайа гайа
дуи паше дуй, пачхе эка сампрадайа

джаганнатхера аге - перед Божеством Господа Джаганнатхи; чари сампрадайа гайа - поют четыре группы; дуй паше - с двух сторон; дуй - еще две группы; пачхе - сзади; эка сампрадайа - еще одна группа.

Четыре группы пели и танцевали перед Господом Джаганнатхой, а две другие - по обе стороны от Него. Еще одна группа пела сзади.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_48

сата сампрадайе бадже чаудда мадала
йара дхвани шуни' вайшнава хаила пагала

сата сампрадайе - в семи группах; бадже - бьют; чаудда - в четырнадцать; мадала - барабанов; йара - которых; дхвани - звук; шуни' - слышав; вайшнава - все преданные; хаила - стали; пагала - безумные.

Всего было семь групп санкиртаны, и в каждой - двое барабанщиков. Таким образом, одновременно звучало четырнадцать барабанов. Их оглушительный бой приводил преданных в неистовство.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_49

вайшнавера мегха-гхатайа ха-ила бадала
киртанананде саба варше нетра-джала

ваишнавера - преданных; мегха-гхатайа - от скопления туч; ха-ила - был; бадала - дождь; киртана-ананде - в блаженстве пения; саба - все; варше - льют; нетра-джала - слезы из глаз.

Вместе вайшnavы напоминали грядущим облакам. Когда они в великом экстазе пели святые имена, слезы дождем лились у них из глаз.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_50

три-бхувана бхари' утхе киртанера дхвани
анйа вадйадира дхвани кичхуи на шуни

три-бхувана бхари' - огласив три мира; утхе - поднимаются; киртанера дхвани - звуки санкиртаны; анйа - другого; вадйа-адира - музыкальных инструментов; дхвани - звука; кичхуи - какого-либо; на - не; шуни - слышат.

Санкиртана огласила все три мира, и не было слышно никаких других звуков и никакой музыки, кроме санкиртаны.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_51

сата тхани буле прабху `хари' `хари' бали'
`джайа джаганнатха', балена хаста-йуга тули'

сата тхани - в семи местах; буле - ходит; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; хари хари бали' - произносятся святые имена: «Хари, Хари!»; джайа джаганнатха - слава Господу Джаганнатхе; балена - восклицает; хаста-йуга - руки; тули' - воздев.

Господь Чайтанья Махапрабху переходил от одной группы к другой, воспевая святое имя: «Хари, Хари!» Воздев руки, Он восклицал: «Слава Господу Джаганнатхе!»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_52

ара эка шакти прабху карила пракаша
эка-кале сата тхани карила виласа

ара - другую; эка - одну; шакти - сверхъестественную способность; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; карила - сделал; пракаша - проявленной; эка-кале - в одно время; сата тхани - в семи местах; карила - совершал; виласа - игры.

Затем Господь Чайтанья Махапрабху продемонстрировал еще одну сверхъестественную способность, явив Свои игры во всех семи группах одновременно.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_53

сабе кахе, - прабху ачхена мора сампрадайа
анйа тхани нахи йа'на амаре дайайа

сабе кахе - все говорят; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ачхена - находится; мора сампрадайа - в моей группе; анйа тхани - в другое место; нахи - не; йа'на - идет; амаре - мне; дайайа - дарует Свою милость.

Каждый говорил: «Господь Чайтанья Махапрабху находится в моей группе. В самом деле, Он больше никуда не уходит. Он дарует Свою милость только нам».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_54

кеха лакхите наре прабхура ачинтйа-шакти
антаранга-бхакта джане, йанра шуддха-бхакти

кеха - кто-либо; лакхите - увидеть; наре - не может; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; ачинтйа - непостижимое; шакти - могущество; антаранга - приближенный; бхакта - преданный; джане - знает; йанра - которого; шуддха-бхакти - чистое преданное служение.

В действительности никто не замечал действия сверхъестественной силы Господа. Понимали происходящее лишь самые доверенные преданные, чье служение Господу было абсолютно чистым и беспримесным.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_55

киртана декхийа джаганнатха харашита
санкиртана декхе ратха карийа стхагита

киртана декхийа - увидев, как проходит санкиртана; джаганнатха - Господь Джаганнатха; харашита - очень довольный; санкиртана - санкиртану; декхе - наблюдает; ратха - колесницу; карийа стхагита - остановив.

Господу Джаганнатхе так понравилась санкиртана, что Он даже остановил колесницу, чтобы посмотреть на происходящее.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_56

пратапарудрера хаила парама висмайа
декхите виваша раджа хаила премамайа

пратапарудрера - у царя Пратапарудры; хаила - было; парама - сильное; висмайа - изумление; декхите - увидеть; виваша - бездеятельный; раджа - царь; хаила - стал; према-майа - исполненный экстатической любви.

Санкиртана глубоко поразила и царя Пратапарудру. Охваченный экстатической любовью к Кришне, он замер на месте.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_57

каши-мишре кахе раджа прабхура махима
каши-мишра кахе, - томара бхагйера нахи сима

каши-мишре - Каши Мишре; кахе - говорит; раджа - царь; прабхура махима - о величии Шри Чайтаньи Махапрабху; каши-мишра кахе - Каши Мишра отвечает; томара - твоей; бхагйера - удаче; нахи - нет; сима - границ.

Когда царь поведал Каши Мишре о величии Господа, Каши Мишра ответил: «О царь, удача твоя безгранична!»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_58

сарвабхаума-санге раджа каре тхаратхари
ара кеха нахи джане чаитанйера чури

сарвабхаума-санге - с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; раджа - царь; каре - делает; тхаратхари - знак; ара - еще; кеха - кто-либо; нахи - не; джане - знает; чаитанйера - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; чури - хитрость.

Царь и Сарвабхаума Бхаттачарья понимали, что делает Господь Чайтанья Махапрабху, однако никто больше не замечал чудес, которые Он творил.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_59

йаре танра крпа, сеи джанибаре паре
крпа вина брахмадика джанибаре наре

йаре - кому; танра - Его; крпа - благосклонность; сеи - тот; джанибаре - понять; паре - может; крпа - благосклонности; вина - без; брахма-адика - Брахма и прочие полубоги; джанибаре - понять; наре - не могут.

Понять это может лишь тот, кто снискал благосклонность Господа. Без Его благосклонности даже Брахма и прочие полубоги не способны ничего понять.

60-89

Ч.Ч.М.Л. 03_13_60

раджара туччха сева декхи' прабхура тушта мана
сеи та' прасаде паила `рахасйа-даршана'

раджара - царя; туччха - простое, скромное; сева - служение; декхи' - увидев; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; тушта - довольный; мана - ум; сеи - эту; та' - безусловно; прасаде - милость; паила - обрел; рахасйа-даршана - узрение тайны деяний.

Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен, увидев, что царь готов выполнять даже такую грязную работу, как подметание дороги. Так за свое смирение царь удостоился милости Шри Чайтанья Махапрабху. Именно поэтому ему открылась тайна деяний Господа Чайтанья.

КОММЕНТАРИЙ: Тайну деяний Господа Чайтанья объясняет Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур. Трансцендентный танец и пение Шри Чайтанья Махапрабху поразили Господа Джаганнатху. Он даже остановил Свою колесницу, чтобы посмотреть на этот танец. Тогда Господь Чайтанья Махапрабху стал танцевать таким мистическим образом, что сумел доставить Господу Джаганнатхе удовольствие. И тот, кто танцевал, и тот, кто наблюдал за танцем, были одной Верховной Личностью; просто Господь, единый и одновременно существующий во множестве проявлений, пожелал показать разнообразие Своих игр. Именно этим объясняется Его загадочное поведение. По милости Шри Чайтанья Махапрабху царь понял, как Господь Джаганнатха и Господь Чайтанья наслаждаются поведением друг друга. Другой загадкой было одновременное присутствие Шри Чайтанья Махапрабху в семи группах. Милостью Шри Чайтанья Махапрабху царь разгадал и эту загадку.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_61

сакшате на дейа декха, парокше та' дайа
ке буджхите паре чаитанья-чандрера майа

сакшате - прямо; на - не; дейа - дает; декха - возможность увидеть; парокше - косвенно; та' - же; дайа - милость; ке - кто; буджхите - понять; паре - может; чаитанья-чандрера - Господа Шри Чайтанья Махапрабху; майа - внутреннюю энергию.

Хотя Господь Чайтанья отказал царю во встрече, косвенно Он пролил на царя беспричинную милость. Кто способен понять, как действует внутренняя энергия Шри Чайтанья Махапрабху?

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху, игравший роль наставника всего мира, не захотел встречаться с царем, потому что, как правило, цари - это материалисты, которых интересуют деньги и женщины. Действительно, само слово «царь» подразумевает того, кто купается в роскоши и окружен женщинами. Будучи санньяси, Шри Чайтанья Махапрабху остерегался и денег, и женщин. У человека, отрекшегося от мира, слово «царь» не вызывает ничего, кроме отвращения. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху отказался встретиться с царем. Однако по неизъяснимой милости Господа Чайтаньи, которой Он косвенно одарил царя, тот смог проникнуть в тайну деяний Господа. Поведение Господа Чайтаньи иногда выдавало в Нем Бога, Верховную Личность, а иногда - преданного. И те, и другие деяния загадочны, и понять их могут только чистые преданные.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_62

сарвабхаума, каши-мишра, - дуи махашайа
раджаре прасада декхи' ха-ила висмайа

сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; каши-мишра - Каши Мишра; дуи махашайа - два великих преданных; раджаре - к царю; прасада - милость; декхи' - увидев; ха-ила - стали; висмайа - изумленные.

Беспричинная милость, которую Чайтанья Махапрабху пролил на царя, повергла в изумление двух таких великих преданных, как Сарвабхаума Бхаттачарья и Каши Мишра.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_63

эи-мата лила прабху каила ката-кшана
апане гайена, нача'на ниджа-бхакта-гана

эи-мата - таким образом; лила - игры; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; каила - совершал; ката-кшана - некоторое время; апане гайена - Сам поет; нача'на - побуждает танцевать; ниджа-бхакта-гана - Своих приближенных.

Так Господь Шри Чайтанья Махапрабху некоторое время являл Свои игры. Сам Он пел, а Своих приближенных побуждал танцевать.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_64

кабху эка мурти, кабху хана баху-мурти
карийа-анурупа прабху пракашайе шакти

кабху - иногда; эка мурти - одна форма; кабху - иногда; хана - становится; баху-мурти - много форм; карийа-анурупа - в соответствии со Своим замыслом; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; пракашайе - проявляет; шакти - Свою внутреннюю энергию.

Когда Ему было нужно, Господь являл Себя то в одном теле, то во многих. Волю Господа исполняла Его внутренняя энергия.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_65

лилавеше прабхура нахи ниджанусандхана
иччха джани `лила шакти' каре самадхана

лила-авеше - в экстазе трансцендентных игр; прабхура - у Шри Чайтаньи Махапрабху; нахи - нет; ниджа-анусандхана - понимания собственной сущности; иччха джани - зная Его желания; лила шакти - энергия, которая называется лила-шакти; каре - делает; самадхана - все необходимое.

В действительности поглощенный Своими трансцендентными играми Верховный Господь совершенно забылся, однако внутренняя энергия Господа [лила-шакти], зная Его желания, делала все необходимое.

КОММЕНТАРИЙ: В Упанишадах сказано:

парасйа шактир вивидхаива шруйате
свабхавики джнана-бала-крийа ча

«Верховный Господь обладает многообразными энергиями, которые работают столь совершенно, что все сознание, сила и деятельность подчинены исключительно Его воле» (Шветашватара-упанишад, 6.8).

С помощью Своей мистической силы Шри Чайтанья Махапрабху присутствовал во всех группах санкиртаны одновременно. Большинство людей думало, что Он один, однако некоторые видели, что Он проявляет Себя в нескольких формах. Что же касается приближенных Господа, то они понимали, что единый Господь распространил Себя во столько форм, сколько было групп санкиртаны. Танцуя, Шри Чайтанья Махапрабху забылся и просто погрузился в трансцендентное блаженство. Однако Его трансцендентная энергия идеальным образом заботилась обо всем необходимом. В этом заключается разница между внутренней и внешней энергией. В материальном мире внешняя энергия (материальная энергия) приходит в действие лишь после долгих усилий, но если чего-то хочет Верховный Господь, то благодаря внутренней энергии все происходит незаметно для Него Самого. Все, что Он ни пожелает, осуществляется так естественно и гладко, что кажется, будто это случилось само собой. Иногда внутренняя энергия проявляется и в материальном мире. На самом деле всей деятельностью материальной природы руководят непостижимые энергии Господа, но так называемые ученые и естествоиспытатели не могут постичь истинную причину всего происходящего. Они уклончиво говорят, что в природе все происходит само, но не знают, что за природой стоит Верховная Личность Бога, источник всех энергий. Господь Кришна объясняет это в «Бхагавад-гите» (9.10):

майадхйакшена пракртих
суйате са-чарачарам
хетунанена каунтейа
джагад випаривартате

«Будучи одной из Моих энергий, о сын Кунти, материальная природа действует под Моим присмотром, производя на свет всех движущихся и неподвижных существ. Под ее началом мироздание снова и снова возникает и уничтожается».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_66

пурве йаичхе расади лила каила врндаване
алаукика лила гаура каила кшане кшане

пурве - прежде; йаичхе - как; раса-ади лила - раса-лилу и другие игры; каила - устраивал; врндаване - во Вриндаване; алаукика - необычайные; лила - игры; гаура - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; каила - свершал; кшане кшане - миг за мигом.

Подобно тому как в прошлом Господь Шри Кришна проводил во Вриндаване раса-лилу и другие игры, Господь Шри Чайтанья Махапрабху являл необычайные игры каждое мгновение.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_67

бхакта-гана анубхаве, нахи джане ана
шри-бхагавата-шастра тахате прамана

бхакта-гана - все преданные; анубхаве - понимают; нахи джане - не знают; ана - остальные; шри-бхагавата-шастра - богооткровенное

писание «Шримад-Бхагаватам»; тахате - в этой связи; прамана - свидетельство.

Танец Шри Чайтаньи Махапрабху перед колесницей Ратха-ятры могли понять только чистые преданные. Остальные ничего не понимали. О необычайном танце Господа Кришны можно прочесть в богооткровенном писании - «Шримад-Бхагаватам».

КОММЕНТАРИЙ: Во время танца раса-лила Господь Шри Кришна распространил Себя во множество форм, и Он также распространил Себя во множество форм, когда женился на шестнадцати тысячах царевен в Двараке. То же самое сделал Шри Чайтанья Махапрабху, представ в семи формах, чтобы танцевать во всех группах санкиртаны. Только чистые преданные, к числу которых относился царь Пратапарудра, могли понять, что перед ними экспансии Господа. Хотя, чтобы не нарушать принятые в обществе обычаи, Шри Чайтанья Махапрабху отказался встречаться с Пратапарудрой, поскольку тот был царем, Пратапарудра удостоился особой милости Господа и таким образом стал одним из самых доверенных Его слуг. Царь видел, что Шри Чайтанья Махапрабху одновременно находится во всех семи группах санкиртаны. Как свидетельствует «Шримад-Бхагаватам», невозможно увидеть экспансии трансцендентного тела Господа, не став вначале Его чистым преданным.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_68

эи-мата махапрабху каре нртйа-ранге
бхасаила саба лока премера таранге

эи-мата - таким образом; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; каре - совершает; нртйа-ранге - самозабвенный танец; бхасаила - потопил; саба - всех; лока - людей; премера таранге - в волнах экстатической любви.

Так Шри Чайтанья Махапрабху самозабвенно танцевал, затапливая всех волнами экстатической любви.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_69

эи-мата хаила кршнера ратхе арохана
тара аге прабху начаила бхакта-гана

эи-мата - таким образом; хаила - было; кршнера - Господа Шри Кришны; ратхе - на колесницу; арохана - восхождение; тара аге - перед ней; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; начаила - побуждал танцевать; бхакта-гана - всех преданных.

Когда Господь Джаганнатха взошел на Свою колесницу, Господь Шри Чайтанья Махапрабху стал вдохновлять всех преданных танцевать перед ней.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_70

аге шуна джаганнатхера гундича-гамана
тара аге прабху йаичхе карила нартана

аге - дальше; шуна - послушайте; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; гундича-гамана - о поездке в храм Гундичи; тара аге - перед этим; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йаичхе - как; карила нартана - танцевал.

А теперь, пожалуйста, послушайте о поездке Господа Джаганнатхи в храм Гундичи и о том, как Шри Чайтанья Махапрабху танцевал перед колесницей.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_71

эи-мата киртана прабху карила ката-кшана
апана-удйогe начаила бхакта-гана

эи-мата - таким образом; киртана - пение; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; карила - совершал; ката-кшана - некоторое время; апана - личными; удйогe - усилиями; начаила - побуждал танцевать; бхакта-гана - всех преданных.

Некоторое время Господь пел киртан и Сам побуждал танцевать всех преданных.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_72

апани начите йабе прабхура мана хаила
сата сампрадайа табе экатра карила

апани - Самому; начите - танцевать; йабе - когда; прабхура - Господа Шри Чайтанья Махапрабху; мана - намерение; хаила - возникло; сата сампрадайа - все семь групп; табе - тогда; экатра карила - объединились.

Когда же Господь пожелал танцевать Сам, все семь групп слились в одну.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_73

шриваса, рамаи, рагху, говинда, мукунда
харидаса, говиндананда, мадхава, говинда

шриваса - Шриваса; рамаи - Рамай; рагху - Рагху; говинда - Говинда; мукунда - Мукунда; харидаса - Харидас; говиндананда - Говиндананда; мадхава - Мадхава; говинда - Говинда.

Все преданные Господа - в том числе Шриваса, Рамай, Рагху, Говинда, Мукунда, Харидас, Говиндананда, Мадхава и Говинда - собрались вместе.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_74

удданда-нртйе прабхура йабе хаила мана
сварупера санге дила эи нава джана

удданда-нртйе - в танце и прыжках высоко вверх; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; йабе - когда; хаила мана - было намерение; сварупера - со Сварупой Дамодарой; санге - вместе; дила - дал; эи - этих; нава джана - девять человек.

А когда Шри Чайтанье Махапрабху захотелось танцевать, высоко подпрыгивая, Он поручил Сварупе Дамодаре заботиться об этих девяти преданных.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_75

эи даша джана прабхура санге гайа, дхайа
ара саба сампрадайа чари дике гайа

эи даша джана - эти десять человек; прабхура - со Шри Чайтаньей Махапрабху; санге - вместе; гайа - поют; дхайа - бегут; ара - другие; саба - все; сампрадайа - группы; чари дике - со всех сторон; гайа - поют.

Они [Сварупа Дамодара и девять преданных, порученных его заботам] пели вместе с Господом и бежали рядом с Ним. Остальные преданные тоже пели.

дандават кари, прабху йуди' дуи хата
урдхва-мукхе стути каре декхи' джаганнатха

дандават кари - упав ниц; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йуди' - сложив; дуи хата - ладони; урдхва-мукхе - с поднятой головой; стути каре - возносит молитвы; декхи' - увидев; джаганнатха - Господа Джаганнатху.

Со сложенными ладонями упав ниц перед Господом Джаганнатхой, Шри Чайтанья Махапрабху обратил к Нему взор и стал возносить молитвы.

намо брахманья-девайа го-брахмана-хитайа ча
джагад-дхитайа кршнайа говиндайа намо намах

намах - поклон; брахманья-девайа - Господу, которому поклоняются последователи брахманической культуры; го-брахмана - коров и брахманов; хитайа - благодетелю; ча - также; джагат-хитайа - тому, кто печется о благе всего мира; кршнайа - Кришне; говиндайа - Говинде; намах намах - бесчисленные поклоны.

«„Я в глубоком почтении склоняюсь перед Господом Кришной, которому поклоняются все люди брахманического склада. Он покровительствует коровам и брахманам и постоянно печется о благе всего мира. В бесчисленных поклонах простираюсь я перед Верховной Личностью, Богом, носящим имена Кришна и Говинда“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны» (1.19.65).

джайати джайати дево деваки-нандано 'сау
джайати джайати кршно вршни-вамша-прадипах
джайати джайати мегха-шйамалах комаланго
джайати джайати пртхви-бхара-нашо мукундах

джайати джайати - пусть славится; девах - Бог, Верховная Личность; деваки-нанданах - сын Деваки; асау - Он; джайати джайати - пусть славится; кршнах - Господь Кришна; вршни-вамша-прадипах - свет династии Яду; джайати джайати - пусть восхваляется; мегха-шйамалах - Верховная Личность, Господь, цветом похожий на темную тучу; комалангах - того, чье тело нежно, словно лотос; джайати джайати - да славится; пртхви-бхара-нашах - тот, кто избавляет Землю от тяжелого бремени; мукундах - тот, кто способен всем даровать освобождение.

«„Слава Верховному Господу, известному как сын Деваки! Слава Верховному Господу, светочу династии Вришни! Слава Верховному Господу, чья кожа нежна, как лотос, и цветом напоминает только что народившееся облако! Слава Верховному Господу, который нисшел на Землю, чтобы избавить ее от тяжелого бремени демонов, слава Господу, всем дарующему освобождение!“»

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Мукунда-малы» (2).

джайати джана-нивасо деваки-джанма-вадо
йаду-вара-паришат сваир дорбхир асйанн адхармам
стхира-чара-врджина-гхнах сусмита-шри-мукхена
враджа-пура-ванитанам вардхайан кама-девам

джайати - да славится в веках; джана-нивасах - тот, кто живет среди людей (членов рода Яду) и является высшим прибежищем всех живых существ; деваки-джанма-вадах - тот, кто известен как сын Деваки (в действительности никто не может стать отцом или матерью Верховного Господа, поэтому словосочетание деваки-джанма-вадах означает, что Он славится под именем сына Деваки; аналогичным образом Его знают как сына Яшоды, Васудевы и Махараджи Нанды); йаду-вара-паришат - тот, кому служат члены рода Яду и пастухи Вриндавана (все они постоянные спутники Верховного Господа и Его вечные слуги); сваих дорбхих - собственноручно или посредством таких Своих преданных, как Арджуна, которые подобны Его рукам; асйан - убивающий; адхармам - демонов или грешников; стхира-чара-врджина-гхнах - избавляющий от несчастья всех живых существ, движущихся и неподвижных; су-смита - всегда улыбающимся; шри-мукхена - Своим очаровательным лицом; враджа-пура-ванитанам - девушек Вриндавана; вардхайан - разжигающий; кама-девам - страстное желание.

«„Господь Шри Кришна известен как джана-ниваса, - высшее прибежище всех живых существ, как Деваки-Нандана и Яшода-Нандана, - сын Деваки и Яшоды. Вождь рода Яду, Он Своими могучими руками искореняет зло и истребляет грешников. Одним Своим присутствием Он уничтожает все, что приносит несчастье живым существам, движущимся и неподвижным. Его исполненное блаженства улыбающееся лицо неизменно разжигает страсть в гопи Вриндавана. Да будет Он счастлив, овеянный славой!“»

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.90.48).

Ч.Ч.М.Л. 03_13_80

нахам випро на ча нара-патир напи ваишйо на шудро
нахам варни на ча грха-патир но ванастьхо йатир ва
кинту продйан-никхила-парамананда-пурнамртабдхер
гопи-бхартух пада-камалайор даса-дасанудасах

на - не; ахам - Я; випрах - брахман; на - не; ча - также; нара-патих - царь (кшатрий); на - не; апи - также; ваишьях - член торгового сословия; на - не; шудрах - представитель рабочего класса; на - не; ахам - Я; варни - принадлежащий к любой касте, то есть брахмачари (брахмачари может принадлежать к какой угодно касте; любой может вести образ жизни брахмачари, то есть соблюдать целомудрие); на - не; ча - также; грха-патих - семьянин; но - не; вана-стхах - ванапрастха, который, удалившись от дел, живет в лесу, чтобы научиться отрешенности от семейной жизни; йатих - отрекшийся от мира; ва - или; кинту - но; продйан - исполненного великолепия; никхила - вселенского; парама-ананда - трансцендентного блаженства; пурна - исполненного; амрта-абдхех - того, кто подобен океану нектара; гопи-бхартух - Верховного Господа, покровителя гопи; пада-камалайох - лотосных стоп; даса - слуги; даса-анудасах - слуга слуги.

«Я не брахман, Я не кшатрий, Я не вайшья и не шудра. Я не брахмачари, не семейный человек, не ванапрастха и не санньяси. Я считаю Себя лишь слугой слуги слуги лотосных стоп Господа Шри Кришны, покровителя гопи. Он подобен океану нектара. Он - источник трансцендентного блаженства для всей Вселенной. Бытие Его всегда исполнено великолепия».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих вошел в «Падьявали» (74), антологию стихов, составленной Шрилой Рупой Госвами.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_81

эта пади' пунарапи карила пранама
йода-хате бхакта-гана ванде бхагаван

эта пади' - произнеся это; пунарапи - снова; карила - Господь сделал; пранама - поклон; йода-хате - со сложенными ладонями; бхакта-гана - все преданные; ванде - возносят молитвы; бхагаван - Верховной Личности Бога.

Произнеся эти стихи из писаний, Господь Чайтанья снова простерся в поклоне, и все преданные, сложив ладони, тоже стали возносить молитвы Верховной Личности Бога.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_82

удданда нртйа прабху карийа хункара
чакра-бхрами бхраме йаичхе алата-акара

удданда - подпрыгивающий; нртйа - танцующий; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; карийа - издавая; хункара - громкие возгласы; чакра-бхрами - кружащийся, как колесо; бхраме - двигается; йаичхе - как; алата-акара - огненный круг.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху танцевал, высоко подпрыгивая, издавая громкие возгласы и кружась, как колесо, Он напоминал огненный след от вращающейся головни.

КОММЕНТАРИЙ: Если очень быстро раскрутить тлеющую головню, нам будет казаться, что мы видим огненный круг. Его называют алата-акарой или алата-чакрой - огненным следом от вращающейся головни. Круг этот не состоит из огня целиком, а образован единственной головней, которая находится в движении. Подобно этому, Шри Чайтанья Махапрабху был один, но когда Он кружился в танце и высоко подпрыгивал, то казался алата-чакрой.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_83

нртйе прабхура йахан йанха паде пада-тала
сасагара-шаила махи каре таламала

нртйе - в танце; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; йахан йанха - везде, где; паде - ступает; пада-тала - Его стопа; са-сагара - океанами; шаила - покрытая горами; махи - земля; каре таламала - трясется.

Во время танца Шри Чайтанья Махапрабху каждым Своим шагом будто сотрясал всю Землю с ее горами и океанами.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_84

стамбха, сведа, пулака, ашру, кампа, ваиварнйа
нана-бхаве вивашата, гарва, харша, даинйа

стамбха - оцепенение; сведа - испарина; пулака - ликование; ашру - слезы; кампа - дрожь; ваиварнйа - изменение цвета кожи; нана-бхаве - по-разному; вивашата - беспомощность; гарва - гордость; харша - возбуждение; даинйа - смирение.

Когда Чайтанья Махапрабху танцевал, признаки духовного блаженства проявлялись на Его теле. Иногда Он как бы застывал на месте, а иногда волосы у Него на теле вставали дыбом. Он то покрывался испариной, то начинал рыдать, а временами Его была дрожь или кожа Его меняла цвет. А иногда Он проявлял признаки беспомощности или гордости, восторга или смирения.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_85

ачхада кхана паде бхуме гади' йайа
суварна-парвата йаичхе бхумете лотайа

ачхада кхана - производя шум; паде - падает; бхуме - на землю; гади' - катясь; йайа - движется; суварна-парвата - золотая гора; йаичхе - как; бхумете - по земле; лотайа - катится.

Порой, танцуя, Шри Чайтанья Махапрабху обрушивался на землю и начинал кататься по ней. Тогда казалось, будто по земле катится золотая гора.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_86

нитьянанда-прабху дуи хата прасарийа
прабхуре дхарите чахе аша-паша дхана

нитьянанда-прабху - Господь Нитьянанда Прабху; дуи - две; хата - руки; прасарийа - протянув; прабхуре - Господа Шри Чайтанью Махапрабху; дхарите - поймать; чахе - хочет; аша-паша - из стороны в сторону; дхана - мечась.

Когда Господь начинал метаться из стороны в сторону, Нитьянанда Прабху протягивал к Нему руки и пытался Его поймать.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_87

прабху-пачхе буле ачарйа карийа хункара
`хари-бола' `хари-бола' бале бара бара

прабху-пачхе - за Господом; буле - идет; ачарйа - Адвайта Ачарья; карийа - издавая; хункара - громкие возгласы; хари-бола хари-бола - пойте святое имя Хари; бале - говорит; бара бара - снова и снова.

Адвайта Ачарья шел следом за Господом, снова и снова восклицая громким голосом: «Харибол! Харибол!»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_88

лока ниварите хаила тина мандала
пратхама-мандале нитйананда маха-бала

лока - людей; ниварите - чтобы сдерживать; хаила - было; тина - три; мандала - кольца; пратхама-мандале - в первом кольце; нитйананда - Господь Нитьянанда; маха-бала - необычайно сильный.

Чтобы не подпускать толпу слишком близко к Господу, преданные образовали три кольца. Первым руководил Нитьянанда Прабху, являющийся Самим Баларамой, обладателем необычайной силы.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_89

кашишвара говиндади йата бхакта-гана
хатахати кари' хаила двитийа аварана

кашишвара - Кашишвара; говинда-ади - во главе с Говиндой; йата - все; бхакта-гана - преданные; хатахати - за руки; кари' - взявшись; хаила - стало; двитийа - второе; аварана - кольцо.

Все преданные во главе с Кашишварой и Говиндой, взявшись за руки, окружили Господа вторым кольцом.

90-119

Ч.Ч.М.Л. 03_13_90

бахире пратапарудра лана патра-гана
мандала хана каре лока ниварана

бахире - снаружи; пратапарудра - царь Пратапарудра; лана - взяв;
патра-гана - свою свиту; мандала - кольцом; хана - став; каре -
осуществляет; лока - толпы; ниварана - сдерживание.

А Махараджа Пратапарудра и его слуги, сдерживая напор толпы,
образовали вокруг двух внутренних колец третье.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_91

харичанданера скандхе хаста аламбийя
прабхура нртйа декхе раджа авишта хана

харичанданера - Харичандане; скандхе - на плечо; хаста - руку;
аламбийя - положив; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нртйа декхе -
смотрит на танец; раджа - Махараджа Пратапарудра; авишта хана - придя
в великий экстаз.

Положив руку на плечо Харичандане, царь Пратапарудра в великом
экстазе созерцал танец Господа Чайтаньи Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_92

хена-кале шриниваса премавишта-мана
раджара аге рахи' декхе прабхура нартана

хена-кале - в это время; шриниваса - Шриваса Тхакур; према-авишта-
мана - тот, чей ум пребывает в великом экстазе; раджара аге - перед

царем; рахи' - оставшись; декхе - наблюдает; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нартана - танец.

В это время Шриваса Тхакур, стоявший перед царем, при виде танца Шри Чайтаньи Махапрабху тоже погрузился в экстаз.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_93

раджара аге харичандана декхе шриниваса
хасте танре спарши' кахе, - хао эка-паша

раджара аге - перед царем; харичандана - Харичандана; декхе - видит; шриниваса - Шривасу Тхакура; хасте - рукой; танре - до него; спарши' - дотронувшись; кахе - говорит; хао - пожалуйста, отойди; эка-паша - в сторону.

Заметив, что Шриваса Тхакур стоит перед царем, Харичандана дотронулся до Шривасы и знаком попросил его отойти в сторону.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_94

нртйавеше шриниваса кичхуи на джане
бара бара тхеле, тенхо кродха хаила мане

нртйа-авеше - в созерцании танца Шри Чайтаньи Махапрабху; шриниваса - Шриваса Тхакур; кичхуи - чего-либо; на - не; джане - знает; бара бара - снова и снова; тхеле - когда толкнули; тенхо - Шриваса; кродха - сердитый; хаила - стал; мане - в уме.

Поглощенный созерцанием танца Шри Чайтаньи Махапрабху, Шриваса Тхакур не мог понять, почему его трогают и толкают. Когда же его толкнули еще несколько раз, он рассердился.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_95

чапада марийа таре каила ниварана
чапада кхана круддха хаила харичандана

чапада марийа - ударив; таре - его; каила ниварана - остановил;
чапада кхана - получив удар; круддха - рассерженный; хаила - стал;
харичандана - Харичандана.

Шриваса Тхакур ударил Харичандану, чтобы тот перестал толкаться.
На этот раз вышел из себя Харичандана.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_96

круддха хана танре кичху чахе балибаре
апани пратапарудра ниварила таре

круддха хана - разгневавшись; танре - Шривасе Тхакуру; кичху - что-то; чахе - хочет; балибаре - сказать; апани - сам; пратапарудра - царь Пратапарудра; ниварила - остановил; таре - его.

Когда разгневанный Харичандана уже собирался сказать что-то Шривасе Тхакуру, Махараджа Пратапарудра сам остановил его.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_97

бхагйаван туми - инхара хаста-спарша паила
амара бхагйе нахи, туми кртартха хаила

бхагйаван туми - ты удачлив; инхара - Шривасы Тхакура; хаста - руки; спарша - прикосновение; паила - получил; амара бхагйе - в моей судьбе; нахи - нет; туми - ты; крта-артха хаила - стал обязан.

Царь Пратапарудра сказал: «Тебе очень повезло, ибо сам Шриваса Тхакур коснулся тебя. Мне такая удача не выпадала. Ты должен чувствовать себя обязанным ему».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_98

прабхура нртйа декхи' локе хаила чаматкара
анйа ачхук, джаганнатхера ананда апара

прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нртйа - танец; декхи' - увидев; локе - все люди; хаила - стали; чаматкара - изумленные; анйа ачхук - что говорить о других; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; ананда апара - необычайная радость.

Танец Чайтаньи Махапрабху изумил всех, и даже Господь Джаганнатха при виде Шри Чайтаньи испытал необычайную радость.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_99

ратха стхира каила, аге на каре гамана
анимиша-нетре каре нртйа дарашана

ратха - колесница; стхира каила - остановилась; аге - вперед; на - не; каре гамана - движется; анимиша - немигающими; нетре - очами; каре - совершает; нртйа - танца; дарашана - созерцание.

Колесница остановилась и больше не двигалась с места, а Господь Джаганнатха немигающим взором созерцал танец Шри Чайтаньи Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_100

субхадра-баларамера хрда́йе улласа
нрт́йа декхи' дуи джанара шри-мукхете хаса

субхадра - богини Субхадры; баларамера - и Баларамы; хрда́йе - в сердце; улласа - ликование; нрт́йа - танец; декхи' - увидев; дуи джанара - у обоих; шри-мукхете - на прекрасных устах; хаса - улыбка.

Сердца богини процветания, Субхадры, и Господа Баларамы ликовали. Можно даже было видеть, как они улыбаются, глядя на танец.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_101

удданда нрт́йе прабхура адбхута викара
ашта саттвика бхава уда́йа хайа сама-кала

удданда - подпрыгивающего; нрт́йе - в танце; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; адбхута - необычайные; викара - изменения; ашта саттвика - восемь трансцендентных видов; бхава - экстаза; уда́йа хайа - пробуждаются; сама-кала - одновременно.

Чайтанья Махапрабху танцевал и высоко подпрыгивал, и все видели, как на Его теле появляются восемь видов необычайных изменений - свидетельств божественного экстаза. Все эти признаки экстаза проявлялись одновременно.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_102

мамса-врана сама рома-врнда пулакита
шимулира вркша йена кантака-вештита

мамса - на коже; врана - пупырышки; сама - как; рома-врнда - волосы на теле; пулакита - стоящие дыбом; шимулира вркша - шелковое дерево; йена - как; кантака - шипами; вештита - усыпанное.

Он покрывался гусиной кожей, и волосы у Него на теле вставали дыбом. От этого Он напоминал усыпанное шипами шелковое дерево [шимули].

Ч.Ч.М.Л. 03_13_103

эка эка дантера кампа декхите лаге бхайа
локе джане, данта саба кхасийа падайа

эка эка - одного о другой; дантера - зубов; кампа - удары; декхите - видя; лаге - возникает; бхайа - страх; локе джане - люди знают; данта - зубы; саба - все; кхасийа - расшатавшись; падайа - выпадают.

Видя, как стучат Его зубы, люди боялись, что они выпадут.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_104

сарванге прасведа чхуте тате рактодгама
`джаджа гага' `джаджа гага' - гадгада-вачана

сарванге - по всему телу; прасведа - пот; чхуте - течет; тате - с ним;
ракта-удгама - кровотечение; джаджа гага джаджа гага - звуки,
напоминающие имя Джаганнатха; гадгада - прерывающийся от экстаза;
вачана - голос.

Шри Чайтанья Махапрабху весь истекал потом, и одновременно из
пор на Его коже сочилась кровь. Прерывающимся от экстаза голосом
Господь произносил: «Джаджа гага, джаджа гага».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_105

джалайантра-дхара йаичхе вахе ашру-джала
аша-паше лока йата бхиджила сакала

джала-йантра - из фонтана; дхара - поток воды; йаичхе - как; вахе -
текут; ашру-джала - слезы из глаз; аша-паше - со всех сторон; лока -
людей; йата - сколько; бхиджила - намокли; сакала - все.

Слезы фонтаном били из глаз Господа, увлажняя всех вокруг.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_106

деха-канти гаура-варна декхийе аруна
кабху канти декхи йена маллика-пушпа-сама

деха-канти - цвет кожи; гаура-варна - белый; декхийе - все видят; аруна - розовый; кабху - иногда; канти - цвет; декхи - видя; йена - будто; маллика-пушпа-сама - как у цветка маллика.

На глазах у всех цвет Его кожи иногда менялся с белого на розовый, что делало Его похожим на цветок маллики.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_107

кабху стамбха, кабху прабху бхумите лотайа
шушка-каштха-сама пада-хаста на чалайа

кабху - иногда; стамбха - оцепеневший; кабху - иногда; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; бхумите - по земле; лотайа - катается; шушка - сухое; каштха - дерево; сама - как; пада-хаста - ноги и руки; на - не; чалайа - двигаются.

Он то цепенел, то вдруг начинал кататься по земле. А иногда Его руки и ноги становились твердыми, как сухое дерево, и переставали двигаться.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_108

кабху бхуме паде, кабху шваса хайа хина
йаха декхи' бхакта-ганера прана хайа кшина

кабху - порой; бхуме - на землю; паде - падает; кабху - порой; шваса - дыхание; хайа - становится; хина - отсутствующим; йаха декхи' - видя это; бхакта-ганера - преданных; прана - жизнь; хайа - становится; кшина - слабая.

Порой, когда Господь падал на землю, дыхание Его почти останавливалось. При виде этого преданные тоже оказывались между жизнью и смертью.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_109

кабху нетре насайа джала, мукхе паде пхена
амртера дхара чандра-бимбе вахе йена

кабху - иногда; нетре - из глаз; насайа - из ноздрей; джала - влага; мукхе - из уст; паде - падает; пхена - пена; амртера - нектара; дхара - поток; чандра-бимбе - из луны; вахе - течет; йена - как.

Влага текла из Его глаз и иногда из ноздрей, а изо рта падала пена. Эти выделения напоминали потоки нектара, которые источает луна.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_110

сеи пхена лана шубхананда каила пана
кршна-према-расика тенхо маха-бхагйаван

сеи пхена - эту пену; лана - взяв; шубхананда - преданный по имени Шубхананда; каила пана - пил; кршна-према-расика - в совершенстве постигший сладость экстатической любви к Кришне; тенхо - он; маха-бхагйаван - редкий счастливец.

Пену, капавшую из уст Шри Чайтаньи Махапрабху, подбирал и пил Шубхананда - редкий счастливец, в совершенстве постигший сладость экстатической любви к Кришне.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_111

эи-мата тандава-нртйа каила ката-кшана
бхава-вишеше прабхура правешила мана

эи-мата - таким образом; тандава-нртйа - танец опустошения; каила - совершал; ката-кшана - некоторое время; бхава-вишеше - в особенный экстаз; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; правешила мана - вошел ум.

Шри Чайтанья Махапрабху некоторое время исполнял Свой опустошительный танец, а потом Его охватило чувство экстатической любви.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_112

тандава-нртйа чхади' сварупере аджна дила
хрдайа джанийа сварупа гаите лагила

тандава-нртйа чхади' - завершив Свой опустошительный танец; сварупере - Сварупе Дамодаре; аджна дила - велел; хрдайа - сердце; джанийа - поняв; сварупа - Сварупа Дамодара; гаите лагила - запел.

Завершив танец, Господь велел Сварупе Дамодаре петь. Поняв настроение Господа, Сварупа Дамодара запел.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_113

“сеи та парана-натха паину
йаха лаги' мадана-дахане джхури' гену”

сеи та - поистине; парана-натха - властителя Моей жизни; паину - обрела; йаха лаги' - ради которого; мадана-дахане - в пламени, зажженном богом любви; джхури' гену - иссыхала.

«Наконец Я обрела Властителя Моей жизни, в разлуке с которым Я сохла, сжигаемая богом любви».

КОММЕНТАРИЙ: Эта песня о встрече Шримати Радхарани с Кришной в святом месте Курукшетра, куда Господь Шри Кришна приехал с братом и сестрой во время солнечного затмения. В ней описана разлука с Кришной. Когда Радхарани встретила на Курукшетре Кришну, Она вспомнила о том, как Они были близки во Вриндаване, и подумала: «Наконец Я снова обрела Властителя Моей жизни. В разлуке с Ним Я иссыхала от жара стрел бога любви. Теперь Я снова ожила».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_114

эи дхуйа уччаих-сваре гайа даמודара
ананде мадхура нртйа карена ишвара

эи дхуйа - эту строфу; уччаих-сваре - громко; гайа - поет; даמודара - Сварупа Дамодара; ананде - в великом блаженстве; мадхура - ритмичный; нртйа - танец; карена - совершает; ишвара - Господь.

Когда Сварупа Дамодара громко запел эту строфу, Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный трансцендентным блаженством, снова стал ритмично танцевать.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_115

дхире дхире джаганнатха карена гамана

аге нртйа кари' чалена шачира нандана

дхире дхире - медленно-медленно; джаганнатха - Господь Джаганнатха; карена - совершает; гамана - движение; аге - впереди; нртйа - танец; кари' - совершая; чалена - идет; шачира нандана - сын Шачи.

Сын Шачи двинулся вперед, танцуя перед Господом Джаганнатхой, и колесница медленно поехала следом.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_116

джаганнатхе нетра дийа сабе наче, гайа
киртанийа саха прабху пачхе пачхе йайа

джаганнатхе - на Господа Джаганнатху; нетра - взгляд; дийа - направив; сабе - все преданные; наче гайа - танцуют и поют; киртанийа - с ведущими санкиртаны; саха - вместе; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; пачхе пачхе - назад; йайа - идет.

Не сводя глаз с Господа Джаганнатхи, преданные пели и танцевали перед Ним. Затем Чайтанья Махапрабху вместе с ведущими санкиртаны направился в конец процессии.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_117

джаганнатхе магна прабхура найана-хрдайа
шри-хаста-йуге каре гитера абхинайа

джаганнатхе - в Господа Джаганнатху; магна - погруженные; прабхура - Господа Чайтаньи Махапрабху; найана-хрдайа - взгляд и

помыслы; шри-хаста-йуге - обеими руками; каре - совершал; гитера - по ходу песни; абхинайа - жесты, как при исполнении драматической роли.

Неотрывно глядя на Господа Джаганнатху, Чайтанья Махапрабху, погруженный в мысли о Нем, стал жестами изображать смысл песни.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_118

гаура йади пачхе чале, шйама хайа стхире
гаура аге чале, шйама чале дхире-дхире

гаура - Шри Чайтанья Махапрабху; йади - если; пачхе чале - идет позади; шйама - Господь Джаганнатха; хайа - становится; стхире - недвижимый; гаура - Шри Чайтанья Махапрабху; аге чале - идет впереди; шйама - Господь Джаганнатха; чале - едет; дхире-дхире - медленно.

Изображая содержание песни, Чайтанья Махапрабху иногда оказывался в конце процессии. Тогда Господь Джаганнатха останавливался и ждал. А когда Чайтанья Махапрабху снова выходил вперед, колесница Господа Джаганнатхи медленно трогалась.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_119

зи-мата гаура-шйама, донхе тхелатхели
сваратхе шйамере ракхе гаура маха-бали

зи-мата - таково; гаура-шйама - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху и Господа Джаганнатхи; донхе - между Ними обоими; тхелатхели - состязание; сва-ратхе - в Своей колеснице; шйамере - Господа Джаганнатху; ракхе - удерживает; гаура - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; маха-бали - необычайно сильный.

Так Чайтанья Махапрабху и Господь Джаганнатха состязались за то, кто будет вести процессию, однако сила Чайтаньи Махапрабху была столь велика, что Ему удавалось заставить Господа Джаганнатху ждать в Своей колеснице.

КОММЕНТАРИЙ: В «Анубхашье» Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур объясняет экстаз Шри Чайтаньи Махапрабху следующим образом. Шри Кришна, сын Махараджи Нанды, покинув общество гопи во Вриндаване, проводил Свои игры в Двараке. Когда Кришна с братом, сестрой и другими жителями Двараки приехал на Курукшетру, Он снова встретился с жителями Вриндавана. Шри Чайтанью Махапрабху называют радха-бхава-дйути-сувалита, то есть Самим Кришной, который, стремясь постичь Себя, играет роль Шримати Радхарани. Господь Джаганнатхадева - это Кришна, а Шри Кришна Чайтанья Махапрабху - Шримати Радхарани. Чайтанья Махапрабху вез Господа Джаганнатху в храм Гундичи подобно тому, как Шримати Радхарани везла Кришну во Вриндаван. Шри Кшетра, Джаганнатха-Пури, символизирует Двараку, где Кришна наслаждается непревзойденной роскошью. Однако Шри Чайтанья Махапрабху вез Кришну во Вриндаван, простую деревню, все жители которой охвачены экстатической любовью к Кришне. Шри Кшетра - царство айшварья-лилы, а Вриндаван - земля мадхурья-лилы. Когда Шри Чайтанья Махапрабху шел позади колесницы, это означало, что Господь Джаганнатха, Кришна, не помнит о жителях Вриндавана. Хотя Кришна покинул жителей Вриндавана, Он не мог забыть их и потому в Своей роскошной Ратха-ятре возвращался во Вриндаван. Играя роль Шримати Радхарани, Шри Чайтанья Махапрабху проверял, помнит ли еще Господь жителей Вриндавана. Когда Чайтанья Махапрабху отставал от колесницы-ратхи, Джаганнатхадева, Сам Кришна, понимал, что думает сейчас Шримати Радхарани. Вот почему Джаганнатха время от времени пропускал вперед танцующего Шри Чайтанью Махапрабху, показывая Шримати Радхарани, что Он ничего не забыл. Чтобы пропустить Ее вперед, Господь Джаганнатха останавливал ратху и ждал неподвижно. Тем самым Он признавал, что не может быть счастлив без экстаза Шримати Радхарани. Когда Джаганнатха застывал в ожидании, Гаурасундара, Чайтанья Махапрабху, пребывая в экстазе Шримати Радхарани, сразу же устремлялся вперед, к Кришне. Тогда Господь Джаганнатха очень медленно продолжал Свой путь. Это соперничество было частью любовных игр Кришны и Шримати

Радхарани. В состязании между экстатической любовью Господа Чайтаньи к Джаганнатхе и экстатической любовью Джаганнатхи к Шримати Радхарани одержал верх Чайтанья Махапрабху.

120-149

Ч.Ч.М.Л. 03_13_120

начите начите прабхура хаила бхавантара
хаста тули' шлока паде кари' уччаих-свара

начите начите - танцуя и танцуя; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; хаила - было; бхава-антара - изменение экстатического состояния; хаста тули' - воздев руки; шлока паде - декламирует стих; кари' уччаих-свара - возвысив голос.

Во время танца экстатическое состояние Шри Чайтаньи Махапрабху поменялось. Воздев руки, Он принялся громко декламировать стих.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_121

йах каумара-харах са эва хи варас та эва чаитра-кшапас
те чонмилита-малати-сурабхайах праудхах кадамбанилах
са чаивасми татхапи татра сурата-вйапара-лила-видхау
рева-родхаси ветаси-тару-тале четах самуткантхате

йах - который; каумара-харах - похитивший мое сердце в юную пору; сах - тот; эва хи - поистине; варах - возлюбленный; тах - эти; эва - ведь; чаитра-кшапах - залитые лунным светом ночи поры чайтра; те - те; ча - и; унмилита - распустившимися; малати - цветами малати; сурабхайах -

благоухающие; праудхах - напоенные; кадамба - с ароматом цветов кадамба; анилах - легкие порывы ветра; са - та же; ча - и; эва - поистине; асми - я; татхапи - однако; татра - там; сурата-вйапара - с близкими отношениями; лила - игр; видхау - связанное; рева - реки Рева; родхаси - на берегу; ветаси - ветаси; тару-тале - под дерево; четах - ум; самуткантхате - стремится.

«„Тот, кто в пору моей юности похитил мое сердце, снова стал моим повелителем. Как и раньше, ночи месяца чайтра залиты лунным светом. Так же благоухают цветы малати, и тот же самый легкий ветерок доносит из леса аромат цветов кадамба. И я так же, как и прежде, люблю своего возлюбленного, однако здесь все это не приносит мне прежнего счастья. Вот почему я так хочу поскорее вернуться на берег Ревы, под дерево ветаси“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих входит в «Падьявали» (386).

Ч.Ч.М.Л. 03_13_122

эи шлока махапрабху паде бара бара
сварупа вина артха кеха на джане ихара

эи шлока - этот стих; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; паде - повторяет; бара бара - снова и снова; сварупа вина - кроме Сварупы Дамодары; артха - смысл; кеха - кто-либо; на джане - не знает; ихара - этого.

Шри Чайтанья Махапрабху повторял этот стих снова и снова. Однако, кроме Сварупы Дамодары, никто не мог понять его смысл.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_123

эи шлокартха пурве карийачхи вйакхйана
шлокера бхавартха кари санкшепе акхйана

эи шлока-артха - смысл этого стиха; пурве - ранее; карийачхи вйакхйана - я объяснил; шлокера - этого стиха; бхава-артха - смысла; кари - делаю; санкшепе - краткое; акхйана - объяснение.

Я уже объяснял этот стих. Сейчас же я лишь коротко перескажу свое объяснение.

КОММЕНТАРИЙ: В этой связи следует обратиться к Мадхья-лиле, главе первой, стихам 53, 77-80 и 82-84.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_124

пурве йаичхе курукшетре саба гопи-гана
кршнера даршана пана анандита мана

пурве йаичхе - как прежде; куру-кшетре - в святом месте Курукшетра; саба гопи-гана - все гопи Вриндавана; кршнера - с Господом Кришной; даршана - встречу; пана - обрета; анандита мана - счастлив ум.

Некогда все гопи Вриндавана, встретившись в святом месте Курукшетра с Кришной, испытали от этого огромное счастье.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_125

джаганнатха декхи' прабхура се бхава утхила
сеи бхававишта хана дхуйа гаойаила

джаганнатха декхи' - увидев Господа Джаганнатху; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; се бхава - этот экстаз; утхила - пробудился; сеи -

этим; бхава-авишта - охваченный экстазом; хана - став; дхуйа - строфу; гаойаила - попросил спеть.

Так и Шри Чайтанья Махапрабху при виде Господа Джаганнатхи ощутил экстаз гопи. Охваченный этим экстазом, Он попросил Сварупу Дамодару спеть ту строфу.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_126

авашеше радха кршне каре ниведана
сеи туми, сеи ами, сеи нава сангама

авашеше - наконец; радха - Шримати Радхарани; кршне - к Господу Кришне; каре ниведана - обращается; сеи туми - Ты тот же Кришна; сеи ами - Я та же Радхарани; сеи нава сангама - Наша встреча по-прежнему исполнена новизны.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Господу Джаганнатхе: «Ты - тот же Кришна, а Я - та же Радхарани. И теперь Мы снова встретились, как встречались в самом начале».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_127

татхапи амара мана харе врндавана
врндаване удайа карао апана-чарана

татхапи - однако; амара - Мой; мана - ум; харе - влечет; врндавана - Шри Вриндаван; врндаване - во Вриндаване; удайа карао - пожалуйста, яви снова; апана-чарана - Свои величественные лотосные стопы.

«Но хотя Мы те же, Мой ум все-таки зовет Меня во Вриндаван. Мне хотелось бы, чтобы Твои лотосные стопы снова освятили землю Вриндавана».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_128

ихан локаранйа, хати, гхода, ратха-дхвани
тахан пушпаранйа, бхрнга-пика-нада шуни

ихан - здесь, на Курукшетре; лока-аранйа - огромные толпы людей; хати - слоны; гхода - кони; ратха-дхвани - грохот колесниц; тахан - там, во Вриндаване; пушпа-аранйа - цветущие сады; бхрнга - пчел; пика - птиц; нада - звук; шуни - слышу.

«На Курукшетре толпы людей, слоны, кони и грохот колесниц. А во Вриндаване цветут сады, жужжат пчелы и щебечут птицы».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_129

ихан раджа-веша, санге саба кшатрийа-гана
тахан гопа-веша, санге мурали-вадана

ихан - здесь, на Курукшетре; раджа-веша - одетый как царевич; санге - вместе с Тобой; саба - все; кшатрийа-гана - храбрые воины; тахан - там, во Вриндаване; гопа-веша - одетый как пастушок; санге - вместе с Тобой; мурали-вадана - пение Твоей трансцендентной флейты.

«Здесь, на Курукшетре, Ты одет как царь и окружен могучими воинами, а во Вриндаване Ты выглядишь обычным пастушком и с Тобой только Твоя прекрасная флейта».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_130

врадже томара санге йеи сукха-асвадана
сеи сукха-самудрера ихан нахи эка канна

врадже - во Вриндаване; томара - в Твоем; санге - обществе; йеи - который; сукха-асвадана - вкус трансцендентного блаженства; сеи - этого; сукха-самудрера - океана трансцендентного блаженства; ихан - здесь, на Курукшетре; нахи - нет; эка - одной; кана - капли.

«Здесь нет даже капли того океана трансцендентного блаженства, которое Мы испытывали во Вриндаване».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_131

ама лана пунах лила караха врндаване
табе амара манованчха хайа та' пуране

ама лана - взяв Меня; пунах - снова; лила - игры; караха - яви; врндаване - во Вриндаване; табе - тогда; амара манах-ванчха - Мое заветное желание; хайа - становится; та' - поистине; пуране - исполнено.

«Поэтому Я умоляю Тебя поехать во Вриндаван и снова насладиться играми со Мной. Тогда исполнится Мое заветное желание».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_132

бхагавате ачхе йаичхе радхика-вачана
пурве таха сутра-мадхье карийачхи варнана

бхагавате - в «Шримад-Бхагаватам»; ачхе - есть; йаичхе - как; радхика-вачана - слова Шримати Радхарани; пурве - ранее; таха - это; сутра-мадхье - вкратце; карийачхи варнана - я описал.

Я уже пересказывал вкратце слова Шримати Радхарани из «Шримад-Бхагаватам».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_133

сеи бхававеше прабху паде ара шлока
сеи саба шлокера артха нахи буджхе лока

сеи - в этом; бхава-авеше - экстазе; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; паде - произносит; ара - другой; шлока - стих; сеи - этих; саба шлокера - всех стихов; артха - смысл; нахи - не; буджхе - понимают; лока - обычные люди.

В этом настроении Шри Чайтанья Махапрабху произнес множество других стихов, однако для обычных людей они остались загадкой.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_134

сварупа-госани джане, на кахе артха тара
шри-рупа-госани каила се артха прачара

сварупа-госани - Сварупа Дамодара Госвами; джане - знает; на - не; кахе - говорит; артха - смысл; тара - этих стихов; шри-рупа-госани - Шри Рупа Госвами; каила - предпринял; се - этого; артха - смысла; прачара - разъяснение.

Стихи эти понимал Сварупа Дамодара Госвами, однако он никому не раскрывал их смысл. Это сделал Шри Рупа Госвами.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_135

сварупа санге йара артха каре асвадана
нртйа-мадхйе сеи шлока карена патхана

сварупа санге - в обществе Сварупы Дамодары Госвами; йара - которого; артха - смыслом; каре асвадана - наслаждается; нртйа-мадхйе - в танце; сеи шлока - этот стих; карена патхана - декламирует.

Танцуя, Шри Чайтанья Махапрабху начал декламировать следующий стих, которым Он наслаждался в обществе Сварупы Дамодары Госвами.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_136

ахуш ча те налина-набха падаравиндам
йогешвараир хрди вичинтйам агадха-бодхаих
самсара-купа-патитоттаранаваламбам
гехам джушам апи манасй удийат сада нах

ахух - гопи сказали; ча - и; те - Твои; налина-набха - о Господь, чей пупок подобен цветку лотоса; пада-аравиндам - лотосные стопы; йога-ишвараих - великими йогами-мистиками; хрди - в сердце; вичинтйам - то, что созерцается; агадха-бодхаих - высокоучеными философами; самсара-купа - в темный колодец материального бытия; патита - тех, кто упал; уттарана - для спасения; аваламбам - единственное прибежище; гехам - семейные хлопоты; джушам - вкушающих; апи - хотя; манаси - в уме; удийат - да проявятся; сада - всегда; нах - наших.

[Гопи сказали:] «Дорогой Господь, чей пупок подобен лотосу, Твои стопы-лотосы - единственное прибежище для тех, кто очутился в

темном колодце материального бытия. Великие йоги-мистики и ученые философы поклоняются Твоим стопам и медитируют на них. Хотя мы обычные женщины, поглощенные домашними заботами, мы тоже хотим, чтобы эти лотосные стопы проявились в наших сердцах».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхагаватам» (10.82.48). Гопи никогда не привлекала карма-йога, гьяна-йога или дхьяна-йога. Их интересовала лишь бхакти-йога. Сами по себе гопи ни за что не стали бы медитировать на лотосные стопы Господа. Вместо этого они брали лотосные стопы Господа и ставили их себе на грудь. Иногда гопи сокрушались, что их грудь слишком тверда для нежных лотосных стоп Кришны. При мысли о том, что эти лотосные стопы наступают на острые камешки на пастбищах Вриндавана, гопи плакали от страха и боли. Гопи хотели, чтобы Кришна вообще не покидал Свой дом. Так они всегда пребывали в сознании Кришны. Подобное чистое сознание Кришны может пробудиться только во Вриндаване. Шри Чайтанья Махапрабху начинает открывать здесь Свои мысли, проникнутые экстазом гопи.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_137

анйера хрдайа - мана, мора мана - врндавана,
'мане' 'ване' эка кари' джани
тахан томара пада-двайа, караха йади удайа,
табе томара пурна крпа мани

анйера - у других; хрдайа - сознание; мана - ум; мора мана - Мой ум; врндавана - сознание Вриндавана; мане - в уме; ване - во Вриндаване; эка кари' - соединив; джани - знаю; тахан - там, во Вриндаване; томара - Твоих; пада-двайа - лотосных стоп; караха - осуществишь; йади - если; удайа - явление; табе - тогда; томара - Твою; пурна - полной; крпа - милость; мани - сочту.

Пребывая в настроении Шримати Радхарани, Чайтанья Махапрабху сказал: «У большинства людей ум и сердце слиты воедино, однако Мой ум никогда не покидает Вриндавана, поэтому Я считаю, что он един с

Вриндаваном. Мой ум и есть Вриндаван, а поскольку Вриндаван Тебе очень дорог, прошу, освяти его прикосновением Своих лотосных стоп. Я сочту это величайшим проявлением Твоей милости».

КОММЕНТАРИЙ: Функции ума - размышлять, чувствовать и желать. Так ум принимает то, что в материальном отношении благоприятно, и отвергает неблагоприятное. Подобным образом устроено сознание большинства людей. Но когда ум ничего не принимает и не отвергает, а просто сосредоточен на лотосных стопах Кришны, такой ум становится Вриндаваном. Там, где Кришна, всегда присутствует Шримати Радхарани, гопи, пастушки и другие жители Вриндавана. Поэтому, как только мы привносим в свой ум Кришну, он становится тождествен Вриндавану. Иными словами, если наш ум полностью свободен от материальных желаний и целиком поглощен служением Верховной Личности Бога, мы всегда живем во Вриндаване, и нигде больше.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_138

прана-натха, шуна мора сатйа ниведана
враджа - амара садана, тахан томара сангама,
на паиле на рахе дживана

прана-натха - о Мой Господь, владыка Моей жизни; шуна - пожалуйста, внимли; мора - Моей; сатйа - искренней; ниведана - мольбе; враджа - Вриндаван; амара - Мое; садана - место; тахан - там; томара - Твое; сангама - общество; на паиле - если не обрел; на - не; рахе - остается; дживана - жизнь.

«Дорогой Господь, пожалуйста, внимли Моей искренней мольбе. Мой дом - Вриндаван, и Я хочу встретиться с Тобой там. Если же Я не смогу сделать это, Мне будет очень трудно продолжать жить».

КОММЕНТАРИЙ: Стремиться к общению с Верховной Личностью Бога может лишь тот, чей ум свободен от материальных самоотождествлений. Уму необходимо какое-то занятие. Если человек

хочет отстраниться от всего материального, ум его не должен быть праздным. Уму необходимо о чем-то думать, что-то чувствовать и желать. Если ум не наполнен мыслями о Кришне, чувствами к Кришне и желанием служить Ему, то он будет поглощен материальной деятельностью. Все, кто отрекся от материальной деятельности и прекратил думать о ней, должны всегда поддерживать в себе желание думать о Кришне. Без Кришны нельзя жить, как нельзя жить без каких-то наслаждений для ума.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_139

пурве уддхава-дваре, эбе сакшат амаре,
йога-джнана кахила упайа
туми - видагдха, крпамайа, джанаха амара хрдайа,
море аичхе кахите на йуйайа

пурве - раньше; уддхава-дваре - через Уддхаву; эбе - сейчас; сакшат - непосредственно; амаре - Мне; йога - йогической медитации; джнана - умозрительного философствования; кахила - объяснил; упайа - средство; туми - Ты; видагдха - очень веселый; крпа-майа - милостивый; джанаха - Ты знаешь; амара - Мой; хрдайа - ум; море - Мне; аичхе - так; кахите - говорить; на йуйайа - не подобает.

«Дорогой Кришна, раньше, когда Ты еще жил в Матхуре, Ты прислал Уддхаву, чтобы тот научил Меня философствовать и заниматься йогой. Теперь Ты Сам говоришь Мне о том же, но Мой ум не приемлет это. В Моем уме нет места для гьяна-йоги или дхьяна-йоги. Хотя Ты прекрасно Меня знаешь, Ты все равно учишь Меня гьяна-йоге и дхьяна-йоге. Не пристало Тебе так поступать».

КОММЕНТАРИЙ: Методы мистической йоги и философского поиска Высшей Абсолютной Истины не привлекают того, кто всегда поглощен мыслями о Кришне. Преданного умозрительное философствование совсем не интересует. Преданный должен не заниматься философствованием и мистической йогой, а поклоняться Божеству в

храме и постоянно служить Господу. Поклонение Божеству в храме преданные воспринимают как личное служение Господу. Божество называют арча-виграхой или арча-аватарой, то есть Верховным Господом, воплотившимся в материи (латуни, камне или дереве). В высшем смысле между Кришной, проявленным в материи, и Кришной, проявленным в духе, нет разницы, поскольку и материя, и дух - это Его энергии. Для Кришны не существует разницы между материей и духом. Поэтому материальный образ Кришны ничем не отличается от Его изначального образа, сач-чид-ананда-виграхи. Преданный, который непрерывно поклоняется Божеству в соответствии с предписаниями шастр и духовного учителя, постепенно осознаёт, что общается непосредственно с Верховной Личностью Бога. Так он утрачивает всякий интерес к псевдомедитации, занятиям йогой и умозрительному философствованию.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_140

читта кадхи' тома хаите, вишайе чахи лагаите,
йатна кари, нари кадхибаре
таре дхйана шикша караха, лока хасана мара,
стханастанна на кара вичаре

читта кадхи' - отвлекая сознание; тома хаите - от Тебя; вишайе - мирскими вещами; чахи - хочу; лагаите - занять; йатна кари - стараюсь; нари кадхибаре - нет отвлечения; таре - такой служанке; дхйана - о медитации; шикша - наставление; караха - даешь; лока - люди; хасана - смеются; мара - убиваешь; стхана-астхана - подходящее или неподходящее место; на кара - не принимаешь; вичаре - во внимание.

Чайтанья Махапрабху продолжал: «Я хочу перестать думать о Тебе и сосредоточиться на домашних делах, но, как ни пытаюсь, Мне это не удается. Меня влечет к Тебе и только к Тебе. Поэтому Твои наставления медитировать на Тебя смехотворны. Ими Ты убиваешь Меня. Ты не должен думать, что Я нуждаюсь в подобных назиданиях».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами говорит в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11):

анйабхилашита-шунйам
джнана-кармадй-анавртам
анакульена кршнану-
шиланам бхактир уттама

Для чистого преданного немислимо заниматься мистической йогой или пускаться в абстрактные философские рассуждения. Он просто не способен погрузить свой ум в столь нежелательную деятельность. Даже если бы чистый преданный захотел это сделать, ум не позволил бы ему это. Такова характерная особенность чистого преданного - он трансцендентен всем видам кармической обрядовой деятельности, мистической йоги и медитации. Вот почему гопи так говорят о своих чувствах в следующем стихе.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_141

нахе гопи йогешвара, пада-камала томара,
дхйана кари' паибе сантоша
томара вакйа-парипати, тара мадхйе кутинати,
шуни' гопира аро бадхе роша

нахе - не являются; гопи - гопи; йогешвара - знатоками мистической йоги; пада-камала томара - на Твои лотосные стопы; дхйана кари' - медитируя; паибе сантоша - обретем удовлетворение; томара - Твои; вакйа - слова; парипати - любезнейшие; тара мадхйе - в них; кутинати - лицемерие; шуни' - услышав; гопира - гопи; аро - больше и больше; бадхе - возрастает; роша - гнев.

«Гопи - не йоги-мистики. Они никогда не смогут удовлетвориться медитацией на Твои лотосные стопы по примеру так называемых йогов. Советовать гопи медитировать - самое настоящее лицемерие. Когда они

слышат советы заняться мистической йогой, это нисколько не радует их. Напротив, они начинают еще больше сердиться на Тебя».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Прабодхананда Сарасвати говорит (Чайтанья-чандрамрита, 5):

каиवालйам наракайате тридаша-пур акаша-пушпайате
дурдантендрийа-кала-сарпа-патали проткхата-дамштрайате
вишвам пурна-сукхайате видхи-махендрадиш ча китайате
йат карунйа-катакша-ваибхава-ватам там гаурам эва стумах

Чистый преданный, обретший благодаря Шри Чайтанье Махапрабху сознание Кришны, считает философию монизма, призывающую к слиянию со Всевышним, адской выдумкой. Что же касается практики мистической йоги, позволяющей укротить ум и чувства, то она кажется чистому преданному смехотворной. Ум и чувства преданного уже служат Господу, и это защищает преданного от губительных последствий деятельности чувств. Если ум всегда поглощен служением Господу, исключено, что он будет думать, ощущать или действовать материальным образом. Райские планеты, на которые стремятся ритуалисты-карми, для преданного - не более чем фантасмагория. В конце концов, райские планеты материальны и в свой срок будут все уничтожены. Преданный безразличен к таким преходящим достижениям. Он посвящает себя трансцендентному преданному служению, чтобы вернуться в духовный мир, где можно обрести вечную, умиротворенную жизнь, исполненную знания о Кришне. Во Вриндаване и гопи, и пастушки, и даже телята, коровы, деревья и вода помнят о Кришне. Никто и ничто, кроме Кришны, не может принести им удовлетворения.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_142

деха-смерти нахи йара, самсара-купа кахан тара,
таха хаите на чахе уддхара
вираха-самудра-джале, кама-тимингиле гиле,

гопи-гане неха' тара пара

деха-смрти - телесных представлений о жизни; нахи - нет; йара - кого; самсара-купа - глухой колодец материального бытия; кахан - где; тара - его; таха хайте - от того; на - не; чахе - хочет; уддхара - освобождение; вираха-самудра-джале - из вод океана разлуки; кама-тимингиле - трансцендентного бога любви в образе рыбы тимингилы; гиле - из пасти; гопи-гане - гопи; неха' - пожалуйста, выведи; тара пара - за пределы.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Гопи, оказавшись в безбрежном океане разлуки, гибнут в пасти рыбы тимингилы, которая символизирует их желание служить Тебе. Нужно вызволить гопи из пасти этой рыбы, ибо они - чистые преданные. Им чужды материальные представления о жизни, поэтому зачем им освобождение? Гопи не стремятся к освобождению, которого так жаждут йоги и гьяни, ибо они уже и так свободны от уз материального бытия».

КОММЕНТАРИЙ: Телесные представления о жизни возникают из-за желания материальных наслаждений. Они называются випада-смрити - полной противоположностью действительности. Живое существо призвано вечно служить Кришне, но, когда у живого существа появляется желание наслаждаться материальным миром, оно лишается возможности развиваться духовно. Материальный прогресс не может сделать человека счастливым. Это подтверждается в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.30): аданта-гобхир вишатам тамисрам пунах пунаш чарвита-чарвананам - из-за необузданных чувств человек оказывается в адских условиях. Он будет жевать пережеванное, то есть снова и снова рождаться и умирать. Обусловленные души тратят всю свою жизнь, от рождения до смерти, на одни и те же тривиальные занятия: еду, сон, совокупление и самозащиту. То же самое происходит в низших, животных видах жизни. Поскольку эта деятельность повторяется снова и снова, ее называют жеванием пережеванного. Если мы откажемся от своего намерения влачить жалкое существование в материальном мире и вместо этого ступим на путь сознания Кришны, то в конце концов выйдем из-под власти суровых законов материальной природы. Иначе говоря, для того чтобы обрести освобождение, не нужно прилагать никаких дополнительных усилий. Достаточно посвятить себя служению

Господу, чтобы освобождение пришло к нам само. Поэтому Шрила Билвамангала Тхакур говорит: муктих свайам мукулитанджали севате 'сман - «Освобождение стоит передо мной со сложенными ладонями, готовое прислуживать мне».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_143

врнидавана, говардхана, йамуна-пулина, вана,
сеи кундже расадика лила
сеи враджера враджа-джана, мата, пита, бандху-гана,
бада читра, кемане пасарила

врнидавана - трансцендентная земля Вриндавана; говардхана - холм Говардхана; йамуна-пулина - берег Ямуны; вана - леса, где проходили игры Господа; сеи кундже - в кущах этих лесов; раса-адика лила - танец раса; сеи - это; враджера - Вриндавана; враджа-джана - жители; мата - мать; пита - отец; бандху-гана - друзья; бада читра - поразительно; кемане пасарила - как Ты забыл.

«Поразительно, что Ты забыл землю Вриндавана. А как мог Ты забыть Своего отца, мать и друзей? Как мог Ты забыть холм Говардхана, берег Ямуны и лес, в котором наслаждался танцем раса?»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_144

видагдха, мрду, сад-гуна, сушила, снигдха, каруна,
туми, томара нахи дошабхаса
табе йе томара мана, нахи смаре враджа-джана,
се - амара дурдаива-виласа

видагдха - утонченный; мрду - чуткий; сат-гуна - обладающий всеми мыслимыми добродетелями; су-шила - благонравный; снигдха -

мягкосердечный; каруна - великодушный; туми - Ты; томара - у Тебя; нахи - нет; доша-абхаса - следа недостатка; табе - но; йе - поистине; томара - Твой; мана - ум; нахи - не; смаре - вспоминает; враджа-джана - жителей Вриндавана; се - это; амара - Мои; дурдаива-виласа - страдания за былые прегрешения.

«Кришна, Ты, безусловно, очень достойный и чуткий человек, обладающий всеми мыслимыми добродетелями. Ты благовоспитан, мягкосердечен и великодушен. Я знаю, что в Тебе невозможно найти и намека на изъян. И тем не менее Ты даже не вспоминаешь о жителях Вриндавана. Но виной тому лишь Моя злая судьба. Никто другой в этом не виноват».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_145

на гани апана-духкха, декхи' враджешвари-мукха,
враджа-джанера хрдайа видаре
киба мара' враджа-васи, киба джийао врадже аси',
кена джийао духкха сахаибаре?

на гани - не волнуюсь; апана-духкха - о Своем несчастье; декхи' - видя; враджешвари-мукха - лицо матушки Яшоды; враджа-джанера - всех жителей Вриндавана; хрдайа видаре - сердца разрываются; киба - или; мара' враджа-васи - хочешь убить жителей Вриндавана; киба - или; джийао - хочешь сохранить им жизнь; врадже аси' - приехав во Вриндаван; кена - почему; джийао - позволяешь им жить; духкха сахаибаре - просто чтобы причинять страдания.

«Себя Мне не жаль, но, когда Я вижу печальное лицо матушки Яшоды, когда Я чувствую, что из-за Тебя разрываются сердца всех обитателей Вриндавана, Я недоумеваю: неужели Ты хочешь их смерти? Или Ты собираешься вернуться туда и снова вдохнуть в них жизнь? Почему Ты обрек их на такие муки?»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_146

томара йе анья веша, анья санга, анья деша,
враджа-джане кабху нахи бхайа
враджа-бхуми чхадите наре, тома на декхиле маре,
враджа-джанера ки хабе упайа

томара - Твоя; йе - которая; анья веша - другая одежда; анья санга - другое окружение; анья деша - другая страна; враджа-джане - жителей Вриндавана; кабху - когда-либо; нахи - не; бхайа - привлекает; враджа-бхуми - землю Вриндавана; чхадите наре - не хотят оставлять; тома - Тебя; на - не; декхиле - видели; маре - умирают; враджа-джанера - жителей Вриндавана; ки - какое; хабе - будет; упайа - средство.

«Жителям Вриндавана не нравится, что Ты носишь царские одежды и в окружении могучих воинов живешь на чужбине. Покинуть Вриндаван они не могут, но не могут и жить без Тебя. Что с ними будет?»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_147

туми - враджера дживана, враджа-раджера прана-дхана,
туми враджера сакала сампад
крпардра томара мана, аси' джийао враджа-джана,
врадже удайа карао ниджа-пада

туми - Ты; враджера дживана - жизнь Вриндавана; враджа-раджера - и царя Враджа, Махараджи Нанды; прана-дхана - единственный источник жизни; туми - Ты; враджера - Вриндавана; сакала сампад - все богатство; крпа-ардра - тающий от милосердия; томара мана - Твой ум; аси' - придя; джийао - оживляет; враджа-джана - всех обитателей Вриндавана; врадже - во Вриндаване; удайа карао - яви; ниджа-пада - Свои лотосные стопы.

«Мой дорогой Кришна, Ты - сама жизнь Вриндавана-дхамы, и в первую очередь Махараджи Нанды. Ты - единственное богатство Вриндавана, к тому же Ты очень добр. Пожалуйста, приди и оживи всех обитателей Вриндавана. Прошу, еще раз благослови землю Вриндавана прикосновением Своих лотосных стоп».

КОММЕНТАРИЙ: Шримати Радхарани не жаловалась на то, как тяжело переживает разлуку с Кришной Она Сама. Радхарани хотела пробудить в Кришне сострадание к другим обитателям Вриндавана-дхамы: к матушке Яшодe, Махарадже Нанде, пастухам, гопи, птицам и пчелам на берегах Ямуны, к водам Ямуны, деревьям, лесам и всему, что окружало Кришну до того, как Он уехал из Вриндавана в Матхуру. Находясь в этом настроении Шримати Радхарани, Шри Чайтанья Махапрабху приглашал Господа Джаганнатху, Кришну, вернуться во Вриндаван. Таков смысл Ратха-ятры, когда колесница из Джаганнатха-Пури едет в храм Гундичи.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_148

шунийа радхика-вани, враджа-према мане ани,
бхаве вйакулита деха-мана
враджа-локера према шуни', апанаке `рни' мани',
каре кршна танре ашвасана

шунийа - услышав; радхика-вани - слова Шримати Радхарани; враджа-према - любовь жителей Враджа; мане ани - вспомнив; бхаве - в экстазе; вйакулита - возбужденные; деха-мана - тело и ум; враджа-локера - жителей Вриндавана; према шуни' - услышав о любви; апанаке - Себя; рни мани' - считая обязанным; каре - приносит; кршна - Господь Кришна; танре - Ей; ашвасана - успокоение.

Когда Господь Кришна услышал эти слова Шримати Радхарани, любовь к жителям Вриндавана проснулась в Нем, приведя Его тело и ум в смятение. Кришна, услышав, как любят Его жители Вриндавана, сразу

понял, что Он в неоплатном долгу перед ними, и начал утешать Шримати Радхарани.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_149

прана-прийе, шуна, мора э-сатйа-вачана
тома-сабара смаране, джхурон муни ратри-дине,
мора духкха на джане кона джана

прана-прийе - Моя любимая; шуна - пожалуйста, послушай; мора - Мои; э-сатйа-вачана - правдивые слова; тома-сабара - вас всех; смаране - при воспоминании; джхурон - рыдаю; муни - Я; ратри-дине - дни и ночи; мора духкха - Мои муки; на джане - не знает; кона джана - кто-либо.

«Любимая Шримати Радхарани, пожалуйста, выслушай Меня. Я говорю правду. Вспоминая всех вас, жителей Вриндавана, Я рыдаю дни и ночи напролет. Никто не знает, какие муки Я испытываю».

КОММЕНТАРИЙ: Сказано: вриндаванам паритйаджйа падам экам на гаччхати. В каком-то смысле Кришна, изначальный Господь (ишварах парамах кршнах сач-чид-ананда-виграхах), и шагу не ступает за пределы Вриндавана. Однако ради выполнения Своих обязательств Кришна был вынужден покинуть Вриндаван. Он отправился в Матхуру и убил Камсу, после чего отец забрал Кришну в Двараку, где тот с головой погрузился в государственные дела и борьбу с демонами. Находясь вдали от Вриндавана, Кришна вовсе не был счастлив, в чем и признался Шримати Радхарани. Радхарани дороже Шри Кришне Его собственной жизни, поэтому Он излил Ей Свое сердце в следующих стихах.

враджа-васи йата джана, мата, пита, сакха-гана,
сабе хайа мора прана-сама
танра мадхье гопи-гана, сакшат мора дживана,
туми мора дживанера дживана

враджа-васи йата джана - сколько есть жителей Вриндавана-дхамы;
мата - мать; пита - отец; сакха-гана - друзья; сабе - все; хайа - являются;
мора прана-сама - дорогими, как сама жизнь; танра мадхье - из них; гопи-
гана - гопи; сакшат - непосредственно; мора дживана - Моя жизнь; туми -
Ты; мора дживанера дживана - жизнь Моей жизни.

Шри Кришна продолжал: «Все обитатели Вриндавана-дхамы - Мои
мать и отец, друзья-пастушки и остальные - дороги Мне, как жизнь. Из
всех обитателей Вриндавана гопи - это сама Моя жизнь. А среди гопи Ты,
Шримати Радхарани, лучшая. Поэтому Ты - сама жизнь Моей жизни».

КОММЕНТАРИЙ: Шримати Радхарани находится в центре всего
происходящего во Вриндаване. Во Вриндаване Кришна - игрушка в руках
Шримати Радхарани, поэтому все жители Вриндавана и поныне
повторяют Ее имя: «Джая Радхе!» Из приведенных выше слов Самого
Кришны явствует, что Радхарани - царица Вриндавана, а Кришна -
просто Ее украшение. Кришну называют Мадана-Моханом, или тем, кто
очаровал бога любви, однако Шримати Радхарани очаровала Самого
Кришну. Поэтому Ее именуют Мадана-Мохана-Мохини,
покорительницей сердца того, кто обворожил бога любви.

тома-сабара према-расе, амаке карила ваше,
ами томара адхина кевала
тома-саба чхадана, ама дура-деше лана,

ракхийачхе дурдаива прабала

тома-сабара - вас всех; према-расе - экстазом и сладостью любви; амаке - Меня; карила ваше - покорили; ами - Я; томара - ваш; адхина - подчиненный; кевала - только; тома-саба - со всеми вами; чхадана - разлучив; ама - Меня; дура-деше - в далекие края; лана - взяв; ракхийачхе - держала; дурдаива - злосчастная судьба; прабала - могущественнейшая.

«Дорогая Шримати Радхарани, Я всегда покоряюсь власти любви, которую вы все питаете ко Мне. Я полностью послушен вам и больше никому. В том, что Мне пришлось разлучиться с вами и уехать в далекие края, виновата лишь Моя злая судьба».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_152

прийа прийа-санга-хина, прийа прийа-санга вина,
нахи джийе, - э сатйа прамана
мора даша шоне йабе, танра эи даша хабе,
эи бхайе дунхе ракке прана

прийа - любящая; прийа-санга-хина - разлученная с любимым; прийа - любящий; прийа-санга вина - разлученный с любимой; нахи джийе - не живет; э сатйа прамана - это истинные слова; мора - Мое; даша - положение; шоне йабе - если кто-либо слышит; танра - его; эи - такое; даша - положение; хабе - будет; эи бхайе - боясь этого; дунхе - оба; ракке прана - остаются жить.

«Женщина, разлученная с возлюбленным, не может жить, как не может жить мужчина, разлученный с любимой. Поистине, влюбленные существуют только друг для друга, ведь если один из них умрет и другой услышит об этом, то он тоже расстанется с жизнью».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_153

сеи сати премавати, премаван сеи пати,
вийоге йе ванчхе прийа-хите
на гане апана-духкха, ванчхе прияджана-сукха,
сеи дуи миле ачирате

сеи сати - такая целомудренная жена; према-вати - любящая; према-ван - любящий; сеи пати - такой муж; вийоге - в разлуке; йе - который; ванчхе - желает; прийа-хите - благополучия другому; на гане - не учитывает; апана-духкха - собственное несчастье; ванчхе - желает; прийа-джана-сукха - счастье любимого; сеи - такая; дуи - пара; миле - встречается; ачирате - незамедлительно.

«Такая любящая, целомудренная жена и любящий муж, находясь в разлуке, думают не о собственном счастье, а о счастье другого. Поскольку каждый из них думает только о другом, вскоре они обязательно встречаются снова».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_154

ракхите томара дживана, севи ами нарайана,
танра шактйе аси нити-нити
тома-сане крида кари', нити йаи йаду-пури,
таха туми манаха мора спхурти

ракхите - сохранить; томара дживана - Твою жизнь; севи ами нарайана - Я поклоняюсь Господу Нараяне; танра шактйе - Его энергией; аси нити-нити - прихожу к Тебе каждый день; тома-сане - с Тобой; крида кари' - предаюсь развлечениям; нити - ежедневно; йаи йаду-пури - возвращаюсь в Дварака-дхаму, которую еще называют Яду-Пури; таха - это; туми - Ты; манаха - ощущаешь; мора - Мое; спхурти - присутствие.

«У Меня нет никого дороже Тебя, и Я знаю, что без Меня Ты не сможешь прожить и мгновения. Чтобы не дать жизни угаснуть в Тебе, Я поклоняюсь Господу Нараяне. По милости Его энергии Я каждый день

переношусь во Вриндаван и предаюсь развлечениям с Тобой, а затем возвращаюсь в Дварака-дхаму. Поэтому Ты всегда можешь ощутить Мое присутствие там, во Вриндаване».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_155

мора бхагйа мо-вишайе, томара йе према хайе,
сеи према - парама прабала
лукана ама ане, санга карайа тома-сане,
пракатеха анибе сатвара

мора бхагйа - Моя удача; мо-вишайе - ко Мне; томара - Твоя; йе - которая; према - любовь; хайе - есть; сеи према - эта любовь; парама прабала - очень сильная; лукана - таясь; ама ане - приводит Меня; санга карайа - побуждает Меня общаться; тома-сане - с Тобой; пракатеа - непосредственно проявленного; анибе - приведет; сатвара - очень скоро.

«Наша любовь стала еще сильнее, поскольку Мне посчастливилось заслужить благосклонность Нараяны. По Его милости Я теперь могу приходить к Тебе незримо. Надеюсь, что очень скоро Мне удастся сделать это на глазах у всех».

КОММЕНТАРИЙ: Существует два вида присутствия Кришны: праката и апраката, или проявленное и непроявленное. Для искреннего преданного между ними нет никакой разницы. Даже когда физическое присутствие Кришны невозможно, преданный своей погруженностью в служение Кришне заставляет Его всегда находиться рядом с собой. Это подтверждается в «Брахма-самхите» (5.38):

преманджана-ччхурита-бхакти-вилочанена
сантах садаива хрдайешу вилокайанти
йам шйамасундарам ачинтйа-гуна-сварупам
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

Чистый преданный благодаря своей сильной любви к Господу Кришне постоянно созерцает Его в сердце. Слава Говинде, предвечному Верховному Господу! Когда жители Вриндавана не видят Кришну, они погружаются в размышления о Нем. Вот почему, хотя Кришна жил в Двараке, одновременно Он присутствовал перед всеми жителями Вриндавана. Такое присутствие Кришны называется апраката. Преданные, всегда поглощенные мыслями о Кришне, вскоре увидят Его воочию, и в этом нет сомнений. Иными словами, преданные, которые все время заняты деятельностью в сознании Кришны и погружены в мысли о Нем, непременно вернутся домой, к Богу. Там они смогут видеть Кришну лицом к лицу, беседовать с Ним и наслаждаться Его обществом. Подтверждение тому мы находим в «Бхагавад-гите» (4.9): тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна.

Всю свою жизнь преданный постоянно говорит о Кришне или служит Ему, и потому, расставшись с телом, он сразу же возносится на Голоку Вриндавану, где живет Кришна. Там преданный непосредственно встречается с Кришной. В этом и заключается смысл человеческой жизни. Именно так следует понимать слова пракатеа анибе сатвара - чистый преданный скоро своими глазами увидит Самого Господа Шри Кришну.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_156

йадавера випакша, йата душта камса-пакша,
таха ами кайлун саба кшайа
ачхе дуи-чари джана, таха мари' врндавана,
аилама ами, джаниха нишчайа

йадавера випакша - врагов династии Яду; йата - сколько; душта - злобных; камса-пакша - приспешников Камсы; таха - их; ами - Я; кайлун саба кшайа - всех уничтожил; ачхе - есть; дуи-чари джана - два-четыре демона; таха мари' - убив их; врндавана - во Вриндаван; аилама ами - Я приду очень скоро; джаниха нишчайа - знай точно.

«Я уже сокрушил всех злонравных демонов, враждовавших с династией Яду, а также Камсу и его союзников. Но в живых осталось еще несколько демонов. Я собираюсь убить и их, а вскоре после этого вернуться во Вриндаван. Можешь в этом не сомневаться».

КОММЕНТАРИЙ: Подобно Кришне, который и шагу не ступает за пределы Вриндавана, преданные Кришны тоже не любят покидать Вриндаван. Однако когда преданному необходимо сделать что-то для Кришны, он оставляет Вриндаван. Выполнив свою миссию, чистый преданный снова возвращается домой, во Вриндаван, обратно к Богу. Кришна заверил Радхарани, что, убив демонов, обитающих вокруг Вриндавана, Он вернется назад. «Я скоро вернусь, - пообещал Он, - вот только убью нескольких оставшихся демонов».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_157

сеи шатру-гана хаите, враджа-джана ракхите,
рахи раджйе удасина хана
йеба стри-путра-дхане, кари раджйа аваране,
йаду-ганера сантоша лагийя

сеи - этих; шатру-гана хаите - от врагов; враджа-джана - жителей Вриндавана; ракхите - защитить; рахи - остаюсь; раджйе - в Своем царстве; удасина - безразличным; хана - став; йеба - со всеми; стри-путра-дхане - женами, сыновьями и богатством; кари раджйа аваране - украшаю Свое царство; йаду-ганера - династии Яду; сантоша - удовольствия; лагийя - для.

«Я хочу защитить жителей Вриндавана от нападений Моих врагов, вот почему Я остаюсь в Своем царстве. Ни для чего другого царский трон Мне не нужен. Если Я и пекусь о Своих женах и сыновьях и преумножаю богатство Своего царства, то делаю это только ради удовлетворения Ядавов».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_158

томара йе према-гуна, каре ама акаршана,
анибе ама дина даша бише
пунах аси' врндаване, враджа-вадху тома-сане,
виласиба раджани-дивасе

томара - Твои; йе - которые; према-гуна - качества экстатической любви; каре - способствуют; ама - Меня; акаршана - привлечению; анибе - приведут; ама - Меня; дина даша бише - через десять-двадцать дней; пунах - снова; аси' - вернувшись; врндаване - во Вриндаван; враджа-вадху - всеми девушками Вриндавана; тома-сане - с Тобой; виласиба - буду наслаждаться; раджани-дивасе - день и ночь.

«Твоя любовь всегда влечет Меня обратно, во Вриндаван. Поверь, она заставит Меня через десять-двадцать дней вернуться туда, и тогда Я буду день и ночь наслаждаться с Тобой и всеми девушками Враджабхуми».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_159

эта танре кахи кршна, врадже йаите сатршна,
эка шлока пади' шунаила
сеи шлока шуни' радха, кхандила сакала бадха,
кршна-праптйе пратити ха-ила

эта - столько; танре - Ей (Радхарани); кахи - сказав; кршна - Господь Кришна; врадже - во Вриндаван; йаите - отправляется; са-тршна - полный желания; эка шлока - один стих; пади' - произнеся; шунаила - заставил Ее выслушать; сеи шлока - этот стих; шуни' - услышав; радха - Шримати Радхарани; кхандила - исчезли; сакала - все; бадха - трудности; кршна-праптйе - в обретении Кришны; пратити ха-ила - возникла уверенность.

Разговаривая со Шримати Радхарани, Кришна почувствовал сильное желание вернуться во Вриндаван. Он произнес еще один стих, который помог Радхарани преодолеть все трудности и вселил в Нее уверенность, что Она снова обретет Кришну.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_160

майи бхактир хи бхутанам амртатвайа калпате
диштйа йад асин мат-снехо бхавати нам мад-апанах

майи - Мне; бхактих - девять методов преданного служения, таких как шраванам, киртанам и смаранам; хи - безусловно; бхутанам - всех живых существ; амртатвайа - вхождению в вечное окружение Господа; калпате - служит; диштйа - счастливой возможностью; йат - поскольку; асит - была; мат-снехах - любовь ко Мне; бхавати нам - вас, гопи; мат-апанах - причина Моего возвращения.

Господь Шри Кришна сказал: «Достичь Меня можно только с помощью преданного служения. Милые гопи, любовная привязанность ко Мне, которую вам посчастливилось обрести, - это единственная причина Моего к вам возвращения».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.82.44).

Ч.Ч.М.Л. 03_13_161

эи саба артха прабху сварупера сани
ратри-дине гхаре васи' каре асвадане

эи саба - всех этих стихов; артха - смыслом; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; сварупера сани - вместе со Сварупой Дамодарой; ратри-дине

- и днем и ночью; гхаре васи' - сидя в Своей комнате; каре асвадане - наслаждается.

Шри Чайтанья Махапрабху, сидя в Своей комнате со Сварупой Дамодарой, и днем и ночью наслаждался этими стихами.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_162

нртйа-кале сеи бхаве авишта хана
шлока пади' наче джаганнатха-мукха чана

нртйа-кале - в танце; сеи бхаве - в этот экстаз; авишта - погруженный; хана - став; шлока пади' - повторяя эти стихи; наче - танцует; джаганнатха-мукха - лик Джаганнатхи; чана - созерцая.

Во время танца Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный экстазом, созерцал лик Господа Джаганнатхи. Глядя на Него, Он танцевал, снова и снова повторяя эти стихи.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_163

сварупа-госанира бхагйа на йайа варнана
прабхуте авишта йанра кайа, вакйа, мана

сварупа-госанира - Сварупы Дамодары Госвами; бхагйа - удачи; на - не; йайа варнана - получается описание; прабхуте - в служение Господу; авишта - полностью погруженные; йанра - которого; кайа - тело; вакйа - речь; мана - ум.

Невозможно описать удачу, выпавшую Сварупе Дамодаре, ибо он телом, умом и речью постоянно служил Господу.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_164

сварупера индрийе прабхура ниджендрийа-гана
авишта хана каре гана-асвадана

сварупера - Сварупы Дамодары; индрийе - в чувства; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; ниджа-индрийа-гана - собственные чувства; авишта хана - полностью погрузив; каре - вкушает; гана - от пения; асвадана - наслаждение.

Чувства Господа Шри Чайтаньи Махапрабху слились воедино с чувствами Сварупы Дамодары. Поэтому Чайтанья Махапрабху наслаждался его пением, забыв обо всем.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_165

бхавера авеше кабху бхумите васийа
тарджаните бхуме ликхе адхомукха хана

бхавера авеше - охваченный экстатическими эмоциями; кабху - иногда; бхумите - на землю; васийа - сев; тарджаните - указательным пальцем; бхуме - на земле; ликхе - пишет; адхомукха хана - потупив взор.

Охваченный экстазом, Чайтанья Махапрабху иногда садился на землю и, потупив взор, начинал что-то писать на ней пальцем.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_166

ангулите кшата хабе джани' дамодара
бхайе ниджа-каре ниварайе прабху-кара

ангулите - на пальце; кшата - царапина; хабе - будет; джани' - поняв; дамодара - Сварупа Дамодара; бхайе - в страхе; ниджа-каре - своей рукой; ниварайе - останавливает; прабху-кара - руку Господа.

Опасаясь, что Господь поранит палец, Сварупа Дамодара останавливал Его своей рукой.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_167

прабхура бхаванурупа сварупера гана
йабе йеи раса таха каре муртиман

прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; бхава-анурупа - в соответствии с экстатическими переживаниями; сварупера - Сварупы Дамодары; гана - пение; йабе - когда; йеи - какая-либо; раса - раса; таха - ее; каре муртиман - воплощает.

Пение Сварупы Дамодары в точности соответствовало экстатическим переживаниям Господа. Какой бы расой ни наслаждался Шри Чайтанья Махапрабху, Сварупа Дамодара тотчас воплощал эту расу в своем пении.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_168

шри-джаганнатхера декхе шри-мукха-камала
тахара упара сундара найана-йугала

шри-джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; декхе - созерцает; шри-мукха-камала - лотосоподобный лик; тахара упара - на нем; сундара - очаровательные; найана-йугала - очи.

Шри Чайтанья Махапрабху смотрел на прекрасные, как лотос, лик и очи Господа Джаганнатхи.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_169

сурйера киране мукха каре джхаламала
малйа, ваstra, дивйа аланкара, паримала

сурйера - солнца; киране - лучами; мукха - лицо; каре джхаламала - сверкает; малйа - гирлянда; ваstra - одежды; дивйа аланкара - дивные украшения; паримала - благоухающие.

На Господе Джаганнатхе была гирлянда, роскошные одежды и богатые украшения. Его лик сверкал на солнце, а вокруг распространялось благоухание.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_170

прабхура хрдаё ананда-синдху утхалила
унмада, джханджха-вата тат-кшане утхила

прабхура хрдаё - в сердце Шри Чайтаньи Махапрабху; ананда-синдху - океан трансцендентного блаженства; утхалила - поднялся; унмада - безумия; джханджха-вата - ураган; тат-кшане - в тот миг; утхила - возник.

Океан трансцендентного блаженства взволновался в сердце Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, и безумие захлестнуло Его, стремительно, как ураган.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_171

анандонмаде утхайа бхавера таранга
нана-бхава-саинье упаджила йуддха-ранга

ананда-унмаде - безумие, вызванное трансцендентным блаженством; утхайа - вызывает; бхавера - эмоций; таранга - волны; нана - разные; бхава - эмоции; саинье - между воинами; упаджила - началось; йуддха-ранга - противоборство.

Всплеск безумия, вызванного трансцендентным блаженством, породил волны разнообразных эмоций, которые вступили в противоборство, подобно воинам на поле брани.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_172

бхаводайа, бхава-шанти, сандхи, шабалйа
санчари, саттвика, стхайи свабхава-прабалйа

бхава-удайа - пробуждающиеся эмоции; бхава-шанти - эмоции умиротворения; сандхи - соединение разных эмоций; шабалйа - смешение всех эмоций; санчари - побудители разных эмоций; саттвика - трансцендентные; стхайи - доминирующие; свабхава - естественные эмоции; прабалйа - усиление.

Усилились все естественные характеристики эмоционального состояния: пробуждающиеся эмоции, умиротворение, пограничные, смешанные, трансцендентные и доминирующие эмоции, а также побудители чувств.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_173

прабхура шарира йена шуддха-хемачала
бхава-пушпа-друма тахе пушпита сакала

прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; шарира - тело; йена - будто;
шуддха - трансцендентные; хемачала - горы Гималаи; бхава - эмоций;
пушпа-друма - цветоносные деревья; тахе - в этом состоянии; пушпита -
цветущие; сакала - все.

Шри Чайтанья Махапрабху был подобен трансцендентным горам
Гималаям, покрытым цветущими деревьями экстатических
переживаний.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_174

декхите акаршайе сабара читта-мана
премаамрта-врштйе прабху синче сабара мана

декхите - видя; акаршайе - пленяются; сабара - всех; читта-мана -
умы и сердца; према-амрта-врштйе - проливая нектар трансцендентной
любви к Богу; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; синче - оросил; сабара
- всех; мана - умы.

Внешние проявления Его экстаза пленили умы и сердца всех, кто
видел их. Поистине, Господь оросил умы всех присутствующих нектаром
трансцендентной любви к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_175

джаганнатха-севака йата раджа-патра-гана
йатрика лока, нилачала-васи йата джана

джаганнатха-севака - слуги Господа Джаганнатхи; йата - сколько; раджа-патра-гана - правительственные чиновники; йатрика - паломники; лока - простые люди; нилачала-васи - жители Джаганнатха-Пури; йата джана - сколько там было людей.

Среди них были слуги Господа Джаганнатхи, правительственные чиновники, паломники, простые люди и все жители Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_176

прабхура нртйа према декхи' хайа чаматкара
кршна-према учхалила хрдаёе сабара

прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нртйа - танец; према - любовь; декхи' - увидев; хайа - стали; чаматкара - изумленными; кршна-према - любовь к Кришне; учхалила - вспылала; хрдаёе - в сердце; сабара - всех.

При виде танца Шри Чайтаньи Махапрабху и проявлений Его экстатической любви все застыли на месте от изумления, и сердца их тоже вспылали любовью к Кришне.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_177

преме наче, гайа, лока, каре колахала
прабхура нртйа декхи' сабе ананде вихвала

преме - от экстатической любви; наче - танцуют; гайа - поют; лока - люди; каре - создают; колахала - невообразимый шум; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нртйа - танец; декхи' - увидев; сабе - все; ананде - трансцендентным блаженством; вихвала - охвачены.

Затем, переполняемые экстатической любовью, они принялись танцевать и петь, подняв невообразимый шум. От одного вида танцующего Шри Чайтаньи Махапрабху все испытали трансцендентное блаженство.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_178

анйера ки кайа, джаганнатха-халадхара
прабхура нртйа декхи' сукхе чалила мантхара

анйера ки кайа - что скажу об остальных; джаганнатха - Господь Джаганнатха; халадхара - Баларама; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нртйа - танец; декхи' - увидев; сукхе - в ликовании; чалила - начали двигаться; мантхара - медленно.

Что говорить об остальных, если даже Господь Джаганнатха и Господь Баларама, созерцая танец Шри Чайтаньи Махапрабху, так обрадовались, что медленно тронулись с места.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_179

кабху сукхе нртйа-ранга декхе ратха ракхи'
се каутука йе декхила, сеи тара сакши

кабху - иногда; сукхе - в ликовании; нртйа-ранга - любованье танцем; декхе - видит; ратха - колесница; ракхи' - остановившись; се каутука - это развлечение; йе - который; декхила - видел; сеи - он; тара - тому; сакши - свидетель.

Иногда Господь Джаганнатха и Господь Баларама снова останавливали Свои колесницы, желая полюбоваться танцем Господа

Чайтаньи. Все, кто видел, как Они останавливались и наблюдали за танцем, становились свидетелями Их развлечений.

180-209

Ч.Ч.М.Л. 03_13_180

эи-мата прабху нртйа карите бхрамите
пратапарудрера аге лагила падите

эи-мата - таким образом; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; нртйа карите - танцуя; бхрамите - переходя с места на место; пратапарудрера - царем Пратапарудрой; аге - перед; лагила - начал; падите - падать.

Двигаясь в танце, Господь Шри Чайтанья Махапрабху внезапно упал перед Махараджей Пратапарудрой.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_181

самбхраме пратапарудра прабхуке дхарила
танхаке декхите прабхура бахйа-джнана ха-ила

самбхраме - с огромным почтением; пратапарудра - царь Пратапарудра; прабхуке - Господа Шри Чайтанью Махапрабху; дхарила - поднял; танхаке - его; декхите - увидев; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; бахйа-джнана - способность сознавать окружающее; ха-ила - вернулась.

Махараджа Пратапарудра с огромным почтением поднял Господа Чайтанью Махапрабху, и Господь, увидев царя, пришел в Себя.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_182

раджа декхи' махапрабху карена дхиккара
чхи, чхи, вишайира спарша ха-ила амара

раджа декхи' - увидев царя; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; карена дхик-кара - осуждает; чхи чхи - увы, увы; вишайира - к человеку, поглощенному мирской деятельностью; спарша ха-ила - было прикосновение; амара - Мое.

При виде царя Шри Чайтанья Махапрабху стал сокрушаться: «О горе Мне, Меня коснулся человек, поглощенный мирской деятельностью!»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_183

авешете нитйананда на хаила савадхане
кашишвара-говинда ачхила анйа-стхане

авешете - в сильнейшем экстазе; нитйананда - Нитьянанда Прабху; на - не; хаила - был; савадхане - внимателен; кашишвара - Кашишвара; говинда - Говинда; ачхила - были; анйа-стхане - в другом месте.

Когда Господь Чайтанья Махапрабху упал, Ему не помогли ни Кашишвара с Говиндой, ни даже Господь Нитьянанда Прабху. Нитьянанда пребывал в сильнейшем экстазе, а Кашишвара и Говинда находились в другом месте.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_184

йадйапи раджара декхи' хадира севана
прасанна ханачхе танре милибаре мана

йадйапи - хотя; раджара - царя; декхи' - увидев; хадира севана - работу подметальщика; прасанна ханачхе - обрадовался; танре милибаре - видеть царя; мана - Его ум.

Царь уже доставил удовольствие Шри Чайтанье Махапрабху тем, что подметал дорогу перед Господом Джаганнатхой. Поэтому на самом деле Господь Чайтанья Махапрабху хотел еще раз увидеть царя.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_185

татхапи апана-гане карите савадхана
бахйе кичху рошабхаса каила бхагаван

татхапи - однако; апана-гане - Своим приближенным; карите - чтобы сделать; савадхана - предостережение; бахйе - внешне; кичху - несколько; роша-абхаса - показной гнев; каила - проявил; бхагаван - Верховный Господь.

Однако, желая предостеречь Своих приближенных, Верховный Господь Шри Чайтанья Махапрабху сделал вид, что рассержен.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Махараджа Пратапарудра изъявил желание встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, тот не раздумывая отказался. При этом Господь произнес такие слова:

нишкинчанасйа бхагавад-бхаджанонмукхасйа
парам парам джигамишор бхава-сагарасйа
сандаршанам вишайинам атха йошитам ча

ха ханта ханта виша-бхакшанато 'пй асадху
Чайтанья-чандродая-натака, 8.23

Слово нишкинчанасйа относится к тому, кто прекратил материальную деятельность. Такой человек способен, начав действовать в сознании Кришны, пересечь океан неведения. Такому человеку очень опасно поддерживать связь с мирскими людьми или вступать в близкие отношения с женщинами. Этого правила должен придерживаться любой, кто по-настоящему хочет вернуться домой, к Богу. Чтобы дать это понять Своим приближенным, Шри Чайтанья Махапрабху, ощутив прикосновение царя, сделал вид, что рассердился. На самом деле Господь был очень доволен смирением царя и потому позволил царю дотронуться до Него. Однако внешне Он рассердился, чтобы предостеречь Своих ближайших слуг.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_186

прабхура вачане раджара мане хаила бхайа
сарвабхаума кахе, - туми на кара самшайа

прабхура вачане - словами Шри Чайтаньи Махапрабху; раджара - царя; мане - в уме; хаила - возник; бхайа - страх; сарвабхаума кахе - Сарвабхаума Бхаттачарья говорит; туми - ты (царь); на кара самшайа - не волнуйся.

Увидев неудовольствие Господа Чайтаньи, царь Пратапарудра испугался, однако Сарвабхаума Бхаттачарья сказал ему: «Не волнуйся».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_187

томара упаре прабхура супрасанна мана
тома лакшйа кари' шикхайена ниджа гана

томара упаре - тобой; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; су-прасанна - очень доволен; мана - ум; тома - на тебя; лакшья кари' - обратив внимание; шикхайена - Он учит; ниджа гана - собственных приближенных.

Сарвабхаума Бхаттачарья объяснил царю: «Господь очень доволен тобой. На твоём примере Он лишь показывал собственным слугам, как нужно вести себя с мирскими людьми».

КОММЕНТАРИЙ: Хотя царь на первый взгляд казался обычным материалистом, равнодушным к деньгам и женщинам, преданное служение позволило ему обрести внутреннюю чистоту. Он доказал это, взявшись подметать дорогу перед Господом Джаганнатхой, чтобы доставить Ему удовольствие. Человек может производить впечатление обывателя, интересующегося только деньгами и женщинами, но, если он действительно очень кроток, смирен и предан Верховному Господу, его нельзя назвать материалистом. Распознать такого человека способен лишь Шри Чайтанья Махапрабху и Его самые доверенные слуги. Что же касается остальных преданных, то им следует избегать близкого общения с материалистичными людьми, питающими интерес к деньгам и женщинам.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_188

авасара джани' ами кариба ниведана
сеи-кале йаи' кариша прабхура милана

авасара джани' - улучив момент; ами - я; кариба - сделаю; ниведана - просьбу; сеи-кале - в то время; йаи' - придя; кариша - осуществишь; прабхура милана - встречу с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху.

Сарвабхаума Бхаттачарья продолжал: «Улучив момент, я передам Господу твою просьбу. Тогда ты без труда сможешь прийти и встретиться с Ним».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_189

табе махапрабху ратха прадакшина карийа
ратха-пачхе йаи' тхеле ратхе матха дийа

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ратха - колесницы; прадакшина - обход; карийа - совершив; ратха-пачхе - за колесницу; йаи' - зайдя; тхеле - толкает; ратхе - на колесницу; матха дийа - положив голову.

Обойдя вокруг Джаганнатхи, Шри Чайтанья Махапрабху встал позади колесницы и начал толкать ее головой.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_190

тхелитеи чалила ратха `хада' `хада' кари'
чатур-дике лока саба бале `хари' `хари'

тхелитеи - подтолкнув; чалила - пошла; ратха - колесница; хада хада кари' - производя грохот; чатух-дике - вокруг; лока - люди; саба - все; бале - повторяли; хари хари - святое имя Господа: «Хари, Хари».

Стоило Господу подтолкнуть колесницу, как она с грохотом тронулась с места. Все вокруг начали повторять святое имя Господа: «Хари! Хари!»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_191

табе прабху ниджа-бхакта-гана лана санге
баладева-субхадрагре нртйа каре ранге

табе - тогда; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ниджа - Своих;
бхакта-гана - приближенных; лана - взяв; санге - вместе; баладева -
Господом Баларамой; субхадра - богиней процветания Субхадрой; агре -
перед; нртйа каре - танцует; ранге - в восторге.

Когда колесница Господа Джаганнатхи продолжила путь, Шри
Чайтанья Махапрабху отвел Своих приближенных к колесницам Господа
Баларамы и Субхадры, богини процветания, и с большим
воодушевлением стал танцевать перед ними.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_192

тахан нртйа кари' джаганнатха аге аила
джаганнатха декхи' нртйа карите лагила

тахан - там; нртйа кари' - протанцевав; джаганнатха - Господом
Джаганнатхой; аге - перед; аила - предстал; джаганнатха декхи' - увидев
Господа Джаганнатху; нртйа - танец; карите - совершать; лагила - начал.

Закончив танцевать перед Господом Баладевой и Субхадрой, Шри
Чайтанья Махапрабху опять предстал перед колесницей Господа
Джаганнатхи. Увидев Господа Джаганнатху, Он снова принялся
танцевать.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_193

чалийа аила ратха `балаганди'-стхане
джаганнатха ратха ракхи' декхе дахине вame

чалийа - двигаясь; аила - приехала; ратха - колесница; балаганди-стхане - в место, именуемое Балаганди; джаганнатха - Господь Джаганнатха; ратха - колесницу; ракхи' - остановив; декхе - смотрит; дахине вама - влево и вправо.

Когда процессия достигла места, именуемого Балаганди, Господь Джаганнатха остановил колесницу и стал осматриваться по сторонам.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_194

ваме - `випра-шасана' нарикела-вана
дахине та' пушподйана йена врндавана

ваме - слева; випра-шасана - жилища брахманов; нарикела-вана - кокосовая роща; дахине - справа; та' - же; пушпа-удйана - сады; йена - как; врндавана - Вриндаван.

Слева Господь Джаганнатха увидел жилища брахманов и кокосовую рощу, а справа - живописные сады, похожие на сады священного Вриндавана.

КОММЕНТАРИЙ: Словом випра-шасана в Ориссе обычно называют кварталы, в которых живут брахманы.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_195

аге нртйа каре гаура лана бхакта-гана
ратха ракхи' джаганнатха карена дарашана

аге - впереди; нртйа каре - танцует; гаура - Шри Чайтанья Махапрабху; лана - взяв; бхакта-гана - преданных; ратха ракхи' -

остановив колесницу; джаганнатха - Господь Джаганнатха; карена дарашана - наблюдает.

Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные танцевали перед колесницей, а Господь Джаганнатха, остановив колесницу, наблюдал за танцем.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_196

сеи стхале бхога лаге, - ачхайе нийама
коти бхога джаганнатха каре асвадана

сеи стхале - в этом месте; бхога лаге - предлагают пищу; ачхайе нийама - такова традиция; коти бхога - миллионы яств; джаганнатха - Господь Джаганнатха; каре асвадана - вкушает.

По традиции у випра-шасаны Господу предлагают пищу. Яствам, которые предлагали Господу Джаганнатхе, не было числа, и Господь отведал каждое из них.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_197

джаганнатхера чхота-бада йата бхакта-гана
ниджа ниджа уттама-бхога каре самарпана

джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; чхота - начинающих; бада - возвышенных; йата - сколько; бхакта-гана - преданных; ниджа ниджа - приготовленные самостоятельно; уттама-бхога - изысканные блюда; каре самарпана - подносят.

Все преданные, от начинающих до самых возвышенных, приготовили самые лучшие блюда и стали подносить их Господу Джаганнатхе.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_198

раджа, раджа-махиши-врнда, патра, митра-гана
нилачала-васи йата чхота-бада джана

раджа - царь; раджа-махиши-врнда - царицы; патра - министры; митра-гана - друзья; нилачала-васи - все жители Джаганнатха-Пури; йата - сколько; чхота-бада - больших и маленьких; джана - людей.

Среди преданных был царь со своими женами, министрами и друзьями, а также все остальные жители Джаганнатха-Пури - знать и простолюдины.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_199

нана-дешера деши йата йатрика джана
ниджа-ниджа-бхога тахан каре самарпана

нана-дешера - из разных краев; деши - местные; йата - сколько; йатрика - посещающих; джана - людей; ниджа-ниджа - собственноручно приготовленные; бхога - яства; тахан - там; каре самарпана - подносят.

Все паломники, пришедшие в Джаганнатха-Пури из разных краев, а также местные преданные предлагали Господу блюда, приготовленные ими.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_200

аге пачхе, дуи паршве пушподйана-ване
йеи йаха пайа, лагайа, - нахика нийама

аге пачхе - спереди и сзади; дуи паршве - по обе стороны; пушпа-
удйана-ване - в саду; йеи - который; йаха пайа - получает возможность;
лагайа - предлагает; нахика нийама - не существует строгих правил.

Преданные предлагали Господу пищу везде: перед колесницей, за
ней, по обе стороны от нее и в саду неподалеку. Везде, где только было
можно, Господу подносили кушанья, ибо на этот счет не существует
строгих правил.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_201

бхогера самайа локера маха бхида хаила
нртйа чхади' махапрабху упаване гела

бхогера самайа - во время предложения пищи; локера - всех людей;
маха - огромная; бхида - толпа; хаила - собралась; нртйа чхади' -
остановив танец; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; упаване гела -
вошел в близлежащий сад.

Когда Господу стали предлагать пищу, собралась огромная толпа.
Тогда Шри Чайтанья Махапрабху прекратил Свой танец и направился в
сад поблизости.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_202

премавеше махапрабху упавана пана
пушподйане грха-пиндайа рахила падийа

према-авеше - в экстазе любви; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; упавана пана - зайдя в находящийся неподалеку живописный сад; пушпа-удйане - в саду; грха-пиндайа - на возвышении; рахила - остался; падийа - пав ниц.

Шри Чайтанья Махапрабху вошел в сад и, охваченный сильнейшими экстатическими чувствами, упал ниц на возвышение.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_203

нртйа-паришраме прабхура дехе гхана гхарма
сугандхи шитала-вайу карена севана

нртйа-паришраме - от вызванной танцем усталости; прабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; дехе - на теле; гхана гхарма - много пота; сугандхи - напоенный ароматом; шитала-вайу - прохладный ветерок; карена севана - доставляет наслаждение.

Господь Чайтанья очень устал от долгого танца и был весь мокрый от пота. Поэтому Ему доставил большое удовольствие прохладный ветерок, напоенный ароматом цветов.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_204

йата бхакта киртанийа асийа араме
прати-вркша-тале сабе карена вишраме

йата бхакта - сколько преданных; киртанийа - закончив вести санкиртану; асийа - придя; арамe - в место отдыха; прати-вркша-тале - под каждым деревом; сабе - все; карена вишраме - отдыхают.

Все преданные, которые вели санкиртану, тоже зашли туда и улеглись под деревьями отдыхать.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_205

эи та' кахила прабхура маха-санкиртана
джаганнатхера аге йаичхе карила нартана

эи та' - итак; кахила - поведал; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; маха-санкиртана - о беспримерном совместном пении; джаганнатхера аге - перед Господом Джаганнатхой; йаичхе - как; карила - Он; нартана - танцевал.

Итак, я поведал о беспримерном киртане, который устроил Шри Чайтанья Махапрабху, и о Его танце перед Господом Джаганнатхой.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_206

ратхагрете прабху йаичхе карила нартана
чаитаньяштаке рупа-госани карйачхе варнана

ратха-агрете - перед колесницей; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йаичхе - как; карила - совершал; нартана - танец; чаитаньяштаке - в молитве «Чайтанья-аштака»; рупа-госани - Рупа Госвами; карйачхе - сделал; варнана - живо описал.

То, как Шри Чайтанья Махапрабху танцевал перед колесницей Джаганнатхи, ярко описал в «Чайтанья-аштаке» Шрила Рупа Госвами.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами написал три молитвы под названием «Чайтанья-аштака». Ниже процитирован седьмой стих первой молитвы «Чайтанья-аштаки», вошедшей в книгу «Става-мала».

Ч.Ч.М.Л. 03_13_207

ратхарудхасйарад адхипадави нилачала-патер
адабхра-преморми-спхурита-натанолласа-вивашах
са-харшам гайадбхих париврта-танур вайшнава-джанаих
са чаитанйах ким ме пунар апи дршор йасйати падам

ратха-арудхасйа - Верховного Господа, которого возвели на колесницу; арат - впереди; адхипадави - на главной дороге; нилачала-патех - Господа Джаганнатхи, Господа Нилачалы; адабхра - великими; према-урми - волнами любви к Богу; спхурита - проявленным; натанолласа-вивашах - охваченный трансцендентным блаженством танца; са-харшам - с огромной радостью; гайадбхих - поющими; париврта - окруженное; танух - тот, чье тело; вайшнава-джанаих - преданными; сах чаитанйах - этот Господь Шри Чайтанья Махапрабху; ким - ли; ме - моего; пунах апи - снова; дршох - зрения; йасйати - войдет; падам - в поле.

«Шри Чайтанья Махапрабху в великом экстазе танцевал на главной дороге перед Господом Джаганнатхой, властителем Нилачалы, который восседал на Своей колеснице. Охваченный трансцендентным блаженством танца и окруженный вайшнавами, поющими святыя имена, Господь Чайтанья распространял вокруг Себя волны экстатической любви к Богу. Когда же Шри Чайтанья Махапрабху снова явится моему взору?»

Ч.Ч.М.Л. 03_13_208

иха йеи шуне сеи шри-чаитанья пайа
судрдха вишваса-саха према-бхакти хайа

иха - это; йеи - который; шуне - слышит; сеи - тот; шри-чаитанья пайа - обретает общество Шри Чайтаньи Махапрабху; су-дрдха - непоколебимой; вишваса саха - с убежденностью; према-бхакти - преданное служение с великой любовью; хайа - возникает.

Любой, кто услышит это описание праздника колесниц, обретет общество Шри Чайтаньи Махапрабху. Он также достигнет очень высокого положения, развив непоколебимую веру в преданное служение и любовь к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_13_209

шри-рупа-рагхунатха-паде йара аша
чаитанья-чаритамрта кахе кршнадаса

шри-рупа - Шрилы Рупы Госвами; рагхунатха - Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; паде - на лотосные стопы; йара - которых; аша - упование; чаитанья-чаритамрта - книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; кахе - пишет; кршнадаса - Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к тринадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей экстатический танец Шри Чайтаньи Махапрабху на празднике колесниц Господа Джаганнатхи.

ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ Вриндаванские игры

Облачившись в одежды вайшнава, Махараджа Пратапарудра без сопровождающих вошел в сад в Балаганди и начал декламировать стихи из «Шримад-Бхагаватам». Воспользовавшись случаем, он принялся массировать лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху. В экстазе любви к Кришне Господь Чайтанья обнял царя и одарил его Своей милостью. После этого в саду раздавали прасад, и Господь Чайтанья тоже отведал его. Потом, когда колесницу-ратху Господа Джаганнатхи никак не могли сдвинуть с места, царь Пратапарудра распорядился привести множество слонов, но даже слоны оказались бессильны. Увидев это, Господь Чайтанья подтолкнул колесницу сзади головой, и она покатила. Тогда преданные снова стали тянуть колесницу за канаты. Возле храма Гундичи есть место, которое называется Айтота. Это место было отведено для Шри Чайтаньи Махапрабху, чтобы Он мог отдыхать. Когда Господь Джаганнатха появился в Сундарачале, в глазах Шри Чайтаньи Махапрабху храм Гундичи превратился во Вриндаван. В озере, названном в честь Индрадьюмны, Господь устроил игры. Во время Ратха-ятры Господь Чайтанья оставался в Сундарачале девять дней. На пятый день Он вместе со Сварупой Дамодарой стал свидетелем игр Лакшми, богини процветания. В это время завязалась беседа о лилах гопи. Когда колесница отправилась в обратный путь и пение продолжилось, Господь попросил двух преданных из Кулинаграмы - Рамананду Васу и Сатьяраджу Хана - каждый год приносить с собой на праздник Ратха-ятры шелковые веревки.

01-29

Ч.Ч.М.Л. 03_14_01

гаурах пашйанн атма-врнидах шри-лакшми-виджайотсавам
шрутва гопи-расолласам хрштах премна нанарта сах

гаурах - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; пашйан - видящий;
атма-врнидах - со Своими приближенными; шри-лакшми - (в честь)
богини процветания; виджайа-утсавам - пышный праздник; шрутва -
услышав; гопи - гопи; раса-улласам - о непревзойденном умонастроении;
хрштах - обрадованный; премна - с великим экстазом любви; нанарта -
стал танцевать; сах - Он, Шри Чайтанья Махапрабху.

Вместе со Своими ближайшими слугами Шри Чайтанья Махапрабху
участвовал в празднике Лакшми-виджайотсавы. Во время этого
праздника зашел разговор о непревзойденной любви гопи. Услышав о
гопи, Господь Чайтанья, преисполнившись экстаза любви к Богу, стал
танцевать.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_02

джайа джайа гаурачандра шри-кршна-чаитанья
джайа джайа нитьянанда джайадвайта дханья

джайа джайа - слава; гаурачандра - Гаурачандре; шри-кршна-
чаитанья - Господу Шри Чайтанье Махапрабху; джайа джайа - слава;
нитьянанда - Нитьянанде Прабху; джайа - слава; адвайта - Адвайте
Ачарье; дханья - возвышенному.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху, которого еще называют
Гаурачандрой! Слава Господу Нитьянанде Прабху! Слава Адвайте Ачарье,
который столь возвышен!

Ч.Ч.М.Л. 03_14_03

джайа джайа шривасади гаура-бхакта-гана
джайа шрота-гана, - йанра гаура прана-дхана

джайа джайа - слава; шриваса-ади - во главе со Шривасой; гаура-бхакта-гана - преданным Господа Чайтаньи; джайа - слава; шрота-гана - слушателям; йанра - которого; гаура - Шри Чайтанья Махапрабху; прана-дхана - сокровище жизни.

Слава всем преданным во главе с Шривасой Тхакур! Слава читателям, для которых Шри Чайтанья Махапрабху дороже собственной жизни!

Ч.Ч.М.Л. 03_14_04

эи-мата прабху ачхена премера авеше
хена-кале пратапарудра карила правеше

эи-мата - таким образом; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; ачхена - был; премера авеше - в экстазе любви; хена-кале - в то время; пратапарудра - царь Пратапарудра; карила правеше - вошел.

Пока Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный экстазом любви к Богу, отдыхал в саду, туда зашел Махараджа Пратапарудра.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_05

сарвабхаума-упадеше чхади' раджа-веша
экала вайшнава-веше карила правеша

сарвабхаума - Сарвабхаумы Бхаттачарьи; упадеше - по совету; чхади' - оставив; раджа-веша - царскую одежду; экала - один; вайшнава-веше - в облачении вайшнава; карила правеша - вошел.

Последовав совету Сарвабхаумы Бхаттачарьи, Махараджа Пратапарудра снял царские одежды и вошел в сад в облачении вайшнава.

КОММЕНТАРИЙ: Членам Международного общества сознания Кришны, особенно в западных странах, порой бывает трудно распространять книги, поскольку людям непривычна традиционная шафрановая одежда преданных. Поэтому преданные спросили, можно ли им носить на публике европейскую или американскую одежду. Как явствует из совета, который Сарвабхаума Бхаттачарья дал Махарадже Пратапарудре, мы можем одеваться как угодно, лишь бы это помогало нашему служению. Когда члены нашего Общества, одетые как все, встречаются с обычными людьми или представляют наши книги, они не нарушают тем самым принципы преданного служения. Главный принцип преданного служения - расширять движение сознания Кришны, и, если для этого требуется переодеться в обычную западную одежду, в том нет ничего предосудительного.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_06

саба-бхактера аджна нила йода-хата хана
прабху-пада дхари' паде сахаса карийа

саба-бхактера - всех преданных; аджна нила - взял разрешение; йода-хата хана - сложив ладони; прабху-пада дхари' - взяв стопы Шри Чайтаньи Махапрабху; паде - падает; сахаса карийа - осмелев.

Махараджа Пратапарудра был таким смиренным, что сначала со сложенными ладонями испросил у всех преданных разрешения и лишь потом, набравшись смелости, простерся в поклоне перед Господом и прикоснулся к Его лотосным стопам.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_07

анкхи муди' прабху преме бхумите шайана
нрпати наипунье каре пада-самвахана

анкхи муди' - закрыв глаза; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; преме - в экстазе любви; бхумите - на земле; шайана - лежит; нрпати - царь; наипунье - очень умело; каре - совершает; пада-самвахана - растирание стоп.

Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный экстатическими любовными переживаниями, лежал с закрытыми глазами на возвышении, и царь принялся очень умело массировать Ему стопы.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_08

раса-лилара шлока пади' карена ставана
“джайати те 'дхикам” адхйайа карена патхана

раса-лилара - о танце раса-лила; шлока - стихи; пади' - декламировал; карена - возносит; ставана - молитвы; джайати те 'дхикам - начиная со слов джайати те 'дхикам; адхйайа - главу; карена патхана - декламирует.

При этом царь декламировал стихи из «Шримад-Бхагаватам», описывающие раса-лилу. То была глава, которая начинается словами джайати те 'дхикам.

КОММЕНТАРИЙ: Эти стихи из тридцать первой главы Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» известны под названием «Гопи-гита».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_09

шуните шуните прабхура сантоша апара
`бала, бала' бали' прабху бале бара бара

шуните шуните - слушая; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; сантоша апара - огромное удовлетворение; бала бала - говори, говори; бали' - сказав; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; бале - говорит; бара бара - снова и снова.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху услышал эти стихи, радости Его не было границ, и Он без конца повторял: «Продолжай! Продолжай!»

Ч.Ч.М.Л. 03_14_10

“тава катхамртам” шлока раджа йе падила
утхи' премаवेशе прабху алингана каила

тава катхамртам - начинающийся со слов тава катхамртам; шлока - стих; раджа - царь; йе падила - когда произнес; утхи' - поднявшись; према-авеше - в экстазе любви; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; алингана каила - обнял.

Стоило царю произнести стих, начинающийся со слов тава катхаамртам, как Господь в экстазе любви поднялся и заключил царя в объятия.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_11

туми море диле баху амулйа ратана

мора кичху дите нахи, дилун алингана

туми - ты; море - Мне; диле - дал; баху - много; амулья - бесценных; ратана - самоцветов; мора - у Меня; кичху - что-либо; дите - дать; нахи - нет; дилун - даю; алингана - объятия.

Услышав стих, произнесенный царем, Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Благодаря тебе Я обрел бесценное сокровище, однако Мне нечего дать тебе взамен. Поэтому Я просто обнимаю тебя».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_12

эта бали' сеи шлока паде бара бара
дуи-джанара анге кампа, нетре джала-дхара

эта бали' - сказав так; сеи шлока - этот стих; паде - декламирует; бара бара - снова и снова; дуи-джанара - обоих (Шри Чайтаньи Махапрабху и царя Пратапарудры); анге - в телах; кампа - дрожь; нетре - в глазах; джала-дхара - потоки слез.

Сказав так, Шри Чайтанья Махапрабху принялся снова и снова повторять этот стих. И царь, и Шри Чайтанья Махапрабху трепетали, а из глаз их катились слезы.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_13

тава катхамртам тапта-дживанам
кавибхир идитам калмашапахам
шравана-мангалам шримад-ататам
бхуви грнанти йе бхурида джанах

тава - Твоих; катха-амртам - нектар слов; тапта-дживанам - сама жизнь тех, кто страдает в материальном мире; кавибхих - достойнейшими; идитам - высказанный; калмаша-апахам - избавляющий от последствий любых грехов; шравана-мангалам - несущий духовное благо всем, кто его слышит; шри-мат - исполненный духовной силы; ататам - распространяющийся по всему свету; бхуви - в материальном мире; грнанти - воспевают и распространяют; йе - которые; бхури-дах - самые милосердные; джанах - люди.

«„Мой Господь, нектар Твоих слов и речей, прославляющих Твои деяния, дарует жизнь тем, кто мучится в материальном мире. Эти рассказы, избавляющие от последствий любых грехов, передаются из уст в уста великими святыми. Любой, кто слушает их, обретает удачу. Исполненные духовной силы, повествования эти распространяются по всему свету. И те, кто несет другим послание Бога, безусловно, самые милосердные из людей, заботящиеся о благе всего мира“».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.9).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_14

`бхурида' `бхурида' бали' каре алингана
инхо нахи джане, - ихон хайа кон джана

бхури-да - самый милосердный; бхури-да - самый милосердный; бали' - воскликнув; каре алингана - обнимает; инхо - Шри Чайтанья Махапрабху; нахи джане - не знает; ихон - Махараджа Пратапарудра; хайа - есть; кон джана - что за человек.

Произнеся этот стих, Шри Чайтанья Махапрабху обнял царя и воскликнул: «Это ты самый милосердный! Ты самый милосердный!» В этот миг Шри Чайтанья Махапрабху не знал, кто находится перед Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_15

пурва-сева декхи' танре крпа упаджила
анусандхана вина крпа-прасада карила

пурва-сева - совершённое ранее служение; декхи' - узрев; танре - к нему; крпа - благосклонность; упаджила - пробудилась; анусандхана - выяснения; вина - без; крпа - благосклонность; прасада - милость; карила - даровал.

Царь удостоился благосклонности Шри Чайтаньи Махапрабху за свое прошлое служение. Поэтому, даже не поинтересовавшись у царя, кто он такой, Господь немедленно даровал ему Свою милость.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_16

эи декха, - чаитанйера крпа-махабала
тара анусандхана вина карайа сапхала

эи - на эту; декха - посмотрите; чаитанйера - Шри Чайтаньи Махапрабху; крпа-маха-бала - могущественную милость; тара анусандхана - расспрашивания о нем; вина - без; карайа - делает; сапхала - успешным.

Как могущественна милость Шри Чайтаньи Махапрабху! Даже не спросив царя ни о чем, Господь сделал так, что все его желания исполнились.

КОММЕНТАРИЙ: Милость Шри Чайтаньи Махапрабху обладает такой силой, что может сойти на нас сама. Если мы служим Кришне с любовью, наши усилия никогда не будут напрасны. Они пополнят наш «духовный счет» и в должный срок принесут свои плоды. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (2.40):

нехабхикрама-нашо 'сти
пратйавайо на видйате
св-алпам апй асйа дхармасйа
трайате махато бхайат

«Тот, кто встал на этот путь, ничего не теряет, и ни одно его усилие не пропадает даром. Даже незначительное продвижение по этому пути оградит человека от величайшей опасности».

Шри Чайтанья Махапрабху даровал в этот век всем обусловленным душам самый действенный метод преданного служения - санкиртану, совместное пение святого имени Господа, и любой, кто воспользуется этим методом, по милости Шри Чайтаньи Махапрабху сразу же достигнет трансцендентного уровня. Как рекомендует «Шримад-Бхагаватам» (11.5.32), йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах.

Тот, кто хочет обрести сознание Кришны, должен снискать милость Шри Чайтаньи Махапрабху, тогда его преданное служение быстро приведет к успеху. Так произошло в случае царя Пратапарудры. Преданному нужно обратить на себя внимание Шри Чайтаньи Махапрабху, и даже самое скромное, но искреннее служение убедит Господа, что такой преданный действительно заслуживает возвращения домой, к Богу. Махарадже Пратапарудре вначале не удавалось встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, но стоило Господу Чайтанье увидеть, что царь служит Господу Джаганнатхе, смиренно подметая дорогу, и милость Господа тут же пролилась на него. Когда Махараджа Пратапарудра, переодетый простым вайшнавом, стал прислуживать Господу, Господь даже не спросил, кто тот такой. Он просто сжалился над ним и обнял его.

Как отмечает Кришнадас Кавираджа Госвами, милость, которой Господь одарил Махараджу Пратапарудру, беспримерна, на что указывают слова декха («только посмотрите») и чаитаньера крпа-махабала («как могущественна милость Шри Чайтаньи Махапрабху»). Это подтверждает Шрила Прабодхананда Сарасвати: йат-карунья-катакша-вайбхава-ватам (Чайтанья-чандрамрита, 5). Даже крупица

милости Шри Чайтаньи Махапрабху даст огромный толчок духовному развитию человека. Поэтому для расширения движения сознания Кришны необходима милость Шри Чайтаньи Махапрабху. Рупа Госвами, ощутив на себе милосердие и великодушие Шри Чайтаньи Махапрабху, сказал:

намо маха-ваданйайа
кршна-према-прадайа те
кршнайа кршна-чаитанйа-
намне гаура-твише намах

«Я в почтении склоняюсь перед Верховным Господом Шри Кришной Чайтаньей, который милостивее всех остальных аватар и даже Самого Кришны, ибо щедро дарует всем то, чего никто и никогда еще не давал, - чистую любовь к Кришне». Шрила Лочана дас Тхакур тоже поет: парама каруна, пахун дуи джана, нитай-гаурачандра - «Двое братьев, Нитай и Гаура, так добры, что никто не сравнится с Ними». Похожие слова есть в песне Шрилы Нароттамы даса Тхакура:

враджендра-нандана йеи, шачи-сута хаила сеи,
баларама ха-ила нитай,
дина-хина йата чхила, хари-наме уддхарила,
та'ра сакши джагаи-мадхай

«Чтобы проповедью святого имени спасти в этот век всех грешников, Господь Кришна и Господь Баларама приняли образ Шри Чайтаньи Махапрабху и Нитьянанды Прабху. Доказательство Их успеха - Джагаи и Мадхай».

Шри Чайтаньи Махапрабху приходит для того, чтобы спасти всех падших душ в Кали-югу. И преданные Кришны должны упорно добиваться благосклонности Шри Чайтаньи Махапрабху, чтобы удостоиться возвращения домой, к Богу.

прабху бале, - ке туми, карила мора хита?
ачамбите аси' пийао кршна-лиламрта?

прабху бале - Господь сказал; ке туми - кто ты; карила - сделал; мора - Мне; хита - благо; ачамбите - внезапно; аси' - придя; пийао - дал испытать; кршна-лила-амрта - нектар игр Господа Кришны.

Наконец Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Кто ты? Ты столько сделал для Меня! Ты внезапно пришел сюда и позволил Мне испытать нектар игр Господа Кришны».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_18

раджа кахе, - ами томара дасера анудаса
бхртйера бхртйа кара, - эи мора аша

раджа кахе - царь сказал; ами - я; томара - Твой; дасера анудаса - послушнейший слуга Твоих слуг; бхртйера бхртйа - слугой слуг; кара - сделай (меня); эи - это; мора аша - мое желание.

Царь ответил: «Господь мой, я самый покорный слуга Твоих слуг. Я хочу лишь одного: чтобы Ты признал меня слугой Твоих слуг».

КОММЕНТАРИЙ: Высшее достижение преданного заключается в том, чтобы стать слугой слуг Господа. Никому не следует стремиться служить Господу непосредственно. Это не очень удачная идея. Когда Нрисимхадева предложил Махарадже Прахладе исполнить любое его желание, Прахлада отказался от всех материальных благословений и взмолился о том, чтобы стать слугой слуг Господа. А когда казначей полубогов Кувера решил благословить Махараджу Дхруву, Дхрува мог выбрать несметные материальные богатства, но вместо этого попросил благословить его, чтобы он просто мог служить слугам Господа. Кхолавеча Шридхара был очень беден, однако, когда Шри Чайтанья Махапрабху пожелал благословить его, тот тоже попросил у Господа

позволения оставаться слугой слуг Господа. Из этого можно сделать вывод, что быть слугой слуг Верховной Личности Бога - это самое большое благословение, к какому только можно стремиться.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_19

табе махапрабху танре аишварйа декхаила
`кареха на кахибе' эи нишедха карила

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - царю; аишварйа - божественное могущество; декхаила - явил; кареха на кахибе - никому не рассказывай; эи - это; нишедха карила - запретил.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху явил царю некую долю Своего божественного могущества, но запретил ему рассказывать об этом другим.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_20

`раджа' - хена джнана кабху на каила пракаша
антаре сакала джанена, бахире удаса

раджа - царь; хена джнана - такое знание; кабху - когда-либо; на - не; каила пракаша - обнаруживал; антаре - в сердце; сакала - всё; джанена - знает; бахире - внешне; удаса - безразличный.

Хотя в душе Чайтанья Махапрабху знал обо всем происходящем, внешне Он не подавал вида. Он так и не показал, что узнал в Своем собеседнике царя Пратапарудру.

пратапарудрера бхагйа декхи' бхакта-гане
раджаре прашамсе сабе анандита-мане

пратапарудрера - царя Пратапарудры; бхагйа - удачу; декхи' - увидев; бхакта-гане - все преданные; раджаре - царя; прашамсе - перевозносятся; сабе - все; анандита-мане - с радостными умами.

Видя особую милость, которой Господь одарил царя Пратапарудру, преданные восхитились удачей, выпавшей на долю царя, и их сердца открылись и преисполнились радости.

КОММЕНТАРИЙ: Такова отличительная черта вайшнава. Если Шри Чайтанья Махапрабху одарил кого-то Своей милостью и наделил силой, настоящие вайшнавцы не завидуют ему. Чистому вайшnavу всегда очень радостно видеть, как другие делают успехи в преданном служении. К сожалению, есть немало псевдовайшnavов, которые начинают испытывать досаду или раздражение, когда кто-то действительно заслужил признание Шри Чайтаньи Махапрабху. Учение Чайтаньи Махапрабху невозможно проповедовать, не снискав вначале особую благосклонность Господа. Это непреложная истина, известная каждому вайшnavу. Однако находятся завистники, которые не могут спокойно смотреть на то, как движение сознания Кришны расширяется по всему миру. Они выискивают недостатки в проповеднике, распространившем это Движение, и отказываются признать его выдающийся вклад в осуществление миссии Шри Чайтаньи Махапрабху.

дандават кари' раджа бахире чалила
йода хаста кари' саба бхактере вандила

дандават кари' - поклонившись; раджа - царь; бахире - наружу; чалила - вышел; йода - сложенные; хаста - ладони; кари' - сделав; саба - всем; бхактере - преданным; вандила - вознес молитвы.

Вознеся со сложенными ладонями смиренные молитвы преданным и поклонившись Шри Чайтанье Махапрабху, царь вышел из сада.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_23

мадхйахна карила прабху лана бхакта-гана
ванинатха прасада лана каила агамана

мадхйахна карила - пообедал; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана - взяв; бхакта-гана - всех преданных; ванинатха - Ванинатха; прасада лана - взяв разные яства, отведенные Джаганнатхой; каила агамана - пришел.

После этого Ванинатха Рай принес разнообразный прасад, и Шри Чайтанья Махапрабху пообедал с преданными.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_24

сарвабхаума-рамананда-ванинатхе дийа
прасада патха'ла раджа бахута карийа

сарвабхаума - Сарвабхауме Бхаттачарье; рамананда - Рамананде Раю; ванинатхе дийа - дав Ванинатхе Раю; прасада - прасад; патха'ла - передал; раджа - царь; бахута карийа - в большом количестве.

Через Сарвабхауму Бхаттачарью, Рамананду Рая и Ванинатху Рая царь тоже передал Господу большое количество прасада.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_25

`балаганди бхоге'ра прасада - уттама, ананта
`ни-сакади' прасада аила, йара нахи анта

балаганди бхогера - яств, поднесенных Господу Джаганнатхе в Балаганди; прасада - остатки; уттама - лучшие; ананта - бесчисленные; ни-сакади - невареная пища (молоко, молочные продукты и фрукты); прасада - остатки трапезы Господа; аила - прибыла; йара - которой; нахи - нет; анта - конца.

Прасад, посланный царем, был предложен Господу Джаганнатхе в Балаганди и состоял из молока, йогурта, творога и фруктов. Все яства были отменного качества, и разнообразию их не было конца.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_26

чхана, пана, паида, амра, нарикеда, кантхала
нана-видха кадалака, ара биджа-тала

чхана - простокваша; пана - фруктовый сок; паида - кокос; амра - манго; нарикеда - сушеная мякоть кокоса; кантхала - джекфрут; нана-видха - разных сортов; кадалака - бананы; ара - и; биджа-тала - пальмовые семена.

Там была простокваша и фруктовые соки, свежие кокосовые орехи, манго и сухие кокосы, джекфруты, бананы разных сортов и пальмовые семена.

КОММЕНТАРИЙ: Это начало описания прасада - пищи, поднесенной Господу Джаганнатхе.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_27

наранга, чхоланга, таба, камала, биджа-пура
бадама, чхохара, дракша, пинда-кхарджура

наранга - апельсины; чхоланга - грейпфруты; таба - вид цитрусовых; камала - мандарины; биджа-пура - разновидность мандарина; бадама - миндаль; чхохара - сухофрукты; дракша - изюм; пинда-кхарджура - финики.

Еще там были апельсины, грейпфруты и мандарины, миндаль, сушеные фрукты, изюм и финики.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_28

манохара-ладу ади шатека пракара
амрта-гутика-ади, кшираса апара

манохара-ладу - разновидность сандеша; ади - и другие; шатека пракара - сотни видов; амрта-гутика - сладких шариков; ади - и прочее; кшираса - сгущенное молоко; апара - разное.

Были сотни разных сладостей, таких как манохара-ладу, амрита-гутика и множество видов уваренного молока.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_29

амрта-манда, саравати, ара кумда-кури
сарамрта, сарабхаджа, ара сарапури

амрта-манда - сорт папайи; саравати - вид апельсина; ара - и; кумда-
кури - тыквенное пюре; сарамрта - сливки; сара-бхаджа - уваренные
сливки; ара - и; сара-пури - разновидность пури со сливками.

Там также была папайя, саравати и тыквенное пюре. Были обычные
сливки, топленые сливки и пури со сливками.

30-59

Ч.Ч.М.Л. 03_14_30

хари-валлабха, сеноти, карпура, малати
далима марича-ладу, навата, амрти

хари-валлабха - лакомство из теста, жаренного в топленом масле
(наподобие пончиков); сеноти - сладости из душистого цветка; карпура -
вид цветка; малати - еще один вид цветка; далима - гранат; марича-ладу
- сладости с черным перцем; навата - сладости с карамелью; амрти -
блюдо, которое еще называют амрити-джилипи (готовится из рисовой и
нутовой муки, смешанной с йогуртом, обжаренной в топленом масле и
замоченной в сиропе).

Было также лакомство под названием хари-валлабха и сладости из
цветов сеноти, карпуры и малати. Были гранаты, сладости с черным
перцем, сладости с карамелью и амрити-джилипи.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_31

падмачини, чандраканти, кхаджа, кхандасара
вийари, кадма, тилакхаджара пракара

падма-чини - сахар из лотосов; чандра-канти - разновидность хлеба из бобов урад; кхаджа - сладкое хрустящее печенье; кханда-сара - леденцы; вийари - сладости из поджаренного риса; кадма - сладости из кунжутных семян; тилакхаджара - козинаки из кунжутных семян; пракара - разные.

Был сахар из лотоса, хлеб из урад-дала, сладкое хрустящее печенье, леденцы, сладости из поджаренного риса, сладости и козинаки из кунжутных семян.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_32

наранга-чхоланга-амра-вркшера акара
пхула-пхала-патра-йукта кхандера викара

наранга-чхоланга-амра-вркшера акара - леденцы в виде апельсиновых, лимонных и манговых деревьев; пхула-пхала-патра-йукта - украшенные фруктами, цветами и листьями; кхандера викара - сделанные из карамели.

Были леденцы в виде апельсиновых, лимонных и манговых деревьев с фруктами, цветами и листьями на них.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_33

дадхи, дугдха, нани, такра, расала, шикхарини
са-лавана мудганкура, ада кхани кхани

дадхи - йогурт; дугдха - молоко; нани - масло; такра - пахта; расала - фруктовые соки; шикхарини - кушанье из заквашенного топленого

молока с карамелью; са-лавана - соленые; мудга-анкура - ростки бобов мунг; ада - имбирь; кхани кхани - нарезанный.

Был йогурт, молоко, масло и пахта, фруктовые соки, кушанье из ряженки с карамелью и соленый пророщенный мунг-дал с тертым имбирем.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_34

лембу-кула-ади нана-пракара ачара
ликхите на пари прасада катека пракара

лембу - лимон; кула - ягоды; ади - и так далее; нана-пракара - разные виды; ачара - пикулей; ликхите - описать; на - не; пари - могу; прасада - яств, поднесенных Джаганнатхе; катека пракара - сколько разновидностей.

Были также всевозможные маринады - из лимона, ягод и другие. Поистине, я не способен описать все разнообразные яства, поднесенные Господу Джаганнатхе.

КОММЕНТАРИЙ: В стихах 26-34 автор перечисляет разные яства, поднесенные Господу Джаганнатхе. Он описывает их, насколько это возможно, но потом признаёт, что не способен назвать их все.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_35

прасаде пурита ха-ила ардха упавана
декхийа сантоша хаила махапрабхура мана

прасаде - всяким прасадом; пурита ха-ила - наполнилась; ардха упавана - половина сада; декхийа - увидев; сантоша - удовлетворение; хаила - было; махапрабхура мана - в уме Шри Чайтаньи Махапрабху.

Увидев, что половина сада уставлена прасадом, Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_36

эи-мата джаганнатха карена бходжана
эи сукхе махапрабхура джудайа найана

эи-мата - таким образом; джаганнатха - Господь Джаганнатха; карена бходжана - принимает пищу; эи сукхе - блаженством от этого (созерцания); махапрабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; джудайа - наполнились; найана - очи.

От одного вида яств, которые принял Господь Джаганнатха, Шри Чайтанья Махапрабху испытал полное удовлетворение.

КОММЕНТАРИЙ: Следуя примеру Шри Чайтаньи Махапрабху, вайшнавья должны довольствоваться простым созерцанием разнообразных блюд, предложенных Божеству Джаганнатхи или Радхи-Кришны. У настоящего вайшнава не возникает желания самому насладиться этими блюдами. Напротив, он находит удовлетворение в том, что смотрит, как их предлагают Божеству. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет в «Гурв-аштаке»:

чатур-видха-шри-бхагават-прасада-
свадв-анна-трптан хари-бхакта-сангхан
кртваива трптим бхаджатах садаива
ванде гурах шри-чаранаравиндам

«Духовный учитель предлагает Кришне чудесную пищу четырех видов (имеется в виду пища, которую лижут, жуют, сосут и пьют). И

когда духовный учитель видит, что преданные, вкусив бхагават-прасада, полностью довольны, он радуется. В глубоком почтении я склоняюсь к лотосным стопам духовного учителя».

Долг духовного учителя - занимать своих учеников приготовлением изысканных яств для Божества. После того как эти яства поднесли Господу, их раздают преданным как прасад. Это доставляет удовольствие духовному учителю, хотя сам он не нуждается в таком разнообразном прасаде и не ест его. Созерцая приготовление и раздачу прасада, духовный учитель сам воодушевляется на преданное служение.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_37

кейа-патра-дрони аила боджха панча-сата
эка эка джане даша дона дила, - эта пата

кейа-патра-дрони - тарелки из листьев дерева кетаки; аила - прибыли; боджха - в связках; панча-сата - пять или семь; эка эка джане - каждому человеку; даша дона дила - дали десять тарелок; эта пата - столько тарелок из листьев.

Затем принесли пять или семь связок тарелок из листьев дерева кетаки. Их раздали всем присутствующим, и каждому досталось по десять тарелок.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_38

киртанийара паришрама джани' гаурарайа
тан-сабаре кхаойаите прабхура мана дхайа

киртанийара - ведущих киртана; паришрама - тяжелый труд; джани' - поняв; гаурарайа - Шри Чайтанья Махапрабху; тан-сабаре - их всех;

кхаойаите - насытить; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; мана дхайа - ум желает.

Шри Чайтанья Махапрабху знал, как устали все ведущие киртана, и потому хотел как следует накормить их.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_39

панти панти кари' бхакта-гане васайла
паривешана карибаре апане лагила

панти панти кари' - расположившись рядами; бхакта-гане - все преданные; васайла - расселись; паривешана - раздачу; карибаре - совершать; апане - Сам; лагила - начал.

Все преданные расселись рядами, и Шри Чайтанья Махапрабху Сам стал раздавать им прасад.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_40

прабху на кхаиле, кеха на каре бходжана
сварупа-госани табе каила ниведана

прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; на кхаиле - пока не поел; кеха - кто-либо; на - не; каре бходжана - ест прасад; сварупа-госани - Сварупа Дамодара Госвами; табе - тогда; каила ниведана - обратился с просьбой.

Однако преданные не хотели есть прасад, пока его не отведают Чайтанья Махапрабху. Сварупа Дамодара сказал об этом Господу.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_41

апане вайса, прабху, бходжана карите
туми на кхаиле, кеха на паре кхаите

апане вайса - Сам садись; прабху - о Господь; бходжана карите - есть;
туми на кхаиле - пока Ты не начнешь есть; кеха - кто-либо; на паре - не
может; кхаите - есть.

Сварупа Дамодара произнес: «Господь мой, пожалуйста, садись. Пока
Ты не начнешь есть, никто не притронется к еде».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_42

табе махапрабху вайсе ниджа-гана лана
бходжана караила сабаке акантха пурийа

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; вайсе -
садится; ниджа-гана лана - со Своими приближенными; бходжана
караила - накормил; сабаке - их всех; акантха пурийа - наполнив по самое
горло.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху сел со Своими приближенными и
стал кормить их, пока каждый не наелся вдоволь.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_43

бходжана кари' васила прабху кари' ачамана
прасада убарила, кхайа сахасрека джана

бходжана кари' - поев; васила прабху - Господь сел; кари' ачамана - прополоскав рот; прасада - остатков трапезы Господа; убарила - столько осталось; кхайа - едят; сахасрека джана - тысячи человек.

Поев, Господь прополоскал рот и вернулся на место. После обеда осталось столько прасада, что его хватило бы еще на тысячи человек.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_44

прабхура аджнайя говинда дина-хина джане
духкхи кангала ани' карайа бходжане

прабхура аджнайя - по приказу Шри Чайтанья Махапрабху; говинда - Его личный слуга; дина-хина джане - всех бедных; духкхи - несчастных; кангала - нищих; ани' - пригласив; карайа бходжане - кормит досыта.

По приказу Шри Чайтанья Махапрабху Его личный слуга, Говинда, созвал всех нищих и обездоленных и накормил их досыта.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_45

кангалера бходжана-ранга декхе гаурахари
'хари-бола' бали' таре упадеша кари

кангалера - нищих; бходжана-ранга - трапезу; декхе - наблюдает; гаурахари - Шри Чайтанья Махапрабху; хари-бола бали' - восклицая «Харибол»; таре - их; упадеша кари - наставляет.

Наблюдая за тем, как нищие едят прасад, Шри Чайтанья Махапрабху восклицал «Харибол!», призывая их повторять святое имя.

КОММЕНТАРИЙ: В одной из песен Шрилы Бхактивиноды Тхакура есть такие слова:

мичхе майара ваше, йаччха бхесе',
кхаччха хабудубу, бхаи
джива кршна-даса, э вишваса,
ка'рле та' ара духкха наи

«Люди, почему вас носят волны океана неведения? Если вы без промедления признаете Господа Шри Кришну своим вечным повелителем, волны иллюзии не смогут одолеть вас. Тогда все ваши страдания исчезнут без следа». Кришна управляет материальным миром посредством трех гун материальной природы, поэтому существует три уровня бытия: высший, средний и низший. Но на каком бы из них мы ни находились, нас носят волны материальной природы. И не имеет значения, богаты мы, принадлежим к среднему классу или бедны. Пока мы находимся во власти трех гун материальной природы, нам приходится иметь дело с подобным делением.

Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху призывал нищих, принимая прасад, восклицать «Харибол!» Повторять святое имя - значит считать себя вечным слугой Кришны. Это единственный выход для каждого, какое бы положение в обществе он ни занимал. От проклятия майи страдают все, поэтому самое лучшее - узнать, как можно вырваться из ее объятий. В «Бхагавад-гите» (14.26) Кришна объясняет, как это сделать:

мам ча йо 'вйабхичарена
бхакти-йогена севате
са гунан саматитйаитан
брахма-бхуйайа калпате

«Тот, кто полностью отдает себя преданному служению, ни при каких обстоятельствах не отклоняясь от этого пути, преодолевает влияние гун материальной природы и достигает уровня Брахмана».

Чтобы освободиться из плена майи и подняться на духовный уровень, необходимо посвятить себя преданному служению Господу. Преданное служение начинается со шраванам киртанам, и Шри

Чайтанья Махапрабху призывал нищих повторять маха-мантру Харе Кришна, чтобы помочь им достичь духовного уровня. На этом уровне нет деления на богачей, представителей среднего класса и бедняков.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_46

`хари-бола' бали' кангала преме бхаси' йайа
аичхана адбхута лила каре гаурарайа

хари-бола бали' - произнеся «Харибол»; кангала - нищие; преме - в экстаз любви; бхаси' йайа - погружаются; аичхана - такие; адбхута - необычайные; лила - игры; каре - совершает; гаурарайа - Шри Чайтанья Махапрабху.

Стоило нищим произнести святое имя, «Харибол», как их сразу же охватила экстатическая любовь к Богу. Таковы необычайные лилы Шри Чайтаньи Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Чувствовать экстатическую любовь к Богу - значит пребывать на духовном уровне. Если человеку удастся удержаться на этом уровне, то он непременно вернется домой, к Богу. Подтверждение тому можно найти в «Ишопанишад» (7):

йасмин сарвани бхутанй
атмаивабхуд виджанатах
татра ко мохах ках шока
экатвам анупашйатах

«Тот, кто всегда видит всех живых существ как духовные искры, качественно равные Господу, воспринимает все в истинном свете. Что же тогда может стать причиной иллюзии или беспокойств для него?»

Ч.Ч.М.Л. 03_14_47

ихан джаганнатхера ратха-чалана-самайа
гауда саба ратха тане, аге нахи йайа

ихан - за пределами сада; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи;
ратха-чалана-самайа - время тянуть колесницу; гауда - служители-гауды,
тянувшие колесницу; саба - все; ратха тане - тянут колесницу; аге -
вперед; нахи йайа - не идет.

Когда пришло время колеснице Джаганнатхи продолжить путь, все
служители-гауды начали тянуть ее, но не смогли сдвинуть с места.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_48

таните на паре гауда, ратха чхади' дила
патра-митра лана раджа вйагра хана аила

таните на паре - тянуть не могут; гауда - гауды; ратха чхади' дила -
оставили попытку; патра-митра - всех министров и друзей; лана - взяв;
раджа - царь; вйагра - взволнованный; хана - будучи; аила - прибыл.

Видя, что колесница не двигается, гауды отступили. Тогда прибыл
взволнованный царь в сопровождении министров и друзей.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_49

маха-малла-гане дила ратха чалаите
апане лагила ратха, на паре таните

маха-малла-гане - самым крепким борцам; дила - дал; ратха -
колесницу; чалаите - тянуть; апане - сам; лагила - взялся; ратха -
колесницу; на паре таните - не могут сдвинуть.

Царь призвал самых крепких борцов, чтобы они тянули колесницу, и даже сам присоединился к ним, однако колесница осталась стоять неподвижно.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_50

вйагра хана ане раджа матта-хати-гана
ратха чалаите ратхе карила йоджана

вйагра хана - придя в беспокойство; ане - приводит; раджа - царь; матта-хати-гана - могучих слонов; ратха чалаите - сдвинуть с места колесницу; ратхе - в колесницу; карила йоджана - запряг.

Еще больше разволновавшись, царь распорядился привести и запрячь в колесницу могучих слонов.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_51

матта-хасти-гана тане йара йата бала
эка пада на чале ратха, ха-ила ачала

матта-хасти-гана - могучие слоны; тане - тянут; йара йата бала - изо всех сил; эка пада - на один шаг; на чале - не сдвигается; ратха - колесница; ха-ила - была; ачала - неподвижна.

Могучие слоны тянули колесницу изо всех сил, но она так и оставалась стоять на месте, не сдвинувшись ни на шаг.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_52

шуни' махапрабху аила ниджа-гана лана
матта-хасти ратха тане, - декхе дандана

шуни' - услышав; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; аила - пришел; ниджа-гана лана - взяв Своих приближенных; матта-хасти - могучие слоны; ратха тане - тянут колесницу; декхе - Он смотрел; дандана - стоя там.

Услышав о том, что происходит, Шри Чайтанья Махапрабху тотчас пришел к колеснице со Своими приближенными. Они встали там и принялись наблюдать, как слоны пытаются стронуть колесницу с места.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_53

анкушера гхайа хасти карайе читкара
ратха нахи чале, локе каре хахакара

анкушера - стрекал; гхайа - от ударов; хасти - слоны; карайе - издавали; читкара - рев; ратха - колесница; нахи чале - не движется; локе - все люди; каре - издают; хаха-кара - возглас, выражающий досаду.

Слоны ревели от ударов, которые наносили им погонщики, но колесница не двигалась. Толпа разочарованно гудела.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_54

табе махапрабху саба хасти гхучаила
ниджа-гане ратха-качхи танибаре дила

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; саба - всех; хасти - слонов; гхучаила - отпустил; ниджа-гане - Своим спутникам;

ратха-качхи - привязанные к колеснице веревки; танибаре дила - дал тянуть.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху распряг слонов и дал привязанные к колеснице канаты Своим спутникам.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_55

апане ратхера пачхе тхеле матха дийа
хад хад кари, ратха чалила дхаййа

апане - Сам; ратхера пачхе - позади колесницы; тхеле - толкает; матха дийа - головой; хад хад кари - грохоча; ратха - колесница; чалила - начала двигаться; дхаййа - покотившись.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху встал позади колесницы и начал толкать ее головой. В тот же миг колесница тронулась с места и с грохотом покатила по дороге.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_56

бхакта-гана качхи хате кари' матра дхайа
апане чалила ратха, таните на пайа

бхакта-гана - все преданные; качхи - канаты; хате - в руки; кари' - взяв; матра - только; дхайа - бегут; апане - сама; чалила - ехала; ратха - колесница; таните - тянуть; на пайа - не могут.

Со стороны выглядело, будто колесница поехала сама. Преданные же просто держали канаты в руках. Поскольку колесница двигалась без вмешательства преданных, им не нужно было ее даже тянуть.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_57

ананде карайе лока `джайа' `джайа'-дхвани
`джайа джаганнатха' ба-и ара нахи шуни

ананде - в восторге; карайе - издают; лока - все люди; джайа джайа-дхвани - возгласы «слава, слава»; джайа джаганнатха - хвала Господу Джаганнатхе; ба-и - помимо этого; ара нахи шуни - другого не слышат.

Когда колесница продолжила свой путь, все радостно закричали: «Джая! Джая! Хвала Господу Джаганнатхе!» Ничего другого не было слышно.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_58

нимеше та' гела ратха гундичара двара
чаитанья-пратапа декхи' локе чаматкара

нимеше - в мгновение; та' - поистине; гела - приехала; ратха - колесница; гундичара двара - к воротам храма Гундичи; чаитанья-пратапа - силу Шри Чайтаньи Махапрабху; декхи' - увидев; локе - все люди; чаматкара - изумлены.

В считанные минуты колесница достигла ворот храма Гундичи. Видя необычайную силу Шри Чайтаньи Махапрабху, люди не могли поверить своим глазам.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_59

`джайа гаурачандра', `джайа шри-кршна-чаитанья'

эи-мата колахала локе дхання дхання

джайа гаурачандра - слава Гаурахари; джайа шри-кршна-чаитанья - слава Господу Шри Кришне Чайтанье Махапрабху; эи-мата - таким образом; колахала - оглушительный крик; локе - люди; дхання дхання - скандируют: «Чудо! Чудо!»

Вся толпа оглушительно закричала: «Джая Гаурачандра! Джая Шри Кришна Чайтанья!» Затем люди стали скандировать: «Чудо! Чудо!»

60-89

Ч.Ч.М.Л. 03_14_60

декхийа пратапарудра патра-митра-санге
прабхура махима декхи' преме пхуле анге

декхийа - увидит; пратапарудра - царь Пратапарудра; патра-митра-санге - с министрами и друзьями; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; махима - величие; декхи' - увидев; преме - в любви; пхуле - пупырышки; анге - на теле.

Когда Махараджа Пратапарудра, его министры и друзья увидели могущество Шри Чайтаньи Махапрабху, они испытали такой прилив экстаической любви, что волосы у них на теле встали дыбом.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_61

панду-виджайа табе каре севака-гане
джаганнатха васила гийа ниджа-симхасане

панду-виджайа - спуск Господа с колесницы; табе - тогда; каре - осуществляют; севака-гане - все слуги; джаганнатха - Господь Джаганнатха; васила - воссел; гийа - взойдя; ниджа-симхасане - на Свой трон.

Слуги Господа Джаганнатхи все вместе свели Его с колесницы, и Господь направился к Своему трону, чтобы воссесть на него.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_62

субхадра-баларама ниджа-симхасане аила
джаганнатхера снана-бхога ха-ите лагила

субхадра-баларама - Субхадра и Баларама; ниджа - на Свои; симхаасане - троны; аила - взошли; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; снана-бхога - омовение и поднесение пищи; ха-ите лагила - началось.

Субхадра и Баларама также взошли на Свои троны. Потом началось омовение Господа Джаганнатхи и наконец поднесение Ему пищи.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_63

ангинате махапрабху лана бхакта-гана
ананде арамбха каила нартана-киртана

ангинате - во дворе храма; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана бхакта-гана - взяв Своих преданных; ананде - в ликовании; арамбха каила - начал; нартана-киртана - танец и пение.

Когда Господь Джаганнатха, Господь Баларама и Субхадра были водружены на Свои троны, Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные, охваченные радостью, начали танцевать и петь во дворе храма.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_64

ананде махапрабхура према утхалила
декхи' саба лока према-сагаре бхасила

ананде - в великом экстазе; махапрабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; према - любовь; утхалила - затопила; декхи' - увидев; саба лока - все люди; према-сагаре - в океане любви к Богу; бхасила - утонули.

Шри Чайтанья Махапрабху пел и танцевал в экстазе любви, и все, кто видел Его, тоже погрузились в океан любви к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_65

нртйа кари' сандхйа-кале арати декхила
аитота аси' прабху вишрама карила

нртйа кари' - закончив танец; сандхйа-кале - вечером; арати декхила - посмотрел церемонию арати; аитота аси' - придя в Айтоту; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; вишрама карила - лег спать.

Вечером, закончив танец во дворе храма Гундичи, Господь стал свидетелем церемонии арати, а потом отправился в Айтоту и лег спать.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_66

адваитади бхакта-гана нимантрана каила
мукхйа мукхйа нава джана нава дина паила

адваита-ади - во главе с Адвайтой Ачарьей; бхакта-гана - преданные;
нимантрана каила - приглашали Господа Чайтанью Махапрабху; мукхйа
мукхйа - главнейшие; нава джана - девять человек; нава дина - девять
дней; паила - получили.

В течение девяти дней девятеро ближайших последователей
Господа Чайтаньи Махапрабху во главе с Адвайтой Ачарьей могли по
очереди приглашать Господа к себе домой.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_67

ара бхакта-гана чатурмасйе йата дина
эка эка дина кари' карила бантана

ара бхакта-гана - другие преданные; чатурмасйе - на протяжении
четырех месяцев сезона дождей; йата дина - сколько дней; эка эка дина
кари' - выделив по одному дню; карила бантана - разделили.

Другие преданные договорились принимать у себя Господа по
очереди на протяжении всех четырех месяцев сезона дождей.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_68

чари масера дина мукхйа-бхакта банти' нила
ара бхакта-гана авасара на паила

чари масера дина - дни четырех месяцев; мукхйа-бхакта - основные последователи; банти' нила - распределили; ара бхакта-гана - остальные преданные; авасара - возможности; на паила - не получили.

Так каждый день в течение четырех месяцев кто-то один из главных последователей Господа приглашал Его к себе на обед. Остальным преданным подобной возможности не представилось.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_69

эка дина нимантрана каре дуи-тине мили'
эи-мата махапрабхура нимантрана-кели

эка дина - в один день; нимантрана каре - приглашают; дуи-тине - по двое или трое; мили' - объединившись; эи-мата - таковы; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нимантрана - с приглашениями; кели - игры.

Поскольку свободных дней на всех не хватало, преданные, чтобы пригласить Господа, объединялись по двое или по трое. Так Господь Шри Чайтанья Махапрабху являл Свои игры, принимая приглашения от Своих последователей.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_70

пратах-кале снана кари' декхи' джаганнатха
санкиртане нртйа каре бхакта-гана сатха

пратах-кале - рано утром; снана кари' - омывшись; декхи' - увидев; джаганнатха - Господа Джаганнатху; санкиртане - в санкиртане; нртйа каре - танцует; бхакта-гана сатха - вместе с преданными.

Омывшись рано утром, Шри Чайтанья Махапрабху обычно шел в храм Господа Джаганнатхи, а потом начинал с преданными киртан.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_71

кабху адваите начайа, кабху нитйананде
кабху харидасе начайа, кабху ачйутананде

кабху - иногда; адваите - Адвайту Ачарью; начайа - побуждает танцевать; кабху нитйананде - иногда Нитьянанду Прабху; кабху харидасе начайа - иногда побуждает танцевать Харидаса Тхакура; кабху - иногда; ачйутананде - Ачьютананду.

Своим пением и танцем Шри Чайтанья Махапрабху побуждал танцевать Адвайту Ачарью. Иногда Он также вдохновлял танцевать Нитьянанду Прабху, Харидаса Тхакура и Ачьютананду.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_72

кабху вакрешваре, кабху ара бхакта-гане
трисандхйа киртана каре гундича-прангане

кабху вакрешваре - иногда Вакрешвару Пандита; кабху - иногда; ара бхакта-гане - с другими преданными; три-сандхйа - трижды в день (утром, в полдень и вечером); киртана каре - проводит киртан; гундича-прангане - во дворе храма Гундичи.

А иногда Шри Чайтанья Махапрабху просил петь и танцевать Вакрешвару и других преданных. Трижды в день - утром, в полдень и вечером - Господь Чайтанья проводил во дворе храма Гундичи киртан.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_73

врнидаване аила кршна - эи прабхура джнана
кршнера вираха-спхурти хаила авасана

врнидаване - во Вриндаван; аила кршна - вернулся Кришна; эи прабхура джнана - таково сознание Господа Шри Чайтанья Махапрабху; кршнера - с Господом Кришной; вираха-спхурти - чувство разлуки; хаила авасана - исчезло.

В эти дни Шри Чайтанья Махапрабху чувствовал Себя так, будто Господь Кришна вернулся во Вриндаван, и потому не ощущал разлуки с Кришной.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_74

радха-санге кршна-лила - эи хаила джнана
эи расе магна прабху ха-ила апане

радха-санге - вместе с Радхарани; кршна-лила - лилы Господа Кришны; эи хаила джнана - таким было Его сознание; эи расе магна - погружен в это умонастроение; прабху - Господь Чайтанья Махапрабху; ха-ила апане - был Сам.

Поглощенный мыслями о лилах Радхи и Кришны, Шри Чайтанья Махапрабху всегда пребывал в этом настроении.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_75

нанодйане бхакта-санге врнидавана-лила

`индрадйумна'-сароваре каре джала-кхела

нана-удйане - в разных садах; бхакта-санге - с преданными; вриндавана-лила - вриндаванские лилы; индрадйумна - Индрадьюмны; сароваре - в озере; каре джала-кхела - устраивал водные игры.

Возле храма Гундичи было много садов, и в каждом из них Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные разыгрывали вриндаванские лилы. В озере Индрадьюмны Господь Чайтанья устраивал водные игры.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_76

апане сакала бхакте синче джала дийа
саба бхакта-гана синче чаудике бедийа

апане - лично; сакала бхакте - на всех преданных; синче - плещет; джала дийа - зачерпнув воды; саба бхакта-гана - все преданные; синче - брызгают; чау-дике бедийа - окружив Господа.

Господь Сам плескал на преданных водой, а преданные, окружив Господа, брызгали на Него.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_77

кабху эка мандала, кабху анека мандала
джала-мандука-вадйе сабе баджайа каратала

кабху эка мандала - иногда одно кольцо; кабху - иногда; анека мандала - много колец; джала-мандука-вадйе - с лягушачьим кваканьем; сабе - все; баджайа - играют; каратала - на тарелочках.

Преданные образовывали то одно кольцо, то несколько. Стоя в воде, они играли на караталах и квакали, как лягушки.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_78

дуи-дуи джане мели' каре джала-рана
кеха харе, кеха джине - прабху каре дарашана

дуи-дуи джане - разделившиеся на пары; мели' - сойдясь; каре джала-рана - борются в воде; кеха харе - кто-то проигрывает; кеха джине - кто-то побеждает; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; каре дарашана - смотрит.

Иногда преданные разделялись на пары, чтобы бороться в воде. Кто-то побеждал, кто-то проигрывал, а Господь смотрел на их игры.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_79

адваита-нитьянанде джала-пхелапхели
ачарья харийа пачхе каре галагали

адваита-нитьянанде - Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху; джала-пхелапхели - плещущие друг на друга водой; ачарья харийа - Адвайта Ачарья, потерпев поражение; пачхе - в конце; каре галагали - обвиняет.

Первыми в поединке сошлись Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху, начав плескаться друг на друга водой. Адвайта Ачарья проиграл и стал ругать Нитьянанду и по-всякому обзывать Его.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_80

видйанидхира джала-кели сварупера сане
гупта-датте джала-кели каре дуи джане

видйанидхира - Видьянидхи; джала-кели - игры в воде; сварупера сане - со Сварупой Дамодарой; гупта-датте - Мурари Гупта и Васудева Датта; джала-кели каре - играют в воде; дуи джане - оба.

Сварупа Дамодара и Видьянидхи тоже брызгались водой, как и Мурари Гупта с Васудевой Даттой.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_81

шриваса-сахита джала кхеле гададхара
рагхава-пандита сане кхеле вакрешвара

шриваса-сахита - со Шривасой Тхакуром; джала кхеле - играет в воде; гададхара - Гададхара Пандит; рагхава-пандита сане - с Рагхавой Пандитом; кхеле - играет; вакрешвара - Вакрешвара Пандит.

В схватку вступили Шриваса Тхакур и Гададхара Пандит, а также Рагхава Пандит и Вакрешвара Пандит. Все они плескались друг на друга водой.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_82

сарвабхаума-санге кхеле рамананда-райа
гамбхирйа гела донхара, хаила шишу-прайа

сарвабхаума-санге - с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; кхеле - играет; рамананда-райа - Шри Рамананда Рай; гамбхирйа - серьезность; гела - ушла; донхара - обоих; хаила - стали; шишу-прайа - словно дети.

К играм в воде присоединились даже Сарвабхаума Бхаттачарья и Шри Рамананда Рай. Оба утратили серьезность и вели себя, как маленькие дети.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_83

махапрабху тан донхара чанчалйа декхийа
гопинатхачарйе кичху кахена хасийа

махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; тан донхара - их обоих; чанчалйа - неугомонность; декхийа - увидев; гопинатха-ачарйе - Гопинатхе Ачарье; кичху - нечто; кахена - говорит; хасийа - улыбнувшись.

Видя, как развеселились Сарвабхаума Бхаттачарья и Рамананда Рай, Шри Чайтанья Махапрабху с улыбкой обратился к Гопинатхе Ачарье.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_84

пандита, гамбхира, дунхе - праманика джана
бала-чанчалйа каре, караха варджана

пандита - знатоки писаний; гамбхира - степенные; дунхе - оба; праманика джана - влиятельные люди; бала-чанчалйа каре - играют, как дети; караха варджана - попроси их прекратить.

«Попроси Бхаттачарью и Рамананду Рая прекратить ребячество, ведь они оба пандиты, степенные и влиятельные люди».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_85

гопинатха кахе, - томара крпа-махасиндху
учхалита каре йабе тара эка бинду

гопинатха кахе - Гопинатха Ачарья ответил; томара крпа - Твоей милости; маха-синдху - безбрежный океан; учхалита каре - вздымается; йабе - когда; тара - его; эка бинду - одна капля.

Гопинатха Ачарья ответил: «Мне кажется, что их захлестнула капля из безбрежного океана Твоей милости».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_86

меру-мандара-парвата дубайа йатха татха
эи дуи - ганда-шаила, ихара ка катха

меру-мандара - Сумеру и Мандара; парвата - высокие горы; дубайа - тонут; йатха татха - везде, где; эи дуи - эти двое; ганда-шаила - небольшие пригорки; ихара ка катха - о них какой разговор.

«Одной капли из океана Твоей милости достаточно, чтобы полностью покрыть даже такие высокие горы, как Сумеру и Мандара. По сравнению с ними эти двое - небольшие холмики, поэтому неудивительно, что они утонули в океане Твоей милости».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_87

шушка-тарка-кхали кхаите джанма гела йанра
танре лиламрта пийао, - э крпа томара

шушка-тарка - сухой логики; кхали - жмых; кхаите - поедая; джанма - вся жизнь; гела - прошла; йанра - которого; танре - тому; лила-амрта - нектар Своих лил; пийао - даешь испить; э - это; крпа - милость; томара - Твоя.

«Логика подобна жмыху, из которого выжали все масло. Бхаттачарья всю жизнь питался таким жмыхом, но Ты дал ему испить нектара трансцендентных игр. Что это, как не проявление Твоей необычайной милости к нему?»

Ч.Ч.М.Л. 03_14_88

хаси' махапрабху табе адваите анила
джалера упаре танре шеша-шаййа каила

хаси' - улыбнувшись; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; табе - тогда; адваите анила - позвал Адвайту Ачарью; джалера упаре - на поверхности воды; танре - Его; шеша-шаййа - ложем, которое называется Шеша-Нага; каила - сделал.

Когда Гопинатха Ачарья закончил свою речь, Шри Чайтанья Махапрабху улыбнулся и, позвав Адвайту Ачарью, велел Ему стать ложем, как Шеша-Нага.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_89

апане танхара упара каила шайана
'шеша-шайи-лила' прабху каила пракатана

апане - Сам; танхара упара - на Адвайту Ачарью; карила шайана - возлег; шеша-шайи-лила - лилу Шешашайи Вишну; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; каила пракатана - явил.

Шри Чайтанья Махапрабху возлег на Адвайту Прабху, плававшего на поверхности воды, и явил лилу Шешашайи Вишну.

90-119

Ч.Ч.М.Л. 03_14_90

адваита ниджа-шакти праката карийа
махапрабху лана буле джалете бхасийа

адваита - Адвайта Ачарья; ниджа-шакти - Свою энергию; праката карийа - явив; махапрабху лана - взяв Шри Чайтанью Махапрабху; буле - двигается; джалете - по воде; бхасийа - поплыв.

Являя Свое могущество, Адвайта Ачарья плавал по воде, держа на Себе Шри Чайтанью Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_91

зи-мата джала-крида кари' ката-кшана
аитота аила прабху лана бхакта-гана

зи-мата - таким образом; джала-крида - игры в воде; кари' - совершив; ката-кшана - некоторое время; аитота - в Айтоту; аила - вернулся; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана бхакта-гана - взяв (с Собой) преданных.

Поразвлекавшись некоторое время в воде, Шри Чайтанья Махапрабху в окружении преданных вернулся в Свой дом в Айтоте.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_92

пури, бхарати ади йата мукхйа бхакта-гана
ачарйера нимантрane карила бходжана

пури - с Параманандой Пури; бхарати - с Брахманандой Бхарати; ади - во главе; йата - все; мукхйа - главные; бхакта-гана - преданные; ачарйера - Адвайты Ачарьи; нимантрane - по приглашению; карила бходжана - отобедали.

Парамананда Пури, Брахмананда Бхарати и другие главные преданные Шри Чайтанья Махапрабху по приглашению Адвайты Ачарьи отобедали у Него.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_93

ванинатха ара йата прасада анила
махапрабхура гане сеи прасада кхаила

ванинатха - Ванинатха Рай; ара - лишние; йата - сколько; прасада - остатки трапезы Джаганнатхи; анила - принес; махапрабхура гане - приближенные Шри Чайтанья Махапрабху; сеи - эти; прасада - остатки трапезы; кхаила - съели.

Весь лишний прасад, который принес Ванинатха Рай, съели остальные приближенные Шри Чайтанья Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_94

апарахне аси' каила даршана, нартана
нишате удйане аси' карила шайана

апарахне - после обеда; аси' - придя; каила даршана нартана - посетил Господа и танцевал; нишате - вечером; удйане - в сад; аси' - придя; карила шайана - заночевал.

После обеда Шри Чайтанья Махапрабху отправился в храм Гундичи, чтобы увидеть Господа и потанцевать. А вечером Он пошел в сад и расположился там на ночлег.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_95

ара дина аси' каила ишвара дарашана
прангане нртйа-гита каила ката-кшана

ара дина - на следующий день; аси' - придя; каила ишвара дарашана - созерцал Господа; прангане - во дворе; нртйа-гита каила - пел и танцевал; ката-кшана - некоторое время.

На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху снова пришел в храм Гундичи и получил даршан Господа. После этого Он некоторое время танцевал во дворе храма.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_96

бхакта-гана-санге прабху удйане асийа
врндавана-вихара каре бхакта-гана лана

бхакта-гана-санге - в сопровождении Своих приближенных; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; удйане - в сад; асийа - придя; вриндавана-вихара - вриндаванские игры; каре - совершает; бхакта-гана лана - взяв с Собой всех преданных.

Вслед за тем Шри Чайтанья Махапрабху в сопровождении Своих приближенных пошел в сад и стал наслаждаться, разыгрывая там вриндаванские игры.

КОММЕНТАРИЙ: Как отмечает Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, под вриндавана-вихарой, вриндаванскими играми, здесь не имеется в виду связь Кришны с гопи или духовные взаимоотношения, носящие название паракия-расы. Вриндавана-лила Шри Чайтанья Махапрабху в саду в Джаганнатха-Пури не включала в себя общение с женщинами или с чужими женами, как это трансцендентным образом делал Шри Кришна. В Своей вриндавана-лиле Шри Чайтанья Махапрабху видел Себя служанкой Шримати Радхарани. Когда Шримати Радхарани наслаждалась обществом Кришны, Ее служанки очень этому радовались. Не следует ставить знак равенства между вриндавана-вихарой Шри Чайтанья Махапрабху в саду Джаганнатхи и тем, что делают гауранга-нагари.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_97

вркша-валли прапхуллита прабхура дарашане
бхрнга-пика гайа, вахе шитала паване

вркша-валли - деревья и лианы; прапхуллита - радостные; прабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; дарашане - при виде; бхрнга - пчелы; пика - птицы; гайа - поют; вахе - веют; шитала - прохладные; паване - ветерки.

В саду росло много деревьев и лиан, и все они радовались встрече со Шри Чайтаньей Махапрабху. Щебетали птицы, жужжали пчелы, и веял прохладный ветер.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_98

прати-вркша-тале прабху карена нартана
васудева-датта матра карена гайана

прати-вркша-тале - под каждым деревом; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; карена нартана - танцует; васудева-датта - Васудева Датта; матра - только; карена гайана - поет.

Шри Чайтанья Махапрабху танцевал, переходя от дерева к дереву, а Васудева Датта пел.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_99

эка эка вркша-тале эка эка гана гайа
парама-авеше эка наче гаурарайа

эка эка вркша-тале - под каждым деревом; эка эка - новую и новую; гана - песню; гайа - поет; парама-авеше - в великом экстазе; эка - один; наче - танцует; гаурарайа - Шри Чайтанья Махапрабху.

Под каждым деревом Васудева Датта заводил новую песню, а Шри Чайтанья Махапрабху, придя в великий экстаз, танцевал в одиночестве.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_100

табе вакрешваре прабху кахила начите
вакрешвара наче, прабху лагила гаите

табе - тогда; вакрешваре - Вакрешваре Пандиту; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; кахила - сказав; начите - танцевать; вакрешвара наче - Вакрешвара Пандит танцует; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лагила - начал; гаите - петь.

Потом Шри Чайтанья Махапрабху велел танцевать Вакрешваре Пандиту, а когда тот стал танцевать, Господь запел.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_101

прабху-санге сварупади киртанийа гайа
дик-видик нахи джнана премера ванйайа

прабху-санге - со Шри Чайтаньей Махапрабху; сварупа-ади - возглавляемые Сварупой Дамодарой; киртанийа - певцы; гайа - поют; дик-видик - о времени и обстоятельствах; нахи - нет; джнана - знания; премера - экстатической любовью; ванйайа - от переполнения.

К пению Шри Чайтаньи Махапрабху присоединился Сварупа Дамодара и другие киртании. Переполненные экстатической любовью, они забыли о времени и обстоятельствах.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_102

зи мата ката-кшана кари' вана-лила
нарендра-сароваре гела карите джала-кхела

зи мата - таким образом; ката-кшана - некоторое время; кари' вана-лила - поиграв в саду; нарендра-сароваре - к озеру Нарендра; гела - пошли; карите джала-кхела - играть в воде.

Проведя некоторое время в саду, все отправились к озеру Нарендра поплавать в его водах.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_103

джала-крида кари' пунах аила удйане
бходжана-лила каила прабху лана бхакта-гане

джала-крида - игры в воде; кари' - совершив; пунах - снова; аила - пришли; удйане - в сад; бходжана-лила - лилу принятия прасада; каила - совершил; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана бхакта-гане - взяв всех преданных.

Завершив игры в воде, Шри Чайтанья Махапрабху вернулся в сад и принял прасад с преданными.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_104

нава дина гундичате рахе джаганнатха
махапрабху аичхе лила каре бхакта-сатха

нава дина - девять дней; гундичате - в храме Гундичи; рахе - находится; джаганнатха - Господь Джаганнатха; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; аичхе - тоже; лила - лилы; каре - проводит; бхакта-сатха - со Своими приближенными.

Девять дней пробыл Господь Шри Джаганнатхадева в храме Гундичи. Все это время Шри Чайтанья Махапрабху тоже находился там, поглощенный этими лилами.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_105

`джаганнатха-валлабха' нама бада пушпарама
нава дина карена прабху татхаи вишрама

джаганнатха-валлабха - Джаганнатха-Валлабха; нама - называемый;
бада - огромным; пушпа-арама - сад; нава дина - девять дней; карена -
осуществляет; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; татхаи - там;
вишрама - отдых.

Сад, где происходили эти игры, был очень большим и назывался садом Джаганнатха-Валлабха. Все девять дней он служил Шри Чайтанье Махапрабху местом отдыха.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_106

`хера-панчами'ра дина аила джанийа
каши-мишре кахе раджа сайатна карийа

хера-панчамира дина - день Хера-панчами; аила - приблизился;
джанийа - узнав; каши-мишре - Каши Мишре; кахе - говорит; раджа -
царь; са-йатна карийа - придав большую серьезность.

Зная, что близится праздник Хера-панчами, царь Пратапарудра обстоятельно обсудил это с Каши Мишрой.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_107

калийа `хера-панчами' хабе лакшмира виджайа
аичхе утсава кара йена кабху нахи хайа

калйа - завтра; хера-панчами - праздник Хера-панчами; хабе - будет; лакшмира - богини процветания; виджайа - торжественная встреча; аичхе - так; утсава - праздник; кара - проведите; йена - как; кабху - когда-либо; нахи хайа - не происходило.

«Завтра праздник Хера-панчами, или Лакшми-виджая. Отметьте его так, как никогда прежде».

КОММЕНТАРИЙ: Хера-панчами отмечают на пятый день от начала Ратха-ятры. Господь Джаганнатха оставил Свою супругу, богиню процветания, и отправился во Вриндаван, который олицетворяет храм Гундичи. Скучая в разлуке с Господом, богиня процветания решает увидеться с Ним в Гундиче. Приезд богини процветания в Гундичу носит название Хера-панчами. Ативади ошибочно называют его Хара-панчами. Слово хера означает «видеть». Оно указывает на то, что богиня процветания едет увидеть Господа Джаганнатху. Слово панчами означает «пятый день» и служит указанием на пятый лунный день, в который проводится этот праздник.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_108

махотсава кара таичхе вишеша самбхара
декхи' махапрабхура йаичхе хайа чаматкара

махотсава - праздник; кара - проведите; таичхе - так; вишеша самбхара - очень пышно; декхи' - при виде; махапрабхура - у Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; йаичхе - чтобы; хайа - было; чаматкара - изумление.

Царь Пратапарудра сказал: «Проведите праздник с такой пышностью, чтобы при виде его Шри Чайтанья Махапрабху изумился и остался очень доволен».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_109

тхакурера бхандаре ара амара бхандаре
читра-вастра-кинкини, ара чхатра-чамаре

тхакурера - Божества; бхандаре - в сокровищнице; ара - и; амара - моей; бхандаре - в сокровищнице; читра-вастра - узорчатая ткань; кинкини - бубенчики; ара - и; чхатра - зонты; чамаре - опахала из хвоста яка.

«Возьмите все узорчатые ткани, бубенцы, зонты и чамары, какие только найдете в моей сокровищнице и в сокровищнице Божества».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_110

дхваджаврнда-патака-гхантайа караха мандана
нана-вадйа-нртйа-долайа караха саджана

дхваджа-врнда - всевозможные флажки; патака - флаги; гхантайа - с колокольчиками; караха - сделайте; мандана - убранство; нана-вадйа - группы разных музыкантов; нртйа - танцуют; долайа - паланкин; караха саджана - украсьте привлекательно.

«Возьмите всевозможные флажки, флаги и колокольчики и украсьте ими паланкин. Пусть его сопровождают группы музыкантов и танцовщиц. Паланкин должен выглядеть очень красиво».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_111

двигуна карийа кара саба упахара

ратха-йатра хаите йаичхе хайа чаматкара

дви-гуна карийа - удвоив количество; кара - совершите; саба - все виды; упахара - подношений; ратха-йатра хаите - чем праздник колесниц; йаичхе - чтобы; хайа - становится; чаматкара - удивительное.

«Кроме того, удвойте количество прасада. Сделайте так, чтобы этот праздник затмил даже Ратха-ятру».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_112

сеита' кариха, - прабху лана бхакта-гана
сваччханде асийа йаичхе карена дарашана

сеита' кариха - позаботьтесь о том; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана бхакта-гана - взяв всех Своих спутников; сваччханде - беспрепятственно; асийа - придя; йаичхе - как; карена дарашана - приходит в храм.

«Еще позаботьтесь о том, чтобы Шри Чайтанья Махапрабху и Его слуги могли беспрепятственно прийти и получить даршан Божества».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_113

пратах-кале махапрабху ниджа-гана лана
джаганнатха даршана каила сундарачале йана

пратах-кале - утром; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ниджа-гана лана - взяв Своих спутников; джаганнатха даршана - посещение Господа Джаганнатхи; каила - осуществил; сундарачале - в храм Гундичи; йана - отправившись.

Утром Шри Чайтанья Махапрабху созвал Своих спутников и отправился в Сундарачалу к Господу Джаганнатхе.

КОММЕНТАРИЙ: Сундарачалой называют храм Гундичи. Храм Джаганнатхи в Джаганнатха-Пури носит название Нилачалы, а храм Гундичи - Сундарачалы.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_114

нилачале аила пунах бхакта-гана-санге
декхите уткантха хера-панчамира ранге

нилачале - в Джаганнатха-Пури; аила - вернулся; пунах - снова; бхакта-гана-санге - вместе со Своими преданными; декхите - увидеть; уткантха - страстное желание; хера-панчамира ранге - праздник Хера-панчами.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху и Его спутники вернулись в Нилачалу, поскольку им не терпелось увидеть праздник Хера-панчами.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_115

каши-мишра прабхуре баху адара карийа
свагана-саха бхала-стхане васайла лана

каши-мишра - Каши Мишра; прабхуре - Шри Чайтанье Махапрабху; баху - очень большое; адара карийа - выразив почтение; сва-гана-саха - вместе с Его спутниками; бхала-стхане - в подобающем месте; васайла - усадил; лана - взяв.

Каши Мишра встретил Чайтанью Махапрабху и Его спутников с величайшим почтением и усадил их на почетные места.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_116

раса-вишеша прабхура шуните мана хаила
ишат хасийа прабху сварупе пучхила

раса-вишеша - об определенной расе; прабхура - у Шри Чайтаньи Махапрабху; шуните - услышать; мана хаила - было желание; ишат хасийа - слегка улыбнувшись; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; сварупе пучхила - спросил Сварупу Дамодару.

Усевшись, Шри Чайтанья Махапрабху пожелал услышать об одной из рас преданного служения и потому с легкой улыбкой спросил Сварупу Дамодару.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_117-118

йадйапи джаганнатха карена дваракайа вихара
сахаджа праката каре парама удара
татхапи ватсара-мадхйе хайа эка-бара
врндавана декхите танра уткантха апара

йадйапи - хотя; джаганнатха - Господь Джаганнатха; карена - вкушает; дваракайа - в Дварака-дхаме; вихара - наслаждение; сахаджа - естественное; праката каре - являет; парама - в высшей степени; удара - широкий по натуре; татхапи - однако; ватсара-мадхйе - в году; хайа - становится; эка-бара - один раз; врндавана декхите - увидеть Вриндаван; танра - Его; уткантха - стремление; апара - безграничное.

«Хотя в Дварака-дхаме Господь Джаганнатха наслаждается Своими лилами и проявляет там Свою великую щедрость, раз в году у Него возникает непреодолимое желание увидеть Вриндаван».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_119

врндавана-сама эи упавана-гана
таха декхибаре уткантхита хайа мана

врндавана-сама - очень напоминающие Вриндаван; эи - все эти; упавана-гана - близлежащие сады; таха - эти сады; декхибаре - увидеть; уткантхита - страстно желающий; хайа мана - становится Его ум.

Показав на близлежащие сады, Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «Эти сады очень напоминают Вриндаван, поэтому Господь Джаганнатха хочет увидеть их снова».

120-149

Ч.Ч.М.Л. 03_14_120

бахира ха-ите каре ратха-йатра-чхала
сундарачале йайа прабху чхади' нилачала

бахира ха-ите - внешне; каре - делает; ратха-йатра-чхала - под предлогом наслаждения праздником колесниц; сундарачале - в Сундарачалу, храм Гундичи; йайа - едет; прабху - Господь Джаганнатха; чхади' - покинув; нилачала - Джаганнатха-Пури.

«Поводом для этого служит Его участие в празднике Ратха-ятры, но в действительности Господь просто хочет уехать из Джаганнатха-Пури в Сундарачалу, храм Гундичи, точную копию Вриндавана».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_121

нана-пушподйане татха кхеле ратри-дине
лакшмидевире санге нахи лайа ки каране?

нана-пушпа-удйане - в разных садах; татха - там; кхеле - развлекается; ратри-дине - день и ночь; лакшми-девире - Лакшмидеви, богиню процветания; санге - вместе с Собой; нахи - не; лайа - берет; ки каране - по какой причине.

«Там, в садах, Господь денно и нощно предается удовольствиям. Но почему Он не берет с Собой Лакшмидеви, богиню процветания?»

Ч.Ч.М.Л. 03_14_122

сварупа кахе, - шуна, прабху, карана ихара
врнидавана-кридате лакшмира нахи адхикара

сварупа кахе - Сварупа ответил; шуна - пожалуйста, послушай; прабху - о мой Господь; карана ихара - причину этого; врнидавана-кридате - во вриндаванские игры; лакшмира - богине процветания; нахи - нет; адхикара - доступа.

Сварупа Дамодара ответил: «Дорогой Господь, пожалуйста, послушай объяснение этого. Лакшмидеви, богине процветания, закрыт доступ во вриндаванские игры».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_123

врнидавана-лилайа кршнера сахайа гопи-гана

гопи-гана вина кршнера харите наре мана

врнидавана-лилайя - во вриндаванских играх; кршнера - Господа Кришны; сахайя - помощницы; гопи-гана - все гопи; гопи-гана вина - кроме гопи; кршнера - Господа Кришны; харите - пленить; наре - никто не способен; мана - ум.

«Кришне в Его вриндаванских играх помогают только гопи. Никто, кроме них, не способен пленить ум Кришны».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_124

прабху кахе, - йатра-чхале кршнера гамана
субхадра ара баладева, санге дуи джана

прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху сказал; йатра-чхале - под предлогом участия в празднике колесниц; кршнера - Господа Кришны; гамана - отъезд; субхадра - Его сестра; ара - и; баладева - Его брат; санге - вместе с Ним; дуи джана - двое.

Господь сказал: «Под предлогом участия в празднике колесниц Кришна отправляется туда вместе с Субхадрой и Баладевой».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_125

гопи-санге йата лила хайа упаване
нигудха кршнера бхава кеха нахи джане

гопи-санге - вместе с гопи; йата лила - все лилы; хайа упаване - проходят в этих садах; нигудха - сокровеннейшие; кршнера - Господа Кришны; бхава - экстаз; кеха - кто-либо; нахи - не; джане - знает.

«Все лилы с гопи, проходящие в этих садах, суть проявления сокровенного экстаза Господа Кришны. Понять этот экстаз не может никто».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_126

атаэва кршнера пракатйе нахи кичху доша
табе кене лакшмидеви каре эта роша?

атаэва - поскольку; кршнера - Господа Кришны; пракатйе - в проявлении этих игр; нахи - нет; кичху - какого-либо; доша - изъяна; табе - поэтому; кене - почему; лакшми-деви - богиня процветания; каре - выражает; эта - столько; роша - гнева.

«В играх Кришны нет ни единого изъяна. Чем же тогда вызван гнев богини процветания?»

Ч.Ч.М.Л. 03_14_127

сварупа кахе, - премаватира эи та' свабхава
кантера аудасйа-леше хайа кродха-бхава

сварупа кахе - Сварупа Дамодара Госвами ответил; према-ватира - девушки, которая очень влюблена; эи - это; та' - безусловно; сва-бхава - естество; кантера - возлюбленного; аудасйа - пренебрежения; леше - даже при малейшем признаке; хайа - возникает; кродха-бхава - гнев.

Сварупа Дамодара ответил: «Для влюбленной девушки естественно вспыхивать гневом даже при малейшем признаке того, что ее возлюбленный пренебрегает ею».

хена-кале, кхачита йахе вивидха ратана
суварнера чаудола кари' арохана

хена-кале - в то время, пока Сварупа Дамодара и Шри Чайтанья Махапрабху вели беседу; кхачита - инкрустация; йахе - на котором; вивидха - разными; ратана - драгоценными камнями; суварнера - из золота; чаудола - паланкин, несомый четырьмя носильщиками; кари' арохана - восседает.

Пока Сварупа Дамодара и Шри Чайтанья Махапрабху вели беседу, показалась процессия с богиней процветания. Четверо носильщиков несли ее на золотом паланкине, инкрустированном драгоценными камнями.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_129

чхатра-чамара-дхваджа патакара гана
нана-вадйа-аге наче дева-даси-гана

чхатра - зонтов; чамара - опахал; дхваджа - флажков; патакара - больших флагов; гана - множество; нана-вадйа - разные группы музыкантов; аге - впереди; наче - танцуют; дева-даси-гана - танцовщицы.

Паланкин сопровождали слуги с зонтами, опахалами-чамарами и флагами, а возглавляли шествие музыканты и танцовщицы.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_130

тамбула-сампута, джхари, вйаджана, чамара
сатхе даси шата, хара дивйа бхушамбара

тамбула-сампута - со шкатулками, наполненными всем необходимым для приготовления бетеля; джхари - с кувшинами, полными воды; вйаджана - с веерами; чамара - с опахалами; сатхе - вместе; даси - служанок; шата - сотни; хара - с ожерельями; дивйа - с роскошными; бхушамбара - нарядами.

Служанки несли кувшины с водой, опахала-чамары и шкатулки с орехами бетеля. Служанок были сотни, все в восхитительных нарядах и роскошных ожерельях.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_131

алаукика аишварйа санге баху-паривара
круддха хана лакшмидеви аила симха-двара

алаукика - необычайного; аишварйа - исполненная величия; санге - вместе; баху-паривара - с многочисленными родственниками; круддха хана - разгневавшись; лакшми-деви - богиня процветания; аила - прибыла; симха-двара - к главным воротам храма.

Окруженная многочисленными родственниками, роскошно одетыми и украшенными, разгневанная богиня процветания достигла главных ворот храма.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_132

джаганнатхера мукхйа мукхйа йата бхртйа-гане
лакшмидевира даси-гана карена бандхане

джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; мукхйа мукхйа - самых главных; йата - всех; бхртйа-гане - слуг; лакшми-девира - богини процветания; даси-гана - служанки; карена бандхане - задержали.

Когда процессия остановилась, служанки богини процветания взяли под стражу всех самых главных слуг Господа Джаганнатхи.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_133

бандхийа анийа паде лакшмира чаране
чоре йена данда кари' лайа нана-дхане

бандхийа - связав; анийа - приведя; паде - бросили их; лакшмира чаране - к лотосным стопам богини процветания; чоре - разбойников;

йена - как; данда кари' - наказав; лайа - отбирают; нана-дхане - все имущество.

Они связали слуг Джаганнатхи, заковали их в кандалы и бросили к лотосным стопам богини процветания. Слуг Джаганнатхи арестовали, словно каких-то разбойников, у которых отбирают все имущество.

КОММЕНТАРИЙ: Собираясь на праздник колесниц, Господь Джаганнатха обещает богине процветания вернуться на следующий день, но не возвращается. Богиня процветания ждет еще два или три дня, а потом у нее возникает ощущение, что ее супруг забыл о ней. Естественно, это приводит ее в ярость. Пышно украсив себя и свою свиту, она выходит из храма и направляется к главным воротам. Затем служанки богини процветания берут под стражу всех главных слуг Господа Джаганнатхи, приводят их к ней и бросают к ее лотосным стопам.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_134

ачетанават таре карена тадане
нана-мата гали дена бханда-вачане

ачетана-ват - в полубоморочном состоянии; таре - слуг; карена тадане - наказывают; нана-мата - всевозможные; гали - издевательства; дена - произносят; бханда-вачане - бранные слова.

Слуги Господа Джаганнатхи падали к лотосным стопам богини процветания в полубоморочном состоянии. Их отчитывали, высмеивали и осыпали бранью.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_135

лакшми-санге даси-ганера прагалбхйа декхийа
хасе махапрабхура гана мукхе хаста дийа

лакшми-санге - в обществе богини процветания; даси-ганера - служанок; прагалбхйа - дерзость; декхийа - увидев; хасе - улыбаются; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; гана - спутники; мукхе - лицо; хаста - рукой; дийа - прикрыв.

Наблюдая дерзкое поведение служанок богини процветания, спутники Шри Чайтаньи Махапрабху, прикрыв лицо ладонями, заулыбались.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_136

дамодара кахе, - аичхе манера пракара
триджагате кахан нахи декхи шуни ара

дамодара кахе - Сварупа Дамодара Госвами сказал; аичхе - такого; манера - гордыни; пракара - вида; три-джагате - в трех мирах; кахан - где-либо; нахи - не; декхи - вижу; шуни - слышу; ара - другого.

Сварупа Дамодара сказал: «Их гордыня не знает себе равных во всех трех мирах. По крайней мере, я ничего подобного никогда не видел и не слышал».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_137

манини нирутсахе чхаде вибхушана
бхуме васи' накхе лекхе, малина-вадана

манини - гордая, эгоистичная женщина; нирутсахе - в разочаровании; чхаде - снимает; вибхушана - все украшения; бхуме васи' -

- сев на земле; накхе - ногтями; лекхе - рисует линии; малина-вадана - с мрачным лицом.

«Когда гордая и эгоистичная женщина чувствует себя брошенной, в отчаянии она снимает с себя все украшения и, сев на голую землю, в тоске ногтями чертит на ней линии».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_138

пурве сатйабхамара шуни эвам-видха мана
врадже гопи-ганера мана - расера нидхана

пурве - прежде; сатйабхамара - царицы Сатьябхамы; шуни - слышал; эвам-видха мана - о такой гордыне; врадже - во Вриндаване; гопи-ганера - гопи; мана - о гордыне; расера нидхана - средоточия всех трансцендентных рас.

«Я слышал, что в былые времена так проявляла свою гордыню Сатьябхама, самая высокомерная из цариц Кришны. То же самое делали гопи Вриндавана, которых считают средоточием всех трансцендентных рас».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_139

инхо ниджа-сампатти саба праката карийа
прийера упара йайа саинья саджана

инхо - это; ниджа-сампатти - свое великолепие; саба - всё; праката карийа - проявив; прийера упара - против своего любимого супруга; йайа - выступает; саинья саджана - со своими воинами.

«Однако богиня процветания проявляет гордыню совсем иначе. Она предстает перед супругом во всем своем великолепии и даже нападает на Него со своими воинами».

КОММЕНТАРИЙ: Став свидетелем столь дерзкого поведения богини процветания, Сварупа Дамодара Госвами решил напомнить Шри Чайтанье Махапрабху о непревзойденном величии любви гопи к Кришне. Он сказал: «Мой Господь, мне еще не доводилось видеть, чтобы кто-то вел себя, как богиня процветания. Бывает, что любимая жена начинает гордиться своим положением, а потом, если муж не уделяет ей должного внимания, впадает в отчаяние. Тогда она перестает следить за своей внешностью и надевает грязную одежду. Сидя с понурым видом на земле, она чертит на ней линии ногтями. Мы слышали, что так проявлялась эгоистичная гордыня Сатьябхамы и гопи Вриндавана, однако богиня процветания ведет себя в Джаганнатха-Пури совсем иначе. Она очень рассержена на своего мужа и нападает на Него во всем своем великолепии».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_140

прабху кахе, - каха враджера манера пракара
сварупа кахе, - гопи-мана-нади шата-дхара

прабху кахе - Господь попросил; каха - пожалуйста, поведай;
враджера - Вриндавана; манера - гордыни; пракара - о многообразии;
сварупа кахе - Сварупа Дамодара ответил; гопи-мана - гордыня гопи;
нади - словно река; шата-дхара - имеющая сотни рукавов.

Шри Чайтанья Махапрабху попросил: «Пожалуйста, поведай Мне о многообразных проявлениях эгоистической гордыни во Вриндаване».

Сварупа Дамодара ответил: «Гордыня гопи подобна реке с сотнями притоков».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_141

найикара свабхава, према-вртте баху бхеда
сеи бхеде нана-пракара манера удбхеда

найикара - героини; сва-бхава - природа; према-вртте - в любовных отношениях; баху - много; бхеда - видов; сеи - это; бхеде - в каждом виде; нана-пракара - разные типы; манера - ревнивого женского гнева; удбхеда - подразделения.

«Любовь разных женщин имеет свои особенности и проявляется по-разному. Их ревнивый гнев также бывает разным и обладает разными свойствами».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_142

самйак гопикара мана на йайа катхана
эка-дуи-бхеде кари диг-дарашана

самйак - целиком; гопикара - гопи; мана - гнев ревности; на - не; йайа - получается; катхана - описание; эка-дуи - один-два; бхеде - разные типы; кари - делаю; диг-дарашана - намек.

«Исчерпывающе описать все виды гнева, вызванного ревностью, который проявляют гопи, не представляется возможным, однако несколько примеров способны дать представление об этом».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_143

мане кеха хайа `дхира', кеха та' `адхира'
эи тина-бхеде, кеха хайа `дхирадхира'

мане - охваченные гневом ревности; кеха - некоторые женщины; хайа дхира - становятся сдержанными; кеха та' - а некоторые; адхира - очень несдержанные; эи тина-бхеде - что до третьего типа; кеха хайа - некоторые являются; дхира-адхира - натурами, сочетающими сдержанность и несдержанность.

«Женщины, проявляющие ревнивый гнев, бывают трех типов: сдержанные, несдержанные, а также сочетающие в себе оба этих качества одновременно».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_144

`дхира' канте дуре декхи' каре пратйуттхана
никате асиле, каре асана прадана

дхира - сдержанная; канте - героя; дуре - издали; декхи' - увидев; каре пратйуттхана - встает; никате асиле - когда герой приблизился; каре - совершает; асана - сиденья; прадана - предложение.

«Сдержанная героиня, увидев приближающегося возлюбленного, сразу же встает навстречу ему. Когда он подходит ближе, она усаживает его».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_145

хрдаие копа, мукхе кахе мадхура вачана
прийа алингите, таре каре алингана

хрдаие - в сердце; копа - гнев; мукхе - устами; кахе - произносит; мадхура - нежные; вачана - слова; прийа - возлюбленный; алингите - когда обнимает; таре - его; каре алингана - обнимает.

«Сдержанная героиня утаивает в сердце гнев и произносит лишь нежные слова. Когда возлюбленный обнимает ее, она обнимает его в ответ».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_146

сарала вйавахара, каре манера пошана
кимва соллунтха-вакйе каре прииа-нирасана

сарала вйавахара - простые взаимоотношения; каре - осуществляет; манера - ревнивого гнева; пошана - хранение; кимва - или; соллунтха - легкими улыбками; вакйе - словами; каре - выражает; прииа - возлюбленному; нирасана - то, что она его отвергает.

«Сдержанная героиня очень бесхитростна. Ревнивый гнев живет в ее сердце, но она отвергает ухаживания своего возлюбленного только ласковыми словами и улыбками».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_147

`адхира' ништхура-вакйе карайе бхартсана
карнотпале таде, каре малайя бандхана

адхира - несдержанная героиня; ништхура-вакйе - грубыми словами; карайе бхартсана - ругает; карна-утпале таде - дергает за ухо; каре - осуществляет; малайя - гирляндой; бандхана - связывание.

«Несдержанная же героиня может обрушиться на своего возлюбленного с бранью, дернуть его за ухо или связать гирляндой».

`дхирадхира' вакра-вакйе каре упахаса
кабху стути, кабху нинда, кабху ва удаса

дхира-адхира - героиня, в которой сдержанность уживается с несдержанностью; вакра-вакйе каре упахаса - шутит, используя намеки; кабху стути - когда похвала; кабху нинда - когда гнев; кабху ва удаса - а когда безразличие.

«Героиня, в которой сдержанность уживается с несдержанностью, все время шутит, причем шутки ее всегда двусмысленны. Она то хвалит возлюбленного, то прокликает, то игнорирует его».

`мугдха', `мадхйа', `прагалбха', - тина найикара бхеда
`мугдха' нахи джане манера ваидагдхйа-вибхеда

мугдха - плененная; мадхйа - занимающая промежуточное положение; прагалбха - дерзкая; тина - трех; найикара - героинь; бхеда - разделение; мугдха - очарованная; нахи джане - не знает; манера - ревнивого гнева; ваидагдхйа-вибхеда - тонкости лукавого поведения.

«Героинь можно также разделить на очарованных, занимающих промежуточное положение и дерзких. Очарованная героиня не слишком искушена в тонкостях лукавого поведения, вызванного ревностью».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_150

мукха аччхадийа каре кевала родана
кантера прийа-вакйа шуни' хайа парасанна

мукха аччхадийа - закрыв лицо; каре - издает; кевала - только; родана - плач; кантера - возлюбленного; прийа-вакйа - нежные слова; шуни' - слышав; хайа - становится; парасанна - довольной.

«Очарованная героиня просто закрывает лицо и плачет не переставая. Но нежные слова возлюбленного сразу делают ее счастливой».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_151

`мадхйа' `прагалбха' дхаре дхиради-вибхеда
тара мадхйе сабара свабхаве тина бхеда

мадхйа - занимающие промежуточное положение; прагалбха - дерзкие; дхаре - содержат в себе; дхира-ади-вибхеда - три вида: дхира, адхира и дхирадхира; тара мадхйе - среди них; сабара - всех; сва-бхаве - в природе; тина бхеда - три вида.

«Героини, занимающие промежуточное положение, и дерзкие героини, в свою очередь, подразделяются на сдержанных, несдержанных и сочетающих в себе оба этих качества».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_152

кеха `пракхара', кеха `мрду', кеха хайа `сама'

сва-свабхаве кршнера бадайа према-сима

кеха - некоторые; пракхара - разговорчивы; кеха - некоторые; мрду - покладисты; кеха хайа - некоторые из них являются; сама - уравновешенны; сва-свабхаве - своим характером; кршнера - Господа Кришны; бадайа - раздвигают; према-сима - пределы любовного экстаза.

«Из этих героинь одни очень разговорчивы, другие покладисты, а третьи невозмутимы. В зависимости от характера, каждая героиня по-своему усиливает любовный экстаз Шри Кришны».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_153

пракхарйа, мардава, самйа свабхава нирдоша
сеи сеи свабхаве кршне карайа сантоша

пракхарйа - разговорчивость; мардава - покладистость; самйа - уравновешенность; сва-бхава - природа; нирдоша - безупречная; сеи сеи сва-бхаве - этими трансцендентными качествами; кршне - Господа Кришну; карайа - делают; сантоша - счастливым.

«Хотя некоторые из гопи отличаются разговорчивостью, другие - покладистостью, а третьи - невозмутимостью, все они трансцендентны и безупречны. Своими неповторимыми качествами они радуют Кришну».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_154

э-катха шунийа прабхура ананда апара
'каха, каха, дамодара', - бале бара бара

э-катха шунийа - услышав такое описание; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; ананда апара - безграничное счастье; каха каха -

пожалуйста, продолжай говорить; дамодара - Мой дорогой Дамодара; бале бара бара - повторял Он снова и снова.

Это описание доставило Шри Чайтанье Махапрабху безграничное счастье. Снова и снова просил Он Сварупу Дамодару продолжать свой рассказ.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_155

дамодара кахе, - кршна расика-шекхара
раса-асвадака, расамайа-калевара

дамодара кахе - Дамодара сказал; кршна - Господь Кришна; расика-шекхара - властелин трансцендентных рас; раса-асвадака - наслаждающийся трансцендентными расами; раса-майа-калевара - того, чье тело соткано из трансцендентного блаженства.

Дамодара Госвами сказал: «Кришна повелевает всеми трансцендентными расами, и Он же наслаждается ими. Его тело соткано из трансцендентного блаженства».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_156

премамайа-вапу кршна бхакта-премадхина
шуддха-преме, раса-гуне, гопика - правина

према-майа-вапу - живое воплощение любви и экстаза; кршна - Господь Кришна; бхакта-према-адхина - всегда подвластный любви Своих преданных; шуддха-преме - в чистой, беспримесной любви; раса-гуне - и в качествах трансцендентных рас; гопика - гопи; правина - очень искушены.

«Кришна Сам исполнен экстатической любви и всегда подчиняется любви Своих преданных. Гопи в совершенстве постигли чистую любовь и отношения, основанные на трансцендентных расах».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_157

гопикара преме нахи расабхаса-доша
атаэва кршнера каре парама сантоша

гопикара - гопи; преме - в любовных отношениях; нахи - нет; расабхаса - оскверненного вкуса; доша - изъяна; атаэва - поэтому; кршнера - Господу Кришне; каре - доставляют; парама сантоша - величайшее блаженство.

«Любовь гопи свободна от изъянов и примесей, вот почему гопи доставляют Кришне величайшее блаженство».

КОММЕНТАРИЙ: Расабхаса возникает тогда, когда к отношениям с Кришной примешиваются нежелательные элементы. Существует три категории расабхасы: первая, вторая и третья. Слово раса означает «сладостный вкус», а абхаса означает «тень». Если к испытываемому человеком вкусу примешивается что-то еще, это называют упарасой. Вкус, производный от изначального вкуса, носит название анурасы. А когда источником наслаждения служит нечто далекое от изначального вкуса, это называется апарасой. Упараса, анураса и апараса - это соответственно первая, вторая и третья категория расабхасы. Как сказано в «Бхакти-расамрита-синдху» (4.9.1-2),

пурвам эванушиштена викала раса-лакшана
раса эва расабхаса раса-джнаир анукиртитах

сйус тридхопарасаш чанурасаш чапарасаш ча те
уттама мадхйамах проктах каништхаш четй ами крамат

эвам шашанкамшу-вираджита нишах
са сатйа-камо 'нуратабала-ганах
сишева атманй аваруддха-сауратах
сарвах шарат-кавйа-катха-расашрайах

эвам - так; шашанка-амшу - в лучах лунного света; вираджитах - великолепные; нишах - ночи; сах - Он; сатйа-камах - Абсолютная Истина; анурата - к кому испытывают влечение; абала-ганах - женщины; сишева - проводил; атмани - в Себе; аваруддха-сауратах - тот, трансцендентное страстное желание которого обуздано; сарвах - все; шарат - об осени; кавйа - поэтических; катха - слов; раса-ашрайах - исполненные трансцендентной расы.

«„Господь Шри Кришна, Абсолютная Истина, наслаждался танцем раса каждой ночью осенней поры. Танец этот проходил в лучах лунного света и был исполнен трансцендентного блаженства. Шри Кришна произносил поэтические слова, окружив Себя женщинами, которых неодолимо влекло к Нему“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (10.33.25). Все гопи - чистые души. Не следует думать, что тела гопи и Кришны материальны. Их обитель, Вриндавана-дхама, тоже духовна, как и всё в ней - дни и ночи, деревья, цветы, вода и прочее. Во всем этом нет и следа материальной скверны. Кришну - Верховного Брахмана и Сверхдушу - не может привлечь ничто материальное. Его развлечения с гопи полностью духовны и протекают в духовном мире, не имея ничего общего с миром материальным. Любовные желания Кришны и все Его отношения с гопи принадлежат к духовной сфере. Прежде чем даже помыслить о том, чтобы наслаждаться рассказами об играх Кришны и гопи, необходимо понять природу духа. Пребывающий на материальном уровне должен сначала очиститься, следуя регулирующим принципам. Лишь тогда можно пытаться понять Кришну и гопи. Эту беседу о взаимоотношениях Кришны и гопи ведут Шри Чайтанья Махапрабху и Сварупа Дамодара Госвами, так что обсуждаемая

ими тема не может считаться мирской или эротической. Будучи санньяси, Шри Чайтанья Махапрабху придерживался в общении с женщинами очень строгих правил. Если бы гопи не пребывали на духовном уровне, Шри Чайтанья Махапрабху никогда бы не стал говорить о них со Сварупой Дамодарой Госвами. Таким образом, эти описания не имеют абсолютно никакого отношения к материальной деятельности.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_159

`вама' эка гопи-гана, `дакшина' эка гана
нана-бхаве карайа кршне раса асвадана

вама - левое крыло; эка - одна; гопи-гана - группа гопи; дакшина - правое крыло; эка - другая; гана - группа гопи; нана-бхаве - разнообразным проявлением экстатической любви; карайа - побуждают; кршне - Кришну; раса асвадана - к наслаждению трансцендентными расами.

«Всех гопи можно разделить на два крыла: левое и правое. Гопи и того, и другого крыла, по-своему проявляя экстатическую любовь, побуждают Кришну наслаждаться трансцендентными расами».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_160

гопи-гана-мадхйе шрештха радха-тхакурани
нирмала-уджджвала-раса-према-ратна-кхани

гопи-гана-мадхйе - среди всех гопи; шрештха - главная; радха-тхакурани - Шримати Радхарани; нирмала - неоскверненных; уджджвала - светозарных; раса - в расах; према - экстатической любви; ратна-кхани - кладезь.

«Возглавляет всех гопи Шримати Радхарани. Она - сокровищница экстатической любви и источник всех неоскверненных трансцендентных супружеских рас».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_161

вайасе `мадхйама' тенхо свабхавете `сама'
гадха према-бхаве тенхо нирантара `вама'

вайасе мадхйама - повзрослевшая; тенхо - Шримати Радхарани; сва-бхавете - по природе; сама - уравновешенная; гадха - в глубокой; према-бхаве - экстатической любви; тенхо - Она; нирантара - неизменно; вама - из группы гопи левого крыла.

«Радхарани - взрослая девушка с уравновешенным характером. Она всегда охвачена глубокой экстатической любовью и всегда пребывает в настроении гопи левого крыла».

КОММЕНТАРИЙ: Кто такие гопи левого и правого крыла, объясняет Рупа Госвами в «Уджвала-ниламани» (Сакхи-пракарана, 26 и 32):

мана-грахе садодйукта
тач-чхаитхилйе ча копана
абхедйа найаке прайах
крура вамети киртйате

«Гопи, которая всегда готова проявить ревнивый гнев и горит желанием оказаться в таком положении; которая, потерпев поражение, сразу же вспыхивает гневом; которая никогда не подчиняется герою и всегда поступает Ему наперекор, называется вамой, или гопи левого крыла».

О характерных признаках гопи правого крыла Шрила Рупа Госвами говорит так:

асахйа мана-нирбандхе
найаке йукта-вадини
самабхис тена бхедйа ча
дакшина парикиртита

«Гопи, которая не выносит женского гнева, которая обращается к герою с приличествующими речами и которую удовлетворяют Его ласковые слова, называют дакшиной, гопи правого крыла».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_162

вамйа-свабхаве мана утхе нирантара
тара мадхйе утхе кршнера ананда-сагара

вамйа-свабхаве - по природе, свойственной левому крылу; мана - женский гнев; утхе - вспыхивает; нирантара - без конца; тара мадхйе - в таких взаимоотношениях; утхе - пробуждается; кршнера - Господа Кришны; ананда-сагара - океан трансцендентного блаженства.

«Поскольку Она гопи левого крыла, в Ней то и дело вспыхивает женский гнев, однако Кришна черпает в Ее поведении трансцендентное блаженство».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_163

ахер ива гатих премнах свабхава-кутила бхавет
ато хетор ахетош ча йунора мана уданчати

ахех - змеи; ива - как; гатих - движение; премнах - любовных взаимоотношений; сва-бхава - по природе; кутила - искаженное; бхавет - есть; атах - поэтому; хетох - по той или иной причине; ахетох - без

причины; ча - и; йунох - юной пары; манах - гнев; уданчати - проявляется.

«Любовные отношения между юношей и девушкой похожи на движения змеи. Поэтому юноша и девушка то и дело сердятся друг на друга; иногда их гнев имеет под собой причину, а иногда - нет».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Уджвала-ниламани» Шрилы Рупы Госвами (Шрингара-бхеда-пракарана, 102).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_164

эта шуни' баде прабхура ананда-сагара
'каха, каха' кахе прабху, бале дамодара

эта шуни' - услышав это; баде - увеличился; прабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; ананда-сагара - океан трансцендентного блаженства; каха каха - продолжай говорить; кахе прабху - снова и снова просил Шри Чайтанья Махапрабху; бале дамодара - Дамодара Госвами продолжил рассказывать.

Шри Чайтанья Махапрабху слушал, и Его трансцендентное блаженство - безбрежное, как океан, - возрастало. Поэтому Господь Чайтанья попросил Сварупу Дамодару: «Продолжай, продолжай», и тот продолжил свой рассказ.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_165

'адхирудха махабхава' - радхикара према
вишуддха, нирмала, йаичхе даша-вана хема

адхирудха маха-бхава - возвышеннейшая экстатическая любовь; радхикара према - поступки, которые Шримати Радхарани совершает из любви; вишуддха - полностью свободные от примесей; нирмала - чистые; йаичхе - как; даша-вана - десятикратно очищенное; хема - золото.

«Любовь Шримати Радхарани представляет собой экстаз высочайшего уровня. Все Ее поступки безукоризненно чисты, и в них нет ни тени материального. Поистине, они в десять раз чище самого чистого золота».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_166

кршнера даршана йади пайа ачамбите
нана-бхава-вибхушане хайа вибхушите

кршнера - Господа Кришну; даршана - возможность увидеть; йади - если; пайа - получает; ачамбите - внезапно; нана - всевозможными; бхава - экстатическими; вибхушане - украшениями; хайа - становится; вибхушите - украшена.

«Стоит Радхарани увидеть Кришну, и Ее тело сразу же украшается всевозможными проявлениями экстаза».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_167

ашта `саттвика', харшади `вйабхичари' йанра
`сахаджа према', вимшати `бхава'-аланкара

ашта - восемь; саттвика - признаков трансцендентного экстаза; харша-ади - таких как ликование; вйабхичари - характерные

особенности; йанра - из которых; сахаджа према - естественная любовь; вимшати - двадцать; бхава - экстаза; аланкара - украшений.

«К трансцендентным украшениям Шримати Радхарани относятся восемь саттвик, или признаков трансцендентного экстаза, тридцать три вьябхичари-бхавы, такие как харша, или ликование от естественной любви, и двадцать бхав, или экстатических эмоций».

КОММЕНТАРИЙ: Ниже перечислены тридцать три вьябхичари-бхавы, или внешних признака экстатической любви: 1) нирведа, досада; 2) вишада, сожаление; 3) даинья, смирение; 4) глани, чувство вины; 5) шрама, усталость; 6) мада, безумие; 7) гарва, гордость; 8) шанка, сомнения; 9) траса, тревога; 10) авега, сильное волнение; 11) урмада, безумие; 12) апасмара, забытие; 13) вйадхи, болезнь; 14) моха, смятение; 15) мрти, омертвление; 16) аласйа, леность; 17) джадйа, неподвижность; 18) врида, стыд; 19) авахиттха, утаивание чувств; 20) смрти, памятование; 21) витарка, склонность к спорам; 22) чинта, волнение; 23) мати, задумчивость; 24) дхрти, терпеливость; 25) харша, ликование; 26) аутсукия, страстное желание; 27) аугрйа, ярость; 28) амарша, гнев; 29) асуйа, зависть; 30) чапалйа, дерзость; 31) нидра, сон; 32) супти, глубокий сон; 33) прабудха, пробуждение.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_168

`кила-кинчита', `куттамита', `виласа', `лалита'
`виввока', `моттайита', ара `маугдхйа', `чакита'

кила-кинчита - особый вид экстаза («украшения»), проявляющийся при встрече с Кришной; куттамита - признак экстаза, который будет объясняться в стихе 197; виласа - признак экстаза, который будет объясняться в стихе 187; лалита - признак экстаза, который будет объясняться в стихе 192; виввока - отказ от подарка героя; моттайита - пробуждение страстных желаний при воспоминании о герое и его речах; ара - и; маугдхйа - разыгрывание неосведомленности, когда известно

все; чакита - состояние, в котором героиня выглядит испуганной, хотя ей совсем не страшно.

«Вот некоторые признаки экстаза, объясняемые в следующих стихах: кила-кинчита, куттамита, виласа, лалита, виввока, моттайита, маугдхья и чакита».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_169

эта бхава-бхушайа бхушита шри-радхара анга
декхите утхале кршна-сукхабдхи-таранга

эта - столькими; бхава-бхушайа - украшениями в виде признаков экстаза; бхушита - украшенное; шри-радхара - Шримати Радхарани; анга - тело; декхите - увидев; утхале - поднимаются; кршна-сукха-абдхи - в океане счастья Кришны; таранга - волны.

«Когда на теле Шримати Радхарани проявляются украшения в виде многочисленных признаков экстаза, в океане счастья Кришны сразу же поднимаются трансцендентные волны».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_170

кила-кинчитади-бхавера шуна виварана
йе бхава-бхушайа радха харе кршна-мана

кила-кинчита-ади - начиная с того вида экстаза, который именуется кила-кинчита; бхавера - экстазов; шуна - послушай; виварана - описание; йе бхава-бхушайа - экстатических украшений, которыми; радха - Шримати Радхарани; харе - пленяет; кршна-мана - ум Кришны.

«А теперь послушай описание разных видов экстаза, начиная с килакинчиты. Этими экстатическими украшениями Шримати Радхарани пленяет ум Кришны».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_171

радха декхи' кршна йади чхуните каре мана
дана-гхати-патхе йабе варджена гамана

радха - Шримати Радхарани; декхи' - увидев; кршна - Господь Кришна; йади - если; чхуните - прикоснуться; каре мана - хочет; дана-гхати-патхе - по дороге к переправе; йабе - когда; варджена - преграждает; гамана - путь.

«Когда Шри Кришна видит Шримати Радхарани и хочет прикоснуться к Ней, Он преграждает Ей путь к переправе через Ямуну».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_172

йабе аси' мана каре пушпа утхаите
сакхи-аге чахе йади гайе хата дите

йабе - когда; аси' - подойдя; мана каре - запрещает; пушпа утхаите - рвать цветы; сакхи-аге - перед подругами Шримати Радхарани; чахе - хочет; йади - если; гайе - до тела; хата дите - дотронуться рукой.

«Подойдя к Шримати Радхарани, Кришна не дает Ей рвать цветы. Он также может дотронуться до Нее на глазах у Ее подруг».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_173

эи-саба стхане `кила-кинчита' удгама
пратхаме `харша' санчари - мула карана

эи-саба стхане - в таких местах; кила-кинчита - признаков экстаза, именуемого кила-кинчитой; удгама - пробуждение; пратхаме - вначале; харша - ликование; санчари - экстатических эмоций; мула карана - главная причина.

«Тогда в Ней пробуждаются признаки экстаза кила-кинчита. Сначала возникает вызванное экстатической любовью ликование, которое является главной причиной этих признаков».

КОММЕНТАРИЙ: Когда бы Шримати Радхарани ни вышла из дома, Она всегда нарядно одета и выглядит привлекательно. Как женщина Она приковывает к Себе внимание Кришны. Поэтому, когда Шри Кришна видит, как красиво одета Радхарани, у Него появляется желание дотронуться до Нее. Тогда Господь под каким-нибудь предлогом преграждает Ей путь к переправе через реку или не дает рвать цветы. Так развлекаются Шримати Радхарани и Шри Кришна. Будучи пастушкой, Шримати Радхарани часто носит молоко в кувшине. Иногда Она отправляется продавать его на другой берег Ямуны. Чтобы переправиться через реку, нужно заплатить лодочнику, и место, где тот берет плату, носит название дана-гхати. Господь Шри Кришна останавливает Радхарани со словами: «Сначала заплати пошлину, тогда Я разрешу Тебе пройти». Это называется дана-кели-лила. Похожая ситуация складывается, когда Шримати Радхарани хочет сорвать цветок, - Шри Кришна, объявив Себя владельцем сада, останавливает Ее. Эта игра носит название кила-кинчита. Такое поведение Кришны повергает Радхарани в смущение, и тогда Она проявляет телесные признаки любовного экстаза, именуемого кила-кинчита-бхавой. Эти признаки описаны в следующем стихе, взятом из «Уджвала-ниламани» (Анубхава-пракарана, 39) Шрилы Рупы Госвами.

гарвабхилаша-рудита-смитасуйа-бхайа-крудхам
санкари-каранам харшад учйате кила-кинчитам

гарва - гордость; абхилаша - желание; рудита - рыдания; смита - улыбка; асуйа - злость; бхайа - страх; крудхам - гнев; санкари-каранам - сжатие; харшат - от ликования; учйате - называется; кила-кинчитам - признаки экстаза кила-кинчита.

«Гордость, желание, рыдания, улыбка, злость, страх и гнев - таковы семь признаков любовного экстаза, которые проявляются, когда сердце Шримати Радхарани сжимается от ликования. Эти признаки носят название кила-кинчита-бхава».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_175

ара сата бхава аси' сахадже милайа
ашта-бхава-саммилане `маха-бхава' хайа

ара - другие; сата - семь; бхава - признаков экстаза; аси' - соединяясь; сахадже - естественно; милайа - смешиваются; ашта-бхава - восьми видов признаков экстаза; саммилане - при смешении; маха-бхава хайа - возникает маха-бхава.

«Существует семь других признаков трансцендентного экстаза, и, когда все они соединяются в том, кто испытывает ликование, такое сочетание называется маха-бхавой».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_176

гарва, абхилаша, бхайа, шушка-рудита
кродха, асуйа хайа, ара манда-смита

гарва - гордость; абхилаша - желание; бхайа - страх; шушка-рудита - притворные рыдания без слез; кродха - гнев; асуйа - злость; хайа - есть; ара - также; манда-смита - легкая улыбка.

«Семь составляющих маха-бхавы - это гордость, желание, страх, притворные рыдания без слез, гнев, злость и легкая улыбка».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_177

нана-сваду ашта-бхава экатра милана
йахара асваде трпта хайа кршна-мана

нана - разных; сваду - приятных; ашта-бхава - восьми признаков экстатической любви; экатра - в одном месте; милана - соединение; йахара - которого; асваде - от вкушения; трпта - довольный; хайа - становится; кршна-мана - ум Кришны.

«Трансцендентное ликование проявляется в виде восьми признаков экстатической любви. Когда они соединяются и Кришна вкушает их, Его ум становится полностью удовлетворен».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_178

дадхи, кханда, гхрта, мадху, марича, карпура
элачи-милане йаичхе расала мадхура

дадхи - йогурт; кханда - карамель; гхрта - топленое масло; мадху - мед; марича - черный перец; карпура - камфора; элачи - кардамон; милане - в смеси; йаичхе - как; расала - очень вкусны; мадхура - и сладки.

«Поистине, они подобны лакомству из йогурта, карамели, топленого масла, меда, черного перца, камфары и кардамона, которые вместе имеют очень приятный и сладкий вкус».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_179

эи бхава-йукта декхи' радхасйа-найана
сангама ха-ите сукха пайа коти-гуна

эи бхава - с этими признаками экстаза; йукта - соединившимися; декхи' - увидев; радха-асйа-найана - от лица и глаз Шримати Радхарани; сангама ха-ите - нежели от непосредственных объятий; сукха пайа - испытывает счастье; коти-гуна - в миллионы раз больше.

«Видя, что лицо Шримати Радхарани освещено всеми этими проявлениями экстатической любви, Господь Шри Кришна испытывает в миллионы раз большее счастье, чем от непосредственного прикосновения к Ней».

КОММЕНТАРИЙ: Это подробно объясняется в следующем стихе из «Уджвала-ниламани» (Анубхава-пракарана, 41) Шрилы Рупы Госвами.

180-209

Ч.Ч.М.Л. 03_14_180

антах смератайоджджвала джала-кана-вйакирна-пакшманкура
кинчит паталитанчала расикатотсикта пурах кунчати
руддхайах патхи мадхавена мадхура-вйабхугна-тороттара
радхайах кила-кинчита-ставакини дрштих шрийам вах крият

антах - внутренне, или скрыто; смератайя уджджвала - озаренные мягкой улыбкой; джала-кана - от капель воды; вйакирна - густыми; пакшма-анкура - обрамленные ресницами; кинчит - немного; паталита-анчала - слегка покрасневшие в уголках; расиката-утсикта - поглощенные созерцанием лукавства Господа; пурах - спереди; кунчати - прикрытые; руддхайах - остановленной; патхи - на дороге; мадхавена - Кришной; мадхура - сладостно; вйабхугна - изящно очерченные; тора-уттара - глаза; радхайах - Шримати Радхарани; кила-кинчита - от признаков экстаза, называемого кила-кинчитой; ставакини - напоминающие букет цветов; дрштит - взгляд; шрийам - благодать; вах - всем вам; крийат - пусть принесет.

«Пусть же на всех нас снизойдет благодать от созерцания Шримати Радхарани, охваченной экстазом кила-кинчита, который подобен букету цветов. Когда Шри Кришна преградил Радхарани путь к дана-гхати, Она рассмеялась в сердце. Глаза Ее засверкали, и на них навернулись слезы. От слез Ее глаза покраснели и излучали восторг любви к Кришне. Когда же Ее слезы перестали течь, Она стала еще прекраснее».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_181

башпа-вйакулитарунанчала-чалан-нетрам расолласитам
хелолласа-чаладхарам кутилита-бхру-йугмам удйат-смитам
радхайах кила-кинчитанчитам асау викшйананам сангамад
анандам там авапа коти-гунитам йо 'бхун на гир-гочарах

башпа - от слез; вйакулита - возбужденными; аруна-анчала - с алым оттенком; чалан - мечущимися; нетрам - глазами; раса-улласитам - по причине возбуждения трансцендентными расами; хела-улласа - в беззаботном ликовании; чала-адхарам - губы в движении; кутилита - изогнутых; бхру-йугмам - бровей; удйат - пробуждающейся; смитам - улыбкой; радхайах - Шримати Радхарани; кила-кинчита - признаки экстаза кила-кинчита; анчитам - выражающий; асау - Он (Кришна); викшйа - узрев; ананам - лик; сангамат - чем даже от объятий; анандам -

счастье; там - такое; авапа - обрел; коти-гунитам - в миллионы раз больше; йах - которое; абхут - стало; на - не; гих-гочарах - поддающееся описанию.

«От слез глаза Шримати Радхарани заалели, словно восток на заре. Губы Ее зашевелились от восторга и охватившей Ее страсти, брови изогнулись и на подобном лотосу лице заиграла легкая улыбка. Видя эти эмоции на лице у Радхарани, Господь Шри Кришна стал в миллионы раз счастливее, чем когда обнимал Ее. Поистине, счастье Господа Шри Кришны никак нельзя назвать материальным».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Говинда-лиламриты» (9.18).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_182

эта шуни' прабху хаила анандита мана
сукхавишта хана сварупе каила алингана

эта шуни' - услышав это; прабху - Шри Чайтаньи Махапрабху; хаила - стал; анандита мана - ликующим ум; сукха-авишта хана - охваченный радостью; сварупе - Сварупу Дамодару Госвами; каила алингана - обнял.

Эти слова доставили Шри Чайтанье Махапрабху огромное удовольствие. Охваченный радостью, Он обнял Сварупу Дамодару Госвами.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_183

`виласади'-бхава-бхушара каха та' лакшана
йеи бхаве радха харе говиндера мана?

виласа-ади - начиная с трансцендентных развлечений; бхава - экстаза; бхушара - об украшениях; каха - пожалуйста, расскажи; та' - безусловно; лакшана - признаки; йеи бхаве - признаками, которыми; радха - Шримати Радхарани; харе - пленяет; говиндера мана - ум Шри Говинды.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху попросил Сварупу Дамодару: «Расскажи, пожалуйста, об украшающих Шримати Радхарани признаках экстаза, которыми Она пленяет ум Шри Говинды».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_184

табе та' сварупа-госани кахите лагила
шуни' прабхура бхакта-гана маха-сукха паила

табе - тогда; та' - воистину; сварупа-госани - Сварупа Дамодара; кахите лагила - стал рассказывать; шуни' - услышав; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; бхакта-гана - все приближенные; маха-сукха паила - испытали большое удовольствие.

В ответ на эту просьбу Сварупа Дамодара заговорил. Все приближенные Шри Чайтаньи Махапрабху слушали его с огромным удовольствием.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_185

радха васи' ачхе, киба врндаване йайа
тахан йади ачамбите кршна-дарашана пайа

радха васи' ачхе - Шримати Радхарани сидит; киба - или; врндаване йайа - направляется во Вриндаван; тахан - там; йади - если; ачамбите -

неожиданно; кршна-дарашана пайа - получает возможность увидеть Кришну.

«Иногда, когда Шримати Радхарани сидит или когда Она идет во Вриндаван, Кришна появляется у Нее перед глазами».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_186

декхите нана-бхава хайа вилакшана
се ваилакшанйера нама `виласа'-бхушана

декхите - видя; нана-бхава - разных видов экстаза; хайа - есть; вилакшана - разнообразные признаки; се - этих; ваилакшанйера - разнообразных признаков; нама - название; виласа - виласа; бхушана - украшения.

«Признаки разных видов экстаза, которые Она проявляет при этом, носят название виласа».

КОММЕНТАРИЙ: Это объясняется в следующем стихе, который взят из «Уджвала-ниламани» (Анубхава-пракарана, 39).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_187

гати-стханасанадинам мукха-нетради-карманам
таткаликам ту ваишиштйам виласах прийа-санга-дхам

гати - в движении; стхана - стоя; асана-адинам - сидя и так далее; мукха - лица; нетра - глаз; ади - и прочего; карманам - движений; таткаликам - в это время; ту - тогда; ваишиштйам - разные признаки; виласах - под названием виласа; прийа-санга-дхам - вызванные встречей с возлюбленным.

«Разные признаки экстаза, которые можно видеть на лице женщины, в ее глазах и других частях тела и которые проявляются в ее движениях и в том, как она стоит или сидит при встрече с возлюбленным, называются виласой».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_188

ладжджа, харша, абхилаша, самбхрама, вамйа, бхайа
эта бхава мили' радхайа чанчала карайа

ладжджа - смущение; харша - ликование; абхилаша - желание; самбхрама - уважительное отношение; вамйа - качества, присущие гопи левого крыла; бхайа - страх; эта - эти; бхава - признаки экстаза; мили' - соединившись; радхайа - Шримати Радхарани; чанчала карайа - приводят в смятение.

Сварупа Дамодара сказал: «Смущение, ликование, желание, уважительное отношение, страх и все качества, присущие гопи левого крыла, - таковы признаки экстаза, которые, проявляясь одновременно, приводят Шримати Радхарани в смятение».

КОММЕНТАРИЙ: В следующем стихе, который вошел в «Говинда-лиламриту» (9.11), приводится соответствующее объяснение.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_189

пурах кршналокат стхагита-кутиласйа гатир абхут
тирашчинам кршнамба-дара-врта-шри-мукхам апи
чалат-тарам спхарам найана-йугам абхугнам ити са
виласакхйа-сваланкарана-валитасит прийа-муде

пурах - перед Собой; кршна-алокат - увидев Господа Кришну; стхагита-кутила - остановилась и приготовилась дать отпор; асйах - Шримати Радхарани; гатих - движение; абхут - стало; тирашчинам - имеющее двусмысленное выражение; кршна-амбара - синей вуалью; дара-вртм - прикрытое; шри-мукхам апи - также и Свое лицо; чалат-тарам - подобные танцующим звездам; спхарам - удлиненные; найана-йугам - глаза; абхугнам - миндалевидные; ити - так; са - Она (Радхарани); виласа-акхйа - под названием виласа; сва-аланкарана - Своими украшениями; валита - украшена; асит - была; прийа-муде - лишь больше удовольствия для Шри Кришны.

«„Увидев Господа Кришну прямо перед Собой, Шримати Радхарани остановилась и приготовилась дать Ему отпор. Хотя лицо Радхарани прикрывала синяя вуаль, Ее большие лучистые миндалевидные глаза замечались от волнения. Украшенная виласой, Она стала еще прекраснее, доставив этим удовольствие Шри Кришне, Верховной Личности Бога“».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_190

кршна-аге радха йади рахе дандана
тина-анга-бханге рахе бхру начана

кршна-аге - перед Кришной; радха - Шримати Радхарани; йади - если; рахе - остается; дандана - стоя; тина-анга-бханге - с тремя изгибами в теле; рахе - остаются; бхру - брови; начана - танцуя.

«Когда Шримати Радхарани стоит перед Кришной, тело Ее изогнуто в трех местах - в шее, талии и ногах, а брови Ее танцуют».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_191

мукхе-нетре хайа нана-бхавера удгара
эи канта-бхавера нама `лалита'-аланкара

мукхе - на лице; нетре - в глазах; хайа - есть; нана-бхавера - разнообразных признаков экстаза; удгара - пробуждение; эи - это; канта-бхавера - женственности; нама - под названием; лалита - лалита; аланкара - украшение.

«Когда на лице и в глазах Шримати Радхарани проявляются разнообразные признаки экстаза, подчеркивающие очарование Ее женственности, такое украшение носит название лалита».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_192

винйаса-бхангир анганам бхру-виласа-манохара
сукумара бхавед йатра лалитам тад удахртам

винйаса - распределены; бхангих - изгибы; анганам - частей тела; бхру-виласа - от игры бровями; манохара - прекрасная; су-кумара - нежная; бхавет - может быть; йатра - где; лалитам - лалита; тат - это; удахртам - называется.

«Когда женское тело нежно и изящно изогнуто и женщина очаровательно играет бровями, это проявление ее женских чар, которое называется лалита-аланкара».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Уджвала-ниламани» Шрилы Рупы Госвами (Анубхава-пракарана, 51).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_193

лалита-бхушита радха декхе йади кршна

дунхе дунха милибаре хайена сатршна

лалита-бхушита - украшенную лалита-аланкарой; радха - Шримати Радхарани; декхе - видит; йади - если; кршна - Господь Кришна; дунхе - обоюдно; дунха - Их обоих; милибаре - встретиться; хайена - возникает; са-тршна - страстное желание.

«Стоит Господу Шри Кришне увидеть Шримати Радхарани, украшенную лалита-аланкарой, как у Него и у Самой Радхарани возникает непреодолимое желание встретиться».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_194

хрийа тирйаг-грива-чарана-кати-бханги-сумадхура
чалач-чилли-валли-далита-ратинатхорджита-дханух
прийа-премолласолласита-лалиталалита-танух
прийа-притйаи сасид удита-лалиталанкрти-йута

хрийа - Своей застенчивостью; тирйак - встав поперек; грива - шеи; чарана - колен; кати - талии; бханги - изгибом; су-мадхура - сладостнейшая; чалат-чилли - движений бровей; валли - лианами; далита - покорен; рати-натха - бога любви; урджита - могущественный; дханух - лук; прийа-према-улласа - любовью возлюбленного; улласита - воодушевленная; лалита - настроением, которое называется лалита; алалиита-танух - чье тело украшено; прийа-притйаи - ради удовольствия возлюбленного; са - Шримати Радхарани; асит - была; удита - пробужденной; лалита-аланкрти-йута - украшена лалита-аланкарой.

«Когда Шримати Радхарани, стремясь еще больше разжечь любовь Шри Кришны, украсила Себя лалита-аланкарой, Ее шея, колени и талия очаровательно изогнулись. Так проявилась застенчивость Радхарани и Ее напускное желание избежать Кришны. Движения Ее бровей могли поспорить даже с могущественным луком бога любви. Так, чтобы доставить радость возлюбленному, Она украсила Свое тело украшениями под названием лалита-аланкара».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Говинда-лиламриту» (9.14).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_195

лобхе аси' кршна каре канчукакаршана
антаре улласа, радха каре ниварана

лобхе - в страсти; аси' - подходя; кршна - Господь Кришна; каре канчука-акаршана - хватает за край сари; антаре - в глубине души; улласа - ликующая; радха - Шримати Радхарани; каре ниварана - сопротивляется.

«Когда Кришна подходит к Шримати Радхарани и жадно хватает Ее за край сари, в действительности Ей это очень нравится, однако Она все равно пытается остановить Кришну».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_196

бахире вамата-кродха, бхитаре сукха мане
'куттамита'-нама эи бхава-вибхушане

бахире - внешне; вамата - противостояние; кродха - гнев; бхитаре - внутри; сукха - радость; мане - в уме; куттамита - куттамита; нама - под названием; эи - это; бхава-вибхушане - украшение в виде экстатического умонастроения.

«Это экстатическое умонастроение Шримати Радхарани называется куттамитой. Когда проявляется это экстатическое украшение, Радхарани как будто пытается избегать Кришну. Она напускает на Себя сердитый вид, хотя в душе очень счастлива».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_197

станадхаради-грахане хрт-притав апи самбхрамат
бахих кродхо вйатхита-ват проктам куттамитам будхаих

стана - грудь; адхара - губы; ади - и остальное; грахане - когда схвачены; хрт-притау - радость в сердце; апи - хотя; самбхрамат - из-за правил приличия; бахих - внешне; кродхах - гнев; вйатхита - расстроена; ват - будто; проктам - именуемо; куттамитам - куттамита (специальный термин); будхаих - сведущими людьми.

«Когда край сари Радхарани и вуаль, прикрывающая Ее лицо, оказываются в руке Кришны, Радхарани выглядит оскорбленной и рассерженной, однако в глубине сердца Она весьма довольна. Сведущие люди называют это настроение куттамитой».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Уджвала-ниламани» (Анубхава-пракарана, 44).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_198

кршна-ванчха пурна хайа, каре пани-родха
антаре ананда радха, бахире вамйа-кродха

кршна-ванчха - желания Господа Кришны; пурна - исполненными; хайа - пусть будут; каре - совершает; пани-родха - отталкивание рукой; антаре - в душе; ананда - трансцендентное блаженство; радха - Шримати Радхарани; бахире - внешне; вамйа - несогласие; кродха - гнев.

«Шримати Радхарани отталкивает Кришну рукой, но про Себя думает: „Пусть Кришна удовлетворит Свои желания“. Таким образом, в душе Она испытывает блаженство, хотя и выражает всем Своим видом несогласие и гнев».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_199

вйатха пана' каре йена шушка родана
ишат хасийа кршне карена бхартсана

вйатха пана' - оскорбившись; каре - являет; йена - будто; шушка - без слез; родана - плач; ишат - мягко; хасийа - улыбнувшись; кршне - Кришне; карена - делает; бхартсана - упрек.

«Шримати Радхарани притворно, без слез, плачет, как будто Ее оскорбили, а потом, мягко улыбнувшись, начинает упрекать Кришну».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_200

пани-родхам авиродхита-ванчхам
бхартсанах ча мадхура-смиа-гарбхах
мадхавасйа куруте карабхорур
хари шушка-рудитам ча мукхе 'пи

пани - руки; родхам - останавливая; авиродхита - беспрепятственно; ванчхам - желание Кришны; бхартсанах - упреки; ча - и; мадхура - сладостной; смиа-гарбхах - таящиеся в мягкой улыбке; мадхавасйа - Шри Кришны; куруте - выражает; карабха-урух - та, чьи бедра напоминают хобот слоненка; хари - обворожительная; шушка-рудитам - плач без слез; ча - и; мукхе - на лице; апи - также.

«На самом деле Шримати Радхарани, бедра которой напоминают хобот слоненка, не против того, чтобы Кришна прикасался к Ней. Тем не менее Она отвергает Его ухаживания и с мягкой улыбкой ругает Его. При этом Радхарани плачет, но на Ее обворожительном лице не появляется ни одной слезинки».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_201

эи-мата ара саба бхава-вибхушана
йахате бхушита радха харе кршна мана

эи-мата - таким образом; ара - также; саба - все; бхава-вибхушана - экстатические украшения; йахате - которыми; бхушита - украшена; радха - Шримати Радхарани; харе - пленяют; кршна мана - ум Кришны.

«Так Шримати Радхарани украшают разнообразные признаки экстаза, пленяющие ум Шри Кришны».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_202

ананта кршнера лила на йайа варнана
апане варнена йади `сахасра-вадана'

ананта - безграничных; кршнера - Господа Кришны; лила - игр; на - не; йайа - получается; варнана - описание; апане - Сам; варнена - описывает; йади - если; сахасра-вадана - тысячеустый Шеша.

«Описать безграничные лилы Шри Кришны невозможно, хотя Сам Он и пытается это сделать в Своем воплощении Сахасра-Ваданы, тысячеустого Шеши-Наги».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_203

шриваса хасийа кахе, - шуна, дамодара

амара лакшмира декха сампатти вистара

шриваса - Шриваса Тхакур; хасийа - улыбнувшись; кахе - говорит; шуна - послушай; дамодара - Дамодара Госвами; амара лакшмира - моей богини процветания; декха - взгляни; сампатти вистара - на непревзойденное великолепие.

Тут Шриваса Тхакур улыбнулся и сказал Сварупе Дамодаре: «Послушайте, господин мой! Полюбуйтесь на великолепие моей богини процветания!»

Ч.Ч.М.Л. 03_14_204

врндаванера сампад декха, - пушпа-кисалайа
гиридхату-шикхипиччха-гунджапхала-майа

врндаванера - Вриндавана; сампад - на богатство; декха - взгляни; пушпа-кисалайа - несколько цветков и побегов; гири-дхату - горстка горных минералов; шикхи-пиччха - пара павлиньих перьев; гунджапхала-майа - немного гунджапхалы.

«Что касается Вриндавана, то все его богатство - это несколько цветков и побегов, горстка горных минералов, пара павлиньих перьев и вьюнок под названием гунджа».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_205

врндавана декхибаре гела джаганнатха
шуни' лакшми-девира мане хаила асойатха

врндавана - Вриндавана-дхаму; декхибаре - повидать; гела - отправился; джаганнатха - Господь Джаганнатха; шуни' - услышав;

лакшми-девира - богини процветания; мане - в уме; хаила - возникла; асойатха - ревность.

«Решив повидать Вриндаван, Джаганнатха отправился туда, и, когда богиня процветания услышала об этом, ее охватило беспокойство и ревность».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_206

эта сампатти чхади' кене гела врндавана
танре хасйа карите лакшми карила саджана

эта сампатти - такие богатства; чхади' - оставив; кене - почему; гела - отправился; врндавана - во Вриндаван; танре хасйа карите - чтобы выставить Его на посмешище; лакшми - богиня процветания; карила саджана - нарядно себя украсила.

«Она недоумевала: „Почему Господь Джаганнатха оставил такие богатства и поехал во Вриндаван?“ Чтобы выставить Джаганнатху на посмешище, богиня процветания решила предстать перед Ним во всем своем великолепии».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_207

“томара тхакура, декха эта сампатти чхади'
патра-пхала-пхула-лобхе гела пушпа-бади

томара тхакура - ваш Господь; декха - только посмотрите; эта сампатти чхади' - отказавшись от несметных богатств; патра-пхала-пхула - листьев, плодов и цветов; лобхе - ради; гела - отправился; пушпа-бади - в сад Гундичи.

«Служанки богини процветания сказали слугам Господа Джаганнатхи: „Почему ваш Господь Джаганнатха отказался от несметных богатств богини процветания и ради каких-то листьев, плодов и цветов отправился в сад Шримати Радхарани?“»

Ч.Ч.М.Л. 03_14_208

эи карма каре кахан видагдха-широмани?
лакшмира агрете ниджа прабхуре деха' ани' ”

эи - такие; карма - поступки; каре - совершает; кахан - где; видагдха-широмани - самый сведущий из всех; лакшмира - богиней процветания; агрете - перед; ниджа - своего; прабхуре - господина; деха' - поставьте; ани' - приведя.

«„Ваш господин сведущ во всем. Почему же Он поступает подобным образом? Приведите-ка Его к богине процветания“».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_209

эта бали' маха-лакшмира саба даси-гане
кати-вастре бандхи' ане прабхура ниджа-гане

эта бали' - сказав так; маха-лакшмира - богини процветания; саба - все; даси-гане - служанки; кати-вастре - поясами; бандхи' - связав; ане - ведут; прабхура - Джаганнатхи; ниджа-гане - личных слуг.

«С этими словами они схватили слуг Джаганнатхи, связали их и потащили к богине процветания».

210-239

Ч.Ч.М.Л. 03_14_210

лакшмира чаране ани' карайа пранати
дхана-данда лайа, ара карайа минати

лакшмира чаране - к лотосным стопам богини процветания; ани' - приведя; карайа пранати - заставляют кланяться; дхана-данда лайа - берут подать; ара - также; карайа - заставляют выражать; минати - покорность.

«Слуг Господа Джаганнатхи, приводимых к лотосным стопам богини процветания, заставляли платить ей подать и выразить покорность».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_211

ратхера упаре каре дандера тадана
чора-прайа каре джаганнатхера севака-гана

ратхера упаре - по колеснице; каре дандера тадана - бьют палками; чора-прайа - как с преступниками; каре - обращаются; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; севака-гана - с личными слугами.

«По колеснице служанки били палками, а со слугами Джаганнатхи обращались, как с преступниками».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_212

саба бхртйа-гана кахе, - йода кари' хата

‘кали ани диба томара аге джаганнатха’

саба бхртйа-гана кахе - все слуги сказали; йода кари' хата - сложив ладони; кали - завтра; ани - приведя; диба - дадим; томара - тобой; аге - перед; джаганнатха - Господа Джаганнатху.

«Наконец все слуги Господа Джаганнатхи со сложенными ладонями взмолились богине процветания, пообещав привести к ней Господа Джаганнатху на следующий же день».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_213

табе шанта хана лакшми йайа ниджа гхара
амара лакшмира сампад - вакйа-агочара

табе - тогда; шанта хана - успокоившись; лакшми - богиня процветания; йайа - возвращается; ниджа гхара - в свои покои; амара - моей; лакшмира - богини процветания; сампад - великолепие; вакйа-агочара - неописуемо.

«Удовлетворенная этим, богиня процветания возвращается в свои покои. Только посмотри! Величие моей богини процветания не описать словами».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_214

дугдха аути' дадхи матхе томара гопи-гане
амара тхакурани ваисе ратна-симхасане

дугдха аути' - вскипятив молоко; дадхи - в йогурт; матхе - сбивают; томара - твои; гопи-гане - гопи; амара - моя; тхакурани - госпожа; ваисе - восседает; ратна-симхасане - на троне из драгоценных камней.

Далее Шриваса Тхакур сказал Сварупе Дамодаре: «Твои гопи кипятят молоко и сбивают йогурт, а моя госпожа, богиня процветания, восседает на троне из драгоценных камней».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_215

нарада-пракрти шриваса каре парихаса
шуни' хасе махапрабхура йата ниджа-даса

нарада-пракрти - обладающий природой Нарады Муни; шриваса - Шриваса Тхакур; каре парихаса - шутит; шуни' - услышав; хасе - улыбаются; махапрабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; йата - все; ниджа-даса - личные слуги.

Так шутил Шриваса Тхакур, пребывающий в умонастроении Нарады Муни. Слуги Шри Чайтанья Махапрабху слушали его и улыбались.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_216

прабху кахе, - шриваса, томате нарада-свабхава
аишварйа-бхаве томате, ишвара-прабхава

прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху говорит; шриваса - дорогой Шриваса; томате - в тебе; нарада-свабхава - природа Нарады; аишварйа-бхаве - настроение пышности; томате - в тебе; ишвара-прабхава - могущество Господа.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху сказал Шривасе Тхакуру: «Мой дорогой Шриваса, ты ведешь себя точь-в-точь как Нарада Муни. Великолепие Верховной Личности Бога отражается на тебе самым непосредственным образом».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_217

инхо даמודара-сварупа - шуддха-враджаваси
аишварйа на джане инхо шуддха-преме бхаси'

инхо - здесь; даמודара-сварупа - Сварупа Дамодара Госвами; шуддха-враджаваси - чистый преданный Вриндавана; аишварйа на джане - он не знает о великолепии; инхо - он; шуддха-преме - в чистом любовном служении; бхаси' - плавая.

«Сварупа Дамодара - чистый преданный Вриндавана. Он даже не знает, что такое богатство и великолепие, - настолько он поглощен чистым преданным служением».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_218

сварупа кахе, - шриваса, шуна савадхане
врнидавана-сампад томара нахи паде мане?

сварупа кахе - Сварупа Дамодара сказал; шриваса - мой дорогой Шриваса; шуна савадхане - прошу, внимательно выслушай; врнидавана-сампад - богатство Вриндавана; томара - в твой; нахи - не; паде - попадает; мане - ум.

Тогда Сварупа Дамодара возразил: «Дорогой Шриваса, прошу, внимательно выслушай меня. Ты забыл о трансцендентном богатстве Вриндавана».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_219

врнидаване сахаджика йе сампат-синдху
дварака-ваикунтха-сампат - тара эка бинду

врнидаване - во Вриндаване; сахаджика - природный; йе - который;
сампат-синдху - океан богатства; дварака - Двараки; ваикунтха-сампат -
все богатство духовного мира; тара - того; эка бинду - одна капля.

«Природное богатство Вриндавана подобно океану. Все богатство
Двараки и Вайкунтхи не сравнится даже с одной его каплей».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_220

парама пурушоттама свайам бхагаван
кршна йахан дхани тахан врнидавана-дхама

парама пуруша-уттама - Верховная Личность, Бог; свайам бхагаван -
Сам Господь; кршна - Шри Кришна; йахан - где; дхани - действительно
богатый; тахан - там; врнидавана-дхама - Вриндавана-дхама.

«Шри Кришна - это Верховная Личность, Бог, исполненный всех
достояний, и в полной мере Его достояния проявляются только во
Вриндавана-дхаме».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_221

чинтамани-майа бхуми ратнера бхавана
чинтамани-гана даси-чарана-бхушана

чинтамани-майа - состоящая из трансцендентного философского
камня; бхуми - земля; ратнера - самоцветов; бхавана - месторождение;

чинтамани-гана - камни чинтамани; даси-чарана-бхушана - украшение на стопах вриндаванских служанок.

«Вриндавана-дхама состоит из трансцендентного философского камня. Вся ее поверхность является месторождением бесценных самоцветов, а камнем чинтамани вриндаванские служанки украшают свои лотосные стопы».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_222

калпавркша-латара - йахан сахаджика-вана
пушпа-пхала вина кеха на маге анья дхана

калпа-вркша-латара - из лиан и калпа-врикш (деревьев, исполняющих желания); йахан - где; сахаджика-вана - природный лес; пушпа-пхала вина - кроме плодов и цветов; кеха - кто-либо; на маге - не хочет; анья - иных; дхана - богатств.

«Вриндаван представляет собой естественный лес из лиан и деревьев, исполняющих желания. Однако единственное, что нужно местным жителям от этих деревьев, - это их плоды и цветы».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_223

ананта кама-дхену тахан пхире ване ване
дугдха-матра дена, кеха на маге анья дхане

ананта - бесчисленные; кама-дхену - коровы, способные исполнить любые желания; тахан - там; пхире - пасутся; ване ване - из леса в лес; дугдха-матра дена - дают только молоко; кеха - кто-либо; на - не; маге - хочет; анья дхане - иных богатств.

«Во Вриндаване обитают бесчисленные коровы, способные исполнить любые желания [камадхену]. Они пасутся, переходя из леса в лес, и дают одно молоко. Ничего другого местные жители от них не хотят».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_224

сахаджа локера катха - йахан дивйа-гита
сахаджа гамана каре, - йаичхе нртйа-пратита

сахаджа локера катха - естественная речь всех местных жителей; йахан - как; дивйа-гита - божественная музыка; сахаджа гамана - естественные движения; каре - делают; йаичхе - как; нртйа-пратита - напоминающие танец.

«Естественная речь обитателей Вриндавана звучит, как музыка, а их естественные движения напоминают танец».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_225

сарватра джала - йахан амрта-самана
чид-ананда джйотих свадйа - йахан муртиман

сарватра - везде; джала - вода; йахан - где; амрта-самана - подобная нектару; чит-ананда - трансцендентное блаженство; джйотих - сияние; свадйа - воспринимается; йахан - где; муртиман - принявший форму.

«Вода во Вриндаване подобна нектару, а исполненное трансцендентного блаженства сияние брахмаджьоти присутствует там в своем проявлении, доступном для непосредственного восприятия».

лакшми джини' гуна йахан лакшмира самаджа
кршна-вамши каре йахан приа-сакхи-кайа

лакшми - богини процветания; джини' - затмив; гуна - достоинства;
йахан - где; лакшмира самаджа - общество гопи; кршна-вамши - флейта
Господа Шри Кришны; каре - в Его руке; йахан - где; приа-сакхи-кайа -
любимая спутница.

«Гопи Вриндавана - это тоже богини процветания, однако они
превосходят богиню процветания, обитающую на Вайкунтхе. Во
Вриндаване Господь Кришна не разлучается со Своей любимой
трансцендентной флейтой и всегда играет на ней».

шрийах кантах кантах парама-пурушах калпа-тараво
друма бхумиш чинтамани-гана-майи тойам амртам
катха ганам натйам гаманам апи вамши приа-сакхи
чид-анандам джйотих парам апи тад асвадйам апи ча

шрийах - богини процветания; кантах - девушки; кантах -
наслаждающийся; парама-пурушах - Верховная Личность Бога; калпа-
таравах - деревья желаний; друмах - все деревья; бхумих - земля;
чинтамани-гана-майи - состоит из трансцендентного философского
камня; тойам - вода; амртам - нектар; катха - речь; ганам - песня; натйам
- танец; гаманам - походка; апи - также; вамши - флейта; приа-сакхи -
неизменная спутница; чит-анандам - трансцендентного блаженства;
джйотих - сияние; парам - высшее; апи - также; тат - то; асвадйам -
воспринимаемое повсюду; апи ча - также.

«„Девушки Вриндавана, гопи, - это верховные богини процветания. А наслаждается всем во Вриндаване Верховная Личность Бога, Кришна. Все деревья там - это деревья желаний, а земля состоит из трансцендентного философского камня. Вода там словно нектар, каждое слово - это песня, каждый шаг - танец, а флейта - неизменная спутница Кришны. Все там пронизано сиянием трансцендентного блаженства. Поэтому Вриндавана-дхама - единственная обитель безоблачного счастья“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.56).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_228

чинтаманиш чарана-бхушанам ангананам
шрнгара-пушпа-тарава-суранам
вриндаване враджа-дханам нану кама-дхену-
вриндани чети сукха-синдхур ахо вибхутих

чинтаманих - трансцендентный философский камень; чарана - лотосных стоп; бхушанам - украшение; ангананам - всех девушек Вриндавана; шрнгара - для украшения; пушпа-таравах - цветущие деревья; таравах суранам - деревья полубогов (деревья желаний); вриндаване - во Вриндаване; враджа-дханам - особое достоинство обитателей Вриндавана; нану - безусловно; кама-дхену - коровы камадхену, дающие неограниченное количество молока; вриндани - группы; ча - и; ити - таким образом; сукха-синдхух - океан счастья; ахо - о, сколько; вибхутих - великолепия.

«„Ножные браслеты девушек Враджабхуми сделаны из камня чинтамани. Деревья там исполняют любые желания и дают цветы, которыми гопи украшают себя. Есть там и коровы [камадхену], исполняющие желания и дающие безграничное количество молока. Эти коровы составляют богатство Вриндавана. Так проявляется его исполненное блаженства великолепие“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих Билвамангалы Тхакура процитирован в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.173).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_229

шуни' премаवेशе нртйа каре шриниваса
какша-тали баджайа, каре атта-атта хаса

шуни' - услышав; према-авеше - в экстатической любви; нртйа каре - танцует; шриниваса - Шриваса Тхакур; какша-тали - под мышками ладонями; баджайа - звуки; каре - издает; атта-атта хаса - оглушительный хохот.

От этих слов Шриваса Тхакур, охваченный экстатической любовью, пустился в пляс. Он громко хлопал ладонями под мышками и оглушительно хохотал.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_230

радхара шуддха-раса прабху авеше шунила
сеи расавеше прабху нртйа арамбхила

радхара - Шримати Радхарани; шуддха-раса - о чистой трансцендентной расе; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; авеше шунила - выслушал в великом экстазе; сеи - этой; раса-авеше - поглощенный экстатической любовью; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; нртйа арамбхила - начал танцевать.

Так Шри Чайтанья Махапрабху услышал о чистых трансцендентных взаимоотношениях Шримати Радхарани с Кришной. Придя в трансцендентный экстаз, Господь тоже принялся танцевать.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_231

расавеше прабхура нртйа, сварупера гана
`бала' `бала' бали' прабху пате ниджа-кана

раса-авеше - в экстатических расах; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нртйа - танец; сварупера гана - и пение Сварупы Дамодары; бала бала - говори еще, говори еще; бали' - говоря; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; пате - подставляет; ниджа-кана - ухо.

Сварупа Дамодара пел, а Шри Чайтанья Махапрабху танцевал, охваченный экстазом любви к Богу. Весь обратившись в слух, Он восклицал: «Пой еще! Пой еще!»

Ч.Ч.М.Л. 03_14_232

враджа-раса-гита шуни' према утхалила
пурушоттама-грама прабху преме бхасаила

враджа-раса-гита - песни о расах Вриндавана-дхамы; шуни' - услышав; према - трансцендентное блаженство; утхалила - пробудилось; пурушоттама-грама - Пурушоттаму, Джаганнатха-Пури; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; преме - экстатической любовью; бхасаила - затопил.

Песни о Вриндаване пробудили в Шри Чайтанье Махапрабху экстатическую любовь к Богу, и Он затопил ею Пурушоттаму, Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_233

лакшми-деви йатха-кале гела ниджа-гхара
прабху нртйа каре, хаила тртийа прахара

лакшми-деви - богиня процветания; йатха-кале - в должный срок;
гела - вернулась; ниджа-гхара - в свои покои; прабху - Шри Чайтанья
Махапрабху; нртйа каре - танцует; хаила - наступил; тртийа прахара -
полдень.

В конце концов богиня процветания возвратилась в свои покои.
Пока Шри Чайтанья Махапрабху танцевал, наступил полдень.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_234

чари сампрадайа гана кари' баху шранта хаила
махапрабхура премаवेशа двигуна бадила

чари сампрадайа - четыре группы санкиртаны; гана кари' - спев;
баху - долго; шранта хаила - устали; махапрабхура - Шри Чайтаньи
Махапрабху; према-авеша - экстатическая любовь; дви-гуна - вдвое;
бадила - возросла.

Все четыре группы санкиртаны очень устали от долгого пения. Что
же касается Шри Чайтаньи Махапрабху, то Его экстатическая любовь
стала вдвое сильнее.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_235

радха-премаवेशе прабху хаила сеи мурти
нитйананда дуре декхи' карилена стути

радха-према-авеше - от экстатической любви Шримати Радхарани; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; хаила - стал; сеи мурти - Ее точным подобием; нитьянанда - Господь Нитьянанда; дуре декхи' - увидев издалека; карилена стути - возносит молитвы.

Танцуя в любовном экстазе Шримати Радхарани, Шри Чайтанья Махапрабху вдруг принял Ее облик. Заметив это издалека, Нитьянанда Прабху стал возносить Ему молитвы.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_236

нитьянанда декхийа прабхура бхаваवेशа
никате на аисе, рахе кичху дура-деша

нитьянанда - Господь Нитьянанда; декхийа - увидев; прабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; бхава-авеша - любовный экстаз; никате - близко; на аисе - не подходит; рахе - остается; кичху - на некотором; дура-деша - расстоянии.

Видя, что Шри Чайтанья Махапрабху охвачен экстатической любовью, Нитьянанда Прабху не приближался к Нему, а держался на некотором расстоянии.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_237

нитьянанда вина прабхуке дхаре кон джана
прабхура авеша на йайа, на рахе киртана

нитьянанда вина - кроме Нитьянанды Прабху; прабхуке - Шри Чайтанью Махапрабху; дхаре - сдержит; кон джана - какой человек; прабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; авеша - экстаз; на йайа - не уходит; на рахе - невозможно продолжать; киртана - киртан.

Сдержать Шри Чайтанью Махапрабху был способен только Нитьянанда Прабху, однако экстаз Господа все не прекращался. Вместе с тем киртан уже не мог продолжаться дальше.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_238

бханги кари' сварупа сабара шрама джанаила
бхакта-ганера шрама декхи' прабхура бахйа хаила

бханги кари' - дав знак; сварупа - Сварупа Дамодара; сабара - все; шрама - усталые; джанаила - дал понять; бхакта-ганера - преданных; шрама - усталость; декхи' - увидев; прабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; бахйа хаила - пришел в чувство.

Тогда Сварупа Дамодара сказал Господу, что все преданные устали. Видя, что происходит, Господь пришел в чувство.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_239

саба бхакта лана прабху гела пушподйане
вишрама карийа каила мадхяхника снане

саба бхакта лана - со всеми преданными; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; гела - пошел; пушпа-удйане - в сад; вишрама карийа - отдохнув; каила - совершил; мадхяхника снане - полуденное омовение.

Вместе со всеми преданными Шри Чайтанья Махапрабху отправился в сад. Немного отдохнув там, Он совершил полуденное омовение.

240-257

Ч.Ч.М.Л. 03_14_240

джаганнатхера прасада аила баху упахара
лакшмира прасада аила вивидха пракара

джаганнатхера прасада - прасад, предложенный Джаганнатхе; аила - прибыл; баху - множество; упахара - подношений; лакшмира прасада - яства, предложенные Лакшмидеви; аила - прибыли; вивидха пракара - разнообразные.

Затем слуги принесли великое множество яств, поднесенных Шри Джаганнатхе, и яств, поднесенных богине процветания.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_241

саба лана нана-ранге карила бходжана
сандхйа снана кари' каила джаганнатха дарашана

саба лана - со всеми преданными; нана-ранге - с большим удовольствием; карила бходжана - принял прасад; сандхйа снана кари' - сделав вечернее омовение; каила - осуществил; джаганнатха дарашана - даршан Господа Джаганнатхи.

Шри Чайтанья Махапрабху пообедал с преданными и после вечернего омовения пошел получить даршан Господа Джаганнатхи.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_242

джаганнатха декхи' карена нартана-киртана
нарендре джала-крида каре лана бхакта-гана

джаганнатха - Господа Джаганнатху; декхи' - увидев; карена нартана-киртана - поет и танцует; нарендре - в озере Нарендра; джала-крида - игры в воде; каре - совершает; лана бхакта-гана - с преданными.

Увидев Господа Джаганнатху, Шри Чайтанья Махапрабху стал петь и танцевать. После этого Господь отправился порезвиться с преданными в водах Нарендра-Саровары.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_243

удйане асийа каила вана-бходжана
эи-мата крида каила прабху ашта-дина

удйане - в сад; асийа - придя; каила - устроил; вана-бходжана - пикник в саду; эи-мата - таким образом; крида каила - развлекался; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; ашта-дина - восемь дней без перерыва.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху поужинал в саду. Так восемь дней подряд Он являл самые разные лилы.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_244

ара дине джаганнатхера бхитара-виджайа
ратхе чади' джаганнатха чале ниджалайа

ара дине - на следующий день; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; бхитара-виджайа - выход из храма; ратхе чади' - двигаясь

на колеснице; джаганнатха - Господь Джаганнатха; чале - возвращается; ниджа-алайа - к Себе домой.

На следующий день Господь Джаганнатха вышел из храма и отправился на колеснице к Себе домой.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_245

пурвават каила прабху лана бхакта-гана
парама ананде карена нартана-киртана

пурва-ват - как в предыдущий раз; каила - совершил; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана - взяв; бхакта-гана - всех преданных; парама ананде - в великом блаженстве; карена нартана-киртана - поет и танцует.

Как и прежде, Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные самозабвенно пели и танцевали.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_246

джаганнатхера пунах панду-виджайа ха-ила
эка гути патта-дори танха тути' гела

джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; пунах - снова; панду-виджайа - церемония, на которой Господа переносят на трон; ха-ила - была; эка гути - одна связка; патта-дори - шелковых веревок; танха - там; тути' гела - порвалась.

Во время церемонии Панду-виджая, когда Господа Джаганнатху переносили на трон, несколько шелковых веревок порвалось.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_247

панду-виджайера тули пхати-пхути йайа
джаганнатхера бхаре тула удийа палайа

панду-виджайера - во время церемонии Панду-виджая; тули - ватные подушки; пхати-пхути йайа - лопаются; джаганнатхера бхаре - под тяжестью Господа Джаганнатхи; тула - вата; удийа палайа - взлетает в воздух.

При переноске Божество Джаганнатхи время от времени ставят на ватные подушки. Когда порвались веревки, подушки под тяжестью Господа Джаганнатхи тоже лопнули и вата разлетелась в разные стороны.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_248

кулина-грами рамананда, сатйараджа кханна
танре аджна дила прабху карийа саммана

кулина-грами - жителям Кулинаграмы; рамананда - Рамананде Васу; сатйараджа кханна - Сатьярадже Хану; танре - им; аджна дила - дал наказ; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; карийа саммана - проявив большое уважение.

При этом присутствовали Рамананда Васу и Сатьяраджа Хан, жители Кулинаграмы, и Шри Чайтанья Махапрабху, почтительно обратившись к ним, дал им такой наказ.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_249

эи патта-дорира туми хао йаджамана
прати-ватсара анибе `дори' карийа нирмана

эи патта-дорира - этих патта-дори, шелковых веревок; туми - вы; хао - станьте; йаджамана - почитателями; прати-ватсара - каждый год; анибе - будете приносить; дори - веревки; карийа нирмана - изготовив.

Шри Чайтанья Махапрабху велел Рамананде Васу и Сатьярадже Хану поклоняться этим веревкам и каждый год приносить из своей деревни новые веревки.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха следует, что жители Кулинаграммы занимались изготовлением веревок. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху попросил Рамананду Васу и Сатьяраджу Хана каждый год приносить для Господа Джаганнатхи новые веревки.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_250

эта бали' дила танре чхинда патта-дори
иха декхи' карибе дори ати дрдха кари'

эта бали' - сказав так; дила - дал; танре - им; чхинда - порванные; патта-дори - шелковые веревки; иха декхи' - осмотрев; карибе - изготовите; дори - веревки; ати - очень; дрдха кари' - сделав прочными.

Сказав так, Шри Чайтанья Махапрабху показал им порванные шелковые веревки и произнес: «Посмотрите на них. Ваши веревки должны быть намного прочнее».

Ч.Ч.М.Л. 03_14_251

эи патта-дорите хайа `шеша'-адхиштхана
даша-мурти хана йенхо севе бхагаван

эи патта-дорите - в этой веревке; хайа - находится; шеша-адхиштхана - обитель Шеши-Наги; даша-мурти хана - явив десять Своих экспансий; йенхо - кто; севе - поклоняется; бхагаван - Верховной Личности Бога.

Шри Чайтанья Махапрабху объяснил Рамананде Васу и Сатьярадже Хану, что веревки эти являются обителью Господа Шеши, который распространяет Себя в десять форм, чтобы служить Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Подробное описание Шеши-Наги приведено в Адиле (5.123-124).

Ч.Ч.М.Л. 03_14_252

бхагйаван сатйараджа васу рамананда
сева-аджна пана хаила парама-ананда

бхагйаван - очень удачливые; сатйараджа - Сатьяраджа; васу рамананда - Рамананда Васу; сева-аджна - наказ выполнять служение; пана - получив; хаила - стали; парама - в высшей степени; ананда - счастливы.

Сатьяраджа Хан и Рамананда Васу, которым посчастливилось получить от Господа наказ выполнять это служение, остались очень довольны.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_253

прати ватсара гундичате бхакта-гана-санге
патта-дори лана аисе ати бада ранге

прати ватсара - каждый год; гундичате - на церемонию уборки храма Гундичи; бхакта-гана-санге - вместе с другими преданными; патта-дори - шелковые веревки; лана - взяв; аисе - приходят; ати - очень; бада - большой; ранге - с радостью.

С тех пор, каждый год приходя вместе с другими преданными убирать храм Гундичи, Сатьяраджа и Рамананда Васу с великой радостью приносили шелковые веревки.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_254

табе джаганнатха йаи' васила симхасане
махапрабху гхаре аила лана бхакта-гане

табе - тогда; джаганнатха - Господь Джаганнатха; йаи' - придя; васила - воссел; симхасане - на Свой трон; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; гхаре - к Себе домой; аила - вернулся; лана - взяв; бхакта-гане - преданных.

Господь Джаганнатха, вернувшись к Себе в храм, воссел на Свой трон, а Шри Чайтанья Махапрабху со Своими приближенными возвратился домой.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_255

зи-мата бхакта-гане йатра декхаила
бхакта-гана лана врндавана-кели каила

эи-мата - таким образом; бхакта-гане - всем преданным; йатра - праздник Ратха-ятры; декхаила - показал; бхакта-гана - преданных; лана - взяв; врндавана-кели - вриндаванские игры; каила - свершал.

Так Шри Чайтанья Махапрабху показал Своим приближенным праздник Ратха-ятры и провел с ними вриндаванские игры.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_256

чаитанья-госанира лила - ананта, апара
'сахасра-вадана' йара нахи пайа пара

чаитанья-госанира - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; лила - игры; ананта - бесконечны; апара - беспредельны; сахасра-вадана - тысячеглавый Господь Шеша; йара - которых; нахи - не; пайа - достигает; пара - границ.

Игры Господа Чайтаньи бесконечны, беспредельны. Даже Сахасра-Вадана, Господь Шеша, не способен до конца описать их.

Ч.Ч.М.Л. 03_14_257

шри-рупа-рагхунатха-паде йара аша
чаитанья-чаритамрта кахе кршнадаса

шри-рупа - Шрилы Рупы Госвами; рагхунатха - Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; паде - на лотосные стопы; йара - которых; аша - упование; чаитанья-чаритамрта - книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; кахе - пишет; кршнадаса - Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к четырнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей вриндаванские игры, проводимые Шри Чайтаньей Махапрабху, и проезд богини процветания к Господу Джаганнатхе.

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ Господь принимает прасад в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур пересказывает эту главу следующим образом. После праздника Ратхаятры Шри Адвайта Прабху провел церемонию поклонения Шри Чайтанье Махапрабху, поднеся Ему цветы и листья туласи. Шри Чайтанья Махапрабху в ответ провел пуджу Адвайте Ачарье, предложив Ему оставшиеся на подносе цветы и листья туласи и произнеся мантру: йо 'си со 'си намо 'сту те («Кто бы Ты ни был, Я поклоняюсь Тебе»). Потом Адвайта Ачарья Прабху пригласил Шри Чайтанью Махапрабху на прасад.

Отмечая с преданными праздник Нандотсава, Господь Шри Чайтанья Махапрабху переоделся пастухом. Праздник получился очень веселым. Потом Господь и Его приближенные праздновали Виджаядашами, день покорения Ланки Господом Рамачандрой. Преданные изображали воинов Господа Рамачандры, а Шри Чайтанья Махапрабху, войдя в образ Ханумана, являл разнообразные трансцендентные деяния, исполненные блаженства. После этого Господь и Его приближенные отмечали многие другие праздники.

Спустя некоторое время Шри Чайтанья Махапрабху попросил всех преданных вернуться в Бенгалию. Нитьянанду Прабху Господь Шри Чайтанья Махапрабху послал в Бенгалию проповедовать, а вместе с Ним отправил Рамадаса, Гададхару даса и некоторых других преданных. Со Шривасой Тхакуром Шри Чайтанья Махапрабху с величайшим смирением передал Своей матери джаганнатха-прасад и одежду, которую носил Господь Джаганнатха. Прощаясь с Рагхавой Пандитом, Васудевой Даттой, жителями Кулинаграмы и другими преданными, Господь прославил их за их трансцендентные качества. Рамананда Васу и Сатьяраджа Хан стали задавать Господу Шри Чайтанье Махапрабху вопросы, и Господь, отвечая на них, сказал, что все семейные преданные должны служить вайшнавам, которые целиком посвятили себя повторению святого имени Господа. Шри Чайтанья Махапрабху дал

наставления всем вайшнавам из Кханды, а также Сарвабхауме Бхаттачарье и Видья-Вачаспати и прославил Мурари Гупту за его непоколебимую веру в лотосные стопы Господа Рамачандры. Отвечая на смиренную молитву Васудевы Датты, Господь Чайтанья сказал, что Господь Шри Кришна способен даровать освобождение всем обусловленным душам.

Потом, когда Шри Чайтанья Махапрабху принимал прасад в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи, зять Сарвабхаумы по имени Амогха своими критическими замечаниями доставил беспокойство всей семье. А на следующее утро он заболел висучикой (холерой). Господь Шри Чайтанья Махапрабху, смилостивившись над Амогхой, спас его от смерти и велел ему повторять святое имя Господа Кришны.

01-29

Ч.Ч.М.Л. 03_15_01

сарвабхаума-грхе бхунджан
сва-ниндакам амогхакам
ангикурван спхутам чакре
гаурах свам бхакта-вашйатам

сарвабхаума-грхе - в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; бхунджан - обедающий; сва-ниндакам - Своего обидчика; амогхакам - по имени Амогха; ангикурван - принимающий; спхутам - проявленную; чакре - сделал; гаурах - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; свам - Свою; бхакта-вашйатам - признательность преданным.

Принимая прасад в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи, Шри Чайтанья Махапрабху выслушал упреки Амогхи. Однако Господь Чайтанья все равно принял Амогху в Свое окружение, показав тем самым, как Он обязан Своим преданным.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_02

джайа джайа шри-чаитанья джайа нитйананда
джайадвайта-чандра джайа гаура-бхакта-врнида

джайа джайа - слава; шри-чаитанья - Господу Чайтанье Махапрабху;
джайа - слава; нитйананда - Нитьянанде Прабху; джайа адвайта-чандра -
слава Адвайте Прабху; джайа - слава; гаура-бхакта-врнида - преданным
Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде
Прабху! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Чайтаньи!

Ч.Ч.М.Л. 03_15_03

джайа шри-чаитанья-чаритамрта-шрота-гана
чаитанья-чаритамрта - йанра прана-дхана

джайа - слава; шри-чаитанья-чаритамрта-шрота-гана - слушателям
«Шри Чайтанья-чаритамриты»; чаитанья-чаритамрта - «Шри Чайтанья-
чаритамрита»; йанра - которых; прана-дхана - сама жизнь.

Слава слушателям «Шри Чайтанья-чаритамриты», которые дорожат
ею, как самой жизнью!

Ч.Ч.М.Л. 03_15_04

эи-мата махапрабху бхакта-гана-санге

нилачале рахи' каре нртйа-гита-ранге

эи-мата - таким образом; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; бхакта-гана-санге - вместе со Своими приближенными; нилачале рахи' - оставшись в Нилачале, Джаганнатха-Пури; каре - осуществляет; нртйа-гита-ранге - самозабвенное пение и танец.

Живя в Джаганнатха-Пури, Шри Чайтанья Махапрабху каждый день наслаждался со Своими приближенными пением и танцем.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_05

пратхамавасаре джаганнатха-дарашана
нртйа-гита каре данда-паранама, ставана

пратхама-авасаре - утром; джаганнатха-дарашана - созерцание Божества Господа Джаганнатхи; нртйа-гита каре - поет и танцует; данда-паранама - поклоны; ставана - молитвы.

Утром Шри Чайтанья Махапрабху шел в храм Господа Джаганнатхи. Он склонялся перед Господом и возносил Ему молитвы, танцевал и пел перед Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_06

`упала-бхога' лагиле каре бахире вийаджа
харидаса мили' аисе апана нилайа

упала-бхога лагиле - во время подношения пищи, которое называется упала-бхога; каре бахире виджайа - находится снаружи; харидаса мили' - навестив Харидаса Тхакура; аисе - возвращается; апана нилайа - к Себе домой.

Проведя некоторое время в храме, Шри Чайтанья Махапрабху во время подношения упала-бхоги выходил наружу. Затем Он навещал Харидаса Тхакура, после чего возвращался домой.

КОММЕНТАРИЙ: В полдень, когда в месте, называемом бхогавардхана-кханда, Господу Джаганнатхе делали подношение упала-бхога, Шри Чайтанья Махапрабху выходил из храма. Перед тем как покинуть храм, Господь Чайтанья, встав рядом с колонной Гаруды, возносил Джаганнатхе молитвы и кланялся. Затем Он отправлялся к Сиддхабакуле, где жил Харидас Тхакур. Навестив Харидаса Тхакура, Господь возвращался в Свою комнату в доме Каши Мишры.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_07

гхаре васи' каре прабху нама санкиртана
адвайта асийа каре прабхура пуджана

гхаре васи' - сев в Своей комнате; каре - осуществляет; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; нама санкиртана - чтение святых имен на четках; адвайта - Адвайта Ачарья; асийа - придя; каре - совершает; прабхура пуджана - поклонение Господу.

Сидя в Своей комнате, Шри Чайтанья Махапрабху читал на четках святые имена. Поклониться Господу Чайтанье туда каждый день приходил Адвайта Ачарья.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_08

сугандхи-салиле дена падйа, ачамана
сарванге лепайе прабхура сугандхи чандана

су-гандхи-салиле - с ароматизированной водой; дена - подносит; падйа - воду для омовения стоп; ачамана - воду для полоскания рта; сарва-анге - все тело; лепайе - умащает; прабхура - Господа; су-гандхи чандана - благоуханной сандаловой пастой.

Адвайта Ачарья поклонялся Шри Чайтанье Махапрабху, поднося Ему ароматизированную воду для полоскания рта и омовения стоп. Потом Адвайта Ачарья умащал Его с ног до головы благоуханной сандаловой пастой.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_09

гале мала дена, матхайа туласи-манджари
йода-хате стутти каре паде намаскари'

гале - на шею; мала - гирлянду; дена - помещает; матхайа - на голову; туласи-манджари - цветы туласи; йода-хате - со сложенными ладонями; стутти каре - возносит молитвы; паде - лотосным стопам; намаскари' - кланяясь.

Шри Адвайта Прабху также надевал на Господа гирлянду и украшал Его голову цветами туласи [туласи-манджари]. После этого Адвайта Ачарья, сложив ладони, кланялся и молился Господу.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_10

пуджа-патре пушпа-туласи шеша йе ачхила
сеи саба лана прабху ачарйе пуджила

пуджа-патре - на подносе с атрибутами поклонения; пушпа-туласи - цветов и листьев туласи; шеша - остатки; йе ачхила - которые там были;

сеи саба - их все; лана - взяв; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ачарье пуджила - поклонялся Адвайте Ачарье.

Когда Адвайта Ачарья завершал обряд поклонения, Господь брал с подноса оставшиеся цветы, листья туласи и прочие атрибуты и поклонялся Адвайте Ачарье.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_11

“йо 'си со 'си намо 'сту те” эи мантра паде
мукха-вадйа кари' прабху хасайа ачарйере

йах аси - кто бы Ты ни был; сах аси - тот Ты есть; намах асту те - Я выражаю Тебе Свое почтение; эи мантра паде - произносит эту мантру; мукха-вадйа кари' - издавая особые звуки; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; хасайа - смешит; ачарйере - Адвайту Ачарью.

Совершая этот обряд, Шри Чайтанья Махапрабху обычно произносил такую мантру: «Кто бы Ты ни был, Я поклоняюсь Тебе». При этом Господь, чтобы рассмешить Адвайту Ачарью, делал ртом особые звуки.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_12

эи-мата аийонье карена намаскара
прабхуре нимантрана каре ачарйа бара бара

эи-мата - таким способом; аийонье - обоюдно; карена - выражают; намаскара - почтение; прабхуре - Господа Чайтанью Махапрабху; нимантрана каре - приглашает; ачарйа - Адвайта Ачарья; бара бара - снова и снова.

Так Адвайта Ачарья и Шри Чайтанья Махапрабху оказывали друг другу почтение. Изю дня в день Адвайта Ачарья приглашал Шри Чайтанью Махапрабху к Себе на обед.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_13

ачарйера нимантрана - ашчарйа-катхана
вистари' варнийачхена даса-врнидавана

ачарйера нимантрана - приглашение Господа Чайтаньи Адвайтой Ачарьей; ашчарйа-катхана - удивительная история; вистари' - изложив подробности; варнийачхена - описал; даса-врнидавана - Вриндаван дас Тхакур.

То, как Шри Адвайта Ачарья приглашал Господа Чайтанью, - это еще одна удивительная история. Вриндаван дас Тхакур описал ее во всех подробностях.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_14

пунарукти хайа, таха на кайлун варнана
ара бхакта-гана каре прабхуре нимантрана

пунах-укти - повтор; хайа - есть; таха - это; на - не; кайлун варнана - описал; ара бхакта-гана - другие преданные; каре - делают; прабхуре - Господа Чайтаньи Махапрабху; нимантрана - приглашение.

А поскольку Вриндаван дас Тхакур уже рассказал эту историю, я не стану повторять ее. Замечу лишь, что Шри Чайтанью Махапрабху приглашали и другие преданные.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_15

эка эка дина эка эка бхакта-грхе махотсава
прабху-санге тахан бходжана каре бхакта саба

эка эка дина - день за днем; эка эка бхакта-грхе - каждый раз в доме другого преданного; махотсава - торжество; прабху-санге - вместе с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; тахан - там; бходжана каре - обедают; бхакта - преданные; саба - все.

Каждый день преданные по очереди приглашали Шри Чайтанью Махапрабху и других вайшнавов на обед и устраивали по этому случаю торжество.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_16

чари-маса рахила сабе махапрабху-санге
джаганнатхера нана йатра декхе маха-ранге

чари-маса - четыре месяца; рахила - проводили; сабе - все преданные; махапрабху-санге - вместе с Господом Чайтаньей Махапрабху; джаганнатхера - связанные с Господом Джаганнатхой; нана йатра - многочисленные праздники; декхе - наблюдают; маха-ранге - с огромным удовольствием.

Преданные провели в Джаганнатха-Пури целых четыре месяца, с огромным удовольствием отмечая все праздники, связанные с Господом Джаганнатхой.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_17

кршна-джанма-йатра-дине нанда-махотсава
гопа-веша хаила прабху лана бхакта саба

кршна-джанма-йатра - празднования рождения Господа Кришны;
дине - в день; нанда-махотсава - празднества Махараджи Нанды, отца
Кришны; гопа-веша хаила - оделся пастушком; прабху - Шри Чайтанья
Махапрабху; лана - взяв; бхакта саба - всех преданных.

Преданные отпраздновали Джанмаштами, день рождения Кришны;
этот день также известен как Нанда-махотсава, празднество Махараджи
Нанды. В этот день Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные
переоделись в одежды пастушков.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_18

дадхи-дугдха-бхара сабе ниджа-скандхе кари'
махотсава-стхане аила бали `хари' `хари'

дадхи-дугдха - молоко и йогурт; бхара - носильщики; сабе - все;
ниджа-скандхе - на свои плечи; кари' - взяв; махотсава-стхане - на
праздничную арену; аила - вышли; бали хари хари - восклицая: «Хари!
Хари!»

Переодетые пастушками, все преданные несли на коромыслах
горшки с молоком и йогуртом. В таком виде они и вышли на то место,
где проходил праздник, восклицая «Хари! Хари!»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_19

канани-кхутийа ачхена `нанда'-веша дхари'
джаганнатха-махати ханачхена `враджешвари'

канани-кхутийа - Канани Кутия; ачхена - есть; нанда-веша дхари' - одевшись как Махараджа Нанда; джаганнатха-махати - Джаганнатха Махити; ханачхена - был; враджешвари - матушка Яшода.

Канани Кутия оделся как Махараджа Нанда, а Джаганнатха Махити - как Яшода.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_20

апане пратапарудра, ара мишра-каши
сарвабхаума, ара падичха-патра туласи

апане пратапарудра - сам царь Пратапарудра; ара - и; мишра-каши - Каши Мишра; сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; ара - и; падичха-патра туласи - Падичхапатра Туласи, храмовый распорядитель.

При этом присутствовал сам царь Пратапарудра, а с ним были Каши Мишра, Сарвабхаума Бхаттачарья и Туласи Падичхапатра.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_21

инха-саба лана прабху каре нртйа-ранга
дадхи-дугдха харидра-джале бхаре сабара анга

инха-саба лана - взяв их всех; прабху - Господь Чайтанья Махапрабху; каре нртйа-ранга - самозабвенно танцует; дадхи - йогуртом; дугдха - молоком; харидра - с куркумой; джале - водой; бхаре - покрыты; сабара - их всех; анга - тела.

Шри Чайтанья Махапрабху, по Своему обыкновению, самозабвенно танцевал. Все были в молоке, йогурте и желтой от куркумы воде.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_22

адвайта кахе, - сатйа кахи, на кариха копа
лагуда пхираите пара, табе джани гопа

адвайта кахе - Адвайта Ачарья произносит; сатйа кахи - говорю правду; на кариха копа - пожалуйста, не сердись; лагуда - посох; пхираите пара - если умеешь вращать; табе джани - тогда знаю; гопа - пастушок.

Тогда Шрила Адвайта Ачарья произнес: «Я скажу Тебе правду, только Ты, пожалуйста, не сердись. Я поверю, что Ты пастушок, только если Ты покажешь Свое умение вращать посохом».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_23

табе лагуда лана прабху пхираите лагила
бара бара акаше пхели' лупхийа дхарила

табе - тогда; лагуда - посох; лана - взяв; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; пхираите лагила - начал вращать; бара бара - снова и снова; акаше - в небо; пхели' - подбросив; лупхийа - выпустив; дхарила - ловил.

Приняв вызов Адвайты Ачарьи, Шри Чайтанья Махапрабху взял длинный пастуший посох и стал вращать им. Снова и снова подбрасывал Он посох в небо, а потом ловил.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_24

ширера упаре, прштхе, саммукхе, дуи-паше
пада-мадхье пхирайа лагуда, - декхи' лока хасе

ширера упаре - над головой; прштхе - за спиной; саммукхе - спереди;
дуи-паше - по обе стороны; пада-мадхье - между ногами; пхирайа -
крутит; лагуда - посох; декхи' - увидев; лока хасе - люди смеются.

Шри Чайтанья Махапрабху подбрасывал и крутил посох то над
головой, то за спиной, то перед Собой, то сбоку, а то между ног. Все
смеялись, глядя на это.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_25

алата-чакрера прайа лагуда пхирайа
декхи' сарва-лока-читте чаматкара пайа

алата-чакрера - огненного круга от вращающейся головни; прайа -
наподобие; лагуда пхирайа - крутит посохом; декхи' - увидев; сарва-лока
- все люди; читте - в сердце; чаматкара пайа - изумляются.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху раскрутил посох так, что он
напоминал огненный круг от вращающейся головни, сердца всех
присутствующих замерли от изумления.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_26

зи-мата нитйананда пхирайа лагуда
ке буджхибе танха дунхара гоп-бхава гудха

зи-мата - таким же образом; нитйананда - Господь Нитьянанда
Прабху; пхирайа лагуда - вращает посохом; ке - кто; буджхибе - поймет;

танха - там; дунхара - обоих; гопа-бхава - экстаз пастушков; гудха - глубочайший.

Нитьянанда Прабху тоже принялся для забавы вращать посохом. Кто способен постичь всю глубину Их переживаний, когда Они погрузились в гопа-бхаву, экстаз пастушков?

Ч.Ч.М.Л. 03_15_27

пратапарудрера аджнайа падичха-туласи
джаганнатхера прасада-вастра эка лана аси

пратапарудрера - царя Пратапарудры; аджнайа - по приказу; падичха-туласи - храмовый распорядитель по имени Туласи; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; прасада-вастра - старую одежду; эка - одну; лана - взяв; аси - пришел.

По приказу Махараджи Пратапарудры храмовый распорядитель Туласи принес одежду, которую носил Джаганнатха.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_28

баху-мулйа вастра прабху-мастаке бандхила
ачарйади прабхура ганере параила

баху-мулйа - очень ценной; вастра - тканью; прабху-мастаке - голову Шри Чайтанье Махапрабху; бандхила - обвязали; ачарйа-ади - во главе с Адвайтой Ачарьей; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; ганере - приближенным; параила - повязали.

Кусок этой дорогой ткани намотали на голову Шри Чайтанье Махапрабху. Остальным преданным во главе с Адвайтой Ачарьей тоже повязали на голову такую ткань.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_29

канани-кхутиа, джаганнатха, - дуи-джана
авеше билаила гхаре чхила йата дхана

канани-кхутиа - Канани Кутия; джаганнатха - Джаганнатха Махити; дуи-джана - двое; авеше - в экстазе любви к Богу; билаила - раздавали; гхаре - в доме; чхила - было; йата - сколько; дхана - ценностей.

Канани Кутия, одетый Махараджей Нандой, и Джаганнатха Махити, одетый матушкой Яшодой, стали в экстазе раздавать все ценности, какие только были у них дома.

30-59

Ч.Ч.М.Л. 03_15_30

декхи' махапрабху бада сантоша паила
мата-пита-джнана дунхе намаскара каила

декхи' - увидев; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; бада - огромное; сантоша - удовольствие; паила - ощутил; мата-пита-джнана - с мыслью, что это Его отец и мать; дунхе - обоим; намаскара каила - поклонился.

Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен. Почитая их Своими отцом и матерью, Он поклонился им.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_31

парама-авеше прабху аила ниджа-гхара
эи-мата лила каре гауранга-сундара

парама-авеше - в великом экстазе; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; аила - вернулся; ниджа-гхара - к Себе домой; эи-мата - таким образом; лила - игры; каре - являет; гауранга-сундара - Шри Чайтанья Махапрабху.

Охваченный глубочайшими чувствами, Шри Чайтанья Махапрабху вернулся к Себе домой. Так Шри Чайтанья Махапрабху, которого еще называют Гауранга-Сундарой, являл разнообразные лилы.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_32

виджайа-дашами - ланка-виджайера дине
ванара-саинья каила прабху лана бхакта-гане

виджайа - победы; дашами - десятый день; ланка-виджайера дине - в день покорения Ланки; ванара-саинья - в обезьян-воителей; каила - преобразил; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана бхакта-гане - взяв всех преданных.

Отмечая Виджая-дашами, день покорения Ланки, Шри Чайтанья Махапрабху одел всех Своих последователей в костюмы обезьян-воителей.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_33

хануман-авеше прабху вркша-шакха лана
ланка-гаде чади' пхеле гада бхангийя

хануман-авеше - в самоотождествлении с Хануманом; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; вркша-шакха лана - схватив огромную ветвь; ланка-гаде - на крепостную стену Ланки; чади' - взобравшись; пхеле - рушит; гада - крепость; бхангийя - разобрал.

Войдя в роль Ханумана, Шри Чайтанья Махапрабху схватил огромную ветвь и, взобравшись на крепостную стену Ланки, стал рушить ее.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_34

`каханре равна' прабху кахе кродхавеше
`джаган-мата харе папи, мариму савамше'

каханре равна - где мерзавец Равана?; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; кахе - кричит; кродха-авеше - в сильном гневе; джагат-мата - мать вселенной; харе - похитил; папи - нечестивец; мариму - уничтожу; са-вамше - со всем его родом.

Ощущая Себя Хануманом, Шри Чайтанья Махапрабху гневно крикнул: «Где этот мерзавец Равана? Он похитил мать вселенной, Ситу. За это Я уничтожу его самого и весь его род!»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_35

госанира авеша декхи' локе чаматкаре
сарва-лока `джайа' `джайа' бале бара бара

госанира - Шри Чайтаньи Махапрабху; авеша - экстаз; декхи' - увидев; локе - люди; чаматкара - в изумлении; сарва-лока - все люди; джайа джайа - слава, слава; бале - восклицают; бара бара - снова и снова.

Экстатические переживания Шри Чайтаньи Махапрабху поразили присутствующих до глубины души. Снова и снова все они восклицали: «Слава! Слава!»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_36

эи-мата раса-йатра, ара дипавали
уттхана-двадаши-йатра декхила сакали

эи-мата - таким образом; раса-йатра - танец раса Господа Кришны; ара - и; дипавали - праздник Дипавали, когда зажигают целые ряды светильников; уттхана-двадаши-йатра - в празднике Уттхана-двадаши; декхила сакали - участвовали в них всех.

Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные участвовали во всех праздниках, включая Раса-ятру, Дипавали и Уттхана-двадаши.

КОММЕНТАРИЙ: Праздник Дипавали отмечают в ночь новолуния месяца карттика (октябрь-ноябрь). Раса-ятра, танец раса Кришны, проходит в тот же месяц, в ночь на полнолуние. Уттхана-двадаши отмечают на следующий день после экадаши в светлую половину того же месяца. Последователи Шри Чайтаньи Махапрабху участвовали во всех этих праздниках.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_37

эка-дина махапрабху нитйананде лана
дуи бхаи йукти каила нибхрте васийа

эка-дина - однажды; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; нитйаананде лана - взяв Господа Нитьянанду Прабху; дуй бхаи - два брата; йукти каила - стали советоваться; нибхрте васийа - сев в укромном месте.

В один прекрасный день два брата, Шри Чайтанья Махапрабху и Нитьянанда Прабху, сев в укромном месте, стали о чем-то советоваться.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_38

киба йукти каила дунхе, кеха нахи джане
пхале анумана пачхе каила бхакта-гане

киба йукти каила - что Они вместе обсуждали; дунхе - оба; кеха нахи джане - никто не знает; пхале - по результату; анумана - догадка; пачхе - позже; каила - пришла; бхакта-гане - всем преданным.

Никто не мог понять, что Они обсуждают, однако позже всем преданным стало ясно, о чем шла речь.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_39

табе махапрабху саба бхакте болаила
гауда-деше йаха сабе видайа карила

табе махапрабху - потом Шри Чайтанья Махапрабху; саба - всех; бхакте - преданных; болаила - созвал; гауда-деше - в Бенгалию; йаха - возвращайтесь; сабе - все; видайа карила - простился.

Шри Чайтанья Махапрабху созвал всех преданных и попросил их вернуться в Бенгалию. Так Он простился со всеми.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_40

сабаре кахила прабху - пратйабда асийа
гундича декхийа йабе амаре милийа

сабаре - им всем; кахила - сказал; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; прати-абда - каждый год; асийа - придя; гундича - уборку храма Гундичи; декхийа - посмотрев; йабе - идите; амаре милийа - встретившись со Мной.

На прощанье Шри Чайтанья Махапрабху попросил всех преданных каждый год приходить в Джаганнатха-Пури, чтобы встречаться с Ним и присутствовать при уборке храма Гундичи.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_41

ачарйере аджна дила карийа саммана
'а-чандала ади кршна-бхакти дио дана'

ачарйере - Адвайте Ачарье; аджна дила - наказал; карийа саммана - с большим почтением; а-чандала - с низших из людей, которых называют чандалами; ади - начиная; кршна-бхакти - сознание Кришны, или преданное служение Господу Кришне; дио - давай; дана - в дар.

С большим почтением обратившись к Адвайте Ачарье, Шри Чайтанья Махапрабху попросил Его: «Даруй сознание Кришны, преданность Кришне, даже низшим из людей [чандалам]».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова Шри Чайтаньи Махапрабху обращены ко всем Его преданным. Кришна-бхакти, преданность Кришне, доступна всем, даже низшим из людей, чандалам. Нужно выполнять этот наказ, полученный по цепи преемственности учителей, которая ведет начало от Шри Адвайты и Нитьянанды Прабху, и проповедовать сознание Кришны по всему миру, всем без исключения.

Существуют разные категории людей, начиная с брахманов и заканчивая низшими из рода человеческого, которых называют чандалами. Но, независимо от своего положения, все в наш век, век Кали, нуждаются в сознании Кришны. На сегодня это самая насущная потребность. Материальное существование причиняет невыносимые страдания всем. Даже члены американского сената и те не свободны от страданий, так что даже объявили 30 апреля 1974 года Днем молитвы. Иначе говоря, от ударов Кали-юги не защищен никто, и причина этого в том, что люди позволяют себе вступать в недозволенные половые отношения, есть мясо, играть в азартные игры и принимать одурманивающие средства. Сейчас настало время членам Международного общества сознания Кришны выполнить наказ Шри Чайтаньи Махапрабху и распространить кришна-бхакти по всему миру. Господь сказал, что каждый должен стать гуру (Ч.-ч., Мадхья, 7.128): амара аджнайа гуру хана тара' эи деша. В каждом городе и деревне все должны узнать об учении Шри Чайтаньи Махапрабху. Сознание Кришны нужно давать всем без исключения. Тогда все люди будут жить мирно и счастливо, воздавая хвалу Шри Чайтанье Махапрабху. Так сбудется Его желание.

Чандалами называют собачьих, которые считаются низшими из людей. С благословения Шри Чайтаньи Махапрабху обрести сознание Кришны может даже чандал. Кришна-бхакти не является монополией какой-то касты. Это величайшее благословение Шри Чайтаньи Махапрабху доступно каждому. Все должны иметь возможность получить его и стать счастливыми.

Другое важное в этом стихе слово - это дана, «благотворительность». Любой, кто проповедует сознание Кришны, является благотворителем. Профессиональные рассказчики читают «Шримад-Бхагаватам» и объясняют темы, связанные с кришна-бхакти,

только за деньги. Такие люди не способны раздавать это трансцендентное сокровище всем и каждому. Лишь чистые преданные, которыми движет единственное желание - служить Кришне, могут щедро одаривать других столь ценными духовными благословениями.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_42

нитьянанде аджна дила, - 'йаха гауда-деше
анаргала према-бхакти кариха пракаше

нитьянанде - Нитьянанде Прабху; аджна дила - Господь Шри Чайтанья Махапрабху велел; йаха гауда-деше - отправляйся в Гауда-дешу (Бенгалию); анаргала - без ограничений; према-бхакти - преданное служение Богу, совершаемое с любовью; кариха пракаше - яви.

Нитьянанде Прабху Шри Чайтанья Махапрабху велел: «Отправляйся в Бенгалию и там проповедуй преданное служение Господу, сознание Кришны, всем и каждому».

КОММЕНТАРИЙ: Этим указанием Шри Чайтанья Махапрабху поручил Нитьянанде Прабху спасти всех бенгальцев, приведя их на путь преданного служения. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (9.32):

мам хи партха вйапашритйа
йе 'пи сйух папа-йонайах
стрийо вайшйас татха шудрас
те 'пи йанти парам гатим

«О сын Притхи, предавшись Мне, даже люди низкого происхождения, женщины, вайшьи (торговцы) и шудры (рабочие) могут достичь высшей обители». Любой, кто принял сознание Кришны и следует регулирующим принципам, может вернуться домой, к Богу.

В «Анубхашье» Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет: «Существует категория псевдовайшнавов, именуемых пракрита-сахаджиями, которые считают Нитьянанду Прабху обычным человеком.

Они заявляют, будто Шри Чайтанья Махапрабху велел Нитьянанде Прабху вернуться из Ориссы в Бенгалию только затем, чтобы тот женился и зачал детей. Это, безусловно, тяжкое оскорбление в адрес Нитьянанды Прабху».

Подобное оскорбление называется пашанда-буддхи, атеистическим образом мыслей. Безбожники считают Нитьянанду Прабху таким же обычным человеком, как и они сами. Им неведомо, что Нитьянанда Прабху относится к категории вишну-таттвы. Попытки низвести Нитьянанду Прабху до уровня обычного человека - занятие падких на домыслы философов, известных как кунапатма-вади. Они принимают материальное тело, состоящее из трех элементов (кунапе три-дхатуке), за самих себя. Аналогичным образом эти философы полагают, что тело Нитьянанды Прабху тоже было материальным и предназначалось для чувственных удовольствий. Любого, кто так думает, ожидает крошечная тьма ада. Богатое воображение таких людей, с менталитетом торгашей, питающих пристрастие к женщинам и деньгам, безусловно, может привести их к самым разным открытиям и побуждать говорить то, что противоречит признанным богооткровенным писаниям. Кроме того, они пытаются нажиться, обманывая невинных людей, и позволяют себе эти оскорбительные высказывания, просто чтобы их бизнес процветал. В действительности Нитьянанда Прабху, как экспансия Шри Чайтаньи Махапрабху, является самым милостивым воплощением Господа. Неправильно считать Его обычным человеком или кем-то вроде праджапати, которым Брахма велел увеличивать население вселенной. Не следует считать Нитьянанду Прабху человеком, домогающимся чувственных наслаждений. Хотя профессиональные «проповедники» пропагандируют такие взгляды, ни в одном из признанных богооткровенных писаний ничего подобного не говорится. В действительности эти утверждения сахаджий и прочих профессиональных торговцев кришна-бхакти не имеют под собой никаких оснований.

рама-даса, гададхара ади ката джане
томара сахайа лаги' дилу томара сане

рама-даса - Рамадас; гададхара - Гададхара дас; ади - и другие; ката джане - несколько человек; томара - Твои; сахайа - помощники; лаги' - как; дилу - даю; томара сане - вместе с Тобой.

Помогать Нитьянанде Прабху было поручено Рамадасу, Гададхаре дасу и еще нескольким преданным. Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Я даю их Тебе в помощники».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_44

мадхйе мадхйе ами томара никата йаиба
алакшите рахи' томара нртйа декхиба'

мадхйе мадхйе - время от времени; ами - Я; томара никата - к Тебе; йаиба - буду приходить; алакшите рахи' - оставшись невидимым; томара нртйа - Твой танец; декхиба - буду наблюдать.

«Я и Сам буду время от времени навещать Тебя. Оставаясь невидимым, Я буду любоваться Твоим танцем».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_45

шриваса-пандите прабху кари' алингана
кантхе дхари' кахе танре мадхура вачана

шриваса-пандите - Шривасу Пандита; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; кари' алингана - обняв; кантхе дхари' - обвив шею рукой; кахе - говорит; танре - ему; мадхура вачана - ласкающие слух слова.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обнял Шривасу Пандита. Обвив его шею рукой, Господь Чайтанья обратился к нему с ласковыми словами.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_46

томара гхаре киртане ами нитйа начиба
туми декха пабе, ара кеха на декхиба

томара гхаре - у тебя дома; киртане - во время совместного пения; ами - Я; нитйа - каждый день; начиба - буду танцевать; туми - ты; декха пабе - увидишь; ара - другой; кеха - кто-либо; на декхиба - не увидит.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Шривасе Тхакуру: «Каждый день устраивай совместное пение, и можешь быть уверен, что Я тоже буду танцевать с тобой. Увидеть Мой танец сможешь лишь ты, и никто больше».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_47

эи вастра матаке диха', эи саба прасада
дандават кари' амара кшамаиха апарадха

эи вастра - эту одежду; матаке диха' - передай Моей матушке, Шачидеви; эи саба прасада - все эти остатки трапезы Джаганнатхи; дандават кари' - поклонившись; амара - Мое; кшамаиха - попроси простить; апарадха - прегрешение.

«Возьми эту одежду и прасад от Господа Джаганнатхи и передай Моей матушке, Шачидеви. Поклонись ей и попроси ее простить Мое прегрешение».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_48

танра сева чхади' ами карийачхи санньаса
дхарма нахе, кари ами ниджа дхарма-наша

танра сева чхади' - оставив служение ей; ами - Я; карийачхи - принял; санньаса - отречение от мира; дхарма нахе - не Моя религия; кари - допускаю; ами - Я; ниджа дхарма-наша - нарушение собственных религиозных принципов.

«Я перестал служить Своей матери и принял санньясу. На самом деле Мне не следовало этого делать, ибо тем самым Я нарушил заповеди религии».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_49

танра према-ваша ами, танра сева - дхарма
таха чхади' карийачхи ватулера карма

танра према-ваша - обязан ей за ее любовь; ами - Я; танра сева - служение ей; дхарма - Мой религиозный долг; таха чхади' - уклонившись от него; карийачхи - Я совершил; ватулера карма - поступок безумца.

«Я настолько обязан матушке за ее любовь, что служить ей - Мой священный долг. Я же вместо этого отрекся от мира. Безусловно, поступить так мог только сумасшедший».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_50

ватула балакера мата нахи лайа доша

эи джани' мата море на карайа роша

ватула балакера - сына-безумца; мата - мать; нахи - не; лайа - принимает; доша - изъян; эи джани' - зная это; мата - матушка; море - на Меня; на карайа роша - нисколько не сердится.

«Ни одна мать не обижается на сына-безумца, поэтому и Моя матушка не в обиде на Меня».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_51

ки кайа санньасе мора, према ниджа-дхана
йе-кале санньаса кайлун, чханна хаила мана

ки кайа - какое дело; санньасе - в отречении от мира; мора - Мне; према - любовь; ниджа-дхана - Мое подлинное богатство; йе-кале - в то время, когда; санньаса кайлун - Я принял санньясу; чханна - в расстройстве; хаила - был; мана - рассудок.

«Мне не следовало отречься от мира и жертвовать любовью к матери, ибо эта любовь - Мое подлинное богатство. Поистине, Я был не в Своем уме, когда принял санньясу».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_52

нилачале ачхон муни танхара аджнате
мадхье мадхье асиму танра чарана декхите

нилачале ачхон - живу в Джаганнатха-Пури, Нилачале; муни - Я; танхара аджнате - по ее наказу; мадхье мадхье - часто; асиму - прихожу; танра - ее; чарана декхите - увидеть лотосные стопы.

«Выполняя волю матушки, Я поселился в Джаганнатха-Пури, Нилачале, однако время от времени Я прихожу к ней, чтобы увидеть ее лотосные стопы».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_53

нит'я йаи' декхи муни танхара чаране
спхурти-джнане тенхо таха сат'я нахи мане

нит'я йаи' - приходя каждый день; декхи - вижу; муни - Я; танхара чаране - ее лотосные стопы; спхурти-джнане - ощущая Мое присутствие; тенхо - она; таха - это; сат'я нахи мане - не считает правдой.

«Честно признаться, Я прихожу взглянуть на ее лотосные стопы каждый день. Она ощущает Мое присутствие, хотя и не верит, что такое возможно».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_54-55

эка-дина шалианна, вйанджана панча-сата
шака, моча-гханта, бхршта-патола-нимба-пата
лембу-ада-кханда, дадхи, дугдха, кханда-сара
шалаграме самарпилена баху упахара

эка-дина - однажды; шали-анна - отборный вареный рис; вйанджана - овощных блюд; панча-сата - пять-семь видов; шака - шпинат; моча-гханта - карри из цветов банана; бхршта - жареный; патола - овощ патола; нимба-пата - с листьями дерева нимба; лембу - лимон; ада-кханда - нарезанный имбирь; дадхи - йогурт; дугдха - молоко; кханда-сара - леденцы; шалаграме - Господу Вишну в образе шалаграмы; самарпилена - поднесла; баху упахара - много других лакомств.

«Однажды Моя матушка, Шачи, делала подношение Шалаграме-Вишну. Она поднесла Ему отборный вареный рис, разные овощные блюда, шпинат, карри из цветов банана, жареную патолу с листьями нимбы, нарезанный имбирь с лимоном, а также йогурт, молоко, леденцы и много других лакомств».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_56

прасада лана коле карена крандана
нимаира прийа мора - э-саба вйанджана

прасада лана - взяв остатки трапезы Господа; коле - на колени; карена крандана - плакала; нимаира - Нимая; прийа - любимые; мора - моего; э-саба вйанджана - все эти яства.

«Положив поднос с прасадом на колени, матушка расплакалась при мысли о том, как любил эти яства ее Нимай».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_57

нимани нахика этха, ке каре бходжана
мора дхйане ашру-джале бхарила найана

нимани - Нимая; нахика этха - здесь нет; ке каре бходжана - кто будет есть; мора дхйане - в медитации на Меня; ашру-джале - слезами; бхарила найана - наполнились глаза.

«Матушка думала: „Нимая здесь нет. Кто все это съест?“ Она погрузилась в размышления обо Мне, и на глаза у нее навернулись слезы».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_58

шигхра йаи' муни саба карину бхакшана
шунйа-патра декхи' ашру карийа марджана

шигхра - быстро; йаи' - придя; муни - Я; саба - всё; карину бхакшана - съел; шунйа-патра декхи' - увидев пустое блюдо; ашру - слезы; карийа марджана - утерла руками.

«Пока матушка плакала, поглощенная этими мыслями, Я поспешил туда и все съел. Увидев, что поднос опустел, она утерла слезы».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_59

`ке анна-вйанджана кхаила, шунйа кене пата?
балагопала киба кхаила саба бхата?

ке - кто; анна-вйанджана кхаила - съел пищу; шунйа кене пата - почему блюдо пусто; бала-гопала - Божество Бала-Гопалы; киба кхаила - неужели съело; саба бхата - весь рис.

«В недоумении она стала гадать, кто мог съесть всю еду. „Почему поднос пуст? Неужели все съел Бала-Гопала?“ - думала она».

60-89

Ч.Ч.М.Л. 03_15_60

киба мора катхайа мане бхрама хана гела!
киба кона джанту аси' сакала кхайла?

киба - или; мора катхайа - в беседе с собой; мане - в уме; бхрама хана гела - я ошиблась; кибa - или; кона джанту - какое-то животное; аси' - зайдя; сакала кхайла - все съело.

«Матушка усомнилась, было ли вообще что-нибудь на подносе. А потом она предположила, что пришло какое-то животное и все съело».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_61

киба ами анна-патре бхраме на бадила!
эта чинти' пака-патра йана декхила

киба - или; ами - я; анна-патре - на блюдо; бхраме - по ошибке; на бадила - ничего не положила; эта чинти' - подумав так; пака-патра - кухонные горшки; йана декхила - сходяв, проверила.

«Затем она опять подумала: „Возможно, я просто забыла положить еду на поднос“. С такими мыслями она отправилась на кухню проверить горшки».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_62

анна-вйанджана-пурна декхи' сакала бхаджане
декхийа самшайа хайла кичху чаматкара мане

анна-вйанджана-пурна - полны риса и тушеных овощей; декхи' - увидев; сакала бхаджане - все горшки; декхийа - увидев; самшайа хайла - возникло сомнение; кичху - некоторое; чаматкара - недоумение; мане - в уме.

«Когда же она увидела, что горшки по-прежнему полны риса и тушеных овощей, она не знала, что подумать».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_63

ишане болана пунах стхана лепаила
пунарапи гопалаке анна самарпила

ишане - Ишану, слугу; болана - позвав; пунах - снова; стхана - место; лепаила - очистил; пунарапи - еще раз; гопалаке - Гопале; анна - вареный рис и тушеные овощи; самарпила - поднесла.

«Теряясь в догадках, матушка позвала слугу, Ишану, и попросила снова все помыть. Затем она сделала Гопале еще одно подношение».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_64

зи-мата йабе карена уттама рандхана
море кхаойайте каре уткантхайа родана

зи-мата - таким образом; йабе - когда; карена уттама рандхана - готовит вкусные яства; море - Меня; кхаойайте - накормить; каре уткантхайа родана - от избытка чувств рыдает.

«Теперь, стоит ей приготовить для Меня что-нибудь вкусное, как от избытка чувств она начинает рыдать».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_65

танра преме ани' амайа карайа бходжане
антаре манайе сукха, бахйе нахи мане

танра преме - своей любовью; ани' - приведа; амайа - Меня; карайа бходжане - заставляет есть; антаре - внутри; манайе - испытывает; сукха - счастье; бахйе - внешне; нахи мане - не признаёт.

«Ее любовь заставляет Меня приходить туда и съесть все, что она приготовила. В сердце матушка понимает это и испытывает счастье, хотя внешне все отрицает».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_66

эи виджайа-дашамите хаила эи рити
танхаке пучхийа танра караиха пратити

эи виджайа-дашамите - в прошлый Виджая-дашами; хаила - был; эи рити - такой случай; танхаке - у нее; пучхийа - спросив; танра - ей; караиха - внуши; пратити - веру.

«Последний раз подобное произошло в день Виджая-дашами. Можешь спросить у нее про тот случай, чтобы убедить ее, что Я действительно прихожу к ней».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_67

этека кахите прабху вихвала ха-ила
лока видайа карите прабху дхаирйа дхарила

этека кахите - говоря это; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; вихвала ха-ила - разволновался; лока видайа карите -

попрощаться с остальными преданными; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; дхаирйа дхарила - сдержался.

Говоря это, Шри Чайтанья Махапрабху немного разволновался. Однако Ему предстояло еще попрощаться с другими преданными, поэтому Он подавил Свое волнение.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_68

рагхава пандите кахена вачана сараса
'томара шуддха преме ами ха-и' томара ваша'

рагхава пандите - Рагхаве Пандиту; кахена - говорит; вачана - слова; сараса - приветливые; томара - твоей; шуддха преме - чистой любовью; ами ха-и' - Я стал; томара - твой; ваша - должник.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился с ласковыми словами к Рагхаве Пандиту. Он произнес: «Я в долгу перед тобой за твою чистую любовь ко Мне».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_69

инхара кршна-севара катха шуна, сарва-джана
парама-павитра сева ати сарвоттама

инхара - о его; кршна-севара - служении Господу Кришне; катха - повествование; шуна - послушайте; сарва-джана - все люди; парама-павитра - в высшей степени чистое; сева - служение; ати - очень; сарва-уттама - совершенное.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху сказал всем присутствующим: «Позвольте Мне рассказать о том, с какой чистой

преданностью Рагхава Пандит служит Кришне. Служение Рагхавы Пандита в высшей степени чисто и совершенно».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_70

ара дравйа раху - шуна нарикелера катха
панча ганда кари' нарикела викайа татха

ара дравйа раху - помимо других вещей; шуна - послушайте; нарикелера катха - историю о подношении кокосов; панча ганда кари' - ценой пять ганд; нарикела - кокос; викайа - продается; татха - там.

«Что уж говорить о других вещах, послушайте хотя бы, как он предлагает Господу кокосы. Они продаются по пять ганд за штуку».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_71

ватите ката шата вркше лакша лакша пхала
татхапи шунена йатха мишта нарикела

ватите - в его саду; ката шата - сколько сотен; вркше - деревьев; лакша лакша пхала - миллионы орехов; татхапи - тем не менее; шунена - слушает; йатха - где; мишта нарикела - сладкие кокосы.

«Хотя у него сотни своих деревьев, дающих миллионы орехов, он у всех интересуется, где можно достать самые сладкие кокосы».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_72

эка эка пхалера мульа дийа чари-чари пана
даша-кроша хаите анайа карийа йатана

эка эка пхалера - за каждый плод; мульа - цену; дийа - заплатив;
чари-чари пана - по четыре паны (одна пана равняется двадцати
гандам); даша-кроша - тридцать километров; хаите - за; анайа -
привозит; карийа йатана - с большим трудом.

«С большим трудом он достает кокосы, растущие за тридцать
километров, заплатив за каждый плод по четыре паны».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_73

прати-дина панча-сата пхала чхолана
сушитала карите ракхе джалеле дубаина

прати-дина - каждый день; панча-сата - пять-семь; пхала - орехов;
чхолана - срезав; су-шитала карите - охладить; ракхе - хранит; джалеле - в
воду; дубаина - погрузив.

«Каждый день он берет с грозди пять или семь кокосов и кладет их в
воду, чтобы они охладились».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_74

бхогера самайа пунах чхули' самскари'
кршне самарпана каре мукха чхидра кари'

бхогера самайа - во время подношения бхоги; пунах - снова; чхули' -
отрубив; самскари' - очистив; кршне - Господу Кришне; самарпана -
подношение; каре - делает; мукха - сверху; чхидра кари' - сделав
отверстие.

«Когда наступает время подношения бхоги, он отрубает у кокосов верхушки и очищает их. Затем, пробив в каждом отверстие, он подносит их Господу Кришне».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_75

кршна сеи нарикела-джала пана кари'
кабху шунйа пхала ракхена, кабху джала бхари'

кршна - Кришна; сеи - это; нарикела-джала - кокосовое молоко; пана кари' - выпивая; кабху - иногда; шунйа - пустой; пхала ракхена - оставляет орех; кабху - иногда; джала бхари' - полный молока.

«Господь Кришна пьет кокосовое молоко, иногда оставляя кокосы пустыми, а иногда - полными».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_76

джала-шунйа пхала декхи' пандита - харашита
пхала бханги' шасйе каре сат-патра пурита

джала-шунйа - без молока; пхала - орех; декхи' - увидев; пандита - Рагхава Пандит; харашита - ликующий; пхала бханги' - расколов кокос; шасйе - мякотью; каре - делает; сат-патра - другой поднос; пурита - наполненный.

Видя, что кокосовое молоко выпито, Рагхава Пандит очень радуется. Он тогда раскалывает скорлупу, достает мякоть и кладет ее на другой поднос.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_77

шасйа самарпана кари' бахире дхейана
шасйа кхана кршна каре шунйа бхаджана

шасйа - мякоть; самарпана кари' - предложив; бахире - снаружи храмовой комнаты; дхейана - медитирует; шасйа кхана - съев мякоть; кршна - Господь Кришна; каре - делает; шунйа - пустым; бхаджана - поднос.

«Предложив Господу мякоть кокоса, он выходит из храма и погружается в медитацию. Тем временем Кришна съедает всю мякоть, оставив поднос пустым».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_78

кабху шасйа кхана пунах патра бхаре шамсе
шраддха баде пандитера, према-синдху бхасе

кабху - иногда; шасйа кхана - съев мякоть; пунах - снова; патра - поднос; бхаре - наполняет; шамсе - мякотью; шраддха - вера; баде - возрастает; пандитера - Рагхавы Пандита; према-синдху - в океане любви к Богу; бхасе - плавает.

«Иногда, съев всю мякоть, Кришна снова наполняет поднос. Это укрепляет веру Рагхавы Пандита, и он погружается в океан любви к Богу».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_79

эка дина пхала даша самскара карийа
бхога лагаите севака аила лана

эка дина - однажды; пхала - орехов; даша - десять; самскара карийа - очистив; бхога лагаите - чтобы предложить бхогу; севака - слуга; аила - пришел; лана - взяв.

«Как-то раз слуга взял десять кокосов и, отрубив им верхушки, принес их для предложения Божеству».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_80

авасара нахи хайа, виламба ха-ила
пхала-патра-хате севака дваре та' рахила

авасара нахи хайа - остается мало времени; виламба ха-ила - было поздно; пхала-патра - корзина с кокосами; хате - в руках; севака - слуга; дваре - у двери; та' - безусловно; рахила - остался.

«Когда слуга принес кокосы, чтобы предложить их, не оставалось времени, потому что было уже поздно. Поэтому слуга, держа корзину с кокосами, встал у двери».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_81

дварера упара бхите тенхо хата дила
сеи хате пхала чхунила, пандита декхила

дварера упара - над дверью; бхите - по притолоке; тенхо - он; хата дила - провел рукой; сеи хате - этой рукой; пхала чхунила - дотронулся до орехов; пандита - Рагхава Пандит; декхила - заметил.

«Тут Рагхава Пандит заметил, что слуга коснулся рукой притолоки, а потом той же рукой дотронулся до кокосов».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_82

пандита кахе, - дваре лока каре гатайате
тара пада-дхули уди' лаге упара бхите

пандита кахе - Рагхава Пандит сказал; дваре - через дверь; лока - люди; каре гатайате - входят и выходят; тара - их; пада-дхули - пыль со стоп; уди' - поднявшись; лаге - оседает; упара - вверху; бхите - на притолоке.

«Рагхава Пандит сказал: „Люди постоянно входят и выходят через эту дверь. Поднятая их ногами пыль оседает на притолоке“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_83

сеи бхите хата дийа пхала парашила
кршна-йогйа нахе, пхала апавитра хаила

сеи бхите - этой притолоки; хата дийа - коснувшись рукой; пхала - кокосов; парашила - коснулся; кршна-йогйа нахе - непригодны для предложения Кришне; пхала - кокосы; апавитра хаила - стали нечистыми.

«„Коснувшись притолоки, ты потом дотронулся до кокосов. Теперь они нечисты и их уже нельзя предлагать Кришне“».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что Рагхава Пандит не был каким-то психическим больным, страдавшим манией чистоты. Он вообще не принадлежал к

материальному миру. Когда человек, чье сознание еще недостаточно развито, принимает за духовное то, что в действительности материально, это называется бхаума иджья-дхих. Рагхава Пандит - вечный слуга Кришны, и потому он все рассматривал с точки зрения служения Господу. Он был постоянно погружен в трансцендентные размышления о том, как всегда служить Кришне и как все задействовать в служении Ему. Иногда неофиты, то есть преданные на начальных ступенях духовного развития, пытаются подражать Рагхаве Пандиту, хотя их собственные представления о чистоте и нечистоте материальны. Такое подражание никому не поможет. Как объясняется в «Чайтанья-чаритамрите» (Антья, 4.174), бхадрабхадра-васту-джнана нахика `пракрте' - на трансцендентном уровне нет таких понятий, как высокое и низкое, чистое и нечистое. На материальном уровне различие между хорошим и плохим существует, однако на духовном уровне все имеет единую природу.

`дваите' бхадрабхадра-джнана, саба - `манодхарма'
`эи бхала, эи манда', - эи саба `бхрама'

«Представления о хорошем и плохом, бытующие в материальном мире, - всего лишь порождение ума. Поэтому тот, кто говорит: „Это хорошо, а это плохо“, заблуждается» (Ч.-ч., Антья, 4.176).

Ч.Ч.М.Л. 03_15_84

эта бали' пхала пхеле прабира лангхия
аичхе павитра према-сева джагат джиния

эта бали' - сказав это; пхала пхеле - выбрасывает кокосы; прабира лангхия - швырнув за ограду; аичхе - такое; павитра - чистое; према-сева - любовное служение; джагат джиния - покоряющее весь мир.

«Вот как служит Кришне Рагхава Пандит. Он не стал использовать те кокосы, а выбросил их за ограду. Его служение основано исключительно на чистой любви и способно покорить весь мир».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_85

табе ара нарикела самскара караила
парама павитра кари' бхога лагаила

табе - тогда; ара - другие; нарикела - кокосы; самскара караила - очистив; парама павитра кари' - постаравшись сохранить их чистоту; бхога лагаила - предложил Божеству.

«Рагхава Пандит велел принести другие кокосы и отрубить им верхушки, а затем со всем тщанием предложил их Божеству».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_86

эи-мата кала, амра, наранга, кантхала
йаха йаха дура-граме шунийачхе бхала

эи-мата - так; кала - бананы; амра - манго; наранга - апельсины; кантхала - джекфрут; йаха йаха - всё, что; дура-граме - в дальних деревьях; шунийачхе - он слышал; бхала - лучшее.

«Подобно этому, он доставляет из дальних деревень самые лучшие бананы, манго, апельсины, джекфруты и прочие первосортные фрукты, о которых ему только доведется услышать».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_87

баху-мулья дийа ани' карийа йатана

павитра самскара кари' каре ниведана

баху-мулья - высокую цену; дийа - заплатив; ани' - привезя; карийа йатана - приложив большое старание; павитра - чистыми; самскара кари' - сделав пригодными; каре ниведана - подносит Божеству.

«Все эти фрукты привезены издалека, и он платит за них высокую цену. Старательно вымыв и очистив фрукты, Рагхава Пандит подносит их Божеству».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_88

эи мата вйанджанера шака, мула, пхала
эи мата чида, худума, сандеша сакала

эи мата - таким образом; вйанджанера - из овощных блюд; шака - шпинат; мула - редис; пхала - фрукты; эи мата - также; чида - рисовые хлопья; худума - рисовая мука; сандеша - сладости; сакала - все.

«С таким же старанием Рагхава Пандит готовит блюда из шпината и разных овощей, редиса, фруктов, рисовых хлопьев и рисовой муки, а также разные сладости».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_89

эи-мата питха-пана, кшира-одана
парама павитра, ара каре сарвоттама

эи-мата - таким образом; питха-пана - выпечка и сладкий рис; кшира-одана - сгущенное молоко; парама павитра - абсолютно чисто; ара - и; каре - делает; сарва-уттама - отменно, вкусно.

«Он готовит выпечку, сладкий рис, упаренное молоко и все остальное с большим усердием и в абсолютной чистоте, так что у него всегда получаются самые лучшие и очень вкусные кушанья».

90-119

Ч.Ч.М.Л. 03_15_90

кашамди, ачара ади анека пракара
гандха, вастра, аланкара, сарва дравья-сара

кашамди - вид пикулей; ачара - другие пикули; ади - и так далее; анека пракара - множество видов; гандха - благовоний; вастра - тканей; аланкара - украшений; сарва - все; дравья - из вещей; сара - лучшее.

«Еще Рагхава Пандит предлагает Господу всевозможные острые маринады, такие как кашамди, а также разные благовония, ткани и украшения, выбирая все самое лучшее».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_91

эи-мата премера сева каре анупама
йаха декхи' сарва-локера джудайа найана

эи-мата - таким образом; премера сева - любовное служение; каре - совершает; анупама - несравненное; йаха декхи' - увидев которое; сарва-локера - всех людей; джудайа - радуются; найана - глаза.

«Служение Рагхавы Пандита не знает себе равных, так что все люди радуются, просто видя его».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_92

эта бали' рагхавере каила алингане
эи-мата самманила сарва бхакта-гане

эта бали' - сказав это; рагхавере - Рагхаву Пандита; каила алингане - Он обнял; эи-мата - таким же образом; самманила - оказал почтение; сарва - всем; бхакта-гане - преданным.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху милостиво обнял Рагхаву Пандита. Точно так же, прощаясь с остальными преданными, Господь оказал каждому из них особое почтение.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_93

шивананда сене кахе карийа саммана
васудева-даттера туми кариха самадхана

шивананда сене - Шивананде Сену; кахе - говорит; карийа саммана - выражая почтение; васудева-даттера - о Васудеве Датте; туми - ты; кариха - возьми на себя; самадхана - заботу.

С почтением Господь обратился к Шивананде Сену: «Позаботься о Васудеве Датте».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_94

парама удара инхо, йе дина йе аисе

сеи дине вйайа каре, нахи ракхе шеше

парама удара - очень щедрый; инхо - он; йе дина - в какой день; йе аисе - что зарабатывает; сеи дине - в тот же день; вйайа каре - тратит; нахи - не; ракхе - оставляет; шеше - остатка.

«Васудева Датта очень щедр. Все, что он зарабатывает, он тратит в тот же день, ничего не оставляя».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_95

`грхастха' хайена инхо, чахийе санчайа
санчайа на каиле кутумба-бхарана нахи хайа

грхастха - семейный человек; хайена - есть; инхо - он (Васудева Датта); чахийе санчайа - пусть откладывает деньги; санчайа на каиле - если не откладывает деньги; кутумба-бхарана - содержание семьи; нахи хайа - не выходит.

«Как глава семейства, Васудева Датта должен откладывать деньги. Но, поскольку он не делает этого, ему очень трудно содержать семью».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_96

ихара гхарера ая-вйайа саба - томара стхане
`сара-кхела' хана туми кариха самадхане

ихара - Васудевы Датты; гхарера - домашних дел; ая-вйайа - доходы и расходы; саба - все; томара стхане - в твоём доме; сара-кхела хана - став управляющим; туми - ты; кариха самадхане - делай необходимое.

«Пожалуйста, позаботься о доме и семье Васудевы Датты. Управляй его хозяйством и делай все необходимое».

КОММЕНТАРИЙ: Васудева Датта и Шивананда Сен жили в одной деревне, которая сейчас носит название Кумарахатта или Халисахара.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_97

прати-варше амара саба бхакта-гана лана
гундичайа асибе сабайа палана карийа

прати-варше - каждый год; амара - Моих; саба - всех; бхакта-гана лана - взяв преданных; гундичайа - на праздник в честь уборки храма Гундичи; асибе - приходи; сабайа - всех; палана карийа - обеспечив необходимым.

«Приходи сюда каждый год и приводи с собой на праздник Гундичи всех Моих последователей. Еще Я прошу тебя обеспечивать их всем, что нужно для жизни».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_98

кулина-грамире кахе саммана карийа
пратйабда асибе йатрайа патта-дори лана

кулина-грамире - жителям Кулинаграмы; кахе - говорит; саммана карийа - выражая большое почтение; прати-абда - каждый год; асибе - пожалуйста, приходите; йатрайа - на праздник Ратха-ятры; патта-дори - шелковые веревки; лана - взяв.

Затем Господь с большим почтением обратился к жителям Кулинаграмы. Он попросил их каждый год приходить на праздник Ратха-ятры,

захватив с собой шелковые веревки для переноски Господа Джаганнатхи.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_99

гунараджа-кханна каила shri-кршна-виджайа
тахан эка-вакйа танра ачхе премамайа

гунараджа-кханна - Гунараджа Хан; каила - написал; shri-кршна-виджайа - книгу «Шри Кришна-виджая»; тахан - там; эка-вакйа - одна фраза; танра - его; ачхе - есть; према-майа - проникнутая любовью к Кришне.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Один житель Кулина-грамы, по имени Гунараджа Хан, написал книгу „Шри Кришна-виджая“. Там есть фраза, которая свидетельствует об экстатической любви автора к Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Книга «Шри Кришна-виджая» считается первым сборником стихов на бенгали. По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, работа над этой книгой была начата в 1395 году эры Шакабда (1473 год н. э.) и завершена семь лет спустя, в 1402 году эры Шакабда. Книга написана простым языком, доступным даже полуграмотным жителям Бенгалии. Человек, едва знающий грамоту, и тот способен прочесть и понять эту книгу. Язык ее не отличается особой красотой, и стихи не самые сладкозвучные. Хотя бенгальский сонетный размер требует, чтобы в каждой строке было четырнадцать слогов, в стихах Гунараджи Хана иногда встречается шестнадцать, двенадцать или тринадцать слогов. Многие слова, бывшие тогда в употреблении, могли понять только местные жители. Тем не менее книга эта до сих пор настолько популярна, что без нее не обходится ни одна книжная лавка. «Шри Кришна-виджая» очень важна для тех, кто стремится развивать в себе сознание Кришны.

Шри Гунараджа Хан был одним из величайших вайшнавов своего времени. Он переложил Десятую и Одиннадцатую песнь «Шримад-Бхагаватам» языком, доступным пониманию простого человека. Книга «Шри Кришна-виджая» заслужила горячее одобрение Шри Чайтаньи Махапрабху и представляет большую ценность для всех вайшнавов. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур приводит генеалогическое древо и историю рода Гунараджи Хана. Когда император Бенгалии Адишура впервые пришел туда из Каньякубджи (Канауджа), он привез с собой пятерых брахманов и пятерых каястх. Императору положено иметь свиту, поэтому брахманы сопровождали его, чтобы помогать ему в духовных вопросах, а каястхи прислуживали императору. В высокогорных районах на севере Индии каястх считают шудрами, тогда как в Бенгалии каястх причисляют к высшим кастам. Но первые каястхи пришли в Бенгалию из Северной Индии, а точнее из Каньякубджи, или Канауджа. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур отмечает, что пришедшие из Каньякубджи каястхи были представителями высших слоев общества. Из них особо выделялся Дашаратха Васу, и среди его потомков в тринадцатом поколении был Гунараджа Хан.

Его настоящее имя - Маладхара Васу, а ханский титул ему даровал император Бенгалии. С тех пор Маладхара Васу стал известен под именем Гунараджа Хан. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур приводит следующую генеалогию Гунараджи Хана: 1) Дашаратха Васу; 2) Кушала; 3) Шубхашанкара; 4) Хамса; 5) Шактирама (Баганда), Муктирама (Майнагара) и Аланкара (Бангаджа); 6) Дамодара; 7) Анантарама; 8) Гунинаяка и Винанаяка. Среди потомков в двенадцатом поколении был Бхагиратха, а в тринадцатом - Маладхара Васу, то есть Гунараджа Хан. У Шри Гунараджи Хана было четырнадцать сыновей, и второй сын, Лакшминатха Васу, носил титул Сатьяраджа Хан. Его сына звали Шри Рамананда Васу. Таким образом, Рамананда Васу принадлежал к пятнадцатому поколению потомков Дашаратхи Васу. Гунараджа Хан был очень известен и богат. Его дворец, крепость и храмы сохранились и поныне, и, глядя на них, можно представить себе, как велико было богатство и могущество Гунараджи Хана. При этом Шри Гунараджа Хан никогда не одобрял показной аристократизм, насаждаемый Баллалом Сеном.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_100

“нанданандана кршна - мора прана-натха”
эи вакйе викаину танра вамшера хата

нанда-нандана кршна - Кришна, сын Махараджи Нанды; мора прана-натха - владыка моей жизни; эи вакйе - этими словами; викаину - Я продан; танра - его; вамшера хата - в руки потомков.

Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «„Кришна, сын Махараджи Нанды, - это сама моя жизнь“. Эти слова делают Меня вечным должником потомков Гунараджи Хана».

КОММЕНТАРИЙ: Упомянутый здесь стих полностью звучит так:

эка-бхаве ванда хари йода кари' хата
нанданандана кршна - мора прана-натха

«Со сложенными ладонями я возношу молитву Кришне, сыну Махараджи Нанды. Он - сама моя жизнь».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_101

томара ки катха, томара грамера куккура
сеи мора прииа, аниа-джана раху дурра

томара - о вас; ки катха - какой разговор; томара - из вашей; грамера - деревни; куккура - собака; сеи - эта; мора - Мне; прииа - очень дорога; аниа-джана - остальных; раху дура - помимо.

«Даже собаки из вашей деревни дороги Мне! Что говорить о вас самих или о ком-то другом!»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_102

табе рамананда, ара сатйараджа кханна
прабхура чаране кичху каила ниведана

табе - затем; рамананда - Рамананда Васу; ара - и; сатйараджа кханна - Сатъяраджа Хан; прабхура чаране - подле лотосных стоп Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; кичху - некоторую; каила - изложили; ниведана - смиренную просьбу.

Затем Рамананда Васу и Сатъяраджа Хан с мольбой склонились к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, желая задать вопрос.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_103

грхастха вишайи ами, ки мора садхане
шри-мукхе аджна кара прабху - ниведи чаране

грхастха - семьянин; вишайи - человек мирского склада; ами - я; ки - каков; мора садхане - мой путь духовного совершенствования; шри-мукхе - собственными устами; аджна кара - пожалуйста, приказывай мне; прабху - мой Господь; ниведи чаране - припадаю к Твоим лотосным стопам.

Сатъяраджа Хан сказал: «Дорогой Господь, будучи семейным человеком, живущим в миру, я не сведущ в вопросах духовного совершенствования. Поэтому я припадаю к Твоим лотосным стопам и жду Твоих указаний».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_104

прабху кахена, - `кршна-сева', `вайшнава-севана'
`нирантара кара кршна-нама-санкиртана'

прабху кахена - Господь ответил; кршна-сева - служение Кришне; вайшнава-севана - выполнение наставлений вайшнавов; нирантара - непрерывно; кара кршна-нама-санкиртана - повторяй святое имя Господа Кришны.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Непрестанно повторяй святое имя Господа Кришны. Служи Кришне и Его преданным, вайшнавам, когда бы тебе ни представилась такая возможность».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_105

сатйараджа бале, - вайшнава чиниба кемане?
ке вайшнава, каха танра саманья лакшане

сатйараджа бале - Сатъяраджа Хан сказал; вайшнава - вайшнава; чиниба кемане - как распознаю; ке вайшнава - кто вайшнав; каха - пожалуйста, опиши; танра - его; саманья лакшане - отличительные признаки.

Тогда Сатъяраджа Хан спросил: «А как мне распознать вайшнава? Скажи, пожалуйста, кто такой вайшнав. По каким признакам я узнаю его?»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_106

прабху кахе, - “йанра мукхе шуни эка-бара
кршна-нама, сеи пуджйа, - шрештха сабакара”

прабху кахе - Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил; йанра мукхе - из уст которого; шуни - услышу; эка-бара - единожды; кршна-нама - святое имя Господа Кришны; сеи пуджйа - тот достоин преклонения; шрештха сабакара - лучший из людей.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Любой, кто хотя бы раз произнес святое имя, достоин преклонения и является лучшим из людей».

КОММЕНТАРИЙ: По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, человек, хотя бы раз произнесший святое имя Кришны, сразу достигает совершенства и должен считаться вайшнавом. Шрила Рупа Госвами подтверждает это в «Упадешамрите» (5): кршнети йасйа гири там манасадрийета. Обладая верой в святое имя, можно начать жизнь в сознании Кришны. Однако обычный человек не способен произнести святое имя Кришны с такой верой. Сначала нужно принять, что имя Кришны и есть Верховная Личность Бога, Трансцендентная Истина. В «Падма-пуране» сказано: «Святое имя Кришны неотлично от Самого Кришны и подобно философскому камню, чинтамани. Имя Кришны, будучи Его воплощением в звуке, всецело духовно и вечно свободно от материальной скверны». Из этого следует, что имя «Кришна» и Сам Кришна суть одно. Обретя подобную веру, человек должен повторять святое имя и дальше.

На начальной ступени преданного служения невозможно понять, в чем заключается служение чистого, беспримесного преданного. Однако если неофит посвятил себя преданному служению, особенно поклонению Божеству, и следует наставлениям истинного духовного учителя, то он сам становится чистым преданным. У каждого есть возможность слушать от подобного преданного о философии сознания Кришны и таким образом постепенно очищаться. Иными словами, любой преданный, который верит, что святое имя Господа тождественно Самому Господу, является чистым преданным, даже если он неофит. Благодаря общению с таким преданным другие тоже могут стать вайшнавами.

Материалистичным преданным называют того, кто просто с верой поклоняется Божеству Хари, но не оказывает должного почтения

вайшнавам и другим людям. Это объясняется в «Шримад-Бхагаватам» (11.2.47):

арчайам эва харайе
йах пуджам шраддхайехате
на тад-бхактешу чанйешу
са бхактах пракртах смртах

Тем не менее даже благодаря общению с таким неофитом можно стать преданным. Наставляя Санатану Госвами, Господь Чайтанья сказал:

шраддхаван джана хайа бхакти-адхикари
`уттама', `мадхйама', `каништха' - шраддха-анусари

йахара комала-шраддха, се `каништха' джана
краме краме тенхо бхакта ха-ибе `уттама'

рати-према-таратамйе бхакта-таратама

«Человек, обретший непоколебимую веру, действительно готов к совершенствованию в сознании Кришны. В зависимости от того, насколько сильна их вера, преданные подразделяются на преданных первого класса, преданных второго класса и неофитов. Того, чья вера слаба, называют каништха-адхикари, или неофитом. Однако неофит может стать возвышенным преданным, если будет строго следовать принципам служения, установленным духовным учителем. Аналогичным образом по вере человека и его привязанности к Кришне можно судить о том, является он мадхьяма-адхикари или уттама-адхикари» (Ч.-ч., Мадхья, глава 22, стихи 64, 69, 71).

Иначе говоря, даже преданный-неофит занимает более высокое положение, чем карми и гьяни, ибо твердо верит в повторение святого имени Господа. Какими бы достоинствами ни обладали карми и гьяни, у них нет веры в Господа Вишну, Его святое имя и преданное служение Ему. Человек может быть очень религиозен, но если он не обучен преданному служению, то с трансцендентной точки зрения у него мало заслуг. Но даже начинающий преданный, поклоняющийся Божеству в

соответствии с предписаниями духовного учителя, намного превосходит человека, стремящегося к наслаждению плодами своего труда или занятого философскими поисками истины.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_107

“эка кршна-наме каре сарва-папа кшайа
нава-видха бхакти пурна нама хаите хайа

эка кршна-наме - единожды произнесенное святое имя Кришны; каре - способно сделать; сарва-папа - последствий всех грехов; кшайа - уничтожение; нава-видха - девять методов; бхакти - преданного служения; пурна - доведенные до совершенства; нама хаите - просто благодаря повторению святого имени; хайа - есть.

«Достаточно единожды произнести святое имя Кришны, чтобы избавиться от всех последствий своего греховного прошлого. Просто повторяя святое имя, можно достичь совершенства в девяти методах преданного служения».

КОММЕНТАРИЙ: Девять методов преданного служения подробно описаны в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.23-24):

шраванам киртанам вишнох
смаранам пада-севанам
арчанам ванданам дасйам
сакхйам атма-ниведанам

ити пумсарпита вишнау
бхактиш чен нава-лакшана
крийета бхагаватй аддха
тан манйе 'дхитам уттамам

«Преданное служение заключается в том, чтобы слушать и повторять святое имя и описания образа, игр, качеств и окружения

Господа, помнить об этом, служить Господу в соответствии со временем, местом и обстоятельствами, поклоняться Божеству в храме, возносить молитвы, считать себя вечным слугой Кришны, дружить с Ним и жертвовать всем ради Него. Эти девять видов преданного служения, выполняемые непосредственно для Кришны, представляют собой высшее совершенство жизни. Таков вывод богооткровенных писаний».

Относительно утверждения о том, что, просто произнеся один раз святое имя Кришны, можно избавиться от всех последствий своих грехов, следует заметить, что святое имя нужно произнести без оскорблений. Тогда даже однократного произнесения имени Господа будет достаточно, чтобы живое существо искупило все свои грехи. Тот, кто повторяет святое имя Господа без оскорблений, занимает очень высокое положение и достоин преклонения. Поистине, совершенства во всех девяти методах преданного служения, начиная со шраванам и киртанам, можно достичь сразу, если просто без оскорблений произнести святое имя Господа.

В связи с этим Шрила Джива Госвами пишет в «Бхакти-сандарбхе» (173): йадйапи анйа бхактих калау картавйа, тада; киртанакхйа-бхакти-самйогенаива. Из девяти методов преданного служения особенно важен киртан. Поэтому Шрила Джива Госвами отмечает, что арчана, вандана, дасья и сакхья тоже необходимы, однако предварять и завершать их должен киртан, пение святого имени. Такой порядок мы установили во всех наших храмах. Каждая церемония в наших храмах - арчана, арати, подношение бхоги, одевание и украшение Божеств - начинается и заканчивается пением святого имени Господа: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_108

дикша-пурашчарйа-видхи апекша на каре
джихва-спарше а-чандала сабаре уддхаре

дикша - от посвящения; пурашчарйа - от деятельности, предшествующей посвящению; видхи - от предписаний шастр; апекша - зависимости; на - не; каре - требует; джихва - язык; спарше - прикосновением; а-чандала - до самого низшего из людей, чандала; сабаре - всех; уддхаре - освобождает.

«Необязательно получать посвящение или совершать обряды, предшествующие посвящению. Нужно просто произносить вслух святое имя. Так даже низший из людей [чандал] сможет обрести освобождение».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Джива Госвами объясняет, что такое дикша, в «Бхакти-сандарбхе» (283):

дивйам джнанама йато дадйат
курйат папасйа санкшайам
тасмат дикшети са прокта
дешикаиш таттва-ковидaih

«Дикша - это метод, позволяющий пробудить в себе трансцендентное знание и уничтожить все последствия греховных поступков. Те, кто хорошо знает богооткровенные писания, называют этот метод дикшей». Правила, связанные с дикшей, объясняются в «Хари-бхакти-виласе» (2.3-4) и «Бхакти-сандарбхе» (283):

двиджанам анупетанам свакармадхйайанадишу
йатхадхикаро настиха сйач чопанайанад ану
татхатрадикшитанам ту мантра-деварчанадишу
надхикаро 'стй атах курйад атманам шива-самстутам

«Даже родившийся в семье брахмана не может проводить ведические ритуалы, пока не получит посвящение и не наденет священный шнур. Несмотря на то что такой человек происходит из семьи брахмана, сам он становится брахманом лишь после посвящения и церемонии получения священного шнура. Без посвящения в брахманы невозможно надлежащим образом поклоняться святому имени».

В соответствии с правилами, регламентирующими жизнь вайшнавов, посвящение в брахманы является необходимостью. «Хари-бхакти-виласа» (2.6) цитирует следующее утверждение из «Вишну-ямалы»:

адикшитасйа вамору
кртам сарвам нирартхакам
пашу-йоним авапноти
дикша-вирахито джанах

«Какое бы преданное служение ни совершал человек, без посвящения у истинного духовного учителя оно не принесет плода. Тот, кто не был должным образом посвящен в ученики, может снова родиться в животных видах жизни».

Затем в «Хари-бхакти-виласе» (2.10) приводится еще одна цитата:

ато гурум пранамйаивам
сарва-свам виниведйа ча
грхнийад ваишнавам мантрам
дикша-пурвам видханатах

«Долг каждого человека - принять истинного духовного учителя. Отдав ему всё - свое тело, ум и разум, - следует получить у него посвящение и стать вайшнавом».

В «Бхакти-сандарбхе» (298) приводится цитата из «Таттва-сагары»:

йатха канчанатам йати
касьям раса-видханатах
татха дикша-видханена
двиджатвам джайате нрнам

«Как колокольная бронза, соприкасаясь с ртутью, превращается в результате алхимической реакции в золото, так и человек, надлежащим образом посвященный в ученики, способен развить качества брахмана».

«Хари-бхакти-виласа» (17.11-12), объясняя, что такое пурашчарья, ссылается на следующие стихи из «Агастья-самхиты»:

пуджа траикалики нитйам
джапас тарпанам эва ча
хомо брахмана-бхуктиш ча
пурашчаранам учйате

гурор лабдхасйа мантрасйа
прасадена йатха-видхи
панчангопасана-сиддхйаи
пураш чаитад видхийате

«Утром, в полдень и вечером следует поклоняться Божеству, повторять мантру Харе Кришна, делать подношение предкам, совершать огненные жертвоприношения и кормить брахманов. Эти пять обязанностей составляют пурашчарью. Чтобы посвящение у духовного учителя привело к полному успеху, необходимо прежде совершить обряд пурашчарьи».

Слово пурах означает «предварительная», а чарйа означает «деятельность». Поскольку пурашчарья необходима, мы в Международном обществе сознания Кришны не даем ученикам посвящение сразу. Сначала кандидат в ученики должен полгода посещать арати и лекции по шастрам, следовать регулирующим принципам и общаться с другими преданными. Когда он действительно проходит все этапы пурашчарья-видхи, руководитель храма рекомендует его на получение посвящения. Не следует думать, что посвящение может получить кто угодно, даже тот, кто не отвечает необходимым требованиям. Когда же человек продвигается по духовному пути еще дальше, каждый день повторяя шестнадцать кругов мантры Харе Кришна, следуя регулирующим принципам и посещая лекции, то еще через полгода ему дают священный шнур в знак признания того, что этот человек стал брахманом.

В «Хари-бхакти-виласе» (17.4-5, 7) сказано:

вина йена на сиддхах сйан

мантро варша-шатаир апи
кртена йена лабхате
садхако ванчхитам пхалам

пурашчарана-сампанно
мантро хи пхала-дхайаках
атах пурашкрийам курйат
мантра-вит сиддхи-канкшайа

пурашкрийа хи мантранам
прадханам вирйам учйате
вирйа-хино йатха дехи
сарва-кармасу на кшамах
пурашчарана-хино хи
татха мантрах пракиртитах

«Без пурашчарьи невозможно достичь совершенства, даже если повторять эту мантру сотни лет. Однако тому, кто прошел через пурашчарья-видхи, достичь успеха нетрудно. Если человек хочет сделать свое посвящение в ученики совершенным, он сначала должен выполнить пурашчарью. Пурашчарья - это жизненная сила, позволяющая добиться успеха в повторении мантры. В отсутствие жизненной силы человек ни на что не способен. Аналогичным образом, какую бы мантру мы ни повторяли, без жизненной силы пурашчарья-видхи невозможно достичь в этом совершенства».

В «Бхакти-сандарбхе» (283-284) Шрила Джива Госвами так говорит о важности поклонения Божеству и посвящения (дикши):

йадйапи шри-бхагавата-мате панчаратради-ват арчана-маргасйа
авашйакатвам насти, тад винапи шаранапаттйадином экатаренапи
пурушартха-сиддхер абхихитатват,
татхапи шри-нарадади-вартманусарадбхих
шри-бхагавата саха самбандха-вишешам дикша-видханена
шри-гуру-чарана-сампадита чикиршадбхих кртайам
дикшайам арчанам авашйам крийетаива.

йадйапи сварупато насти, татхапи прайах स्वाбхавато

дехади-самбандхена кадарйа-шиланам викшипта-читтанам
джананам тат-тат-санкочи-каранайа шримад-рши-прабхртибхир
атрарчана-марге квачит квачит качит качин марйада стхапитастаи.

«В соответствии со „Шримад-Бхагаватам“ поклонение Божеству не является обязательным, равно как и выполнение определенных предписаний „Панчаратры“ и других шаштр. „Бхагаватам“ гласит, что, даже не поклоняясь Божеству, можно достичь успеха в жизни, если воспользоваться любым другим методом преданного служения. Например, достаточно найти прибежище у стоп Господа, обратившись к Нему с просьбой о защите. Тем не менее вайшнав, идущие по стопам Шри Нарады и его последователей, чтобы установить личностные отношения с Господом, стремятся снискать милость истинного духовного учителя, получив у него посвящение. И в этой духовной традиции преданные после посвящения обязаны начать поклоняться Божеству.

Хотя поклонение Божеству нельзя назвать сутью преданного служения, большинство кандидатов в преданные настолько обусловлены материей, что им необходимо заниматься таким поклонением. Если посмотреть на состояние тела и ума таких людей, мы увидим, что их привычки нечисты, а ум возбужден. Поэтому, чтобы избавить их от материальной обусловленности, великий святой Нарада и другие мудрецы в свое время установили разного рода правила поклонения Божеству».

В «Рамарчана-чандрике» на этот счет говорится:

винаива дикшам випрендра
пурашчарйам винаива хи
винаива нйаса-видхина
джапа-матрена сиддхи-да

«О лучший из брахманов, даже без посвящения, предварительных очистительных церемоний и отречения от мира можно достичь совершенства в преданном служении, просто повторяя святое имя Господа».

Иными словами, повторение маха-мантры Харе Кришна настолько могущественно, что не зависит от формального посвящения, однако если человек получил посвящение и занят панчаратра-видхи (поклонением Божеству), то он очень скоро пробудит в себе сознание Кришны и перестанет считать себя частью материального мира. Чем меньше человек отождествляет себя с материей, тем отчетливее он осознаёт, что индивидуальная душа в качественном отношении подобна Высшей Душе. Тогда, достигнув абсолютного плана бытия, он понимает, что святое имя Господа и Сам Господь суть одно. Обретший такое понимание уже никогда не примет святое имя Господа, мантру Харе Кришна, за материальный звук. Тот, кто считает звуки маха-мантры Харе Кришна материальными, обречен на падение. Произносить святое имя Господа и поклоняться ему следует, почитая его наравне с Самим Господом. Для этого необходимо принять руководство истинного духовного учителя и по всем правилам получить у него посвящение, как это описано в богооткровенных писаниях. Хотя повторение святого имени благотворно и для обусловленных, и для освобожденных душ, обусловленным душам оно приносит особое благо, ибо позволяет им обрести освобождение. Когда человек, повторяющий святое имя, обретает освобождение, он достигает высшего совершенства - возвращается домой, к Богу. В «Шри Чайтанья-чаритамрите» (Ади, 7.73) сказано:

кршна-мантра хаите хабе самсара-мочана
кршна-нама хаите пабе кршнера чарана

«Повторяя святое имя, можно избавиться от рабства материального бытия. Воистину, тот, кто просто повторяет мантру Харе Кришна, сможет узреть лотосные стопы Господа».

Способность повторять святое имя без оскорблений не зависит от посвящения. Хотя пурашчарья, или пурашчарана, может быть обязательным условием для получения посвящения, но что касается повторения святого имени, то оно не зависит от пурашчарья-видхи. Если человек хотя бы один раз произнесет святое имя без оскорблений, то его жизнь в полной мере увенчается успехом. В повторении святого имени должен быть задействован язык. Просто произнеся святое имя, можно сразу же обрести освобождение. Укротить язык можно с помощью

служения - севонмукха-джихва. Тот, чей язык наслаждается материальными вкусами, а также говорит о них, не способен использовать его для постижения Абсолюта.

атах шри-кршна-намади
на бхавед грахйам индрийаих
севонмукхе хи джихвадау
свайам эва спхуратй адах

«С помощью материальных чувств невозможно постичь трансцендентное святое имя Господа, Его образ, деяния и игры. Но когда человек действительно встает на путь преданного служения, вовлекая в него язык, Господь являет Себя такому человеку». В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 17.134) сказано:

атаэва кршнера `нама', `деха', `виласа'
пракртендрийа-грахйа нахе, хайа сва-пракаша

«Грубыми материальными чувствами нельзя познать святое имя Кришны, Его тело и игры. Они открываются человеку сами».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_109

анушанга-пхале каре самсарера кшайа
читта акаршийа карайа кршне премодайа

анушанга-пхале - как одновременный результат; каре - обеспечивает; самсарера кшайа - освобождение от оков материального мира; читта - мысли; акаршийа - привлекая; карайа - способствует; кршне - к Господу Кришне; према-удайа - пробуждению трансцендентной любви.

«Произнося святое имя Господа, человек освобождается от оков материальной деятельности. Затем у него появляется сильная

привязанность к Кришне, и так пробуждается его дремлющая любовь к Господу».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_110

акрштих крта-четасам суманасам уччатанам чамхасам
ачандалам амука-лока-сулабхо вашйаш ча мукти-шрийах
но дикшам на ча сат-крийам на ча пурашчарйам манаг икшате
мантро 'йам расана-спрг эва пхалати шри-кршна-наматамаках

акрштих - объект влечения; крта-четасам - святых; су-манасам - самых великодушных; уччатанам - средство разрушения; ча - также; амхасам - последствий грехов; а-чандалам - до чандала; амука - кроме немых; лока-сулабхах - полностью доступно для всех людей; вашйах - единовластный повелитель; ча - и; мукти-шрийах - такого достоинства, как освобождение; но - не; дикшам - посвящений; на - не; ча - также; сат-крийам - праведных дел; на - не; ча - также; пурашчарйам - предписаний, выполняемых перед посвящением; манаг - сколько-либо; икшате - требует; мантрах - мантра; айам - эта; расана - языка; спрк - касающаяся; эва - только; пхалати - плодоносит; шри-кршна-нама-атмаках - состоящая из святого имени Господа Кришны.

«Святое имя Господа Кришны привлекательно для множества святых, великодушных людей. Оно избавляет от последствий любых грехов и имеет такую силу, что, за исключением немых, которые не способны его произнести, доступно любому, даже худшему из людей - чандалу. Святому имени Кришны подчинено даже освобождение, и оно неотлично от Самого Кришны. Если просто произносить языком святое имя, результат не заставляет себя ждать. Повторение святого имени не зависит от посвящения, благочестивых дел или предписаний пурашчарьи, которые обычно выполняют перед посвящением. Святое имя не требует всего этого. Оно самодостаточно».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Падьявали» (29), сборник стихов, составленный Шрилой Рупой Госвами.

“атаэва йанра мукхе эка кршна-нама
сеи та' вайшнава, кариха танхара саммана”

атаэва - поэтому; йанра мукхе - у которого на устах; эка - одно; кршна-нама - святое имя Кришны; сеи та' вайшнава - он поистине вайшнав; кариха - выражайте; танхара - ему; саммана - почтение.

В заключение Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Тот, кто повторяет мантру Харе Кришна, считается вайшnavом; поэтому выражайте ему почтение».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами говорит в «Упадешамрите» (5): кршнети йасйа гири там манасадрийета дикшастичет пранатибхишча бхаджантам ишам. Настоящий преданный должен уважительно относиться к тем, кто получил у истинного духовного учителя посвящение и живет духовной жизнью, с верой и почтением повторяя святое имя и выполняя наставления духовного учителя. Как отмечает Шрила Бхактивинода Тхакур, для семейных людей нет ничего важнее служения вайшnavам. При этом не следует принимать во внимание, был ли вайшнав надлежащим образом посвящен в ученики. Можно получить посвящение, но при этом быть оскверненным философией майявады, тогда как повторяющий святое имя без оскорблений свободен от такого осквернения. Вайшнав, надлежащим образом получивший посвящение, может быть далек от совершенства, в то время как человек, повторяющий святое имя без оскорблений, совершенен во всех отношениях. Даже если на первый взгляд такой человек кажется неофитом, его следует считать чистым, беспримесным вайшnavом, и обязанность семейных людей - оказывать почтение таким чистым вайшnavам. В этом смысл наставления Шри Чайтаньи Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_112

кхандера мукунда-даса, шри-рагхунандана
шри-нарахари, - эи мукхйа тина джана

кхандера - из деревни Кханда; мукунда-даса - Мукунда дас; шри-рагхунандана - Шри Рагхунандана; шри-нарахари - Шри Нарахари; эи - эти; мукхйа - главные; тина - три; джана - человека.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Мукунде дасу, Рагхунандане и Шри Нарахари - трем жителям Кханды.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_113

мукунда дасере пучхе шачира нандана
`туми - пита, путра томара - шри-рагхунандана?

мукунда дасере - Мукунду даса; пучхе - спросил; шачира нандана - сын Шачиматы; туми - ты; пита - отец; путра - сын; томара - твой; шри-рагхунандана - Шри Рагхунандана.

Шри Чайтанья Махапрабху, сын Шачиматы, спросил Мукунду даса: «Ты отец, а Рагхунандана - твой сын, правильно?»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_114

киба рагхунандана - пита, туми - тара танайа?
нишчайа карийа каха, йаука самшайа'

киба - или; рагхунандана - Рагхунандана; пита - отец; туми - ты; тара - его; танайа - сын; нишчайа карийа - прояснив; каха - скажи; йаука самшайа - рассея сомнения.

«Или отец - Рагхунандана, а ты его сын? Пожалуйста, проясни это и рассея Мои сомнения».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_115

мукунда кахе, - рагхунандана мора `пита' хайа
ами тара `путра', - эи амара нишчайа

мукунда кахе - Мукунда дас ответил; рагхунандана - мой сын Рагхунандана; мора - мой; пита - отец; хайа - есть; ами - я; тара - его; путра - сын; эи - это; амара - мое; нишчайа - заключение.

Мукунда ответил: «Рагхунандана мой отец, а я его сын. Таково мое заключение».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_116

ама сабара кршна-бхакти рагхунандана хаите
атаэва пита - рагхунандана амара нишчите

ама сабара - всех нас; кршна-бхакти - преданность Кришне; рагхунандана хаите - благодаря Рагхунандане; атаэва - поэтому; пита - отец; рагхунандана - Рагхунандана; амара нишчите - мое мнение.

«Все мы обрели бхакти, преданность Кришне, благодаря Рагхунандане. Поэтому я считаю его своим отцом».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_117

шуни' харше кахе прабху - “кахиле нишчайа
йанха хаите кршна-бхакти сеи гуру хайа”

шуни' - услышав; харше - радостно; кахе прабху - Шри Чайтанья Махапрабху произнес; кахиле нишчайа - ты сказал правильно; йанха хаите - благодаря которому; кршна-бхакти - преданность Кришне; сеи - тот; гуру хайа - является духовным учителем.

Выслушав Мукунду, Шри Чайтанья Махапрабху подтвердил правильность его слов: «Да, это так. Того, кто пробуждает в других преданность Кришне, безусловно, следует считать духовным учителем».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_118

бхактера махима прабху кахите пайа сукха
бхактера махима кахите хайа панча-мукха

бхактера махима - о величии преданных; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; кахите - говоря; пайа сукха - чувствует счастье; бхактера махима - о величии преданных; кахите - чтобы говорить; хайа - становится; панча-мукха - пятиликий.

Говоря о величии Своих преданных слуг, Шри Чайтанья Махапрабху чувствовал необычайное счастье. Поистине, когда Он восхвалял их, казалось, будто у Него пять уст.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_119

бхакта-гане кахе, - шуна мукундера према
нигудха нирмала према, йена дагдха хема

бхакта-гане кахе - Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Своим приближенным; шуна - послушайте; мукундера према - о любви Мукунды к Богу; нигудха - очень глубокая; нирмала - чистая; према - экстатическая любовь; йена - будто; дагдха - чистое; хема - золото.

Шри Чайтанья Махапрабху обратился тогда ко всем Своим последователям: «Пожалуйста, послушайте о любви к Богу, которую испытывает Мукунда. Любовь эта очень глубока и чиста и сравнима лишь с чистым золотом».

120-149

Ч.Ч.М.Л. 03_15_120

бахье раджа-ваидья инхо каре раджа-сева
антаре кршна-према инхара джанибека кеба

бахье - внешне; раджа-ваидья - придворный лекарь; инхо - он; каре - выполняет; раджа-сева - служение царю; антаре - в глубине сердца; кршна-према - любовь к Кришне; инхара - Мукунду даса; джанибека - способен понять; кеба - кто.

«На первый взгляд Мукунда кажется обычным придворным лекарем, состоящим на службе у царя, однако в глубине сердца он очень любит Кришну. Кто способен понять его любовь?»

КОММЕНТАРИЙ: Пока Шри Кришна Чайтанья Махапрабху не скажет об этом Сам, невозможно понять, кто в действительности является слугой Господа и Его великим преданным. Вот почему в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 23.39) говорится: танра вакья, крийа, мудра

виджнеха на буджхайа - даже самый просвещенный и умудренный опытом человек не способен понять поведение вайшнава. Вайшнав может состоять на царской службе или заниматься какой-либо профессиональной деятельностью, так что со стороны невозможно определить его положение. Однако в глубине сердца он может оказаться вайшnavом-нитья-сиддхой - вечно освобожденным вайшnavом. Мукунда играл роль придворного лекаря, хотя на самом деле был лучшим из получивших освобождение преданных-парамахамс. Шри Чайтанья Махапрабху прекрасно знал это в отличие от обычных людей, пониманию которых поступки и намерения вайшнава недоступны. Шри Чайтанья Махапрабху и Его представитель знают о преданном все, даже если тот выдает себя за обычного обремененного семьей человека или бизнесмена.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_121

эка дина млеччха-раджара учча-тунгите
чикитсара ват кахе танхара агрете

эка дина - однажды; млеччха-раджара - царя-мусульманина; учча-тунгите - на возвышении; чикитсара ват - разговор о лечении; кахе - вел; танхара агрете - перед ним.

«Однажды придворный лекарь Мукунда дас, сидя на возвышении с правителем-мусульманином, вел с ним разговор о лечении».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_122

хена-кале эка майура-пуччхера адани
раджа-широпаридхаре эка севака ани'

хена-кале - в это время; эка - одно; майура-пуччхера - из павлиньих перьев; адани - опахало; раджа-шира-упари - над головой царя; дхаре - держит; эка - один; севака - слуга; ани' - принесся.

«Когда царь и Мукунда дас беседовали, слуга принес опахало из павлиньих перьев. Чтобы заслонить голову царя от солнца, слуга встал, держа опахало у него над головой».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_123

шикхи-пиччха декхи' мукунда премавишта хаила
ати-учча тунги хаите бхумите падила

шикхи-пиччха - павлиньи перья; декхи' - увидев; мукунда - Мукунда дас; према-авишта хаила - ощутил экстаз любви к Богу; ати-учча - очень большого; тунги хаите - с возвышения; бхумите - на землю; падила - упал.

«От одного вида опахала из павлиньих перьев Мукунда дас ощутил прилив экстаза любви к Богу и упал с возвышения на землю».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_124

раджара джнана, - раджа-ваидйера ха-ила марана
апане намийа табе караила четана

раджара джнана - царь подумал; раджа-ваидйера - придворного лекаря; ха-ила марана - наступила смерть; апане - сам; намийа - сойдя; табе - тогда; караила четана - привел в чувство.

«Опасаясь, что придворный лекарь разбился насмерть, царь сам сошел вниз и привел его в чувство».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_125

раджа бале - вйатха туми паиле кона тхани?
мукунда кахе, - ати-бада вйатха паи наи

раджа бале - царь спросил; вйатха - боль; туми паиле - ты чувствуешь; кона тхани - в каком месте; мукунда кахе - Мукунда ответил; ати-бада вйатха - сильной боли; паи наи - я не чувствую.

«Когда царь спросил Мукунду: „Что у тебя болит?“, Мукунда ответил: „Как будто ничего“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_126

раджа кахе, - мукунда, туми падила ки лаги'?
мукунда кахе, раджа, мора вйадхи ачхе мрги

раджа кахе - царь спросил; мукунда - Мукунда; туми падила - ты упал; ки лаги' - из-за чего; мукунда кахе - Мукунда ответил; раджа - о царь; мора - у меня; вйадхи - недуг; ачхе - есть; мрги - эпилепсия.

«Тогда царь спросил: „Мукунда, почему ты упал?“

Мукунда ответил: „О царь, я страдаю недугом наподобие эпилепсии“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_127

маха-видагдха раджа, сеи саба джане

мукундере хаила танра `маха-сиддха'-джнана

маха-видагдха - очень умный; раджа - царь; сеи - он; саба джане - знает всё; мукундере - Мукунды; хаила - было; танра - его; маха-сиддха-джнана - знание как о достигшем совершенства преданном.

«Царь, обладавший незаурядным умом, сразу все понял. В его глазах Мукунда предстал необыкновенной, возвышенной и освобожденной душой».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_128-129

рагхунандана сева каре кршнера мандире
дваре пушкарини, тара гхатера упаре

кадамбера эка вркше пхуте бара-масе
нитйа дуи пхула хайа кршна-аватамсе

рагхунандана - Рагхунандана; сева каре - служит; кршнера мандире - в храме Господа Кришны; дваре - у дверей; пушкарини - озеро; тара - его; гхатера упаре - на берегу; кадамбера - цветов кадамбы; эка вркше - на одном дереве; пхуте - распускаются; бара-масе - круглый год; нитйа - каждый день; дуи пхала - два цветка; хайа - появляются; кршна-аватамсе - украшение для Господа Кришны.

«Рагхунандана неустанно служит Господу Кришне в храме. У входа в храм есть озеро, а на берегу растет дерево кадамба. Каждый день оно дает для служения Кришне два цветка».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_130

мукундере кахе пунах мадхура вачана

`томара карйа - дхарме дхана-упарджана

мукундере - Мукунде; кахе - Господь Чайтанья Махапрабху говорит; пунах - снова; мадхура вачана - ласковые слова; томара карйа - твой долг; дхарме дхана-упарджана - приумножение материального и духовного богатства.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху снова обратился с ласковыми словами к Мукунде: «Твой долг - приумножать как свое материальное, так и духовное богатство».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_131

рагхунанданера карйа - кршнера севана
кршна-сева вина инхара анйа нахи мана

рагхунанданера карйа - обязанность Рагхунанданы; кршнера севана - служение Господу Кришне; кршна-сева вина - кроме поклонения Кришне; инхара - у него; анйа - другого; нахи - нет; мана - намерения.

«А обязанность Рагхунанданы - постоянно служить Господу Кришне. Он не знает ничего, кроме служения Господу Кришне».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_132

нарахари раху амара бхакта-гана-сане
эи тина карйа сада караха тина джане'

нарахари - Нарахари; раху - пусть останется; амара - Моими; бхакта-гана-сане - вместе с другими преданными; эи тина карйа - эти три вида обязанностей; сада - всегда; караха - выполняйте; тина джане - вы трое.

Потом Шри Чайтанья Махапрабху сказал Нарахари: «Я хочу, чтобы ты остался здесь с Моими приближенными. Таковы три вида обязанностей в служении Господу, которые вы трое всегда должны выполнять».

КОММЕНТАРИЙ: Трем разным людям Шри Чайтанья Махапрабху предназначил три разных вида обязанностей. Мукунда должен был зарабатывать средства к существованию и следовать правилам писаний, Нарахари должен был остаться со слугами Шри Чайтаньи Махапрабху, а Рагхунандана - служить Господу в храме. Так, один поклоняется Богу в храме, другой зарабатывает деньги честным трудом, выполняя свой профессиональный долг, а третий проповедует с преданными сознание Кришны. Может показаться, что эти три вида служения не имеют ничего общего, но на самом деле это не так. Если в центре всего находится Кришна или Шри Чайтанья Махапрабху, для служения Господу можно заниматься самой разной деятельностью. Таково мнение Шри Чайтаньи Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_133

сарвабхаума, видйа-вачаспати, - дуи бхаи
дуи-джане крпа кари' кахена госани

сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; видйа-вачаспати - Видья-Вачаспати; дуи бхаи - двое братьев; дуи-джане - обоим; крпа кари' - оказав беспричинную милость; кахена - говорит; госани - Шри Чайтанья Махапрабху.

Братьям Сарвабхауме Бхаттачарье и Видья-Вачаспати Шри Чайтанья Махапрабху по Своей беспричинной милости дал следующие наставления.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_134

`дару'-`джала'-рупе кршна праката сампрати
`дарашана'-`снана' каре дживера мукати

дару - дерева; джала - воды; руpe - в образе; кршна - Господа Кришны; праката - явление; сампрати - сейчас; дарашана - созерцанием; снана - омовением; каре - осуществляет; дживера мукати - освобождение обусловленных душ.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «В век Кали Кришна проявляет Себя в двух видах: в образе дерева и в образе воды. Дав обусловленным душам возможность созерцать дерево и омываться в воде, Он помогает им обрести освобождение».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_135

`дару-брахма'-рупе - сакшат шри-пурушоттама
бхагиратхи хана сакшат `джала-брахма'-сама

дару-брахма-рупе - в образе Брахмана, воплощенного в дереве; сакшат - непосредственно; шри-пурушоттама - Господь Джаганнатха; бхагиратхи - река Ганга; хана - есть; сакшат - непосредственно; джала-брахма-сама - Всевышний в образе воды.

«Господь Джаганнатха - это Сам Верховный Господь в образе дерева, а река Ганга - это Сам Верховный Господь в образе воды».

КОММЕНТАРИЙ: Веды гласят: сарвам кхалв идам брахма - все сущее представляет собой энергию Верховной Личности Бога, Верховного Брахмана или Парамбрахмы. Парасья брахманах шактис татхедам акхилам джагат - все сущее есть проявление энергии Верховного Брахмана. Энергия и источник энергии суть одно, поэтому в действительности все есть Кришна, Парамбрахма. В «Бхагавад-гите» (9.4) Господь Кришна подтверждает это:

майа татам идам сарвам
джагад авйакта-муртина
мат-стхани сарва-бхутани
на чахам тешв авастхитах

«В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я не в них».

Кришна в Своей безличной форме пребывает повсюду во вселенной. Поскольку все сущее порождено энергией Господа, Господь может проявить Себя через любую из стихий. В этот век Господь проявляется в виде дерева - как Господь Джаганнатха, и в виде воды - как река Ганга. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху велел братьям Сарвабхауме Бхаттачарье и Видья-Вачаспати поклоняться Господу Джаганнатхе и Ганге.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_136

сарвабхаума, кара `дару-брахма'-арадхана
вачаспати, кара джала-брахмера севана

сарвабхаума - Сарвабхаума; кара - совершай; дару-брахма - Брахману, воплощенному в дереве; арадхана - поклонение; вачаспати - а ты, Вачаспати; кара - совершай; джала-брахмера - Парабрахману, проявленному в воде; севана - поклонение.

«Ты, Сарвабхаума Бхаттачарья, должен поклоняться Господу Джаганнатхе Пурушоттаме, а Вачаспати пусть поклоняется матери-Ганге».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_137

мурари-гуптере прабху кари' алингана
танра бхакти-ништха кахена, шуне бхакта-гана

мурари-гуптере - Мурари Гупту; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; кари' алингана - обняв; танра - его; бхакти-ништха - веру в преданное служение; кахена - описывает; шуне бхакта-гана - все преданные слушают.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху обнял Мурари Гупту и стал рассказывать, как тверда его вера в преданное служение. Слова Господа Чайтаньи слышали все преданные.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_138

пурве ами инхаре лобхаила бара бара
парама мадхура, гупта, враджендра-кумара

пурве - раньше; ами - Я; инхаре - его; лобхаила - искушал; бара бара - снова и снова; парама мадхура - исполнен непревзойденной сладости; гупта - Гупта; враджендра-кумара - Господь Кришна, сын Махараджи Нанды.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Раньше Я не раз искушал Мурари Гупту Господом Кришной. Я говорил ему: „Мой дорогой Гупта! Господь Шри Кришна, Враджендра-Кумар, исполнен непревзойденной сладости“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_139

свайам бхагаван кршна - сарвамши, сарвашрайа
вишуддха-нирмала-према, сарва-расамайа

свайам бхагаван кршна - Господь Кришна - Сам Бог, Верховная Личность; сарва-амши - источник всего остального; сарва-ашрайа - источник всех энергий; вишуддха - трансцендентная; нирмала - непогрешимая; према - любовь; сарва-раса-майа - средоточие всего наслаждения.

«„Кришна - это Сам Бог, Верховная Личность. Он - корень всех воплощений и первопричина всего сущего. Кришна - живое воплощение чистой трансцендентной любви и источник блаженства“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_140

сакала-садгуна-врнида-ратна-ратнакара
видагдха, чатура, дхира, расика-шекхара

сакала - всех; сат-гуна - божественных качеств; врнида - множества; ратна - самоцветов; ратна-акара - месторождение; видагдха - умный; чатура - сведущий; дхира - серьезный; расика-шекхара - властелин всех трансцендентных рас.

«„Кришна - сокровищница всех божественных качеств. Он подобен месторождению драгоценных камней. Кришна сведущ во всем, Он очень умен и вдумчив. Он - средоточие всех трансцендентных рас“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_141

мадхура-чаритра кршнера мадхура-виласа
чатурйа-вайдагдхйа каре йанра лила-раса

мадхура-чаритра - приятный нрав; кршнера - Господа Кришны; мадхура-виласа - сладостные игры; чатурйа - искушенность; ваيداгдхйа - ум; каре - проявляют; йанра - которого; лила - игр; раса - расы.

«„Он очень добр и обходителен, а повествования о Его играх ласкают слух. Совершенный в Своем всеведении, Он наслаждается Своими играми и расами“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_142

сеи кршна бхаджа туми, хао кршнашрайа
кршна вина анйа-упасана мане нахи лайа

сеи кршна - этому самому Господу Кришне; бхаджа туми - ты служи;
хао кршна-ашрайа - найди прибежище у Кришны; кршна вина - помимо Кришны; анйа-упасана - поклонение кому-либо иному; мане нахи лайа - не обладает для ума притягательностью.

«Затем Я попросил Мурари Гупту: „Поклоняйся Кришне и прими Его покровительство. Ничто не обладает такой притягательностью для ума, как служение Кришне“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_143

эи-мата бара бара шунийа вачана
амара гаураве кичху пхири' гела мана

эи-мата - таким образом; бара бара - снова и снова; шунийа вачана - слыша эти слова; амара гаураве - под Моим влиянием; кичху - несколько; пхири' гела - изменился; мана - его ум.

«Он много раз слышал от Меня эти слова. Казалось даже, что Я склонил его на Свою сторону».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_144

амаре кахена, - ами томара кинкара
томара аджнакари ами нахи сватантара

амаре кахена - он сказал Мне; ами - я; томара кинкара - Твой слуга;
томара аджна-кари - исполнитель Твоих приказаний; ами - я; нахи - не
являюсь; сватантара - независимым.

«В конце концов Мурари Гупта сказал Мне: „Я Твой слуга и потому
обязан выполнять Твои приказания. У меня нет никакой
независимости“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_145

эта бали' гхаре гела, чинти' ратри-кале
рагхунатха-тйага-чинтайа ха-ила викале

эта бали' - с этими словами; гхаре гела - вернулся домой; чинти' -
обдумав; ратри-кале - ночью; рагхунатха - от Господа Рамачандры; тйага
- об отречении; чинтайа - при мысли; ха-ила викале - пришел в смятение.

«Промолвив это, Мурари Гупта вернулся домой и провел всю ночь в
размышлениях о том, что ему придется отречься от Рагхунатхи, Господа
Рамачандры. Эти мысли повергли Мурари Гупту в смятение».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_146

кемане чхадиба рагхунатхера чарана
аджи ратрийе прабху мора караха марана

кемане чхадиба - как оставляю; рагхунатхера чарана - лотосные стопы Господа Рагхунатхи; аджи ратрийе - этой же ночью; прабху - о Господь Рагхунатха; мора - меня; караха марана - пожалуйста, лиши жизни.

«Тогда Мурари Гупта стал возносить молитвы лотосным стопам Господа Рамачандры. Он молился о том, чтобы умереть той же ночью, поскольку не находил в себе сил оставить служение лотосным стопам Рагхунатхи».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_147

эи мата сарва-ратри карена крандана
мане сойасти нахи, ратри каила джагарана

эи мата - таким образом; сарва-ратри - всю ночь; карена крандана - проплакал; мане - в уме; сойасти нахи - нет покоя; ратри - целую ночь; каила - провел; джагарана - бодрствующий.

«Мурари Гупта проплакал всю ночь. Он лишился сна и покоя и всю ночь не сомкнул глаз».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_148

пратах-кале аси' мора дхарила чарана
кандите кандите кичху каре ниведана

пратах-кале - утром; аси' - придя; мора - Мои; дхарила - ухватился; чарана - за лотосные стопы; кандите кандите - плача и плача; кичху каре ниведана - умоляет.

«На следующее утро Мурари Гупта пришел ко Мне. Ухватившись за Мои стопы и проливая потоки слез, он стал умолять Меня».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_149

рагхунатхера пайа муни вечийачхон матха
кадхите на пари матха, мане паи вйатха

рагхунатхера пайа - лотосным стопам Рагхунатхи; муни - я; вечийачхон - продал; матха - голову; кадхите - отрезать; на пари - не могу; матха - голову; мане - в уме; паи вйатха - чувствую невыносимую боль.

«Мурари Гупта сказал: „Я продал свою голову лотосным стопам Рагхунатхи и не могу забрать ее обратно, ибо это причинит мне невыносимую боль“».

150-179

Ч.Ч.М.Л. 03_15_150

шри-рагхунатха-чарана чхадана на йайа
тава аджна-бханга хайа, ки карон упайа

шри-рагхунатха-чарана - от лотосных стоп Господа Рамачандры; чхадана на йайа - не получается отречение; тава - Твоя; аджна - воля; бханга - нарушенная; хайа - есть; ки - какой; карон - найду; упайа - выход.

«„Отказаться от служения лотосным стопам Рагхунатхи выше моих сил. В то же время, если я не сделаю этого, то нарушу Твою волю. Как мне быть?“»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_151

тате море эи крпа кара, дайамайа
томара аге мртйу ха-ука, йаука самшайа

тате - поэтому; море - мне; эи - эту; крпа - милость; кара - яви; дайа-
майа - всемилостивый; томара аге - перед Тобой; мртйу ха-ука - позволь
умереть; йаука самшайа - и все мои сомнения рассеются.

«Мурари Гупта воззвал ко Мне: „Ты всемилостив, поэтому,
пожалуйста, яви мне Свою милость - позволь умереть в Твоем
присутствии и избавиться тем самым от всех сомнений“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_152

эта шуни' ами бада мане сукха пайлун
инхаре утхана табе алингана кайлун

эта шуни' - услышав это; ами - Я; бада - очень большую; мане - в уме;
сукха - радость; пайлун - получил; инхаре - его; утхана - подняв; табе -
тогда; алингана кайлун - обнял.

«Очень довольный услышанным, Я поднял Мурари Гупту и обнял
его».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_153

садху садху, гупта, томара судрдха бхаджана
амара вачанеха томара на талила мана

садху садху - честь и хвала тебе; гупта - Мурари Гупта; томара - твой; судрдха - непоколебимый; бхаджана - метод поклонения; амара - Мою; вачанеха - несмотря на просьбу; томара - твой; на талила - не пошатнулся; мана - ум.

«Я сказал ему: „Честь и хвала тебе, Мурари Гупта! Ты непоколебим в своем поклонении, ведь ты не переменил свое настроение, даже когда Я попросил тебя об этом“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_154

зи-мата севакера прити чахи прабху-пайа
прабху чхадаилеха, пада чхадана на йайа

зи-мата - такого рода; севакера - слуги; прити - любовь; чахи - требуется; прабху-пайа - к лотосным стопам Господа; прабху чхадаилеха - даже если Господь покидает; пада - лотосные стопы Господа; чхадана на йайа - не получается оставить.

«„Именно такую любовь и привязанность к лотосным стопам Господа должен иметь Его слуга. Даже если Господь пожелает расстаться с преданным, преданный не сможет оставить прибежище у Его лотосных стоп“».

КОММЕНТАРИЙ: Слово прабху, «повелитель», подразумевает, что преданный должен непрестанно служить Господу. Изначальный прабху - это Господь, Шри Кришна. Однако существует немало преданных, которые привязаны к Господу Рамачандре, и Мурари Гупта - яркий пример такой беспримесной преданности. Он так и не согласился прекратить поклоняться Господу Рамачандре, даже когда его попросил об этом Шри Чайтанья Махапрабху. Такова верность преданного. В Антья-лиле «Шри Чайтанья-чаритамриты» (4.46-47) об этом сказано так:

сеи бхакта дхання, йе на чхаде прабхура чарана

сеи прабху дханйа, йе на чхаде ниджа-джана

дурдаиве севака йади йайа анйа стхане
сеи тхакура дханйа таре чуле дхари' анне

Преданный, который неразрывно связан с Господом, не бросает служения Ему ни при каких обстоятельствах. Что же касается Самого Господа, то, если преданный решит оставить Его, Господь приведет преданного обратно, пусть даже для этого придется тащить его за волосы.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_155

зи-мата томара ништха джанибара таре
томаре аграха ами кайлун बारे बारे

зи-мата - таким образом; томара - твою; ништха - твердую веру; джанибара таре - чтобы понять; томаре - к тебе; аграха - настойчивость; ами кайлун - Я проявлял; बारे बारे - снова и снова.

«„Я снова и снова просил тебя поклоняться Кришне, а не Господу Рамачандре, чтобы проверить, насколько тверда твоя вера в Господа, которому ты поклоняешься“».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_156

сакшат хануман туми шри-рама-кинкара
туми кене чхадибе танра чарана-камала

сакшат - непосредственно; хануман - Хануман; туми - ты; шри-рама-кинкара - слуга Шри Рамы; туми - ты; кене - почему; чхадибе - должен оставить; танра - Его; чарана-камала - лотосные стопы.

«Я поздравил Мурари Гупту, сказав ему: „В действительности ты воплощение Ханумана. Это означает, что ты вечно служишь Господу Рамачандре. Чего ради ты должен отказываться от поклонения Господу Рамачандре и Его лотосным стопам?“»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_157

сеи мурари-гупта эи - мора прана сама
инхара даинья шуни' мора пхатайе дживана

сеи мурари-гупта - этот Мурари Гупта; эи - та; мора прана сама - сама
Моя жизнь; инхара - о его; даинья - смирении; шуни' - услышав; мора -
Моя; пхатайе - наполняется беспокойством; дживана - жизнь.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Мурари Гупта Мне дороже
самой жизни. Когда Я слышу о его смирении, жизнь Моя становится
невыносимой».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_158

табе васудеве прабху кари' алингана
танра гуна кахе хана сахасра-вадана

табе - затем; васудеве - Васудеву; прабху - Шри Чайтанья
Махапрабху; кари' алингана - обняв; танра гуна - его добродетели; кахе -
описывает; хана - став; сахасра-вадана - тысячеустым.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обнял Васудеву Датту и начал
превозносить его добродетели так, будто обрел тысячу уст.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_159

ниджа-гуна шуни' датта мане ладжджа пана
ниведана каре прабхура чаране дхарийа

ниджа-гуна - о своих достоинствах; шуни' - услышав; датта - Васудева Датта; мане - в уме; ладжджа пана - смутившись; ниведана каре - обращается с просьбой; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; чаране дхарийа - прикоснувшись к лотосным стопам.

Когда Чайтанья Махапрабху стал прославлять Васудеву Датту, тот очень смутился и растерялся. Прикоснувшись к лотосным стопам Господа, он с мольбой обратился к Нему.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_160

джагат тарите прабху томара аватара
мора ниведана эка караха ангикара

джагат тарите - чтобы освободить всех в этом мире; прабху - о мой Господь; томара - Твое; аватара - воплощение; мора - мою; ниведана - просьбу; эка - одну; караха ангикара - пожалуйста, прими.

Васудева Датта сказал Чайтанье Махапрабху: «Дорогой Господь, Ты нисходишь в этот мир лишь для того, чтобы даровать освобождение всем обусловленным душам. У меня есть одна просьба, и я хочу, чтобы Ты исполнил ее».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_161

карите самартха туми хао, дайамайа
туми мана кара, табе анайасе хайа

карите - совершить; самартха - способный; туми - Ты; хао - есть;
дайа-майа - о всемилостивый; туми мана кара - если Ты захочешь; табе -
тогда; анайасе - легко; хайа - осуществляется.

«О всемилостивый Господь, Ты, конечно же, способен сделать все,
что захочешь. Стоит Тебе только пожелать, и Ты можешь без труда
совершить что угодно».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_162

дживера духкха декхи' мора хрдайа бидаре
сарва-дживера папа прабху деха' мора шире

дживера - обусловленных душ; духкха декхи' - узрев страдания; мора
- мое; хрдайа - сердце; бидаре - разрывается; сарва-дживера - всех живых
существ; папа - грехи; прабху - о дорогой Господь; деха' - помести; мора
шире - на мою голову.

«О Господь, сердце мое разрывается, когда я вижу, как страдают все
обусловленные души. Поэтому я прошу Тебя переложить их греховную
карму на мою голову».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_163

дживера папа лана муни карон нарака бхога
сакала дживера, прабху, гхучаха бхава-рога

дживера - обусловленных душ; папа лана - взяв грехи; муни - я;
карон - испытываю; нарака - адских мук; бхога - ощущение; сакала

дживера - всех живых существ; прабху - о дорогой Господь; гхучаха - пожалуйста, прекрати; бхава-рога - страдание от недуга материального бытия.

«Дорогой Господь, я готов вечно страдать в аду за грехи всех живых существ. Только, пожалуйста, исцели их от недуга материального бытия».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур комментирует этот стих следующим образом. Христиане в странах Запада верят, что их духовный учитель, Иисус Христос, явился, чтобы уничтожить все грехи своих последователей. Именно для этого Господь Иисус Христос пришел на Землю, а затем покинул ее. Однако из данного стиха явствует, что Шри Васудева Датта Тхакур и Шрила Харидас Тхакур в миллионы раз возвышенней даже самого Господа Иисуса Христа. Иисус Христос избавил от всех грехов только своих последователей, тогда как Васудева Датта изъявил готовность взять на себя грехи всех обитателей вселенной. Поэтому Васудева Датта занимает в миллионы раз более возвышенное положение. Вайшнав настолько великодушен, что готов рисковать всем, лишь бы спасти обусловленных душ, влачащих материальное существование. Шрила Васудева Датта Тхакур - это живое воплощение вселенской любви, ибо во имя служения Верховному Господу он был готов пожертвовать всем.

Шрила Васудева Датта прекрасно понимал, что Шри Чайтанья Махапрабху - это изначальная Личность Бога, Запредельный Господь, находящийся выше таких материальных понятий, как иллюзия и майя. Безусловно, Господь Иисус Христос милостиво избавил своих последователей от бремени их грехов, однако это не означает, что он окончательно освободил их от страданий материальной жизни. Человек может сбросить с себя бремя грехов единожды, однако у христиан принято исповедоваться, а потом грешить снова. Получая отпущение грехов и затем совершая их опять, невозможно освободиться от страданий материального бытия. Врач может помочь больному выздороветь, однако, если больной нечистоплотен, он, выйдя из больницы, как правило, заражается снова. Так продолжается материальное существование. Шрила Васудева Датта хотел раз и навсегда освободить обусловленных душ из рабства материи, чтобы у

них не было больше возможности грешить. В этом разница между Шрилой Васудевой Даттой и Господом Иисусом Христом. Получать прощение грехов, а потом снова совершать те же самые грехи - тяжкое богохульство. Это еще более опасно, чем сами грехи, совершенные таким человеком. Васудева Датта был настолько милосерден, что молил Шри Чайтанью Махапрабху переложить на него все грехи обусловленных душ, чтобы те могли очиститься и вернуться домой, к Богу. И молитва эта не была притворной.

Васудева Датта - единственный в своем роде не только на Земле, но и во вселенной. Его поведение недоступно пониманию людей, привязанных к плодам своего труда, и мирских философов. Введенные в иллюзию внешней энергией, невежественные люди склонны испытывать друг к другу зависть и неприязнь. Запутавшись в сетях кармы, они пытаются вырваться из них с помощью умозрительного философствования. В результате очиститься не удастся ни карми, ни гьяни. По словам Шрилы Бхактисиддханты Тхакура, такие люди в действительности являются кукарми и кугьяни, то есть плохими карми и плохими философами. Вот почему майявади и карми следовало бы обратить внимание на милосердного Васудеву Датту, который готов был за других страдать в аду. Васудева Датта не был похож на обычных филантропов или благотворителей. Не стремился он и к растворению в сиянии Брахмана или к материальной славе и популярности. Он намного, намного превосходил всех благотворителей, философов и карми. Он - самый возвышенный из всех людей, когда-либо проявлявших сострадание к обусловленным душам. Это не преувеличение его трансцендентных добродетелей. Это непреложная истина. На самом деле никто не может сравниться с Васудевой Даттой. Как идеальный вайшнав, он всегда был пара-духкха-духкхи. Иными словами, видя страдания других, он сам очень страдал. Само появление такого преданного очищает весь мир. Поистине, его трансцендентное присутствие осеняет славой весь мир и всех обусловленных душ. По свидетельству Нароттамы даса Тхакура, Васудева Датта является идеальным последователем Шри Чайтаньи Махапрабху:

гаурангера санги-гане, нитйа-сиддха кари' мане,
се йайа враджендрасута-паша

Того, кто выполняет миссию Шри Чайтаньи Махапрабху, следует считать вечно освобожденным. Он пребывает на трансцендентном уровне и не принадлежит к материальному миру. Подобный преданный, стремящийся освободить от страданий всех и каждого, так же великодушен, как и Сам Шри Чайтанья Махапрабху.

намо маха-ваданйайа
кршна-према-прадайа те
кршнайа кршна-чаитанйа-
намне гаура-твише намах

Такой человек - истинный представитель Шри Чайтаньи Махапрабху, ибо сердце его всегда исполнено сострадания ко всем обусловленным душам.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_164

эта шуни' махапрабхура читта дравила
ашру-кампа-сварабханге кахите лагила

эта шуни' - услышав это; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; читта - сердце; дравила - смягчилось; ашру - слезы; кампа - трепет; сварабханге - дрожь в голосе; кахите - говорить; лагила - начал.

Эти слова Васудевы Датты тронули Шри Чайтанью Махапрабху до глубины души. Слезы навернулись у Него на глаза, и Он затрепетал. Прерывающимся голосом Господь Чайтанья произнес следующие слова.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_165

“томара вичитра нахе, туми - сакшат прахлада
томара упаре кршнера сампурна прасада

томара - в отношении тебя; вичитра нахе - не удивительно; туми - ты; сакшат прахлада - само воплощение Махараджи Прахлады; томара упаре - по отношению к тебе; кршнера - Господа Кришны; сампурна - полная; прасада - милость.

Признав Васудеву Датту великим преданным, Господь сказал: «Неудивительно слышать от тебя такие слова, ибо ты - воплощение Махараджи Прахлады. Судя по всему, Господь Кришна пролил на тебя всю Свою милость. В этом не может быть никаких сомнений».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_166

кршна сеи сатйа каре, йеи маге бхртйа
бхртйа-ванчха-пурти вину нахи анйа кртйа

кршна - Господь Кришна; сеи - то; сатйа каре - делает истинным; йеи - которое; маге - хочет; бхртйа - слуга; бхртйа-ванчха - желания Его слуги; пурти - исполнения; вину - помимо; нахи - нет; анйа - другого; кртйа - дела.

«Чего бы ни захотел чистый преданный от своего повелителя, Господь Кришна непременно дарует ему это, ибо у Него нет других дел, кроме исполнения желаний Своего преданного».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_167

брахманда дживера туми ванчхиле нистара
вина папа-бхоге хабе сабара уддхара

брахманда - вселенной; дживера - всех живых существ; туми ванчхиле - если ты хочешь; нистара - освобождение; вина - без; папа-

бхоге - страдания за грехи; хабе - будет; сабара - всех; уддхара - освобождение.

«Если ты хочешь, чтобы все живые существа во вселенной обрели освобождение, то для этого тебе вовсе не обязательно брать на себя их грехи».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_168

асамартха нахе кршна, дхаре сарва бала
томаке ва кене бхунджаибе папа-пхала?

асамартха нахе - не бессилен; кршна - Господь Кришна; дхаре - обладает; сарва бала - всеми энергиями; томаке - тебя; ва - тогда; кене - почему; бхунджаибе - должен заставить терпеть; папа-пхала - результаты грехов.

«Кришна не бессилен - Он повелевает всеми энергиями. Зачем Ему заставлять тебя страдать за чужие грехи?»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_169

туми йанра хита ванчха', се хаила `вайшнава'
вайшнавера папа кршна дура каре саба

туми - ты; йанра - которому; хита ванчха' - желаешь блага; се - тот; хаила - уже стал; вайшнава - преданным; вайшнавера - вайшнава; папа - случайно совершенные грехи; кршна - Господь Кришна; дура каре - уничтожает; саба - все.

«Каждый, о чьем благе ты печешься, сразу становится вайшнавом, а Кришна избавляет всех вайшнавов от последствий их прошлых грехов».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху объясняет здесь Васудеве Датте, что Кришна всемогущ и потому может незамедлительно освободить всех обусловленных душ из рабства материального бытия. По сути, Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Ты хочешь, чтобы освобождение обрели все живые существа без исключения. Ты страстно желаешь им добра, и, по Моему убеждению, одной твоей молитвы достаточно, чтобы освободить из плена материи всех обитателей вселенной. Для этого тебе даже не нужно брать на себя бремя их грехов. Поэтому тебе вовсе не обязательно страдать за их греховное прошлое. Любой, к кому ты проявляешь сострадание, сразу же становится вайшнавом, а всех вайшnavов Кришна избавляет от последствий их былых грехов». В «Бхагавад-гите» (18.66) Кришна дает такое обещание:

сарва-дхарман паритйаджйа
мам экам шаранам враджа
ахам твам сарва-папехйо
мокшайишйамаи ма шучах

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего».

Полностью предавшись Кришне, человек становится вайшнавом. В приведенном стихе из «Бхагавад-гиты» Кришна обещает избавить Своего преданного от всех последствий его греховного прошлого. Не подлежит сомнению, что вайшнав, целиком вручивший себя Господу, никак не подвержен влиянию материальной скверны. Это означает, что ему не придется пожинать плоды совершенных прежде благочестивых и греховных поступков. Не покончив с греховной жизнью, невозможно стать вайшнавом. Иными словами, если человек стал вайшнавом, то это значит, что он уже покончил с греховным прошлым. «Падма-пурана» утверждает:

апрарабдха-пхалам папам
кутам биджам пхалонмукхам
краменаива пралийета
вишну-бхакти-рататманам

«В греховной жизни можно выделить разные стадии проявления последствий совершенных грехов. Эти последствия могут быть готовы проявиться в любой момент (пхалонмукха), а могут находиться в непроявленном состоянии (кута) или в форме семени (биджа). В любом случае все виды греховных последствий уничтожаются один за другим, когда человек преданно служит Господу Вишну».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_170

йас тв индра-гопам атхавендрам ахо сва-карма-
бандханурупа-пхала-бхаджанам атаноти
кармани нирдахати кинту ча бхакти-бхаджам
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

йах - который (Говинда); ту - но; индра-гопам - каждому, вплоть до крошечного красного насекомого под названием индра-гопа; атхава - или даже; индрам - каждому, вплоть до Индры, царя небес; ахо - о; сва-карма - своей кармической деятельности; бандха - рабству; анурупа - согласно; пхала - от последствий; бхаджанам - страдания или наслаждения; атаноти - ниспосылает; кармани - всю кармическую деятельность и ее последствия; нирдахати - уничтожает; кинту - но; ча - поистине; бхакти-бхаджам - тех, кто занят преданным служением; говиндам - Господу Говинде; ади-пурушам - изначальной личности; там - Ему; ахам - я; бхаджами - выражаю почтение.

«„Я выражаю свое почтение изначальной Личности Бога, Говинде, под надзором которого кармическая деятельность приносит страдания и наслаждения. Он воздает по заслугам каждому, начиная с царя небес Индры и заканчивая крошечным насекомым [индра-гопой]. Этот же Верховный Господь уничтожает карму того, кто посвятил себя преданному служению“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.54).

Ч.Ч.М.Л. 03_15_171

томара иччха-матре хабе брахманда-мочана
сарва мукта карите кршнера нахи кичху шрама

томара иччха-матре - по одному твоему желанию; хабе - будет; брахманда-мочана - освобождение вселенной; сарва - всем; мукта карите - даровать освобождение; кршнера - Господа Кришны; нахи - нет; кичху - какого-либо; шрама - труда.

«Просто благодаря твоему искреннему желанию все живые существа во вселенной обретут освобождение, ибо Кришне не составит труда даровать им его».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_172

эка удумбара вркше лаге коти-пхале
коти йе брахманда бхасе вираджара джалe

эка удумбара вркше - на одном дереве удумбара; лаге - находятся; коти-пхале - миллионы плодов; коти - миллионы; йе - которых; брахманда - вселенных; бхасе - плавают; вираджара - реки Вираджи; джалe - на водах.

«Подобно тому как на дереве удумбара созревают миллионы плодов, миллионы вселенных плавают на водах реки Вираджи».

КОММЕНТАРИЙ: Вираджа - это река, отделяющая материальный мир от духовного. На противоположном берегу Вираджи находится сияние Брахмалоки и бесчисленные планеты Вайкунтхи, а на этом берегу располагается материальный мир. Это значит, что наш берег реки Вираджи составляют материальные планеты, плавающие в Причинном океане. Название Вираджа указывает на промежуточное положение

между материальным и духовным миром, однако сама река Вираджа неподвластна материальной энергии. Иначе говоря, на нее не распространяется влияние трех гун.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_173

тара эка пхала пади' йади нашта хайа
татхапи вркша нахи джане ниджа-апачайа

тара - с этого дерева; эка пхала - один плод; пади' - упав; йади - если; нашта хайа - разбивается; татхапи - однако; вркша - дерево; нахи джане - не знает; ниджа-апачайа - своей потери.

«Дерево удумбара усыпано миллионами плодов, и если один из них упадет и разобьется, дерево даже не заметит потери».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_174

таичхе эка брахманда йади мукта хайа
табу алпа-хани кршнера мане нахи лайа

таичхе - так же; эка брахманда - одна вселенная; йади - если; мукта хайа - становится свободной; табу - однако; алпа-хани - небольшая потеря; кршнера - Господа Кришны; мане - ум; нахи лайа - не принимает это всерьез.

«Подобно этому, если одна вселенная опустеет из-за того, что все ее обитатели обрели освобождение, для Кришны это малосущественно. Он не придаст этому никакого значения».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_175

ананта айшварйа кршнера ваикунтхади-дхама
тара гада-кхаи - каранабдхи йара нама

ананта - безграничное; айшварйа - достояние; кршнера - Господа Кришны; ваикунтха-ади-дхама - бесчисленные планеты-Вайкунтхи; тара - Вайкунтхалоку; гада-кхаи - окружающие воды; карана-абдхи - Причинный океан; йара - которого; нама - название.

«Необъятный духовный мир, состоящий из бесчисленных планет-Вайкунтх, - это проявление безграничного богатства Кришны. Вайкунтхалоку со всех сторон омывают воды Причинного океана».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_176

тате бхасе майа лана ананта брахманда
гада-кхаите бхасе йена раи-пурна бханда

тате - в этих водах; бхасе - плавает; майа - материальная энергия; лана - взяв; ананта - бесчисленные; брахманда - вселенные; гада-кхаите - в окружающих ее водах; бхасе - плавает; йена - будто; раи-пурна бханда - горшок с горчичными зернами.

«Майя с ее бесчисленными материальными вселенными пребывает в Причинном океане. Воистину, майя подобна плавающему на поверхности воды горшку с горчичными зернами».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_177

тара эка раи-наше хани нахи мани
аичхе эка анда-наше кршнера нахи хани

тара - его; эка - одного; раи-наше - при исчезновении горчичного семени; хани - потеря; нахи - не; мани - заметна; аичхе - так же; эка - одной; анда - вселенной; наше - при исчезновении; кршнера - для Кришны; нахи хани - нет потери.

«Если одно из миллионов горчичных семян, находящихся в этом горшке, исчезнет, потеря будет невелика. Подобно этому, если исчезнет одна вселенная, Господь Кришна даже не обратит на это внимания».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_178

саба брахманда саха йади `майа'ра хайа кшайа
татхапи на мане кршна кичху апачайа

саба брахманда - со всеми вселенными; саха - вместе; йади - если; майара - материальной энергии; хайа кшайа - происходит уничтожение; татхапи - тем не менее; на - не; мане - считает; кршна - Господь Кришна; кичху - какой-либо; апачайа - потерей.

«Что говорить об одном зернышке-вселенной, если даже уничтожение всех вселенных и самой материальной энергии [майи] не будет для Кришны большой потерей!»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_179

коти-камадхену-патира чхаги йаичхе маре
шад-аишварйа-пати кршнера майа кибя каре?

коти - миллионов; кама-дхену - коров, исполняющих любые желания; патира - обладателя; чхаги - одна коза; йаичхе - как; маре - умирает; шат-аишварйа-пати - обладателя шести достояний; кршнера - Кришны; майа - внешняя энергия; киба - что; каре - может сделать.

«Если обладатель миллионов коров, исполняющих любые желания, потеряет одну козу, он едва ли заметит это. Кришна в полной мере обладает шестью достояниями. Поэтому, даже если вся материальная энергия будет уничтожена, что Он потеряет?»

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур, комментируя стихи 171-179, отмечает, что сами по себе они очень просты, однако действительно понять их не так просто. Обычно обусловленные души, пленившись чарами внешней, материальной энергии, забывают о Кришне. Поэтому их называют кришна-бахирмукхами - отвернувшимися от Кришны. Когда такое живое существо оказывается во власти материальной энергии, его отправляют в одну из бесчисленных материальных вселенных, сотворенных этой энергией для того, чтобы обусловленные души попробовали исполнить свои желания в материальном мире. Страстно желая наслаждаться плодами своего труда, обусловленные души запутываются в материальной деятельности и ее последствиях. Так, в зависимости от своей кармы, они наслаждаются или страдают. Однако, если обусловленная душа обретет сознание Кришны, вся ее благочестивая и греховная карма будет полностью уничтожена. Просто став преданным, человек избавляется от всей кармы. Подобно этому, одного желания преданного достаточно, чтобы любая обусловленная душа обрела освобождение, избавившись от своей кармы. Поскольку получить таким образом освобождение способны все, можно сделать вывод, что само существование материального мира зависит только от желания преданного. Однако в конечном счете все зависит не от желания преданного, а от воли Верховного Господа, который может полностью уничтожить материальный мир, если захочет. Сам Он при этом ничего не потеряет. Обладатель миллионов коров даже не заметит утраты одной козы. То же самое относится и к Господу Кришне, которому принадлежат как материальные, так и духовные вселенные. На долю материального мира приходится лишь четверть энергии, с помощью которой Господь творит мир. Господь настолько велик, что, даже если Он, исполняя желание

преданного, уничтожит все мироздание, это не будет для Него большой потерей.

180-209

Ч.Ч.М.Л. 03_15_180

джайа джайа джахй аджам аджита доша-грбхита-гунам
твам аси йад атмана самаваруддха-самаста-бхагах
ага-джагад-окасам акхила-шактй-авабодхака те
квачид аджайатмана ча чарато 'нучарен нигамах"

джайа джайа - милостиво яви Свое величие; джахи - пожалуйста, сокруши; аджам - невежество, майю; аджита - о непобедимый; доша - несовершенные; грбхита-гунам - принявшую качества; твам - Ты; аси - есть; йат - ибо; атмана - Своей внутренней энергией; самаваруддха - наделен; самаста-бхагах - тот, кто всеми достоинствами; ага - неподвижных; джагат - движущихся; окасам - воплощенных живых существ; акхила - всех; шакти - энергий; авабодхака - повелитель; те - Ты; квачит - иногда; аджайа - внешней энергией; атмана - собственной; ча - также; чаратах - являющий игры (бросая взгляд); анучарет - подтвердят; нигамах - все Веды.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «„О непобедимый Господь, о обладатель всех богатств, прошу Тебя, яви Свою внутреннюю энергию и сокруши невежество всех движущихся и неподвижных живых существ. Из-за своего невежества они приобретают множество пороков, которые ставят их в опасное положение. О Господь, пожалуйста, предстань во всем Своем величии! Тебе это не составит труда, ибо Твоя внутренняя энергия не зависит от внешней и Ты исполнен всех богатств и достоинств. Материальная энергия также исходит из Тебя. Кроме того, Ты всегда поглощен Своими играми в духовном мире, где Ты проявляешь Свою сокровенную, внутреннюю энергию, однако иногда

Ты также проявляешь внешнюю энергию, бросая на нее взгляд. Все это - Твои игры. Веды подтверждают существование обеих Твоих энергий и признают обе разновидности Твоих игр, связанных с этими энергиями“».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.87.14). Он представляет собой молитву шрути-ган, олицетворенных Вед, в которых они прославляют Господа.

Всемогущий Верховный Господь обладает тремя энергиями: внутренней, внешней и пограничной. Обусловленные души, чье плачевное положение вызвано тем, что они забыли Кришну, оказываются во власти внешней энергии, когда та создает материальный мир. Три гуны материальной природы постоянно держат живое существо в страхе (бхайам двитийабхинивешатах). Обусловленная душа всегда испытывает страх из-за того, что подчинена внешней энергии. Вот почему обусловленная душа должна непрестанно молиться всемогущему Господу, чтобы Он обуздал внешнюю энергию (майю), лишив ее могущества, которое порабощает всех живых существ, движущихся и неподвижных. Молясь так, можно заслужить право постоянно находиться в обществе Господа и достичь таким образом своей цели - вернуться домой, к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_181

эи мата сарва-бхактера кахи' саба гуна
сабаре видайа дила кари' алингана

эи мата - таким образом; сарва-бхактера - всех преданных; кахи' - описав; саба гуна - все добродетели; сабаре - со всеми; видайа дила - попрощался; кари' алингана - обняв.

Так Шри Чайтанья Махапрабху превозносил достоинства всех Своих последователей, прославляя их одного за другим. Затем Он обнял их на прощанье.

прабхура виччхеде бхакта карена родана
бхактера виччхеде прабхура вишанна хаила мана

прабхура - с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; виччхеде - от разлуки; бхакта - преданные; карена родана - рыдают; бхактера - с преданными; виччхеде - от разлуки; прабхура - Господа Чайтаньи Махапрабху; вишанна - опечаленный; хаила - стал; мана - ум.

Чувствуя неминуемую разлуку со Шри Чайтаньей Махапрабху, все преданные заплакали. Господь тоже был опечален предстоящей разлукой с преданными.

гададхара-пандита рахила прабхура паше
йамешваре прабху йанре караила авасе

гададхара-пандита - Гададхара Пандит; рахила - остался; прабхура паше - вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; йамешваре - в Ямешваре; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йанре - его; караила - побудил; авасе - к тому, чтобы он поселился.

Гададхара Пандит остался со Шри Чайтаньей Махапрабху, и тот предложил ему поселиться в Ямешваре.

КОММЕНТАРИЙ: Ямешвара находится на юго-западе от храма Джаганнатхи. Там в маленьком саду на песчаном берегу, известном под названием Ямешвара-Тота, и жил Гададхара Пандит.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_184-185

пури-госани, джагадананда, сварупа-дамодара
дамодара-пандита, ара говинда, кашишвара

эи-саба-санге прабху ваисе нилачале
джаганнатха-дарашана нитйа каре пратах-кале

пури-госани - Парамананда Пури; джагадананда - Джагадананда; сварупа-дамодара - Сварупа Дамодара; дамодара-пандита - Дамодара Пандит; ара - и; говинда - Говинда; кашишвара - Кашишвара; эи-саба - со всеми ими; санге - вместе; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ваисе - живет; нилачале - в Джаганнатха-Пури; джаганнатха-дарашана - созерцание Господа Джаганнатхи; нитйа - каждый день; каре - совершает; пратах-кале - утром.

Шри Чайтанья Махапрабху остался в Джаганнатха-Пури, Нилачале, и вместе с Ним там жили Парамананда Пури, Джагадананда, Сварупа Дамодара, Дамодара Пандит, Говинда и Кашишвара. Каждое утро Шри Чайтанья Махапрабху посещал храм Господа Джаганнатхи.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_186

прабху-паша аси' сарвабхаума эка дина
йода-хата кари' кичху каила ниведана

прабху-паша - к Шри Чайтанье Махапрабху; аси' - придя; сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; эка дина - однажды; йода-хата кари' - сложив ладони; кичху - некую; каила - изложил; ниведана - просьбу.

Как-то раз Сарвабхаума Бхаттачарья пришел к Шри Чайтанье Махапрабху и, молитвенно сложив ладони, обратился к Нему с просьбой.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_187

эбе саба ваишнава гауда-деше чали' гела
эбе прабхура нимантрane авасара хаила

эбе - уже; саба - все; ваишнава - вайшnavы; гауда-деше - в Бенгалию; чали' гела - возвратились; эбе - теперь; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; нимантрane - для приглашения; авасара хаила - появилась возможность.

Все вайшnavы уже возвратились в Бенгалию, поэтому была большая вероятность, что Господь примет его приглашение.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_188

эбе мора гхаре бхикша караха `маса' бхари'
прабху кахе, - дхарма нахе, карите на пари

эбе - теперь; мора гхаре - у меня дома; бхикша - обед; караха - принимай; маса бхари' - месяц подряд; прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху ответил; дхарма - религиозными заповедями; нахе - не является; карите - делать; на пари - не могу.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Пожалуйста, прими мое приглашение обедать у меня на протяжении месяца». Господь ответил: «Это невозможно, ибо противоречит правилам, которые должен соблюдать санньяси».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_189

сарвабхаума кахе, - бхикша караха виша дина
прабху кахе, - эха нахе йати-дхарма-чихна

сарвабхаума кахе - Сарвабхаума Бхаттачарья сказал; бхикша караха -
обедай; виша дина - двадцать дней; прабху кахе - Господь Шри Чайтанья
Махапрабху возразил; эха нахе - это не есть; йати-дхарма-чихна -
признак того, кто отрекся от мира.

Тогда Сарвабхаума сказал: «Тогда, пожалуйста, пообедай у меня в
течение двадцати дней». Однако Шри Чайтанья Махапрабху возразил:
«Для того, кто отрекся от мира, это будет нарушением заповедей
религии».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_190

сарвабхаума кахе пунах, - дина `панча-даша'
прабху кахе, - томара бхикша `эка' диваса

сарвабхаума кахе - Сарвабхаума Бхаттачарья сказал; пунах - снова;
дина панча-даша - пятнадцать дней; прабху кахе - Господь ответил;
томара бхикша - обед у тебя; эка диваса - один день.

Когда Сарвабхаума попросил Чайтанью Махапрабху обедать у него
пятнадцать дней, Господь ответил: «Я отобедаю у тебя только один раз».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_191

табе сарвабхаума прабхура чаране дхарийа
`даша-дина бхикша кара' кахе винати карийа

табе - тогда; сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; прабхура -
Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; чаране дхарийа - ухватившись за

лотосные стопы; даша-дина - десять дней; бхикша кара - обедай; кахе - говорит; винати карийа - выказав огромное смирение.

Сарвабхаума Бхаттачарья, припав к лотосным стопам Господа, стал умолять Его: «Пожалуйста, пообедай у меня хотя бы десять дней».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_192

прабху краме краме панча-дина гхатаила
панча-дина танра бхикша нийама карила

прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; краме краме - постепенно; панча-дина - до пяти дней; гхатаила - сократил; панча-дина - пять дней; танра - его; бхикша - приглашение на обед; нийама карила - регулярно принимал.

Постепенно Шри Чайтанья Махапрабху сократил этот срок до пяти дней. Так Он пять дней подряд по приглашению Бхаттачарьи обедал у него дома.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_193

табе сарвабхаума каре ара ниведана
томара санге саннийаси ачхе даша-джана

табе - тогда; сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; каре - высказывает; ара - другую; ниведана - просьбу; томара санге - вместе с Тобой; саннийаси - ведущих жизнь в отречении; ачхе - есть; даша-джана - десять человек.

Потом Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Дорогой Господь, с Тобой живут десятеро санньяси».

КОММЕНТАРИЙ: Санньяси не должен готовить себе сам или слишком много дней подряд обедать в доме одного и того же преданного. Шри Чайтанья Махапрабху относился к Своим преданным слугам с особой добротой и любовью, и в то же время Он отверг приглашение Сарвабхаумы обедать у него на протяжении длительного времени. Из любви к Сарвабхауме, Господь Чайтанья согласился обедать у него только в течение пяти дней этого месяца. Десять санньяси, живших с Господом, это: 1) Парамананда Пури, 2) Сварупа Дамодара, 3) Брахмананда Пури, 4) Брахмананда Бхарати, 5) Вишну Пури, 6) Кешава Пури, 7) Кришнананда Пури, 8) Нрисимха Тиртха, 9) Сукхананда Пури и 10) Сатьянанда Бхарати.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_194

пури-госанира бхикша панча-дина мора гхаре
пурве ами кахийачхон томара гочаре

пури-госанира - Парамананде Пури; бхикша - приглашение на обед;
панча-дина - пять дней; мора гхаре - у меня дома; пурве - прежде; ами - я;
кахийачхон - упоминал; томара гочаре - Тебе известно.

Затем Сарвабхаума Бхаттачарья попросил, чтобы Парамананда Пури принял приглашение обедать у него дома в течение пяти дней. Это уже было согласовано с Господом.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_195

дамодара-сварупа, - эи бандхава амара
кабху томара санге йабе, кабху экешвара

дамодара-сварупа - Сварупа Дамодара Госвами; эи - это; бандхава
амара - мой близкий друг; кабху - иногда; томара санге - с Тобой вместе;
йабе - будет приходить; кабху - иногда; экешвара - один.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Дамодара Сварупа - мой близкий
друг. Иногда он будет приходить ко мне с Тобой, а иногда один».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_196

ара ашта санньясира бхикша дуи дуи дивасе
эка эка-дина, эка эка джане пурна ха-ила масе

ара - других; ашта - восьми; санньясира - санньяси; бхикша -
приглашение на обед; дуи дуи дивасе - по два дня каждого; эка эка-дина -
каждый день; эка эка джане - одним человеком; пурна - заполнен; ха-ила
- стал; масе - месяц.

«Остальные восемь санньяси могут обедать у меня по два дня
каждый. Так я буду принимать гостей каждый день на протяжении всего
месяца».

КОММЕНТАРИЙ: Из целого месяца, то есть тридцати дней,
Сарвабхаума Бхаттачарья собирался пять дней угощать Шри Чайтанью
Махапрабху, пять дней - Парамананду Пури Госвами, четыре дня -
Сварупу Дамодару и по два дня - восемь других санньяси. Так были
распределены между ними все тридцать дней месяца.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_197

бахута санньяси йади айсе эка тхани
саммана карите нари, апарадха паи

бахута санньяси - много санньяси; йади - если; айсе - приходят; экатхани - вместе; саммана карите нари - не оказать им должного почтения; апарадха пай - наносит оскорбление.

«Если все санньяси придут сразу, я не смогу оказать им должное почтение и тем самым нанесу им оскорбление».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_198

тумиха ниджа-чхайе асибе мора гхара
кабху санге асибена сварупа-дамодара

тумиха - Ты; ниджа-чхайе - один; асибе - придешь; мора гхара - ко мне домой; кабху - иногда; санге - вместе с Тобой; асибена - придет; сварупа-дамодара - Сварупа Дамодара Госвами.

«Иногда Ты можешь приходить один, а иногда - со Сварупой Дамодарой».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_199

прабхура ингита пана анандита мана
сеи дина махапрабхура каила нимантрانا

прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; ингита - согласие; пана - получив; анандита - ликующий; мана - ум; сеи дина - в тот же день; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; каила - сделал; нимантрана - приглашение.

Заручившись согласием Шри Чайтаньи Махапрабху, Бхаттачарья очень обрадовался и пригласил Господа прийти к нему в тот же день.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_200

`шатхира мата' нама, бхаттачарйера грхини
прабхура маха-бхакта тенхо, снехете джанани

шатхира мата - мать Шатхи; нама - по имени; бхаттачарйера грхини - жена Сарвабхаумы Бхаттачарьи; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; маха-бхакта - великая преданная; тенхо - она; снехете - в любви; джанани - как мать.

Жену Сарвабхаумы Бхаттачарьи называли Шатхирамата, по имени ее дочери, Шатхи. Шатхирамата была великой преданной Шри Чайтаньи Махапрабху и любила Его, как собственного сына.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_201

гхаре аси' бхаттачарйа танре аджна дила
ананде шатхира мата пака чадаила

гхаре аси' - придя домой; бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; танре - ей; аджна дила - велел; ананде - с великой радостью; шатхира мата - мать Шатхи; пака чадаила - принялась готовить.

Возвратившись домой, Сарвабхаума Бхаттачарья велел своей жене, Шатхирамате, приготовить обед, и та с великой радостью принялась готовить.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_202

бхаттачарйера грхе саба дравйа ачхе бхари'

йеба шака-пхаладика, анаила ахари'

бхаттачарйера грхе - в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; саба дравйа - все продукты; ачхе - есть; бхари' - наполнив; йеба - которые; шака - шпинат; пхала-адика - фрукты и прочее; анаила - приносил; ахари' - собрав.

В доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи продуктов всегда было предостаточно. Всякий раз, когда требовался шпинат, овощи, фрукты или что-то еще, Бхаттачарья собирал необходимое и приносил домой.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_203

апани бхаттачарйа каре пакера саба карма
шатхира мата - вичакшана, джане пака-марма

апани - сам; бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; каре - выполняет; пакера - связанные с приготовлением пищи; саба карма - все обязанности; шатхира мата - мать Шатхи; вичакшана - опытнейшая; джане - знает; пака-марма - искусство приготовления пищи.

Сарвабхаума Бхаттачарья сам помогал Шатхирамате готовить. Она была хорошей хозяйкой и могла очень вкусно готовить.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_204

пака-шалара дакшине - дуи бхогалайа
эка-гхаре шалаграмера бхога-сева хайа

пака-шалара дакшине - к югу от кухни; дуи бхога-алайа - две комнаты для предложения пищи; эка-гхаре - в одной комнате;

шалаграмера - Господу Шалаграме; бхога-сева - подношение пищи; хайа - осуществляется.

С юга к кухне примыкали две комнаты для предложения пищи. В одной из них делали подношения Шалаграме-Нараяне.

КОММЕНТАРИЙ: Последователи ведической культуры поклоняются шалаграма-шиле - виграхе Нараяны в форме круглого камня. В Индии до сих пор каждый брахман поклоняется у себя дома шалаграма-шиле. Вайшьям и кшатриям также разрешается поклоняться шалаграма-шиле, однако в доме брахмана такое поклонение считается обязательным.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_205

ара гхара махапрабхура бхикшара лагийя
нибхрте карийачхе бхатта нутана карийя

ара гхара - другая комната; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; бхикшара лагийя - для потчевания; нибхрте карийачхе - сделал в самой тихой части дома; бхатта - Сарвабхаума Бхаттачарья; нутана карийя - новую построив.

Вторая комната предназначалась для того, чтобы потчевать Шри Чайтанью Махапрабху. Эта комната, специально пристроенная Бхаттачарьей, располагалась в самой тихой части дома.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_206

бахье эка двара тара, прабху правешите
пака-шалара эка двара анна паривешите

бахйе - снаружи; эка двара - одна дверь; тара - в эту комнату; прабху правешите - для того, чтобы мог войти Шри Чайтанья Махапрабху; пакашалара - в кухню; эка двара - другая дверь; анна - пищу; паривешите - подавать.

С улицы в комнату можно было попасть только через одну дверь, предназначавшуюся для Шри Чайтанья Махапрабху. Через другую дверь, которая вела в кухню, в комнату заносили еду.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_207

баттиша-атхийа калара ангатийа пате
тина-мана тандулера убхарила бхате

баттиша-атхийа - дающего не менее тридцати двух гроздей бананов; калара - бананового дерева; ангатийа - неразорванный; пате - на лист; тина - три; мана - маны (мера веса); тандулера - риса; убхарила - положили; бхате - вареного риса.

Сначала на большой банановый лист положили три маны [почти три килограмма] вареного риса.

КОММЕНТАРИЙ: Так начинается перечень яств, приготовленных для Шри Чайтанья Махапрабху. Описывает их Кавираджа Госвами, который, по всей вероятности, сам был хорошим поваром и умел не только готовить, но и сервировать стол.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_208

пита-сугандхи-гхрте анна сикта каила
чари-дике пате гхрта вахийа чалила

пита - с желтым; су-гандхи - ароматным; гхрте - топленным маслом; анна - рис; сикта каила - смешали; чари-дике - с четырех сторон; пате - по листу; гхрта - топленное масло; вахийа чалила - растеклось.

Затем рис смешали с таким количеством ароматного золотистого топленного масла, что оно растеклось по всему листу.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_209

кейапатра-калакхола-донга сари сари
чари-дике дхарийачхе нана вйанджана бхари'

кейа-патра - из листьев дерева кея; кала-кхола - из коры бананового дерева; донга - горшки; сари сари - один рядом с другим; чари-дике - с четырех сторон; дхарийачхе - содержали; нана - разные; вйанджана - овощные блюда; бхари' - будучи наполнены.

Вокруг листа с рисом расставили множество овощных блюд в чашечках из коры бананового дерева и листьев дерева кея.

210-239

Ч.Ч.М.Л. 03_15_210

даша-пракара шака, нимба-тикта-сукхта-джхола
маричера джхала, чхана-бада, бади гхола

даша-пракара шака - десять видов шпината; нимба-тикта-сукхта-джхола - суп сукта с горькими листьями нимбы; маричера джхала -

острая приправа с черным перцем; чхана-бада - жареные творожники; бади гхола - пахта с капельками теста из нутовой муки.

Там было десять видов шпината, суп сукта с горькими листьями нимбы, острая приправа с черным перцем, жареный свежий сыр и пахта с жареными в масле капельками теста из нутовой муки.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_211

дугдха-тумби, дугдха-кушманда, весара, лапхра
моча-гханта, моча-бхаджа, вивидха шакра

дугдха-тумби - тушеный в молоке кабачок; дугдха-кушманда - тушенная в молоке тыква; весара - блюдо из нутовой муки; лапхра - овощное блюдо; моча-гханта - вареные цветы банана; моча-бхаджа - жареные цветы банана; вивидха - разные; шакра - овощные блюда.

Были тушеные в молоке кабачки и тыква, весара, лапра, другие овощные блюда, а также вареные и жареные цветы банана.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_212

врддха-кушманда-бадира вйанджана апара
пхулабади-пхала-мула вивидха пракара

врддха-кушманда-бадира - обжаренные кусочки теста из дала, смешанные со спелой тыквой; вйанджана - тушеные овощи; апара - в неограниченном количестве; пхула-бади - обжаренные кусочки теста из другого вида дала; пхала - фрукты; мула - коренья; вивидха пракара - разнообразные.

Были неограниченные количества вриддха-кушманда-бари, пхула-бари, фруктов и всевозможных кореньев.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_213

нава-нимбапатра-саха бхршта-вартаки
пхула-бади, патола-бхаджа, кушманда-мана-чаки

нава - с молодыми; нимба-патра - листьями нимбы; саха - вместе; бхршта-вартаки - жареные баклажаны; пхула-бади - легкие бари; патола-бхаджа - жареные овощи, называемые патола; кушманда - тыквы; мана - кабачка; чаки - кружочки.

Среди прочих кушаний были жаренные с молодыми листьями нимбы баклажаны, пхулабари, жареная патола, нарезанные ломтиками и обжаренные кабачок и тыква.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_214

бхршта-маша-мудга-супа амрта ниндайя
мадхурамла, бадамлади амла панча чхайя

бхршта - из жареных; маша - бобов урад; мудга - бобов мунг; супа - суп; амрта - нектар; ниндайя - затмевающий; мадхура-амла - кисло-сладкая приправа-чатни; бада-амла - кислое блюдо из жареного дала; ади - и так далее; амла - кислых; панча чхайя - пять или шесть блюд.

Еще был суп из жареного урад-дала и мунг-дала, по вкусу затмевавший нектар. Была кисло-сладкая приправа-чатни и пять или шесть кислых блюд, начиная с барамлы.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_215

мудга-бада, маша-бада, кала-бада мишта
кшира-пули, нарикела-пули ара йата пишта

мудга-бада - жареные лепешки из бобов мунг; маша-бада - жареные лепешки из бобов урад; кала-бада - лепешки из бананов; мишта - сладчайшие; кшира-пули - рисовые клецки в сгущенном молоке; нарикела-пули - клецки с кокосом; ара - и; йата - сколько; пишта - клецок.

Были клецки из мунг-дала, урад-дала и сладкие клецки из бананов, рисовые клецки в сгущенном молоке, клецки с кокосом и другие лакомства.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_216

канджи-бада, дугдха-чида, дугдха-лаклаки
ара йата питха каила, кахите на шаки

канджи-бада - оладьи на кислой рисовой воде; дугдха-чида - сладкие рисовые хлопья в молоке; дугдха-лаклаки - блюдо из молока и теста, которое лижут; ара - и; йата - сколько; питха - оладий; каила - сделали; кахите - описать; на шаки - не могу.

Были канджи-бары, дугдха-чида, дугдха-лаклаки и множество других сладостей, которые я даже не способен описать.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_217

гхрта-сикта параманна, мрт-кундика бхари'
чанпакала-гханадугдха-амра таха дхари

гхрта-сикта парама-анна - сладким рисом, смешанным с топленым маслом; мрт-кундика бхари' - наполнив глиняный горшок; чанпа-кала - сорт банана; гхана-дугдха - сгущенное молоко; амра - мякоть манго; таха - это; дхари - включает.

В один глиняный горшок налили сладкий рис с топленым маслом и добавили туда бананы, сгущенное молоко и манго.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_218

расала-матхита дадхи, сандеша апара
гауде уткале йата бхакшйера пракара

расала - вкусный; матхита - взбитый; дадхи - йогурт; сандеша - творожный десерт; апара - во множестве; гауде - в Бенгалии; уткале - в Ориссе; йата - сколько; бхакшйера - блюд; пракара - разновидности.

Из других лакомств там был очень вкусный взбитый йогурт и разные виды творожного десерта - сандеша. По сути, были приготовлены все блюда, которые только знали в Бенгалии и Ориссе.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_219

шраддха кари' бхаттачарйа саба караила
шубхра-питхопари сукшма васана патила

шраддха кари' - выказав великое почтение; бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; саба караила - все приготовил; шубхра - на

белое; питха - деревянное возвышение; упари - сверху; сукшма - тонкую; васана - ткань; патила - постелил.

Приготовив множество разных яств, Бхаттачарья застлал тонкой тканью белое деревянное возвышение.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_220

дуи паше сугандхи шитала джала-джхари
анна-вйанджанопари дила туласи-манджари

дуи паше - с двух сторон; су-гандхи - ароматизированная; шитала - прохладная; джала-джхари - вода в кувшинах; анна-вйанджана-упари - на рис и овощные блюда; дила - положил; туласи-манджари - соцветия туласи.

По обе стороны от кушаний стояли кувшины с прохладной ароматизированной водой, а гору риса венчали соцветия туласи.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_221

амрта-гутика, питха-пана анаила
джаганнатха-прасада саба пртхак дхарила

амрта-гутика - лакомство амрита-гутика; питха-пана - оладьи и сладкий рис; анаила - принес; джаганнатха-прасада - остатки трапезы Господа Джаганнатхи; саба - всё; пртхак дхарила - положил отдельно.

Помимо этого, Сарвабхаума Бхаттачарья принес несколько лакомств, поднесенных Господу Джаганнатхе, - сладкие шарики под названием амрита-гутика, сладкий рис и другие сладости. Все это он положил отдельно.

КОММЕНТАРИЙ: Принеся из храма остатки трапезы Господа Джаганнатхи, Бхаттачарья не стал класть их вместе с блюдами, приготовленными у него дома. Иногда прасад смешивают с большим количеством обычной пищи, а потом раздают, однако здесь мы видим, что Сарвабхаума Бхаттачарья положил джаганнатха-прасад отдельно. Он сделал это специально, чтобы доставить удовольствие Шри Чайтанье Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_222

хена-кале махапрабху мадхйахна карийа
экале аила танра хрдайа джанийа

хена-кале - в это время; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; мадхйахна карийа - выполнив Свои полуденные обязанности; экале - один; аила - пришел; танра - Сарвабхаумы Бхаттачарьи; хрдайа - сердце; джанийа - поняв.

Когда все было готово, домой к Сарвабхауме, выполнив Свои полуденные обязанности, пришел Шри Чайтанья Махапрабху. Он знал сокровенное желание Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_223

бхаттачарйа каила табе пада пракшалана
гхарера бхитаре гела карите бходжана

бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; каила - совершил; табе - тогда; пада пракшалана - омовение стоп; гхарера бхитаре - внутрь комнаты; гела - пошел; карите бходжана - обедать.

После того как Сарвабхаума Бхаттачарья омыл Господу стопы, тот пошел в комнату обедать.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_224

аннади декхийа прабху висмита хана
бхаттачарье кахе кичху бханги карийа

анна-ади декхийа - увидев приготовленную пищу; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; висмита хана - удивившись; бхаттачарье кахе - сказал Бхаттачарье; кичху - некие; бханги - жесты; карийа - сделав.

Увидев столь великолепный обед, Шри Чайтанья Махапрабху немного удивился. Жестикулируя, Он обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_225

алаукика эи саба анна-вйанджана
дуи прахара бхитаре каичхе ха-ила рандхана?

алаукика - поразительно; эи - эти; саба - все; анна-вйанджана - блюда из риса и овощей; дуй прахара бхитаре - в течение шести часов; каичхе - как; ха-ила рандхана - приготовил.

«Поразительно! Как можно было приготовить столько блюд из риса и овощей всего за шесть часов?»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_226

шата чулайа шата джана пака йади каре
табу шигхра эта дравйа рандхите на паре

шата чулайа - в ста печах; шата джана - сто человек; пака йади каре - если готовят; табу - тогда; шигхра - так быстро; эта дравйа - столько блюд; рандхите на паре - не могут приготовить.

«Даже сто поваров не смогли бы приготовить на ста плитах такое множество блюд за столь короткий срок».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_227

кршнера бхога лаганачха, - анумана кари
упаре декхийе йате туласи-манджари

кршнера бхога лаганачха - ты предложил Кришне; анумана кари - Я думаю; упаре - сверху на пище; декхийе - вижу; йате - поскольку; туласи-манджари - соцветия туласи.

«По всей видимости, все блюда уже предложены Кришне, раз Я вижу на них соцветия туласи».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_228

бхагйаван туми, сапхала томара удйога
радха-кршне лаганачха этадрша бхога

бхагйаван туми - ты редкий счастливец; са-пхала - увенчавшиеся успехом; томара - твои; удйога - усилия; радха-кршне - Их Милостям Радхе и Кришне; лаганачха - предложил; этадрша - такие; бхога - яства.

«Тебе очень повезло, ибо твои старания не были напрасны - все эти изысканные блюда были предложены Радхе и Кришне».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_229

аннера саурабхйа, варна - ати манорама
радха-кршна сакшат ихан карийачхена бходжана

аннера саурабхйа - аромат вареного риса; варна - цвет; ати манорама - необычайно привлекательный; радха-кршна - Господь Кришна и Радхарани; сакшат - непосредственно; ихан - все это; карийачхена бходжана - отведали.

«Рис настолько красив и ароматен, будто Радха и Кришна лично отведали его».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_230

томара бахута бхагйа ката прашамсиба
ами - бхагйаван, ихара авашеша паба

томара - твою; бахута - огромную; бхагйа - удачу; ката - насколько; прашамсиба - прославлю; ами - Я; бхагйаван - удачлив; ихара - этого; авашеша - остатки; паба - получу.

«Дорогой Бхаттачарья, тебе выпала огромная удача. Что еще можно сказать? Мне тоже очень повезло, ибо Я смогу попробовать остатки этого пира».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_231

кршнера асана-питха ракхаха утхана
море прасада деха' бхинна патрете карийа

кршнера - Господа Кришны; асана-питха - сиденье; ракхаха - отставь; утхана - подняв; море - Мне; прасада - прасад; деха' - дай; бхинна - отдельно; патрете - на тарелку; карийа - положив.

«Возьми сиденье Кришны и отставь его в сторону. Мне же положи прасад на другую тарелку».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_232

бхаттачарйа бале, - прабху на караха висмайа
йеи кхабе, танхара шактйе бхога сиддха хайа

бхаттачарйа бале - Бхаттачарья сказал; прабху - мой Господь; на караха висмайа - не удивляйся; йеи кхабе - того, кто будет есть; танхара шактйе - по Его милости; бхога - пища; сиддха хайа - приготовлена.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Ничего удивительного не произошло, мой Господь. Все это стало возможным благодаря энергии и милости Того, кто будет есть эту пищу».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_233

удйога на чхила мора грхинира рандхане
йанра шактье бхога сиддха, сеи таха джане

удйога - усталости; на чхила - не было; мора - моего; грхинира - жены; рандхане - от приготовления; йанра шактье - благодаря могуществу которого; бхога сиддха - пища приготовлена; сеи - Он; таха джане - знает это.

«Мы с женой ничуть не утомились, когда готовили. Тот, благодаря чьему могуществу были приготовлены эти яства, знает всё Сам».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_234

эита асане васи' караха бходжана
прабху кахе, - пуджйа эи кршнера асана

эита асане - на это сиденье; васи' - сев; караха бходжана - пообедай; прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху сказал; пуджйа - достойно поклонения; эи - это; кршнера асана - сиденье Кришны.

«Теперь, пожалуйста, сядь на это сиденье и пообедай».

Чайтанья Махапрабху ответил: «Этому сиденью нужно поклоняться, ибо им пользовался Кришна».

КОММЕНТАРИЙ: Согласно этикету, принадлежностями Кришны больше не должен пользоваться никто. Точно так же никто не должен пользоваться вещами духовного учителя. Таков этикет. Все, чем пользуется Кришна или духовный учитель, достойно поклонения. В особенности никому нельзя позволять сидеть на их сиденьях и есть там, где едят они. Это правило должно соблюдаться неукоснительно.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_235

бхатта кахе, - анна, питха, - самана прасада
анна кхабе, питхе васите кахан апарадха?

бхатта кахе - Сарвабхаума Бхаттачарья сказал; анна - пища; питха - сиденье; самана - равно; прасада - милость Господа; анна кхабе - будешь есть пищу; питхе васите - сидеть на сиденье; кахан апарадха - что плохого.

Бхаттачарья сказал: «И пища, и сиденье - это милость Господа. Если можно есть остатки трапезы Господа, что дурного в том, чтобы сидеть на Его сиденье?»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_236

прабху кахе, - бхала каиле, шаstra-аджна хайа
кршнера сакала шеша бхртйа асвадайа

прабху кахе - Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; бхала каиле - ты сказал верно; шаstra-аджна хайа - есть такое положение в священных писаниях; кршнера сакала шеша - все, что оставил после Себя Кришна; бхртйа - слуга; асвадайа - использует.

Тогда Чайтанья Махапрабху сказал: «Да, ты прав. Как гласят шастры, преданный может пользоваться всем, что оставил после Себя Кришна».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_237

твайопайукта-сраг-гандха-васо 'ланкара-чарчитях
уччхишта-бходжино дасас тава майам джайема хи

твайа - Тобой; упайукта - использованными; срак - гирляндами; гандха - благовониями, такими как сандаловая паста; васох - одеждами; аланкара - украшениями; чарчитях - украшающие себя; уччхишта - остатки пищи; бходжинах - съедающие; дасах - слуги; тава - Твою; майам - иллюзорную энергию; джайема - могут одолеть; хи - безусловно.

«„Мой дорогой Господь, гирлянды, благовония, одежды, украшения и все остальное, что было поднесено Тебе, потом могут брать Твои слуги. Пользуясь этими вещами и питаясь остатками пищи с Твоего стола, мы обретаем способность одолеть влияние иллюзорной энергии“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.6.46). Очень важной частью практики в Движении Харе Кришна является повторение маха-мантры Харе Кришна, танцы в экстазе и вкушение остатков пищи, отведенной Господом. Даже если человек неграмотен и не разбирается в философии, просто принимая участие в этих трех видах деятельности, он, вне всяких сомнений, незамедлительно обретет освобождение.

Данный стих произнес Уддхава, обращаясь к Господу Кришне. Это произошло, когда Господь Кришна рассказывал «Уддхава-гиту». В то время в Двараке были беспорядки, и Господь Кришна решил покинуть материальный мир, вернувшись в мир духовный. Уддхава знал об этом и потому пришел поговорить с Верховной Личностью Бога. Процитированный стих представляет собой отрывок из их беседы. Деяния, которые Шри Кришна совершает в материальном мире, называют праката-лилой (проявленными играми), а Его развлечения в

духовном мире - апраката-лилой (непроявленными играми). «Непроявленные» означает, что эти игры недоступны нашему зрению. Игры Кришны не уходят в небытие. Они продолжают вечно, подобно тому как солнце никогда не прекращает светить. Просто, когда солнце сияет на небосклоне, мы называем это днем (по аналогии с проявленными играми), а когда солнца не видно, мы называем это ночью (это можно сравнить с непроявленными играми). Те, над кем не властна ночная тьма, вечно пребывают в духовном мире, и там игры Господа постоянно проходят перед их взором. Подтверждение этому мы находим в «Брахма-самхите» (5.37-38):

ананда-чинмайа-раса-пратибхавитабхис
табхир йа эва ниджа-рупатайа калабхих
голока эва нивасатй акхилатма-бхуто
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

преманджана-ччхурита-бхакти-вилочанена
сантах садаива хрдайешу вилокайанти
йам шйамасундарам ачинтйа-гуна-сварупам
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, пребывающему в Своей обители Голоке вместе с Радхой, отражением Его духовного образа, олицетворяющим Собой энергию блаженства (хладини). Их приближенные - это Ее наперсницы, экспансии Ее тела, проникнутые вечно блаженной духовной расой. Я поклоняюсь предвечному Господу Говинде, чей образ всегда доступен взору преданных, глаза которых умащены бальзамом любви к Нему. Такие преданные созерцают Господа, пребывающего у них в сердце, в Его вечном образе Шьямасундары».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_238

татхапи этека анна кхаона на йайа
бхатта кахе, - джани, кхао йатека йуйайа

татхапи - однако; этека - столько; анна - пищи; кхаона - съест; на йайа - не получается; бхатта кахе - Бхаттачарья возразил; джани - знаю; кхао - съест; йатека - сколько; йуйайа - можешь.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Здесь столько еды, что все это невозможно съест».

Бхаттачарья возразил: «Я знаю, сколько Ты способен съест».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_239

нилачале бходжана туми кара байанна бара
эка эка бхогера анна шата шата бхара

нилачале - в Джаганнатха-Пури; бходжана - обед; туми - Ты; кара - съедаешь; байанна бара - пятьдесят два раза; эка эка бхогера - каждого подношения; анна - пищи; шата шата бхара - сотни горшков.

«В конце концов, в Джаганнатха-Пури Ты съедаешь пятьдесят два подношения в день, и каждое подношение состоит из сотен горшков».

240-269

Ч.Ч.М.Л. 03_15_240

дваракате шола-сахасра махиши-мандире
аштадаша мата, ара йадавера гхаре

дваракате - в Дварака-дхаме; шола-сахасра - шестнадцать тысяч; махиши - цариц; мандире - во дворцах; аштадаша мата - восемнадцать матерей; ара - и; йадавера гхаре - в доме Яду.

«В Двараке у Тебя в шестнадцати тысячах дворцов живет шестнадцать тысяч жен. Кроме того, у Тебя восемнадцать матерей и множество друзей и родственников в династии Яду».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_241

врадже джйетха, кхуда, мама, писади гопа-гана
сакха-врнда сабара гхаре двисандхйа-бходжана

врадже - во Вриндаване; джйетха - старших братьев отца; кхуда - младших братьев отца; мама - дядьев по матери; писа - мужей теток; ади - и так далее; гопа-гана - пастухов; сакха-врнда - сотен друзей; сабара - всех; гхаре - в домах; дви-сандхйа - дважды в день; бходжана - прием пищи.

«Во Вриндаване у Тебя есть старшие братья Твоего отца, младшие братья Твоего отца, дядья по матери, мужья Твоих теток и многочисленные пастухи. Есть там и Твои друзья-пастушки, и в доме каждого из них Ты ешь дважды в день: утром и вечером».

КОММЕНТАРИЙ: В Двараке у Господа Кришны было восемнадцать матерей: Деваки, Рохини и другие. Кроме них, во Вриндаване у Него была приемная мать, Яшода. У Господа Кришны также было много дядьев. Как говорит в своей «Брихат Шри Шри Радха-Кришна-ганоддеша-дипике» (32) Шрила Рупа Госвами, упанандо 'бхинандаш ча питрвйау пурва-джау питух - «Старших братьев Махараджи Нанды звали Упананда и Абхинанда». В том же стихе упоминаются имена младших братьев Махараджи Нанды: питрвйау ту канийамсау сйатам саннанда-нанданау - «Саннанда и Нандана (которых также называли Сунанда и Пандава) были младшими братьями Махараджи Нанды, отца Кришны». Кроме того, в этой книге (в стихе 46) упоминаются дядья Шри Кришны по

материнской линии: йашодхара-йашодева-судевадйас ту матулах - «Дядьев Кришны со стороны матери звали Яшодхара, Яшодева и Судева». В «Радха-Кришна-ганоддеша-дипике» (38) есть также упоминание о мужьях сестер Махараджи Нанды, тоже приходившихся Шри Кришне дядьями: маханилах сунилаш ча раманава этайох крамат - «Маханила и Сунила - так звали мужей теток Кришны».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_242

говардхана-йаджне анна кхаила раши раши
тара лекхайа эи анна нахе эка граси

говардхана-йаджне - на жертвоприношении под названием Говардхана-пуджа; анна - риса; кхаила - Ты съел; раши раши - горы; тара - с ними; лекхайа - по сравнению; эи - этого; анна - риса; нахе - нет; эка граси - одной пригоршни.

«Во время церемонии Говардхана-пуджи, - продолжал Бхаттачарья, - Ты съел горы риса. По сравнению с ними это небольшое количество риса для Тебя не составит и пригоршни».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_243

туми та' ишвара, муни - кшудра джива чхара
эка-граса мадхукари караха ангикара

туми - Ты; та' - безусловно; ишвара - Верховная Личность, Бог; муни - я; кшудра джива - ничтожное живое существо; чхара - ничемное; эка-граса - одну пригоршню; мадху-кари - собирающий отовсюду понемногу, как пчела; караха ангикара - пожалуйста, прими.

«Ты Бог, Верховная Личность, а я ничтожное живое существо. Поэтому, пожалуйста, прими то скромное подношение, которое ожидает Тебя в моем доме».

КОММЕНТАРИЙ: Обязанность санньяси - ходить от дома к дому и просить подать ему хоть сколько-нибудь еды. Это означает, что он должен брать только необходимое для пропитания. Такой образ жизни называется мадхукари. Слово мадхукари происходит от слова мадхукара и означает «пчела, собирающая мед». Из каждого цветка пчелы берут совсем немного меда, однако в итоге им удается наполнить целый улей. Аналогичным образом санньяси может просить у каждого семьянина лишь небольшое подаяние и есть ровно столько, сколько необходимо для удовлетворения потребностей тела. Будучи санньяси, Господь Чайтанья Махапрабху имел право попросить в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи немного еды в виде милостыни, чего и хотел от Него Бхаттачарья. По сравнению с тем, сколько Господь ест в других обстоятельствах, приготовленный Бхаттачарьей пир составлял для Господа не более пригоршни. На это обращает здесь Его внимание Бхаттачарья.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_244

эта шуни' хаси' прабху васила бходжане
джаганнатхера прасада бхатта дена харша-мане

эта шуни' - услышав это; хаси' - улыбнувшись; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; васила бходжане - сел обедать; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; прасада - остатки трапезы; бхатта - Сарвабхаума Бхаттачарья; дена харша-мане - подал с огромным удовольствием.

Услышав эти слова, Шри Чайтанья Махапрабху с улыбкой сел обедать. Прежде всего Бхаттачарья с огромным удовольствием подал Ему прасад из храма Джаганнатхи.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_245

хена-кале `амогха,' - бхаттачарйера джамата
кулина, ниндака тенхо шатхи-канйара бхарта

хена-кале - в то время; амогха - Амогха; бхаттачарйера джамата - зять Бхаттачарьи; кулина - принадлежащий к знатному роду; ниндака - хулиитель; тенхо - он; шатхи-канйара бхарта - муж Шатхи, дочери Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

У Бхаттачарьи был зять по имени Амогха, муж его дочери Шатхи. Хотя Амогха происходил из знатного брахманского рода, он постоянно выискивал в ком-нибудь недостатки и всех оскорблял.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_246

бходжана декхите чахе, асите на паре
латхи-хате бхаттачарйа ачхена дуйаре

бходжана - обед; декхите чахе - хотел посмотреть; асите на паре - не смог зайти; латхи-хате - с палкой в руке; бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; ачхена - был; дуйаре - на пороге.

Амогха хотел посмотреть, как обедает Шри Чайтанья Махапрабху, однако не смог попасть в дом. Его не пустил туда Бхаттачарья, с палкой в руке преградив ему путь.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_247

тенхо йади прасада дите хаила ана-мана

амогха аси' анна декхи' карайе ниндана

тенхо - он (Бхаттачарья); йади - когда; прасада дите - подавая прасад; хаила - стал; ана-мана - невнимательный; амогха - Амогха; аси' - войдя; анна декхи' - увидев пищу; карайе ниндана - стал критиковать.

Но как только Бхаттачарья забыл о нем, начав подавать прасад, Амогха сразу же проник внутрь. Увидев, сколько приготовлено еды, он принялся бранить Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_248

эи анне трпта хайа даша бара джана
экела санньаси каре этека бхакшана!

эи анне - таким количеством пищи; трпта хайа - насыщаются; даша бара джана - десять-двенадцать человек; экела - один; санньаси - отрекшийся от мира монах; каре - съедает; этека - столько; бхакшана - пищи.

«Такого количества пищи хватит, чтобы накормить досыта человек десять или двенадцать, а этот санньяси ест все один!»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_249

шунитеи бхаттачарйа улати' чахила
танра авадхана декхи' амогха палаила

шунитеи - слыша; бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; улати' чахила - посмотрел на него; танра - его; авадхана - внимание; декхи' - увидев; амогха - Амогха; палаила - обратился в бегство.

Как только Амогха произнес эти слова, Сарвабхаума Бхаттачарья впился в него взглядом. Увидев реакцию Бхаттачарьи, Амогха обратился в бегство.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_250

бхаттачарйа латхи лана марите дхаила
палаила амогха, тара лага на паила

бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; латхи лана - взяв палку; марите - поколотить; дхаила - побежал; палаила - убежал; амогха - Амогха; тара - его; лага на паила - не смог поймать.

Бхаттачарья погнался за Амогхой, чтобы поколотить его палкой, но Амогха бежал так быстро, что Бхаттачарье не удалось его поймать.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_251

табе гали, шапа дите бхаттачарйа аила
нинда шуни' махапрабху хасите лагила

табе - тогда; гали - ругает последними словами; шапа дите - проклиная; бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; аила - вернулся; нинда шуни' - услышав брань; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; хасите лагила - стал смеяться.

Тогда Бхаттачарья принялся проклинать зятя и ругать его последними словами. Вернувшись, Бхаттачарья увидел, что Шри Чайтанья Махапрабху смеется над тем, как он бранит Амогху.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_252

шуни' шатхира мата шире-буке гхата маре
`шатхи ранди ха-ука' - иха бале баре баре

шуни' - услышав; шатхира мата - мать Шатхи; шире - по голове; буке - в грудь; гхата маре - бьет; шатхи ранди ха-ука - пусть Шатхи овдовеет; иха бале - восклицает; баре баре - снова и снова.

Когда жена Бхаттачарьи услышала о том, что произошло, она принялась бить себя по голове и в грудь и восклицать: «Лучше бы Шатхи овдовела!»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_253

дунхара духкха декхи' прабху дунха прабодхийа
дунхара иччхате бходжана каила тушта хана

дунхара духкха декхи' - увидев, как они расстроены; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; дунха прабодхийа - успокоив обоих; дунхара иччхате - по желанию обоих; бходжана каила - пообедал; тушта хана - получив большое удовольствие.

Видя, как расстроены Бхаттачарья и его жена, Шри Чайтанья Махапрабху попытался их успокоить. Исполняя их желание, Он съел весь прасад и остался им весьма доволен.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_254

ачамана карана бхатта дила мукха-васа

туласи-манджари, лаванга, элачи раса-васа

ачамана карана - подав Шри Чайтанье Махапрабху воду для полоскания рта, мытья рук и ног; бхатта - Сарвабхаума Бхаттачарья; дила мукха-васа - предложил пряности; туласи-манджари - бутоны туласи; лаванга - гвоздику; элачи - кардамон; раса-васа - вызывающие слюноотделение.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху закончил обедать, Бхаттачарья подал воды, чтобы Господь мог помыть рот, руки и ноги; затем он предложил Ему пряности - бутоны туласи, гвоздику и кардамон.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_255

сарванге параила прабхура малйя-чандана
дандават хана бале садаинйа вачана

сарва-анге - на все тело; параила - поместил; прабхура - Господа; малйя-чандана - цветочную гирлянду и сандаловую пасту; дандават хана - простершись в поклоне; бале - говорит; са-даинйа - со смирением; вачана - слова.

Затем Бхаттачарья надел на Шри Чайтанью Махапрабху гирлянду из цветов и умастил Его сандаловой пастой. Простершись в поклоне перед Господом, Бхаттачарья обратился к Нему со смиренной просьбой.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_256

нинда караите тома анину ниджа-гхаре
эи апарадха, прабху, кшама кара море

нинда карайте - чтобы Тебя оскорбили; тома - Тебя; анину - привел; ниджа-гхаре - к себе домой; эи апарадха - этот грех; прабху - мой Господь; кшама кара - пожалуйста, прости; море - мой.

«Я привел Тебя к себе домой лишь затем, чтобы Тебя здесь оскорбили. Это тяжкий грех. Прошу, прости меня».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_257

прабху кахе, - нинда нахе, `сахаджа' кахила
ихате томара киба апарадха хаила?

прабху кахе - Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил; нинда нахе - нет оскорбления; сахаджа - правильно; кахила - он сказал; ихате - в этом; томара - твое; киба - какое; апарадха - прегрешение; хаила - было.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Все, что сказал Амогха, - чистая правда, и потому это не оскорбление. В чем же твое прегрешение?»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_258

эта бали' махапрабху чалила бхаване
бхаттачарйа танра гхаре гела танра сане

эта бали' - сказав это; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; чалила бхаване - направился к Себе домой; бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; танра гхаре - к Нему домой; гела - пошел; танра сане - вместе с Ним.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху направился к Себе домой, а Сарвабхаума Бхаттачарья последовал за Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_259

прабху-паде пади' баху атма-нинда каила
танре шанта кари' прабху гхаре патхаила

прабху-паде - к стопам Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; пади' - припав; баху - много; атма-нинда каила - каялся; танре - его; шанта кари' - утешив; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; гхаре патхаила - отправил домой.

Припав к стопам Господа, Сарвабхаума Бхаттачарья стал горько каяться. Тогда Господь утешил его и отправил домой.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_260

гхаре аси' бхаттачарйа шатхира мата-сане
апана ниндийа кичху балена вачане

гхаре аси' - возвратившись домой; бхаттачарйа - Сарвабхаума Бхаттачарья; шатхира мата-сане - вместе с матерью Шатхи; апана ниндийа - проклиная себя; кичху - некоторые; балена вачане - произносит слова.

Возвратившись домой, Сарвабхаума Бхаттачарья решил посоветоваться с женой, матерью Шатхи. Коря себя, он сказал.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_261

чаитанья-госанира нинда шунила йаха хаите
таре вадха каиле хайа папа-прайашчитте

чаитанья-госанира - в адрес Шри Чайтаньи Махапрабху; нинда - оскорбление; шунила - услышал; йаха хаите - от которого; таре вадха каиле - смерть того; хайа - есть; папа-прайашчитте - искупление греха.

«Человек, нанесший оскорбление Шри Чайтанье Махапрабху, может искупить этот грех только собственной смертью».

КОММЕНТАРИЙ: В «Хари-бхакти-виласе» приводится следующая цитата из «Сканда-пураны», описывающая, к чему приводит оскорбление, нанесенное вайшнаву:

йо хи бхагаватам локам
упахасам нрпоттама
кароти тасйа нашьанти
артха-дхарма-йашах-сутах

ниндам курванти йе мудха
вайшнаванам махатманам
патанти питрбхих сардхам
маха-раурава-самджните

ханти ниндати ваи двешти
вайшнаван набхинандати
крудхйате йати но харшам
даршане патанани шат

В беседе Маркандеи и Бхагиратхи есть такие слова: «Дорогой царь! Тот, кто предает осмеянию возвышенного преданного, лишается плодов своих праведных дел, богатства, доброго имени и сыновей. Все вайшnavы - великие души. Каждый, кто возводит на них хулу, отправится вместе со своими предками в ад Махараурава. Любому, кто убил или оскорбил вайшнава, кто питает к вайшнаву вражду или сердится на него, кто не кланяется вайшнаву или не радуется встрече с ним, несомненно, уготовано наказание в аду».

Кроме того, в «Хари-бхакти-виласе» (10.314) есть такой стих из «Дварака-махатмьи»:

кара-патрайш ча пхалйанте
су-тивраир йама-шасанаих
ниндам курванти йе папа
ваишнаванама махатманама

В беседе Махараджи Прахлады и Махараджи Бали было сказано: «Грешники, поносящие вайшнавов, каждый из которых - великая душа, будут очень сурово наказаны Ямараджей».

В «Бхакти-сандарбхе» (313) Джива Госвами, объясняя последствия оскорблений в адрес Господа Вишну, ссылается на следующие стихи:

йе нинданти хршикешама
тад-бхактама пунья-рупинама
шата-джанмарджитама пуньяма
тешама нашьати нишчитама

те пачйанте маха-гхоре
кумбхипаке бхайанаке
бхакшитама кита-сангхена
йавач чандра-дивакарау
шри-вишноре авамананад
гурутама шри-вайшнаволлангханама

тадийа-душака-джанана
на пашйет пурушадхамана
таих сардхам ванчака-джанаих
саха-васам на карайет

«Тот, кто порицает Господа Вишну и Его преданных, утрачивает все благочестие, накопленное за сто праведных жизней. Такой грешник будет гнить в аду Кумбхипака, кусаемый червями, до тех пор пока существуют солнце и луна. Поэтому даже не следует смотреть в лицо тому, кто неодобрительно высказывается о Господе Вишну и Его преданных. Общения с подобными людьми нужно всячески избегать».

В «Бхакти-сандарбхе» (265) Джива Госвами цитирует такой стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.74.40):

ниндам бхагаватах шрнвамс
тат-парасйа джанасйа ва
тато напати йах со 'пи
йатй адхах сукртач чйутах

«Если, услышав оскорбление в адрес Господа или Его преданного, человек немедленно не покинет это место, то он оставит преданное служение». Похожее высказывание принадлежит супруге Господа Шивы, Сати, которая говорит в «Шримад-Бхагаватам» (4.4.17):

карнау пидхайа нирайад йад акалпа ише
дхармавитарй асрнибхир нрбхир асйамане
чхиндйат прасакхйа рушатим асатим прабхуш чедж
джихвам асун апи тато висрджет са дхармах

«Тот, кто слышит, как безответственный человек поносит защитника и повелителя религии, должен зажать уши и уйти, если не в силах наказать оскорбителя. Однако, если это возможно, он должен отрезать оскорбителю язык, убить его и после этого покончить с собой».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_262

кимва ниджа-прана йади кари вимочана
дуи йогйа нахе, дуй шарира брахмана

кимва - или; ниджа-прана - свою жизнь; йади - если; кари вимочана - оставляю; дуй - и тот, и другой поступок; йогйа нахе - неуместен; дуй шарира - оба тела; брахмана - брахманы.

Сарвабхаума Бхаттачарья продолжал: «Вместо этого я могу искупить совершённый грех, покончив с собой. Однако и то и другое в данном случае неуместно, поскольку оба тела принадлежат брахманам».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_263

пунах сеи ниндакера мукха на декхиба
паритйага каилун, тара нама на ла-иба

пунах - снова; сеи - этого; ниндакера - хулителя; мукха - лицо; на - не;
декхиба - увижу; паритйага каилун - откажусь (от него); тара - его; нама -
имя; на - не; ла-иба - произнесу.

«Поэтому отныне я видеть не желаю этого богохульника. Я
отказываюсь от него и прекращаю всякие отношения с ним. Даже имя
его я никогда больше не произнесу».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_264

шатхире каха - таре чхадука, се ха-ила `патита'
`патита' ха-иле бхарта тйаджите учита

шатхире каха - скажи Шатхи; таре чхадука - пусть бросит его; се ха-
ила - он стал; патита - падший; патита ха-иле - когда становится падшим;
бхарта - муж; тйаджите - бросить (его); учита - долг.

«Скажи моей дочери Шатхи, чтобы она бросила своего мужа,
поскольку он низко пал. Когда муж падает, жена должна порвать с ним».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Сарвабхаума Бхаттачарья понимал, что если
Амогху лишить жизни, то на умертвившего его падет грех убийства того,
кто формально является брахманом. По этой же причине Бхаттачарья не
мог покончить с собой - он тоже был брахманом. Поскольку ни то, ни
другое решение было неприемлемо, он решил прекратить с Амогхой
всякие отношения, чтобы никогда больше не видеть его.

Относительно убийства тела брахмана, «Шримад-Бхагаватам» (1.7.53) разъясняет, как следует поступить с брахма-бандху, то есть человеком, который имеет отца-брахмана, но сам не обладает качествами брахмана:

шри-бхагаван увача
брахма-бандхур на хантавйа ататайи вадхар-ханах

«Личность Бога Шри Кришна сказал: „Нельзя убивать друга брахмана, но, если он агрессор, это необходимо сделать“».

Шрила Шридхара Свами комментирует этот стих из «Шримад-Бхагаватам», приводя цитату из смрити:

ататайинам айантам
апи веданта-парагам
джигхам сантам джигхамсийан
на тена брахма-ха бхавет

«Человек, вознамерившийся причинить вред другому, даже если он является знатоком веданты, должен быть убит за свою попытку уничтожить другого человека. Убийство такого брахмана не грех».

Кроме того, в «Шримад-Бхагаватам» (1.7.57) сказано:

вапанам дравинадаманам
стханан нирийапанам татха
эша хи брахма-бандхунам
вадхо нанйо 'сти даихиках

«Срезать волосы с головы, лишить богатства и изгнать из собственного дома - вот наказания, которым предписано подвергать родственника брахмана. Смертная казнь не входит в их число».

Что же касается Шатхи, то ей Сарвабхаума Бхаттачарья велел порвать с мужем. В «Шримад-Бхагаватам» (5.5.18) на этот счет говорится следующее: на патиш ча са сйан на мочайед йах самупета-мртйум - «Тот,

кто не способен освободить своих подопечных от угрозы неминуемой смерти, не имеет права становиться мужем». Если мужчина не обладает сознанием Кришны и лишен духовной силы, он не сможет избавить свою жену из круговорота рождений и смертей. Поэтому его нельзя считать мужем. Жена должна целиком посвятить свою жизнь Кришне, чтобы совершенствоваться в сознании Кришны. Если муж отошел от сознания Кришны и жена порвала с мужем, то она последовала примеру двиджа-патни, жен брахманов, совершавших жертвоприношения. Жену не следует осуждать за разрыв таких отношений. В «Шримад-Бхагаватам» (10.23.31-32) Шри Кришна заверяет двиджа-патни:

патайо набхйасуйеран
питр-бхратр-сутадаях
локаш ча во майопета
дева апй ануманвате

на притайе 'нурагайа
хй анга-санго нрнам иха
тан мано майи йунджана
ачиран мам авапсйатха

«Дорогие двиджа-патни, можете не сомневаться, что ваши мужья не отвергнут вас, когда вы вернетесь, и ваши братья, сыновья и отцы не откажутся принять вас обратно. Вы Мои чистые преданные, и потому не только ваши родственники, но и все люди, а также полубоги будут довольны вами. Трансцендентная любовь ко Мне не зависит от телесного общения со Мной. В то же время любой, кто всегда поглощен мыслями обо Мне, непременно очень скоро достигнет Меня и навечно останется в Моем обществе».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_265

патим ча патитам тйаджет

патим - мужа; ча - и; патитам - падшего; тйаджет - пусть оставит.

«„Если муж пал, отношения с ним следует прекратить“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из смрити-шастры. В «Шримад-Бхагаватам» (7.11.28) сказано:

сантушталолупа дакша
дхарма-джна прийа-сатйа-вак
апраматта шучих снигдха
патим тв апатитам бхаджет

«Удовлетворенная, не жадная, опытная жена, следующая религиозным заповедям, которая умеет говорить приятно и правдиво, внимательная, всегда чистая и заботливая, должна хранить верность мужу, если он не пал».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_266

сеи ратре амогха кахан палана гела
прадах-кале тара висучика-вйадхи хаила

сеи ратре - в тот же вечер; амогха - зять Сарвабхаумы Бхаттачарьи; кахан - где; палана гела - бежал; пратах-кале - наутро; тара - его; висучика-вйадхи - заражение холерой; хаила - произошло.

В тот же вечер Амогха, зять Сарвабхаумы Бхаттачарьи, бежал, а уже на следующее утро он заболел холерой.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_267

амогха марена - шуни' кахе бхаттачарйа
сахайа ха-ийа даива каила мора карйа

амогха марена - Амогха умирает; шуни' - услышав; кахе бхаттачарйа - говорит Бхаттачарья; сахайа ха-ийа - помогая; даива - Провидение; каила - выполнило; мора - мой; карйа - долг.

Услышав, что Амогха умирает от холеры, Бхаттачарья подумал: «Провидение Само вершит то, что собирался сделать я».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_268

ишваре та' апарадха пхале тата-кшана
эта бали' паде дуи шастрера вачана

ишваре - в адрес Верховной Личности Бога; та' - поистине; апарадха - оскорбление; пхале - приносит плоды; тата-кшана - в тот же миг; эта бали' - сказав так; паде - цитирует; дуи - два; шастрера вачана - стиха из богооткровенных писаний.

«Когда человек наносит оскорбление Верховной Личности Бога, последствия его кармы не заставляют себя ждать». Сказав так, Бхаттачарья процитировал два стиха из богооткровенных писаний.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_269

махата хи прайатнена хастй-ашва-ратха-паттибхих
асмабхир йад ануштхейам гандхарваис тад ануштхитам

махата - великим; хи - поистине; прайатнена - усилием; хастй - слонами; ашва - конями; ратха - колесницами; паттибхих - пешими воинами; асмабхих - нами; йат - которое; ануштхейам - то, что должно быть сделано; гандхарваих - гандхарвами; тат - то; ануштхитам - сделано.

«„Все, что далось бы нам с большими усилиями и потребовало бы множества слонов, коней, колесниц и пеших воинов, уже сделали за нас гандхарвы“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих - цитата из «Махабхараты» (Вана-парва, 241.15). Бхимасена произнес его, когда Пандавы жили в изгнании, в лесу. В то время завязалась битва между гандхарвами и Кауравами. Во главе войска Кауравов стоял Карна, но войско гандхарвов было сильнее, и предводителю гандхарвов удалось взять в плен всех Кауравов. Министрам и полководцам Дурьйодханы не осталось ничего другого, как обратиться за помощью к Махарадже Юдхиштхире. В ответ на эту просьбу Бхимасена произнес приведенный выше стих, имея в виду былые злодеяния Дурьйодханы и его жестокость к Пандавам. Бхимасена считал вполне справедливым то, что Дурьйодхана и его приспешники попали в плен. Чтобы сделать это самим, Пандавам пришлось бы приложить большие усилия.

270-302

Ч.Ч.М.Л. 03_15_270

айух шрийам йашо дхармам локан ашиша эва ча
ханти шрейамси сарвани пумсо махад-атикрамах

айух - жизнь; шрийам - богатство; йашах - славу; дхармам - религиозность; локан - имущество; ашишах - благословения; эва - поистине; ча - и; ханти - разрушает; шрейамси - удачи; сарвани - все; пумсах - людей; махат - великой души; атикрамах - слушание.

«„Дурно поступая с великими душами, человек сокращает свою жизнь и лишается богатства, славы, благочестия, имущества и удачи“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.4.46) произносит Шукадева Госвами, обращаясь к Махарадже Парикшиту. В нем идет речь о попытке убить сестру Кришны (Йогамайю), которая появилась на свет незадолго до рождения Кришны как дочь Яшоды. Йогамайя и Кришна родились почти одновременно. Васудева пришел и подменил Йогамайю Кришной, а Йогамайю забрал с собой. Когда Васудева принес Йогамайю в Матхуру и Камса попытался убить ее, она выскользнула у него из рук. Он так и не смог убить Йогамайю. После этого она поведала Камсе, что его враг, Кришна, уже родился. Тогда Камса, не зная, что предпринять, обратился за советом к своим приближенным-демонам. Рассказывая о коварных происках Камсы, Шукадева Госвами и произнес этот стих, где сказано, что демон в результате своих гнусных поступков может потерять все.

Особенно важным в этом стихе является слово махад-атикрама, что означает «зависть к Господу Вишну и Его слугам». Слово махат указывает на великую душу, то есть на преданного или на Самого Бога, Верховную Личность. Поскольку преданные непрестанно служат Господу, их величие сравнимо с величием Верховной Личности Бога. Кроме того, смысл слова махат объясняет Сам Кришна в «Бхагавад-гите» (9.13):

махатманас ту мам партха
даивим пракртим ашритах
бхаджантй ананйа-манасо
джнатва бхутадим авйайам

«О сын Притхи, те, кто свободен от заблуждений, великие души, находятся под покровительством божественной природы. Они служат Мне с любовью и преданностью, ибо знают, что Я - Верховная Личность Бога, изначальная и неистощимая».

Зависть к Господу и Его преданным не сулит демону ничего хорошего. Из-за своей злобы демон теряет все, что ценится в этом мире.

гопинатхачарйа гела прабху-дарашане
прабху танре пучхила бхаттачарйа-виваране

гопинатхачарйа - Гопинатха Ачарья; гела - зашел; прабху-дарашане - ради того, чтобы навестить Господа Шри Чайтанью Махапрабху; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; танре - его; пучхила - спросил; бхаттачарйа-виваране - о происходящем в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

В это время навестить Шри Чайтанью Махапрабху зашел Гопинатха Ачарья, и Господь осведомился у него, как обстоят дела в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_272

ачарйа кахе, - упаваса каила дуи джана
висучика-вйадхите амогха чхадичхе дживана

ачарйа кахе - Гопинатха Ачарья рассказал; упаваса - пост; каила - соблюдали; дуи джана - оба; висучика-вйадхите - от холеры; амогха - Амогха; чхадичхе дживана - расстаётся с жизнью.

Гопинатха Ачарья сказал Господу, что Бхаттачарья и его жена постятся, а их зять Амогха умирает от холеры.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_273

шуни' крпамайа прабху аила дхана
амогхере кахе тара буке хаста дийа

шуни' - услышав; крпа-майа - милосердный; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; аила - пришел; дхана - победив; амогхере - Амогхе; кахе - говорит; тара - его; буке - на грудь; хаста дийа - возложив руку.

Услышав, что Амогха лежит при смерти, Шри Чайтанья Махапрабху тотчас поспешил к нему. Возложив руку на грудь Амогхе, Он произнес следующее.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_274

сахадже нирмала эи `брахмана'-хрдайа
кршнера васите эи йогйа-стхана хайа

сахадже - от природы; нирмала - свободное от скверны; эи - это; брахмана-хрдайа - сердце брахмана; кршнера - Господу Кришне; васите - воссесть; эи - это; йогйа-стхана - достойное место; хайа - есть.

«Сердце брахмана, очень чистое от природы, достойно того, чтобы в нем восседал Кришна».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_275

`матсарйа'-чандала кене ихан васайле
парама павитра стхана апавитра кайле

матсарйа - зависти; чандала - низшему из людей; кене - почему; ихан - здесь; васайле - позволил сесть; парама павитра - самое чистое; стхана - место; апавитра - нечистым; кайле - сделал.

«Почему же ты пустил в него чандала зависти? Тем самым ты осквернил самое чистое, что у тебя есть, - собственное сердце».

сарвабхаума-санге томара `калуша' хаила кшайа
`калмаша' гхучиле джива `кршна-нама' лайа

сарвабхаума-санге - в общении с Сарвабхаумой; томара - твоя; калуша - скверна; хаила кшайа - уничтожилась; калмаша - скверна; гхучиле - когда рассеяна; джива - живое существо; кршна-нама - маха-мантру Харе Кришна; лайа - повторяет.

«Однако теперь благодаря твоему общению с Сарвабхаумой Бхаттачарьей ты избавился от всей скверны. Когда сердце человека полностью очищается, он обретает способность повторять маха-мантру Харе Кришна».

утхаха, амогха, туми лао кршна-нама
ачире томаре крпа карибе бхагаван

утхаха - встань; амогха - Амогха; туми - ты; лао - повторяй; кршна-нама - святое имя Господа Кришны; ачире - очень скоро; томаре - тебе; крпа - милость; карибе - дарует; бхагаван - Верховная Личность Бога.

«Поэтому, Амогха, встань и повторяй маха-мантру Харе Кришна! Если ты сделаешь это, Кришна непременно прольет на тебя Свою милость».

КОММЕНТАРИЙ: Существует три аспекта Абсолютной Истины: Брахман, Параматма и Верховная Личность Бога, Бхагаван. Все это различные проявления одной и той же Истины, и в то же время Брахман, Параматма и Бхагаван представляют собой три разных Ее аспекта. Того, кто познал Брахман, называют брахманом, а когда брахман встает на

путь преданного служения Господу, его называют вайшнавом. Знание о Брахмане без понимания Верховной Личности Бога остается несовершенным. Брахман способен повторять мантру Харе Кришна на уровне намабхасы, но чистый звук ему недоступен. Когда же брахман посвящает себя служению Господу, в совершенстве сознавая свои вечные взаимоотношения с Ним, такое преданное служение носит название абхидхеи. Того, кто достиг этого уровня, именуют бхагаватой, или вайшнавом. Это означает, что такой человек свободен от скверны и привязанности к материи. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (7.28):

йешам тв анта-гатам папам
джананам пунья-карманам
те двандва-моха-нирмукта
бхаджанте мам дрдха-вратах

«Кто совершал благочестивые поступки в этой и в прошлых жизнях и полностью отрекся от греха, тот выходит из-под власти иллюзорной двойственности и с решимостью посвящает себя служению Мне».

Брахман может обладать большой эрудицией, однако это еще не означает, что он свободен от материальной скверны. Осквернение, которому подвержен брахман, заключается во влиянии на него гуны благости. В материальном мире действуют три гуны: благость, страсть и невежество, - и все они суть разные степени осквернения. Пока брахман не избавится от этой скверны и не достигнет уровня беспримесного преданного служения, его нельзя называть вайшнавом. Имперсоналист может сознать Брахман, безличный аспект Абсолютной Истины, однако его деятельность ограничена безличной концепцией Всевышнего. Иногда имперсоналисты придумывают себе какую-то форму Господа (сагуна-упасана), однако познать Господа во всей Его полноте таким образом невозможно. Имперсоналист может считать себя брахманом и пребывать под влиянием гуны благости, и тем не менее он обусловлен одной из гун материальной природы. Это означает, что он еще не обрел освобождения, ибо обрести освобождение можно, лишь полностью освободившись от влияния гун. В любом случае философия майявады не позволяет избавиться от материальной обусловленности. Если же человек получил посвящение и стал вайшнавом, то он уже

является брахманом. В этом нет сомнений. «Гаруда-пурана» подтверждает это:

брахмананам сахасребхйах
сатра-йаджи вишишйате
сатра-йаджи-сахасребхйах
сарва-веданта-парагах
сарва-веданта-вит-котйа
вишну-бхакто вишишйате

«Из многих тысяч брахманов лишь единицы способны по-настоящему проводить яги. Из многих тысяч таких квалифицированных брахманов, возможно, найдется один, досконально знающий философию веданты. Среди многих миллионов знатоков веданты, может быть, есть один вишну-бхакта, преданный Господа Вишну. Из них всех он занимает самое высокое положение».

Не став брахманом, в полной мере обладающим необходимыми качествами, невозможно постичь духовную науку. Настоящий брахман никогда не питает недобрых чувств к вайшнавам. В противном случае он считается неофитом. Философия вайшнавизма постоянно подвергается нападкам брахманов-имперсоналистов. Они враждебно относятся к вайшнавам, потому что не ведают истинной цели жизни. На те видух свартха-гатим хи вишнум. Однако, когда брахман становится вайшнавом, противостояние прекращается. Если же брахман не стал вайшнавом, он непременно падет с уровня брахмана. В «Шримад-Бхагаватам» (11.5.3) об этом сказано так: на бхаджантй аваджананти стханад бхраштах патантй адхах.

Мы видим в реальности, что в этот век, век Кали, многие так называемые брахманы завидуют вайшнавам. Оскверненные влиянием Кали, брахманы считают формы Божеств, которым поклоняются в храмах, плодом воображения: арчйе вишнау шила-дхир гурушу нара-матир ваишнаве джати-буддхих. Такой оскверненный брахман иногда придумывает себе какую-нибудь форму Господа, однако в действительности он считает Божество в храме всего лишь каменным или деревянным изваянием. Точно так же такой оскверненный брахман считает гуру обычным человеком и протестует против того, что

Движение сознания Кришны возвышает людей до уровня вайшнавов. Много подобных, с позволения сказать, брахманов пытаются бороться с нами, говоря: «Как можно европейца или американца превратить в брахмана? Брахманом может стать только тот, кто родился в семье брахмана». Они забывают, что ничего подобного нет ни в одном богооткровенном писании. Господь Кришна ясно говорит в «Бхагавад-гите» (4.13): чатур-варнйам майа срштам гуна-карма-вибхагашах - «В соответствии с тремя гунами материальной природы и связанной с ними деятельностью, Я разделил человеческое общество на четыре сословия». Таким образом, брахман не является порождением кастовой системы. Брахманом можно стать, лишь развив соответствующие качества. Подобно этому, вайшнав тоже не принадлежит к какой-либо определенной касте - его положение зависит только от его преданного служения.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_278

шунй' `кршна' `кршна' бали' амогха утхила
премонмаде матта хана начите лагила

шунй' - услышав; кршна кршна - святое имя Кришны; бали' - произнеся; амогха утхила - Амогха поднялся; премонмаде - от экстатической любви к Кришне; матта хана - обезумев; начите лагила - стал танцевать.

Услышав эти слова Шри Чайтаньи Махапрабху и ощутив Его прикосновение, Амогха, который лежал до этого на смертном одре, вскочил с него, повторяя святое имя Кришны. Обезумев от экстатической любви к Богу, он стал самозабвенно танцевать.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_279

кампа, ашру, пулака, стамбха, сведа, свара-бханга
прабху хасе декхи' тара премера таранга

кампа - трепет; ашру - слезы; пулака - ликование; стамбха - оцепенение; сведа - испарина; свара-бханга - дрожь в голосе; прабху хасе - Шри Чайтанья Махапрабху смеется; декхи' - увидев; тара - Амогхи; премера таранга - волны экстатической любви.

Танцуя, Амогха проявлял все признаки экстаза: трепет тела, слезы, ликование, оцепенение, испарину и дрожь в голосе. При виде этих волн экстатической любви Шри Чайтанья Махапрабху радостно рассмеялся.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_280

прабхура чаране дхари' карайе винайа
апарадха кшама море, прабху, дайамайа

прабхура чаране - за лотосные стопы Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; дхари' - ухватившись; карайе - возносит; винайа - мольбу; апарадха - оскорбление; кшама - пожалуйста, прости; море - мне; прабху - Господь; дайа-майа - милостивый.

Затем Амогха припал к лотосным стопам Господа и взмолился: «О всемилостивый Господь, пожалуйста, прости нанесенное мной оскорбление».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_281

эи чхара мукхе томара карину ниндане
эта бали' апана гале чадайа апане

эи чхара мукхе - этими гнусными устами; томара - на Тебя; карину - возвел; ниндане - хулу; эта бали' - сказав так; апана - себе; гале - по щекам; чада́йа - бьет; апане - сам.

Амогха не просто попросил у Господа прощения, но стал бить себя по щекам, приговаривая: «Этими устами я ругал Тебя».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_282

чадаите чадаите гала пхулаила
хате дхари' гопинатхачарйа нишедхила

чадаите чадаите - давая пощечину за пощечиной; гала - щеки; пхулаила - сделал опухшими; хате дхари' - схватив за руки; гопинатхачарйа - Гопинатха Ачарья; нишедхила - запретил.

Амогха давал себе пощечину за пощечиной, пока щеки его не опухли. В конце концов Гопинатха Ачарья прекратил это, схватив его за руки.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_283

прабху ашвасана каре спарши' тара гатра
сарвабхаума-самбандхе туми мора снеха-патра

прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; ашвасана каре - успокоил; спарши' - дотронувшись; тара - до его; гатра - тела; сарвабхаума-самбандхе - благодаря связи с Сарвабхаумой Бхаттачарьей; туми - ты; мора - Мой; снеха-патра - объект симпатии.

Шри Чайтанья Махапрабху прикосновением руки успокоил Амогху. Он сказал: «Я люблю тебя, ибо ты зять Сарвабхаумы Бхаттачарьи».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_284

сарвабхаума-грхе даса-даси, йе куккура
сеха мора прииа, анйа джана раху дура

сарвабхаума-грхе - в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; даса-даси - слуги и служанки; йе куккура - даже собака; сеха - они; мора - Мне; прииа - очень дороги; анйа джана - о других; раху дура - какой разговор.

«В доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи все очень дороги Мне, включая его слуг, служанок и даже собаку, не говоря уже о членах его семьи».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_285

апарадха' нахи, сада лао кршна-нама
эта бали' прабху аила сарвабхаума-стхана

апарадха' нахи - не оскорбляй; сада - непрерывно; лао - повторяй; кршна-нама - маха-мантру Харе Кришна; эта бали' - сказав это; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; аила - пришел; сарвабхаума-стхана - домой к Сарвабхауме Бхаттачарье.

«Амогха, непрерывно повторяй маха-мантру Харе Кришна и никого больше не оскорбляй». Дав это наставление Амогхе, Шри Чайтанья Махапрабху направился домой к Сарвабхауме Бхаттачарье.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_286

прабху декхи' сарвабхаума дхарила чаране
прабху танре алиггйа васила асане

прабху декхи' - увидев Господа Шри Чайтанью Махапрабху; сарвабхаума - Сарвабхаума Бхаттачарья; дхарила чаране - ухватился за Его стопы; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - его; алингийа - обняв; васила асане - усадил на циновку.

Увидев Господа, Сарвабхаума Бхаттачарья сразу же прикоснулся к Его лотосным стопам. Господь обнял Сарвабхауму и усадил его.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_287

прабху кахе, - амогха шишу, киба тара доша
кене упаваса кара, кене кара роша

прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху сказал; амогха шишу - Амогха еще ребенок; киба - какая; тара доша - его вина; кене - почему; упаваса кара - постишься; кене - почему; кара роша - сердисься.

Шри Чайтанья Махапрабху стал успокаивать Сарвабхауму: «Твой зять Амогха - еще ребенок. Разве можно его в чем-то винить? Почему ты постишься и почему сердисься на него?»

Ч.Ч.М.Л. 03_15_288

утха, снана кара, декха джаганнатха-мукха
шигхра аси, бходжана кара, табе мора сукха

утха - встань; снана кара - омойся; декха - посмотри; джаганнатха-мукха - на лицо Господа Джаганнатхи; шигхра аси - возвращайся скорее; бходжана кара - пообедай; табе мора сукха - тогда Мне будет радостно.

«Встань, омойся и ступай в храм, чтобы увидеть лик Господа Джаганнатхи. Потом возвращайся сюда обедать. Тем самым ты доставишь Мне большое удовольствие».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_289

тават рахиба ами этхайа васийа
йават на кхаибе туми прасада асийа

тават - до тех пор; рахиба - останусь; ами - Я; этхайа - здесь; васийа - сев; йават - пока; на кхаибе - не поешь; туми - ты; прасада - остатки трапезы Джаганнатхи; асийа - придя.

«Я останусь здесь, пока ты не вернешься и не пообедаешь остатками трапезы Господа Джаганнатхи».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_290

прабху-пада дхари' бхатта кахите лагила
марита' амогха, таре кене джийаила

прабху-пада - лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху; дхари' - обхватив; бхатта - Сарвабхаума Бхаттачарья; кахите лагила - начал говорить; марита' амогха - Амогха умер бы; таре - его; кене - зачем; джийаила - Ты вернул к жизни.

Ухватившись за лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху, Бхаттачарья сказал: «Зачем Ты вернул Амогху к жизни? Лучше бы он умер».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_291

прабху кахе, - амогха шишу, томара балака
балака-доша на лайа пита, тахате палака

прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху сказал; амогха шишу - Амогха еще ребенок; томара балака - твой сын; балака-доша - проступок сына; на лайа - не принимает; пита - отец; тахате - его; палака - кормилец.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Амогха - еще дитя, к тому же он тебе как сын. Отец не принимает провинности сына серьезно, особенно если сын находится у него на содержании».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_292

эбе `вайшнава' хаила, тара гела `апарадха'
тахара упаре эбе караха прасада

эбе - теперь; вайшнава хаила - став вайшнавом; тара - его; гела - ушли; апарадха - оскорбления; тахара упаре - на него; эбе - теперь; караха прасада - пролей милость.

«Став вайшнавом, он уже искупил свое прегрешение, и теперь ты можешь без колебаний обласкать его».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_293

бхатта кахе, - чала, прабху, ишвара-дарашане
снана кари' танха муни асичхон экхане

бхатта кахе - Бхаттачарья сказал; чала - иди; прабху - мой Господь; ишвара-дарашане - для того, чтобы получить даршан Господа Джаганнатхи, Личности Бога; снана кари' - омывшись; танха - туда; муни - я; асичхон - вернись; экхане - сюда.

Сарвабхаума Бхаттачарья сказал: «Пожалуйста, мой Господь, отправляйся в храм Джаганнатхи. Омывшись, я тоже приду туда, а потом вернусь домой».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_294

прабху кахе, - гопинатха, ихани рахиба
инхо прасада паиле, варта амаке кахиба

прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху сказал; гопинатха - Гопинатха; ихани рахиба - пожалуйста, останься здесь; инхо - Сарвабхаума Бхаттачарья; прасада паиле - когда пообедает; варта - известие; амаке кахиба - сообщи Мне.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху попросил Гопинатху: «Останься здесь и сообщи Мне, когда Сарвабхаума Бхаттачарья пообедает».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_295

эта бали' прабху гела ишвара-дарашане
бхатта снана даршана кари' карила бходжане

эта бали' - сказав это; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; гела - пошел; ишвара-дарашане - для того, чтобы увидеть Господа Джаганнатху; бхатта - Сарвабхаума Бхаттачарья; снана даршана кари' -

омывшись и получив даршан Господа Джаганнатхи; карила бходжане - пообедал.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху отправился в храм Господа Джаганнатхи. Сарвабхаума Бхаттачарья омылся и тоже получил даршан Господа, а потом вернулся домой и пообедал.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_296

сеи амогха хаила прабхура бхакта `эканта`

преме наче, кршна-нама лайа маха-шанта

сеи амогха - этот Амогха; хаила - стал; прабхура - Господа Шри Чайтанья Махапрабху; бхакта - преданный; эканта - непоколебимый; преме наче - танцует в экстазе; кршна-нама лайа - повторяет маха-мантру Харе Кришна; маха-шанта - совершенно спокойный.

С тех пор Амогха стал вайшнавом, непоколебимым последователем Шри Чайтанья Махапрабху. Он в экстазе танцевал и умиротворенно повторял святое имя Господа Кришны.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_297

аичхе читра-лила каре шачира нандана

йеи декхе, шуне, танра висмайа хайа мана

аичхе - так; читра-лила - многообразные игры; каре - являет; шачира нандана - сын Шачиматы; йеи декхе - который видит; шуне - слышит; танра - того; висмайа - изумленный; хайа - становится; мана - ум.

Так Шри Чайтанья Махапрабху являл Свои лилы. Поистине, все, кто видит их или слышит о них, приходят в изумление.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_298

аичхе бхатта-грхе каре бходжана-виласа
тара мадхье нана читра-чаритра-пракаша

аичхе - так; бхатта-грхе - в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; каре - свершает; бходжана-виласа - лилу принятия прасада; тара мадхье - в этой игре; нана - множества; читра-чаритра - разнообразных игр; пракаша - проявление.

Так Шри Чайтанья Махапрабху наслаждался прасадом в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи. В одной этой игре Господа проявлено множество чудесных игр.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_299

сарвабхаума-гхаре эи бходжана-чарита
сарвабхаума-према йанха ха-ила видита

сарвабхаума-гхаре - в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; эи - эти; бходжана-чарита - игры с прасадом; сарвабхаума-према - любовь Сарвабхаумы Бхаттачарьи; йанха - где; ха-ила - стала; видита - широко известна.

Это удивительная особенность лил Шри Чайтаньи Махапрабху. Господь отобедал в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи, и благодаря этому о любви Сарвабхаумы к Господу стало известно всем.

КОММЕНТАРИЙ: В «Шакха-нирнаямрите» сказано:

амогха-пандитам ванде
шри-гауренатма-саткртам
према-гадгада-сандрангам

пулакакула-виграхам

«Я выражаю почтение Амогхе Пандиту, которого Шри Чайтанья Махапрабху принял в круг Своих приближенных. Благодаря этому Амогха всегда был охвачен экстатической любовью. Голос его прерывался от любви, а волосы на теле вставали дыбом».

Ч.Ч.М.Л. 03_15_300

шатхира матара према, ара прабхура прасада
бхакта-самбандхе йаха кшамила апарадха

шатхира матара према - любовь матери Шатхи; ара - и; прабхура прасада - милосердие Шри Чайтаньи Махапрабху; бхакта-самбандхе - благодаря связи с преданным; йаха - где; кшамила апарадха - Шри Чайтанья Махапрабху простил прегрешение.

Я поведал об экстатической любви, которую испытывала к Господу жена Сарвабхаумы, мать Шатхи. Я также рассказал о милосердии Шри Чайтаньи Махапрабху, которое проявилось в том, что Он простил Амогхе его прегрешение. Господь Чайтанья поступил так потому, что Амогха состоял в родстве с преданным.

КОММЕНТАРИЙ: Амогха был богохульником, так как оскорбил Самого Господа. За это он заболел холерой и должен был умереть. Поскольку Амогху поразил этот недуг, он оказался лишен возможности загладить свой грех, однако Сарвабхаума Бхаттачарья и его жена были очень дороги Господу. Так как Амогха был их родственником, Шри Чайтанья Махапрабху простил его. Вместо того чтобы наказать Амогху, Господь спас его. Всем этим Амогха был обязан той непоколебимой любви, которую питал к Шри Чайтанье Махапрабху Сарвабхаума Бхаттачарья. Амогха приходился Сарвабхауме Бхаттачарье зятем и находился на его иждивении. Поэтому, не получи Амогха прощения, кара обрушилась бы на голову самого Сарвабхаумы. Косвенно смерть Амогхи повлекла бы за собой и смерть Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_301

шраддха кари' эи лила шуне йеи джана
ачират пайа сеи чаитанья-чарана

шраддха кари' - проникнувшись верой и любовью; эи лила - об этой игре; шуне - слышит; йеи джана - человек, который; ачират - очень скоро; пайа - обретает; сеи - он; чаитанья-чарана - лотосные стопы Господа Чайтаньи.

Любой, кто с верой и любовью слушает об этих лилах Шри Чайтаньи Махапрабху, очень скоро найдет прибежище под сенью лотосных стоп Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_15_302

шри-рупа-рагхунатха-паде йара аша
чаитанья-чаритамрта кахе кршнадаса

шри-рупа - Шрилы Рупы Госвами; рагхунатха - Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; паде - у лотосных стоп; йара - на которые; аша - упование; чаитанья-чаритамрта - книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; кахе - пишет; кршнадаса - Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей, как Господь обедал в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи.

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ Господь пытается пойти во Вриндаван

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур так пересказывает содержание этой главы. Когда Шри Чайтанья Махапрабху решил отправиться во Вриндаван, Рамананда Рай и Сарвабхаума Бхаттачарья стали находить всевозможные предлоги, чтобы помешать Господу Чайтанье. В положенное время в Джаганнатха-Пури, уже третий год подряд, пришли все преданные из Бенгалии. На этот раз жены всех вайшнавов принесли с собой в Джаганнатха-Пури разные кушанья, надеясь угостить ими Шри Чайтанью Махапрабху. Когда преданные пришли, Шри Чайтанья Махапрабху, благословляя их, послал им навстречу гирлянды. Как и прежде, в этот год преданные вымыли храм Гундичи. Когда чатурмасья подошла к концу, все преданные возвратились к себе в Бенгалию. Нитьянанде Господь Чайтанья Махапрабху запретил приходить в Нилачалу каждый год. По просьбе жителей Кулинаграмы Чайтанья Махапрабху снова объяснил, как распознать вайшнава. Вместе со всеми в Джаганнатха-Пури пришел Видьянидхи. Оставшись в Пури, он принял участие в праздновании Одана-шаштхи. Когда преданные простились с Господом, Господь решил во что бы то ни стало пойти во Вриндаван. Так в день Виджая-дашами Он отправился в путь.

Махараджа Пратапарудра позаботился обо всем необходимом для путешествия Шри Чайтаньи Махапрабху во Вриндаван. Когда Господь переправлялся через реку Читротпала, Рамананда Рай, Мардараджа и Харичандана последовали за Ним. Гададхару Пандита Шри Чайтанья Махапрабху попросил вернуться в Нилачалу, Джаганнатха-Пури, но тот не послушался Его. В Каттаке Шри Чайтанья Махапрабху снова попросил Гададхару Пандита вернуться в Нилачалу, а в Бхадраке простился с Раманандой Раем. После этого Шри Чайтанья Махапрабху пересек границу Ориссы и на лодке добрался до Панихати. Затем Он посетил дом Рагхавы Пандита, оттуда направился в Кумарахатту, а потом в Кулию, где даровал прощение людям, оскорблявшим Его. Оттуда Господь пошел в Рамакели и встретился там со Шри Рупой и Санатаной, которые стали Его главными учениками. На обратном пути из Рамакели Он повстречал Рагхунатху даса и, дав ему напутствие, отправил его обратно домой. В

конце концов Господь вернулся в Нилачалу и стал строить планы о том, как пойти во Вриндаван одному, без сопровождающих.

01-29

Ч.Ч.М.Л. 03_16_01

гаудодйанам гаура-мегхах синчан свалоканамртаих
бхавагни-дагдха-джаната-вирудхах самадживайат

гауда-удйанам - сад Гаудадеша; гаура-мегхах - туча Гауры; синчан - орошающая; сва - Своего; алокана-амртаих - нектаром взгляда; бхава-гни - пожаром материального бытия; дагдха - сжигаемого; джаната - населения; вирудхах - лиану или другое подобное растение; самадживайат - оживил.

Дождевое облако по имени Шри Чайтанья Махапрабху оросило нектаром Своего взгляда сад Гаудадеша и оживило ее жителей, которые, как лианы, кусты и деревья, были охвачены пламенем пожара материального бытия.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_02

джайа джайа гаурачандра джайа нитйананда
джайадвайта-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа - слава; гаурачандра - Господу Шри Чайтанье Махапрабху; джайа - слава; нитйананда - Нитьянанде Прабху; джайа - слава; адвайта-чандра - Адвайте Ачарье; джайа - слава; гаура-бхакта-врнда - преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа!

Ч.Ч.М.Л. 03_16_03

прабхура ха-ила иччха йаите врндавана
шунья пратапарудра ха-ила вимана

прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; ха-ила - возникло; иччха - желание; йаите - отправиться; врндавана - во Вриндаван; шунья - услышав; пратапарудра - Махараджа Пратапарудра; ха-ила вимана - очень огорчился.

Шри Чайтанья Махапрабху решил отправиться во Вриндаван, и, когда Махараджа Пратапарудра узнал об этом, он очень огорчился.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_04

сарвабхаума, рамананда, ани' дуи джана
дунхаке кахена раджа винайя-вачана

сарвабхаума - Сарвабхауму; рамананда - Рамананду; ани' - позвав; дуи джана - двоих; дунхаке - обоим; кахена - сказал; раджа - царь; винайя-вачана - полные смирения слова.

Призвав к себе Сарвабхауму Бхаттачарью и Рамананду Рая, царь обратился к ним со смиренной просьбой.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_05

ниладри чхади' прабхура мана аниатра йаите
томара караха йатна танхаре ракхите

ниладри - Джаганнатха-Пури; чхади' - оставив; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; мана - желание; аниатра - куда-то; йаите - пойти; томара - вы оба; караха - сделайте; йатна - попытку; танхаре - Его; ракхите - удержатъ.

Махараджа Пратапарудра сказал: «Пожалуйста, постарайтесь удержать Шри Чайтанью Махапрабху в Джаганнатха-Пури, ибо Он вознамерился уйти».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_06

танха вина эи раджйа море нахи бхайа
госани ракхите караха нана упайа

танха вина - без Него; эи раджйа - это царство; море - мне; нахи бхайа - не мило; госани - Шри Чайтанью Махапрабху; ракхите - удержатъ; караха - сделайте; нана упайа - разные ухищрения.

«Без Шри Чайтаньи Махапрабху мое царство мне не мило. Поэтому, прошу вас, попытайтесь найти способ оставить Господа здесь».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_07

рамананда, сарвабхаума, дуи-джана-стхане
табе йукти каре прабху - `йаба врндаване'

рамананда - Раманандой; сарвабхаума - Сарвабхаумой; дуи-джана-стхане - перед обоими; табе - тогда; йукти каре - спросил совет; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йаба врндаване - пойду во Вриндаван.

Вскоре Шри Чайтанья Махапрабху Сам обратился к Рамананде Раю и Сарвабхауме Бхаттачарье за советом, сказав: «Я собираюсь пойти во Вриндаван».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_08

дунхе кахе, - ратха-йатра кара дарашана
картика аиле, табе кариха гамана

дунхе кахе - оба ответили; ратха-йатра - праздник Ратха-ятры; кара дарашана - пожалуйста, посмотри; карттика аиле - когда наступит месяц карттика; табе - тогда; кариха гамана - иди.

Рамананда Рай и Сарвабхаума Бхаттачарья попросили Господа остаться на праздник Ратха-ятры, а во Вриндаван пойти позже, когда наступит месяц карттика.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_09

картика аиле кахе - эбе маха-шита
дола-йатра декхи' йао - эи бхала рита

картика аиле - когда начался месяц карттика; кахе - оба сказали; эбе - сейчас; маха-шита - очень холодно; дола-йатра декхи' - увидев праздник Дола-ятра; йао - иди; эи - это; бхала рита - замечательный план.

Однако, когда начался месяц карттика, они в один голос сказали Господу: «Сейчас очень холодно. Лучше останься и прими участие в празднике Дола-ятра, а потом иди. Так будет лучше всего».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_10

аджи-кали кари' утхайа вивидха упайа
йайте саммати на дейа виччхедера бхайа

аджи-кали кари' - все время откладывая на завтра; утхайа - выдвигали; вивидха упайа - множество предлогов; йайте - идти; саммати - позволение; на дейа - не давали; виччхедера бхайа - страшась разлуки.

Так каждый из них находил новые и новые предлоги, чтобы не отпускать Господа во Вриндаван. Они делали это потому, что боялись разлуки с Господом.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_11

йадйапи сватантра прабху нахе ниварана
бхакта-иччха вина прабху на каре гамана

йадйапи - хотя; сватантра - для полностью независимого; прабху - Шри Чайтаньи Махапрабху; нахе ниварана - не существует препятствия; бхакта-иччха вина - без дозволения преданных; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; на каре гамана - не уходит.

Хотя Господь ни от кого не зависит и никто не может Его остановить, без дозволения преданных Он никуда не уходил.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_12

тртийа ватсаре саба гаудера бхакта-гана
нилачале чалите сабара хаила мана

тртийа ватсаре - на третий год; саба - все; гаудера бхакта-гана - преданные из Бенгалии; нилачале - в Джаганнатха-Пури; чалите - идти; сабара - всех; хаила - было; мана - умонастроение.

На третий год бенгальские преданные захотели снова прийти в Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_13

сабе мели' гела адвайта ачарйера паше
прабху декхите ачарйа чалила улласе

сабе - все; мели' - собравшись; гела - пошли; адвайта - Адвайты; ачарйера - предводителя жителей Навадвипы; паше - в присутствии; прабху декхите - увидеть Господа Шри Чайтанью Махапрабху; ачарйа - Адвайта Ачарья; чалила - отправился; улласе - с ликованием.

Все бенгальские преданные собрались вокруг Адвайты Ачарьи, и Ачарья с великой радостью отправился в Джаганнатха-Пури увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_14-15

йадйапи прабхура аджна гаудете рахите
нитйананда-прабхуке према-бхакти пракашите

татхапи чалила махапрабхуре декхите
нитйанандера према-чешта ке паре буджхите

йадйапи - хотя; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; аджна - наказ;
гаудете рахите - оставаться в Бенгалии; нитйананда-прабхуке -
Нитьянанде Прабху; према-бхакти - экстатическую любовь к Богу;
пракашите - проповедовать; татхапи - однако; чалила - пошел;
махапрабхуре - Шри Чайтанью Махапрабху; декхите - увидеть;
нитйанандера - Господа Нитьянанды Прабху; према-чешта - проявление
экстатической любви; ке - кто; паре - может; буджхите - понять.

Хотя Нитьянанде Прабху Господь велел оставаться в Бенгалии и
давать людям экстатическую любовь к Богу, Нитьянанда тоже решил
навестить Чайтанью Махапрабху. Кто способен понять экстатическую
любь Нитьянанды Прабху?

Ч.Ч.М.Л. 03_16_16-17

ачарйаратна, видйанидхи, шриваса, рамаи
васудева, мурари, говиндади тина бхаи

рагхава пандита ниджа-джхали саджана
кулина-грама-васи чале патта-дори лана

ачарйаратна - Ачарьяратна; видйанидхи - Видьянидхи; шриваса -
Шриваса; рамаи - Рамай; васудева - Васудева; мурари - Мурари; говинда-
ади тина бхаи - Говинда и другие (всего трое братьев); рагхава пандита -
Рагхава Пандит; ниджа-джхали - свои мешки; саджана - подготовив;
кулина-грама-васи - жители Кулинаграмы; чале - отправляются; патта-
дори лана - взяв шелковые веревки.

В путь отправились все преданные из Навадвипы, включая
Ачарьяратну, Видьянидхи, Шривасу, Рамая, Васудеву, Мурари, Говинду и
двух его братьев, а также Рагхаву Пандита, который взял с собой мешки с

разными яствами. Присоединились к ним и жители Кулинаграмы, захватив шелковые веревки.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_18

кханда-васи нарахари, шри-рагхунандана
сарва-бхакта чале, тара ке каре ганана

кханда-васи нарахари - Нарахари из деревни Кханда; шри-рагхунандана - Шри Рагхунандана; сарва-бхакта - все преданные; чале - пошли; тара - их; ке - кто; каре ганана - способен перечислить.

В путь отправились также Нарахари и Шри Рагхунандана из деревни Кханда и много других преданных. Кому под силу перечислить их всех?

Ч.Ч.М.Л. 03_16_19

шивананда-сена каре гхати самадхана
сабаре палана кари' сукхе лана йана

шивананда-сена - Шивананда Сен; каре - осуществляет; гхати самадхана - уплату налогов там, где это требуется; сабаре - всех; палана кари' - обеспечивая; сукхе - с радостью; лана - взяв; йана - идет.

Шивананда Сен, отвечавший за эту группу, взял на себя расчеты со сборщиками налогов. Он заботился обо всех преданных, с радостью ведя их за собой.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_20

сабара сарва-карйа карена, дена васа-стхана
шивананда джане удийа-патхера сандхана

сабара - для всех; сарва-карйа - все необходимое; карена - делает;
дена - дает; васа-стхана - жилье; шивананда - Шивананда; джане - знает;
удийа-патхера - дорог в Ориссе; сандхана - перекрестки.

Шивананда Сен обеспечивал преданных всем необходимым, и в первую очередь ночлегом. Кроме того, он хорошо знал дороги Ориссы.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_21

се ватсара прабху декхите саба тхакурани
чалила ачарйа-санге ачйута-джанани

се ватсара - в тот год; прабху - Шри Чайтанью Махапрабху; декхите - увидеть; саба тхакурани - жены всех преданных; чалила - пошли; ачарйа-санге - вместе с Адвайтой Ачарьей; ачйута-джанани - мать Ачьютананды.

В тот год жены всех преданных [тхакурани] тоже отправились увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху. С Адвайтой Ачарьей пошла Ситадеви, мать Ачьютананды.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_22

шриваса пандита-санге чалила малини
шивананда-санге чале танхара грхини

шриваса пандита-санге - вместе со Шривасой Пандитом; чалила - пошла; малини - Малини, его жена; шивананда-санге - вместе с Шиванандой Сеном; чале - идет; танхара - его; грхини - жена.

Шриваса Пандит взял с собой Малини. Шивананду Сена тоже сопровождала жена.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_23

шиванандера балака, нама - чаитанья-даса
тенхо чалийачхе прабхуре декхите улласа

шиванандера балака - сын Шивананды; нама - по имени; чаитанья-даса - Чайтанья дас; тенхо - он; чалийачхе - шел; прабхуре - Шри Чайтанью Махапрабху; декхите - увидеть; улласа - радостно.

Вместе с ними, радуясь предстоящей встрече с Господом, шел Чайтанья дас, сын Шивананды Сена.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_24

ачарйаратна-санге чале танхара грхини
танхара премера катха кахите на джани

ачарйаратна-санге - вместе с Чандрашекхарой; чале - идет; танхара - его; грхини - жена; танхара - его; премера катха - описание экстатической любви к Богу; кахите - произнести; на джани - не знаю как.

Была там и жена Чандрашекхары [Ачарьяратны]. Любовь к Богу, которой обладал Чандрашекхара, не поддается описанию.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_25

саба тхакурани махапрабхуке бхикша дите
прабхура нана прииа дравйа нила гхара хаите

саба тхакурани - жены всех возвышенных преданных; махапрабхуке - Шри Чайтанью Махапрабху; бхикша дите - чтобы угостить; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; нана - разные; прииа дравйа - любимые кушанья; нила - взяли; гхара хаите - из дому.

Собираясь угостить Шри Чайтанью Махапрабху, жены всех возвышенных преданных захватили с собой из дому Его любимые кушанья.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_26

шивананда-сена каре саба самадхана
гхатийала прабодхи' дена сабаре васа-стхана

шивананда-сена - Шивананда Сен; каре - делает; саба самадхана - все необходимое; гхатийала - сборщиков налогов; прабодхи' - задобрив; дена - дает; сабаре - всем; васа-стхана - место для ночлега.

Как уже было сказано, Шивананда Сен заботился обо всех паломниках. Его главной обязанностью было задабривать сборщиков налогов и размещать всех на ночлег.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_27

бхакшйа дийа карена сабара сарватра палане
парама ананде йана прабхура дарашане

бхакшйа дийа - снабдив пищей; карена - осуществляет; сабара - всех; сарватра - повсюду; палане - обеспечение; парама ананде - в великом блаженстве; йана - идет; прабхура дарашане - ради того, чтобы увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Кроме того, Шивананда Сен обеспечивал всех преданных пропитанием и опекал их во время путешествия. Так он в великом блаженстве шел в Джаганнатха-Пури на встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_28

ремунайа асийа каила гопинатха дарашана
ачарйа карила тахан киртана, нартана

ремунайа - в Ремуну; асийа - придя; каила - осуществили; гопинатха дарашана - посещение храма Гопинатхи; ачарйа - Адвайта Ачарья; карила - исполнял; тахан - там; киртана - пение; нартана - танец.

Придя в Ремуну, они все отправились получить даршан Господа Гопинатхи. В храме Гопинатхи Адвайта Ачарья пел и танцевал.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_29

нитйанандера паричайа саба севака сане
бахута саммана аси' каила севака-гане

нитйанандера - Господа Нитьяланды Прабху; паричайа - знакомство; саба - всеми; севака сане - с храмовыми служителями; бахута саммана - глубокое почтение; аси' - придя; каила - выразили; севака-гане - все служители.

Служители в этом храме уже были знакомы со Шри Нитьянандой Прабху. Поэтому все они вышли выразить Господу Нитьянанде глубочайшее почтение.

30-59

Ч.Ч.М.Л. 03_16_30

сеи ратри саба маханта тахани рахила
бара кшира ани' аге севака дхарила

сеи ратри - той ночью; саба маханта - все возвышенные преданные; тахани рахила - остались там; бара - двенадцать горшков; кшира - сгущенного молока; ани' - принеся; аге - перед Нитьянандой Прабху; севака - служители; дхарила - поставили.

Ту ночь все эти возвышенные преданные провели в храме. Служители принесли двенадцать горшков сгущенного молока и поставили их перед Нитьянандой Прабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_31

кшира банти' сабаре дила прабху-нитйананда
кшира-прасада пана сабара бадила ананда

кшира - сгущенное молоко; банти' - поделив; сабаре - всем; дила - дал; прабху-нитйананда - Господь Нитьянанда Прабху; кшира-прасада - остатки сладкого риса, отведенного Божеством; пана - получив; сабара - у всех; бадила - возросло; ананда - трансцендентное блаженство.

Получив сгущенное молоко, Нитьянанда Прабху раздал всем этот прасад, приумножив тем самым трансцендентное блаженство каждого.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_32

мадхава-пурира катха, гопала-стхапана
танхаре гопала йаичхе магила чандана

мадхава-пурира катха - история Мадхавендры Пури; гопала-стхапана - установление Божества Гопалы; танхаре - у него; гопала - Господь Гопала; йаичхе - как; магила - попросил; чандана - сандаловой пасты.

Потом они все стали обсуждать историю о том, как Шри Мадхавендра Пури установил Божество Гопалы и как Гопала попросил его принести сандал.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_33

танра лаги' гопинатха кшира чури каила
махапрабхура мукхе аге э катха шунила

танра лаги' - ради него (Мадхавендры Пури); гопинатха - Божество Гопинатхи; кшира - сгущенное молоко; чури каила - похитило; махапрабхура мукхе - из уст Шри Чайтанья Махапрабху; аге - ранее; э катха - эту историю; шунила - слышали.

Гопинатха, которому поклонялись в этом храме, украл для Мадхавендры Пури сгущенное молоко. Ранее эту историю уже рассказывал Сам Шри Чайтанья Махапрабху.

сеи катха сабара мадхйе кахе нитйананда
шунийа вайшнава-мане бадила ананда

сеи катха - ту же историю; сабара мадхйе - среди всех; кахе - рассказывает; нитйананда - Господь Нитьянанда Прабху; шунийа - услышав; вайшнава-мане - в уме всех вайшнавов; бадила - возросло; ананда - трансцендентное блаженство.

Ту же самую историю пересказал паломникам Господь Нитьянанда, и рассказ этот доставил им трансцендентное наслаждение.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь особенно важны слова махапрабхура мукхе, «из уст Шри Чайтаньи Махапрабху», потому что впервые историю Мадхавендры Пури Шри Чайтанья Махапрабху услышал от Своего духовного учителя, Шрипады Ишвары Пури (см. Мадхья-лилу, главу четвертую, стих 18). Погостив в доме Адвайты Ачарьи в Шантипуре, Господь отправился в путь и в дороге рассказал историю Мадхавендры Пури Нитьянанде Прабху, Джагадананде Прабху, Дамодаре Пандиту и Мукунде дасу. А когда они пришли в Ремуну, в храм Гопинатхи, Господь поведал Своим спутникам о том, как Мадхавендра Пури установил Божество Гопалы и как Гопинатха похитил сгущенное молоко. С тех пор Господь Гопинатха прославился под именем Кшира-Чора, «похититель сгущенного молока».

эи-мата чали' чали' катака аила
сакши-гопала декхи' сабе се дина рахила

эи-мата - так; чали' чали' - идя и идя; катака аила - пришли в Каттак; сакши-гопала декхи' - увидев Божество Сакши-Гопалы; сабе - все преданные; се дина - в тот день; рахила - остались.

Затем преданные продолжили свое путешествие и через некоторое время пришли в Каттак. Там они провели целый день и посетили храм Сакши-Гопалы.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_36

сакши-гопалера катха кахе нитйананда
шунйа вайшнава-мане бадила ананда

сакши-гопалера - Божества по имени Сакши-Гопала; катха - историю; кахе - рассказывает; нитйананда - Нитьянанда Прабху; шунйа - услышав; вайшнава-мане - в умах всех вайшнавов; бадила - возросло; ананда - трансцендентное блаженство.

Когда Нитьянанда Прабху рассказал о деяниях Сакши-Гопалы, всех вайшнавов переполнило духовное блаженство.

КОММЕНТАРИЙ: История Сакши-Гопалы описана в Мадхья-лиле, глава пятая, стихи 8-138.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_37

прабхуке милите сабара уткантха антаре
шигхра кари' аила сабе шри-нилачале

прабхуке милите - увидеть Шри Чайтанью Махапрабху; сабара - всех; уткантха - горячее желание; антаре - в сердце; шигхра кари' - спеша; аила - пришли; сабе - все; шри-нилачале - в Джаганнатха-Пури.

Всем не терпелось поскорее увидеть Шри Чайтанью Махапрабху. Поэтому они, больше нигде не задерживаясь, продолжили свое путешествие в Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_38

атхараналаке аила госани шунийа
дуи-мала патхаила говинда-хате дийа

атхараналаке - Атхараналы; аила - достигли; госани - Шри Чайтанья Махапрабху; шунийа - услышав; дуй-мала - две гирлянды; патхаила - послал; говинда-хате дийа - дав Говинде.

Когда преданные подошли к мосту под названием Атхаранала, Шри Чайтанья Махапрабху, узнав об их прибытии, послал им со Своим слугой Говиндой две гирлянды.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_39

дуи мала говинда дуй-джане параила
адвайта, авадхута-госани бада сукха паила

дуй мала - две гирлянды; говинда - Говинда; дуй-джане параила - надел на шею двоим; адвайта - Адвайта Ачарья; авадхута-госани - Нитьянанда Прабху; бада сукха паила - возрадовались.

Одну гирлянду Говинда надел на Адвайту Ачарью, а другую - на Нитьянанду Прабху, чем доставил Им большое удовольствие.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_40

тахани арамбха каила кршна-санкиртана
начите начите чали' аила дуи-джана

тахани - там же; арамбха каила - начали; кршна-санкиртана - пение святого имени Господа Кришны; начите начите - танцуя и танцуя; чали' - пойдя; аила - пришли; дуи-джана - оба.

Оба Они тут же запели святое имя Кришны. Так, не переставая танцевать, Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху вошли в Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_41

пунах мала дийа сварупади ниджа-гана
агу бади' патхаила шачира нандана

пунах - снова; мала - гирлянды; дийа - дав; сварупа-ади - Сварупе Дамодаре Госвами и другим; ниджа-гана - Своим приближенным; агу бади' - выйдя; патхаила - послал; шачира нандана - сын Шачи.

На входе в город их снова встретили посланцы Шри Чайтаньи Махапрабху с гирляндами. На этот раз сын Шачи отправил им навстречу Сварупу Дамодару и других Своих последователей.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_42

нарендра асийа тахан сабаре милила
махапрабхура датта мала сабаре параила

нарендра - к озеру Нарендра; асийа - придя; тахан - там; сабаре - всех; милила - встретили; махапрабхура - Шри Чайтаньей Махапрабху; датта - переданные; мала - гирлянды; сабаре параила - на всех недели.

Сварупа Дамодара и другие вайшnavы встретили паломников из Бенгалии у Нарендра-Саровары и недели на них гирлянды, посланные Шри Чайтаньей Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_43

симха-двара-никате аила шуни' гаурарайа
апане асийа прабху милила сабайа

симха-двара - Львиных ворот; никате - возле; аила - прибыли; шуни' - услышав; гаурарайа - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; апане - Сам; асийа - придя; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; милила сабайа - всех встретил.

Когда преданные достигли наконец Львиных ворот, Шри Чайтанья Махапрабху, узнав об этом, Сам вышел навстречу к ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_44

саба лана каила джаганнатха-дарашана
саба лана аила пунах апана-бхавана

саба лана - взяв всех; каила джаганнатха-дарашана - созерцал Господа Джаганнатху; саба лана - взяв всех; аила - вернулся; пунах - снова; апана-бхавана - к Себе домой.

Вместе с ними Шри Чайтанья Махапрабху вошел в храм Господа Джаганнатхи, а затем, в сопровождении всех паломников, вернулся к Себе домой.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_45

ванинатха, каши-мишра прасада анила
свахасте сабаре прабху прасада кхаойаила

ванинатха - Ванинатха; каши-мишра - Каши Мишра; прасада анила - принесли много разного прасада; сва-хасте - собственноручно; сабаре - всех; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; прасада - остатками трапезы Господа Джаганнатхи; кхаойаила - накормил.

Ванинатха Рай и Каши Мишра принесли много прасада, и Шри Чайтанья Махапрабху Сам стал раздавать его и кормить всех гостей.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_46

пурва ватсаре йанра йеи васа-стхана
тахан саба патхана караила вишрама

пурва ватсаре - в предыдущий год; йанра - которого; йеи - где; васа-стхана - жилье; тахан - туда; саба - всех; патхана - послав; караила вишрама - пригласил отдохнуть.

Каждому предоставили то же самое жилье, где он останавливался за год до этого, после чего все отправились отдыхать.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_47

эи-мата бхакта-гана рахила чари маса
прабхура сахита каре киртана-виласа

эи-мата - так; бхакта-гана - преданные; рахила - оставались; чари маса - четыре месяца; прабхура-сахита - вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; каре - проводили; киртана-виласа - игры санкиртаны.

Четыре месяца вайшнавизм из Бенгалии жили в Пури и наслаждались пением маха-мантры Харе Кришна в обществе Шри Чайтаньи Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_48

пурвават ратха-йатра-кала йабе аила
саба лана гундича-мандира пракшалила

пурва-ват - как и в предыдущем году; ратха-йатра-кала - время праздника Ратха-ятры; йабе - когда; аила - настало; саба лана - взяв их всех; гундича-мандира - храм Гундичи; пракшалила - убрал.

Как и в предыдущем году, когда настало время Ратха-ятры, они все вместе убрали храм Гундичи.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_49

кулина-грами патта-дори джаганнатхе дила
пурвават ратха-агре нартана карила

кулина-грами - жители Кулинаграмы; патта-дори - шелковые веревки; джаганнатхе дила - принесли Господу Джаганнатхе; пурва-ват -

как в предыдущем году; ратха-агре - перед колесницей; нартана карила - танцевали.

Жители Кулинаграмы, принесшие Господу Джаганнатхе шелковые веревки, как и прежде, все танцевали перед колесницей Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_50

баху нртйа кари' пунах чалила удйане
вапи-тире тахан йаи' карила вишраме

баху нртйа кари' - вдоволь натанцевавшись; пунах - снова; чалила - пошли; удйане - в сад; вапи-тире - на берег озера; тахан йаи' - придя туда; карила вишраме - отдохнули.

Вдоволь натанцевавшись, они все отправились в близлежащий сад и расположились на отдых на берегу озера.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_51

радхи эка випра, тенхо - нитйананда даса
маха-бхагйаван тенхо, нама - кршнадаса

радхи эка випра - один брахман, житель Радхадеши (местности, по которой не протекает Ганга); тенхо - он; нитйананда даса - слуга Господа Нитьянанды; маха-бхагйаван - очень удачливый; тенхо - он; нама - по имени; кршнадаса - Кришнадас.

Одному брахману по имени Кришнадас, жителю Радхадеши, служившему Господу Нитьянанде, выпала редкая удача.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_52

гхата бхари' прабхура тенхо абхишека каила
танра абхишеке прабху маха-трпта хаила

гхата бхари' - наполнив кувшин; прабхура - Господа Чайтаньи Махапрабху; тенхо - он; абхишека каила - омыл; танра - его; абхишеке - омовением Господа; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; маха-трпта хаила - остался очень доволен.

Кришнадас, набрав большой кувшин воды, стал поливать Господа Чайтанью водой, когда тот совершал омовение. Господь остался им очень доволен.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_53

балаганди-бхогера баху прасада аила
саба санге махапрабху прасада кхаила

балаганди-бхогера - пищи, предложенной в Балаганди; баху прасада - огромное количество прасада; аила - прибыло; саба санге - вместе со всеми преданными; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; прасада - остатки трапезы Джаганнатхи; кхаила - поел.

Потом в сад принесли огромное количество пищи, поднесенной Господу Джаганнатхе в Балаганди, и Шри Чайтанья Махапрабху подкрепился ею вместе со всеми преданными.

КОММЕНТАРИЙ: Балаганди упоминается в Мадхья-лиле (13.193).

Ч.Ч.М.Л. 03_16_54

пурвават ратха-йатра каила дарашана
хера-панчами-йатра декхе лана бхакта-гана

пурва-ват - как в предыдущем году; ратха-йатра - праздник колесниц; каила дарашана - увидел; хера-панчами-йатра - праздник Хера-панчами; декхе - смотрит; лана бхакта-гана - взяв всех преданных.

Как и в предыдущем году, Господь принял вместе со всеми преданными участие в празднике Ратха-ятры, а также в празднике Хера-панчами.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_55

ачарйа-госани прабхура каила нимантрانا
тара мадхйе каила йаичхе джхада-варишана

ачарйа-госани - Адвайта Ачарья; прабхура - Шри Чайтанью Махапрабху; каила нимантрانا - пригласил; тара мадхйе - между тем; каила - случилась; йаичхе - как; джхада-варишана - буря.

Затем Адвайта Ачарья пригласил Шри Чайтанью Махапрабху к Себе в гости. Так уж случилось, что в этот день разыгралась страшная буря.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_56

вистари' варнийачхена даса-врнидавана
шриваса прабхуре табе каила нимантрانا

вистари' - изложив в деталях; варнийачхена - описал; даса-врнидавана - Вриндаван дас Тхакур; шриваса - Шриваса; прабхуре - Шри Чайтанью Махапрабху; табе - тогда; каила нимантрانا - пригласил.

Эту историю уже описал во всех подробностях Шрила Вриндаван дас Тхакур. После этого случая Господа Чайтанью пригласил к себе Шриваса Тхакур.

КОММЕНТАРИЙ: Этот случай описан в «Чайтанья-бхагавате» (Антья-кханда, глава девятая). Однажды Шрила Адвайта Ачарья, пригласив к Себе Чайтанью Махапрабху, подумал, что сможет накормить Господа досыта, только если тот придет один. Так получилось, что, когда другие санньяси отправились к Адвайте Ачарье на обед, вдруг началась страшная буря и они не добрались до Его дома. Как и хотел Адвайта Ачарья, Шри Чайтанья Махапрабху пришел один и съел весь прасад.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_57

прабхура прийа-вйанджана саба рандхена малини
`бхактйе даси'-абхимана, `снехете джанани'

прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; прийа-вйанджана - любимые овощные блюда; саба - все; рандхена - готовит; малини - жена Шривасы Тхакура; бхактйе даси' - в преданном служении как о служанке; абхимана - ее мнение о себе; снехете - в любви; джанани - мать.

Малини-деви, жена Шривасы Тхакура, приготовила для Господа Его любимые овощные блюда. Она считала себя служанкой Шри Чайтаньи Махапрабху, но при этом любила Его, как своего сына.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_58

ачарйаратна-ади йата мукхйа бхакта-гана
мадхйе мадхйе прабхуре карена нимантрана

ачарйаратна - Чандрашекхара; ади - и другие; йата - все; мукхйа бхакта-гана - основные приближенные; мадхйе мадхйе - через промежутки времени; прабхуре - Шри Чайтанью Махапрабху; карена нимантрана - приглашали.

Все главные последователи Шри Чайтаньи Махапрабху во главе с Чандрашекхарой [Ачарьяратной] по очереди приглашали Его к себе домой.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_59

чатурмасйа-анте пунах нитйананде лана
киба йукти каре нитйа нибхрте васийа

чатурмасйа-анте - в конце чатурмасьи; пунах - снова; нитйананде - Шри Нитьянанду Прабху; лана - взяв с Собой в укромное место; киба - что; йукти каре - Они обсуждают; нитйа - каждый день; нибхрте - в уединении; васийа - сидя.

По окончании четырех месяцев чатурмасьи Чайтанья Махапрабху снова стал уединяться с Нитьянандой Прабху, что-то обсуждая с Ним. Никто не мог догадаться, о чем Они разговаривают.

60-89

Ч.Ч.М.Л. 03_16_60

ачарйа-госани прабхуке кахе тхаре-тхоре
ачарйа тарджа паде, кеха буджхите на паре

ачарйа-госани - Адвайта Ачарья; прабхуке - Шри Чайтанье Махапрабху; кахе - изъясняется; тхаре-тхоре - жестами; ачарйа - Адвайта Ачарья; тарджа паде - произносит отрывки каких-то стихов; кеха - кто-либо; буджхите - понять; на паре - не способен.

Однажды Шрила Адвайта Ачарья жестами что-то объяснил Чайтанье Махапрабху и произнес отрывки каких-то стихов, которые никто не понял.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_61

танра мукха декхи' хасе шачира нандана
ангикара джани' ачарйа карена нартана

танра мукха - Его лицо; декхи' - увидев; хасе - улыбается; шачира нандана - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; ангикара джани' - поняв, что предложение принято; ачарйа - Адвайта Ачарья; карена нартана - стал танцевать.

Взглянув Адвайте Ачарье в лицо, Шри Чайтанья Махапрабху улыбнулся. Поняв, что Господь принял Его предложение, Адвайта Ачарья пустился в пляс.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_62

киба прартхана, киба аджна - кеха на буджхила
алингана кари' прабху танре видайа дила

киба - какая; прартхана - просьба; киба - какое; аджна - напутствие; кеха - кто-либо; на буджхила - не знал; алингана кари' - обняв; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - с Ним; видайа дила - попрощался.

Никто не понял, о чем просил Адвайта Ачарья и что велел Ему Господь. Обняв Ачарью, Шри Чайтанья Махапрабху попрощался с Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_63

нитьянанде кахе прабху, - шунаха, шрипада
эи ами маги, туми караха прасада

нитьянанде - Шри Нитьянанде Прабху; кахе - говорит; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; шунаха - послушай; шри-пада - святой человек; эи - это; ами - Я; маги - прошу; туми - Ты; караха - пожалуйста, яви; прасада - милость.

Далее Шри Чайтанья Махапрабху сказал Нитьянанде Прабху: «Послушай Меня, о святой человек, Я хочу Тебя кое о чем попросить. Пожалуйста, исполни Мою просьбу».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_64

прати-варша нилачале туми на асиба
гауде рахи' мора иччха сапхала кариба

прати-варша - каждый год; нилачале - в Джаганнатха-Пури; туми - Ты; на асиба - не приходи; гауде рахи' - оставшись в Бенгалии; мора иччха - Мою волю; са-пхала кариба - претворяй в жизнь.

«Не приходи в Джаганнатха-Пури каждый год. Оставайся в Бенгалии и выполняй Мою волю».

КОММЕНТАРИЙ: Миссия Шри Чайтаньи Махапрабху заключается в том, чтобы давать всем единственное действенное в этот век деградации, Кали-югу, лекарство - маха-мантру Харе Кришна. Выполняя

волю матери, Шри Чайтанья Махапрабху поселился в Джаганнатха-Пури, и с тех пор преданные приходили увидеться с Ним туда. Однако Господь считал, что Его учение следует повсеместно проповедовать в Бенгалии, а в отсутствие Господа там не было никого способного на это. Вот почему Господь попросил Нитьянанду Прабху остаться в Бенгалии и проповедовать там учение сознания Кришны. Такую же миссию проповеди Господь возложил на Рупу Госвами и Санатану Госвами. Нитьянанду Прабху Он попросил не приходить в Джаганнатха-Пури каждый год, хотя лицезреть Господа Джаганнатху в высшей степени благотворно для каждого. Означает ли это, что Господь Чайтанья лишил Нитьянанду Прабху счастливой возможности? Нет. Верный слуга Шри Чайтанья Махапрабху должен выполнять Его волю, даже если ради этого придется пожертвовать паломничеством в Джаганнатха-Пури и созерцанием Господа Джаганнатхи. Иными словами, выполнение воли Шри Чайтанья Махапрабху считается большей удачей, чем удовлетворение своих чувств созерцанием Господа Джаганнатхи.

Проповедовать учение Чайтанья Махапрабху по всему миру важнее, чем жить во Вриндаване или Джаганнатха-Пури ради собственного удовольствия. Проповедь сознания Кришны - это сущность миссии Шри Чайтанья Махапрабху. Поэтому искренние преданные Господа Чайтанья должны выполнять Его волю.

пртхивите ачхе йата нагаради грама
сарватра прачара хаибе мора нама

Преданные Господа Чайтанья должны проповедовать сознание Кришны в каждой деревне и в каждом городе мира. Так можно удовлетворить Господа. Проповедовать нужно не по своей прихоти и не ради собственного удовлетворения. Приказ проповедовать нисходит по парампаре; духовный учитель передает его ученику, чтобы тот распространял послание Шри Чайтанья Махапрабху. Долг каждого ученика - выполнять указание истинного духовного учителя и распространять учение Господа Чайтанья по всему миру.

тахан сиддхи каре - хена анйе на декхийе
амара `душкара' карма, тома хаите хайе

тахан - там; сиддхи - успех; каре - достигает; хена - такого; анйе - другого; на - не; декхийе - вижу; амара - Мое; душкара - трудновыполнимое; карма - дело; тома - Тебе; хаите - благодаря; хайе - осуществляется.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжил: «Тебе по силам то, что не способен сделать даже Я. Кроме Тебя, Я не вижу никого в Гаудадеше, кто бы мог выполнить там Мою миссию».

КОММЕНТАРИЙ: Миссия Господа Чайтанья - спасти живущих в этот век падших душ. Сейчас, в Кали-югу, к их числу относится практически все население. Шри Чайтанья Махапрабху, безусловно, спас множество падших душ, однако среди Его учеников были в основном выходцы из высших сословий. Так, Господь Чайтанья спас Шрилу Рупу Госвами, Санатану Госвами, Сарвабхауму Бхаттачарью и многих других, кто занимал высокое социальное положение, но был падшим с духовной точки зрения. Шрила Рупа и Санатана состояли на государственной службе, а Сарвабхаума Бхаттачарья считался величайшим ученым во всей Индии. Пракашананда Сарасвати был духовным лидером многих тысяч санньяси-майявади. Что же касается таких грешников, как Джагай и Мадхай, то их спасал Нитьянанда Прабху. Вот почему Господь Чайтанья говорит: амара `душкара' карма, тома хаите хайе. Джагай и Мадхай были спасены исключительно по милости Нитьяланды Прабху. Когда они ранили Нитьянанду Прабху, Господь Чайтанья пришел в ярость и уже собирался убить их Своей Сударшаной-чакрой, но Нитьянанда Прабху уберег их от гнева Господа и даровал им спасение. Господь воплощается в образе Гауры-Нитая не для того, чтобы убивать демонов, а чтобы спасти их проповедью сознания Кришны. Но в случае с Джагаем и Мадхаем Шри Чайтанья Махапрабху так разгневался, что был готов убить их на месте. Однако Нитьянанда Прабху не только милостиво спас их от смерти, но и возвысил до трансцендентного уровня. Таким образом, Нитьянанде Прабху оказалось по силам то, что не смог сделать Сам Шри Чайтанья Махапрабху.

Аналогичным образом, если преданный искренне служит Гауренитаю в Их парампаре, то его служение может даже превзойти служение Нитьянанды Прабху. Таков закон ученической преемственности. Нитьянанда Прабху спас Джагая и Мадхая, а слуга Нитьянанды Прабху по Его милости способен спасти многие тысячи джагаев и мадхаев. Это особое благословение, приходящее по парампаре.

О том, принадлежит человек к цепи преемственности учителей или нет, можно судить по плодам его деятельности. Это утверждение всегда справедливо, когда речь идет о деяниях Господа и Его преданных слуг. Вот почему Господь Шива говорит:

арадхананам сарвешам
вишнор арадханам парам
тасмат паратарам деви
тадийанам самарчанам

«Из всех видов поклонения лучшим считается поклонение Господу Вишну, а еще лучше, чем поклонение Господу Вишну, - поклонение Его преданному слуге, вайшнав» (Падма-пурана).

По милости Вишну вайшнав может превзойти в своем служении даже Его. Такова особая привилегия вайшнава. В действительности Господь Сам хочет, чтобы Его слуги славились в этом мире больше, чем Он. Например, во время битвы на Курукшетре Шри Кришна побуждал Арджуну сражаться, потому что по плану Кришны на поле боя должны были погибнуть все воины. Кришна не хотел, чтобы победу приписывали Ему, - Он предпочитал, чтобы этой чести удостоился Арджуна. Именно поэтому Он призывал его сражаться и покрыть себя славой.

тасмат твам уттиштха йашо лабхасва
джитва шатрун бхункшва раджайам самрддхам
майаиваите нихатах пурвам эва
нимитта-матрам бхава савйа-сачин

«Восстань же, Арджуна! Приготовься к сражению и стяжай себе славу. Покори врага и насладись властью над цветущим царством. Все

они уже приговорены Мной к смерти, и ты, о Савьясачи, можешь быть лишь орудием в этой битве» (Б.-г., 11.33).

Как следует из сказанного, Верховный Господь устраивает все таким образом, чтобы вся слава досталась преданному, который способен в совершенстве справиться с любой, даже самой сложной, задачей. Слуга Господа Рамачандры - Хануманджи (Ваджрангаджи) - еще один пример тому. Хануманджи одним прыжком перепрыгнул океан, перенесшись с берега Бхарата-Варши на берег Ланки. Но когда Господь Рамачандра пожелал переправиться на Ланку, Ему пришлось построить мост из камней (хотя камни эти и держались на плаву по воле Господа). Поэтому если мы просто будем выполнять наставления Шри Чайтаньи Махапрабху и следовать примеру Шри Нитьянанда Прабху, то наше Движение сознания Кришны будет расширяться, а проповедники, с верой служащие Господу, смогут выполнять еще более сложные задачи.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_66

нитъянанда кахе, - ами `деха' туми `прана'
`деха' `прана' бхинна нахе, - эи та прамана

нитъянанда кахе - Господь Нитьянанда Прабху сказал; ами - Я; деха - тело; туми - Ты; прана - жизнь; деха - тела; прана - жизни; бхинна нахе - нет разделения; эи та прамана - таково свидетельство.

Нитьянанда Прабху ответил: «О Господь, Ты - жизнь, а Я - тело. Тело и жизнь неразделимы, однако жизнь важнее, чем тело».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_67

ачинтйа-шактйе кара туми тахара гхатана
йе караха, сеи кари, нахика нийама

ачинтйа-шактйе - непостижимой энергией; кара - совершаешь; туми - Ты; тахара - этих взаимоотношений; гхатана - осуществление; йе - все, что; караха - побуждаешь Меня делать; сеи - это; кари - делаю; нахика - нет; нийама - ограничений.

«Благодаря Своей непостижимой энергии Ты способен осуществить все, что пожелаешь. Что Ты побуждаешь Меня делать, то Я и делаю, не сдерживаемый ничем».

КОММЕНТАРИЙ: В начале «Шримад-Бхагаватам» сказано: тене брахма хрда йа ади-кавайе. Господь Брахма - первое живое существо в этой вселенной, и он же ее создатель. Как такое возможно? Хотя Брахма является первым живым существом, он не принадлежит к категории вишну-таттвы. Однако по милости Господа, который дал Брахме наставления из сердца (тене брахма хрда), тот сумел сотворить целую вселенную. Преданных, которые действительно чисты, Господь наставляет из сердца, ибо Он всегда пребывает там. Ишварах сарва-бхутанам хрд-деше 'рджуна тиштхати (Б.-г., 18.61). Каким бы ничтожным ни было живое существо, следуя наставлениям Верховной Личности, Бога, оно способно по Его милости совершать самые невероятные подвиги. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (10.10):

тешам сатата-йуктанам
бхаджатам прити-пурвакам
дадами буддхи-йогам там
йена мам упайанти те

«Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне».

Для чистого преданного нет ничего невозможного, поскольку он действует под руководством Верховной Личности, Бога. С помощью Его непостижимой энергии чистый преданный в состоянии осуществить то, что считается очень трудноосуществимым. Он даже может сделать то, что не удавалось сделать Самому Господу. Вот почему Нитьянанда Прабху сказал Шри Чайтанье Махапрабху: йе караха, сеи кари, нахика нийама - «Не знаю, как Мне удастся достичь таких поразительных

результатов, но Я уверен, что смогу сделать все, что Ты пожелаешь». Хотя Господь хочет, чтобы вся слава досталась преданному, сам преданный не приписывает себе никаких заслуг, ибо он просто выполняет волю Господа. Таким образом, победа преданного - заслуга Господа. Такова природа взаимоотношений Господа и Его слуги. Господь хочет прославить Своего слугу, а тот не приписывает себе никаких заслуг, зная, что за всем стоит Господь.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_68

танре видайа дила прабху кари' алингана
эи-мата видайа дила саба бхакта-гана

танре - с Ним (Нитьянандой Прабху); видайа дила - попрощался; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; кари' алингана - обняв; эи-мата - таким образом; видайа дила - попрощался; саба - со всеми; бхакта-гана - преданными.

Шри Чайтанья Махапрабху обнял Нитьянанду Прабху и попрощался с Ним. После этого Он попрощался со всеми остальными преданными.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_69

кулина-грами пурвават каила ниведана
“прабху, аджна кара, - амара картавйа садхана”

кулина-грами - один из жителей Кулинаграмы; пурва-ват - как и в предыдущем году; каила - выразил; ниведана - смиренную просьбу; прабху - Господь; аджна кара - укажи; амара - мою; картавйа - обязательную; садхана - деятельность.

Как и в предыдущем году, один из жителей Кулинаграмы обратился к Господу со смиренной просьбой: «О Господь, прошу, скажи, в чем заключается мой долг и как его выполнять».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_70

прабху кахе, - “ваишнава-сева, нама-санкиртана
дуи кара, шигхра пабе шри-кршна-чарана”

прабху кахе - Господь ответил; ваишнава-сева - служение вайшнавам; нама-санкиртана - повторение святого имени Господа; дуй кара - делай эти две вещи; шигхра - очень скоро; пабе - обретешь; шри-кршна-чарана - прибежище под сенью лотосных стоп Господа, Шри Кришны.

Господь ответил: «Ты должен служить слугам Кришны и непрестанно повторять Его святое имя. Если ты будешь делать это, то очень скоро найдешь прибежище под сенью лотосных стоп Кришны».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_71

тенхо кахе, - “ке ваишнава, ки танра лакшана?”
табе хаси' кахе прабху джани' танра мана

тенхо кахе - он сказал; ке - кто; ваишнава - вайшнав; ки - каковы; танра - его; лакшана - качества; табе - тогда; хаси' - улыбнувшись; кахе - говорит; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; джани' - поняв; танра мана - его мысли.

Житель Кулинаграмы произнес: «Пожалуйста, объясни, кто является истинным вайшnavом и каковы его отличительные признаки». Зная его мысли, Шри Чайтанья Махапрабху с улыбкой ответил.

“кршна-нама нирантара йанхара вадане
сеи вайшнава-шрештха, бхаджа танхара чаране

кршна-нама - святое имя Господа Кришны; нирантара - постоянно; йанхара - у кого; вадане - на устах; сеи - такой человек; вайшнава-шрештха - лучший из вайшнавов; бхаджа - поклоняйся; танхара чаране - его лотосным стопам.

«Того, кто всегда повторяет святое имя Господа, следует считать лучшим из вайшнавов, и твой долг - служить его лотосным стопам».

КОММЕНТАРИЙ: Как говорит Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур, если какой-либо вайшнав постоянно повторяет святое имя Господа, следует понимать, что он уже стал вайшnavом второго уровня. Такой преданный выше вайшнава-неофита, который лишь недавно научился повторять святое имя Господа. Преданный-неофит еще только пытается повторять святое имя, тогда как преданный, достигший более высокого уровня, уже привык делать это и получает удовольствие от повторения святого имени. Такого преданного называют мадхьяма-бхагаватой, и это указывает на то, что он достиг промежуточной ступени между начинающим преданным и преданным, обретшим совершенство. Обычно на этой ступени человек становится проповедником. Преданные-неофиты и обычные люди должны поклоняться мадхьяма-бхагавате, который выступает в качестве посредника между ними и Господом.

Шрила Рупа Госвами говорит в «Упадешамрите» (5): пранатибхиш ча бхаджантам ишам. Это означает, что преданные, находящиеся на уровне мадхьяма-адхикари, должны выражать друг другу почтение.

Особенно важным в этом стихе является слово нирантара, «непрерывно, постоянно». Антара значит «перерыв». Если человек имеет

какие-то желания, помимо желания служить Господу, иначе говоря, если человек иногда занят преданным служением, а иногда делает что-то ради собственного удовольствия, его преданное служение будет прерываться. Вот почему чистый преданный не должен желать ничего, кроме служения Кришне. Ему надлежит подняться над корыстной деятельностью (кармой) и умозрительным философствованием. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11) Шрила Рупа Госвами говорит:

анйабхилашита-шунйам
джнана-кармадй-анавртам
анукулейена кршнану-
шиланам бхактир уттама

Таков уровень чистого преданного служения. Вместо того чтобы руководствоваться стремлением к абстрактным философским рассуждениям или пытаться насладиться плодами своего труда, нужно просто служить Кришне, желая доставить Ему удовольствие. Это - преданность высочайшего уровня.

Другое значение слова антара - «тело». Тело является преградой на пути к самопознанию, так как оно всегда жаждет чувственных наслаждений. Кроме того, антара означает «деньги». Если не использовать деньги в служении Кришне, они тоже могут стать препятствием. Антара также означает джаната - «люди мирского склада». Общение с такими людьми может оказаться губительным для преданного служения. Еще антара может означать «жадность», то есть излишнее стремление к деньгам или чувственным наслаждениям. И наконец, слово антара может также означать «атеистические убеждения», руководствуясь которыми человек считает Божество в храме обычным изваянием из камня, дерева или золота. Все это препятствует духовному развитию человека. Божество в храме не материально - это Сам Бог, Верховная Личность. Таким же препятствием является отношение к духовному учителю как к обыкновенному человеку (гурушу нара-матих). Кроме того, не следует причислять вайшнавов к какой-либо касте или национальности. Вайшнава нельзя считать принадлежащим к материальному миру, так же как нельзя считать чаранамриту обычной водой, а святое имя Господа - обычным звуком. Аналогичным образом не следует считать Господа Кришну

обычным человеком, ибо Он - источник всех вишну-таттв. По той же причине нельзя считать Верховного Господа одним из полубогов. Когда человек путает духовное и материальное, то трансцендентное ему представляется материальным, а материальное - духовным. Причина этого кроется в невежестве. Нельзя отделять от Господа Вишну то, что связано с Ним. Это богохульство.

В «Бхакти-сандарбхе» (265) Шрила Джива Госвами пишет: намаикам йасйа вачи смарана-патха-гатам итй-адау деха-дравинади-нимиттака-`пашанда'-шабдена ча даша апарадха лакшйанте, пашанда-майатват - «В стихе, начинающемся со слов намаикам йасйа, есть слово пашанда („безбожие“). В буквальном смысле слово это указывает на неправильное использование собственного тела или имущества, однако в данном стихе оно относится к десяти оскорблениям святого имени Господа, ибо любое из этих оскорблений приводит к безбожному образу действий».

Поскольку майявади недостает знания, их представления о Вишну и вайшнавах грешат несовершенством и, следовательно, заслуживают осуждения. В «Шримад-Бхагаватам» (11.2.46) вайшнав, занимающий промежуточное положение, описан следующим образом:

ишваре тад-адхинешу
балишешу двишатсу ча
према-маитри-крпопекша
йах кароти са мадхйамах

«Вайшнав, достигший промежуточной ступени, любит Бога, дружит с преданными, наставляет невинных и избегает завистников». Таковы четыре обязанности вайшнава на промежуточной ступени духовного развития. В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.64) Господь Чайтанья дает Шри Санатане Госвами следующие наставления:

шраддхаван джана хайа бхакти-адхикари
`уттама', `мадхйама', `каништха' - шраддха-анусари

«Любой человек, обладающий верой, имеет право заниматься преданным служением. В зависимости от того, насколько сильна вера

человека в преданное служение, его причисляют к первой категории, второй категории или же считают неофитом».

шастра-йукти нахи джане дрдха, шраддхаван
'мадхйама-адхикари' сеи маха-бхагйаван

«На промежуточном уровне находятся те, кто не очень сведущ в шастрах, но твердо верит в Господа. Достичь этого уровня - большая удача» (Ч.-ч., Мадхья, 22.67).

рати-према-таратамйе бхакта-таратама

«Привязанность и любовь к Богу - высшая цель преданного служения. Силе этой привязанности и любви соответствуют три ступени преданности: ступень неофита, промежуточная ступень и ступень совершенства» (Ч.-ч., Мадхья, 22.71). Преданный, находящийся на промежуточной ступени, очень любит повторять святое имя, и благодаря такому повторению он обретает любовь. Если человек повторяет святое имя Господа с великой привязанностью, то он может осознать свое вечное положение слуги духовного учителя, других вайшнавов и Самого Кришны. Таким образом, вайшнав, достигший этой ступени, считает себя кришна-дасом, слугой Кришны. Поэтому он проповедует сознание Кришны невинным неофитам, особо подчеркивая важность повторения маха-мантры Харе Кришна. На промежуточной ступени преданный способен распознать непреданных и преданных, имеющих посторонние мотивы. Преданные, имеющие корыстные мотивы, как и непреданные, находятся на материальном уровне, и их называют пракритами. Преданный, достигший промежуточной ступени, избегает близкого общения с подобными материалистичными людьми. Однако он понимает, что Верховная Личность, Бог, и всё связанное с Ним пребывает на одном и том же духовном уровне, где нет ничего материального.

варшантаре пунах танра аичхе прашна каила
ваишнавера таратамйа прабху шикхаила

варшантаре - через год; пунах - снова; танра - они (жители Кулинаграммы); аичхе - такой; прашна - вопрос; каила - задали; ваишнавера - вайшнавов; таратамйа - деление на высшие и низшие уровни; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; шикхаила - объяснил.

На следующий год жители Кулинаграммы снова задали Господу тот же самый вопрос. Выслушав их, Шри Чайтанья Махапрабху еще раз описал им разные категории вайшнавов.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_74

йанхара даршане мукхе аисе кршна-нама
танхаре джаниха туми `ваишнава-прадхана'

йанхара даршане - при виде которого; мукхе - на устах; аисе - непроизвольно появляется; кршна-нама - святое имя Кришны; танхаре - того; джаниха - знайте; туми - вы; ваишнава-прадхана - как вайшнава высшего уровня.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Вайшнав высшей категории - это тот, кто одним своим присутствием побуждает других повторять святое имя Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, если при виде вайшнава люди сразу же вспоминают о Кришне, то этого вайшнава следует считать маха-бхагаватой, преданным высочайшего уровня. Такой вайшнав всегда помнит о своих обязанностях в сознании Кришны и в совершенстве постиг свою духовную природу. С Верховной Личностью Бога, Кришной, его всегда связывают узы любви, и эту любовь не омрачает никакая скверна. Благодаря своей любви он всегда имеет доступ к духовному знанию. Понимая, что в основе всего знания и любой деятельности лежит

сознание Кришны, он все видит связанным с Кришной. Поэтому он способен повторять святое имя Кришны совершенным образом. Такой вайшнав-маха-бхагавата обладает трансцендентным зрением, позволяющим видеть тех, кто спит, околдованный майей. И он пробуждает обусловленных душ ото сна, проповедуя сознание Кришны. Вайшнав возвращает зрение тем, кто утратил его из-за того, что забыл Кришну. Благодаря этому живые существа избавляются от оупляющего влияния материальной энергии и целиком посвящают себя служению Господу. Вайшнав-мадхьяма-адхикари может пробудить в других сознание Кришны и занять их такой деятельностью, которая поможет им духовно совершенствоваться. Вот почему в «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья-лила, глава шестая, стих 279) сказано:

лохаке йават спарши' хема нахи каре
тават спарша-мани кеха чините на паре

«Ценность философского камня невозможно понять до тех пор, пока он не превратит железо в золото». Судить о человеке следует по его поступкам, а не по его обещаниям. Маха-бхагавата способен привести живое существо, влачащее отвратительное материальное существование, к служению Господу. Таков критерий, по которому можно распознать маха-бхагавату. Хотя проповедь не является обязанностью маха-бхагаваты, он иногда спускается на уровень мадхьяма-бхагаваты, чтобы другие люди могли встать на путь вайшнавизма. На самом деле маха-бхагавата вполне может проповедовать сознание Кришны, однако он не знает, где это следует делать, а где нет. Он считает, что любой может принять сознание Кришны, если получит такую возможность. Неофиты и преданные, достигшие промежуточной ступени духовного развития, должны всегда стремиться услышать наставления маха-бхагаваты и всячески служить ему. Так неофиты и преданные промежуточного уровня могут и сами постепенно возвыситься до уровня уттама-адхикари и стать преданными первой категории. Признаки такого преданного описаны в «Шримад-Бхагаватам» (11.2.45):

сарва-бхутешу йах пашйед
бхагавад-бхавам атманах
бхутани бхагаватй атманй

эша бхагаватоттамах

«Преданный, достигший духовного совершенства, во всем видит душу всех душ, Верховную Личность Бога, Шри Кришну. Поэтому он рассматривает все в связи с Верховным Господом и понимает, что все сущее вечно пребывает в Господе».

В Своих наставлениях Санатане Госвами Господь говорит:

шастра-йуктйе сунипуна, дрдха-шраддха йанра
`уттама-адхикари' се тарайе самсара

«Тот, кто сведущ в ведических писаниях и обладает непоколебимой верой в Верховного Господа, является уттама-адхикари, вайшнавом первой категории. Он способен спасти весь мир и наставить всех на путь сознания Кришны» (Ч.-ч., Мадхья, 22.65). Маха-бхагавата питает великую любовь и привязанность к Верховной Личности Бога, преданному служению и преданным. Он не видит ничего, помимо Кришны, сознания Кришны и преданных Кришны. Маха-бхагавата знает, что все по-своему служат Господу. Поэтому он нисходит на промежуточную ступень, чтобы возвысить всех до уровня сознания Кришны.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_75

крама кари' кахе прабху `вайшнава'-лакшана
`вайшнава', `вайшнаватара', ара `вайшнаватама'

крама кари' - разделив на уровни; кахе прабху - Шри Чайтанья Махапрабху описал; вайшнава-лакшана - признаки вайшнавов; вайшнава - обычный вайшнав (положительная степень); вайшнава-тара - более совершенный вайшнав (сравнительная степень); ара - и; вайшнава-тама - самый совершенный вайшнав (превосходная степень).

Так Шри Чайтанья Махапрабху объяснил различия между тремя категориями преданных, а именно: вайшнавом, вайшнаватарой и

вайшнаватамой. Затем Он по порядку описал жителям Кулина-грамы признаки всех этих вайшнавов.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_76

эи-мата саба ваишнава гауде чалила
видйанидхи се ватсара ниладри рахила

эи-мата - таким образом; саба - все; ваишнава - преданные; гауде чалила - вернулись в Бенгалию; видйанидхи - Пундарика Видьянидхи; се ватсара - в тот год; ниладри рахила - остался в Ниладри, Джаганнатха-Пури.

После этого все вайшnavы вернулись в Бенгалию, но Пундарика Видьянидхи в тот год остался в Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_77

сварупа-сахита танра хайа сакхйа-прити
дуи-джанайа кршна-катхайа экатра-и стхити

сварупа-сахита - со Сварупой Дамодарой Госвами; танра - у него; хайа - есть; сакхйа-прити - очень близкая дружба; дуй-джанайа - обоих; кршна-катхайа - в беседах о Кришне; экатра-и - на одном уровне; стхити - положение.

Пундарика Видьянидхи был близким другом Сварупы Дамодары Госвами и на равных беседовал с ним о Кришне.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_78

гададхара-пандите тенхо пунах мантра дила
одана-шаштхира дине йатра йе декхила

гададхара-пандите - Гададхаре Пандиту; тенхо - Пундарика Видьянидхи; пунах - снова, повторно; мантра - посвящение; дила - дал; одана-шаштхира дине - в день Одана-шаштхи; йатра - праздничную церемонию; йе - поистине; декхила - увидел.

Пундарика Видьянидхи повторно дал посвящение Гададхаре Пандиту. В день Одана-шаштхи Пундарика Видьянидхи отправился посмотреть на праздничную церемонию.

КОММЕНТАРИЙ: В начале зимы проводится церемония под названием Одана-шаштхи. Смысл ее в том, что с этого дня на Господа Джаганнатху будут надевать теплую накидку. Такую накидку каждый раз покупают непосредственно у ткача. В соответствии с правилами арчана-марга, прежде чем надеть на Господа новую одежду, ее сначала необходимо постирать, чтобы удалить с нее весь крахмал. Пундарика Видьянидхи заметил, что слугитель надел на Господа Джаганнатху нестираную накидку. А поскольку Пундарике Видьянидхи захотелось найти в преданных какой-нибудь недостаток, он при виде этого нарушения пришел в негодование.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_79

джаганнатха парена татха `мадуйа' васана
декхийа сагхрна хаила видйанидхира мана

джаганнатха - Господь Джаганнатха; парена - надевает; татха - там; мадуйа васана - накрахмаленную одежду; декхийа - увидев; са-гхрна - с недовольством; хаила - был; видйанидхира мана - ум Видьянидхи.

Когда Пундарика Видьянидхи увидел, что на Господа Джаганнатху надели накрахмаленную одежду, это вызвало у него некоторое раздражение, и ум его осквернился.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_80

сеи ратрийе джаганнатха-балаи асийа
дуи-бхаи чада'на танре хасийа хасийа

сеи ратрийе - той ночью; джаганнатха - Господь Джаганнатха; балаи - Господь Баларама; асийа - придя; дуй-бхаи - двое братьев; чада'на - дают пощечины; танре - ему; хасийа хасийа - улыбаясь.

Ночью к Пундарике Видьянидхи пришли двое братьев, Господь Джаганнатха и Баларама, и, улыбаясь, стали давать ему пощечины.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_81

гала пхулила, ачарйа антаре улласа
вистари' варнийачхена врндавана-даса

гала - щеки; пхулила - опухли; ачарйа - Пундарика Видьянидхи; антаре - в глубине сердца; улласа - счастливейший; вистари' - описав во всех подробностях; варнийачхена - рассказал; врндавана-даса - Шрила Вриндаван дас Тхакур.

Хотя от Их ударов щеки у Пундарики Видьянидхи опухли, в глубине сердца он был очень счастлив. Этот случай подробно описал Тхакур Вриндаван дас.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_82

эи-мата пратйабда аисе гаудера бхакта-гана
прабху-санге рахи' каре йатра-дарашана

эи-мата - таким образом; прати-абда - каждый год; аисе - приходят; гаудера - из Бенгалии; бхакта-гана - преданные; прабху-санге - вместе с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; рахи' - оставшись; каре йатра-дарашана - смотрят на праздник Ратха-ятры.

Каждый год преданные из Бенгалии приходили погостить у Шри Чайтаньи Махапрабху и увидеть праздник Ратха-ятры.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_83

тара мадхйе йе йе варше ачхайе вишеша
вистарийа аге таха кахиба нихшеша

тара мадхйе - среди этих событий; йе йе - которые; варше - в те годы; ачхайе - происходят; вишеша - особенные; вистарийа - подробно описав; аге - дальше; таха - те; кахиба - поведаю; нихшеша - полностью.

Обо всех событиях тех лет, заслуживающих особого внимания, я поведаю позже.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_84

эи-мата махапрабхура чари ватсара гела
дакшина йана асите дуи ватсара лагила

эи-мата - таким образом; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; чари - четыре; ватсара - года; гела - минули; дакшина йана - после паломничества по Южной Индии; асите - вернуться обратно; дуи ватсара лагила - потребовалось два года.

Так Шри Чайтанья Махапрабху провел четыре года. Первые два года Он странствовал по Южной Индии.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_85

ара дуи ватсара чахе врндавана йайте
рамананда-хатхе прабху на паре чалите

ара дуи ватсара - другие два года; чахе - Он намеревался; врндавана йайте - отправиться во Вриндаван; рамананда-хатхе - из-за ухищрений Рамананды Рая; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; на паре - не смог; чалите - пойти.

В течение следующих двух лет Шри Чайтанья Махапрабху пытался пойти во Вриндаван, однако из-за уловок Рамананды Рая так и не смог покинуть Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_86

панчама ватсаре гаудера бхакта-гана аила
ратха декхи' на рахила, гаудере чалила

панчама ватсаре - на пятый год; гаудера - из Бенгалии; бхакта-гана - преданные; аила - пришли; ратха декхи' - увидев праздник Ратха-ятры; на рахила - не остались; гаудере чалила - возвратились в Бенгалию.

На пятый год преданные из Бенгалии снова пришли посмотреть на праздник Ратха-ятры, но не остались после него, как обычно, а возвратились в Бенгалию.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_87

табе прабху сарвабхаума-рамананда-стхане
алингана кари' кахе мадхура вачане

табе - тогда; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; сарвабхаума-рамананда-стхане - перед Сарвабхаумой Бхаттачарьей; алингана кари' - обняв; кахе - произносит; мадхура вачане - ласковые слова.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Сарвабхауме Бхаттачарье и Рамананде Раю с просьбой. Он обнял их и ласково произнес следующее.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_88

бахута уткантха мора йаите врндавана
томара хатхе дуи ватсара на кайлун гамана

бахута уткантха - страстное желание; мора - Мое; йаите врндавана - отправиться во Вриндаван; томара хатхе - из-за ваших ухищрений; дуи ватсара - два года; на кайлун - Я не совершал; гамана - путешествие.

«Мое желание отправиться во Вриндаван стало очень сильным. Но из-за ваших уловок Я уже два года не могу сделать это».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_89

авашйа чалиба, дунхе караха саммати
тома-дунха вина мора нахи анья гати

авашйа - непременно; чалиба - пойду; дунхе - вы оба; караха саммати - пожалуйста, согласитесь с этим предложением; тома-дунха вина - кроме вас обоих; мора - Моего; нахи - нет; анья гати - иного прибежища.

«На этот раз Я должен пойти. Пожалуйста, позвольте Мне отправиться в путь. Здесь вы - Моя единственная защита».

90-119

Ч.Ч.М.Л. 03_16_90

гауда-деше хайа мора `дуи самашрайа'
`джанани' `джахнави', - эи дуй дайамайа

гауда-деше - в Бенгалии; хайа - есть; мора - Мои; дуй - два; самашрайа - прибежища; джанани - матушка; джахнави - мать Ганга; эи дуй - они обе; дайа-майа - очень милостивы.

«В Бенгалии у Меня есть два прибежища: Моя матушка и река Ганга. Обе они очень милостивы».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_91

гауда-деша дийа йаба тан-саба декхийа
туми дунхе аджна деха' парасанна хана

гауда-деша - Бенгалию; дийа - через; йаба - пойду; тан-саба - их
обеих; декхийа - увидев; туми дунхе - вы оба; аджна деха' - дайте Мне
разрешение; парасанна хана - преисполнившись благосклонности.

«Я пойду во Вриндаван через Бенгалию и увижусь как со Своей
матушкой, так и с Гангой. Будьте милостивы, позвольте Мне
отправиться в путь».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_92

шунийа прабхура вани мане вичарайа
прабху-сане ати хатха кабху бхала найа

шунийа - услышав; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху;
вани - слова; мане - в уме; вичарайа - рассудили; прабху-сане - с Господом
Чайтаньей Махапрабху; ати - слишком много; хатха - ухищрений; кабху -
когда-либо; бхала найа - вовсе не хорошо.

Услышав эту просьбу, Сарвабхаума Бхаттачарья и Рамананда Рай
поняли, что им не следовало так хитрить с Господом.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_93

дунхе кахе, - эбе варша, чалите нариба
виджайа-дашами аиле авашйа чалиба

дунхе кахе - оба сказали; эбе - теперь; варша - сезон дождей; чалите
нариба - Ты не сможешь пойти; виджайа-дашами - день Виджая-дашами;
аиле - когда наступит; авашйа - непременно; чалиба - пойдешь.

Они в один голос сказали: «Теперь, когда уже начался сезон дождей, Тебе будет трудно путешествовать. Лучше отложи Свое паломничество во Вриндаван до Виджая-дашами».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_94

ананде махапрабху варша каила самадхана
виджайа-дашами-дине карила пайана

ананде - с большой радостью; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; варша - сезон дождей; каила самадхана - провел; виджайа-дашами-дине - в день победы, одержанной Господом Рамачандрой; карила пайана - пустился в путь.

Заручившись их согласием, Шри Чайтанья Махапрабху очень обрадовался. Он дождался окончания сезона дождей, а когда настал день Виджая-дашами, пустился в путь.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_95

джаганнатхера прасада прабху йата паначхила
кадара, чандана, дора, саба санге лаила

джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; прасада - остатки трапезы; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йата - все, какие; паначхила - раздобыл; кадара - разновидность тилака; чандана - сандаловую пасту; дора - веревки; саба - всё; санге лаила - Он взял с Собой.

Господь захватил с Собой прасад Господа Джаганнатхи. Еще Он взял мазь кадара и сандаловую пасту, которыми умащали Господа, а также шелковые веревки.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_96

джаганнатхе аджна маги' прабхате чалила
удийа-бхакта-гана санге пачхе чали' аила

джаганнатхе - у Господа Джаганнатхи; аджна маги' - испросив позволение; прабхате - рано утром; чалила - отправился; удийа-бхакта-гана - все преданные из Ориссы; санге - вместе с Ним; пачхе - позади; чали' аила - пошли.

Испросив ранним утром позволение у Господа Джаганнатхи, Чайтанья Махапрабху отправился в дорогу, и все преданные из Ориссы пошли следом за Ним.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_97

удийа-бхакта-гане прабху йатне ниварила
ниджа-гана-санге прабху `бхаванипура' аила

удийа-бхакта-гане - преданных из Ориссы; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йатне - с большими усилиями; ниварила - остановил; ниджа-гана-санге - вместе со Своими приближенными; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; бхаванипура аила - пришел в Бхаванипур.

Чайтанье Махапрабху стоило больших усилий уговорить орисских преданных остаться. Затем в сопровождении Своих ближайших слуг Он пришел в Бхаванипур.

КОММЕНТАРИЙ: Через Бхаванипур пролегает дорога к известному месту под названием Джанкадейпур (Джанакидевиपुर).

Ч.Ч.М.Л. 03_16_98

рамананда аила пачхе долайя чадийа
ванинатха баху прасада дила патхана

рамананда - Рамананда Рай; аила - прибыл; пачхе - позади; долайя чадийа - восседая на паланкине; ванинатха - Ванинатха Рай; баху - много; прасада - яств, поднесенных Джаганнатхе; дила - дал; патхана - послав.

Когда Господь Чайтанья достиг Бхаванипура, туда прибыл на паланкине Рамананда Рай, а Ванинатха Рай послал Господу огромное количество прасада.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_99

прасада бходжана кари' татхайа рахила
пратах-кале чали' прабху `бхуванешвара' аила

прасада бходжана кари' - поев прасада; татхайа рахила - Он остался там; пратах-кале - ранним утром; чали' - отправившись; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; бхуванешвара аила - пришел в город Бхуванешвар.

Поев прасада, Шри Чайтанья Махапрабху заночевал там, а ранним утром продолжил Свое путешествие и достиг Бхуванешвара.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_100

`катаке' асийа каила `гопала' дарашана
свапнешвара-випра каила прабхура нимантрана

катаке - в город Каттак; асийа - придя; каила гопала дарашана - созерцал Господа Гопалу; свапнешвара-випра - брахман по имени Свапнешвара; каила - высказал; прабхура - Шри Чайтанье Махапрабху; нимантрана - приглашение.

Придя в Каттак, Господь посетил храм Гопалы. Там Господа пригласил на обед брахман по имени Свапнешвара.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_101

рамананда-райа саба-гане нимантрила
бахира удйане аси' прабху васа каила

рамананда-райа - Рамананда Рай; саба-гане - всех спутников Шри Чайтаньи Махапрабху; нимантрила - пригласил; бахира удйане - в сад снаружи храма; аси' - придя; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; васа каила - остановился на ночлег.

Всех остальных пригласил к себе обедать Рамананда Рай. На ночлег Шри Чайтанья Махапрабху остановился в саду возле храма.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_102

бхикша кари' бакула-тале карила вишрама
пратапарудра-тхани райа карила пайана

бхикша кари' - пообедав; бакула-тале - под цветоносным деревом бакулой; карила вишрама - заснул; пратапарудра-тхани - к Махарадже Пратапарудре; райа - Рамананда Рай; карила пайана - пошел.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху заснул под деревом бакула, Рамананда Рай отправился к Махарадже Пратапарудре.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_103

шуни' анандита раджа ати-шигхра аила
прабху декхи' дандават бхумете падила

шуни' - услышав; анандита - очень обрадованный; раджа - царь; ати-шигхра - поспешно; аила - пришел; прабху декхи' - увидев Господа Шри Чайтанью Махапрабху; дандават - простершийся в поклоне; бхумете - на землю; падила - упал.

Получив известие о прибытии Господа, царь очень обрадовался и поспешил в сад. При виде Господа он простерся перед Ним в поклоне.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_104

пунах утхе, пунах паде пранайа-вихвала
стути каре, пулаканга, паде ашру-джала

пунах - снова; утхе - вставал; пунах - снова; паде - падал; пранайа-вихвала - охваченный любовью; стути каре - возносит молитвы; пулаканга - тот, чье тело трепещет от радости; паде - падают; ашру-джала - слезы.

Охваченный любовью, царь снова и снова вставал и падал ниц. Когда он возносил молитвы, все его тело трепетало, а из глаз катились слезы.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_105

танра бхакти декхи' прабхура тушта хаила мана
утхи' махапрабху танре каила алингана

танра бхакти - его преданность; декхи' - увидев; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; тушта - довольный; хаила - стал; мана - ум; утхи' - поднявшись; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - его; каила алингана - обнял.

Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен преданностью царя и потому поднялся и обнял его.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_106

пунах стути кари' раджа карайе пранама
прабху-крпа-ашруте танра деха хаила снана

пунах - снова; стути кари' - вознося молитвы; раджа - царь; карайе пранама - кланяется; прабху крпа - вызванными милостью Господа; ашруте - слезами; танра - Господа; деха - тело; хаила снана - омылось.

После того как Господь обнял царя, тот опять стал возносить Ему молитвы и кланяться. Милость Господа вызвала у царя слезы, и этими слезами он омыл всего Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_107

сустха кари, рамананда раджаре васайла
кайа-мано-вакйе прабху танре крпа каила

сустха кари - успокоив его; рамананда - Рай Рамананда; раджаре
васаила - усадил царя; кайа-мано-вакйе - через тело, ум и слова; прабху -
Шри Чайтанья Махапрабху; танре - царю; крпа каила - явил милость.

Наконец Рамананда Рай успокоил царя и усадил его. Милость,
которой одарил царя Господь, проявилась в Его поведении, мыслях и
словах.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_108

аичхе танхаре крпа каила гаурарайа
“пратапарудра-сантрата” нама хаила йайа

аичхе - такую; танхаре - царю; крпа - милость; каила - явил;
гаурарайа - Шри Чайтанья Махапрабху; пратапарудра-сантрата -
спаситель Махараджи Пратапарудры; нама - имя; хаила - стало; йайа -
которого.

Шри Чайтанья Махапрабху явил царю такую милость, что с тех пор
Его стали величать Пратапарудра-Сантрата, спаситель Махараджи
Пратапарудры.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_109

раджа-патра-гана каила прабхура вандана
раджаре видайа дила шачира нандана

раджа-патра-гана - царские сановники; каила прабхура вандана -
восславили Господа; раджаре - с царем; видайа дила - простился; шачира
нандана - сын Шачиматы.

Все царские сановники тоже выразили Господу почтение, после чего сын Шачиматы простился с царем и его свитой.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_110

бахире аси' раджа аджна-патра лекхаила
ниджа-раджйе йата `вишайи', тахаре патхаила

бахире аси' - выйдя наружу; раджа - царь; аджна-патра - письменное распоряжение; лекхаила - написал; ниджа-раджйе - в своем царстве; йата - всем; вишайи - государственным чиновникам; тахаре - им; патхаила - послал.

Выйдя от Господа Чайтаньи, царь издал указ, который был разослан всем чиновникам в его царстве.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_111

`граме-граме' нутана аваса кариба
панча-сата навйа-грхе самагрйе бхариба

граме-граме - в каждой деревне; нутана - новое; аваса - жилье; кариба - пусть построят; панча-сата - пять или семь; навйа-грхе - новых домов; самагрйе - едой; бхариба - пусть наполнят.

Его указ гласил: «В каждой деревне надлежит построить новое жилье и в пяти или семи новых домах запастись разными продуктами».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_112

апани прабхуке лана тахан уттариба
ратри-диба ветра-хасте севайа рахиба

апани - Самого; прабхуке - Шри Чайтанью Махапрабху; лана - взяв;
тахан уттариба - отправляйтесь туда; ратри-диба - день и ночь; ветра-
хасте - держащие посох в руке; севайа рахиба - служите Ему.

«Вам следует лично проводить Господа в Его новые покои. Денно и
нощно служите Ему, не выпуская посоха из рук».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_113

дуи маха-патра, - `харичандана', `мардараджа'
танре аджна дила раджа - `кариха сарва кайа

дуи маха-патра - два видных сановника; харичандана - Харичандана;
мардараджа - Мардараджа; танре - им; аджна дила - дал наказ; раджа -
царь; кариха - делайте; сарва кайа - все необходимое.

Двум высокопоставленным чиновникам, Харичандане и
Мардарадже, царь велел проследить за тем, чтобы указ этот был
выполнен.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_114-115

эка навйа-наука ани' ракхаха нади-тире
йахан снана кари' прабху йа'на нади-паре

тахан стамбха ропана кара `маха-тиртха' кари'
нитйа снана кариба тахан, тахан йена мари

эка - одну; навйа - новую; наука - лодку; ани' - приведя; ракхаха - держите; нади-тире - у берега реки; йахан - где; снана кари' - совершив омовение; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йа'на - переправляется; нади-паре - на другой берег реки; тахан - там; стамбха - памятную колонну; ропана кара - возводите; маха-тиртха кари' - сделав это место важнейшим местом паломничества; нитйа - ежедневно; снана кариба - стану омываться; тахан - там; тахан - там; йена мари - пусть умру.

Царь также приказал всегда держать у берега новую лодку и везде, где Шри Чайтанья Махапрабху совершит омовение или переправится через реку, воздвигать памятную колонну и провозглашать это место местом паломничества. «Воистину, - сказал царь, - я сам стану омываться там, и свою смерть я бы тоже хотел встретить в таком месте».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_116

чатурдваре караха уттама навйа васа
рамананда, йаха туми махапрабху-паша

чатурдваре - в месте под названием Чатурдвар; караха - сделайте; уттама - превосходные; навйа васа - новые дома; рамананда - Рамананда Рай; йаха туми - ты иди; махапрабху-паша - к Шри Чайтанье Махапрабху.

Затем царь добавил: «У Чатурдвара постройте новые дома. А теперь, Рамананда, можешь вернуться к Шри Чайтанье Махапрабху».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_117

сандхйате чалибе прабху, - нрпати шунила
хасти-упара тамбу-грхе стри-гане чадаила

сандхйате - вечером; чалибе прабху - Господь отправится в путь; нрпати шунила - царь услышал; хасту-упара - на спины слонов; тамбу-грхе - в палатки; стри-гане - всех женщин; чадаила - посадил.

Когда царь узнал, что Господь вечером снова отправится в путь, он немедленно распорядился привести несколько слонов с маленькими шатрами на спинах, и все придворные дамы взобрались на этих слонов.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_118

прабхура чалибара патхе рахе сари хана
сандхйате чалила прабху ниджа-гана лана

прабхура - Господа; чалибара патхе - на пешеходной дороге; рахе - остаются; сари хана - встав в ряд; сандхйате - вечером; чалила прабху - Господь отбыл; ниджа-гана лана - взяв Своих приближенных.

Женщины выехали на дорогу, по которой должен был пройти Господь, и выстроились вдоль нее. На исходе дня Господь вместе со Своими спутниками продолжил путешествие.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_119

`читротпала-нади' аси' гхате каила снана
махиши-сакала декхи' карайе пранама

читротпала-нади - к реке Читротпала; аси' - придя; гхате - на берегу; каила снана - омылся; махиши-сакала - все царицы и придворные дамы; декхи' - увидев; карайе пранама - выразили почтение.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху вышел на берег реки Читротпала, намереваясь омыться в ней, все царицы и придворные дамы выразили Ему почтение.

120-149

Ч.Ч.М.Л. 03_16_120

прабхура дарашане сабе хаила премамайа
`кршна' `кршна' кахе, нетра ашру варишайа

прабхура дарашане - при виде Господа Чайтаньи; сабе - все; хаила - стали; према-майа - охваченные любовью к Богу; кршна кршна кахе - произносили святое имя Кришны; нетра - глаза; ашру - слезы; варишайа - проливали.

При одном взгляде на Господа Чайтанью их охватила любовь к Богу, и они стали со слезами на глазах повторять святое имя: «Кришна! Кришна!».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_121

эмана крпалу нахи шуни трибхуване
кршна-према хайа йанра дура дарашане

эмана крпалу - о такой милостивой личности; нахи - не; шуни - мы слышали; три-бхуване - в трех мирах; кршна-према хайа - обретают любовь к Кришне; йанра - которого; дура дарашане - увидев издалека.

Во всех трех мирах нет никого милостивее Шри Чайтаньи Махапрабху. Стоило людям просто увидеть Его издалека, как их переполняла любовь к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_122

наукате чадийа прабху хаила нади пара
джйотснавати ратрийе чали' аила чатурдвара

наукате чадийа - сев в лодку; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; хаила - был; нади пара - через реку; джйотснавати - озаренный сиянием полной луны; ратрийе - ночью; чали' - отправившись; аила - пришел; чатурдвара - в Чатурдвар.

Затем Господь сел в новую лодку и переправился через реку. Идя по дороге, залитой светом полной луны, Он достиг города Чатурдвара.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_123

ратрийе татха рахи' прате снана-кртйа каила
хена-кале джаганнатхера маха-прасада аила

ратрийе - той ночью; татха рахи' - оставшись там; прате - утром; снана-кртйа каила - омылся; хена-кале - в то время; джаганнатхера - Господа Джаганнатхи; маха-прасада аила - прибыли остатки трапезы.

Там Чайтанья Махапрабху остановился на ночлег, а утром совершил омовение. К этому времени принесли прасад Господа Джаганнатхи.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_124

раджара аджнайа падичха патхайа дине-дине
бахута прасада патхайа дийа баху-джане

раджара аджнайа - по приказу царя; падичха - распорядитель храма;
патхайа - посылал; дине-дине - день за днем; бахута прасада - много
прасада; патхайа - он посылал; дийа баху-джане - несли несколько
человек.

По приказу царя распорядитель храма каждый день посылал
столько прасада, что его несли несколько человек.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_125

свагана-сахите прабху прасада ангикари'
утхийа чалила прабху бали' `хари' `хари'

сва-гана-сахите - вместе со Своими спутниками; прабху - Шри
Чайтанья Махапрабху; прасада - остатки трапезы Джаганнатхи;
ангикари' - приняв; утхийа - встав; чалила - пошел; прабху - Шри
Чайтанья Махапрабху; бали' - восклицая; хари хари - Хари, Хари.

Поев прасада со Своими спутниками, Шри Чайтанья Махапрабху
встал и пошел дальше, восклицая: «Хари! Хари!»

Ч.Ч.М.Л. 03_16_126

рамананда, мардараджа, шри-харичандана
санге сева кари' чале эи тина джана

рамананда - Рамананды; мардараджа - Мардараджи; шри-харичандана - Шри Харичанданы; санге - в обществе; сева кари' - служа; чале - шли; эи тина джана - эти трое.

Рамананда Рай, Мардараджа и Шри Харичандана всегда следовали за Шри Чайтаньей Махапрабху и служили Ему.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_127-129

прабху-санге пури-госани, сварупа-дамодара
джагадананда, мукунда, говинда, кашишвара

харидаса-тхакура, ара пандита-вакрешвара
гопинатхачарья, ара пандита-дамодара

рамаи, нандаи, ара баху бхакта-гана
прадхана кахилун, сабара ке каре ганана

прабху-санге - со Шри Чайтаньей Махапрабху; пури-госани - Парамананда Пури; сварупа-дамодара - Сварупа Дамодара; джагадананда - Джагадананда; мукунда - Мукунда; говинда - Говинда; кашишвара - Кашишвара; харидаса-тхакура - Харидас Тхакур; ара - и; пандита-вакрешвара - Пандит Вакрешвара; гопинатха-ачарья - Гопинатха Ачарья; ара - и; пандита-дамодара - Пандит Дамодара; рамаи - Рамай; нандаи - Нандай; ара - и; баху бхакта-гана - много преданных; прадхана - главных; кахилун - назвал; сабара - их всех; ке - кто; каре ганана - может перечислить.

Господа также сопровождали Парамананда Пури Госвами, Сварупа Дамодара, Джагадананда, Мукунда, Говинда, Кашишвара, Харидас Тхакур, Вакрешвара Пандит, Гопинатха Ачарья, Дамодара Пандит, Рамай, Нандай и много других преданных. Я назвал здесь лишь главных из них, а сколько их было всего, сказать невозможно.

гададхара-пандита йабе сангете чалила
`кшетра-санньяса на чхадиха' - прабху нишедхила

гададхара-пандита - Гададхара Пандит; йабе - когда; сангете - вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; чалила - пошел; кшетра-санньяса - обет постоянно жить в святом месте; на чхадиха - не оставляй; прабху нишедхила - запретил Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Когда Гададхара Пандит последовал за Господом, тот остановил Гададхару и попросил его не нарушать обет кшетра-санньясы.

КОММЕНТАРИЙ: Человек, принявший кшетра-санньясу, оставляет домашнюю жизнь и отправляется в святое место, связанное с Господом Вишну. К таким святым местам относятся Пурушоттама (Джаганнатха-Пури), Навадвипа-дхама и Матхура-дхама. Кшетра-санньяси может жить в таком месте один или с семьей. По мнению Шрилы Бхактивиноды Тхакура, в век Кали кшетра-санньяса наиболее подходит для тех, кто принял ванапрастху. Подобный образ жизни вел Сарвабхаума Бхаттачарья, поэтому его называли кшетра-санньяси, то есть санньяси, живущим в Джаганнатха-Пури.

пандита кахе, - "йахан туми, сеи нилачала
кшетра-санньяса мора йаука расатала"

пандита кахе - Гададхара Пандит сказал; йахан - везде, где; туми - находишься Ты; сеи - там; нилачала - Джаганнатха-Пури; кшетра-санньяса - обет жить в святом месте; мора - мой; йаука - пусть идет; расатала - в ад.

Когда Господь попросил Гададхару Пандита вернуться в Джаганнатха-Пури, тот возразил Господу: «Джаганнатха-Пури там, где находишься Ты. Пусть моя так называемая кшетра-санньяса провалится сквозь землю!»

Ч.Ч.М.Л. 03_16_132

прабху кахе, - “инха кара гопинатха севана”
пандита кахе, - “коти-сева тват-пада-даршана”

прабху кахе - Шри Чайтанья Махапрабху сказал; инха - здесь; кара - совершай; гопинатха севана - поклонение Гопинатхе; пандита кахе - Гададхара Пандит сказал; коти-сева - в миллионы раз большее служение; тват-пада-даршана - созерцание Твоих лотосных стоп.

Когда же Шри Чайтанья Махапрабху стал уговаривать Гададхару Пандита все же остаться в Джаганнатха-Пури и служить Гопинатхе, Гададхара Пандит ответил: «Просто созерцать Твои лотосные стопы - значит миллионы раз служить Гопинатхе».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_133

прабху кахе, - “сева чхадибе, амайа лаге доша
инха рахи' сева кара, - амара сантоша”

прабху кахе - Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; сева чхадибе - бросишь служение; амайа - Мне; лаге - припишут; доша - вину; инха рахи' - оставшись здесь; сева кара - служи; амара - Мое; сантоша - удовольствие.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Если ты перестанешь служить Гопинатхе, это поставят в вину Мне. Поэтому лучше останься

здесь и продолжай поклоняться Господу. Тем самым ты доставишь Мне удовольствие».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_134

пандита кахе, - “саба доша амара упара
тома-санге на йаиба, йаиба экешвара

пандита кахе - Пандит ответил; саба - вся; доша - вина; амара упара - на мне; тома-санге - вместе с Тобой; на йаиба - не иду; йаиба - иду; экешвара - сам по себе.

Пандит ответил: «Не беспокойся. Я сам буду отвечать за свои поступки. Я пойду не с Тобой, а сам по себе».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_135

аи'ке декхите йаиба, на йаиба тома лаги'
`пратиджна'-`сева'-тйага-доша, тара ами бхаги”

аи'ке - матушку Шачидеви; декхите - увидеть; йаиба - пойду; на йаиба - не пойду; тома лаги' - ради Тебя; пратиджна-сева - от обета и служения Гопинатхе; тйага-доша - вина отказа; тара - за это; ами бхаги - я отвечаю.

«Я отправился в путь не ради Тебя, а чтобы навестить Шачимату. Я сам отвечаю за то, что нарушил свой обет и оставил служение Гопинатхе».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_136

эта бали' пандита-госани пртхак чалила
катака аси' прабху танре санге анаила

эта бали' - сказав так; пандита-госани - Гададхара Пандит; пртхак чалила - пошел отдельно; катака аси' - придя в Каттак; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - его; санге - к Себе; анаила - привел.

После этого Гададхара Пандит продолжил свое путешествие в одиночестве, но, когда они пришли в Каттак, Шри Чайтанья Махапрабху снова позвал его к Себе.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_137

пандитера гауранга-према буджхана на йайа
'пратиджна', 'шри-кршна-сева' чхадила трна-прайа

пандитера - Гададхары Пандита; гауранга-према - любовь к Шри Чайтанье Махапрабху; буджхана - понять; на йайа - невозможно; пратиджна - обет; шри-кршна-сева - служение Господу; чхадила - бросил; трна-прайа - словно соломинку.

Любовь, которую Гададхара Пандит питал к Шри Чайтанье Махапрабху, недоступна пониманию. Гададхара Пандит отказался от своего обета и бросил служение Гопинатхе, как бросают соломинку.

КОММЕНТАРИЙ: Ради того чтобы находиться рядом со Шри Чайтаньей Махапрабху, Гададхара Пандит даже нарушил свой обет до конца жизни служить Гопинатхе. Понять такую любовь к Господу могут лишь Его самые доверенные слуги. Обычные люди не способны на то, чтобы до конца понять такую любовь.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_138

танхара чаритре прабху антаре сантоша
танхара хате дхари' кахе кари' пранайа-роша

танхара чаритре - в его поведении; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; антаре - в глубине сердца; сантоша - очень доволен; танхара хате дхари' - взяв его за руку; кахе - говорит; кари' - проявив; пранайа-роша - вызванный любовью гнев.

В глубине души Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен этим поступком Гададхары Пандита. Однако, проявляя любовный гнев, Господь взял Гададхару за руку и произнес.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_139

`пратиджна', `сева' чхадибе, - э томара `уддеша'
се сиддха ха-ила - чхади' аила дура деша

пратиджна - обет; сева - служение; чхадибе - оставляю; э - это; томара - твое; уддеша - намерение; се - то; сиддха - осуществленное; ха-ила - стало; чхади' - оставив; аила - пришел; дура деша - в далекие края.

«Ты хотел бросить служение Гопинатхе и нарушить свой обет никогда не покидать Пури. Теперь, проделав долгий путь, ты добился своего».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_140

амара санге рахите чаха, - ванчха ниджа-сукха
томара дуи дхарма йайа, - амара хайа `духкха'

амара санге - вместе со Мной; рахите - остаться; чаха - хочешь; ванчха - твоё желание; ниджа-сукха - потворство собственным чувствам; томара - твои; дуи дхарма - два предписания; йайа - уходят прочь; амара - Мое; хайа - возникает; духкха - несчастье.

«Твоё желание идти со Мной - это всего лишь стремление удовлетворять собственные чувства. Таким образом, ты нарушил целых два предписания, и Меня это совсем не радует».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_141

мора сукха чаха йади, нилачале чала
амара шапатха, йади ара кичху бала

мора - Мне; сукха - счастье; чаха - хочешь; йади - если; нилачале чала - возвращайся в Джаганнатха-Пури (Нилачалу); амара шапатха - проклятие в Мой адрес; йади - если; ара - еще; кичху - что-то; бала - говоришь.

«Если ты хочешь, чтобы Я был доволен тобой, пожалуйста, возвращайся в Нилачалу. А если ты еще что-то скажешь по этому поводу, это прозвучит для Меня как проклятие».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_142

эта бали' махапрабху наукате чадила
мурчхита хана пандита татхаи падила

эта бали' - сказав это; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; наукате чадила - сел в лодку; мурчхита хана - лишившись чувств; пандита - Гададхара Пандит; татхаи - там; падила - упал.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху сел в лодку, а Гададхара Пандит, лишившись чувств, упал наземь.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_143

пандите лана йаите сарвабхауме аджна дила
бхаттачарйа кахе, - “утха, аичхе прабхура лила

пандите лана - взяв Пандита; йаите - идти; сарвабхаума - Сарвабхауме Бхаттачарье; аджна дила - дал наказ; бхаттачарйа кахе - Бхаттачарья сказал; утха - пожалуйста, встань; аичхе - такова; прабхура лила - лила Господа.

Шри Чайтанья Махапрабху велел Сарвабхауме Бхаттачарье забрать Гададхару Пандита с собой. Бхаттачарья сказал Гададхаре Пандиту: «Встань, такова лила Шри Чайтаньи Махапрабху».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_144

туми джана, кршна ниджа-пратиджна чхадила
бхакта крпа-ваше бхишмера пратиджна ракхила

туми джана - ты знаешь; кршна - Господь Кришна; ниджа-пратиджна - Свое обещание; чхадила - нарушил; бхакта крпа-ваше - чувствующий Себя обязанным преданному за его служение; бхишмера - деда Бхишмы; пратиджна ракхила - сохранил обещание.

«Знай, что Сам Господь Кришна нарушил Свое обещание только ради того, чтобы дед Бхишма остался верен своему слову».

сва-нигамам апахайа мат-пратиджнам
ртам адхикартум аваплуто ратха-стхах
дхрта-ратха-чарано 'бхйайач чалад-гур
харир ива хантум ибхам гатоттарийах

сва-нигамам - Свою верность; апахайа - для того чтобы уничтожить;
мат-пратиджнам - мое обещание; ртам - действительным; адхикартум -
сделать еще больше; аваплутах - сошедший; ратха-стхах - стоящий на
колеснице (Господь Кришна); дхрта - взято; ратха-чаранах - тот, кем
колесо от колесницы; абхйайат - бросился; чалат-гух - сотрясающий
землю; харих - лев; ива - как; хантум - убить; ибхам - слона; гата-
уттарийах - тот, с кого соскользнула верхняя одежда.

«„Чтобы я остался верен данному слову, Господь Кришна нарушил
Свое обещание не брать в руки оружия на поле битвы Курукшетра. Теряя
на ходу Свои одежды, Он спрыгнул с колесницы, схватил колесо от нее и
ринулся на меня, как лев бросается на слона, чтобы убить его. От этого
прыжка земля задрожала у Него под ногами“».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Кришна пообещал не сражаться в битве на
Курукшетре и даже не брать в руки оружия. Но когда Бхишма дал слово,
что заставит Господа нарушить Свое обещание, Господь соскочил с
колесницы и, чтобы слова Бхишмы не пропали даром, схватил колесо от
колесницы и бросился на него, готовый его убить. Этот стих - цитата из
«Шримад-Бхагаватам» (1.9.37).

эи-мата прабху томара виччхеда сахийа
томара пратиджна ракша каила йатна карийа”

эи-мата - таким образом; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; томара - с тобой; виччхеда сахийа - переживая разлуку; томара пратиджна - твое обещание; ракша каила - защитил; йатна карийа - приложив огромные усилия.

«Так и Шри Чайтанья Махапрабху, несмотря на боль разлуки с тобой, сделал все возможное, чтобы ты не нарушил свой обет».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_147

эи-мата кахи' танре прабодха карила
дуи-джане шокакула нилачале аила

эи-мата - так; кахи' - говоря; танре - его; прабодха карила - привел в чувство; дуй-джане - двое; шока-акула - обуреваемые горем; нилачале - в Джаганнатха-Пури; аила - вернулись.

Этими словами Сарвабхаума Бхаттачарья привел Гададхару Пандита в чувство. Затем они оба, убитые горем, вернулись в Джаганнатха-Пури, Нилачалу.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_148

прабху лаги' дхарма-карма чхаде бхакта-гана
бхакта-дхарма-хани прабхура на хайа сахана

прабху лаги' - ради Шри Чайтаньи Махапрабху; дхарма-карма - от всех предписанных обязанностей; чхаде - отказываются; бхакта-гана - все преданные; бхакта-дхарма - обязанностей преданного; хани - оставление; прабхура - Шри Чайтанье Махапрабху; на хайа - не является; сахана - тем, что можно вынести.

Ради Шри Чайтаньи Махапрабху преданные были готовы отказаться от любых обязанностей, однако Господу Чайтанье не нравилось, когда преданные переставали исполнять свой долг.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_149

`премера виварта' иха шуне йеи джана
ачире милийе танре чаитанья-чарана

премера виварта - переживания, связанные с любовными отношениями; иха - это; шуне - слушает; йеи джана - любой, кто; ачире - очень скоро; милийе - встречает; танре - его; чаитанья-чарана - прибежище под сенью лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху.

Все эти переживания связаны с любовными взаимоотношениями, и любой, кто слушает о них, очень скоро обретет прибежище под сенью лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху.

150-179

Ч.Ч.М.Л. 03_16_150

дуи раджа-патра йеи прабху-санге йайа
`йаджапура' аси' прабху таре дилена видайа

дуи раджа-патра - два сановника; йеи - которые; прабху-санге - со Шри Чайтаньей Махапрабху; йайа - идут; йаджапура аси' - придя в Яджапур; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; таре - с ними; дилена видайа - простился.

Придя со Своими спутниками в Яджапур, Шри Чайтанья Махапрабху попросил двух сопровождавших Его сановников вернуться.

КОММЕНТАРИЙ: Яджапур известен на всю Ориссу. Расположен он в районе Каттака, на южном берегу реки Вайтарани. Некогда на северном берегу Вайтарани великие мудрецы проводили жертвенные церемонии, вот почему вся эта местность носит название Яджапур - «место, где проводят жертвоприношения». Некоторые считают, что там находилась

одна из столиц царя Яяти и что само название «Яджапур» происходит от «Яятинагар». В «Махабхарате» (Вана-парва, глава 114) сказано:

эте калингах каунтейа
йатра ваитарани нади
йатрайаджата дхармо 'пи
деван шаранам этйа ваи
атра ваи ршайо 'нйе ча
пура кратубхир иджире

«Махабхарата» подтверждает, что в былые времена великие мудрецы устраивали в том месте жертвоприношения. Там до сих пор немало храмов полубогов и воплощений Господа и есть храм Шри Варахадевы. Это Божество считается очень важным и привлекает множество паломников. В Яджапуре почитатели Деви, внутренней энергии Верховного Господа, поклоняются многочисленным ее ипостасям, таким как Варахи, Вайшнави и Индрани. Кроме того, там находится множество храмов Господа Шивы, а на берегу реки есть много мест для омовения, называемых Дашашвамедха-гхатами. По-другому Яджапур называют Набхи-Гая и Вирадджакшетра.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_151

прабху видайа дила, райа йайа танра сане
кршна-катха рамананда-сане ратри-дине

прабху видайа дила - Господь простился с ними; райа - Рамананда Рай; йайа - идет; танра сане - с Ним; кршна-катха - беседы о Господе Кришне; рамананда-сане - с Раманандой; ратри-дине - день и ночь.

Шри Чайтанья Махапрабху простился с сановниками, а Рамананда Рай пошел с Господом Чайтаньей дальше. Господь беседовал с Раманандой Раем о Кришне день и ночь.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_152

прати-граме раджа-аджнайа раджа-бхртйа-гана
навйа грхе нана-дравйе карайе севана

прати-граме - в каждой деревне; раджа-аджнайа - по приказу царя;
раджа-бхртйа-гана - царские чиновники; навйа грхе - в новых домах;
нана-дравйе - с разными продуктами; карайе севана - служили.

В каждой деревне по приказу царя чиновники построили новые дома, и в каждом имелся запас продовольствия. Так они служили Господу.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_153

зи-мата чали' прабху `ремуна' аила
татха хаите рамананда-райе видайа дила

зи-мата - так; чали' - идя; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху;
ремуна аила - пришел в Ремуну; татха хаите - оттуда; рамананда-райе -
Рамананду Рая; видайа дила - отослал назад.

Наконец Шри Чайтанья Махапрабху достиг Ремуны и там простился со Шри Раманандой Раем.

КОММЕНТАРИЙ: В первой главе Мадхья-лилы, в стихе 149, сказано, что Господь простился с Раманандой Раем в Бхадраке. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур объясняет, что в те времена местность под названием Ремуна включала в себя и Бхадрак.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_154

бхумете падила райа нахика четана
райе коле кари' прабху карайе крандана

бхумете падила - упал на землю; райа - Рамананда Рай; нахика четана - нет признаков сознания; райе - Рамананды Рая; коле кари' - положив на колени; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; карайе крандана - зарыдал.

Когда Рамананда Рай, лишившись чувств, упал на землю, Шри Чайтанья Махапрабху положил его к Себе на колени и зарыдал.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_155

райера видайа-бхава на йайа сахана
кахите на пари эи тахара варнана

райера видайа-бхава - чувства разлуки с Раманандой Раем; на йайа - не получается; сахана - терпение; кахите - говорить; на пари - не может; эи - это; тахара - того; варнана - описание.

Трудно описать чувства Чайтанья Махапрабху, переживавшего предстоящую разлуку с Раманандой Раем. Поистине, писать об этом почти нестерпимо, поэтому я не буду даже пытаться продолжать.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_156

табе `одхра-деша-сима' прабху чали' аила
татха раджа-адхикари прабхуре милила

табе - затем; одхра-деша-сима - границы Ориссы; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; чали' - идя; аила - достиг; татха - там; раджа-

адхикари - царский чиновник; прабхуре - Шри Чайтанью Махапрабху; милила - встретил.

Когда в конце концов Шри Чайтанья Махапрабху добрался до границы Ориссы, Его встретил там царский чиновник.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_157

дина дуи-чари тенхо карила севана
аге чалибаре сеи кахе виварана

дина дуи-чари - два или четыре дня; тенхо - он; карила севана - служил Господу; аге - дальше; чалибаре - чтобы идти; сеи - этот чиновник; кахе - дал; виварана - подробное описание.

Два или четыре дня чиновник служил Господу. Он также подробно описал Господу, что Его ждет дальше.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_158

мадйапа йавана-раджара аге адхикара
танра бхайе патхе кеха наре чалибара

мадйапа - пьяницы; йавана - мусульманина; раджара - царя; аге - впереди; адхикара - владения; танра бхайе - из страха перед ним; патхе - по дороге; кеха - кто-либо; наре - не способен; чалибара - идти.

Он предупредил Господа, что наместник соседних владений - пьяница-мусульманин и из страха перед ним никто не может свободно идти по дороге.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_159

пичхалада парйанта саба танра адхикара
танра бхайе нади кеха хаите наре пара

пичхалада - Пичхалады; парйанта - до; саба - всё; танра - его; адхикара - под властью; танра бхайе - из-за боязни перед ним; нади - реку; кеха - кто-либо; хаите - пересечь; наре - не может; пара - на другой берег.

Владения наместника-мусульманина простирались до Пичхалады. Боясь мусульман, люди не решались переправляться через реку.

КОММЕНТАРИЙ: В былые времена Пичхалада была частью Тамалуки и Бенгалии. Пичхалада находится в двадцати двух километрах к югу от Тамалуки. Через Тамалуку протекает река Рупа-Нараяна, и Пичхалада стоит на ее берегу.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_160

дина ката раха - сандхи кари' танра сане
табе сукхе наукате караиба гамане

дина ката раха - останься здесь на несколько дней; сандхи кари' - проведя мирные переговоры; танра сане - с ним; табе - тогда; сукхе - с радостью; наукате - на лодке; караиба гамане - помогу продолжить путешествие.

Подчиненный Махарадже Пратапарудре чиновник сказал Шри Чайтанье Махапрабху, что Ему придется провести на границе Ориссы еще несколько дней, пока с мусульманским наместником не будет заключен мирный договор. Только тогда Господь сможет беспрепятственно переправиться на лодке через реку.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_161

сеи кале се йаванера эка анучара
`удийа-катаке' аила кари' вешантара

сеи кале - в это время; се йаванера - мусульманского наместника; эка анучара - один посланец; удийа-катаке - в лагерь орисских воинов; аила - пришел; кари' веша-антара - переодевшись.

В это время в лагерь орисских воинов пробрался переодетый посланец мусульманского наместника.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_162-163

прабхура сеи адабхута чаритра декхийа
хинду-чара кахе сеи йавана-паша гийа

`эка саннийаси аила джаганнатха ха-ите
анека сиддха-пуруша хайа танхара сахите

прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; сеи - эти; адабхута чаритра - необычайные качества; декхийа - увидев; хинду-чара - посланный к индусам соглядатай; кахе - говорит; сеи - этот; йавана-паша гийа - придя к мусульманскому наместнику; эка саннийаси - один странствующий монах; аила - пришел; джаганнатха ха-ите - из Джаганнатха-Пури; анека - многочисленные; сиддха-пуруша - обретшие освобождение святые; хайа - находятся; танхара сахите - вместе с Ним.

Соглядатай-мусульманин заметил необычайные качества Шри Чайтаньи Махапрабху и, возвратившись к своему правителю, сказал ему:

«Из Джаганнатха-Пури пришел странствующий монах, и Его сопровождает множество обретших освобождение святых».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_164

нирантара каре сабе кршна-санкиртана
сабе хасе, наче, гайа, карайе крандана

нирантара - непрерывно; каре - совершают; сабе - все; кршна-санкиртана - пение святого имени Господа; сабе - все; хасе - смеются; наче - танцуют; гайа - поют; карайе крандана - плачут.

«У этих святых не сходит с уст маха-мантра Харе Кришна и при этом все они смеются, танцуют, поют и плачут».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_165

лакша лакша лока айсе таха декхибаре
танре декхи' пунарапи йаите наре гхаре

лакша лакша - миллионы и миллионы; лока - людей; айсе - приходят; таха - те; декхибаре - увидеть; танре декхи' - увидев Его; пунарапи - снова; йаите - пойти; наре - не могут; гхаре - домой.

«Миллионы людей приходят увидеться с Ним и после этой встречи уже не могут вернуться домой».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_166

сеи саба лока хайа баулера прайа
`кршна' кахи' наче, канде, гадагади йайа

сеи саба лока - все эти люди; хайа - есть; баулера прайа - почти сумасшедшие; кршна кахи' - восклицая святое имя Кришны; наче - танцуют; канде - рыдают; гадагади йайа - катаются по земле.

«Все эти люди как будто сходят с ума. Они просто повторяют святое имя Кришны и танцуют. Иногда они даже рыдают и катаются по земле».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_167

кахибара катха нахе - декхиле се джани
танхара прабхаве танре `ишвара' кари' мани'

кахибара катха - тем, что можно описать; нахе - это не является; декхиле - если человек увидит; се джани - он может понять; танхара прабхаве - по Его влиянию; танре - Его; ишвара кари' - Верховной Личностью Бога; мани - считаю.

«На самом деле эту картину не описать словами. Чтобы понять происходящее, нужно увидеть все самому. Судя по тому, какой силой обладает этот святой, Он - Сам Верховный Господь».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_168

эта кахи' сеи чара `хари' `кршна' гайа
хасе, канде, наче, гайа баулера прайа

эта кахи' - сказав это; сеи чара - тот посланец; хари - Хари; кршна - Кришна; гайа - поет; хасе - смеется; канде - плачет; наче - танцует; гайа - поет; баулера прайа - словно безумец.

С этими словами соглядатай стал петь, произнося святыя имена «Хари» и «Кришна». При этом он смеялся и плакал, танцевал и пел, словно безумец.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_169

эта шуни' йаванера мана пхири' гела
апана-`вишваса' удийа стхане патхаила

эта шуни' - услышав это; йаванера - мусульманского наместника; мана - ум; пхири' гела - изменился; апана - своего; вишваса - секретаря; удийа - представителя правительства Ориссы; стхане - в местонахождение; патхаила - послал.

Когда мусульманский наместник услышал это, его настроение изменилось и он послал своего секретаря к представителю царя Ориссы.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_170

`вишваса' асийа прабхура чарана вандила
`кршна' `кршна' кахи' преме вихвала ха-ила

вишваса - секретарь; асийа - придя; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; чарана - лотосным стопам; вандила - выразил почтение; кршна кршна - святое имя Господа: «Кришна, Кришна»; кахи' - произнес; преме - экстазом; вихвала - охваченный; ха-ила - стал.

Секретарь мусульманского наместника увиделся со Шри Чайтаньей Махапрабху. Когда он выразил почтение лотосным стопам Господа Чайтаньи и произнес святое имя: «Кришна, Кришна», его тоже охватил экстаз любви к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_171

дхаирйа хана удийаке кахе намаскари'
`тома-стхане патхаила млеччха адхикари

дхаирйа хана - успокоившись; удийаке - представителю правительства Ориссы; кахе - говорит; намаскари' - поклонившись; тома-стхане - к тебе; патхаила - послал; млеччха - мусульманский; адхикари - наместник.

Придя в себя, секретарь поклонился и сказал наместнику правителя Ориссы: «Меня послал к тебе мусульманский наместник».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_172

туми йади аджна деха' этхаке асийа
йавана адхикари йайа прабхуке милийа

туми - ты; йади - если; аджна - указание; деха' - дашь; этхаке - сюда; асийа - придя; йавана адхикари - мусульманский наместник; йайа - уходит; прабхуке - с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; милийа - встретившись.

«Если ты не против, то он придет сюда встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, а потом вернется обратно».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_173

бахута уткантха танра, карйачхе винайа
тома-сане эи сандхи, нахи йуддха-бхайа'

бахута - очень много; уткантха - страстного желания; танра - у него; карйачхе - выразил; винайа - смиренную просьбу; тома-сане - с вами; эи - это; сандхи - предложение заключить мир; нахи - нет; йуддха-бхайа - опасения войны.

«Мусульманский наместник очень хочет прийти и покорнейше просит на то дозволения. Он предлагает заключить мир. Не опасайтесь, что мы объявим вам войну».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_174

шуни' маха-патра кахе хана висмайа
`мадйапа йаванера читта аичхе ке карайа!

шуни' - услышав; маха-патра - представитель правительства Ориссы; кахе - говорит; хана висмайа - очень удивившись; мадйапа - пьяницы; йаванера - мусульманина; читта - сердце; аичхе - таким; ке карайа - кто сделал.

Услышав это предложение, маха-патра, представитель правителя Ориссы, очень удивился. Он подумал: «Мусульманский наместник - пьяница. Что вызвало такие перемены в его сердце?»

Ч.Ч.М.Л. 03_16_175

апане махапрабху танра мана пхираила
даршана-смаране йанра джагат тарила'

апане - Сам; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танра - его; мана - ум; пхираила - преобразил; даршана - о личном присутствии; смаране - благодаря воспоминанию; йанра - о том, кто; джагат - весь мир; тарила - освободил.

«Должно быть, мусульманина преобразил Сам Шри Чайтанья Махапрабху. Одно Его присутствие и даже просто воспоминание о Нем несет освобождение всему миру».

КОММЕНТАРИЙ: Из этих стихов явствует, что мусульманский наместник был пьяницей (мадйапа) и при обычных обстоятельствах с ним вряд ли произошла бы такая перемена. Однако Господь Шри Чайтанья Махапрабху мог дать сознание Кришны кому угодно. Вспомнить святое имя Шри Чайтаньи Махапрабху или встретиться с Ним достаточно, чтобы освободиться от материального бытия. Сейчас Движение сознания Кришны распространяется по всему миру, но ни один явана или млечча, питающий пагубное пристрастие к спиртному, не смог бы преобразиться и принять сознание Кришны, не будь на то милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Нередко люди удивляются, когда видят, что тысячи жителей Запада принимают вайшнавизм. В большинстве своем жители западных стран не могут жить без мяса, алкоголя, азартных игр и недозволенных сексуальных отношений, поэтому, когда они принимают сознание Кришны, это не может не удивлять. Наибольшее изумление это вызывает у индийцев. Однако в данном стихе сказано: даршана-смаране йанра джагат тарила'. Подобные перемены могут произойти, если просто помнить о Шри Чайтанье Махапрабху. Западные преданные с большой искренностью повторяют имена Шри Чайтаньи Махапрабху и Его сподвижников: шри-кршна-чаитанья прабху-нитйананда шри-адвайта гададхара шривасади-гаура-бхакта-врнда. По милости Шри Чайтаньи Махапрабху и Его слуг люди очищаются и их сознание переключается с майи на Кришну.

Слово вишваса указывает на секретаря. Обычно так титуловали индусов, принадлежавших к касте каястх. В Бенгалии каястхи и поныне носят титул вишваса. Слово вишваса означает «верный», а вишваси означает «надежный человек». Шрила Бхактивинода Тхакур пишет, что во времена мусульманского правления в Бенгалии существовал секретариат, носивший название вишваса-кхана. На секретарскую

работу туда принимали только самых надежных людей. Их отбирали из касты каястх, представители которой и ныне известны умением вести коммерческие и государственные дела. В секретариат обычно входили самые верные и надежные слуги правителя. Поэтому все конфиденциальные дела поручали им.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_176

эта бали' вишвасере кахила вачана
“бхагйа танра - аси' карука прабху дарашана

эта бали' - сказав так; вишвасере - секретарю мусульманского наместника; кахила вачана - произнес следующие слова; бхагйа - огромная удача; танра - его; аси' - придя; карука - пусть совершит; прабху дарашана - встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Рассудив так, маха-патра сразу же ответил секретарю мусульманина: «Огромная удача выпала вашему наместнику. Пусть приходит увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_177

пратита карийе - йади нирастра хана
асибека панча-сата бхртйа санге лана”

пратита - понятным; карийе - делаю; йади - если; нирастра хана - будучи безоружным; асибека - придет; панча-сата - пять-семь; бхртйа - слуг; санге - с собой; лана - взяв.

«При этом подразумевается, что он должен прийти безоружным, но может взять с собой пять-семь слуг».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_178

‘вишваса’ йана танхаре сакала кахила
хинду-веша дхари’ сеи йавана аила

вишваса - секретарь; йана - вернувшись; танхаре - мусульманскому наместнику; сакала кахила - все рассказал; хинду-веша дхари’ - одевшись индусом; сеи йавана - этот мусульманский наместник; аила - пришел.

Секретарь вернулся к мусульманскому наместнику и передал ему эти слова. Тогда наместник, переодевшись индусом, пришел к Шри Чайтанье Махапрабху.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_179

дура хаите прабху декхи’ бхумете падийа
дандават каре ашру-пулакита хана

дура хаите - издали; прабху - Шри Чайтанью Махапрабху; декхи’ - увидев; бхумете падийа - упав на землю; дандават каре - кланяется; ашру - со слезами; пулакита - ликующим; хана - став.

Увидев издали Шри Чайтанью Махапрабху, наместник простерся на земле в поклоне. Слезы навернулись у него на глаза, и экстатические чувства переполнили его сердце.

180-209

Ч.Ч.М.Л. 03_16_180

маха-патра анила танре карийа саммана
йода-хате прабху-аге лайа кршна-нама

маха-патра - представитель правительства Ориссы; анила - подвел;
танре - его; карийа саммана - выразив глубокое почтение; йода-хате - со
сложенными ладонями; прабху-аге - перед Шри Чайтаньей Махапрабху;
лайа кршна-нама - повторял святое имя Кришны.

Когда прибыл мусульманский наместник, маха-патра почтительно
подвел его к Шри Чайтанье Махапрабху. Наместник встал перед
Господом со сложенными ладонями и принялся повторять святое имя
Кришны.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_181

“адхама йавана-куле кена джанма хаила
видхи море хинду-куле кена на джанмаила

адхама - в низкой; йавана-куле - семье мусульманина; кена - почему;
джанма хаила - было рождение; видхи - Провидение; море - мне; хинду-
куле - в семье индусов; кена - почему; на - не; джанмаила - позволило
родиться.

Потом наместник, охваченный смирением, стал вопрошать: «Почему
я родился в мусульманской семье, ведь такое происхождение считается
низким? Почему Провидение не позволило мне родиться в семье
индусов?»

Ч.Ч.М.Л. 03_16_182

‘хинду’ хаиле паитама томара чарана-саннидхана

вйартха мора эи деха, йаука парана”

хинду хаиле - появился я на свет в семье индусов; паитама - я бы получил; томара - Твоих; чарана - лотосных стоп; саннидхана - близость; вйартха - бесполезное; мора - мое; эи - это; деха - тело; йаука парана - пусть я сейчас же умру.

«Появился я на свет в семье индусов, мне было бы легко находиться подле Твоих лотосных стоп. А поскольку мое нынешнее тело ни на что не годно, мне лучше сейчас же умереть».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_183

эта шуни' маха-патра авишта хана
прабхуке карена стути чаране дхарийа

эта шуни' - услышав это; маха-патра - представитель правительства Ориссы; авишта хана - изумившись; прабхуке - Шри Чайтанье Махапрабху; карена - возносит; стути - молитвы; чаране дхарийа - обхватив Его лотосные стопы.

Услышав смиренные речи наместника, маха-патра пришел в восторг. Он обхватил лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху и стал возносить Ему молитвы.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_184

`чандала - павитра йанра шри-нама-шраване
хена-томара эи джива паила дарашане

чандала - собакоед, низший из людей; павитра - очистившийся; йанра - которого; шри-нама-шраване - при звуке святого имени; хена-

томара - такое, как Ты; эи джива - это обусловленное живое существо; паила - обрело; дарашане - личную встречу.

«Даже низший из людей, чандал, может очиститься, просто услышав Твое имя. А эта обусловленная душа обрела возможность увидеть Тебя воочию».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_185

инхара йе эи гати, итхе ки висмайа?
томара даршана-прабхава эи-мата хайа'

инхара - мусульманского наместника; йе - который; эи - этот; гати - результат; итхе - в этом; ки - какое; висмайа - чудо; томара - с Тобой; даршана-прабхава - под влиянием встречи; эи-мата хайа - так случилось.

«Стоит ли удивляться, что мусульманский наместник достиг такого успеха! Любой, кто увидит Тебя, может достичь того же».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_186

йан-намадхейа-шравананукиртанад
йат-прахванад йат-смаранад апи квачит
швадо 'пи садйах саванайа калпате
кутах пунас те бхагаван ну даршанат

йат - которого (Верховного Господа); намадхейа - имени; шравана - слушанию; анукиртанат - благодаря повторению; йат - которому; прахванат - благодаря поклонам; йат - о котором; смаранат - благодаря памятованию; апи - даже; квачит - когда-либо; швадах - собакоед; апи - даже; садйах - сразу; саванайа - к совершению ведических жертвоприношений; калпате - становится способен; кутах - что говорить

о; пунах - снова; те - Тебя; бхагаван - о Верховная Личность Бога; ну - тогда; даршанат - от непосредственного лицезрения.

«„Даже человек, родившийся в семье собакоеда, немедленно получает право совершать ведические жертвоприношения, если он хотя бы раз произнесет имя Верховной Личности Бога или если он воспекает величие Господа, слушает повествования о Его играх, склоняется перед Ним или просто помнит о Нем. Что же тогда говорить о тех, кто непосредственно созерцает Верховную Личность Бога?“»

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.33.6). Согласно этому стиху, не имеет значения, какое положение занимает человек. Он может быть последним из людей - чандалом, или собакоедом, но, если он повторяет и слушает святое имя Господа, такой человек немедленно получает право совершать ведические жертвоприношения.

харер нама харер нама
харер намаива кевалам
калау настй эва настй эва
настй эва гатир анятха

Брихан-нарадия-пурана, 38.126

«В наш век вражды и лицемерия единственный путь к освобождению - это повторение святого имени Бога. Нет другого пути, нет другого пути, нет другого пути». Тот, кто родился в семье брахмана, не должен совершать ведические жертвенные церемонии, пока не пройдет через надлежащее очищение и не получит священный шнур. Но, как следует из этого стиха «Шри Чайтанья-чаритамриты» (взятого из «Шримад-Бхагаватам»), даже человек низкого происхождения может тотчас удостоиться права проводить ведические жертвоприношения, если будет с искренностью повторять и слушать святое имя Господа. Иногда завистливые люди спрашивают, как могут присоединившиеся к Движению сознания Кришны европейцы и американцы стать брахманами и исполнять жертвенные обряды. Такие люди не понимают, что эти европейцы и американцы уже очистились благодаря повторению святого имени Господа: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна

Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Швадо 'пи садйах саванайа калпате. Даже родившийся в семье собакоеда может совершать жертвоприношения, если просто будет повторять маха-мантру.

Тем, кто выискивает недостатки в западных вайшнавах, следовало бы принять во внимание это утверждение «Шримад-Бхагаватам» и то, как комментирует данный стих Шрила Джива Госвами. Как говорит по этому поводу Шрила Джива Госвами, чтобы стать брахманом, сначала необходимо очиститься и пройти обряд получения священного шнура, однако тому, кто повторяет святое имя, не обязательно дожидаться этой церемонии. Мы не позволяем преданным проводить жертвоприношения, пока они не будут надлежащим образом посвящены в ношение священного шнура. Тем не менее, если верить приведенному выше стиху, тот, кто без оскорблений повторяет святое имя, уже имеет право проводить огненные жертвоприношения, даже если не получил второе посвящение и священный шнур. Таково мнение Девахути, матери Господа Капиладевы. Она произнесла этот стих, услышав от Него объяснение чистой философии санкхьи.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_187

табе махапрабху танре крпа-дршти кари'
ашвасийа кахе, - туми каха `кршна' `хари'

табе - тогда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - на него; крпа-дршти кари' - милостиво взглянув; ашвасийа - приободлив; кахе - говорит; туми - ты; каха - произнеси; кршна - святое имя «Кришна»; хари - «Хари».

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху бросил на мусульманского наместника милостивый взгляд и, приободряя его, попросил повторять святыя имена «Кришна» и «Хари».

КОММЕНТАРИЙ: Милость Шри Чайтаньи Махапрабху заключается в том, что Он призывает всех, даже чандалов, млеччхов и яванов, повторять святое имя Господа. Иными словами, тот, кто начал повторять святые имена «Кришна» и «Хари», уже обрел милость Шри Чайтаньи Махапрабху. В наше время призыв Господа повторять святое имя Кришны передают участники Движения сознания Кришны, обращаясь ко всем людям земли. Любой, кто последует наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху, непременно очистится, а тот, кто с искренностью и без оскорблений повторяет святое имя, уже превзошел брахмана. К сожалению, в Индии немало глупцов и нечестивцев, которые отказываются пускать западных вайшнавов в некоторые храмы. Такие нечестивцы не имеют ясного понимания смысла Вед. Как сказано выше, йан-намадхейа-шравананукиртанад йат-прахванад йат-смаранад апи квачит швадо 'пи садйах саванайа калпате.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_188

сеи кахе, - `море йади каила ангикара
эка аджна деха, - сева кари йе томара

сеи кахе - мусульманский наместник сказал; море - меня; йади - если; каила ангикара - Ты принял; эка аджна - одно указание; деха - дай; сева - служение; кари - я мог выполнять; йе - так; томара - Тебе.

После этого мусульманский наместник сказал: «Теперь, когда Ты милостиво принял меня в число Своих слуг, поручи мне какое-то дело».

КОММЕНТАРИЙ: Когда, выполняя наставление Шри Чайтаньи Махапрабху повторять святое имя Кришны, человек очищается, у него обязательно должно возникнуть желание служить Господу. Это признак чистого сердца. Если человек с энтузиазмом посвящает себя служению Господу, следует понимать, что повторение имен Кришны и Хари принесло свои плоды.

го-брахмана-вайшнаве химса карйачхи апара
сеи папа ха-ите мора ха-ука нистара

го-брахмана-вайшнаве - по отношению к коровам, брахманам и вайшнавам; химса - насилие и враждебность; карйачхи - проявлял; апара - без конца; сеи папа ха-ите - от последствий этих грехов; мора - мое; ха-ука - пусть будет; нистара - избавление.

Затем мусульманский наместник стал молить Господа избавить его от последствий грехов, которые он совершил, питая вражду к брахманам и вайшнавам и убивая коров.

КОММЕНТАРИЙ: Святые имена «Кришна» и «Хари», безусловно, избавляют человека от последствий таких грехов, как убийство коров и оскорбления брахманов и вайшнавов. Нет греха более тяжкого, чем убивать коров и оскорблять брахманов и вайшнавов. Это влечет за собой очень тяжелую карму, однако ее можно мгновенно сжечь, если предаться Господу Кришне и начать повторять Его святое имя. Избавившись от последствий своих грехов (кармы), человек должен почувствовать сильное желание служить Господу. Это показатель. Поскольку, благодаря общению со Шри Чайтаньей Махапрабху, мусульманский наместник очистился, он смог произнести имена «Кришна» и «Хари». В результате у него возникло желание служить Господу, и Господь, стремясь исполнить его желание, незамедлительно сообщил наместнику через Мукунду Датту, как он может служить Господу.

табе мукунда датта кахе, - `шуна, махашайа
ганга-тира йаите махапрабхура мана хайа

табе - тогда; мукунда датта кахе - Мукунда Датта, преданный Шри Чайтаньи Махапрабху, сказал; шуна махашайа - досточтимый господин, пожалуйста, послушай; ганга-тира йайте - отправиться к берегу Ганги; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; мана - намерение или желание; хайа - есть.

Тогда Мукунда Датта сказал мусульманскому наместнику: «Послушай, о досточтимый господин. Шри Чайтанья Махапрабху желает достичь берега Ганги».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_191

тахан йайте кара туми сахайа-пракара
эи бада аджна, эи бада упакара'

тахан йайте - чтобы Ему туда дойти; кара - окажи; туми - ты; сахайа-пракара - всевозможную помощь; эи бада аджна - это важное поручение; эи бада упакара - это огромная услуга.

«Пожалуйста, окажи Господу Чайтанье всевозможную помощь, чтобы Он мог добраться туда. Это первое важное поручение, выполнив которое ты окажешь Ему величайшую услугу».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_192

табе сеи махапрабхура чарана вандийа
сабара чарана ванди' чале хршта хана

табе - тогда; сеи - наместник; махапрабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; чарана вандийа - выразив почтение лотосным стопам; сабара чарана ванди' - выразив почтение лотосным стопам всех остальных преданных; чале - ушел; хршта хана - возрадовавшись.

Мусульманский наместник затем вознес молитвы лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, а также лотосным стопам всех Его спутников и, очень довольный, собрался в обратный путь.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_193

маха-патра танра сане каила колакули
анека самагри дийа карила митали

маха-патра - представитель правительства Ориссы; танра сане - с ним; каила колакули - обнялся; анека - разные; самагри - вещи; дийа - поднеся в дар; карила митали - завязал дружбу.

Маха-патра на прощание обнял наместника и поднес ему разные дары. Так он завязал с ним дружеские отношения.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_194

пратах-кале сеи баху наука саджана
прабхуке аните дила вишваса патхана

пратах-кале - утром; сеи - наместник; баху - много; наука - лодок; саджана - украсив; прабхуке - Шри Чайтанью Махапрабху; аните - перевезти; дила - дал; вишваса - секретаря; патхана - послав.

На следующее утро наместник прислал своего секретаря и много нарядно украшенных лодок, чтобы перевезти Шри Чайтанью Махапрабху на другой берег.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_195

маха-патра чали' аила махапрабхура сане
млеччха аси' каила прабхура чарана вандане

маха-патра - представитель правительства Ориссы; чали' - отплыл;
аила - прибыл; махапрабхура сане - со Шри Чайтаньей Махапрабху;
млеччха - наместник владений, расположенных на другом берегу; аси' -
придя; каила - выразил; прабхура чарана вандане - почтение лотосным
стопам Господа.

Маха-патра переправился через реку вместе со Шри Чайтаньей
Махапрабху. Когда они достигли противоположного берега,
мусульманский наместник сам встретил Господа и припал к Его
лотосным стопам.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_196

эка навина наука, тара мадхье гхара
свагане чадаила прабху тахара упара

эка - одна; навина - новая; наука - лодка; тара - которой; мадхье -
посередине; гхара - помещение; сва-гане - с Его спутниками; чадаила -
посадили; прабху - Шри Чайтанью Махапрабху; тахара упара - на нее.

Одна лодка была новой и имела посередине закрытое помещение.
На нее посадили Шри Чайтанью Махапрабху с Его спутниками.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_197

маха-патре махапрабху карила видайа
кандите кандите сеи тире рахи' чайа

маха-патре - с маха-патрой; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху;
карила видайа - простился; кандите кандите - рыдая и рыдая; сеи - этот
маха-патра; тире - на берегу; рахи' чайа - оставался и смотрел.

Пришло время Шри Чайтанье Махапрабху расставаться с маха-
патрой. Стоя на берегу и смотря Господу вслед, маха-патра заплакал.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_198

джала-дасйу-бхайе сеи йавана чалила
даша наука бхари' баху саинья санге нила

джала-дасйу-бхайе - из страха перед пиратами; сеи - этот; йавана -
мусульманский наместник; чалила - плыл; даша наука бхари' - наполнив
десять лодок; баху - множество; саинья - солдат; санге - с собой; нила -
взял.

Мусульманский наместник взялся лично сопровождать Шри
Чайтанью Махапрабху. Опасаясь разбойников, наместник взял с собой
десять лодок с солдатами.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_199

`мантрешвара'-душта-наде пара караила
`пичхалда' парйанта сеи йавана аила

мантрешвара - под названием Мантрешвара; душта-наде - в опасном
месте на реке; пара караила - устроил переправу; пичхалда парйанта - до

деревни Пичхалда; сеи - этот; йавана - мусульманский наместник; аила - проводил Шри Чайтанью Махапрабху.

Мусульманский наместник проводил Шри Чайтанью Махапрабху до Мантрешвары, где опасность нападения пиратов была особенно велика. Оттуда он отвез Господа в деревню Пичхалду, расположенную поблизости от Мантрешвары.

КОММЕНТАРИЙ: Широкое устье Ганги возле современной Алмазной гавани раньше называли Мантрешварой. Плывя по Ганге, лодки достигли реки Рупа-Нараяны и дошли до деревни Пичхалда. Пичхалда и Мантрешвара расположены совсем рядом. Миновав Мантрешвару, мусульманский наместник проводил Господа вплоть до Пичхалды.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_200

танре вида́йа дила пра́бху сеи гра́ма хаите
се-кале танра пре́ма-чешта на пари варните

танре - с наместником; вида́йа дила - простился; пра́бху - Шри Чайтанья Махапрабху; сеи гра́ма хаите - от деревни Пичхалда; се-кале - в это время; танра - его; пре́ма-чешта - проявления экстатической любви; на пари - не способен; варните - описать.

Там Шри Чайтанья Махапрабху простился с наместником. Сильнейшую экстатическую любовь, охватившую наместника, невозможно описать.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху простился с мусульманским наместником в Пичхалде. Кришнадас Кавираджа Госвами отмечает здесь, что наместник, расставаясь со Шри Чайтаньей Махапрабху, проявил признаки экстатической любви. По признанию автора, описать их невозможно.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_201

алаукика лила каре шри-кршна-чаитанья
йеи иха шуне танра джанма, деха дханья

алаукика - необычайные; лила - игры; каре - проводит; шри-кршна-чаитанья - Шри Чайтанья Махапрабху; йеи - любой, кто; иха - это; шуне - слушает; танра - его; джанма - рождение; деха - тело; дханья - овеяны славой.

Все лилы Господа Шри Чайтанья Махапрабху необычайны. Любой, кто слушает рассказы о них, обретает славу, и жизнь его становится совершенной.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_202

сеи наука чади' прабху аила `панихати'
навикере параила ниджа-крпа-сати

сеи наука чади' - сев в ту же лодку; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; аила - достиг; панихати - деревни Панихати; навикере - лодочника; параила - Он одел; ниджа-крпа-сати - в собственную одежду, как знак особой благосклонности.

Добравшись до Панихати, Господь в знак особой благосклонности к лодочнику подарил ему одежду со Своего плеча.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_203

`прабху аила' бали' локе хаила колахала

манушйа бхарила саба, киба джала, стхала

прабху аила - Господь прибыл; бали' - говоря; локе - среди жителей; хаила - были; колахала - повсеместные разговоры; манушйа - разные люди; бхарила - заполнили; саба - всё; киба джала - либо в воде; стхала - либо на суше.

Деревня Панихати стоит на берегу Ганги. Узнав о прибытии Шри Чайтаньи Махапрабху, там на суше и в воде собралась огромная толпа людей.

КОММЕНТАРИЙ: Деревня Панихати расположена на берегу Ганги недалеко от Кхардахи.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_204

рагхава-пандита аси' прабху лана гела
патхе йаите лока-бхиде каште-срштйе аила

рагхава-пандита - Рагхава Пандит; аси' - придя; прабху - Шри Чайтанью Махапрабху; лана - взял; гела - пошел к себе домой; патхе йаите - идя по дороге; лока-бхиде - среди толпы; каште-срштйе - с большим трудом; аила - дошел.

В конце концов Шри Чайтанью Махапрабху встретил Рагхава Пандит. Дорогу запрудила толпа людей, поэтому добраться до дома Рагхавы Пандита Господу стоило больших трудов.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_205

эка-дина прабху татха карийа ниваса
прате кумарахатте аила, - йахан шриниваса

эка-дина - один день; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; татха - там; карийа ниваса - проведя; прате - утром; кумарахатте - в город Кумарахатта; аила - добрался; йахан - где; шриниваса - дом Шривасы Тхакура.

Господь провел у Рагхавы Пандита всего один день. На утро следующего дня Он отправился в Кумарахатту, где жил Шриваса Тхакур.

КОММЕНТАРИЙ: Сейчас Кумарахатта называется Халисахарой. После того как Шри Чайтанья Махапрабху принял санньясу, Шриваса Тхакур, переживая разлуку с Ним, переехал из Навадвипы в Халисахару.

Из Кумарахатты Шри Чайтанья Махапрабху направился в Канчанапалли, или Канчарападу, где жил Шивананда Сен. Проведя два дня у Шивананды, Господь пошел к Васудеве Датте. Оттуда Он отправился в деревню Видьянагар, расположенную в западной части Навадвипы. Из Видьянагара Господь отправился в Кулияграму и остановился в доме Мадхавы даса. Он провел там неделю и за это время даровал прощение Девананде и другим оскорбителям. Поскольку Кавираджа Госвами упоминает имя Шантипурачарьи, некоторые думают, будто Кулия - это деревня недалеко от Канчарапады. Вследствие этого заблуждения они называли деревню, находившуюся поблизости, Новая Кулияра-Пата. В действительности такой деревни не существует. Покинув дом Васудевы Датты, Шри Чайтанья Махапрабху пошел в деревню, где жил Адвайта Ачарья. Оттуда Он отправился в западную часть Навадвипы, в Видьянагар, где остановился в доме Видья-Вачаспати. Об этом рассказано в «Чайтанья-бхагавате», «Чайтанья-мангале», «Чайтанья-чандродая-натаке» и «Чайтанья-чарита-кавье». Шрила Кавираджа Госвами не стал подробно описывать Его маршрут, вот почему некоторые недобросовестные люди, основываясь на «Чайтанья-чаритамрите», называли деревню, находившуюся близ Канчарапады, Кулияра-Пата.

тахан хаите аге гела шивананда-гхара
васудева-грхе пачхе аила ишвара

тахан хаите - оттуда; аге - дальше; гела - направился Господь Шри Чайтанья Махапрабху; шивананда-гхара - в дом Шивананды Сена; васудева-грхе - в дом Васудевы Датты; пачхе - затем; аила - пришел; ишвара - Господь.

Из дома Шривасы Тхакура Господь направился в дом Шивананды Сена, а затем в дом Васудевы Датты.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_207

`вачаспати-грхе' прабху йемате рахила
лока-бхида бхайе йаичхе `кулийа' аила

вачаспати-грхе - в доме Видья-Вачаспати; прабху - Господь; йемате - как; рахила - ненадолго остался; лока-бхида бхайе - опасаясь толпы; йаичхе - как; кулийа аила - Он пришел в Кулию, нынешнюю Навадвипу.

Господь немного погостил в доме Видья-Вачаспати, но потом там собралось столько народу, что Господу пришлось уйти в Кулию.

КОММЕНТАРИЙ: Дом Видья-Вачаспати стоял в Видьянагаре, недалеко от Коладвипы, или Кулии. Именно в Кулии жил Девананда Пандит. Об этом рассказывается в «Чайтанья-бхагавате» (Мадхья-кханда, глава двадцать первая). В «Чайтанья-чандродая-натаке» о Кулии сказано следующее: татах кумарахатте шриваса-пандита-ватйам абхйайайау - «Оттуда Господь отправился в дом Шривасы Пандита в Кумарахатте»; тато 'дваита-ватим абхйетйа харидасенабхивандитас татхаива тарани-вартмана навадвипасйа паре кулийа-нама-граме мадхава-даса-ватйам уттирнаван. эвам сапта-динани татра стхитва пунас тата-вартмана эва чалитаван - «Из дома Шривасы Ачарьи Господь пошел в дом Адвайты Ачарьи, где Харидас Тхакур принес Ему поклоны. Затем Господь

переправился на лодке на другой берег Навадвипы, в селение под названием Кулия, где неделю провел в доме Мадхавы даса. После этого Он пошел дальше вдоль берега Ганги».

В «Шри Чайтанья-чарита-маха-кавье» сказано: анйе-дйух са шри-навадвипа-бхумех паре гангам пашчиме квапи деше, шриман сарва-пранинам тат-тад-ангаир нетранандам самйаг агатйа тене - «В Навадвипе Господь переправился на западный берег Ганги, и все были счастливы, что Господь вернулся».

В «Чайтанья-бхагавате» (Антъя-кханда, глава третья) сказано: сарва-паришада-санге шри-гаурасундара / ачамбите аси' уттарила танра гхара - «Господь неожиданно пришел с большой группой последователей в Видьянагар и остановился в доме Видья-Вачаспати»; навадвипади сарва-дике хаила дхвани - «Так вся Навадвипа узнала о прибытии Господа»; вачаспати-гхаре аила нйаси-чудамани - «Лучший из санньяси, Шри Чайтанья Махапрабху, пришел домой к Видья-Вачаспати». Далее сказано:

ананта арбуда лока бали' `хари' `хари'
чалилена декхибаре гауранга шри-хари

патха нахи пайа кехо локера гахале
ванадала бханги' лока даша-дике чале

локера гахале йата аранйа ачхила
кшанеке сакала дивйа патхамайа хаила

кшанеке аила саба лока кхейа-гхате
кхейари карите пара падила санкате

сатваре асила вачаспати махашайа
карилена анека наукара самуччайа

наукара апекша ара кехо нахи каре
нана мате пара хайа йе йемате паре

хена-мате ганга пара ха-и' сарва-джана
сабхеи дхарена вачаспатира чарана

лукана гела прабху кулийа-нагара
кулийайа аилена ваикунтха-ишвара

сарва-лока `хари' бали' вачаспати-санге
сеи-кшане сабхе чалилена маха-ранге

кулийа-нагаре аилена нйаси-мани
сеи-кшане сарва-дике хаила маха-дхвани

сабе ганга мадхйе надийайа-кулийайа
шунйа матра сарва-локе махананде дхйа

вачаспатира граме (видйанагаре) чхила йатека гахала
тара коти коти-гуне пурила сакала

лакша лакша наука ва аила котха хаите
на джани катека пара хайа ката-мате

лакша лакша лока бхасе джахнавира джале
сабхе пара хайена парама кутухале

гангайа хана пара апана-апани
колаколи кари' сабхе каре хари-дхвани

кшанеке кулийа-грама - нагара прантара
парипурна хаила стхала, нахи авасара

кшанеке аила махашайа вачаспати
тенхо нахи пайена прабхура котха стхити

кулийайа пракаше йатека папи чхила
уттама, мадхйама, нича, - сабе пара хаила

кулийа-грамете аси' шри-кршна-чаитанйа
хена нахи, йаре прабху на карила дханйа

«Увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху, когда Он остановился у Видья-Вачаспати, пришли сотни тысяч человек, и все они пели святое имя Хари. Собралось столько народу, что людям негде было даже ходить, поэтому они расчистили джунгли возле деревни и протоптали новые тропинки. Многие из желающих увидеть Господа приплыли на лодках. Пришедших было так много, что лодочники не успевали перевозить их через реку. Внезапно появившись там, Видья-Вачаспати нанял еще лодок, однако люди не дожидались их. Каждый, кто как, переправлялся через реку и спешил к дому Видья-Вачаспати. Из-за того что собрались такие толпы людей, Шри Чайтанья Махапрабху тайком отправился в Кулиянагар. Но, когда Господь покинул Видьянагар, все сразу узнали об этом и во главе с Видья-Вачаспати пошли вслед за Ним в Кулиянагар. Новость о прибытии Господа распространилась мгновенно, поэтому в Кулиянагаре собралась огромная толпа, с восторгом встретившая Шри Чайтанью Махапрабху. На самом деле толпа, пришедшая встречать Шри Чайтанью Махапрабху, по дороге увеличилась в десять тысяч раз. Невозможно сказать, сколько всего людей переправилось через реку, чтобы увидеться с Ним, однако шум стоял такой, будто через Гангу переправляются сотни тысяч человек. Оказавшись на другом берегу, все стали обниматься, услышав радостную весть о прибытии Шри Чайтаньи Махапрабху. Так благодаря Шри Чайтанье Махапрабху обрели освобождение и покрыли себя славой все жители Кулии: и грешники, и обычные люди, и святые».

В «Чайтанья-бхагавате» (Антья-кханда, глава шестая) говорится:

кханайода, бадагачхи, ара догачхийа
гангара опара кабху йайена `кулийа'

«Шри Чайтанья Махапрабху миновал на Своем пути Кханайору, Барагачхи и Догачхию, переправился через Гангу и пришел в Кулию».

А в «Чайтанья-мангале» сказано:

ганга-снана кари прабху радха-деша дийа
краме краме уттарила нагара `кулийа'

майера вачане пунах гела навадвипа

варакона-гхата, ниджа вадира самипа

«Шри Чайтанья Махапрабху пересек Радхадешу и через некоторое время достиг Ганги. Омывшись в ней, Он переправился на другой берег и пошел в Кулию. Пообещав когда-то матери, что Он вернется в Навадвипу, Господь Чайтанья пришел к Варакона-гхату, что недалеко от Его дома».

В комментарии Премадаса говорится:

надийара маджхакхане, сакала локете
джане, `кулийа-пахадапура' наме стхана

«Всем известно, что посередине Надии расположено селение Кулия-Пахарапур».

Шри Нарахари Чакраварти, известный также под именем Гханашьяма дас, пишет в «Бхакти-ратнакаре»:

кулийа пахадапура декха шриниваса
пурве `коладвипа'-парватакхья - э прачара

«Он сказал: „Смотри, Шриниваса, это город Кулия-Пахарапур, что раньше назывался Коладвипой“».

В книге «Навадвипа-парикрама», авторство которой также принадлежит Гханашьяме дасу, сказано: кулийа-пахадапура грама пурве коладвипа-парватакхьянанда нама - «Прежде город Кулия-Пахарапур носил название Коладвипа-Парватакхьянанда».

Из всего этого следует, что нынешний город Навадвипа и селения, такие как Бахирдвипа, Колера-Ганджа, Кола-Амада, Колера-Даха, Гадакхали и другие, раньше все вместе назывались Кулией, а так называемая Кулияра-Пата не имеет к настоящей Кулии никакого отношения.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_208

мадхава-даса-грхе татха шачира нандана
лакша-коти лока татха паила дарашана

мадхава-даса-грхе - в доме Мадхавы даса; татха - там; шачира нандана - сын Шачиматы; лакша-коти лока - многие сотни тысяч человек; татха - там; паила дарашана - получили возможность увидеться с Ним.

Увидеться с Господом, пока Он жил дома у Мадхавы даса, приходили сотни тысяч человек.

КОММЕНТАРИЙ: Генеалогия Мадхавы даса такова. У Шрикара Чаттопадхьяи был сын по имени Юдхиштхира Чаттопадхьяя. Вначале он жил с семьей в Билваграме и Патули, а потом переехал в Кулия-Пахарапур, что назывался раньше Парapurом. Старшего сына Юдхиштхиры Чаттопадхьяи звали Мадхава дас, среднего - Харидас, а младшего - Кришнасампатти Чаттопадхьяя. Известны также уменьшительные имена троих этих братьев: Чакари, Тинакари и Дукари. Внука Мадхавы даса звали Вамшивадана, и во времена Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура в Вагнапаре, или Вайнчи, еще жили потомки Вамшиваданы, включая его внука Рамачандру.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_209

сата дина рахи' татха лока нистарила
саба апарадхи-гане пракаре тарила

сата дина - на семь дней; рахи' - оставшись; татха - там; лока - людей; нистарила - Он освободил; саба - всех; апарадхи-гане - богохульников; пракаре - каким-то образом; тарила - освободил.

Господь провел там семь дней, даровав освобождение всем, кто раньше оскорблял Его и грешил.

210-239

Ч.Ч.М.Л. 03_16_210

`шантипурачарйа'-грхе аичхе аила
шачи-мата мили' танра духкха кхандаила

шантипура-ачарйа - Адвайты Ачарьи; грхе - в дом; аичхе - аналогичным образом; аила - пришел; шачи-мата - матушку Шачи; мили' - встретив; танра - ее; духкха - горе; кхандаила - облегчил.

Покинув Кулию, Шри Чайтанья Махапрабху посетил дом Адвайты Ачарьи в Шантипуре. Там с Господом, к великому своему облегчению, встретила Его мать, Шачимата.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_211

табе `рамакели'-граме прабху йаичхе гела
`наташала' хаите прабху пунах пхири' аила

табе - тогда; рамакели-граме - в деревню Рамакели; прабху - Господь Шри Чайтанья Махапрабху; йаичхе - так же; гела - пошел; наташала - деревни под названием Канай-Наташала; хаите - из; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; пунах - снова; пхири' аила - вернулся.

Затем Господь побывал в селении Рамакели, а также в Канай-Наташале, откуда вернулся в Шантипур.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_212

шантипуре пунах каила даша-дина васа
вистари' варнийачхена врндавана-даса

шантипуре - в Шантипуре; пунах - снова; каила - осуществил; даша-дина - в течение десяти дней; васа - проживание; вистари' - рассказав подробно; варнийачхена - описал; врндавана-даса - Вриндаван дас Тхакур.

В Шантипуре Шри Чайтанья Махапрабху пробыл десять дней. Обо всем этом уже подробно рассказал Вриндаван дас Тхакур.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_213

атаэва ихан тара на кайлун вистара
пунарукти хайа, грантха бадаёе апара

атаэва - поэтому; ихан - здесь; тара - тех событий; на кайлун - я не дал; вистара - подробного описания; пунарукти - повтор; хайа - есть; грантха - книга; бадаёе - увеличивает; апара - безгранично.

Я не стану описывать эти события, ибо Вриндаван дас Тхакур рассказал о них. Нет никакой необходимости пересказывать то же самое, иначе объем моей книги увеличится.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_214-215

тара мадхйе милила йаичхе рупа-санатана
нрсимхананда каила йаичхе патхера саджана

сутра-мадхйе сеи лила ами та' варнилун
атаэва пунах таха ихан на ликхилун

тара мадхйе - среди них; милила - Он встретил; йаичхе - как; рупа-санатана - братьев Рупу и Санатану; нрсимхананда - Нрисимхананда; каила - совершил; йаичхе - как; патхера саджана - украшение дороги; сутра-мадхйе - в кратком пересказе; сеи лила - эти игры; ами - я; та' - безусловно; варнилун - описал; атаэва - поэтому; пунах - снова; таха - того; ихан - тут; на ликхилун - я не писал.

Среди прочего там рассказывается о том, как Шри Чайтанья Махапрабху встретил братьев Рупу и Санатану и как Нрисимхананда украшал дорогу. Я уже упоминал об этом ранее, в кратком пересказе данной книги, и потому не стану повторяться.

КОММЕНТАРИЙ: Эти истории приводятся в Ади-лиле (10.35) и Мадхья-лиле (1.155-162 и 175-226).

Ч.Ч.М.Л. 03_16_216

пунарапи прабху йади `шантипура' аила
рагхунатха-даса аси' прабхуре милила

пунарапи - снова; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; йади - когда; шантипура аила - пришел в Шантипур; рагхунатха-даса - Рагхунатха дас; аси' - придя; прабхуре милила - увиделся со Шри Чайтаньей Махапрабху.

По возвращении Шри Чайтаньи Махапрабху в Шантипур увидеться с Ним пришел Рагхунатха дас.

`хиранья', `говардхана,' - дуи саходара
саптаграме бара-лакша мудрара ишвара

хиранья - Хиранья; говардхана - Говардхана; дуи саходара - двое братьев; саптаграме - в селении Саптаграма; бара-лакша - 1 200 000; мудрара - монет; ишвара - обладатели.

Двое братьев, Хиранья и Говардхана, жители Саптаграмы, имели годовой доход в 1 200 000 рупий.

КОММЕНТАРИЙ: Хиранья и Говардхана жили в Саптаграме, что в округе Хугли. На самом деле они жили не в самой Саптаграме, а в соседней деревне Кришнапур. Родились они в большой семье каястх, и, хотя их родовой титул точно не установлен, известно, что они принадлежали к знатному роду. Хиранья Маджумадар был старшим братом, а Говардхана Маджумадар - младшим. Шри Рагхунатха дас был сыном Говардханы Маджумадара. Их семейного жреца, любимца Харидаса Тхакура, звали Баларама Ачарья, а духовного учителя их рода - Ядунандана Ачарья. Последний был очень близок с Васудевой Даттой.

Селение Саптаграма расположено на ветке Калькутта - Бурдван Восточной железной дороги, возле железнодорожной станции Тришабигха. Некогда Саптаграма стояла на берегу крупной реки под названием Сарасвати, и современная Тришабигха представляет собой крупный порт. В 1592 году деревню захватили патаны, а в 1632 году Сарасвати, выйдя из берегов, частично разрушила этот большой порт. Известно, что в семнадцатом и восемнадцатом столетиях туда заходили на своих судах португальские купцы. В те дни Саптаграма, расположенная на юге Бенгалии, была очень зажиточным, известным поселением. Ее жителями были главным образом купцы, которых называли саптаграмскими суварна-ваниками. Там жило очень много богатых людей. Хиранья Маджумадар и Говардхана Маджумадар принадлежали к касте каястх. Они тоже были очень богаты, и в данном стихе сказано, что их годовой доход от сдачи земли в аренду составлял

миллион двести тысяч рупий. В связи с этим можно обратиться к Адилле (глава одиннадцатая, стих 41), где рассказывается об Уддхаране Датте, который тоже принадлежал к касте суварна-ваник из Саптаграммы.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_218

махаишварйа-йукта дунхе - ваданйа, брахманйа
садачари, саткулина, дхармикагра-ганйа

маха-аишварйа-йукта - очень состоятельные; дунхе - оба брата; ваданйа - очень щедрые; брахманйа - верные брахманической культуре; сат-ачари - благонравные; сат-кулина - знатного рода; дхармика-агра-ганйа - лучшие среди прочих религиозных людей.

Хиранья Маджумадар и Говардхана Маджумадар были очень богаты и щедры. Они славились благонравием и верностью брахманической культуре. Хиранья и Говардхана принадлежали к знатному роду и выделялись среди прочих религиозных людей.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_219

надийа-васи, брахманера упадживйа-прайа
артха, бхуми, грама дийа карена сахайа

надийа-васи - жителей Надии; брахманера - всех брахманов; упадживйа-прайа - практически единственный источник дохода; арtha - деньги; бхуми - землю; грама - деревни; дийа - жертвуя; карена сахайа - помогают.

Почти все брахманы в Надии жили за счет Хираньи и Говардханы, которые дарили им деньги, землю и деревни.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя во времена Шри Чайтаньи Махапрабху Навадвипа была очень богатой и густонаселенной, почти все брахманы жили на деньги Хираньи и Говардханы. Братья чтили брахманов и потому давали им очень щедрые пожертвования.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_220

ниламбара чакраварти - арадхйа дунхара
чакраварти каре дунхайа `бхратр'-вйавахара

ниламбара чакраварти - дед Шри Чайтаньи Махапрабху; арадхйа дунхара - почитаемый ими обоими; чакраварти - Ниламбара Чакраварти; каре - выражает; дунхайа - по отношению к обоим; бхратр-вйавахара - братские отношения.

Хиранья и Говардхана очень почитали Ниламбару Чакраварти, деда Шри Чайтаньи Махапрабху, но сам Ниламбара Чакраварти относился к ним как к родным братьям.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_221

мишра-пурандарера пурве карйачхена севане
атаэва прабху бхала джане дуи-джане

мишра-пурандарера - Пурандаре Мишре, отцу Шри Чайтаньи Махапрабху; пурве - раньше; карйачхена севане - служили; атаэва - поэтому; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; бхала - очень хорошо; джане - знал; дуи-джане - обоих братьев.

В свое время они не раз оказывали услуги Мишре Пурандаре, отцу Шри Чайтаньи Махапрабху, поэтому Господь хорошо знал обоих братьев.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_222

сеи говардханера путра - рагхунатха даса
балйа-кала хаите тенхо вишайе удаса

сеи - этот; говардханера путра - сын Говардханы Маджумадара;
рагхунатха даса - Рагхунатха дас; балйа-кала хаите - с самого детства;
тенхо - он; вишайе удаса - безразличен к мирским наслаждениям.

Сына Говардханы Маджумадара звали Рагхунатхой дасом. С самого детства он был безразличен к мирским наслаждениям.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_223

санныаса кари' прабху йабе шантипура аила
табе аси' рагхунатха прабхуре милила

санныаса кари' - приняв санньясу; прабху - Господь; йабе - когда;
шантипура аила - пришел в Шантипур; табе - тогда; аси' - придя;
рагхунатха - Рагхунатха дас; прабхуре - со Шри Чайтаньей Махапрабху;
милила - встретился.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху, отрекшись от мира, вернулся в Шантипур, Рагхунатха дас пришел туда, чтобы увидеть Его.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_224

прабхура чаране паде премавишта хана
прабху пада-спарша каила каруна карийа

прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; чаране - к лотосным стопам; паде - припал; према-авишта - охваченный экстатической любовью; хана - став; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; пада-спарша каила - коснулся Своей стопой; каруна - милость; карийа - проявив.

Подойдя к Шри Чайтанье Махапрабху, Рагхунатха дас припал к Его лотосным стопам, охваченный экстатической любовью к Господу. Проявив к Рагхунатхе Свою милость, Господь коснулся его Своей стопой.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_225

танра пита сада каре ачарйа-севана
атаэва ачарйа танре хаила парасанна

танра пита - его отец; сада - всегда; каре - совершает; ачарйа-севана - поклонение Адвайте Ачарье; атаэва ачарйа - поэтому Адвайта Ачарья; танре - им; хаила парасанна - стал доволен.

Отец Рагхунатхи, Говардхана, всегда с готовностью служил Адвайте Ачарье. Поэтому Адвайта Ачарья был очень доволен им и его семьей.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_226

ачарйа-прасаде паила прабхура уччихишта-пата
прабхура чарана декхе дина панча-сата

ачарйа-прасаде - по милости Адвайты Ачарьи; паила - получал; прабхура - Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; уччихишта-пата - остатки трапезы; прабхура - Шри Чайтаньи Махапрабху; чарана - лотосные стопы; декхе - видит; дина - дней; панча-сата - пять-семь.

Пока Рагхунатха дас гостил у Адвайты Ачарьи, тот милостиво кормил его остатками трапезы Господа Чайтаньи. Так пять или семь дней Рагхунатха дас служил лотосным стопам Господа.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_227

прабху танре видайа дийа гела нилачала
тенхо гхаре аси' хаила премете пагала

прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - с Рагхунатхой дасом; видайа дийа - простившись; гела - пошел; нилачала - в Джаганнатха-Пури; тенхо - он; гхаре аси' - вернувшись домой; хаила - стал; премете пагала - безумный от экстатической любви к Богу.

Простившись с Рагхунатхой дасом, Шри Чайтанья Махапрабху снова отправился в Джаганнатха-Пури. Когда же Рагхунатха дас вернулся домой, его охватило безумие экстатической любви к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_228

бара бара палайа тенхо ниладри йайте
пита танре бандхи' ракхе ани' патха хаите

бара бара - снова и снова; палайа - убегает из дома; тенхо - он; ниладри йайте - чтобы отправиться в Джаганнатха-Пури; пита - отец; танре - его; бандхи' - связав; ракхе - держит; ани' - возвращает обратно; патха хаите - с дороги.

Рагхунатха дас снова и снова убегал из дома, порываясь отправиться в Джаганнатха-Пури, но отец каждый раз связывал его и возвращал обратно.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_229

панча паика танре ракхе ратри-дине
чари севака, дуи брахмана рахе танра сане

панча - пять; паика - сторожей; танре - его (Рагхунатху даса); ракхе - караулят; ратри-дине - днем и ночью; чари севака - четыре слуги; дуи брахмана - два повара-брахмана; рахе - остаются; танра сане - с ним.

Отец Рагхунатхи даже нанял пять сторожей, которые караулили его днем и ночью. Четыре слуги заботились о нем, и два брахмана готовили ему.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_230

экадаша джана танре ракхе нирантара
нилачале йаите на пайа, духкхита антара

экадаша - одиннадцать; джана - человек; танре - его; ракхе - караулят; нирантара - день и ночь; нилачале - в Джаганнатха-Пури; йаите - пойти; на пайа - не мог; духкхита антара - испытывающий в глубине души невыносимые страдания.

Так за Рагхунатхой дасом постоянно присматривало одиннадцать человек. Из-за них он не мог пойти в Джаганнатха-Пури, и это причиняло ему невыносимые страдания.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_231

эбе йади махапрабху `шантипура' аила

шунийа питаре рагхунатха ниведила

эбе - теперь; йади - когда; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; шантипура - в Шантипур; аила - пришел; шунийа - услышав; питаре - отца; рагхунатха - Рагхунатха дас; ниведила - стал умолять.

Услышав, что Шри Чайтанья Махапрабху прибыл в Шантипур, Рагхунатха дас стал умолять отца.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_232

“аджна деха', йана декхи прабхура чарана
анйатха, на рахе мора шарире дживана”

аджна деха' - о, позволь; йана - отправившись; декхи - вижу; прабхура чарана - лотосные стопы Господа; анйатха - иначе; на рахе - не остается; мора - в моем; шарире - теле; дживана - жизнь.

«Пожалуйста, позволь мне пойти и снова увидеть лотосные стопы Господа. Если ты не отпустишь меня, то жизнь покинет мое тело».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_233

шунитанра пита баху лока-дравйа дийа
патхаила бали' `шигхра асикх пхирийа'

шунитанра - выслушав; пита - отец; баху - много; лока-дравйа - слуг и даров; дийа - дав; патхаила - послал; бали' - сказав; шигхра - быстро; асикх - приходи; пхирийа - возвратившись.

Выслушав Рагхунатху даса, отец согласился исполнить его просьбу. Дав Рагхунатхе много слуг и даров, он послал его к Шри Чайтанье Махапрабху, но при этом попросил возвращаться побыстрее.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_234

сата дина шантипуре прабху-санге рахе
ратри-дивасе эи манах-катха кахе

сата дина - семь дней; шантипуре - в Шантипуре; прабху-санге - в обществе Шри Чайтаньи Махапрабху; рахе - оставался; ратри-дивасе - днем и ночью; эи - эти; манах-катха - слова в уме; кахе - произносит.

Семь дней Рагхунатха дас провел со Шри Чайтаньей Махапрабху в Шантипуре. Все это время его не покидали такие мысли.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_235

`ракшакера хате муни кемане чхутиба!
кемане прабхура санге нилачале йаба?'

ракшакера хате - из рук сторожей; муни - я; кемане - как; чхутиба - вырвусь; кемане - как; прабхура санге - со Шри Чайтаньей Махапрабху; нилачале - в Джаганнатха-Пури; йаба - пойду.

«Как мне вырваться из рук надзирателей? Как мне пойти со Шри Чайтаньей Махапрабху в Нилачалу?»

Ч.Ч.М.Л. 03_16_236

сарваджна гауранга-прабху джани' танра мана
шикша-рупe кахе танре ашваса-вачана

сарва-джна - всеведущий; гауранга-прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; джани' - поняв; танра - его; мана - мысли; шикша-рупe - в качестве наставления; кахе - говорит; танре - ему; ашваса-вачана - вселяющие уверенность слова?.

Будучи всеведущим, Шри Чайтанья Махапрабху знал мысли Рагхунатхи даса. Поэтому, желая приободрить его, Господь дал ему такие наставления.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_237

“стхира хана гхаре йао, на хао ватула
краме краме пайа лока бхава-синдху-кула

стхира хана - набравшись терпения; гхаре йао - возвращайся домой; на - не; хао - становись; ватула - безумцем; краме краме - шаг за шагом; пайа - достигает; лока - человек; бхава-синдху-кула - другого берега океана материального бытия.

«Наберись терпения и возвращайся домой. Не сходи с ума. Переправиться на другой берег океана материального бытия можно только постепенно».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (10.14.58) говорится:

самашрита йе пада-паллава-плавам
махат-падам пунйа-йашо мурарех
бхавамбудхир ватса-падам парам падам
падам падам йад випадам на тешам

Материальный мир подобен огромному океану. Он простирается от Брахмалоки до Паталалоки и включает в себя множество планет, или островов. Не ведая о преданном служении, живые существа скитаются по этому океану, подобно человеку, пытающемуся доплыть до берега. Именно так выглядит наша борьба за существование. Все пытаются выбраться из океана материального бытия. Сразу берега никак не достичь, однако если прилагать усилия, то по милости Шри Чайтаньи Махапрабху мы сможем пересечь этот океан. Можно страстно желать пересечь океан материального бытия, однако не нужно сходить с ума: безрассудные действия не приведут к успеху. Пересекать океан следует терпеливо, пользуясь разумом и следуя наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху или Его представителя. Тогда, в один прекрасный день, мы достигнем другого берега и вернемся домой, к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_238

марката-ваирагйа на кара лока декхана
йатха-йогйа вишайа бхунджа' анасакта хана

марката-ваирагйа - жизнь обезьян, якобы отрекшихся от мира; на кара - не веди; лока - людям; декхана - выставив напоказ; йатха-йогйа - как приличествует; вишайа - материальными вещами; бхунджа' - наслаждайся; анасакта - лишенный привязанности; хана - будучи.

«Не выставляй напоказ свою преданность Богу. Показное отречение от мира никому не нужно. Пока не пришел твой срок, наслаждайся материальным миром, как полагается, но не привязывайся к нему».

КОММЕНТАРИЙ: Особенно важным в этом стихе является слово марката-ваирагйа - «показное отречение». Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, объясняя смысл этого слова, говорит, что обезьяны, не нося одежды и живя голыми в лесу, лишь создают видимость отречения от мира. Они считают себя очень аскетичными, хотя в действительности только и делают, что предаются чувственным наслаждениям с десятками самок. Такое отречение носит название

марката-ваирагья - «отречение обезьяны». Невозможно по-настоящему отречься от мира, не проникнувшись отвращением к материальной деятельности и не осознав, насколько мешает она духовному совершенствованию. Отречение не должно быть пхалгу, сиюминутным. Если уж отрекаться от мира, то на всю жизнь. Временное отречение, или отречение обезьяны, сродни чувству, которое испытывают в крематории. Человеку, несущему тело умершего к месту сожжения, могут прийти в голову такие мысли: «Такой же конец ждет и меня. Чего ради я так тяжело тружусь день и ночь?» Эти мысли сами собой возникают у любого, кто оказывается на берегу реки, там, где сжигают трупы. Однако стоит человеку вернуться домой, как он снова погружается в материальную деятельность, направленную на удовлетворение чувств. Это называется шмашана-ваирагья или марката-ваирагья.

В служении Господу нужно использовать все необходимое. Ведя такой образ жизни, можно обрести истинное отречение от мира. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.108) сказано:

йавата сйат сва-нирвахах
сви-курйат тавад артха-вит
адхикйе нйунатайам ча
чйавате парамартхатах

«Все самое необходимое для жизни нужно принимать. Но не нужно при этом искусственно завышать свои потребности, равно как и занижать их без необходимости. Следует ограничиться тем, что необходимо для духовного совершенствования».

В «Дургам-сангамани» Шри Джива Госвами отмечает, что слово сва-нирвахах на самом деле означает сва-сва-бхакти-нирвахах. Опытный преданный принимает лишь те материальные вещи, которые помогут ему в служении Господу. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.256) марката-вайрагья, или пхалгу-вайрагья, определяется следующим образом:

прапанчикатайа буддхйа
хари-самбандхи-вастунах
мумукшубхих паритйаго

ваирагйам пхалгу катхйате

«Если люди, стремясь к освобождению, отрекаются от предметов, которые так или иначе связаны с Верховной Личностью Бога, считая их материальными, такое отречение называется несовершенным». Все, что благоприятствует служению Господу, необходимо использовать, а не отвергать как нечто материальное. Юкта-вайрагья, или должное отречение, описывается так:

анасактасйа вишайан
йатхартхам упайунджатах
нирбандхах кршна-самбандхе
йуктам ваирагйам учйате

«Все нужно использовать для служения Господу, а не ради удовлетворения собственных чувств. Если человек использует что-либо без привязанности, понимая, что вещь эта связана с Кришной, то отречение такого человека называется юкта-вайрагьей». Кришна - это Абсолютная Истина, поэтому все, что принимается для служения Ему, также является Абсолютной Истиной.

Слово марката-ваирагья, использованное здесь Шри Чайтаньей Махапрабху, указывает на так называемых вайшнавов, которые, подражая Шриле Рупе Госвами, ходят в одних набедренных повязках. Такие люди носят мешочек с четками и повторяют святые имена, однако в глубине души они постоянно мечтают о женщинах и деньгах. Втайне от всех такие марката-вайраги содержат любовниц, но при этом выдают себя за отрекшихся от мира людей. Шри Чайтанья Махапрабху не признавал таких марката-вайраги, или псевдовайшнавов.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_239

антаре ништха кара, бахйе лока-вйавахара
ачират кршна томайа карибе уддхара

антаре - в сердце; ништха кара - храни твердую веру; бахйе - внешне; лока-вйавахара - поведение обычного человека; ачират - очень скоро; кршна - Господь Кришна; томайа - тебя; карибе уддхара - освободит.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Храни в сердце твердую веру, но внешне веди себя как обычный человек. Тогда ты очень скоро удовлетворишь Кришну и Он освободит тебя из объятий майи».

240-269

Ч.Ч.М.Л. 03_16_240

врндавана декхи' йабе асиба нилачале
табе туми ама-паша асиха кона чхале

врндавана декхи' - увидев Вриндаван; йабе - когда; асиба - вернусь; нилачале - в Джаганнатха-Пури; табе - тогда; туми - ты; ама-паша - ко Мне; асиха - пожалуйста, приходи; кона чхале - под каким-нибудь предлогом.

«Можешь прийти ко Мне в Нилачалу, Джаганнатха-Пури, когда Я вернусь из Вриндавана. К этому времени постарайся найти какой-нибудь способ вырваться на свободу».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_241

се чхала се-кале кршна спхурабе томаре
кршна-крпа йанре, таре ке ракхите паре”

се чхала - этот предлог; се-кале - в это время; кршна - Господь Кришна; спхурабе - явит; томаре - тебе; кршна-крпа - милость Кришны; йанре - кому; таре - его; ке - кто; ракхите - остановить; паре - способен.

«Когда придет время, Кришна Сам покажет тебе, как это сделать. Никто не способен остановить того, кто обрел милость Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Шрила Рагхунатха дас очень хотел сопровождать Шри Чайтанью Махапрабху, Господь Чайтанья посоветовал ему ждать милости Господа Кришны. Он велел Рагхунатхе дасу хранить в сердце сознание Кришны, но внешне вести себя как обычный человек. Этим способом могут воспользоваться все, кто достиг высокого уровня сознания Кришны. Такой человек может жить в обществе, как все люди, но при этом он должен стараться удовлетворить Кришну и проповедовать Его славу. Тот, кто сознает Кришну, не должен увлекаться материальными вещами, ибо единственное его предназначение - преданно служить Господу. Если человек посвятит себя преданному служению, Кришна непременно прольет на него Свою милость. Шри Чайтанья Махапрабху посоветовал Рагхунатхе дасу: йатха-йогйа вишайа бхунджа' анасакта хана. Тот же совет Он повторил снова: антаре ништха кара, бахйе лока-вйавахара. Это означает, что в сердце не должно быть никаких желаний, кроме желания служить Кришне. Имея такие убеждения, можно возвращать в себе сознание Кришны. Подтверждение тому есть в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.200):

лаукики ваидики вапи
йа крийа крийате муне
хари-севанукулаива
са карйа бхактим иччхата

Преданный может вести себя как обыкновенный человек или строго следовать всем правилам Вед. И в том и в другом случае все его действия помогают ему совершенствоваться в преданном служении, потому что он пребывает в сознании Кришны.

эта кахи' махапрабху танре видайа дила
гхаре аси' махапрабхура шикша ачарила

эта кахи' - сказав это; махапрабху - Шри Чайтанья Махапрабху; танре - с Рагхунатхой дасом; видайа дила - простился; гхаре аси' - вернувшись домой; махапрабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; шикша - напутствие; ачарила - выполнил.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху простился с Рагхунатхой дасом, и тот, вернувшись домой, стал вести себя так, как советовал ему Господь.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_243

бахйа ваирагйа, ватулата сакала чхадийа
йатха-йогйа карйа каре анасакта хана

бахйа ваирагйа - показное отречение; ватулата - сумасбродство; сакала - всё; чхадийа - оставив; йатха-йогйа - как подобает; карйа - обязанности; каре - выполняет; анасакта хана - без привязанности.

Возвратившись домой, Рагхунатха дас оставил сумасбродство и показное отречение от мира и стал без привязанности исполнять свой долг семейного человека.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_244

декхи' танра пита-мата бада сукха паила
танхара аварана кичху шитхила ха-ила

декхи' - увидев; танра - его; пита-мата - отец и мать; бада - огромное; сукха - счастье; паила - испытали; танхара аварана - надзор за ним; кичху - несколько; шитхила ха-ила - ослаб.

Родители Рагхунатхи даса, видя, что их сын ведет себя, как и подобает семьянину, очень обрадовались и ослабили надзор за ним.

КОММЕНТАРИЙ: Когда отец и мать Рагхунатхи даса увидели, что он перестал вести себя как сумасшедший и стал ответственно относиться к своим обязанностям, радости их не было конца. С тех пор одиннадцать его опекунов - пять сторожей, четыре слуги и два брахмана - несколько утратили бдительность. Когда Рагхунатха дас по-настоящему взялся за все домашние дела, его отец сократил число людей, стороживших его.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_245-246

ихан прабху экатра кари' саба бхакта-гана
адвайта-нитьянандади йата бхакта-джана

саба алингана кари' кахена госани
сабе аджна деха' - ами нилачале йаи

ихан - здесь (в Шантипуре); прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; экатра кари' - собрав вместе; саба бхакта-гана - всех Своих последователей; адвайта-нитьянанда-ади - во главе с Адвайтой Ачарьей и Нитьянандой Прабху; йата бхакта-джана - всех преданных; саба алингана кари' - обняв каждого; кахена госани - Шри Чайтанья Махапрабху сказал; сабе - все вы; аджна деха' - дайте Мне разрешение; ами - Я; нилачале - в Нилачалу, Джаганнатха-Пури; йаи - чтобы пошел.

Тем временем в Шантипуре Шри Чайтанья Махапрабху собрал всех Своих последователей во главе с Адвайтой Ачарьей и Нитьянандой Прабху, обнял каждого из них и испросил у них разрешение вернуться в Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_247

сабара сахита ихан амара ха-ила милана
э варша `ниладри' кеха на кариха гамана

сабара сахита - с каждым; ихан - здесь; амара - Моя; ха-ила - была; милана - встреча; э варша - в этом году; ниладри - в Джаганнатха-Пури; кеха - кто-либо; на - не; кариха гамана - приходите.

Поскольку Шри Чайтанья Махапрабху уже встретился в Шантипуре со всеми преданными, Он попросил их не приходиться в том году в Джаганнатха-Пури.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_248

тахан хаите авашья ами `врндавана' йаба
сабе аджна деха', табе нирвигхне асиба

тахан хаите - оттуда; авашья - обязательно; ами - Я; врндавана йаба - пойду во Вриндаван; сабе - все вы; аджна деха' - дайте Мне позволение; табе - тогда; нирвигхне - беспрепятственно; асиба - вернусь.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Из Джаганнатха-Пури Я обязательно пойду во Вриндаван. Если все вы дадите Мне разрешение, то Я без всяких затруднений снова вернусь сюда».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_249

матара чаране дхари' баху винайа карила
врндавана йаите танра аджна ла-ила

матара - Шачиматы; чаране - стопы; дхари' - обхватив; баху винайа
карила - очень смиренно попросил; врндавана йайте - пойти во
Вриндаван; танра - ее; аджна - позволение; ла-ила - получил.

Припав к стопам матери, Шри Чайтанья Махапрабху в глубочайшем
смирении попросил позволение и у нее, и она отпустила Его во
Вриндаван.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_250

табе навадвипе танре дила патхана
ниладри чалила санге бхакта-гана лана

табе - тогда; навадвипе - в Навадвипу; танре - ее; дила патхана -
отправили обратно; ниладри - в Джаганнатха-Пури; чалила - пошел;
санге - с С собой; бхакта-гана лана - взяв всех преданных.

Шримати Шачидеви отвезли обратно в Навадвипу, а Господь
выступил со Своими приближенными в Джаганнатха-Пури, Ниладри.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_251

сеи саба лока патхе карена севана
сукхе нилачала аила шачира нандана

сеи саба лока - все эти люди; патхе - по дороге; карена севана -
служили; сукхе - к великой радости; нилачала - в Джаганнатха-Пури;
аила - вернулся; шачира нандана - сын Шачиматы.

По дороге в Нилачалу, Джаганнатха-Пури, преданные, сопровождавшие Шри Чайтанью Махапрабху, служили Ему. Так Господь, к великой Своей радости, вернулся назад.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_252

прабху аси' джаганнатха дарашана каила
'махапрабху аила' - граме колахала хаила

прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; аси' - придя; джаганнатха - Господа Джаганнатху; дарашана каила - посетил; махапрабху аила - Шри Чайтанья Махапрабху вернулся; граме - в городе; колахала хаила - поднялась суматоха.

Придя в Джаганнатха-Пури, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в храм Господа Джаганнатхи. И весть о возвращении Господа Чайтаньи мгновенно облетела весь город.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_253

анандита бхакта-гана асийа милила
према-алингана прабху сабаре карила

анандита - ликующие; бхакта-гана - все преданные; асийа - придя; милила - увиделись; према-алингана - объятия в любви; прабху - Господь; сабаре - всем; карила - даровал.

Все преданные, очень счастливые, пришли увидеться с Господом, и Он, охваченный экстатической любовью, обнял каждого.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_254

каши-мишра, рамананда, прадйумна, сарвабхаума
ванинатха, шикхи-ади йата бхакта-гана

каши-мишра - Каши Мишра; рамананда - Рамананда; прадйумна - Прадйумна; сарвабхаума - Сарвабхаума; ванинатха - Ванинатха; шикхи-ади - Шикхи Махити и другие; йата бхакта-гана - все преданные.

Среди преданных, встречавших Шри Чайтанью Махапрабху, были Каши Мишра, Рамананда Рай, Прадйумна, Сарвабхаума Бхаттачарья, Ванинатха Рай, Шикхи Махити и многие другие.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_255

гададхара-пандита аси' прабхуре милила
сабара агрете прабху кахите лагила

гададхара-пандита - Гададхара Пандит; аси' - придя; прабхуре милила - увиделся с Господом; сабара агрете - перед всеми преданными; прабху - Господь; кахите лагила - начал говорить.

Гададхара Пандит тоже пришел на встречу с Господом. Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился ко всем преданным.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_256

`врндавана йаба ами гауда-деша дийа
ниджа-матара, гангара чарана декхийа

врндавана йаба - пойду во Вриндаван; ами - Я; гауда-деша дийа - миновав Бенгалию; ниджа-матара - Своей матушки; гангара - реки Ганги; чарана - стопы; декхийа - увидев.

«Я решил пойти во Вриндаван через Бенгалию, чтобы повидаться с матерью и увидеть реку Гангу».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_257

эта мате кари' каилун гаудере гамана
сахасрека санге хаила ниджа-бхакта-гана

эта - такое; мате - решение; кари' - приняв; каилун - Я совершил; гаудере - в Бенгалию; гамана - поход; сахасрека - тысячи; санге - со Мной; хаила - были; ниджа-бхакта-гана - Моих преданных.

«Приняв такое решение, Я отправился в Бенгалию, однако за Мной следом пошли тысячи преданных».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_258

лакша лакша лока айсе каутука декхите
локера сангхатте патха на пари чалите

лакша лакша лока - сотни и сотни тысяч людей; айсе - пришли; каутука - из любопытства; декхите - посмотреть; локера сангхатте - из-за скопления народа; патха - по дороге; на пари - Я не смог; чалите - идти.

«Взглянуть на Меня собралось несколько сотен тысяч зевак, и из-за такого скопления народа Я не мог идти по дороге».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_259

йатха рахи, татха гхара-прачира хайа чурна
йатха нетра паде татха лока декхи пурна

йатха рахи - где Я остановился; татха - там; гхара-прачира - хижина с оградой; хайа чурна - разрушились; йатха - везде, куда; нетра - взгляд; паде - падает; татха - там; лока - людей; декхи - вижу; пурна - очень много.

«Людей было так много, что под их напором разрушился дом, в котором Я остановился, и ограда вокруг него. Везде, куда бы Я ни бросил взгляд, были несметные толпы».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_260

каште-срштйе кари' гелана рамакели-грама
амара тхани аила `рупа' `санатана' нама

каште-срштйе - огромный труд; кари' - совершив; гелана - Я пошел; рамакели-грама - в деревню Рамакели; амара тхани - передо Мной; аила - предстали; рупа санатана нама - два брата по имени Рупа и Санатана.

«С огромным трудом добрался Я до города Рамакели, где встретил двух братьев по имени Рупа и Санатана».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_261

дуи бхай - бхакта-раджа, кршна-крпа-патра
вйавахаре - раджа-мантри хайа раджа-патра

дуи бхаи - двое братьев; бхакта-раджа - цари среди преданных; кршна-крпа-патра - достойные милости Кришны; вйавахаре - в поведении; раджа-мантри - министрами в правительстве; хайа - являются; раджа-патра - придворными сановниками.

«Эти двое братьев - возвышенные преданные, достойные обрести милость Кришны, хотя в обычной жизни они служат министрами в царском правительстве».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_262

видйа-бхакти-буддхи-бале парама правина
табу апанаке мане трна хаите хина

видйа - в образовании; бхакти - преданности; буддхи - разуме; бале - и силе; парама - очень; правина - опытные; табу - однако; апанаке - себя; мане - считают; трна - соломинка; хаите - чем; хина - ниже.

«Шрила Рупа и Санатана получили превосходное образование, они очень преданы Господу, разумны и сильны, но при этом считают себя ниже соломинки на улице».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_263-264

танра даинйа декхи' шуни' пашана бидаре
ами тушта хана табе кахилун донхаре

“уттама хана хина кари' манаха апанаре
ачире карибе кршна томара уддхаре”

танра даинйа декхи' - увидев их смирение; шуни' - услышав о нем; пашана - камень; бидаре - плавится; ами - Я; тушта хана - став весьма довольным; табе - тогда; кахилун донхаре - сказал обоим; уттама хана - превзойдя остальных во всех отношениях; хина - низшими; кари' - представив; манаха - считаете; апанаре - себя; ачире - очень скоро; карибе - осуществит; кршна - Кришна; томара - вас; уддхаре - освобождение.

«Поистине, смирение этих братьев способно растопить даже камень. Весьма довольный их поведением, Я сказал им: „Несмотря на свое возвышенное положение, вы оба считаете себя последними из людей. Поэтому Кришна очень скоро спасет вас“».

КОММЕНТАРИЙ: Таково отличительное качество чистого преданного. Когда очень состоятельный, опытный, влиятельный и образованный с материальной точки зрения человек считает себя ниже соломинки на улице, то он привлекает к себе внимание Шри Чайтаньи Махапрабху или Господа Кришны. Хотя Махараджа Пратапарудра был царем, он брал в руки метлу и подметал дорогу перед колесницей Господа Джаганнатхи. Своим смиренным служением царь растопил сердце Шри Чайтаньи Махапрабху и удостоился Его объятий. Шри Чайтанья Махапрабху учит, что преданный никогда не должен гордиться своим материальным положением и влиянием. Преданный должен понимать, что материальное положение, которое является следствием совершенных им ранее праведных дел, или кармы, недолговечно. В любой момент материальным достижениям и богатствам может прийти конец, поэтому преданный никогда не гордится ими. Он всегда скромн и смирен и считает себя ниже соломинки. Вот почему преданные имеют право вернуться домой, к Богу.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_265-266

эта кахи' ами йабе видайа танре дила
гамана-кале санатана `прахели' кахила

йанра санге хайа эи лока лакша коти
врндавана йаибара эи нахе парипати

эта кахи' - сказав это; ами - Я; йабе - когда; видайа - прощание; танре - им; дила - давал; гамана-кале - во время ухода; санатана - Санатана; прахели - таинственную фразу; кахила - произнес; йанра санге - вместе с которым; хайа - есть; эи - эта; лока - толпа; лакша коти - сотни тысяч людей; врндавана - во Вриндавана-дхаму; йаибара - идти; эи - это; нахе - не; парипати - способ.

«Сказав это, Я простился с ними. Когда Я уже уходил, Санатана произнес: „Тому, кто идет во Вриндаван, не подобает вести за собой многотысячную толпу“».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_267

табу ами шунилун матра, на каилун авадхана
прате чали' аилана `канаира наташала'-грама

табу - хотя; ами - Я; шунилун - услышал; матра - только; на - не; каилун авадхана - обратил внимание; прате - утром; чали' аилана - Я пошел; канаира наташала - в Канай-Наташалу; грама - деревню.

Хотя Я услышал его слова, Я не придавал им никакого значения и утром отправился в селение Канай-Наташала.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_268

ратри-кале мане ами вичара карила
санатана море киба `прахели' кахила

ратри-кале - ночью; мане - в уме; ами - Я; вичара карила - обдумал; санатана - Санатана; море - Мне; киба - которую; прахели - таинственную фразу; кахила - сказал.

«Однако ночью Я стал размышлять над словами Санатаны».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_269

бхалата' кахила, - мора эта лока санге
лока декхи' кахибе море - `эи эка дханге'

бхалата' кахила - сказал абсолютно правильно; мора - Меня; эта - с такой; лока - толпой; санге - вместе; лока - люди; декхи' - увидев; кахибе море - скажут про Меня; эи - это; эка - один; дханге - самозванец.

«Я решил, что Санатана был абсолютно прав. Действительно, за Мной шла огромная толпа, и люди, увидев столько последователей, непременно осудили бы Меня, сказав: „Еще один самозванец“».

270-290

Ч.Ч.М.Л. 03_16_270

`дурлабха' `дургама' сеи `нирджана' врндавана
эаки йаиба, киба санге эка-джана

дурлабха - редчайшая; дургама - труднодоступная; сеи - эта; нирджана - уединенная; врндавана - земля Вриндавана; эаки - один; йаиба - пойду; киба - или; санге - вместе со Мной; эка-джана - один человек.

«Затем Я подумал, что Вриндаван - очень уединенное место. Вриндаван неприступен и скрыт от глаз людских. Поэтому Я решил отправиться туда в одиночестве или, самое большее, с одним спутником».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_271

мадхавендра-пури татха гела `экешваре'
дугдха-дана-чхале кршна сакшат дила танре

мадхавендра-пури - Мадхавендра Пури; татха - туда; гела - пришел; экешваре - один; дугдха-дана-чхале - под предлогом того, чтобы пожертвовать молока; кршна - Господь Кришна; сакшат - возможность непосредственно видеть; дила - даровал; танре - ему.

«Мадхавендра Пури пришел во Вриндаван один, и Кришна Сам предстал перед ним, как будто затем, чтобы принести ему молока».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_272

бадийара баджи пати' чалилана татхаре
баху-санге вриндавана гамана на каре

бадийара - цыганскую; баджи - магию; пати' - показав; чалилана - Я пошел; татхаре - туда; баху-санге - вместе со множеством людей; вриндавана - во Вриндавана-дхаму; гамана - путешествие; на каре - не совершают.

«Тогда Я понял, что направлялся во Вриндаван, подобно чародею, устраивающему по дороге представления, а в этом нет ничего хорошего. Не следует приходить во Вриндаван с такой толпой».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_273

эка йаиба, киба санге бхртйа эка-джана
табе се шобхайа врндаванера гамана

эка йаиба - один пойду; киба - или; санге - вместе со Мной; бхртйа - слуга; эка-джана - один; табе - тогда; се - это; шобхайа - замечательное; врндаванера гамана - путешествие во Вриндаван.

«Поэтому Я решил идти в одиночестве или, в крайнем случае, с одним слугой. Тогда Мое путешествие во Вриндаван будет замечательным».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_274

врндавана йаба кахан `эаки' хана!
саинйа санге чалийачхи дхака баджана!

врндавана йаба - Я должен идти во Вриндаван; кахан - когда; эаки хана - будучи один; саинйа - с войском; санге - вместе; чалийачхи - иду; дхака баджана - под барабанный бой.

«Я же, вместо того чтобы идти во Вриндаван в одиночестве, направляюсь туда с целым войском под барабанный бой!»

Ч.Ч.М.Л. 03_16_275

дхик, дхик апанаке бали' ха-илана астхира

нивртта хана пунах аилана ганга-тира

дхик дхик - «Стыдно! стыдно!»; апанаке - Себе; бали' - сказав; ха-илана - стал; астхира - взволнованный; нивртта хана - остановившись; пунах - снова; аилана - вернулся; ганга-тира - на берег Ганги.

«Поэтому Я сказал Себе: „Какой позор!“ - и в смятении вернулся на берег Ганги».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_276

бхакта-гане ракхийа аину ниджа ниджа стхане
ама-санге аила сабе панча-чхайа джане

бхакта-гане - преданных; ракхийа - оставив; аину - Я заходил; ниджа ниджа стхане - в дома каждого из них; ама-санге - вместе со Мной; аила - пришло; сабе - всего; панча-чхайа джане - пять-шесть человек.

«Там Я расстался со всеми преданными и привел с Собой лишь пять-шесть человек».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_277

нирвигхне эбе каичхе йаиба врндаване
сабе мели' йукти деха' хана парасанне

нирвигхне - беспрепятственно; эбе - теперь; каичхе - как; йаиба - дойду; врндаване - до Вриндавана; сабе мели' - собравшись вместе; йукти деха' - посоветуйте Мне; хана парасанне - смилостивившись надо Мной.

«Теперь Я прошу всех вас смилостивиться надо Мной и дать Мне хороший совет. Скажите, как Мне беспрепятственно добраться до Вриндавана?»

Ч.Ч.М.Л. 03_16_278

гададхаре чхади' гену, инхо духкха паила
сеи хету врндавана йаите нарила

гададхаре чхади' - бросив Гададхару Пандита; гену - пошел; инхо - Гададхара Пандит; духкха паила - пришел в отчаяние; сеи хету - по этой причине; врндавана - во Вриндавана-дхаму; йаите нарила - Я не смог попасть.

«Я бросил здесь Гададхару Пандита, повергнув его в горе, и потому не смог попасть во Вриндаван».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_279

табе гададхара-пандита премавишта хана
прабху-пада дхари' кахе винайа карийа

табе - тогда; гададхара пандита - Гададхара Пандит; према-авишта хана - ощутив экстаз любви к Богу; прабху-пада дхари' - схватив лотосные стопы Господа; кахе - говорит; винайа карийа - с великим смирением.

В восторге от слов Шри Чайтаньи Махапрабху, Гададхара Пандит почувствовал прилив экстатической любви. Обхватив лотосные стопы Господа, он с величайшим смирением обратился к Нему.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_280

туми йахан-йахан раха, тахан `врндавана'
тахан йамуна, ганга, сарва-тиртха-гана

туми - Ты; йахан-йахан - везде, где; раха - находишься; тахан
врндавана - там Вриндаван; тахан - там; йамуна - река Ямуна; ганга - река
Ганга; сарва-тиртха-гана - все святые места.

Гададхара Пандит произнес: «Где бы Ты ни находился, там
Вриндаван, а также Ямуна, Ганга и все святые места».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_281

табу врндавана йаха' лока шикхаите
сеита карибе, томара йеи лайа читте

табу - однако; врндавана йаха' - Ты пойдешь во Вриндаван; лока
шикхаите - показать пример обычным людям; сеита - то; карибе -
сделаешь; томара - Твой; йеи - которое; лайа - принимает; читте - ум.

«Хотя Вриндаван там, где Ты, Ты все равно пойдешь во Вриндаван,
чтобы подать пример остальным. В любом случае Ты поступишь, как
считаешь нужным».

КОММЕНТАРИЙ: Для Шри Чайтаньи Махапрабху было не так уж
важно посещать Вриндаван, ибо во Вриндаван сразу же превращалось
любое место, куда бы Он ни пришел. Кроме того, там появлялась Ганга,
Ямуна и все святые места. Шри Чайтанья Махапрабху Сам подтвердил
это, когда танцевал на празднике Ратха-ятры. Он сказал тогда, что Его ум
- это и есть Вриндаван (мора-мана - врндавана). А поскольку ум Господа
Чайтаньи и есть Вриндаван, все игры Радхи и Кришны проходили
внутри Его Самого. Тем не менее, чтобы подать другим пример, Господь

Чайтанья посетил бхаума-вриндаван, то есть Вриндавана-дхаму, проявленную в материальном мире. Тем самым Господь показал, что все должны побывать во Вриндавана-дхаме, самом святом месте на Земле.

Люди мирского склада считают Вриндавана-дхаму грязным городом, потому что там много собак и обезьян, а берег Ямуны загажен. Один материалист как-то спросил меня: «Зачем вы поселились во Вриндаване? Почему, удалившись от дел, вы избрали для жизни столь грязное место?» Такой человек не способен понять, что земная Вриндавана-дхама всегда связана с изначальной Вриндавана-дхамой. Вот почему Вриндавана-дхама заслуживает такого же поклонения, что и Господь Кришна. Арадхйо бхагаван враджеша-танайас тад-дхама вриндаванам - в соответствии с философией Шри Чайтаньи Махапрабху, Господь Шри Кришна и Его обитель, Вриндаван, в равной степени достойны почитания. Мирские люди, не понимающие духовной науки, порой приезжают во Вриндаван как туристы. Тому, кто отправляется во Вриндаван с такими материалистичными представлениями, эта поездка не принесет никакого духовного блага. Подобные люди не верят в тождество Кришны и Вриндавана. А ведь благодаря своему тождеству с Господом Кришной Вриндаван достоин такого же поклонения, что и Сам Господь. Видение Шри Чайтаньи Махапрабху (мора-мана - вриндавана) отличается от видения обычного материалиста. На празднике Ратхатры Шри Чайтанья Махапрабху, испытывая те же экстатические чувства, что и Шримати Радхарани, вез Кришну обратно во Вриндавана-дхаму. Шри Чайтанья Махапрабху выразил это в стихах, начинающихся со слов ахуш ча те (Мадхья, 13.136).

В «Шримад-Бхагаватам» (10.84.13) говорится:

йасйатма-буддхих кунапе три-дхатуке
сва-дхих калатрадишу бхаума иджйа-дхих
йат-тиртха-буддхих салиле на кархичидж
джанешв абхиджнешу са эва го-кхарах

«Человек, который отождествляет себя с телом, состоящим из трех материальных элементов; который считает порождения своего тела своими родственниками, а землю, где он родился, - достойной поклонения; который отправляется в места паломничества только ради

того, чтобы омыться там, а не ради общения с людьми, обладающими духовным знанием, - такой человек ничем не лучше осла или коровы».

Шри Чайтанья Махапрабху Сам заново открыл Вриндавана-дхаму. Он также велел Своим главным ученикам, Рупе и Санатане, благоустроить это святое место и сделать его более доступным и привлекательным, чтобы у обычных людей пробудилось духовное зрение. Хотя сейчас во Вриндаване уже около пяти тысяч храмов, наше Международное общество сознания Кришны строит там еще один большой и величественный храм, в котором будут поклоняться Господу Кришне и Господу Балараме, а также Радхе-Кришне и Гуру-Гауранге. Поскольку во Вриндаване нет знаменитого храма Кришны-Баларамы, мы хотим возвести такой храм, чтобы привлечь людей к Кришне-Балараме или Нитаю-Гаурачандре. Враджендра-нандана йеи, шачи сута хаила сеи. Нароттама дас Тхакур говорит, что Баларама и сын Махараджи Нанды, Кришна, пришли в образе Гауры и Нитая. Чтобы утвердить в сознании людей эту фундаментальную истину, мы и собираемся открыть храм Кришны-Баларамы. Тем самым мы стремимся показать всему миру, что поклоняться Гауре-Нитаю - это то же самое, что поклоняться Кришне-Балараме.

Хотя войти в игры Радхи-Кришны очень непросто, большинство живущих во Вриндаване вайшнавов привязаны к радха-кришна-лиле. Но поскольку Нитай-Гаурачандра - это непосредственные воплощения Баларамы и Кришны, отношения с Господом Баларамой и Господом Кришной можно установить через Шри Чайтанью Махапрабху и Нитьянанду Прабху. Преданные, достигшие высот сознания Кришны, способны войти в игры Радхи-Кришны по милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Поэтому говорится: шри-кршна-чаитанья радха-кршна нахе анья - «Шри Кришна Чайтанья Махапрабху - это Радха и Кришна в одном лице».

Иногда материалисты отправляются во Вриндаван, не помня об играх Радхи-Кришны и Кришны-Баларамы. Получив возможность пользоваться духовными богатствами этой земли, они вместе с тем занимаются материальной деятельностью. Это, однако, противоречит наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху. Пракрита-сахаджи мнят себя ваджа-васи или дхама-васи, но при этом они главным образом

поглощены удовлетворением собственных чувств. Благодаря этому они только еще больше и больше запутываются в сетях материалистической жизни. Чистые преданные, обладающие сознанием Кришны, осуждают поведение сахаджий. Некоторые из вечных враджа-васи, такие как Сварупа Дамодара, никогда не посещали Вриндавана-дхаму. Шри Пундарика Видьянидхи, Шри Харидас Тхакур, Шриваса Пандит, Шивананда Сен, Шри Рамананда Рай, Шри Шикхи Махити, Шри Мадхавидеви и Шри Гададхара Пандит не были во Вриндавана-дхаме. Как отмечает Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур, у нас нет достоверных свидетельств того, что эти возвышенные вайшнавьи приходили во Вриндаван. В то же время многочисленные непреданные, санньяси-майявади, пракрита-сахаджии, карми, философы, придумывающие свои теории, и другие обосновываются во Вриндаване, преследуя материальные цели. Многие из этих людей приходят туда, чтобы, став попрошайками, решить свои материальные проблемы. Хотя любой, кто живет во Вриндаване, так или иначе получает благо от пребывания в нем, увидеть истинный Вриндаван способен лишь чистый преданный. Как сказано в «Брахма-самхите», преманджана-ччхурита-бхакти-вилочанена. Когда глаза преданного очистятся от скверны, он увидит, что Шри Вриндаван и изначальная планета Голока Вриндавана в духовном небе неотличны друг от друга.

Шрила Нароттама дас Тхакур, Шриниваса Ачарья, Шри Джаганнатха дас Бабаджи Махараджа, Шри Бхагаван дас Бабаджи Махараджа и Шрила Гауракишора дас Бабаджи Махараджа, а впоследствии и Шри Бхактивинода Тхакур из Калькутты всегда были поглощены нама-бхаджаном и потому в реальности никогда не покидали Вриндаван. Сейчас участники Движения сознания Кришны живут в таких процветающих в материальном отношении городах, как Лондон, Нью-Йорк, Лос-Анджелес, Париж, Москва, Цюрих и Стокгольм. Однако мы удовлетворены этим, ибо следуем по стопам Шрилы Бхактивиноды Тхакура и других ачарьев. Поскольку мы живем в храмах Радхи-Кришны и постоянно проводим хари-нама-санкиртану, то есть поем мантру Харе Кришна, в действительности мы живем во Вриндаване. Наряду с этим мы, следуя завету Шри Чайтаньи Махапрабху, пытаемся построить во Вриндаване храм, в который могли бы приезжать наши ученики со всего света.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_282

эи аге аила, прабху, варшара чари маса
эи чари маса кара нилачале васа

эи - лишь; аге - дальше; аила - наступили; прабху - мой Господь; варшара чари маса - четыре месяца сезона дождей; эи чари маса - в течение этих четырех месяцев; кара - соверши; нилачале - в Джаганнатха-Пури; васа - проживание.

Пользуясь случаем, Гададхара Пандит сказал: «Только что начался сезон дождей. Поэтому Тебе лучше провести следующие четыре месяца в Джаганнатха-Пури».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_283

пачхе сеи ачариба, йеи томара мана
апана-иччхайа чала, раха, - ке каре варана”

пачхе - потом; сеи - то; ачариба - совершишь; йеи - которое; томара мана - Тебе угодно; апана-иччхайа - по собственному желанию; чала - уходишь; раха - остаешься; ке - кто; каре варана - способен Тебя остановить.

«Проведя здесь четыре месяца, Ты можешь поступать дальше, как пожелаешь. На самом деле Тебя невозможно где-либо удержать или заставить пойти куда-либо».

Ч.Ч.М.Л. 03_16_284

шуни' саба бхакта кахе прабхура чаране
сабакара иччха пандита каила ниведане

шуни' - выслушав; саба - все; бхакта - преданные; кахе - сказали; прабхура чаране - подле лотосных стоп Господа; сабакара иччха - желание всех; пандита - Гададхара Пандит; каила ниведане - выразил.

Выслушав эти слова, все преданные, собравшиеся подле лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху, подтвердили, что Гададхара Пандит правильно выразил их желание.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_285

сабара иччхайа прабху чари маса рахила
шунийа пратапарудра анандита хаила

сабара иччхайа - по общему желанию; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; чари маса - на четыре месяца; рахила - остался; шунийа - услышав; пратапарудра - Махараджа Пратапарудра; анандита хаила - стал очень и очень счастлив.

Отвечая на просьбу всех преданных, Шри Чайтанья Махапрабху согласился остаться в Джаганнатха-Пури на четыре месяца. Услышав об этом, царь Пратапарудра возликовал.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_286

сеи дина гададхара каила нимантрана
тахан бхикша каила прабху лана бхакта-гана

сеи дина - в тот день; гададхара - Гададхара Пандит; каила нимантрана - пригласил; тахан - у него; бхикша каила - пообедал; прабху - Шри Чайтанья Махапрабху; лана - взяв; бхакта-гана - Своих преданных.

В тот день Гададхара Пандит пригласил Шри Чайтанью Махапрабху к себе, и Господь вместе с преданными пообедал у него.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_287

бхикшате пандитера снеха, прабхура асвадана
манушйера шактье дуи на йайа варнана

бхикшате - в угощении; пандитера - Гададхары Пандита; снеха - любовь; прабхура - Шри Чайтанья Махапрабху; асвадана - принятие угощения; манушйера - обычного человека; шактье - в силах; дуи - этих двух; на йайа - невозможно; варнана - описание.

Ни один смертный не в силах описать, с какой любовью Гададхара Пандит угощал Шри Чайтанью Махапрабху и как Господь пробовал его угощение.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_288

эи мата гаура-лила - ананта, апара
санкшепе кахийе, каха на йайа вистара

эи мата - таковы; гаура-лила - лилы Господа Шри Чайтанья Махапрабху; ананта - беспредельные; апара - непостижимые; санкшепе - вкратце; кахийе - рассказываю; каха - описание; на йайа вистара - не выходит исчерпывающее.

Так Шри Чайтанья Махапрабху являл Свои лилы, беспредельные и непостижимые. Каким-то образом мне удалось коротко рассказать о них. Однако описать их во всех деталях невозможно.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_289

сахасра-вадане кахе апане `ананта'
табу эка лилара тенхо нахи пайа анта

сахасра-вадане - тысячей уст; кахе - произносит; апане - Сам; ананта - Анантадева; табу - однако; эка лилара - даже одной лилы; тенхо - Он (Анантадева); нахи - не; пайа - достигает; анта - конца.

Хотя тысячеустый Господь Анантадева без конца повествует о лилах Господа, Он не может до конца описать даже одну из них.

Ч.Ч.М.Л. 03_16_290

шри-рупа-рагхунатха паде йара аша
шри-чаитанья-чаритамрта кахе кршнадаса

шри-рупа - Шрилы Рупы Госвами; рагхунатха - Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; паде - у лотосных стоп; йара - на которые; аша - упование; чаитанья-чаритамрта - книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; кахе - пишет; кршнадаса - Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к шестнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей попытку Господа Чайтаньи пойти во Вриндаван.